



HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
CANADA

41st PARLIAMENT
FIRST SESSION

41^e LÉGISLATURE
PREMIÈRE SESSION

**Order Paper
and
Notice Paper**

**Feuilleton
et
Feuilleton des avis**

AT PROROGATION

À LA PROROGATION

Friday, September 13, 2013

Le vendredi 13 septembre 2013

TABLE OF CONTENTS**TABLE DES MATIÈRES**

	Page		Page
Order Paper		Feuilleton	
Introduction of Private Members' Bills	7	Dépôt de projets de loi émanant des députés	7
Motions	15	Motions	15
Orders of the Day.....	33	Ordre du Jour.....	33
Address in Reply to the Speech from the Throne.....	33	Adresse en réponse au discours du trône	33
Government Orders.....	33	Ordres émanant du gouvernement	33
Business of Supply	33	Travaux des subsides.....	33
Ways and Means	41	Voies et moyens	41
Government Bills (Commons).....	42	Projets de loi émanant du gouvernement (Communes)	42
Government Business.....	45	Affaires émanant du gouvernement.....	45
Notices of Motions for the Production of Papers	47	Avis de motions portant production de documents	47
Private Members' Business	49	Affaires émanant des députés	49
Items in the Order of Precedence	50	Affaires dans l'ordre de priorité.	50
Items outside the Order of Precedence.....	57	Affaires qui ne font pas partie de l'ordre de priorité.....	57
Public Bills (Commons)	57	Projets de loi d'intérêt public (Communes)	57
Notices of Motions	98	Avis de motions.....	98
Notices of Motions (Papers).....	191	Avis de motions (Documents).....	191
Questions	193	Questions.....	193
Notice Paper		Feuilleton des avis	
Introduction of Government Bills.....	III	Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement.....	III
Introduction of Private Members' Bills.....	III	Dépôt de projets de loi émanant des députés.....	III
Notices of Motions (Routine Proceedings)	III	Avis de motions (Affaires courantes ordinaires)	III
Questions	III	Questions.....	III
Notices of Motions for Production of Papers	III	Avis de motions portant production de documents	III
Business of Supply.....	III	Travaux des subsides.....	III
Government Business.....	III	Affaires émanant du gouvernement.....	III
Private Members' Notices of Motions	III	Avis de motions émanant des députés.....	III
Report Stage of Bills.....	V	Étape du rapport des projets de loi.....	V

Order Paper

Feuilleton

Introduction of Government Bills**No. 1**

September 19, 2011 — The Minister of Labour — Bill entitled “An Act to provide for the resumption and protection of air service operations”.

Recommendation
(Pursuant to Standing Order 79(2))

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled “An Act to provide for the resumption and protection of air service operations”.

Introduction of Private Members' Bills**No. 1**

June 6, 2011 — Mr. Easter (Malpeque) — Bill entitled “An Act to amend the Broadcasting Act (loudness of television advertisements)”.

No. 2

June 6, 2011 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code, the Extradition Act and the Youth Criminal Justice Act (bail for persons charged with violent offences)”.

No. 3

June 6, 2011 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Bill entitled “An Act to amend the Employment Insurance Act (benefit period increase for regional rate of unemployment)”.

No. 4

June 6, 2011 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Bill entitled “An Act to establish a National Public Transit Strategy”.

No. 5

June 8, 2011 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (cracking down on child pornography)”.

No. 6

June 8, 2011 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Bill entitled “An Act to favour Canadian procurements”.

Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement**N° 1**

19 septembre 2011 — Le ministre du Travail — Projet de loi intitulé « Loi prévoyant la reprise et la protection des services aériens ».

Recommandation
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi prévoyant la reprise et la protection des services aériens ».

Dépôt de projets de loi émanant des députés**N° 1**

6 juin 2011 — M. Easter (Malpeque) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion (intensité sonore des messages publicitaires à la télévision) ».

N° 2

6 juin 2011 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur l'extradition et la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents (caution des personnes accusées d'infractions avec violence) ».

N° 3

6 juin 2011 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (majoration de la période de prestations en fonction de la hausse du taux régional de chômage) ».

N° 4

6 juin 2011 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Projet de loi intitulé « Loi établissant une stratégie nationale de transport en commun ».

N° 5

8 juin 2011 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (lutte contre la pornographie juvénile) ».

N° 6

8 juin 2011 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Projet de loi intitulé « Loi visant à encourager le recours aux marchés publics canadiens ».

No. 7

June 8, 2011 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Bill entitled “An Act to amend the Old Age Security Act (application for supplement, retroactive payments and other amendments)”.

N° 7

8 juin 2011 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse (demande de supplément, rétroactivité de versements et autres modifications) ».

No. 8

June 9, 2011 — Mr. Thibeault (Sudbury) — Bill entitled “An Act to amend the Employment Insurance Act (no interest on repayments)”.

N° 8

9 juin 2011 — M. Thibeault (Sudbury) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (aucun intérêt sur les remboursements) ».

No. 9

June 14, 2011 — Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking) — Bill entitled “An Act respecting the development and implementation of a First Nations education funding plan”.

N° 9

14 juin 2011 — M^{me} Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking) — Projet de loi intitulé « Loi concernant l'élaboration et la mise en oeuvre d'un plan de financement de l'enseignement chez les Premières Nations ».

No. 10

June 14, 2011 — Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking) — Bill entitled “An Act regarding free public transit for seniors”.

N° 10

14 juin 2011 — M^{me} Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking) — Projet de loi intitulé « Loi concernant la gratuité des transports en commun pour les aînés ».

No. 11

June 21, 2011 — Mr. Easter (Malpeque) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (deduction for volunteer emergency service)”.

N° 11

21 juin 2011 — M. Easter (Malpeque) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction pour volontaires des services d'urgence) ».

No. 12

June 22, 2011 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Bill entitled “An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act (sponsorship of relative)”.

N° 12

22 juin 2011 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (parrainage d'un parent) ».

No. 13

June 22, 2011 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Bill entitled “An Act respecting Grandparents Day”.

N° 13

22 juin 2011 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Projet de loi intitulé « Loi instituant la Journée des grands-parents ».

No. 14

June 22, 2011 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Bill entitled “An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act (war resisters)”.

N° 14

22 juin 2011 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (opposants à la guerre) ».

No. 15

September 15, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (animal cruelty)”.

N° 15

15 septembre 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (cruauté envers les animaux) ».

No. 16

September 15, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (cruelty to animals)”.

N° 16

15 septembre 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (cruauté envers les animaux) ».

No. 17

September 15, 2011 — Mr. Bellavance (Richmond—Arthabaska) — Bill entitled “An Act to amend the Department of Public Works and Government Services Act (use of wood)”.

No. 18

September 15, 2011 — Mr. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (tax credit for new graduates working in designated regions)”.

No. 19

September 15, 2011 — Mr. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia) — Bill entitled “An Act to amend the Financial Administration Act (federal spending power)”.

No. 20

September 15, 2011 — Mr. Thibeault (Sudbury) — Bill entitled “An Act to amend the Bank Act and other Acts (cost of borrowing for credit cards)”.

No. 21

September 15, 2011 — Mr. Thibeault (Sudbury) — Bill entitled “An Act to amend the Bank Act (automated banking machine charges)”.

No. 22

September 15, 2011 — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — Bill entitled “An Act to amend the Telecommunications Act (Internet neutrality)”.

No. 23

September 15, 2011 — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (removal of charge)”.

No. 24

September 15, 2011 — Mr. Cotler (Mount Royal) — Bill entitled “An Act to combat incitement to genocide, domestic repression and nuclear armament in Iran”.

No. 25

September 15, 2011 — Mr. Cotler (Mount Royal) — Bill entitled “An Act to amend the State Immunity Act (genocide, crimes against humanity, war crimes or torture)”.

N° 17

15 septembre 2011 — M. Bellavance (Richmond—Arthabaska) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (utilisation du bois) ».

N° 18

15 septembre 2011 — M. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (crédit d'impôt pour les nouveaux diplômés travaillant dans les régions désignées) ».

N° 19

15 septembre 2011 — M. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques (pouvoir fédéral de dépenser) ».

N° 20

15 septembre 2011 — M. Thibeault (Sudbury) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les banques et d'autres lois (coût d'emprunt lié aux cartes de crédit) ».

N° 21

15 septembre 2011 — M. Thibeault (Sudbury) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les banques (frais des guichets automatiques) ».

N° 22

15 septembre 2011 — M. Angus (Timmins—Baie James) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les télécommunications (neutralité d'Internet) ».

N° 23

15 septembre 2011 — M. Angus (Timmins—Baie James) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (élimination de charges) ».

N° 24

15 septembre 2011 — M. Cotler (Mont-Royal) — Projet de loi intitulé « Loi concernant la lutte contre l'incitation au génocide, la répression et l'armement nucléaire en Iran ».

N° 25

15 septembre 2011 — M. Cotler (Mont-Royal) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'immunité des États (génocide, crimes contre l'humanité, crimes de guerre et torture) ».

No. 26

September 15, 2011 — Mr. Bezan (Selkirk—Interlake) — Bill entitled “An Act warning Canadians of the cancer risks of using tanning equipment”.

No. 27

September 15, 2011 — Ms. Sgro (York West) — Bill entitled “An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act and the Companies’ Creditors Arrangement Act (protection of beneficiaries of long term disability benefits plans)”.

No. 28

September 20, 2011 — Mr. Harris (Cariboo—Prince George) — Bill entitled “An Act to amend the Canadian Environmental Assessment Act (socio-economic conditions)”.

No. 29

September 21, 2011 — Mr. Cotler (Mount Royal) — Bill entitled “An Act to encourage accountability by Canada and the international community with respect to Sudan”.

No. 30

September 21, 2011 — Mr. Cotler (Mount Royal) — Bill entitled “An Act to amend the State Immunity Act and the Criminal Code (detering terrorism by providing a civil right of action against perpetrators and sponsors of terrorism)”.

No. 31

September 27, 2011 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Referendum Act (reform of the electoral system of Canada)”.

No. 32

September 27, 2011 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to ensure that appropriate health care services are provided to First Nations children in a timely manner”.

No. 33

September 27, 2011 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Business Corporations Act (qualification of auditor)”.

No. 34

September 27, 2011 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Business Corporations Act (annual financial statements)”.

N° 26

15 septembre 2011 — M. Bezan (Selkirk—Interlake) — Projet de loi intitulé « Loi visant à prévenir les Canadiens des risques de cancer liés aux appareils de bronzage ».

N° 27

15 septembre 2011 — M^{me} Sgro (York-Ouest) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la faillite et l’insolvabilité et la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies (protection des prestataires de régimes d’invalidité de longue durée) ».

N° 28

20 septembre 2011 — M. Harris (Cariboo—Prince George) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi canadienne sur l’évaluation environnementale (conditions socioéconomiques) ».

N° 29

21 septembre 2011 — M. Cotler (Mont-Royal) — Projet de loi intitulé « Loi visant à accroître la responsabilité du Canada et de la communauté internationale à l’égard du Soudan ».

N° 30

21 septembre 2011 — M. Cotler (Mont-Royal) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l’immunité des États et le Code criminel (mesure dissuasive : droit d’action au civil contre les auteurs et les parrains d’actes de terrorisme) ».

N° 31

27 septembre 2011 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi référendaire (réforme du système électoral du Canada) ».

N° 32

27 septembre 2011 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi visant à assurer dans les meilleurs délais la prestation de services de soins de santé appropriés aux enfants des Premières Nations ».

N° 33

27 septembre 2011 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi canadienne sur les sociétés par actions (qualités requises pour être vérificateur) ».

N° 34

27 septembre 2011 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi canadienne sur les sociétés par actions (états financiers annuels) ».

No. 35

September 27, 2011 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Old Age Security Act (monthly guaranteed income supplement)”.

No. 36

September 27, 2011 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to provide for a House of Commons committee to review the possibility of using proportional representation in federal elections”.

No. 37

September 27, 2011 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Post Corporation Act (mail free of postage to members of the Canadian Forces)”.

No. 38

September 29, 2011 — Mr. Benoit (Vegreville—Wainwright) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code and the Corrections and Conditional Release Act (review for parole)”.

No. 39

October 3, 2011 — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Bill entitled “An Act respecting Telecommunications in Canada (basic service objective)”.

No. 40

October 4, 2011 — Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking) — Bill entitled “An Act to establish a National Infant and Child Loss Awareness Day”.

No. 41

October 5, 2011 — Mrs. Mourani (Ahuntsic) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (trafficking in persons)”.

No. 42

October 6, 2011 — Mr. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia) — Bill entitled “An Act to amend the National Housing Act (payment to provinces)”.

No. 43

October 24, 2011 — Mr. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — Bill entitled “An Act to amend the Food and Drugs Act (warning labels regarding the consumption of alcohol)”.

N° 35

27 septembre 2011 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse (supplément de revenu mensuel garanti) ».

N° 36

27 septembre 2011 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi prévoyant l'examen, par un comité de la Chambre des communes, du recours éventuel à la représentation proportionnelle pour les élections fédérales ».

N° 37

27 septembre 2011 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la Société canadienne des postes (envois en franchise aux membres des Forces canadiennes) ».

N° 38

29 septembre 2011 — M. Benoit (Vegreville—Wainwright) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (révision — libération conditionnelle) ».

N° 39

3 octobre 2011 — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Projet de loi intitulé « Loi concernant les télécommunications au Canada (objectif du service de base) ».

N° 40

4 octobre 2011 — M^{me} Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking) — Projet de loi intitulé « Loi instituant la Journée nationale de sensibilisation à la perte d'un bébé ou d'un enfant ».

N° 41

5 octobre 2011 — M^{me} Mourani (Ahuntsic) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (traite de personnes) ».

N° 42

6 octobre 2011 — M. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi nationale sur l'habitation (versement aux provinces) ».

N° 43

24 octobre 2011 — M. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (étiquettes de mise en garde au sujet de la consommation de boissons alcoolisées) ».

No. 44

October 27, 2011 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — Bill entitled “An Act respecting the forgiveness of student loans for health professionals”.

No. 45

October 27, 2011 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — Bill entitled “An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act (prescription drugs and dental care)”.

No. 46

November 1, 2011 — Ms. Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot) — Bill entitled “An Act to amend the National Housing Act (Canada Mortgage and Housing Corporation’s retained earnings)”.

No. 47

November 30, 2011 — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (refundable medical expense tax credit)”.

No. 48

December 13, 2011 — Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Bill entitled “An Act regarding the inclusion of Haida Gwaii as a prescribed northern zone under the Income Tax Act”.

No. 49

December 14, 2011 — Mr. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher) — Bill entitled “An Act to amend the Copyright Act (audio recording devices)”.

No. 50

January 26, 2012 — Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Bill entitled “An Act to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1999 (prohibition on use or export of asbestos)”.

No. 51

February 3, 2012 — Mr. Casey (Charlottetown) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (prize fights)”.

No. 52

February 10, 2012 — Mr. Brison (Kings—Hants) — Bill entitled “An Act to amend the Financial Administration Act and the Income Tax Act (taxpayer receipts)”.

N° 44

27 octobre 2011 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Projet de loi intitulé « Loi concernant la remise de la dette liée aux prêts aux étudiants pour les professionnels de la santé ».

N° 45

27 octobre 2011 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces (médicaments sur ordonnance et soins dentaires) ».

N° 46

1^{er} novembre 2011 — M^{me} Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi nationale sur l’habitation (bénéfices non répartis de la Société canadienne d’hypothèques et de logement) ».

N° 47

30 novembre 2011 — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l’impôt sur le revenu (crédit d’impôt remboursable pour frais médicaux) ».

N° 48

13 décembre 2011 — M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Projet de loi intitulé « Loi visant à désigner Haida Gwaii comme zone nordique réglementaire pour l’application de la Loi de l’impôt sur le revenu ».

N° 49

14 décembre 2011 — M. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le droit d’auteur (appareils d’enregistrement audio) ».

N° 50

26 janvier 2012 — M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi canadienne sur la protection de l’environnement (1999) (utilisation ou exportation d’amiante interdites) ».

N° 51

3 février 2012 — M. Casey (Charlottetown) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (combats concertés) ».

N° 52

10 février 2012 — M. Brison (Kings—Hants) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques et la Loi de l’impôt sur le revenu (reçus d’impôt pour les contribuables) ».

No. 53

February 15, 2012 — Mr. Clarke (Desnethé—Missinippi—Churchill River) — Bill entitled “An Act to repeal the Indian Act”.

No. 54

February 29, 2012 — Mr. Opitz (Etobicoke Centre) — Bill entitled “An Act to designate the month of April as National Hispanic Heritage Month”.

No. 55

May 1, 2012 — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Bill entitled “An Act to amend the Department of Public Safety and Emergency Preparedness Act (automated external defibrillators)”.

No. 56

May 16, 2012 — Mr. Clarke (Desnethé—Missinippi—Churchill River) — Bill entitled “An Act respecting the repeal and replacement of the Indian Act”.

No. 57

October 11, 2012 — Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North) — Bill entitled “An Act respecting the use of government procurements and transfers to promote economic development”.

No. 58

October 23, 2012 — Mr. Thibeault (Sudbury) — Bill entitled “An Act to amend An Act to amend the Copyright Act (transmission of work)”.

No. 59

October 23, 2012 — Mr. Bellavance (Richmond—Arthabaska) — Bill entitled “An Act to amend the Financial Administration Act (federal spending power)”.

No. 60

November 5, 2012 — Mrs. Mourani (Ahuntsic) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (participation of a peace officer or public officer in a demonstration)”.

No. 61

January 24, 2013 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Bill entitled “An Act respecting the awareness of organ donation”.

No. 62

January 28, 2013 — Mr. Thibeault (Sudbury) — Bill entitled “An Act to amend the Competition Act (Competition Prosecution Service)”.

N° 53

15 février 2012 — M. Clarke (Desnethé—Missinippi—Rivière Churchill) — Projet de loi intitulé « Loi abrogeant la Loi sur les Indiens ».

N° 54

29 février 2012 — M. Opitz (Etobicoke-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi désignant le mois d’avril comme le Mois national du patrimoine hispanique ».

N° 55

1^{er} mai 2012 — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le ministère de la Sécurité publique et de la Protection civile (défibrillateurs externes automatisés) ».

N° 56

16 mai 2012 — M. Clarke (Desnethé—Missinippi—Rivière Churchill) — Projet de loi intitulé « Loi concernant l’abrogation et le remplacement de la Loi sur les Indiens ».

N° 57

11 octobre 2012 — M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord) — Projet de loi intitulé « Loi concernant l’utilisation des marchés publics et des paiements de transfert pour promouvoir le développement économique ».

N° 58

23 octobre 2012 — M. Thibeault (Sudbury) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi modifiant la Loi sur le droit d’auteur (transmission d’une oeuvre) ».

N° 59

23 octobre 2012 — M. Bellavance (Richmond—Arthabaska) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques (pouvoir fédéral de dépenser) ».

N° 60

5 novembre 2012 — M^{me} Mourani (Ahuntsic) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (participation d’un agent de la paix ou fonctionnaire public à une manifestation) ».

N° 61

24 janvier 2013 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Projet de loi intitulé « Loi sur la sensibilisation au don d’organes ».

N° 62

28 janvier 2013 — M. Thibeault (Sudbury) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la concurrence (Service des poursuites en matière de concurrence) ».

No. 63

March 1, 2013 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Bill entitled “An Act to amend the Canadian Forces Superannuation Act and the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act (increase of allowance for survivors and children)”.

No. 64

March 14, 2013 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Bill entitled “An Act to amend the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act (veterans independence program)”.

No. 65

May 1, 2013 — Mr. Bevington (Western Arctic) — Bill entitled “An Act to amend the Electoral Boundaries Readjustment Act and another Act in consequence (Northwest Territories)”.

No. 66

May 29, 2013 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Bill entitled “An Act to amend the Navigable Waters Protection Act (Nepisiguit River)”.

No. 67

May 30, 2013 — Mr. McGuinty (Ottawa South) — Bill entitled “An Act to amend the Auditor General Act (government advertising)”.

No. 68

May 30, 2013 — Mr. Jean (Fort McMurray—Athabasca) — Bill entitled “An Act to amend Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act (income taxes)”.

No. 69

May 31, 2013 — Mr. Jean (Fort McMurray—Athabasca) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (deduction for relocation)”.

No. 70

June 4, 2013 — Mr. Jean (Fort McMurray—Athabasca) — Bill entitled “An Act to Amend the Controlled Drugs and Substances Act (offence during transportation of controlled substance)”.

No. 71

June 11, 2013 — Mr. Thibeault (Sudbury) — Bill entitled “An Act to amend the Bank Act (discharge of borrower — credit card debt)”.

N° 63

1^{er} mars 2013 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes et la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada (augmentation de l'allocation des survivants et des enfants) ».

N° 64

14 mars 2013 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada (programme pour l'autonomie des anciens membres) ».

N° 65

1^{er} mai 2013 — M. Bevington (Western Arctic) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales et une autre loi en conséquence (Territoires du Nord-Ouest) ».

N° 66

29 mai 2013 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la protection des eaux navigables (rivière Nepisiguit) ».

N° 67

30 mai 2013 — M. McGuinty (Ottawa-Sud) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le vérificateur général (publicité gouvernementale) ».

N° 68

30 mai 2013 — M. Jean (Fort McMurray—Athabasca) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces (impôts sur le revenu) ».

N° 69

31 mai 2013 — M. Jean (Fort McMurray—Athabasca) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction pour réinstallation) ».

N° 70

4 juin 2013 — M. Jean (Fort McMurray—Athabasca) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (infraction commise lors du transport d'une substance désignée) ».

N° 71

11 juin 2013 — M. Thibeault (Sudbury) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les banques (libération de l'emprunteur — dette contractée par carte de crédit) ».

No. 72

June 11, 2013 — Ms. Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (cruelty to animals)”.

No. 73

June 17, 2013 — Mr. Trudeau (Papineau) — Bill entitled “An Act to amend the Parliament of Canada Act (Board of Internal Economy)”.

No. 74

June 17, 2013 — Mr. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca, NDP) — Bill entitled “An Act to amend the Navigable Waters Protection Act (Vancouver Island)”.

No. 75

September 12, 2013 — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — Bill entitled “An Act to amend the Privacy Act (five-year review)”.

No. 76

September 12, 2013 — Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Bill entitled “An Act to amend the Navigable Waters Protection Act (Stikine River and other rivers)”.

No. 77

September 12, 2013 — Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry) — Bill entitled “An Act to amend the Navigable Waters Protection Act (Moonlight Lake and other lakes and rivers)”.

Motions**No. 1**

December 13, 2011 — Ms. Boivin (Gatineau) — That the First Report of the Standing Committee on the Status of Women, presented on Monday, December 12, 2011, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 2

February 16, 2012 — Mr. Brison (Kings—Hants) — That the Fifth Report of the Standing Committee on Finance, presented on Wednesday, December 14, 2011, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

N° 72

11 juin 2013 — M^{me} Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (cruauté envers les animaux) ».

N° 73

17 juin 2013 — M. Trudeau (Papineau) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (Bureau de régie interne) ».

N° 74

17 juin 2013 — M. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca, NPD) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la protection des eaux navigables (île de Vancouver) ».

N° 75

12 septembre 2013 — M. Angus (Timmins—Baie James) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la protection des renseignements personnels (examen quinquennal) ».

N° 76

12 septembre 2013 — M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la protection des eaux navigables (rivière Stikine et autres rivières) ».

N° 77

12 septembre 2013 — M^{me} Quach (Beauharnois—Salaberry) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la protection des eaux navigables (lac Moonlight et autres lacs et rivières) ».

Motions**N° 1**

13 décembre 2011 — M^{me} Boivin (Gatineau) — Que le premier rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le lundi 12 décembre 2011, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 2

16 février 2012 — M. Brison (Kings—Hants) — Que le cinquième rapport du Comité permanent des finances, présenté le mercredi 14 décembre 2011, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 3

February 16, 2012 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — That the First Report of the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities, presented on Wednesday, February 15, 2012, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 4

March 1, 2012 — Mr. Patry (Jonquière—Alma) — That the Third Report of the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented on Thursday, March 1, 2012, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 5

March 13, 2012 — Ms. Leslie (Halifax) — That the First Report of the Standing Committee on Environment and Sustainable Development, presented on Tuesday, March 13, 2012, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 6

March 13, 2012 — Mr. Masse (Windsor West) — That the First Report of the Standing Committee on International Trade, presented on Monday, March 12, 2012, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 7

March 28, 2012 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Wednesday, March 28, 2012, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

N° 3

16 février 2012 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Que le premier rapport du Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités, présenté le mercredi 15 février 2012, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 4

1^{er} mars 2012 — M. Patry (Jonquière—Alma) — Que le troisième rapport du Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présenté le jeudi 1^{er} mars 2012, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 5

13 mars 2012 — M^{me} Leslie (Halifax) — Que le premier rapport du Comité permanent de l'environnement et du développement durable, présenté le mardi 13 mars 2012, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 6

13 mars 2012 — M. Masse (Windsor-Ouest) — Que le premier rapport du Comité permanent du commerce international, présenté le lundi 12 mars 2012, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 7

28 mars 2012 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Que le quatrième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le mercredi 28 mars 2012, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 8

April 19, 2012 — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — That the Sixth Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Wednesday, April 4, 2012, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 9

April 19, 2012 — Mr. Boulerice (Rosemont—La Petite-Patrie) — That the Fifth Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Monday, April 2, 2012, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 10

April 24, 2012 — Mr. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca) — That the Second Report of the Standing Committee on Public Safety and National Security, presented on Monday, April 23, 2012, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 11

May 1, 2012 — Ms. Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel) — That the Third Report of the Standing Committee on the Status of Women, presented on Tuesday, May 1, 2012, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 12

May 9, 2012 — Mr. MacAulay (Cardigan) — That the Second Report of the Standing Committee on Fisheries and Oceans, presented on Thursday, March 1, 2012, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

N° 8

19 avril 2012 — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — Que le sixième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le mercredi 4 avril 2012, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 9

19 avril 2012 — M. Boulerice (Rosemont—La Petite-Patrie) — Que le cinquième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le lundi 2 avril 2012, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 10

24 avril 2012 — M. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de la sécurité publique et nationale, présenté le lundi 23 avril 2012, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 11

1^{er} mai 2012 — M^{me} Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel) — Que le troisième rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le mardi 1^{er} mai 2012, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 12

9 mai 2012 — M. MacAulay (Cardigan) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des pêches et des océans, présenté le jeudi 1^{er} mars 2012, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 13

May 14, 2012 — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — That the First Report of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented on Thursday, March 8, 2012, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 14

May 14, 2012 — Ms. Nash (Parkdale—High Park) — That the Fifth Report of the Standing Committee on Finance, presented on Wednesday, December 14, 2011, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 15

May 30, 2012 — Mr. Allen (Welland) — That the Third Report of the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food, presented on Monday, May 28, 2012, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 16

June 15, 2012 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That the Third Report of the Standing Committee on Natural Resources, presented on Wednesday, May 2, 2012, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 17

June 15, 2012 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — That the Second Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented on Wednesday, April 25, 2012, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

N° 13

14 mai 2012 — M. Angus (Timmins—Baie James) — Que le premier rapport du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, présenté le jeudi 8 mars 2012, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 14

14 mai 2012 — M^{me} Nash (Parkdale—High Park) — Que le cinquième rapport du Comité permanent des finances, présenté le mercredi 14 décembre 2011, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 15

30 mai 2012 — M. Allen (Welland) — Que le troisième rapport du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire, présenté le lundi 28 mai 2012, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 16

15 juin 2012 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que le troisième rapport du Comité permanent des ressources naturelles, présenté le mercredi 2 mai 2012, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 17

15 juin 2012 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présenté le mercredi 25 avril 2012, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 18

June 15, 2012 — Ms. Nash (Parkdale—High Park) — That the Ninth Report of the Standing Committee on Finance, presented on Thursday, June 7, 2012, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 19

June 15, 2012 — Ms. Leslie (Halifax) — That the Ninth Report of the Standing Committee on Finance, presented on Thursday, June 7, 2012, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 20

June 15, 2012 — Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques) — That the Ninth Report of the Standing Committee on Finance, presented on Thursday, June 7, 2012, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 21

June 15, 2012 — Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry) — That the Ninth Report of the Standing Committee on Finance, presented on Thursday, June 7, 2012, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 22

September 17, 2012 — Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier) — That the First Report of the Special Committee on Co-operatives, presented on Monday, September 17, 2012, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 23

September 18, 2012 — Ms. LeBlanc (LaSalle—Émard) — That the First Report of the Special Committee on Co-operatives, presented on Monday, September 17, 2012, be concurred in.

N° 18

15 juin 2012 — M^{me} Nash (Parkdale—High Park) — Que le neuvième rapport du Comité permanent des finances, présenté le jeudi 7 juin 2012, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 19

15 juin 2012 — M^{me} Leslie (Halifax) — Que le neuvième rapport du Comité permanent des finances, présenté le jeudi 7 juin 2012, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 20

15 juin 2012 — M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques) — Que le neuvième rapport du Comité permanent des finances, présenté le jeudi 7 juin 2012, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 21

15 juin 2012 — M^{me} Quach (Beauharnois—Salaberry) — Que le neuvième rapport du Comité permanent des finances, présenté le jeudi 7 juin 2012, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 22

17 septembre 2012 — M. Bélanger (Ottawa—Vanier) — Que le premier rapport du Comité spécial sur les coopératives, présenté le lundi 17 septembre 2012, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 23

18 septembre 2012 — M^{me} LeBlanc (LaSalle—Émard) — Que le premier rapport du Comité spécial sur les coopératives, présenté le lundi 17 septembre 2012, soit agréé.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 24

September 25, 2012 — Mr. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca) — That the Sixth Report of the Standing Committee on Public Safety and National Security, presented on Tuesday, September 25, 2012, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 25

September 25, 2012 — Mr. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Canadian Heritage, presented on Monday, September 24, 2012, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 26

October 23, 2012 — Mr. Andrews (Avalon) — That the First Report of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented on Thursday, March 8, 2012, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 27

October 23, 2012 — Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — That the Second Report of the Standing Committee on Public Safety and National Security, presented on Monday, April 23, 2012, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 28

November 15, 2012 — Mr. Cuzner (Cape Breton—Canso) — That the Third Report of the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented on Thursday, March 1, 2012, be concurred in.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 24

25 septembre 2012 — M. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que le sixième rapport du Comité permanent de la sécurité publique et nationale, présenté le mardi 25 septembre 2012, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 25

25 septembre 2012 — M. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher) — Que le quatrième rapport du Comité permanent du patrimoine canadien, présenté le lundi 24 septembre 2012, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 26

23 octobre 2012 — M. Andrews (Avalon) — Que le premier rapport du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, présenté le jeudi 8 mars 2012, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 27

23 octobre 2012 — M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de la sécurité publique et nationale, présenté le lundi 23 avril 2012, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 28

15 novembre 2012 — M. Cuzner (Cape Breton—Canso) — Que le troisième rapport du Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présenté le jeudi 1^{er} mars 2012, soit agréé.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 29

November 15, 2012 — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — That the Third Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented on Wednesday, June 20, 2012, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 30

November 15, 2012 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — That the Sixth Report of the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented on Thursday, June 21, 2012, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 31

November 15, 2012 — Mr. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher) — That the Sixth Report of the Standing Committee on Canadian Heritage, presented on Wednesday, October 24, 2012, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 32

November 15, 2012 — Ms. Ashton (Churchill) — That the Fourth Report of the Standing Committee on the Status of Women, presented on Monday, October 15, 2012, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 33

November 19, 2012 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented on Wednesday, June 20, 2012, be concurred in.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 29

15 novembre 2012 — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — Que le troisième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présenté le mercredi 20 juin 2012, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 30

15 novembre 2012 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Que le sixième rapport du Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présenté le jeudi 21 juin 2012, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 31

15 novembre 2012 — M. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher) — Que le sixième rapport du Comité permanent du patrimoine canadien, présenté le mercredi 24 octobre 2012, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 32

15 novembre 2012 — M^{me} Ashton (Churchill) — Que le quatrième rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le lundi 15 octobre 2012, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 33

19 novembre 2012 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Que le quatrième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présenté le mercredi 20 juin 2012, soit agréé.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 34

November 20, 2012 — Ms. Davies (Vancouver East) — That the Tenth Report of the Standing Committee on Health, presented on Wednesday, June 20, 2012, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 35

November 20, 2012 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — That the Second Report of the Standing Committee on Official Languages, presented on Thursday, November 8, 2012, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 36

November 20, 2012 — Ms. Davies (Vancouver East) — That the Ninth Report of the Standing Committee on Health, presented on Friday, June 8, 2012, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 37

November 28, 2012 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Natural Resources, presented on Tuesday, November 27, 2012, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 38

November 28, 2012 — Mr. Bevington (Western Arctic) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Natural Resources, presented on Tuesday, November 27, 2012, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 34

20 novembre 2012 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que le dixième rapport du Comité permanent de la santé, présenté le mercredi 20 juin 2012, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 35

20 novembre 2012 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des langues officielles, présenté le jeudi 8 novembre 2012, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 36

20 novembre 2012 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que le neuvième rapport du Comité permanent de la santé, présenté le vendredi 8 juin 2012, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 37

28 novembre 2012 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que le quatrième rapport du Comité permanent des ressources naturelles, présenté le mardi 27 novembre 2012, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 38

28 novembre 2012 — M. Bevington (Western Arctic) — Que le quatrième rapport du Comité permanent des ressources naturelles, présenté le mardi 27 novembre 2012, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 39

November 28, 2012 — Mr. Allen (Welland) — That the Ninth Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Wednesday, November 21, 2012, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 40

December 7, 2012 — Mr. Harris (St. John's East) — That the Fifth Report of the Standing Committee on National Defence, presented on Thursday, December 6, 2012, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 41

February 14, 2013 — Ms. Nash (Parkdale—High Park) — That the 15th Report of the Standing Committee on Finance, presented on Monday, February 11, 2013, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 42

March 4, 2013 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — That the Sixth Report of the Standing Committee on International Trade, presented on Thursday, February 28, 2013, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 43

March 6, 2013 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — That the Sixth Report of the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities, presented on Thursday, February 14, 2013, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 39

28 novembre 2012 — M. Allen (Welland) — Que le neuvième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le mercredi 21 novembre 2012, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 40

7 décembre 2012 — M. Harris (St. John's-Est) — Que le cinquième rapport du Comité permanent de la défense nationale, présenté le jeudi 6 décembre 2012, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 41

14 février 2013 — M^{me} Nash (Parkdale—High Park) — Que le 15^e rapport du Comité permanent des finances, présenté le lundi 11 février 2013, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 42

4 mars 2013 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Que le sixième rapport du Comité permanent du commerce international, présenté le jeudi 28 février 2013, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 43

6 mars 2013 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Que le sixième rapport du Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités, présenté le jeudi 14 février 2013, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 44

March 7, 2013 — Mr. Scott (Toronto—Danforth) — That the 42nd Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented on Thursday, March 7, 2013, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 45

March 19, 2013 — Mr. Chisholm (Dartmouth—Cole Harbour) — That the Third Report of the Standing Committee on Fisheries and Oceans, presented on Thursday, March 7, 2013, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 46

March 19, 2013 — Mr. Allen (Welland) — That the Ninth Report of the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food, presented on Friday, March 8, 2013, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 47

March 19, 2013 — Mr. Allen (Welland) — That the 12th Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Monday, March 18, 2013, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 48

March 21, 2013 — Ms. LeBlanc (LaSalle—Émard) — That the Third Report of the Standing Committee on Industry, Science and Technology, presented on Monday, March 18, 2013, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

N° 44

7 mars 2013 — M. Scott (Toronto—Danforth) — Que le 42^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté le jeudi 7 mars 2013, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 45

19 mars 2013 — M. Chisholm (Dartmouth—Cole Harbour) — Que le troisième rapport du Comité permanent des pêches et des océans, présenté le jeudi 7 mars 2013, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 46

19 mars 2013 — M. Allen (Welland) — Que le neuvième rapport du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire, présenté le vendredi 8 mars 2013, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 47

19 mars 2013 — M. Allen (Welland) — Que le 12^e rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le lundi 18 mars 2013, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 48

21 mars 2013 — M^{me} LeBlanc (LaSalle—Émard) — Que le troisième rapport du Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie, présenté le lundi 18 mars 2013, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 49

March 21, 2013 — Ms. Sims (Newton—North Delta) — That the Seventh Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented on Monday, March 18, 2013, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 50

March 26, 2013 — Mr. Ravnignat (Pontiac) — That the Tenth Report of the Standing Committee on Government Operations and Estimates, presented on Tuesday, March 19, 2013, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 51

April 25, 2013 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That the Fifth Report of the Standing Committee on National Defence, presented on Thursday, December 6, 2012, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 52

April 25, 2013 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That the Second Report of the Standing Committee on Official Languages, presented on Thursday, November 8, 2012, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 53

April 25, 2013 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That the Third Report of the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food, presented on Monday, May 28, 2012, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

N° 49

21 mars 2013 — M^{me} Sims (Newton—Delta-Nord) — Que le septième rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présenté le lundi 18 mars 2013, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 50

26 mars 2013 — M. Ravnignat (Pontiac) — Que le dixième rapport du Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires, présenté le mardi 19 mars 2013, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 51

25 avril 2013 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que le cinquième rapport du Comité permanent de la défense nationale, présenté le jeudi 6 décembre 2012, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 52

25 avril 2013 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des langues officielles, présenté le jeudi 8 novembre 2012, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 53

25 avril 2013 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que le troisième rapport du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire, présenté le lundi 28 mai 2012, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 54

April 25, 2013 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That the First Report of the Standing Committee on Environment and Sustainable Development, presented on Tuesday, March 13, 2012, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 55

April 25, 2013 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That the First Report of the Standing Committee on International Trade, presented on Monday, March 12, 2012, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 56

April 25, 2013 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That the First Report of the Special Committee on Co-operatives, presented on Monday, September 17, 2012, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 57

April 25, 2013 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That the Ninth Report of the Standing Committee on Health, presented on Friday, June 8, 2012, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 58

April 25, 2013 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That the Tenth Report of the Standing Committee on Health, presented on Wednesday, June 20, 2012, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

N° 54

25 avril 2013 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que le premier rapport du Comité permanent de l'environnement et du développement durable, présenté le mardi 13 mars 2012, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 55

25 avril 2013 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que le premier rapport du Comité permanent du commerce international, présenté le lundi 12 mars 2012, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 56

25 avril 2013 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que le premier rapport du Comité spécial sur les coopératives, présenté le lundi 17 septembre 2012, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 57

25 avril 2013 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que le neuvième rapport du Comité permanent de la santé, présenté le vendredi 8 juin 2012, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 58

25 avril 2013 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que le dixième rapport du Comité permanent de la santé, présenté le mercredi 20 juin 2012, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 59

April 25, 2013 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Canadian Heritage, presented on Monday, September 24, 2012, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 60

April 25, 2013 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That the Sixth Report of the Standing Committee on Canadian Heritage, presented on Wednesday, October 24, 2012, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 61

April 25, 2013 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That the First Report of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented on Thursday, March 8, 2012, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 62

April 25, 2013 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That the Sixth Report of the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented on Thursday, June 21, 2012, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 63

April 25, 2013 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That the Third Report of the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented on Thursday, March 1, 2012, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

N° 59

25 avril 2013 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que le quatrième rapport du Comité permanent du patrimoine canadien, présenté le lundi 24 septembre 2012, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 60

25 avril 2013 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que le sixième rapport du Comité permanent du patrimoine canadien, présenté le mercredi 24 octobre 2012, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 61

25 avril 2013 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que le premier rapport du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, présenté le jeudi 8 mars 2012, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 62

25 avril 2013 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que le sixième rapport du Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présenté le jeudi 21 juin 2012, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 63

25 avril 2013 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que le troisième rapport du Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présenté le jeudi 1^{er} mars 2012, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 64

April 25, 2013 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That the Ninth Report of the Standing Committee on Finance, presented on Thursday, June 7, 2012, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 65

April 25, 2013 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That the Fifth Report of the Standing Committee on Finance, presented on Wednesday, December 14, 2011, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 66

April 25, 2013 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That the Second Report of the Standing Committee on Fisheries and Oceans, presented on Thursday, March 1, 2012, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 67

April 25, 2013 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented on Wednesday, June 20, 2012, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 68

April 25, 2013 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That the Third Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented on Wednesday, June 20, 2012, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

N° 64

25 avril 2013 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que le neuvième rapport du Comité permanent des finances, présenté le jeudi 7 juin 2012, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 65

25 avril 2013 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que le cinquième rapport du Comité permanent des finances, présenté le mercredi 14 décembre 2011, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 66

25 avril 2013 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des pêches et des océans, présenté le jeudi 1^{er} mars 2012, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 67

25 avril 2013 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que le quatrième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présenté le mercredi 20 juin 2012, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 68

25 avril 2013 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que le troisième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présenté le mercredi 20 juin 2012, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 69

April 25, 2013 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That the Second Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented on Wednesday, April 25, 2012, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 70

April 25, 2013 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That the Ninth Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Wednesday, November 21, 2012, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 71

April 25, 2013 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That the Sixth Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Wednesday, April 4, 2012, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 72

April 25, 2013 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That the Fifth Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Monday, April 2, 2012, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 73

April 25, 2013 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Wednesday, March 28, 2012, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

N° 69

25 avril 2013 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présenté le mercredi 25 avril 2012, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 70

25 avril 2013 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que le neuvième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le mercredi 21 novembre 2012, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 71

25 avril 2013 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que le sixième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le mercredi 4 avril 2012, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 72

25 avril 2013 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que le cinquième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le lundi 2 avril 2012, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 73

25 avril 2013 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que le quatrième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le mercredi 28 mars 2012, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 74

April 25, 2013 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Natural Resources, presented on Tuesday, November 27, 2012, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 75

April 25, 2013 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That the Third Report of the Standing Committee on Natural Resources, presented on Wednesday, May 2, 2012, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 76

April 25, 2013 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That the Sixth Report of the Standing Committee on Public Safety and National Security, presented on Tuesday, September 25, 2012, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 77

April 25, 2013 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That the Second Report of the Standing Committee on Public Safety and National Security, presented on Monday, April 23, 2012, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 78

April 25, 2013 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That the First Report of the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities, presented on Wednesday, February 15, 2012, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

N° 74

25 avril 2013 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que le quatrième rapport du Comité permanent des ressources naturelles, présenté le mardi 27 novembre 2012, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 75

25 avril 2013 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que le troisième rapport du Comité permanent des ressources naturelles, présenté le mercredi 2 mai 2012, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 76

25 avril 2013 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que le sixième rapport du Comité permanent de la sécurité publique et nationale, présenté le mardi 25 septembre 2012, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 77

25 avril 2013 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de la sécurité publique et nationale, présenté le lundi 23 avril 2012, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 78

25 avril 2013 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que le premier rapport du Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités, présenté le mercredi 15 février 2012, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 79

April 25, 2013 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That the Fourth Report of the Standing Committee on the Status of Women, presented on Monday, October 15, 2012, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 80

April 25, 2013 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That the Third Report of the Standing Committee on the Status of Women, presented on Tuesday, May 1, 2012, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 81

April 25, 2013 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That the First Report of the Standing Committee on the Status of Women, presented on Monday, December 12, 2011, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 82

May 9, 2013 — Mr. Shory (Calgary Northeast) — That the Eighth Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented on Tuesday, April 23, 2013, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 83

May 9, 2013 — Mr. Leung (Willowdale) — That the Eighth Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented on Tuesday, April 23, 2013, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

N° 79

25 avril 2013 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que le quatrième rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le lundi 15 octobre 2012, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 80

25 avril 2013 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que le troisième rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le mardi 1^{er} mai 2012, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 81

25 avril 2013 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que le premier rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le lundi 12 décembre 2011, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 82

9 mai 2013 — M. Shory (Calgary-Nord-Est) — Que le huitième rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présenté le mardi 23 avril 2013, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 83

9 mai 2013 — M. Leung (Willowdale) — Que le huitième rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présenté le mardi 23 avril 2013, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 84

May 9, 2013 — Mr. Dykstra (St. Catharines) — That the Eighth Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented on Tuesday, April 23, 2013, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 85

May 16, 2013 — Ms. James (Scarborough Centre) — That the Eighth Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented on Tuesday, April 23, 2013, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 86

May 22, 2013 — Mr. Lukiwski (Regina—Lumsden—Lake Centre) — That the Eighth Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented on Tuesday, April 23, 2013, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

N° 84

9 mai 2013 — M. Dykstra (St. Catharines) — Que le huitième rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présenté le mardi 23 avril 2013, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 85

16 mai 2013 — M^{me} James (Scarborough-Centre) — Que le huitième rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présenté le mardi 23 avril 2013, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 86

22 mai 2013 — M. Lukiwski (Regina—Lumsden—Lake Centre) — Que le huitième rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présenté le mardi 23 avril 2013, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

Orders of the Day

PRIVILEGE

June 18, 2013 — Resuming the adjourned debate on the motion of Mr. LeBlanc (Beauséjour), seconded by Mr. Goodale (Wascana), — That the matter of the question of privilege raised by the Member for Avalon be referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs.

ADDRESS IN REPLY TO THE SPEECH FROM THE THRONE

Address Debate — maximum of 6 appointed days, pursuant to Standing Order 50(1).

Days to be appointed — 6 days.

June 3, 2011 — Resuming the adjourned debate on the motion of Mrs. Ambler (Mississauga South), seconded by Mr. Gourde (Parliamentary Secretary to the Minister of Public Works and Government Services, for Official Languages and for the Economic Development Agency for the Regions of Quebec), — That the following Address be presented to His Excellency the Governor General:

To His Excellency the Right Honourable David Johnston, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the House of Commons of Canada, in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

GOVERNMENT ORDERS

BUSINESS OF SUPPLY

June 3, 2011 — The President of the Treasury Board — Consideration of the Business of Supply.

Ordre du jour

PRIVILÈGE

18 juin 2013 — Reprise du débat ajourné sur la motion de M. LeBlanc (Beauséjour), appuyé par M. Goodale (Wascana), — Que la question de privilège soulevée par le député d'Avalon soit renvoyée au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre.

ADRESSE EN RÉPONSE AU DISCOURS DU TRÔNE

Débat sur l'Adresse — maximum de 6 jours désignés, conformément à l'article 50(1) du Règlement.

Jours à désigner — 6 jours.

3 juin 2011 — Reprise du débat ajourné sur la motion de M^{me} Ambler (Mississauga-Sud), appuyée par M. Gourde (secrétaire parlementaire de la ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, pour les Langues officielles et pour l'Agence de développement économique pour les régions du Québec), — Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général :

À Son Excellence le très honorable David Johnston, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du Mérite militaire, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, la Chambre des communes du Canada, assemblée en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

TRAVAUX DES SUBSIDES

3 juin 2011 — Le président du Conseil du Trésor — Prise en considération des travaux des subsides.

Supply period ending December 10, 2013 — maximum of 7 allotted days, pursuant to Standing Order 81(10)(a).

Days to be allotted — 7 days in current period.

Période des subsides se terminant le 10 décembre 2013 — maximum de 7 jours désignés, conformément à l'article 81 (10)a) du Règlement.

Jours à désigner — 7 jours dans la période courante.

Opposition Motions

February 23, 2012 — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — That the House recognize that the Canadian Broadcasting Corporation/Radio-Canada is a vital national resource, which connects all Canadians to our culture, politics, and Canadian identity in both official languages, while showcasing and celebrating the great diversity that exists within our borders, and this House calls on the government to: (a) pledge continued support for the Canadian Broadcasting Corporation/Radio-Canada now and in the future; and (b) provide all the resources the Canadian Broadcasting Corporation/Radio-Canada requires to fully implement its strategic plan.

February 23, 2012 — Mr. McKay (Scarborough—Guildwood) — That the House call on the government to restart the process to replace the CF-18 to ensure that Canada selects the best fighter aircraft for its needs, at the lowest price and with the most advantageous guaranteed industrial and regional benefits, and specifically to: (a) define and publish its specific national and international mission requirements based on Canadian national defence and foreign policy objectives; (b) define the performance requirements of the replacement fighter jet; (c) proceed with an open and transparent competition; and (d) select the best aircraft based on mission performance, acquisition and lifecycle costs, and guaranteed industrial and regional benefits.

February 23, 2012 — Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — That the House call on the government to immediately adopt legislation to block the bulk export of Canada's water to the United States, and elsewhere, by prohibiting the bulk transfer of water between major drainage basins within Canada.

February 23, 2012 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — That, given Canada is a signatory to the 1992 World Declaration on Nutrition, which states that access to nutritionally adequate and safe food is a right of each individual, the House call on the government to: (a) accept the principle that Canada's children and adolescents are entitled to nutritious food regardless of where they live or their family's income; (b) initiate discussions with provincial and territorial governments to a develop pan-Canadian school nutrition initiative; and (c) fully fund on-reserve aboriginal student meals.

Motions de l'opposition

23 février 2012 — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Que la Chambre reconnaisse que la Société Radio-Canada/Canadian Broadcasting Corporation constitue une ressource nationale essentielle, qui met tous les Canadiens en contact avec notre culture, notre politique et notre identité canadienne dans les deux langues officielles, tout en présentant et en saluant la grande diversité qui existe à l'intérieur de nos frontières, et la Chambre demande au gouvernement : a) de s'engager à maintenir son soutien à la Société Radio-Canada/Canadian Broadcasting Corporation, aujourd'hui et dans l'avenir; b) d'offrir toutes les ressources dont la Société Radio-Canada/Canadian Broadcasting Corporation a besoin pour la mise en œuvre intégrale de son plan stratégique.

23 février 2012 — M. McKay (Scarborough—Guildwood) — Que la Chambre demande au gouvernement de recommencer le processus de remplacement des CF-18 afin de veiller à ce que le Canada sélectionne, au prix le plus bas, les avions de chasse qui conviennent le mieux à ses besoins et qui offrent les meilleurs avantages industriels et régionaux garantis, et plus particulièrement : a) de définir et publier ses besoins relatifs aux missions nationales et internationales en fonction des objectifs du Canada en matière de défense nationale et de politique étrangère; b) de définir les exigences relatives au rendement des avions de chasse de remplacement; c) de procéder à l'aide d'un appel d'offres ouvert et transparent; d) de sélectionner le meilleur avion en fonction du rendement en mission, des coûts d'acquisition et des coûts d'entretien tout au long de son cycle de vie ainsi que des avantages industriels et régionaux garantis.

23 février 2012 — M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — Que la Chambre demande au gouvernement d'adopter immédiatement des mesures législatives visant à empêcher l'exportation en vrac de l'eau du Canada vers les États-Unis et ailleurs en interdisant le transfert en vrac d'eau entre les grands bassins hydrographiques à l'intérieur du Canada.

23 février 2012 — M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord) — Que, le Canada étant un signataire de la Déclaration mondiale de 1992 sur la nutrition, qui soutient que l'accès à des aliments nutritionnellement appropriés et sans danger est un droit universel, la Chambre demande au gouvernement : a) d'adopter le principe que les enfants et les adolescents canadiens ont droit à des aliments nutritifs, peu importe où ils habitent ou le revenu de leurs familles; b) amorcer des

- discussions avec les gouvernements provinciaux et territoriaux en vue d'élaborer un programme pancanadien de nutrition scolaire; c) subventionne intégralement les repas des élèves autochtones dans les réserves.
- February 23, 2012 — Ms. Sgro (York West) — That, the House accepts the findings of the Parliamentary Budget Officer, who, along with several other leading economists, have concluded that the current Old Age Security (OAS) program is already sustainable in the long-term, and accordingly the House calls on the government to abandon its misguided plans to raise the age of eligibility for OAS from 65-67.
- 23 février 2012 — M^{me} Sgro (York-Ouest) — Que la Chambre accepte les conclusions du directeur parlementaire du budget, qui, à l'instar de plusieurs autres éminents économistes, a conclu que le Programme de la sécurité de la vieillesse (SV) est déjà viable à long terme, et qu'en conséquence la Chambre demande au gouvernement d'abandonner ses plans inconsidérés visant à faire passer l'âge d'admissibilité à la SV de 65 à 67 ans.
- April 27, 2012 — Mr. McKay (Scarborough—Guildwood) — That the House call on the government to: (a) restart the process to replace the Royal Canadian Air Force's CF-18 fighter aircraft under a secretariat named the "New Canadian Fighter Aircraft Secretariat"; (b) proceed with an open and transparent Canadian competition based on the publicly disclosed needs of Canada's future national and international mission requirements, formulated on Canadian interests, international obligations and foreign policy objectives; (c) provide all necessary information such as the total life-cycle cost of this future fighter to Parliament; (d) ask that the Parliamentary Budget Officer review the estimated cost and be provided with the appropriate resources to do so; (e) fully disclose the related cost of this replacement aircraft and that it be tabled in Parliament, along with updates every 6 months; and (f) ask that the Auditor General of Canada review the process before the publication of the request for proposal (RFP) is issued.
- 27 avril 2012 — M. McKay (Scarborough—Guildwood) — Que la Chambre demande au gouvernement : a) de recommencer le processus visant à remplacer les avions de chasse CF-18 de l'Aviation royale canadienne en le plaçant sous la responsabilité d'un secrétariat intitulé « Secrétariat du nouvel avion de chasse canadien »; b) de mener un appel d'offres compétitif ouvert et transparent s'appuyant sur les besoins du Canada, divulgués publiquement, relativement aux exigences de ses futures missions nationales et internationales, qui s'appuieront sur les intérêts du Canada, les obligations internationales et les objectifs de politique étrangère; c) de fournir au Parlement toute l'information nécessaire, comme le coût du cycle de vie complet de ce futur avion de chasse; d) de demander au directeur parlementaire du budget de revoir les estimations de coûts et de lui fournir les ressources nécessaires pour ce faire; e) de divulguer intégralement les coûts connexes de ce nouvel avion, de les déposer au Parlement et de fournir des mises à jour tous les six mois; f) de demander au vérificateur général du Canada de revoir le processus avant la publication de la demande de proposition (DDP).
- April 27, 2012 — Mr. Brison (Kings—Hants) — That the House recognize that income inequality is rising in Canada, and that this presents a serious challenge which threatens equality of opportunity and sustained prosperity for all Canadians.
- 27 avril 2012 — M. Brison (Kings—Hants) — Que la Chambre reconnaisse que l'inégalité des revenus augmente au Canada, et que cela constitue un problème sérieux qui compromet l'égalité des chances et une prospérité durable pour tous les Canadiens.
- April 27, 2012 — Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie) — That the House recognize the challenge of Internet access for many Canadians and the even greater challenge of access to computers for low income Canadians; and therefore call on the government to: (a) ensure the highest possible level of computer and Internet literacy for Canadians, and in particular for low-income Canadians who would otherwise be left out; (b) achieve these goals by committing to the continuation of the Community Access Program (CAP), particularly in the rural regions of the country; and (c) commit to implementing a program similar to the U.S. Connect-to-Compete program which promises to bring low-cost computers and Broadband Internet access to low-income households by working with Canadian Internet and computer providers.
- 27 avril 2012 — M. Garneau (Westmount—Ville-Marie) — Que la Chambre reconnaisse le problème d'accès à Internet qu'ont de nombreux Canadiens et le problème encore plus grand d'accès à un ordinateur qu'ont les personnes à faible revenu dans ce pays, et qu'elle demande au gouvernement : a) d'offrir aux Canadiens, et plus particulièrement aux personnes à faible revenu qui seraient autrement laissées pour compte, la possibilité d'acquérir le plus de connaissances possible en informatique et dans l'utilisation d'Internet; b) de réaliser ces objectifs en s'engageant à assurer la continuité du Programme d'accès communautaire (PAC), notamment dans les régions rurales du pays; c) de s'engager à lancer une initiative semblable au programme américain Connect-to-Compete, qui promet d'offrir des ordinateurs et un accès Internet à large bande à bas prix aux ménages à faible revenu, en travaillant avec les fournisseurs canadiens d'accès Internet et d'ordinateurs.

April 27, 2012 — Mr. Easter (Malpeque) — That the House condemn the government for weakening the federation and reducing the role of the federal government by: (a) cutting federal programs, services and staff; (b) unilaterally imposing a reduction of health care funding on the provinces; and (c) abdicating the role of the federal government in environmental assessment, key fisheries policies and employment insurance.

May 28, 2012 — Mr. McKay (Scarborough—Guildwood) — That the House reject the government's continuing mismanagement of the replacement of the CF-18 fighter aircraft, including: (a) the government's presentation of information to Parliament which was dramatically different from information presented to the Cabinet; and (b) the Prime Minister's claim that a contract existed which protected the public purse from rising costs, when no such contract exists; that the House agrees with both the Auditor General and the Parliamentary Budgetary Officer that the lack of due diligence by the Departments of National Defence and Public Works and Government Services has left Parliament and Canadians without the information necessary to make a reasoned judgment with respect to this procurement; that the government is ignoring the finding of contempt of Parliament of March 25, 2011, and continuing its failure to provide Parliament with full and accurate information; that a Special Committee be appointed and directed to review the replacement of Canada's fighter aircraft; that the committee commence its study by undertaking a Foreign and Defence Policy review in order to better define the mission requirements of the aircraft; that the membership of the special committee consist of 12 members which shall include seven members from the government party, four members from the Official Opposition and one member from the Liberal Party, provided that the Chair shall be from the government party; that the members to serve on the said committee be appointed by the Standing Committee on Procedure and House Affairs and the report containing the membership of the special committee be presented to the House no later than 20 sitting days after the adoption of this motion; that substitutions to the membership of the special committee be allowed, if required, in the manner provided by Standing Order 114(2); that the special committee have all the powers of a Standing Committee as provided in the Standing Orders.

May 28, 2012 — Mr. Dion (Saint-Laurent—Cartierville) — That the House recognize the alleged systematic, organized attempt to deny Canadian voters across the country their fundamental right to vote and have their voices heard during the 2011 federal election campaign, through the use of phone calls designed to deter supporters of particular parties from casting their ballot by misdirecting them to the wrong polling site, or harassing them so they would not vote at all; and because these actions have called the integrity of the electoral process and the election results in at least 16 ridings in question, the House call on the government to convene a Royal Commission to fully investigate these alleged election irregularities.

27 avril 2012 — M. Easter (Malpeque) — Que la Chambre condamne le gouvernement parce qu'il affaiblit la fédération et réduit le rôle du gouvernement fédéral en : a) faisant des compressions au niveau des programmes, services et employés fédéraux; b) imposant unilatéralement aux provinces une diminution du financement accordé pour les soins de santé; c) renonçant au rôle du gouvernement fédéral en matière d'évaluation environnementale, de politiques relatives aux pêches et d'assurance-emploi.

28 mai 2012 — M. McKay (Scarborough—Guildwood) — Que la Chambre dénonce la mauvaise gestion continue du gouvernement relativement au remplacement des aéronefs de combat CF-18, y compris : a) sa présentation au Parlement d'information radicalement différente de l'information présentée au Cabinet; b) la déclaration du premier ministre sur l'existence d'un contrat protégeant les finances publiques contre un dépassement des coûts alors que ce contrat n'existe pas; que la Chambre fasse sienne la déclaration du vérificateur général et du Bureau du directeur parlementaire du budget que l'absence de diligence raisonnable du ministère de la Défense nationale et de Travaux publics et Services gouvernementaux fait que le Parlement et les Canadiens se sont retrouvés sans l'information nécessaire pour porter un jugement raisonnable relativement à cette acquisition; que le gouvernement fait fi de la déclaration d'outrage au Parlement du 25 mars 2011 en ne fournissant pas au Parlement des informations complètes et exactes; qu'un comité spécial soit mandaté pour examiner le dossier du remplacement des aéronefs de combat du Canada; que le comité commence son étude en entreprenant un examen de la politique étrangère et de défense afin de mieux définir les missions que seraient appelés à exécuter ces avions de combat; que le comité spécial soit composé de 12 membres, dont sept membres du parti gouvernemental, quatre membres de l'Opposition officielle et un membre du Parti libéral pourvu que le président soit issu du parti gouvernemental; que les membres du comité spécial soient nommés par le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre et que le rapport sur la composition du comité spécial soit présenté à la Chambre au plus tard 20 jours suivant l'adoption de la présente motion; que les membres du comité spécial puissent, à l'occasion, et si nécessaire, se faire remplacer conformément à l'article 114(2) du Règlement; que le comité spécial dispose de tous les pouvoirs que le Règlement confère aux comités permanents.

28 mai 2012 — M. Dion (Saint-Laurent—Cartierville) — Que la Chambre reconnaisse la présumée tentative systématique et organisée de dénier aux électeurs canadiens d'un bout à l'autre du pays leur droit fondamental de voter et de se faire entendre durant la campagne électorale fédérale de 2011 par le truchement d'appels téléphoniques visant à dissuader les sympathisants de partis particuliers de voter en les invitant à se présenter au mauvais bureau de vote ou en les harcelant pour qu'ils ne votent pas du tout; parce que ces actions ont eu pour effet de remettre en question l'intégrité du processus électoral et les résultats des élections dans au moins 16 circonscriptions, la Chambre demande au gouvernement de créer une commission royale ayant pour mandat d'examiner ces présumées irrégularités électorales.

- May 28, 2012 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — That the House recognize that access to sufficient, safe, healthy, adequate food is a fundamental human right to which many Canadians are denied; that access to food is fundamental to the fulfillment of other human rights; that the absence of this basic right is an affront to human dignity, which offends our sense of justice and fairness as Canadians; and that the House call on the government to immediately address this disparity through the creation of a National Food Policy, in consultation with all stakeholders, Aboriginal organizations, and provincial and territorial governments.
- 28 mai 2012 — M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord) — Que la Chambre reconnaisse que l'accès à une nourriture suffisante, salubre, saine et adéquate est un droit humain fondamental dénié à beaucoup de Canadiens; que l'accès à la nourriture est essentiel à l'exercice de tous les autres droits humains; que le déni de ce droit fondamental est un affront à la dignité humaine et à notre sens de la justice et de l'équité; et que la Chambre demande au gouvernement de remédier à cette disparité en élaborant une politique nationale sur l'alimentation en consultation avec tous les intervenants, les organismes autochtones et les gouvernements provinciaux et territoriaux.
- May 28, 2012 — Mr. Casey (Charlottetown) — That the House recognize the tremendous sacrifice that our veterans have made on behalf of Canada, and call on the government to do the honourable thing and not appeal the May 1, 2012 Federal Court of Canada decision that found that the government was in breach of the Service Income Security Insurance Plan (SISIP) policy by clawing back disability benefits from Canada's disabled veterans.
- 28 mai 2012 — M. Casey (Charlottetown) — Que la Chambre reconnaisse l'énorme sacrifice que nos anciens combattants ont consenti au nom du Canada et demande au gouvernement de faire ce qui se doit en n'interjetant pas appel contre la décision que la Cour fédérale du Canada a rendue le 1^{er} mai 2012 suivant laquelle le gouvernement contrevient à la politique du Régime d'assurance-revenu militaire (RARM) en appliquant la récupération fiscale aux prestations d'invalidité des anciens combattants handicapés du Canada.
- May 28, 2012 — Mr. Rae (Toronto Centre) — That, in the opinion of the House, the Indian Act is the embodiment of failed colonial and paternalistic policies which have denied First Nations their rights, fair share in resources; fostered mistrust and created systemic barriers to the self-determination and success of First Nations; that the House call on the government to eliminate these barriers by initiating a formal process of direct engagement with First Nations, on a nation-to-nation basis, which focuses on replacing the Indian Act with new agreements based on: (a) the Constitutional, Treaty, and inherent rights of all First Nations; (b) the historical and fiduciary responsibilities of the Crown to First Nations; (c) the standards established in the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples, including the principle of free, prior, and informed consent; (d) respect, recognition, reconciliation and support for First Nations; (e) partnership and mutual accountability between the Crown and First Nations; and (f) stability and safety of First Nations; that this process begin within three months and be completed within two years; and that the process conclude with a final report which details a series of concrete deliverables for the government to act upon.
- 28 mai 2012 — M. Rae (Toronto-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, la Loi sur les Indiens est l'expression de politiques coloniales et paternalistes ayant pour effet de dénier aux Premières nations leurs droits et leur juste part des ressources; d'engendrer chez elles la méfiance et d'élever des obstacles systémiques à leur autodétermination et à leur succès; que la Chambre demande au gouvernement d'éliminer ces obstacles en engageant avec les Premières nations un processus officiel de consultation de nation à nation portant en priorité sur le remplacement de la Loi sur les Indiens par de nouveaux accords fondés sur : a) les droits constitutionnels, issus de traités et inhérents des Premières nations; b) les responsabilités historiques et fiduciaires de la Couronne envers les Premières nations; c) les normes de la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones, y compris le principe de consentement préalable accordé librement et en pleine connaissance de cause; d) le respect, la reconnaissance, la réconciliation et le soutien des Premières nations; e) le partenariat et la reddition de comptes mutuelle entre la Couronne et les Premières nations; f) la stabilité et la sécurité des Premières nations; que ce processus s'amorce dans les trois mois et s'achève dans les deux ans; et que ce processus débouche sur un rapport final formulant une série de recommandations concrètes à l'adresse du gouvernement.
- May 28, 2012 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That the House recognize the failure of Bill C-37, An Act to Amend the Citizenship Act, which received Royal Assent on April 17, 2008, to provide a full resolution for all lost Canadians and call on the government to immediately introduce new legislation to provide a quick and compassionate resolution to our country's remaining lost Canadians.
- 28 mai 2012 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que la Chambre reconnaisse l'échec du projet de loi C-37, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté, qui a reçu la sanction royale le 17 avril 2008, à remédier complètement à la situation des Canadiens déchus et demande au gouvernement de déposer sans tarder un projet de loi visant à offrir une solution rapide et compatissante aux citoyens déchus de notre pays.
- September 21, 2012 — Mr. Rae (Toronto Centre) — That the House call on the government to immediately end the punitive new claw back of Employment Insurance benefits, which begins with the very first dollar earned, disadvantages EI claimants with low-earnings, discourages many Canadians on EI from working, and does serious harm to Canadian families and the economy.
- 21 septembre 2012 — M. Rae (Toronto-Centre) — Que la Chambre demande au gouvernement de mettre fin immédiatement à la nouvelle mesure punitive de récupération des prestations d'assurance-emploi qui s'applique dès le tout premier dollar gagné, qui nuit aux prestataires à faible revenu,

- September 27, 2012 — Mr. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) recognize the important role played by the Canadian Broadcasting Corporation/Société Radio-Canada in developing unique Canadian content in both official languages, sustaining the arts and culture industry in Canada, and bringing together Canadians from east to west while also supporting regional identities with content that is both local and national; (b) reverse the cuts to CBC's budget; and (c) provide CBC with adequate and stable funding.
- September 27, 2012 — Ms. Davies (Vancouver East) — That the House call on the government to respond to the premiers' call for a partnership on health care and meet them to: (a) assess the successes and failures of the 2003-2004 health accords; (b) establish new health accords to address the much-needed reforms to ensure better health outcomes for all Canadians by (i) making sure prescription medications are more affordable, (ii) providing better access to home care and long-term care and support to informal caregivers, (iii) improving access to family physicians, nurses and other health professionals, (iv) addressing the social determinants of health; and (c) provide long-term stable and adequate funding to provinces and territories to achieve these reforms.
- October 11, 2012 — Ms. Fry (Vancouver Centre) — That the House recognize the serious and ongoing mental health crisis in Canada which costs the Canadian economy more than \$50 billion each year, as well as incalculable costs to families and society in terms of loss of human potential; that an immediate, meaningful and sustained response from all levels of government is required; and therefore call on the government to fully implement and fund the Mental Health Commission of Canada's "Mental Health Strategy for Canada" which includes: (a) working collaboratively with the provinces and territories to develop a sustainable mental health infrastructure across the country; (b) improving timely access to all necessary services and supports; and (c) improving the federal government's own capacity to develop and deliver the highest quality, appropriate mental health services and supports in areas for which it has direct responsibility.
- October 11, 2012 — Mr. Valeriote (Guelph) — That the House call on the government to: (a) launch an immediate and comprehensive third-party audit of all Government of Canada resources and procedures that support food safety in Canada; (b) provide recommendations for changes and enhancements to the current food safety regime; and (c) release the full findings and recommendations of the audit.
- 27 septembre 2012 — M. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) reconnaître le rôle clé joué par la Société Radio-Canada/Canadian Broadcasting Corporation pour le développement d'un contenu canadien original dans les deux langues officielles, pour le soutien de l'industrie des arts et de la culture au Canada, et pour rejoindre les Canadiens d'est en ouest tout en favorisant l'expression des particularités régionales par un contenu à la fois local et national; b) revenir sur sa décision de couper le budget de la SRC; c) doter la SRC d'un financement stable et adéquat.
- 27 septembre 2012 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que la Chambre demande au gouvernement de répondre aux demandes des premiers ministres provinciaux de former un partenariat en matière de santé et de les rencontrer afin : a) d'évaluer les succès et les échecs des accords sur la santé de 2003-2004; b) de négocier de nouveaux accords sur la santé afin de procéder aux réformes nécessaires pour améliorer la santé de tous les Canadiens en (i) s'assurant que les médicaments d'ordonnance sont plus abordables, (ii) en améliorant l'accès aux soins à domicile et aux soins à long terme et en soutenant les aidants naturels, (iii) en améliorant l'accès aux médecins de famille, aux infirmières et aux autres professionnels de la santé, (iv) en agissant sur les déterminants sociaux de la santé; c) d'assurer un financement à long terme stable et suffisant aux provinces et aux territoires afin de compléter ces réformes.
- 11 octobre 2012 — M^{me} Fry (Vancouver-Centre) — Que la Chambre reconnaisse la grave crise qui sévit actuellement au Canada en matière de santé mentale et qui coûte à l'économie canadienne plus de 50 milliards de dollars chaque année, ainsi que les coûts incalculables pour les familles et la société en perte de potentiel humain; qu'une réponse immédiate, sérieuse et suivie est requise de tous les ordres de gouvernement; et qu'elle demande donc au gouvernement de mettre en œuvre et de financer intégralement la « Stratégie en matière de santé mentale pour le Canada » de la Commission de la santé mentale du Canada, qui comprend : a) la collaboration avec les provinces et les territoires afin d'établir une infrastructure de santé mentale durable à l'échelle du pays; b) l'amélioration du temps d'accès à tous les services et outils nécessaires; c) l'amélioration de la capacité du gouvernement fédéral pour ce qui est d'établir et d'offrir des services et des outils de la plus haute qualité en matière de santé mentale dans les domaines qui relèvent directement de lui.
- 11 octobre 2012 — M. Valeriote (Guelph) — Que la Chambre demande au gouvernement : a) de lancer une vérification indépendante immédiate et complète de toutes les ressources et procédures du gouvernement du Canada destinées à la salubrité des aliments au Canada; b) de formuler des recommandations pour la mise en œuvre de changements et d'améliorations au système de salubrité des aliments; c) de communiquer l'ensemble des conclusions et des recommandations de la vérification.

- December 6, 2012 — Mrs. Day (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles) — That, in the opinion of the House, the new Social Security Tribunal: (a) does not benefit the majority of employment insurance claimants; (b) restricts access to employment insurance programs; (c) violates the rights of unemployed workers by giving itself the right to summarily dismiss appeals; (d) denies unemployed workers their right to defend themselves; and that this House call on the government to take the necessary steps to immediately improve the operation of the Social Security Tribunal so that it may effectively fulfill its mandate.
- December 6, 2012 — Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) reverse its decision to change the Navigable Waters Act in a way that would leave 99.9% of Canada's rivers and 99.7% of its lakes unprotected; (b) commit to adequately protect all lakes with heritage significance; and (c) immediately undertake transparent and accessible public hearings into the issue of the protection of navigable waters.
- December 6, 2012 — Ms. Sims (Newton—North Delta) — That, in the opinion of the House, the government has mismanaged the Temporary Foreign Worker Program while neglecting the development of the Canadian labour force, and the government should take immediate steps to fix the Temporary Foreign Worker Program by: (a) improving Labour Market Information; (b) improving and better funding skills training for Canadians; (c) providing better support for labour mobility; (d) ensuring adequate assessment of requests for Labour Market Opinions; and (e) ensuring adequate monitoring and compliance.
- March 1, 2013 — Mr. Scott (Toronto—Danforth) — That, in the opinion of the House, given that the Auditor General has found that Senate “expense claim files do not always contain sufficient documentation” and that “it is difficult for the Administration to clearly conclude that expenses are appropriate”, an independent authority should be appointed to conduct an in-depth review of matters related to Senate residency requirements, housing allowances and travel expenses since January 2008, including access to all relevant documentation and authority to interview all relevant persons, and that this authority report to the House on the following questions: (a) whether any Senators have failed to comply with the constitutional residency requirements for the Senate of Canada as outlined in Sections 23 and 31 of the Constitution Act of 1982; (b) whether any Senators have claimed housing allowances to which they were not properly entitled under Senate rules; and (c) whether any Senators have incurred travel or transportation expenses not relating to parliamentary functions including travel to any personal residence not within either the province or territory they were appointed to represent or the National Capital Region.
- 6 décembre 2012 — M^{me} Day (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles) — Que, de l'opinion de la Chambre, le nouveau Tribunal de la sécurité sociale : a) n'est pas à l'avantage de la majorité des prestataires de l'assurance-emploi; b) restreint l'accessibilité aux programmes de l'assurance-emploi; c) brime les droits des chômeurs en s'accordant le pouvoir de rejeter sommairement les appels; d) retire aux chômeurs le droit de se défendre; et que cette Chambre exhorte le gouvernement à prendre les moyens nécessaires pour améliorer immédiatement le fonctionnement du Tribunal de la sécurité sociale afin que celui-ci remplisse adéquatement son mandat.
- 6 décembre 2012 — M^{me} Quach (Beauharnois—Salaberry) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) revenir sur sa décision de modifier la Loi sur la protection des eaux navigables de telle façon que 99,9 % des fleuves et 99,7 % des lacs canadiens ne seraient pas protégés; b) s'engager à protéger adéquatement tous les lacs qui ont une importance patrimoniale; c) tenir immédiatement des audiences publiques transparentes et accessibles sur la question de la protection des eaux navigables.
- 6 décembre 2012 — M^{me} Sims (Newton—Delta-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement a mal géré le Programme des travailleurs étrangers temporaires tout en négligeant de mettre en valeur la main-d'œuvre canadienne et qu'il devrait prendre des mesures immédiates pour régler les problèmes liés au Programme des travailleurs étrangers temporaires en : a) améliorant l'information sur le marché du travail; b) majorant le financement des programmes de formation professionnelle destinés aux Canadiens; c) favorisant davantage la mobilité de la main-d'œuvre; d) veillant à une évaluation convenable des demandes d'avis sur l'état du marché du travail; e) veillant à une surveillance et une conformité convenables.
- 1^{er} mars 2013 — M. Scott (Toronto—Danforth) — Que, de l'avis de la Chambre, étant donné que le vérificateur général a constaté que « certaines demandes de remboursement de dépenses ne comprennent pas toujours de pièces justificatives suffisantes » au Sénat et qu'« il est difficile pour l'Administration de déterminer avec certitude que les dépenses sont raisonnables », une autorité indépendante devrait être nommée afin d'effectuer une vérification approfondie des questions qui touchent les exigences en matière de résidence, les indemnités de logement et les frais de voyage au Sénat depuis janvier 2008, en ayant accès aux documents pertinents et en consultant toute personne concernée, et qu'elle fasse rapport à la Chambre afin de l'informer : a) si des sénateurs ont omis de se conformer aux exigences constitutionnelles en matière de résidence qui s'appliquent au Sénat du Canada et qui sont exposées aux articles 23 et 31 de la Loi constitutionnelle de 1982; b) si des sénateurs ont demandé le versement d'allocations de logement auxquelles ils n'avaient pas droit selon les règles du Sénat; c) si des sénateurs ont engagé des frais de voyage ou de transport qui ne se rapportent pas à leurs fonctions parlementaires, notamment pour se rendre dans des résidences personnelles à l'extérieur de la province ou du territoire qu'ils représentent ou de la région de la capitale nationale.

- March 1, 2013 — Mr. Scott (Toronto—Danforth) — That, in the opinion of the House, the government should not further increase Senate spending or reduce spending for the Senate Ethics Officer for fiscal year 2013-2014 and that it be an instruction to the Standing Committee on Government Operations and Estimates that it conduct a study of other means by which the Senate's budget could be reduced.
- April 11, 2013 — Mrs. Day (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles) — That this House urge the government to stop using public funds to promote its gutting of the Employment Insurance system.
- April 11, 2013 — Mr. Rousseau (Compton—Stanstead) — That this House urge the government to immediately end the Economic Action Plan advertising campaign and instead use the funds to put Canadians back to work.
- April 11, 2013 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — That, in the opinion of this House, the Temporary Foreign Worker Program is seriously flawed and mismanaged, and the government should: (a) stop permitting employers to misuse the program; (b) repeal the provision allowing Temporary Foreign Workers to be paid 15% less than Canadian workers; and (c) announce a clear timeline for independent review of the Temporary Foreign Worker Program and its impact on Canadian employment and labour standards.
- April 11, 2013 — Mr. Goodale (Wascana) — That the House recognize that trade is essential for Canada's economic prosperity and tariffs are a tax on the import of goods and services; and that the House call on the government to reverse the provisions in Budget 2013 which impose tariff-tax increases of \$1.1 billion and thus drive up the cost of essential household items for all Canadians.
- April 11, 2013 — Ms. Bennett (St. Paul's) — That, in the opinion of the House, a prime cause of the economic and social disadvantages faced by First Nations in Canada is the inadequacy of the educational opportunities available to First Nations children, which is fueled by the large and unacceptable per-student funding gap that exists between federally-funded First Nations schools on-Reserve and provincially-funded schools off-Reserve; and that the House call upon the government to fund the K-12 education of First Nations children attending on-Reserve at a level which matches provincial government investments per-child off-Reserve.
- April 11, 2013 — Mr. Cuzner (Cape Breton—Canso) — That the House call on the government to immediately amend the Employment Insurance Act to guarantee that no Canadian, who loses their job through no fault of their own, after returning to work from maternity or parental leave, is denied access to Employment Insurance benefits because of insufficient qualifying hours of insurable employment.
- 1^{er} mars 2013 — M. Scott (Toronto—Danforth) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement ne devrait pas augmenter les dépenses du Sénat ou réduire les dépenses du conseiller sénatorial en éthique pour l'exercice 2013-2014, et que l'on demande au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires de mener une étude sur les autres façons de réduire le budget du Sénat.
- 11 avril 2013 — M^{me} Day (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles) — Que la Chambre exhorte le gouvernement à cesser d'utiliser les fonds publics pour promouvoir son saccage du système d'assurance-emploi.
- 11 avril 2013 — M. Rousseau (Compton—Stanstead) — Que la Chambre exhorte le gouvernement à mettre fin immédiatement à la campagne publicitaire du Plan d'action économique et à utiliser ces fonds pour remettre les Canadiens au travail.
- 11 avril 2013 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Que, de l'avis de la Chambre, le Programme de travailleurs étrangers temporaires comporte de graves lacunes et est mal géré, et que le gouvernement devrait : a) cesser de permettre aux employeurs d'abuser de ce programme; b) abroger la disposition permettant de payer les travailleurs étrangers temporaires à un salaire inférieur de 15 % à celui des travailleurs canadiens; c) annoncer un échéancier clair pour la tenue d'un examen indépendant du Programme de travailleurs étrangers temporaires et de ses impacts sur les normes canadiennes en matière d'emploi et de travail.
- 11 avril 2013 — M. Goodale (Wascana) — Que la Chambre reconnaisse que le commerce est essentiel à la prospérité économique du Canada et que les tarifs constituent une taxe à l'importation des produits et des services; que la Chambre demande au gouvernement d'annuler les dispositions du budget de 2013 qui prévoient une augmentation des tarifs (taxes) de 1,1 milliard de dollars, ce qui entraîne une augmentation du coût des articles ménagers essentiels pour tous les Canadiens.
- 11 avril 2013 — M^{me} Bennett (St. Paul's) — Que, de l'avis de la Chambre, l'une des causes premières des désavantages économiques et sociaux des Premières Nations au Canada est l'insuffisance des possibilités d'accès à l'enseignement pour les enfants des Premières Nations, qu'alimente l'écart de financement par élève, énorme et inacceptable, qui existe entre les écoles des Premières Nations financées par le gouvernement fédéral sur les réserves et les écoles financées par les gouvernements provinciaux hors des réserves; que la Chambre demande au gouvernement de financer l'éducation des Premières Nations de la maternelle à la 12^e année sur les réserves, selon un niveau de financement correspondant à celui qu'offrent par enfant les gouvernements provinciaux pour l'éducation hors des réserves.
- 11 avril 2013 — M. Cuzner (Cape Breton—Canso) — Que la Chambre demande au gouvernement de modifier immédiatement la Loi sur l'assurance-emploi de manière à ce qu'aucun Canadien qui, de retour au travail à la suite d'un congé de maternité ou parental, perd son emploi pour une raison qui ne peut lui être attribuable, ne se voie refuser l'admissibilité à des prestations d'assurance-emploi parce qu'il n'a pas accumulé suffisamment d'heures d'emploi assurable.

- April 19, 2013 — Mr. Cuzner (Cape Breton—Canso) — That the House recognize that the school year is wrapping up at campuses across Canada and students are looking for summer work to pay for their education, and that the Canadian economy is softening and young Canadians still face significant underemployment; and that the House call on the government to immediately re-open Service Canada Centres for Youth and increase funding for the Canada Summer Jobs Program.
- June 10, 2013 — Mr. Trudeau (Papineau) — That the Board of Internal Economy begin posting the travel and hospitality expenses of Members, on a quarterly basis, to the Parliament of Canada website in a manner similar to the guidelines used by the government for proactive disclosure of ministerial expenses.
- June 10, 2013 — Mr. Trudeau (Papineau) — That the Board of Internal Economy begin posting individual Member's Expenditure Reports, on a quarterly basis, to the House of Commons website in a format more accessible to the public.
- June 10, 2013 — Mr. Trudeau (Papineau) — That the House call on the Auditor General to undertake performance audits of the House of Commons administration every three years.
- June 10, 2013 — Mr. Trudeau (Papineau) — That the Standing Committee on Procedure and House Affairs be directed to develop guidelines under which the Auditor General is asked to perform more detailed audits of parliamentary spending and report these guidelines to the House no later than December 10, 2013.
- September 12, 2013 — Mr. Scott (Toronto—Danforth) — That this House reaffirm its expressed will in support of the motion moved by Jack Layton on March 17, 2010 that, in the opinion of the House, the Prime Minister shall not advise the Governor General to prorogue any session of any Parliament for longer than seven calendar days without a specific resolution of this House of Commons to support such a prorogation.
- 19 avril 2013 — M. Cuzner (Cape Breton—Canso) — Que la Chambre reconnaisse que l'année scolaire tire à sa fin dans les campus partout au Canada et que les étudiants cherchent des emplois d'été pour payer leurs études, que l'économie canadienne est en perte de vitesse et que les jeunes Canadiens sont encore nombreux à être sous-employés; et que la Chambre demande au gouvernement de rouvrir immédiatement les Centres Service Canada pour jeunes et d'augmenter le financement qu'il accorde au programme Emplois d'été Canada.
- 10 juin 2013 — M. Trudeau (Papineau) — Que le Bureau de régie interne commence à afficher les frais de déplacement et d'accueil des députés, tous les trois mois, sur le site Web du Parlement du Canada, d'une manière semblable à celle exposée dans les lignes directrices que le gouvernement applique pour la divulgation proactive des dépenses ministérielles.
- 10 juin 2013 — M. Trudeau (Papineau) — Que le Bureau de régie interne commence à afficher les rapports Dépenses par député, tous les trois mois, sur le site Web du Parlement du Canada, dans une forme plus accessible pour la population.
- 10 juin 2013 — M. Trudeau (Papineau) — Que la Chambre demande au vérificateur général d'effectuer des vérifications de gestion de l'administration de la Chambre des communes tous les trois ans.
- 10 juin 2013 — M. Trudeau (Papineau) — Que le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre soit chargé d'élaborer des lignes directrices grâce auxquelles le vérificateur général devra effectuer des vérifications plus exhaustives des dépenses parlementaires, et de présenter ces lignes directrices à la Chambre au plus tard le 10 décembre 2013.
- 12 septembre 2013 — M. Scott (Toronto—Danforth) — Que la Chambre réaffirme sa volonté, exprimée à l'appui de la motion proposée par Jack Layton le 17 mars 2010, portant que, de l'avis de la Chambre, le premier ministre ne recommande pas au gouverneur général de proroger la session d'une législature de plus de sept jours civils sans une résolution expresse de la Chambre des communes en ce sens.

WAYS AND MEANS

- No. 2** — June 6, 2011 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Income Tax Act and the Income Tax Regulations. — *Sessional Paper No. 8570-411-2, tabled on Monday, June 6, 2011.*
- No. 3** — June 6, 2011 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Excise Act, 2001 and the Excise Tax Act. — *Sessional Paper No. 8570-411-3, tabled on Monday, June 6, 2011.*

VOIES ET MOYENS

- N° 2** — 6 juin 2011 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu et le Règlement de l'impôt sur le revenu. — *Document parlementaire n° 8570-411-2, déposé le lundi 6 juin 2011.*
- N° 3** — 6 juin 2011 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de 2001 sur l'accise et la Loi sur la taxe d'accise. — *Document parlementaire n° 8570-411-3, déposé le lundi 6 juin 2011.*

No. 8 — March 29, 2012 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Income Tax Act. — *Sessional Paper No. 8570-411-9, tabled on Thursday, March 29, 2012.*

No. 9 — March 29, 2012 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Excise Tax Act. — *Sessional Paper No. 8570-411-10, tabled on Thursday, March 29, 2012.*

No. 10 — March 29, 2012 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Customs Tariff. — *Sessional Paper No. 8570-411-11, tabled on Thursday, March 29, 2012.*

No. 16 — March 21, 2013 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Income Tax Act and other tax legislation. — *Sessional Paper No. 8570-411-17, tabled on Thursday, March 21, 2013.*

No. 17 — March 21, 2013 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Excise Tax Act. — *Sessional Paper No. 8570-411-18, tabled on Thursday, March 21, 2013.*

No. 18 — March 21, 2013 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Excise Act, 2001. — *Sessional Paper No. 8570-411-19, tabled on Thursday, March 21, 2013.*

No. 19 — March 21, 2013 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Customs Tariff. — *Sessional Paper No. 8570-411-20, tabled on Thursday, March 21, 2013.*

GOVERNMENT BILLS (COMMONS)

C-4 — October 3, 2011 — Resuming consideration of the motion of Mr. Toews (Minister of Public Safety), seconded by Mr. O'Connor (Minister of State), — That Bill C-4, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act, the Balanced Refugee Reform Act and the Marine Transportation Security Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security;

And of the amendment of Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis), seconded by Ms. Foote (Random—Burin—St. George's), — That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following:

"this House decline to give second reading to Bill C-4, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act, the Balanced Refugee Reform Act and the Marine Transportation Security Act, since the bill fails to achieve its stated principle of cracking down on human smugglers and instead targets legitimate refugee claimants and refugees, and because it expands the Minister's discretion in a manner that is overly broad and not limited to the mass arrival situation that supposedly inspired the introduction of this legislation, and because it presents an imprisonment scheme that violates the

N° 8 — 29 mars 2012 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu. — *Document parlementaire n° 8570-411-9, déposé le jeudi 29 mars 2012.*

N° 9 — 29 mars 2012 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise. — *Document parlementaire n° 8570-411-10, déposé le jeudi 29 mars 2012.*

N° 10 — 29 mars 2012 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier le Tarif des douanes. — *Document parlementaire n° 8570-411-11, déposé le jeudi 29 mars 2012.*

N° 16 — 21 mars 2013 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu et d'autres textes fiscaux. — *Document parlementaire n° 8570-411-17, déposé le jeudi 21 mars 2013.*

N° 17 — 21 mars 2013 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise. — *Document parlementaire n° 8570-411-18, déposé le jeudi 21 mars 2013.*

N° 18 — 21 mars 2013 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de 2001 sur l'accise. — *Document parlementaire n° 8570-411-19, déposé le jeudi 21 mars 2013.*

N° 19 — 21 mars 2013 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier le Tarif des douanes. — *Document parlementaire n° 8570-411-20, déposé le jeudi 21 mars 2013.*

PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT (COMMUNES)

C-4 — 3 octobre 2011 — Reprise de l'étude de la motion de M. Toews (ministre de la Sécurité publique), appuyé par M. O'Connor (ministre d'État), — Que le projet de loi C-4, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, la Loi sur des mesures de réforme équitables concernant les réfugiés et la Loi sur la sûreté du transport maritime, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale;

Et de l'amendement de M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis), appuyé par M^{me} Foote (Random—Burin—St. George's), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« cette Chambre refuse de donner deuxième lecture au projet de loi C-4, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, la Loi sur des mesures de réforme équitables concernant les réfugiés et la Loi sur la sûreté du transport maritime, puisque ce projet de loi ne correspond en rien au principe énoncé de sévir contre les passeurs, mais vise plutôt les demandeurs légitimes du statut de réfugié et les réfugiés, et parce qu'il accroît le pouvoir discrétionnaire du ministre de façon trop large et non limitée à une situation d'arrivée massive qui a supposément inspiré la présentation de cette mesure

Charter of Rights and Freedoms protections against arbitrary detention and prompt review of detention, and because its provisions also violate international obligations relating to refugees and respecting the treatment of persons seeking protection.”

C-5^R — June 16, 2011 — The Minister of Labour — Second reading and reference to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities of Bill C-5, An Act to provide for the resumption and continuation of air service operations.

C-7 — February 27, 2012 — Resuming consideration of the motion of Mr. Uppal (Minister of State (Democratic Reform)), seconded by Mr. Ritz (Minister of Agriculture and Agri-Food and Minister for the Canadian Wheat Board), — That Bill C-7, An Act respecting the selection of senators and amending the Constitution Act, 1867 in respect of Senate term limits, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs.

C-12 — September 29, 2011 — The Minister of Industry and Minister of State (Agriculture) — Second reading and reference to the Standing Committee on Industry, Science and Technology of Bill C-12, An Act to amend the Personal Information Protection and Electronic Documents Act.

C-14^R — November 24, 2011 — Resuming consideration of the motion of Mr. Paradis (Minister of Industry and Minister of State (Agriculture)), seconded by Mr. Toews (Minister of Public Safety), — That Bill C-14, An Act to amend the Agreement on Internal Trade Implementation Act and the Crown Liability and Proceedings Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology.

C-17 — October 17, 2011 — The Minister of Transport, Infrastructure and Communities — Second reading and reference to the Standing Committee on Official Languages of Bill C-17, An Act to amend the Air Canada Public Participation Act.

C-30^R — February 14, 2012 — The Minister of Public Safety — Second reading and reference to the Standing Committee on Public Safety and National Security of Bill C-30, An Act to enact the Investigating and Preventing Criminal Electronic Communications Act and to amend the Criminal Code and other Acts.

Application of Standing Order 73(1) — House informed of intention to refer the Bill to Committee before second reading.

Voting — not later than the expiry of the 5 hours provided for debate.

législative, et parce qu'il présente un schéma d'emprisonnement qui viole la protection de la Charte des droits et libertés contre la détention arbitraire et un examen dans les meilleurs délais des détentions, et parce ses dispositions violent aussi les obligations internationales relatives aux réfugiés et le respect du traitement des personnes qui ont besoin de protection. »

C-5^R — 16 juin 2011 — Le ministre du Travail — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités du projet de loi C-5, Loi prévoyant la reprise et le maintien des services aériens.

C-7 — 27 février 2012 — Reprise de l'étude de la motion de M. Uppal (ministre d'État (Réforme démocratique)), appuyé par M. Ritz (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire et ministre de la Commission canadienne du blé), — Que le projet de loi C-7, Loi concernant la sélection des sénateurs et modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 relativement à la limitation de la durée du mandat des sénateurs, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre.

C-12 — 29 septembre 2011 — Le ministre de l'Industrie et ministre d'État (Agriculture) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie du projet de loi C-12, Loi modifiant la Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques.

C-14^R — 24 novembre 2011 — Reprise de l'étude de la motion de M. Paradis (ministre de l'Industrie et ministre d'État (Agriculture)), appuyé par M. Toews (ministre de la Sécurité publique), — Que le projet de loi C-14, Loi modifiant la Loi de mise en oeuvre de l'Accord sur le commerce intérieur et la Loi sur la responsabilité civile de l'État et le contentieux administratif, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie.

C-17 — 17 octobre 2011 — Le ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des langues officielles du projet de loi C-17, Loi modifiant la Loi sur la participation publique au capital d'Air Canada.

C-30^R — 14 février 2012 — Le ministre de la Sécurité publique — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale du projet de loi C-30, Loi édictant la Loi sur les enquêtes visant les communications électroniques criminelles et leur prévention et modifiant le Code criminel et d'autres lois.

Application de l'article 73(1) du Règlement — la Chambre a été informée de l'intention de renvoyer le projet de loi au Comité avant la deuxième lecture.

Mise aux voix — au plus tard à la fin des 5 heures prévues pour le débat.

^R Recommended by the Governor General

^R Recommandé par le Gouverneur général

C-49^R — June 17, 2013 — The Minister of Canadian Heritage and Official Languages — Resuming consideration at report stage of Bill C-49, An Act to amend the Museums Act in order to establish the Canadian Museum of History and to make consequential amendments to other Acts, as reported by the Standing Committee on Canadian Heritage without amendment.

Deferred recorded division on the report stage motions.

Committee Report — presented on Tuesday, June 11, 2013, Sessional Paper No. 8510-411-259.

Report stage motions — see “Report Stage of Bills” in today’s Notice Paper.

Recorded division — deferred until Tuesday, June 18, 2013, at the expiry of the time provided for Oral Questions, pursuant to Order made Wednesday, May 22, 2013.

C-57 — March 18, 2013 — The Minister of Transport, Infrastructure and Communities and Minister of the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec — Second reading and reference to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities of Bill C-57, An Act to enact the Aviation Industry Indemnity Act, to amend the Aeronautics Act, the Canada Marine Act, the Marine Liability Act and the Canada Shipping Act, 2001 and to make consequential amendments to other Acts.

Royal Recommendation — notice given on Monday, March 18, 2013, by the Leader of the Government in the House of Commons.

C-61^R — June 7, 2013 — Resuming consideration of the motion of Mr. Oliver (Minister of Natural Resources), seconded by Mr. O’Connor (Minister of State), — That Bill C-61, An Act to amend the Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act, the Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act and other Acts and to provide for certain other measures, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Natural Resources.

C-65 — June 12, 2013 — Resuming consideration of the motion of Mrs. Aglukkaq (Minister of Health), seconded by Mr. Kenney (Minister of Citizenship, Immigration and Multiculturalism), — That Bill C-65, An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health.

Time allocation motion — notice given Friday, June 14, 2013, pursuant to Standing Order 78(3).

C-49^R — 17 juin 2013 — Le ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles — Reprise de l’étude à l’étape du rapport du projet de loi C-49, Loi modifiant la Loi sur les musées afin de constituer le Musée canadien de l’histoire et apportant des modifications corrélatives à d’autres lois, dont le Comité permanent du patrimoine canadien a fait rapport sans amendement.

Vote par appel nominal différé sur les motions à l’étape du rapport.

Rapport du Comité — présenté le mardi 11 juin 2013, document parlementaire n° 8510-411-259.

Motions à l’étape du rapport — voir « Étape du rapport des projets de loi » au Feuilleton des avis d’aujourd’hui.

Vote par appel nominal — différé jusqu’au mardi 18 juin 2013, à la fin de la période prévue pour les questions orales, conformément à l’ordre adopté le mercredi 22 mai 2013.

C-57 — 18 mars 2013 — Le ministre des Transports, de l’Infrastructure et des Collectivités et ministre de l’Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports, de l’infrastructure et des collectivités du projet de loi C-57, Loi édictant la Loi sur l’indemnisation de l’industrie aérienne et modifiant la Loi sur l’aéronautique, la Loi maritime du Canada, la Loi sur la responsabilité en matière maritime, la Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada et d’autres lois en conséquence.

Recommandation royale — avis donné le lundi 18 mars 2013 par le leader du gouvernement à la Chambre des communes.

C-61^R — 7 juin 2013 — Reprise de l’étude de la motion de M. Oliver (ministre des Ressources naturelles), appuyé par M. O’Connor (ministre d’État), — Que le projet de loi C-61, Loi modifiant la Loi de mise en œuvre de l’Accord atlantique Canada — Terre-Neuve et la Loi de mise en œuvre de l’Accord Canada — Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers et d’autres lois, et comportant d’autres mesures, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources naturelles.

C-65 — 12 juin 2013 — Reprise de l’étude de la motion de M^{me} Aglukkaq (ministre de la Santé), appuyée par M. Kenney (ministre de la Citoyenneté, de l’Immigration et du Multiculturalisme), — Que le projet de loi C-65, Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la santé.

Motion d’attribution de temps — avis donné le vendredi 14 juin 2013, conformément à l’article 78(3) du Règlement.

^R Recommended by the Governor General

^R Recommandé par le Gouverneur général

GOVERNMENT BILLS (SENATE)

S-12 — May 23, 2013 — Resuming consideration of the motion of Mr. Nicholson (Minister of Justice), seconded by Mr. O'Connor (Minister of State), — That Bill S-12, An Act to amend the Statutory Instruments Act and to make consequential amendments to the Statutory Instruments Regulations, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

S-13 — May 24, 2013 — Resuming consideration of the motion of Mr. Ashfield (Minister of Fisheries and Oceans and Minister for the Atlantic Gateway), seconded by Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons), — That Bill S-13, An Act to amend the Coastal Fisheries Protection Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans.

GOVERNMENT BUSINESS

No. 2 — June 16, 2011 — Resuming consideration of the motion of Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Ashfield (Minister of Fisheries and Oceans and Minister for the Atlantic Gateway), — That, notwithstanding any Standing Order or usual practice of the House, a bill in the name of the Minister of Labour, entitled An Act to provide for the resumption and continuation of air service operations, shall be disposed of as follows: (a) commencing when the said bill is read a first time and concluding when the said bill is read a third time, the House shall not adjourn except pursuant to a motion proposed by a Minister of the Crown; (b) the said bill may be read twice or thrice in one sitting; (c) after being read a second time, the said bill shall be referred to a Committee of the Whole; and (d) during consideration of the said bill, no division shall be deferred.

Closure — notice given Thursday, June 16, 2011, pursuant to Standing Order 57.

No. 4 — September 19, 2011 — The Leader of the Government in the House of Commons — That, notwithstanding any Standing Order or usual practice of the House, a bill in the name of the Minister of Labour, entitled An Act to provide for the resumption and protection of air service operations, shall be disposed of as follows:

(a) the said bill may be read twice or thrice in one sitting;

(b) not more than two hours shall be allotted for the consideration of the second reading stage of the said bill, following the adoption of this Order;

(c) when the bill has been read a second time, it shall be referred to a Committee of the Whole;

(d) not more than one hour shall be allotted for the consideration of the Committee of the Whole stage of the said bill;

(e) not more than one half hour shall be allotted for the

PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT (SÉNAT)

S-12 — 23 mai 2013 — Reprise de l'étude de la motion de M. Nicholson (ministre de la Justice), appuyé par M. O'Connor (ministre d'État), — Que le projet de loi S-12, Loi modifiant la Loi sur les textes réglementaires et le Règlement sur les textes réglementaires en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

S-13 — 24 mai 2013 — Reprise de l'étude de la motion de M. Ashfield (ministre des Pêches et des Océans et ministre de la porte d'entrée de l'Atlantique), appuyé par M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes), — Que le projet de loi S-13, Loi modifiant la Loi sur la protection des pêches côtières, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des pêches et des océans.

AFFAIRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Nº 2 — 16 juin 2011 — Reprise de l'étude de la motion de M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Ashfield (ministre des Pêches et des Océans et ministre de la porte d'entrée de l'Atlantique), — Que, nonobstant tout article du Règlement ou usage habituel de la Chambre, il soit disposé de la manière suivante d'un projet de loi inscrit au nom du ministre du Travail et intitulé Loi prévoyant la reprise et le maintien des services aériens : a) dès la première lecture du projet de loi et ce jusqu'à ce que le projet de loi soit lu une troisième fois, la Chambre ne s'ajournera pas, sauf en conformité d'une motion présentée par un ministre de la Couronne; b) le projet de loi pourra être lu deux fois ou trois fois à la même séance; c) après la deuxième lecture, le projet de loi sera renvoyé à un comité plénier; d) durant l'étude du projet de loi, il ne pourra y avoir de vote différé.

Clôture — avis donné le jeudi 16 juin 2011, conformément à l'article 57 du Règlement.

Nº 4 — 19 septembre 2011 — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes — Que, nonobstant tout article du Règlement ou usage habituel de la Chambre, il soit disposé de la manière suivante d'un projet de loi inscrit au nom du ministre du Travail et intitulé Loi prévoyant la reprise et la protection des services aériens :

a) le projet de loi pourra être lu deux fois ou trois fois lors d'une même séance;

b) au plus deux heures seront accordées aux délibérations à l'étape de la deuxième lecture, après l'adoption du présent ordre;

c) lorsque le projet de loi aura été lu une deuxième fois, il sera renvoyé à un comité plénier;

d) au plus une heure sera accordée aux délibérations à l'étape du comité plénier;

e) au plus une demie-heure sera accordée aux délibérations à

consideration of the third reading stage of the said bill, provided that no Member shall speak for more than ten minutes at a time during the said stage and that no period for questions and comments be permitted following each Member's speech;

(f) at the expiry of the times provided for in this Order, any proceedings before the House or the Committee of the Whole shall be interrupted, if required for the purpose of this Order, and, in turn, every question necessary for the disposal of the stage, then under consideration, of the said bill shall be put and disposed of forthwith and successively, without further debate or amendment, and no division shall be deferred;

(g) no motion to adjourn the House may be proposed except by a Minister of the Crown;

(h) no motion to adjourn the debate at any stage of the said bill may be proposed except by a Minister of the Crown; and

(i) during the consideration of the said bill in the Committee of the Whole, no motions that the Committee rise or that the Committee report progress may be proposed except by a Minister of the Crown.

No. 8 — November 14, 2011 — Resuming the adjourned debate on the motion of Mr. Angus (Timmins—James Bay), seconded by Mr. Comartin (Windsor—Tecumseh), — That the report of the Office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner in relation to the former Member for Simcoe—Grey, presented by the Speaker on Monday, September 19, 2011, be referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs and that the Committee study the report with a view to further investigate the Commissioner's findings in order to resolve outstanding questions; and that the Committee report its findings to the House no later than six months after the adoption of this motion.

Debate — 1 hour and 41 minutes remaining, pursuant to section 28(11) of the Conflict of Interest Code for Members of the House of Commons.

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

l'étape de la troisième lecture, sous réserve qu'aucun député ne prenne la parole pendant plus de dix minutes lors de cette étape et qu'aucune période de questions et commentaires ne soit autorisée après l'intervention de chaque député;

f) à l'expiration des périodes prévues au présent ordre, toute délibération de la Chambre ou du comité plénier sera, s'il y a lieu, interrompue aux fins du présent ordre, puis toute question nécessaire pour disposer de l'étape à l'étude à ce moment sera mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement, et il ne pourra y avoir vote différé;

g) aucune motion d'ajournement de la Chambre ne pourra être proposée, sauf si elle est présentée par un ministre;

h) aucune motion d'ajournement du débat à quelque étape que ce soit ne pourra être proposée, sauf si elle est présentée par un ministre;

i) lors des délibérations du comité plénier, aucune motion visant la fin de la séance ou la production d'un rapport de l'état du projet de loi ne pourra être proposée, sauf si elle est présentée par un ministre.

N° 8 — 14 novembre 2011 — Reprise du débat ajourné sur la motion de M. Angus (Timmins—Baie James), appuyé par M. Comartin (Windsor—Tecumseh), — Que le rapport du Commissariat aux conflits d'intérêts et à l'éthique sur l'ancien député de Simcoe—Grey, présenté par le Président le lundi 19 septembre 2011, soit renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre et que ce Comité l'étudie dans l'optique d'approfondir les conclusions de la commissaire pour résoudre les questions encore sans réponse; et que le Comité présente ses conclusions dans un rapport à la Chambre au plus tard six mois après l'adoption de la présente motion.

Débat — il reste 1 heure et 41 minutes, conformément à l'article 28(11) du Code régissant les conflits d'intérêts des députés.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

Notices of Motions for the Production of Papers

P-1 — November 30, 2011 — Ms. Boivin (Gatineau) — That an Order of the House do issue for a copy of all research submitted to the Minister concerning Bill C-10, An Act to enact the Justice for Victims of Terrorism Act and to amend the State Immunity Act, the Criminal Code, the Controlled Drugs and Substances Act, the Corrections and Conditional Release Act, the Youth Criminal Justice Act, the Immigration and Refugee Protection Act and other Acts.

P-2 — November 30, 2011 — Ms. Boivin (Gatineau) — That an Order of the House do issue for a copy of all research submitted to the Minister concerning Bill C-19, An Act to amend the Criminal Code and the Firearms Act.

P-3 — December 5, 2011 — Mr. Cash (Davenport) — That an Order of the House do issue for a copy of records submitted to Ministers from the Summit Management Office concerning business compensation related to G20 activities.

P-4 — December 5, 2011 — Mr. Cash (Davenport) — That an Order of the House do issue for a copy of all assessments of applications rejected and approved by the Summit Management Office concerning compensation related to G20 activities.

P-5 — December 6, 2011 — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — That an Order of the House do issue for a copy of all project proposals submitted for the G8 Legacy Fund using the form entitled “2010 G8 Community Project Summary”.

P-6 — December 6, 2011 — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — That an Order of the House do issue for a copy of minutes, meeting notes and memos relating to the 2010 G8 Summit Liaison Implementation Team.

P-8 — December 14, 2011 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — That a humble Address be presented to His Excellency praying that he will cause to be laid before the House a copy of all government correspondence with U.S. Steel since September 1, 2011.

Avis de motions portant production de documents

P-1 — 30 novembre 2011 — M^{me} Boivin (Gatineau) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de toutes les études soumises au ministre concernant le projet de loi C-10, Loi édictant la Loi sur la justice pour les victimes d'actes de terrorisme et modifiant la Loi sur l'immunité des États, le Code criminel, la Loi réglementant certaines drogues et autres substances, la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition, la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents, la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et d'autres lois.

P-2 — 30 novembre 2011 — M^{me} Boivin (Gatineau) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de toutes les études soumises au ministre concernant le projet de loi C-19, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur les armes à feu.

P-3 — 5 décembre 2011 — M. Cash (Davenport) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie de dossiers soumis aux ministres par le Bureau de gestion du Sommet à propos de l'indemnisation des entreprises en rapport aux activités du G-20.

P-4 — 5 décembre 2011 — M. Cash (Davenport) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie de toutes les évaluations des demandes approuvées et rejetées par le Bureau de gestion du Sommet concernant l'indemnisation en rapport aux activités du G-20.

P-5 — 6 décembre 2011 — M. Angus (Timmins—Baie James) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie de toutes les propositions de projets concernant le Fonds d'infrastructure du G8 soumises à l'aide du formulaire intitulé « 2010 G8 Community Project Summary ».

P-6 — 6 décembre 2011 — M. Angus (Timmins—Baie James) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie des procès-verbaux, des comptes rendus de réunions et des notes de service portant sur l'Équipe de mise en œuvre et de liaison du Sommet du G8 de 2010.

P-8 — 14 décembre 2011 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Qu'une humble Adresse soit présentée à son Excellence le priant de faire déposer à la Chambre une copie de toute la correspondance du gouvernement avec U.S. Steel, depuis le 1^{er} septembre 2011.

P-9 — February 28, 2012 — Ms. Laverdière (Laurier-Sainte-Marie) — That a humble Address be presented to His Excellency praying that he will cause to be laid before this House a copy of all Memoranda of Understanding currently in effect and of all Master Cooperation Agreements currently in effect between Export Development Canada and the International Finance Corporation.

P-10 — May 24, 2012 — Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques) — That an Order of the House do issue for a copy of the draft and final versions of the Department of Finance's most recent "Fiscal Sustainability and Intergenerational Report".

P-11 — October 1, 2012 — Mr. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca) — That an Order of the House do issue for a copy of the draft and final versions of the Royal Canadian Mounted Police's most recent gender-based audit.

P-9 — 28 février 2012 — M^{me} Laverdière (Laurier-Sainte-Marie) — Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence le priant de faire déposer à la Chambre une copie de tous les protocoles d'entente et ententes de coopération en vigueur entre Exportation et développement Canada et la Société financière internationale.

P-10 — 24 mai 2012 — M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie des versions préliminaire et finale du rapport le plus récent du ministère des Finances intitulé « Rapport sur la viabilité des finances publiques et l'équité intergénérationnelle ».

P-11 — 1^{er} octobre 2012 — M. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie de versions préliminaire et définitive de la dernière vérification de l'égalité entre les sexes de la Gendarmerie royale du Canada.

Private Members' Business

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

M-430 — June 13, 2013 — Deferred recorded division on the motion of Mr. McColeman (Brant), seconded by Mr. Lobb (Huron—Bruce), — That, in the opinion of the House, the government should endorse the report of the Panel on Labour Market Opportunities for Persons with Disabilities entitled “Rethinking disAbility in the Private Sector”, and its findings, and commit to furthering public-private cooperation by: (a) building on existing government initiatives, such as the Opportunities Fund, the Registered Disability Savings Plan, the ratification of the United Nations Convention of the Rights of Persons with Disabilities, and the Labour Market Agreements for Persons with Disabilities; (b) issuing a call to action for Canadian employers to examine the expert panel's findings and encouraging employers to take advantage of private sector-led initiatives to increase employment levels for persons with disabilities in Canada; (c) pursuing greater accountability and coordination of its labour market funding for persons with disabilities and ensuring that funding is demand driven and focussed on suitable performance indicators with strong demonstrable results; (d) establishing an increased focus on young people with disabilities to include support mechanisms specifically targeted at increasing employment levels among youth with disabilities, through programs such as the Youth Employment Strategy; and (e) strengthening efforts to identify existing innovative approaches to increasing the employment of persons with disabilities occurring in communities across Canada and ensuring that programs have the flexibility to help replicate such approaches.

Recorded division — deferred until Wednesday, June 19, 2013, at the expiry of the time provided for Oral Questions, pursuant to Order made Wednesday, May 22, 2013.

C-473 — June 17, 2013 — Deferred recorded division on the motion of Mrs. Day (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), seconded by Ms. Mathyssen (London—Fanshawe), — That Bill C-473, An Act to amend the Financial Administration Act (balanced representation), be now read a second time and referred to the Standing Committee on the Status of Women.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North) — March 20, 2013

Recorded division — deferred until Wednesday, June 19, 2013, at the expiry of the time provided for Oral Questions, pursuant to Order made Wednesday, May 22, 2013.

Affaires émanant des députés

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

M-430 — 13 juin 2013 — Vote par appel nominal différé sur la motion de M. McColeman (Brant), appuyé par M. Lobb (Huron—Bruce), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait souscrire au rapport du Groupe de travail spécial sur les possibilités d'emploi des personnes handicapées intitulé « Repenser l'inCapacité dans le secteur privé » et à ses conclusions; et s'engager à poursuivre la coopération public-privé : a) en s'appuyant sur les initiatives gouvernementales existantes, comme le Fonds d'intégration, le régime enregistré d'épargne-invalidité, la ratification de la Convention des Nations Unies relative aux droits des personnes handicapées et les Ententes sur le marché du travail visant les personnes handicapées; b) en invitant les employeurs canadiens à prendre connaissance des conclusions du groupe d'experts et en les incitant à tirer parti des initiatives menées par le secteur privé pour accroître les niveaux d'emploi des personnes handicapées au Canada; c) en réclamant une meilleure reddition de comptes et une plus grande coordination du financement du marché du travail destiné aux personnes handicapées, et en s'assurant que les fonds sont octroyés selon les besoins et axés sur des indicateurs de rendement adéquats et de solides résultats tangibles; d) en se concentrant davantage sur les jeunes handicapés afin d'instaurer des mécanismes de soutien conçus spécialement pour accroître les niveaux d'emploi chez ces personnes, au moyen de programmes comme la Stratégie emploi jeunesse; e) en renforçant les efforts visant à identifier les approches novatrices utilisées partout au Canada pour favoriser l'emploi de personnes handicapées, et en s'assurant que les programmes sont suffisamment souples pour reproduire de telles approches.

Vote par appel nominal — différé jusqu'au mercredi 19 juin 2013, à la fin de la période prévue pour les questions orales, conformément à l'ordre adopté le mercredi 22 mai 2013.

C-473 — 17 juin 2013 — Vote par appel nominal différé sur la motion de M^{me} Day (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), appuyée par M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe), — Que le projet de loi C-473, Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques (représentation équilibrée), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la condition féminine.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord) — 20 mars 2013

Vote par appel nominal — différé jusqu'au mercredi 19 juin 2013, à la fin de la période prévue pour les questions orales, conformément à l'ordre adopté le mercredi 22 mai 2013.

ITEMS IN THE ORDER OF PRECEDENCE AFFAIRES DANS L'ORDRE DE PRIORITÉ

No. 1

M-425 — February 6, 2013 — Mr. Wallace (Burlington) — That, in the opinion of the House, the government should continue to: (a) recognize the long-term health risks and costs of obesity in Canada; (b) support, promote and fund organizations and individuals who are involved in the physical well-being of Canadians; and (c) make the reduction of obesity of Canadians a public health priority.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Adams (Mississauga—Brampton South) — May 8, 2013

No. 2

C-479 — May 10, 2013 — Resuming consideration of the motion of Mr. Sweet (Ancaster—Dundas—Flamborough—Westdale), seconded by Mr. Jean (Fort McMurray—Athabasca), — That Bill C-479, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (fairness for victims), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Adams (Mississauga—Brampton South) — May 8, 2013

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 3

M-431 — April 24, 2013 — Resuming consideration of the motion of Mr. Trost (Saskatoon—Humboldt), seconded by Mr. Chong (Wellington—Halton Hills), — That the Standing Committee on Procedure and House Affairs be instructed to: (a) consider the election of committee chairs by means of a preferential ballot system by all the Members of the House of Commons, at the beginning of each session and prior to the establishment of the membership of the standing committees; (b) study the practices of other Westminster-style Parliaments in relation to the election of Committee Chairs; (c) propose any necessary modifications to the Standing Orders and practices of the House; and (d) report its findings to the House no later than six months following the adoption of this order.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Hsu (Kingston and the Islands) — March 20, 2013

Mr. Benoit (Vegreville—Wainwright), Mr. Clarke (Desnethé—Missinippi—Churchill River), Mr. Goldring (Edmonton East), Mrs. Ambler (Mississauga South), Mr. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin), Mr. Chong (Wellington—Halton Hills), Mr. Bezan (Selkirk—Interlake), Mr. Hiebert (South Surrey—White Rock—

N° 1

M-425 — 6 février 2013 — M. Wallace (Burlington) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait continuer à : a) reconnaître les risques et les coûts à long terme de l'obésité sur la santé des Canadiens; b) appuyer, promouvoir et subventionner les organismes et individus voués au mieux-être physique des Canadiens; c) faire de la réduction de l'obésité chez les Canadiens une priorité de la santé publique.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Adams (Mississauga—Brampton-Sud) — 8 mai 2013

N° 2

C-479 — 10 mai 2013 — Reprise de l'étude de la motion de M. Sweet (Ancaster—Dundas—Flamborough—Westdale), appuyé par M. Jean (Fort McMurray—Athabasca), — Que le projet de loi C-479, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (équité à l'égard des victimes), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Adams (Mississauga—Brampton-Sud) — 8 mai 2013

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 3

M-431 — 24 avril 2013 — Reprise de l'étude de la motion de M. Trost (Saskatoon—Humboldt), appuyé par M. Chong (Wellington—Halton Hills), — Que le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre reçoive instruction : a) d'étudier la possibilité de faire élire les présidents de comités au moyen d'un mode de scrutin préférentiel, par tous les députés de la Chambre des communes, au début de chaque session et avant l'établissement de la composition des comités permanents; b) d'étudier les usages observés dans d'autres parlements de type britannique par rapport à l'élection des présidents de comités; c) de proposer les modifications devant être apportées au Règlement et aux usages de la Chambre; d) de faire rapport de ses constatations à la Chambre dans les six mois suivant l'adoption du présent ordre.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Hsu (Kingston et les Îles) — 20 mars 2013

M. Benoit (Vegreville—Wainwright), M. Clarke (Desnethé—Missinippi—Rivière Churchill), M. Goldring (Edmonton-Est), M^{me} Ambler (Mississauga-Sud), M. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin), M. Chong (Wellington—Halton Hills), M. Bezan (Selkirk—Interlake), M. Hiebert (Surrey-Sud—White Rock—Cloverdale), M.

Cloverdale), Mr. Bruinooge (Winnipeg South), Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville), Mr. Payne (Medicine Hat), Mr. Allen (Tobique—Mactaquac), Mr. Young (Oakville), Mr. Rathgeber (Edmonton—St. Albert), Mr. Anderson (Cypress Hills—Grasslands), Ms. May (Saanich—Gulf Islands) and Mr. Woodworth (Kitchener Centre) — March 28, 2013

Mr. Stewart (Burnaby—Douglas) — April 15, 2013

Mr. Nicholls (Vaudreuil—Soulanges) — April 16, 2013

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 4

C-475[†] — May 23, 2013 — Resuming consideration of the motion of Ms. Borg (Terrebonne—Blainville), seconded by Mr. Angus (Timmins—James Bay), — That Bill C-475, An Act to amend the Personal Information Protection and Electronic Documents Act (order-making power), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 5

C-474 — May 24, 2013 — Resuming consideration of the motion of Mr. McKay (Scarborough—Guildwood), seconded by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), — That Bill C-474, An Act respecting the promotion of financial transparency, improved accountability and long-term economic sustainability through the public reporting of payments made by mining, oil and gas corporations to foreign governments, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 6

C-462 — May 30, 2013 — Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) — Consideration at report stage of Bill C-462, An Act restricting the fees charged by promoters of the disability tax credit and making consequential amendments to the Tax Court of Canada Act, as reported by the Standing Committee on Finance with amendments.

Committee Report — presented on Thursday, May 30, 2013, Sessional Paper No. 8510-411-248.

[†] Subject to the provisions of Standing Order 94(2)(c)

Bruinooge (Winnipeg-Sud), M. Breitreuz (Yorkton—Melville), M. Payne (Medicine Hat), M. Allen (Tobique—Mactaquac), M. Young (Oakville), M. Rathgeber (Edmonton—St. Albert), M. Anderson (Cypress Hills—Grasslands), M^{me} May (Saanich—Gulf Islands) et M. Woodworth (Kitchener-Centre) — 28 mars 2013

M. Stewart (Burnaby—Douglas) — 15 avril 2013

M. Nicholls (Vaudreuil—Soulanges) — 16 avril 2013

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 4

C-475[†] — 23 mai 2013 — Reprise de l'étude de la motion de M^{me} Borg (Terrebonne—Blainville), appuyée par M. Angus (Timmins—Baie James), — Que le projet de loi C-475, Loi modifiant la Loi sur la protection des renseignements personnels et documents électroniques (pouvoir de rendre des ordonnances), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique.

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 5

C-474 — 24 mai 2013 — Reprise de l'étude de la motion de M. McKay (Scarborough—Guildwood), appuyé par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), — Que le projet de loi C-474, Loi visant à favoriser la transparence financière, le renforcement de la responsabilité et la viabilité économique à long terme par la publication des paiements versés à des gouvernements étrangers par les sociétés minières, pétrolières et gazières, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international.

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 6

C-462 — 30 mai 2013 — M^{me} Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) — Étude à l'étape du rapport du projet de loi C-462, Loi limitant les frais imposés par les promoteurs du crédit d'impôt pour personnes handicapées et apportant des modifications corrélatives à la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt, dont le Comité permanent des finances a fait rapport avec des amendements.

Rapport du Comité — présenté le jeudi 30 mai 2013, document parlementaire n° 8510-411-248.

[†] Assujettie aux dispositions de l'article 94(2)(c) du Règlement

Report and third reading stages — limited to 2 sitting days, pursuant to Standing Order 98(2).

Motion for third reading — may be made in the same sitting, pursuant to Standing Order 98(2).

No. 7

C-428 — May 3, 2013 — Mr. Clarke (Desnethé—Mississippi—Churchill River) — Consideration at report stage of Bill C-428, An Act to amend the Indian Act (publication of by-laws) and to provide for its replacement, as reported by the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development with amendments.

Committee Report — presented on Friday, May 3, 2013, Sessional Paper No. 8510-411-230.

Report and third reading stages — limited to 2 sitting days, pursuant to Standing Order 98(2).

Motion for third reading — may be made in the same sitting, pursuant to Standing Order 98(2).

No. 8

C-481 — February 27, 2013 — Mr. Jacob (Brome—Missisquoi) — Second reading and reference to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development of Bill C-481, An Act to amend the Federal Sustainable Development Act (duty to examine).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Rankin (Victoria) — May 23, 2013

Motion may not be moved, pursuant to Standing Order 91.1(1).

No. 9

C-525 — June 5, 2013 — Mr. Calkins (Wetaskiwin) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-525, An Act to amend the Canada Labour Code, the Parliamentary Employment and Staff Relations Act and the Public Service Labour Relations Act (certification and revocation — bargaining agent).

Motion may not be moved, pursuant to Standing Order 91.1(1).

No. 10

C-501 — April 29, 2013 — Mr. Norlock (Northumberland—Quinte West) — Second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-501, An Act respecting a National Hunting, Trapping and Fishing Heritage Day.

Étapes du rapport et de la troisième lecture — limite de 2 jours de séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

Motion portant troisième lecture — peut être proposée au cours de la même séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

N° 7

C-428 — 3 mai 2013 — M. Clarke (Desnethé—Mississippi—Rivière Churchill) — Étude à l'étape du rapport du projet de loi C-428, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (publication des règlements administratifs) et prévoyant le remplacement de cette loi, dont le Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord a fait rapport avec des amendements.

Rapport du Comité — présenté le vendredi 3 mai 2013, document parlementaire n° 8510-411-230.

Étapes du rapport et de la troisième lecture — limite de 2 jours de séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

Motion portant troisième lecture — peut être proposée au cours de la même séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

N° 8

C-481 — 27 février 2013 — M. Jacob (Brome—Missisquoi) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable du projet de loi C-481, Loi modifiant la Loi fédérale sur le développement durable (examen).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Rankin (Victoria) — 23 mai 2013

Motion ne peut être proposée, conformément à l'article 91.1(1) du Règlement.

N° 9

C-525 — 5 juin 2013 — M. Calkins (Wetaskiwin) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-525, Loi modifiant le Code canadien du travail, la Loi sur les relations de travail au Parlement et la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique (accréditation et révocation — agent négociateur).

Motion ne peut être proposée, conformément à l'article 91.1(1) du Règlement.

N° 10

C-501 — 29 avril 2013 — M. Norlock (Northumberland—Quinte West) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-501, Loi instituant la Journée du patrimoine national en matière de chasse, de piégeage et de pêche.

Motion may not be moved, pursuant to Standing Order 91.1(1).

No. 11

C-201 — June 8, 2011 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-201, An Act to amend the Income Tax Act (travel and accommodation deduction for tradespersons).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013

Motion may not be moved, pursuant to Standing Order 91.1(1).

No. 12

C-518 — June 3, 2013 — Mr. Williamson (New Brunswick Southwest) — Second reading and reference to the Standing Committee on Procedure and House Affairs of Bill C-518, An Act to amend the Members of Parliament Retiring Allowances Act (withdrawal allowance).

Motion may not be moved, pursuant to Standing Order 91.1(1).

No. 13

C-513 — May 29, 2013 — Ms. Sgro (York West) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-513, An Act to promote and strengthen the Canadian retirement income system.

Motion may not be moved, pursuant to Standing Order 91.1(1).

No. 14

M-448 — May 30, 2013 — Mr. Boughen (Palliser) — That, in the opinion of the House, the government should commit to honouring our Afghan veterans through a permanent memorial either at an existing or a new site in the National Capital Region, once all Canadian Armed Forces personnel return to Canada in 2014, and that the memorial remember (i) those who lost their lives and who were injured in the Afghanistan War, (ii) the contribution of our Canadian Armed Forces, diplomatic and aid personnel who defended Canada and its allies from the threat of terrorism, (iii) the contributions made by Canada to improving the lives of the Afghan people, and (iv) the hundreds of Canadian Armed Forces personnel who remain in a non-combat role in Afghanistan today, helping to train Afghan forces.

Motion may not be moved, pursuant to Standing Order 91.1(1).

Motion ne peut être proposée, conformément à l'article 91.1(1) du Règlement.

N° 11

C-201 — 8 juin 2011 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-201, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction des frais de déplacement et de logement pour les gens de métier).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013

Motion ne peut être proposée, conformément à l'article 91.1(1) du Règlement.

N° 12

C-518 — 3 juin 2013 — M. Williamson (Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre du projet de loi C-518, Loi modifiant la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires (indemnité de retrait).

Motion ne peut être proposée, conformément à l'article 91.1(1) du Règlement.

N° 13

C-513 — 29 mai 2013 — M^{me} Sgro (York-Ouest) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-513, Loi visant à améliorer et à renforcer le système de revenu de retraite canadien.

Motion ne peut être proposée, conformément à l'article 91.1(1) du Règlement.

N° 14

M-448 — 30 mai 2013 — M. Boughen (Palliser) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait s'engager à rendre hommage à nos anciens combattants de l'Afghanistan en installant un monument commémoratif sur un site nouveau ou existant dans la région de la capitale nationale, une fois que tout le personnel des Forces armées canadiennes sera rentré au Canada, en 2014, et que le monument commémoratif honore (i) ceux qui ont perdu la vie et qui ont été blessés dans la guerre en Afghanistan, (ii) la contribution de nos Forces armées canadiennes, de notre personnel diplomatique et de notre personnel d'aide qui ont défendu le Canada et ses alliés contre la menace du terrorisme, (iii) la contribution du Canada à l'amélioration de la qualité de vie du peuple afghan, (iv) les centaines de membres des Forces armées canadiennes qui sont encore en Afghanistan aujourd'hui dans un rôle de non-combattant pour former les forces afghanes.

Motion ne peut être proposée, conformément à l'article 91.1(1) du Règlement.

No. 15

C-517 — June 3, 2013 — Mrs. Block (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-517, An Act to amend the Criminal Code (trafficking in persons).

Motion may not be moved, pursuant to Standing Order 91.1(1).

No. 16

C-523 — June 4, 2013 — Mrs. Sellah (Saint-Bruno—Saint-Hubert) — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-523, An Act to amend the Department of Health Act (disclosure of drug shortages).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — June 5, 2013

Mr. Kellway (Beaches—East York) — June 6, 2013

Mr. Morin (Chicoutimi—Le Fjord) — June 10, 2013

Motion may not be moved, pursuant to Standing Order 91.1(1).

No. 17

C-511 — May 23, 2013 — Mr. Trottier (Etobicoke—Lakeshore) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-511, An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act (period of residence).

Motion may not be moved, pursuant to Standing Order 91.1(1).

No. 18

M-441 — April 19, 2013 — Mr. Morin (Laurentides—Labelle) — That, in the opinion of the House, the government should, following consultations with provinces, territories, municipalities and First Nations, carry out a review of the Vessel Operation Restriction Regulations with the objective of facilitating and accelerating the process allowing local administrations to request restrictions regarding the use of vessels on certain waters in order to improve how waters are managed, public safety and the protection of the environment.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Rankin (Victoria) — May 22, 2013

Motion may not be moved, pursuant to Standing Order 91.1(1).

N° 15

C-517 — 3 juin 2013 — M^{me} Block (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-517, Loi modifiant le Code criminel (traite des personnes).

Motion ne peut être proposée, conformément à l'article 91.1(1) du Règlement.

N° 16

C-523 — 4 juin 2013 — M^{me} Sellah (Saint-Bruno—Saint-Hubert) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-523, Loi modifiant la Loi sur le ministère de la Santé (divulgaration des pénuries de médicaments).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 5 juin 2013

M. Kellway (Beaches—East York) — 6 juin 2013

M. Morin (Chicoutimi—Le Fjord) — 10 juin 2013

Motion ne peut être proposée, conformément à l'article 91.1(1) du Règlement.

N° 17

C-511 — 23 mai 2013 — M. Trottier (Etobicoke—Lakeshore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-511, Loi modifiant la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces (délai de résidence).

Motion ne peut être proposée, conformément à l'article 91.1(1) du Règlement.

N° 18

M-441 — 19 avril 2013 — M. Morin (Laurentides—Labelle) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait, suite à une consultation avec les provinces, les territoires, les municipalités et les Premières nations, procéder à une révision du Règlement sur les restrictions visant l'utilisation des bâtiments avec comme objectif de faciliter et d'accélérer le processus permettant aux administrations locales de demander des restrictions relatives à l'utilisation de bâtiments sur certaines eaux, et ce, afin d'améliorer l'efficacité de la gestion des eaux, la sécurité publique et la protection de l'environnement.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Rankin (Victoria) — 22 mai 2013

Motion ne peut être proposée, conformément à l'article 91.1(1) du Règlement.

No. 19

C-526 — June 5, 2013 — Mr. Jean (Fort McMurray—Athabasca) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-526, An Act to amend the Criminal Code (sentencing).

Motion may not be moved, pursuant to Standing Order 91.1(1).

No. 20

C-504 — May 2, 2013 — Ms. Moore (Abitibi—Témiscamingue) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-504, An Act to amend the Canada Labour Code (volunteer firefighters).

Motion may not be moved, pursuant to Standing Order 91.1(1).

No. 21

C-520 — June 3, 2013 — Mr. Adler (York Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics of Bill C-520, An Act supporting non-partisan agents of Parliament.

Motion may not be moved, pursuant to Standing Order 91.1(1).

No. 22

C-483 — March 8, 2013 — Mr. MacKenzie (Oxford) — Second reading and reference to the Standing Committee on Public Safety and National Security of Bill C-483, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (escorted temporary absence).

Motion may not be moved, pursuant to Standing Order 91.1(1).

No. 23

C-461 — June 6, 2013 — Mr. Rathgeber (Edmonton—St. Albert) — Consideration at report stage of Bill C-461, An Act to amend the Access to Information Act and the Privacy Act (disclosure of information), as reported by the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics with amendments.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Benoit (Vegreville—Wainwright), Mr. Calkins (Wetaskiwin), Mr. Zimmer (Prince George—Peace River) and Mr. Williamson (New Brunswick Southwest) — November 7, 2012

Mr. Storseth (Westlock—St. Paul) — November 22, 2012

N° 19

C-526 — 5 juin 2013 — M. Jean (Fort McMurray—Athabasca) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-526, Loi modifiant le Code criminel (détermination de la peine).

Motion ne peut être proposée, conformément à l'article 91.1(1) du Règlement.

N° 20

C-504 — 2 mai 2013 — M^{me} Moore (Abitibi—Témiscamingue) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-504, Loi modifiant le Code canadien du travail (pompiers volontaires).

Motion ne peut être proposée, conformément à l'article 91.1(1) du Règlement.

N° 21

C-520 — 3 juin 2013 — M. Adler (York-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique du projet de loi C-520, Loi visant à soutenir l'impartialité politique des agents du Parlement.

Motion ne peut être proposée, conformément à l'article 91.1(1) du Règlement.

N° 22

C-483 — 8 mars 2013 — M. MacKenzie (Oxford) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale du projet de loi C-483, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (sortie avec escorte).

Motion ne peut être proposée, conformément à l'article 91.1(1) du Règlement.

N° 23

C-461 — 6 juin 2013 — M. Rathgeber (Edmonton—St. Albert) — Étude à l'étape du rapport du projet de loi C-461, Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels (communication de renseignements), dont le Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique a fait rapport avec des amendements.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Benoit (Vegreville—Wainwright), M. Calkins (Wetaskiwin), M. Zimmer (Prince George—Peace River) et M. Williamson (Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest) — 7 novembre 2012

M. Storseth (Westlock—St. Paul) — 22 novembre 2012

Committee Report — presented on Thursday, June 6, 2013, Sessional Paper No. 8510-411-255.

Report and third reading stages — limited to 2 sitting days, pursuant to Standing Order 98(2).

Motion for third reading — may be made in the same sitting, pursuant to Standing Order 98(2).

No. 24

M-428 — June 12, 2013 — *On or after Thursday, September 19, 2013* — Resuming consideration of the motion of Mr. Stewart (Burnaby—Douglas), seconded by Ms. Liu (Rivière-des-Mille-Îles), — That the Standing Committee on Procedure and House Affairs be instructed to recommend changes to the Standing Orders and other conventions governing petitions so as to establish an electronic petitioning system that would enhance the current paper-based petitions system by allowing Canadians to sign petitions electronically, and to consider, among other things, (i) the possibility to trigger a debate in the House of Commons outside of current sitting hours when a certain threshold of signatures is reached, (ii) the necessity for no fewer than five Members of Parliament to sponsor the e-petition and to table it in the House once a time limit to collect signatures is reached, (iii) the study made in the 38th Parliament regarding e-petitions, and that the Committee report its findings to the House, with proposed changes to the Standing Orders and other conventions governing petitions, within 12 months of the adoption of this order.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), Ms. Liu (Rivière-des-Mille-Îles), Mr. Sandhu (Surrey North), Mr. Dubé (Chambly—Borduas), Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), Mr. Morin (Chicoutimi—Le Fjord), Ms. Borg (Terrebonne—Blainville), Ms. Papillon (Québec), Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry), Mr. Scott (Toronto—Danforth), Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek), Mr. Dusseault (Sherbrooke), Mr. Bevington (Western Arctic), Mr. Trost (Saskatoon—Humboldt), Mr. Thibeault (Sudbury), Ms. Ashton (Churchill), Mr. Rathgeber (Edmonton—St. Albert), Mr. Nicholls (Vaudreuil—Soulanges) and Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — February 14, 2013

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 25

C-452 — June 18, 2013 — Resuming consideration of the motion of Mrs. Mourani (Ahuntsic), seconded by Mr. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia), — That Bill C-452, An Act to amend the Criminal Code (exploitation and trafficking in persons), be now read a third time and do pass.

Rapport du Comité — présenté le jeudi 6 juin 2013, document parlementaire n° 8510-411-255.

Étapes du rapport et de la troisième lecture — limite de 2 jours de séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

Motion portant troisième lecture — peut être proposée au cours de la même séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

N° 24

M-428 — 12 juin 2013 — *À compter du jeudi 19 septembre 2013* — Reprise de l'étude de la motion de M. Stewart (Burnaby—Douglas), appuyé par M^{me} Liu (Rivière-des-Mille-Îles), — Que le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre reçoive instruction de recommander des modifications au Règlement et autres conventions régissant les pétitions de façon à établir un mode de présentation des pétitions électroniques qui remplacerait le système actuel sur papier, en permettant aux Canadiens de signer des pétitions en ligne, et d'envisager, entre autres, (i) la possibilité d'amorcer un débat à la Chambre des communes en dehors des heures actuelles de séance dès qu'un certain nombre de signatures sont recueillies, (ii) la nécessité que la pétition électronique soit parrainée par pas moins de cinq députés et qu'elle soit déposée à la Chambre une fois atteint le délai prescrit pour recueillir les signatures, (iii) l'étude menée au cours de la 38^e législature sur les cyberpétitions, et que le Comité fasse rapport à la Chambre de ses constatations et des modifications qu'il recommande d'apporter au Règlement et autres conventions régissant les pétitions, dans les 12 mois suivant l'adoption de cet ordre.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Latendresse (Louis-Saint-Laurent), M^{me} Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), M^{me} Liu (Rivière-des-Mille-Îles), M. Sandhu (Surrey-Nord), M. Dubé (Chambly—Borduas), M^{me} Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), M. Morin (Chicoutimi—Le Fjord), M^{me} Borg (Terrebonne—Blainville), M^{me} Papillon (Québec), M^{me} Quach (Beauharnois—Salaberry), M. Scott (Toronto—Danforth), M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek), M. Dusseault (Sherbrooke), M. Bevington (Western Arctic), M. Trost (Saskatoon—Humboldt), M. Thibeault (Sudbury), M^{me} Ashton (Churchill), M. Rathgeber (Edmonton—St. Albert), M. Nicholls (Vaudreuil—Soulanges) et M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — 14 février 2013

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 25

C-452 — 18 juin 2013 — Reprise de l'étude de la motion de M^{me} Mourani (Ahuntsic), appuyée par M. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia), — Que le projet de loi C-452, Loi modifiant le Code criminel (exploitation et traite de personnes), soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 98(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 98(4).

No. 26

C-425 — June 18, 2013 — Mr. Shory (Calgary Northeast) — *On or after Tuesday, September 17, 2013* — Consideration at report stage of Bill C-425, An Act to amend the Citizenship Act (honouring the Canadian Armed Forces), as deemed reported by the Standing Committee on Citizenship and Immigration without amendment.

Bill deemed reported, pursuant to Order made June 18, 2013.

Report and third reading stages — limited to 2 sitting days, pursuant to Standing Order 98(2).

Motion for third reading — may be made in the same sitting, pursuant to Standing Order 98(2).

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 98(4) du Règlement.

N° 26

C-425 — 18 juin 2013 — M. Shory (Calgary-Nord-Est) — *À compter du mardi 17 septembre 2013* — Étude à l'étape du rapport du projet de loi C-425, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté (valorisation des Forces armées canadiennes), dont le Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration est réputé avoir fait rapport sans amendement.

Projet de loi réputé avoir fait l'objet d'un rapport, conformément à l'ordre adopté le 18 juin 2013.

Étapes du rapport et de la troisième lecture — limite de 2 jours de séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

Motion portant troisième lecture — peut être proposée au cours de la même séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

ITEMS OUTSIDE THE ORDER OF PRECEDENCE

PUBLIC BILLS (COMMONS)

C-202 — June 8, 2011 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-202, An Act to amend the Income Tax Act (death benefit).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013

C-203 — June 8, 2011 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-203, An Act to amend the Income Tax Act (in-home care of relative).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Rankin (Victoria) — May 6, 2013

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013

C-204 — June 8, 2011 — Mr. Gravelle (Nickel Belt) — Second reading and reference to the Standing Committee on Industry, Science and Technology of Bill C-204, An Act establishing the Economic Development Agency of Canada for the Region of Northern Ontario.

AFFAIRES QUI NE FONT PAS PARTIE DE L'ORDRE DE PRIORITÉ

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC (COMMUNES)

C-202 — 8 juin 2011 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-202, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (prestation de décès).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013

C-203 — 8 juin 2011 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-203, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (soins à domicile d'un proche).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Rankin (Victoria) — 6 mai 2013

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013

C-204 — 8 juin 2011 — M. Gravelle (Nickel Belt) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie du projet de loi C-204, Loi portant création de l'Agence de développement économique du Canada pour la région du Nord de l'Ontario.

C-205 — June 9, 2011 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-205, An Act to amend the Canada Labour Code (replacement workers).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013

C-206 — June 9, 2011 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-206, An Act to amend the Canada Pension Plan (pension and benefits).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013

C-207 — June 13, 2011 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-207, An Act to amend the Canada Evidence Act (interpretation of numerical dates).

C-208 — June 13, 2011 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-208, An Act to amend the Supreme Court Act (understanding the official languages).

C-209 — June 13, 2011 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on Government Operations and Estimates of Bill C-209, An Act to change the name of the electoral district of Sackville — Eastern Shore.

C-210 — June 13, 2011 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on Government Operations and Estimates of Bill C-210, An Act to amend the Parliament of Canada Act (members who cross the floor).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013

C-211 — June 14, 2011 — Mr. Donnelly (New Westminster—Coquitlam) — Second reading and reference to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities of Bill C-211, An Act to amend the Canada Shipping Act, 2001 (prohibition against oil tankers in Dixon Entrance, Hecate Strait and Queen Charlotte Sound).

C-205 — 9 juin 2011 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-205, Loi modifiant le Code canadien du travail (travailleurs de remplacement).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013

C-206 — 9 juin 2011 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-206, Loi modifiant le Régime de pensions du Canada (pension et prestations).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013

C-207 — 13 juin 2011 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-207, Loi modifiant la Loi sur la preuve au Canada (interprétation des dates numériques).

C-208 — 13 juin 2011 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-208, Loi modifiant la Loi sur la Cour suprême (compréhension des langues officielles).

C-209 — 13 juin 2011 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires du projet de loi C-209, Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Sackville — Eastern Shore.

C-210 — 13 juin 2011 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires du projet de loi C-210, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (changement d'appartenance politique).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013

C-211 — 14 juin 2011 — M. Donnelly (New Westminster—Coquitlam) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités du projet de loi C-211, Loi modifiant la Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada (l'entrée Dixon, le détroit de Hécate et le bassin Reine-Charlotte interdits aux pétroliers).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca) — June 14, 2011

Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — February 1, 2012

Mr. Rankin (Victoria) — May 6, 2013

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013

C-212 — June 14, 2011 — Mr. Donnelly (New Westminster—Coquitlam) — Second reading and reference to the Standing Committee on Public Safety and National Security of Bill C-212, An Act to amend the Criminal Code (luring a child outside Canada).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013

C-213 — June 14, 2011 — Mr. Donnelly (New Westminster—Coquitlam) — Second reading and reference to the Standing Committee on Public Safety and National Security of Bill C-213, An Act to amend the Criminal Code (means of communication for child luring).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013

C-214 — June 15, 2011 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-214, An Act respecting the friendship between Canada and the Netherlands.

C-216 — June 15, 2011 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on Veterans Affairs of Bill C-216, An Act respecting former Canadian Forces members.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013

C-218 — June 15, 2011 — Mr. Thibeault (Sudbury) — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-218, An Act to amend the Canada Health Act (Autism Spectrum Disorders).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013

C-219 — June 15, 2011 — Mr. Thibeault (Sudbury) — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-219, An Act respecting the establishment of a National Strategy for Autism Spectrum Disorders.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca) — 14 juin 2011

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands) — 1^{er} février 2012

M. Rankin (Victoria) — 6 mai 2013

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013

C-212 — 14 juin 2011 — M. Donnelly (New Westminster—Coquitlam) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale du projet de loi C-212, Loi modifiant le Code criminel (leurre d'un enfant à l'étranger).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013

C-213 — 14 juin 2011 — M. Donnelly (New Westminster—Coquitlam) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale du projet de loi C-213, Loi modifiant le Code criminel (moyens de communication liés à une infraction de leurre).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013

C-214 — 15 juin 2011 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-214, Loi concernant l'amitié entre le Canada et les Pays-Bas.

C-216 — 15 juin 2011 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des anciens combattants du projet de loi C-216, Loi concernant les anciens membres des Forces canadiennes.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013

C-218 — 15 juin 2011 — M. Thibeault (Sudbury) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-218, Loi modifiant la Loi canadienne sur la santé (troubles du spectre autistique).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013

C-219 — 15 juin 2011 — M. Thibeault (Sudbury) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-219, Loi concernant l'établissement d'une stratégie nationale relative aux troubles du spectre autistique.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013

C-220 — June 15, 2011 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-220, An Act respecting a National Brain Health Education and Awareness Month.

C-221 — June 15, 2011 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-221, An Act respecting a Comprehensive National Strategy for Sickle Cell Disease and Thalassaemic Disorders.

C-222 — June 15, 2011 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — Second reading and reference to the Standing Committee on Veterans Affairs of Bill C-222, An Act respecting a Military and Veteran Families Week.

C-223 — June 15, 2011 — Ms. Leslie (Halifax) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-223, An Act to amend the Employment Insurance Act (gratuities).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013

C-224 — June 15, 2011 — Ms. Leslie (Halifax) — Second reading and reference to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development of Bill C-224, An Act to ensure Canada assumes its responsibilities in preventing dangerous climate change.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — June 21, 2011

Ms. Borg (Terrebonne—Blainville), Ms. Pécelet (La Pointe-de-l'Île), Ms. Brosseau (Berthier—Maskinongé), Ms. Michaud (Portneuf—Jacques-Cartier), Ms. Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine), Mr. Morin (Chicoutimi—Le Fjord), Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), Ms. Ashton (Churchill), Mr. Dubé (Chambly—Borduas), Mr. Dusseault (Sherbrooke), Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), Mr. Tremblay (Montmorency—Charlevoix—Haute-Côte-Nord), Ms. Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel), Ms. Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot), Mr. Mai (Brossard—La Prairie) and Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry) — June 23, 2011

Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — February 1, 2012

Mr. Rankin (Victoria) — May 6, 2013

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013

C-225 — June 15, 2011 — Mr. Donnelly (New Westminster—Coquitlam) — Second reading and reference to the Standing Committee on Fisheries and Oceans of Bill C-225, An Act to amend the Fisheries Act (closed containment aquaculture).

C-220 — 15 juin 2011 — M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-220, Loi instituant le Mois national de l'éducation et de la sensibilisation à la santé du cerveau.

C-221 — 15 juin 2011 — M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-221, Loi concernant une stratégie nationale globale sur la drépanocytose et les thalassémies.

C-222 — 15 juin 2011 — M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des anciens combattants du projet de loi C-222, Loi instituant la Semaine des familles de militaires et d'anciens combattants.

C-223 — 15 juin 2011 — M^{me} Leslie (Halifax) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-223, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (pourboires).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013

C-224 — 15 juin 2011 — M^{me} Leslie (Halifax) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable du projet de loi C-224, Loi visant à assurer l'acquiescement des responsabilités du Canada pour la prévention des changements climatiques dangereux.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Atamanenko (British-Columbia-Southern Interior) — 21 juin 2011

M^{me} Borg (Terrebonne—Blainville), M^{me} Pécelet (La Pointe-de-l'Île), M^{me} Brosseau (Berthier—Maskinongé), M^{me} Michaud (Portneuf—Jacques-Cartier), M^{me} Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine), M. Morin (Chicoutimi—Le Fjord), M^{me} Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), M^{me} Ashton (Churchill), M. Dubé (Chambly—Borduas), M. Dusseault (Sherbrooke), M^{me} Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), M. Tremblay (Montmorency—Charlevoix—Haute-Côte-Nord), M^{me} Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel), M^{me} Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot), M. Mai (Brossard—La Prairie) et M^{me} Quach (Beauharnois—Salaberry) — 23 juin 2011

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands) — 1^{er} février 2012

M. Rankin (Victoria) — 6 mai 2013

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013

C-225 — 15 juin 2011 — M. Donnelly (New Westminster—Coquitlam) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des pêches et des océans du projet de loi C-225, Loi modifiant la Loi sur les pêches (aquaculture en parc clos).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — June 21, 2011

Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — February 1, 2012

Mr. Rankin (Victoria) — May 6, 2013

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013

C-226 — June 15, 2011 — Mr. Donnelly (New Westminster—Coquitlam) — Second reading and reference to the Standing Committee on Procedure and House Affairs of Bill C-226, An Act to change the name of the electoral district of New Westminster — Coquitlam.

C-227 — June 15, 2011 — Mr. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-227, An Act respecting the establishment of a National Strategy for Fetal Alcohol Spectrum Disorder.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013

C-228 — June 16, 2011 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Second reading and reference to the Standing Committee on Public Safety and National Security of Bill C-228, An Act respecting a National Appreciation Day.

C-229 — June 16, 2011 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Second reading and reference to the Standing Committee on National Defence of Bill C-229, An Act to establish a Memorial Wall for Canada's fallen soldiers and peacekeepers.

C-230 — June 16, 2011 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-230, An Act to amend the Criminal Code (arrest without a warrant).

C-231 — June 16, 2011 — Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Second reading and reference to the Standing Committee on Fisheries and Oceans of Bill C-231, An Act to amend the Canada Shipping Act, 2001 (derelict vessels and wreck).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — February 1, 2012

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013

C-232 — June 16, 2011 — Ms. Nash (Parkdale—High Park) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-232, An Act to amend the Criminal Code (cruelty to animals).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Atamanenko (British-Columbia-Southern Interior) — 21 juin 2011

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands) — 1^{er} février 2012

M. Rankin (Victoria) — 6 mai 2013

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013

C-226 — 15 juin 2011 — M. Donnelly (New Westminster—Coquitlam) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre du projet de loi C-226, Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de New Westminster — Coquitlam.

C-227 — 15 juin 2011 — M. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-227, Loi concernant l'établissement d'une stratégie nationale relative à l'ensemble des troubles causés par l'alcoolisation foetale.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013

C-228 — 16 juin 2011 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale du projet de loi C-228, Loi instituant la Journée nationale de reconnaissance.

C-229 — 16 juin 2011 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la défense nationale du projet de loi C-229, Loi portant création d'un mur commémoratif des soldats et Casques bleus canadiens tombés au champ d'honneur.

C-230 — 16 juin 2011 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-230, Loi modifiant le Code criminel (arrestation sans mandat).

C-231 — 16 juin 2011 — M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des pêches et des océans du projet de loi C-231, Loi modifiant la Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada (bâtiments abandonnés et épaves).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands) — 1^{er} février 2012

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013

C-232 — 16 juin 2011 — M^{me} Nash (Parkdale—High Park) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-232, Loi modifiant le Code criminel (cruauté envers les animaux).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — February 1, 2012
Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — February 10, 2012
Ms. Bennett (St. Paul's) — February 17, 2012
Mr. Rankin (Victoria) — May 6, 2013
Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013

C-233 — June 20, 2011 — Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-233, An Act to eliminate poverty in Canada.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Donnelly (New Westminster—Coquitlam) — July 4, 2011
Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — February 1, 2012
Mr. Rankin (Victoria) — May 6, 2013
Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013

C-234 — June 20, 2011 — Mr. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-234, An Act to amend the Employment Insurance Act (maximum — special benefits).

C-235 — June 21, 2011 — Mrs. Mourani (Ahuntsic) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-235, An Act to amend the Criminal Code (failure to inform).

C-236 — June 21, 2011 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-236, An Act to amend the Public Health Agency of Canada Act (National Alzheimer Office).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013

C-237 — June 21, 2011 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development of Bill C-237, An Act to amend the Fisheries Act (deposit in lakes).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — September 20, 2012
Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands) — 1^{er} février 2012
M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — 10 février 2012
M^{me} Bennett (St. Paul's) — 17 février 2012
M. Rankin (Victoria) — 6 mai 2013
M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013

C-233 — 20 juin 2011 — M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-233, Loi visant à éliminer la pauvreté au Canada.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Donnelly (New Westminster—Coquitlam) — 4 juillet 2011
M^{me} May (Saanich—Gulf Islands) — 1^{er} février 2012
M. Rankin (Victoria) — 6 mai 2013
M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013

C-234 — 20 juin 2011 — M. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-234, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (prestations spéciales maximales).

C-235 — 21 juin 2011 — M^{me} Mourani (Ahuntsic) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-235, Loi modifiant le Code criminel (non-dénonciation).

C-236 — 21 juin 2011 — M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-236, Loi modifiant la Loi sur l'Agence de la santé publique du Canada (Bureau national de l'Alzheimer).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013

C-237 — 21 juin 2011 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable du projet de loi C-237, Loi modifiant la Loi sur les pêches (immersion ou rejet dans un lac).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands) — 20 septembre 2012
M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013

C-238 — June 21, 2011 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-238, An Act to amend the Income Tax Act (in-home care of relatives).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013

C-239 — June 21, 2011 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-239, An Act to amend the Criminal Code (peace officers).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013

C-240 — June 21, 2011 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-240, An Act to amend the Income Tax Act (services to a charity or public authority).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013

C-241 — June 21, 2011 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-241, An Act to amend the Canadian Bill of Rights (right to housing).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — February 1, 2012

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013

C-242 — June 21, 2011 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on Veterans Affairs of Bill C-242, An Act to amend the Canadian Forces Superannuation Act and the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act (increase of allowance for survivors and children).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013

C-243 — June 21, 2011 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-243, An Act to amend the Canadian Forces Superannuation Act, the Judges Act, the Members of Parliament Retiring Allowances Act, the Public Service Superannuation Act and the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act.

C-238 — 21 juin 2011 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-238, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (soins à domicile d'un proche).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013

C-239 — 21 juin 2011 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-239, Loi modifiant le Code criminel (agents de la paix).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013

C-240 — 21 juin 2011 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-240, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (services à un organisme de bienfaisance ou une administration publique).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013

C-241 — 21 juin 2011 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-241, Loi modifiant la Déclaration canadienne des droits (droit au logement).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands) — 1^{er} février 2012

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013

C-242 — 21 juin 2011 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des anciens combattants du projet de loi C-242, Loi modifiant la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes et la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada (augmentation de l'allocation des survivants et des enfants).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013

C-243 — 21 juin 2011 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-243, Loi modifiant la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes, la Loi sur les juges, la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires, la Loi sur la pension de la fonction publique et la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — September 20, 2012

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013

C-244 — June 21, 2011 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-244, An Act to propose and examine a program giving financial assistance to high-school students visiting military memorial sites abroad.

C-245 — June 21, 2011 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-245, An Act to amend the Income Tax Act (expenses incurred by caregivers).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013

C-246 — June 22, 2011 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-246, An Act to amend the Income Tax Act (hearing impairment).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013

C-247 — June 22, 2011 — Mr. Valeriotte (Guelph) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-247, An Act to expand the mandate of Service Canada in respect of the death of a Canadian citizen or Canadian resident.

C-248 — June 22, 2011 — Mr. Thibeault (Sudbury) — Second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-248, An Act respecting an Emergency Services Appreciation Day.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013

C-249 — June 22, 2011 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-249, An Act to amend the Excise Tax Act (no GST on the sale of home heating fuels).

C-250 — June 22, 2011 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-250, An Act to amend the Income Tax Act (herbal remedies).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands) — 20 septembre 2012

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013

C-244 — 21 juin 2011 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-244, Loi visant à proposer et examiner un programme d'aide financière à l'intention des élèves du niveau secondaire qui visitent les lieux commémoratifs militaires à l'étranger.

C-245 — 21 juin 2011 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-245, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (dépenses engagées par les aidants naturels).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013

C-246 — 22 juin 2011 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-246, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déficience auditive).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013

C-247 — 22 juin 2011 — M. Valeriotte (Guelph) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-247, Loi élargissant le mandat de Service Canada en cas de décès d'un citoyen canadien ou d'un résident canadien.

C-248 — 22 juin 2011 — M. Thibeault (Sudbury) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-248, Loi instituant la Journée de reconnaissance des services d'urgence.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013

C-249 — 22 juin 2011 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-249, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (aucune TPS sur les combustibles de chauffage domestique).

C-250 — 22 juin 2011 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-250, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (médicaments à base de plantes).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013

C-251 — June 22, 2011 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-251, An Act to amend the Excise Tax Act (no GST on reading materials).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013

C-252 — June 22, 2011 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-252, An Act to amend the Income Tax Act (physical activity and amateur sport fees).

C-253 — June 23, 2011 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — Second reading and reference to the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics of Bill C-253, An Act to amend the Access to Information Act (response time).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Rankin (Victoria) — May 6, 2013

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013

C-254 — June 23, 2011 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-254, An Act to amend the Income Tax Act and the Employment Insurance Act (severance pay).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013

C-255 — June 23, 2011 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-255, An Act to establish and maintain a national Breast Implant Registry.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013

C-256 — June 23, 2011 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — Second reading and reference to the Standing Committee on Public Safety and National Security of Bill C-256, An Act to amend the Criminal Code (firefighters).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013

C-251 — 22 juin 2011 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-251, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (aucune TPS sur les articles de lecture).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013

C-252 — 22 juin 2011 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-252, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (frais liés à la pratique d'une activité physique et d'un sport amateur).

C-253 — 23 juin 2011 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique du projet de loi C-253, Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information (délai de réponse).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Rankin (Victoria) — 6 mai 2013

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013

C-254 — 23 juin 2011 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-254, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et la Loi sur l'assurance-emploi (indemnité de départ).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013

C-255 — 23 juin 2011 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-255, Loi prévoyant l'établissement et la tenue d'un registre national des implants mammaires.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013

C-256 — 23 juin 2011 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale du projet de loi C-256, Loi modifiant le Code criminel (pompiers).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013

C-257 — June 23, 2011 — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — Second reading and reference to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food of Bill C-257, An Act to amend the Food and Drugs Act (mandatory labelling for genetically modified foods).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — February 1, 2012

Mr. Rankin (Victoria) — May 6, 2013

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013

C-258 — June 23, 2011 — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — Second reading and reference to the Standing Committee on Procedure and House Affairs of Bill C-258, An Act to amend the Parliament of Canada Act and the Canada Post Corporation Act (use of resources by members).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013

C-259 — June 23, 2011 — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — Second reading and reference to the Standing Committee on Public Accounts of Bill C-259, An Act to amend the Excise Tax Act (goods and services tax on school authorities).

C-260 — June 23, 2011 — Ms. Bennett (St. Paul's) — Second reading and reference to the Standing Committee on Industry, Science and Technology of Bill C-260, An Act to amend the Statistics Act (mandatory long-form census questionnaire).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — February 1, 2012

C-261 — June 23, 2011 — Mr. Norlock (Northumberland—Quinte West) — Second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-261, An Act respecting a National Hunting, Trapping and Fishing Heritage Day.

C-262 — June 23, 2011 — Mr. Gravelle (Nickel Belt) — Second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-262, An Act to amend the Holidays Act and to make consequential amendments to other Acts (St. John the Baptist Day).

C-263 — June 23, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-263, An Act to amend the Canadian Human Rights Act (social condition).

C-257 — 23 juin 2011 — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire du projet de loi C-257, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (étiquetage obligatoire des aliments modifiés génétiquement).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands) — 1^{er} février 2012

M. Rankin (Victoria) — 6 mai 2013

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013

C-258 — 23 juin 2011 — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre du projet de loi C-258, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada et la Loi sur la Société canadienne des postes (utilisation des ressources par les députés).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013

C-259 — 23 juin 2011 — M. Atamanenko (British-Columbia-Southern Interior) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des comptes publics du projet de loi C-259, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (taxe sur les produits et services pour les administrations scolaires).

C-260 — 23 juin 2011 — M^{me} Bennett (St. Paul's) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie du projet de loi C-260, Loi modifiant la Loi sur la statistique (questionnaire complet de recensement obligatoire).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands) — 1^{er} février 2012

C-261 — 23 juin 2011 — M. Norlock (Northumberland—Quinte West) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-261, Loi instituant la Journée du patrimoine national en matière de chasse, de piégeage et de pêche.

C-262 — 23 juin 2011 — M. Gravelle (Nickel Belt) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-262, Loi modifiant la Loi instituant des jours de fête légale et d'autres lois en conséquence (fête de la Saint-Jean-Baptiste).

C-263 — 23 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-263, Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne (condition sociale).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013

C-264 — June 23, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-264, An Act to amend the Criminal Code (social condition).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013

C-265 — June 23, 2011 — Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-265, An Act to establish criteria and conditions in respect of funding for post-secondary education programs in order to ensure the quality, accessibility, public administration and accountability of those programs.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Rankin (Victoria) — May 6, 2013

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013

C-268 — September 19, 2011 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-268, An Act to amend the Excise Tax Act (no GST on funeral arrangements).

C-269 — September 19, 2011 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-269, An Act to amend the Income Tax Act (community service group membership dues).

C-270 — September 19, 2011 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-270, An Act to amend the Financial Administration Act and the Passport Services Fees Regulations (passports for veterans, members of the Royal Canadian Mounted Police and their spouses or common-law partners, and seniors).

C-271 — September 19, 2011 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-271, An Act to prevent the use of the Internet to distribute pornographic material involving children.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013

C-264 — 23 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-264, Loi modifiant le Code criminel (condition sociale).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013

C-265 — 23 juin 2011 — M^{me} Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-265, Loi prévoyant les critères et les conditions de l'octroi de fonds pour les programmes d'enseignement postsecondaire afin d'assurer la qualité et l'accessibilité de ces programmes, la responsabilisation à leur égard ainsi que leur gestion par une administration publique.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Rankin (Victoria) — 6 mai 2013

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013

C-268 — 19 septembre 2011 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-268, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (aucune TPS sur les arrangements de services funéraires).

C-269 — 19 septembre 2011 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-269, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (cotisations de membre d'un groupe de services communautaires).

C-270 — 19 septembre 2011 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-270, Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques et le Règlement sur les droits des services de passeports (passeports pour les anciens combattants, les membres de la Gendarmerie royale du Canada et leur époux ou conjoint de fait ainsi que pour les personnes âgées).

C-271 — 19 septembre 2011 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-271, Loi visant à interdire l'utilisation d'Internet pour la diffusion de documents pornographiques impliquant des enfants.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013

C-272 — September 19, 2011 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-272, An Act to amend the Employment Insurance Act and the Canada Labour Code (compassionate care benefits).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013

C-274 — September 19, 2011 — Ms. Fry (Vancouver Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-274, An Act to amend the Criminal Code (animal cruelty).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Bennett (St. Paul's) — March 5, 2012

C-275 — September 19, 2011 — Ms. Fry (Vancouver Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-275, An Act to amend the Hazardous Products Act (recreational snow sport helmets).

C-276 — September 19, 2011 — Ms. Fry (Vancouver Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-276, An Act to amend the Canadian Human Rights Act and the Criminal Code (gender identity and gender expression).

C-277 — September 19, 2011 — Ms. Fry (Vancouver Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-277, An Act to amend the Criminal Code (cruelty to animals).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Bennett (St. Paul's) — March 5, 2012

C-281 — September 21, 2011 — Mr. Goodale (Wascana) — Second reading and reference to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food of Bill C-281, An Act to amend the Canada Transportation Act (discontinuance of listed sidings).

C-282 — September 23, 2011 — Ms. Mathysen (London—Fanshawe) — Second reading and reference to the Standing Committee on the Status of Women of Bill C-282, An Act to amend the Excise Tax Act (feminine hygiene products).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — October 5, 2011

C-283 — September 23, 2011 — Ms. Mathysen (London—Fanshawe) — Second reading and reference to the Standing Committee on Veterans Affairs of Bill C-283, An Act to establish the office of the Veterans' Ombudsman.

C-272 — 19 septembre 2011 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-272, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi et le Code canadien du travail (prestations de soignant).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013

C-274 — 19 septembre 2011 — M^{me} Fry (Vancouver-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-274, Loi modifiant le Code criminel (cruauté envers les animaux).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Bennett (St. Paul's) — 5 mars 2012

C-275 — 19 septembre 2011 — M^{me} Fry (Vancouver-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-275, Loi modifiant la Loi sur les produits dangereux (casques pour sports de neige récréatifs).

C-276 — 19 septembre 2011 — M^{me} Fry (Vancouver-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-276, Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne et le Code criminel (identité et expression sexuelles).

C-277 — 19 septembre 2011 — M^{me} Fry (Vancouver-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-277, Loi modifiant le Code criminel (cruauté envers les animaux).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Bennett (St. Paul's) — 5 mars 2012

C-281 — 21 septembre 2011 — M. Goodale (Wascana) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire du projet de loi C-281, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada (cessation d'exploitation de voies d'évitement désignées).

C-282 — 23 septembre 2011 — M^{me} Mathysen (London—Fanshawe) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la condition féminine du projet de loi C-282, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (produits d'hygiène féminine).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — 5 octobre 2011

C-283 — 23 septembre 2011 — M^{me} Mathysen (London—Fanshawe) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des anciens combattants du projet de loi C-283, Loi constituant le poste d'ombudsman des anciens combattants.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — October 5, 2011

C-284 — September 23, 2011 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — Second reading and reference to the Standing Committee on the Status of Women of Bill C-284, An Act respecting Status of Women Canada.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — October 5, 2011

Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — February 1, 2012

C-285 — September 23, 2011 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-285, An Act to amend the Criminal Code (hate propaganda).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — October 5, 2011

C-286 — September 23, 2011 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-286, An Act to amend the Employment Insurance Act (compassionate care benefits for dependent children).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — October 5, 2011

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013

C-287 — September 23, 2011 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-287, An Act respecting a Senior Consumer Price Index.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — October 5, 2011

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013

C-289 — September 28, 2011 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Second reading and reference to the Standing Committee on Industry, Science and Technology of Bill C-289, An Act to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1999 (nanotechnology).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — February 1, 2012

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — 5 octobre 2011

C-284 — 23 septembre 2011 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la condition féminine du projet de loi C-284, Loi concernant Condition féminine Canada.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — 5 octobre 2011

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands) — 1^{er} février 2012

C-285 — 23 septembre 2011 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-285, Loi modifiant le Code criminel (propagande haineuse).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — 5 octobre 2011

C-286 — 23 septembre 2011 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-286, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (prestations de soignant pour enfants à charge).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — 5 octobre 2011

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013

C-287 — 23 septembre 2011 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-287, Loi concernant l'indice des prix à la consommation pour aînés.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — 5 octobre 2011

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013

C-289 — 28 septembre 2011 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie du projet de loi C-289, Loi modifiant la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) (nanotechnologie).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands) — 1^{er} février 2012

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013

C-292 — September 28, 2011 — Mr. Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry) — Second reading and reference to the Standing Committee on Public Safety and National Security of Bill C-292, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (victims' restitution and monetary awards for offenders).

Designation as a non-votable item — 8th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs presented on Friday, October 28, 2011.

Report deemed adopted not later than Friday, November 4, 2011, if no appeal or notice of substitution is filed, pursuant to Standing Orders 92(4) and 92.1(1).

C-294 — September 28, 2011 — Mr. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-294, An Act to amend the Canada Labour Code (illness or injury).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — October 5, 2011

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013

C-295 — September 29, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-295, An Act to amend the Canada Pension Plan (designation of survivor).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — October 5, 2011

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013

C-296 — September 29, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — Second reading and reference to the Standing Committee on Industry, Science and Technology of Bill C-296, An Act to amend the Canada Consumer Product Safety Act and the Textile Labelling Act (animal fur or skin).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — October 5, 2011

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013

C-297 — September 29, 2011 — Ms. Leslie (Halifax) — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-297, An Act respecting a National Strategy for Suicide Prevention.

C-292 — 28 septembre 2011 — M. Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale du projet de loi C-292, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (dédommagement des victimes et indemnités accordées aux délinquants).

Désignation comme affaire qui ne fait pas l'objet d'un vote — 8^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre présenté le vendredi 28 mai 2011.

Rapport réputé adopté au plus tard le vendredi 4 novembre 2011, s'il ne fait pas l'objet d'un appel ou d'un avis de remplacement, conformément aux articles 92(4) et 92.1(1) du Règlement.

C-294 — 28 septembre 2011 — M. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-294, Loi modifiant le Code canadien du travail (maladie ou accident).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — 5 octobre 2011

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013

C-295 — 29 septembre 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-295, Loi modifiant le Régime de pensions du Canada (désignation du survivant).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — 5 octobre 2011

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013

C-296 — 29 septembre 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie du projet de loi C-296, Loi modifiant la Loi canadienne sur la sécurité des produits de consommation et la Loi sur l'étiquetage des textiles (peau et fourrure d'animaux).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — 5 octobre 2011

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013

C-297 — 29 septembre 2011 — M^{me} Leslie (Halifax) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-297, Loi concernant la stratégie nationale de prévention du suicide.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — October 5, 2011

Ms. Ashton (Churchill) — October 18, 2011

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013

C-298 — September 29, 2011 — Mr. Gravelle (Nickel Belt) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-298, An Act to amend the Royal Canadian Mounted Police Act (lump sum).

C-301 — September 29, 2011 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics of Bill C-301, An Act to amend the Access to Information Act (open government).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — February 1, 2012

Mr. Rankin (Victoria) — May 6, 2013

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013

C-302 — September 29, 2011 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-302, An Act respecting Louis Riel.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013

C-303 — September 29, 2011 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-303, An Act to amend the Food and Drugs Act (trans fatty acids).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — October 5, 2011

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013

C-318 — October 3, 2011 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-318, An Act to amend the Old Age Security Act (Canada Pension Plan payments).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — 5 octobre 2011

M^{me} Ashton (Churchill) — 18 octobre 2011

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013

C-298 — 29 septembre 2011 — M. Gravelle (Nickel Belt) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-298, Loi modifiant la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada (montant forfaitaire).

C-301 — 29 septembre 2011 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique du projet de loi C-301, Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information (transparence gouvernementale).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands) — 1^{er} février 2012

M. Rankin (Victoria) — 6 mai 2013

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013

C-302 — 29 septembre 2011 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-302, Loi concernant Louis Riel.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013

C-303 — 29 septembre 2011 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-303, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (acides gras trans).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — 5 octobre 2011

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013

C-318 — 3 octobre 2011 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-318, Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse (versements — Régime de pensions du Canada).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013

C-319 — October 4, 2011 — Mr. Thibeault (Sudbury) — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-319, An Act respecting a national strategy to reduce the incidence of serious injury in amateur sport.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Dubé (Chambly—Borduas) — June 5, 2013

C-320 — October 4, 2011 — Mrs. Mourani (Ahuntsic) — Second reading and reference to the Standing Committee on Official Languages of Bill C-320, An Act to amend the Official Languages Act (Charter of the French Language) and to make consequential amendments to other Acts.

C-322 — October 5, 2011 — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — Second reading and reference to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food of Bill C-322, An Act to amend the Health of Animals Act and the Meat Inspection Act (slaughter of horses for human consumption).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — November 10, 2011

Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — September 20, 2012

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013

C-323 — October 5, 2011 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-323, An Act to amend the Federal Courts Act (international promotion and protection of human rights).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — February 1, 2012

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013

C-324 — October 5, 2011 — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-324, An Act to amend the Employment Insurance Act (sickness benefits).

C-325 — October 5, 2011 — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Second reading and reference to the Standing Committee on Industry, Science and Technology of Bill C-325, An Act to amend the Radiocommunication Act (voluntary organizations that provide emergency services).

C-319 — 4 octobre 2011 — M. Thibeault (Sudbury) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-319, Loi concernant la stratégie nationale visant à réduire le nombre de blessures graves dans le sport amateur.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Dubé (Chambly—Borduas) — 5 juin 2013

C-320 — 4 octobre 2011 — M^{me} Mourani (Ahuntsic) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des langues officielles du projet de loi C-320, Loi modifiant la Loi sur les langues officielles (Charte de la langue française) et d'autres lois en conséquence.

C-322 — 5 octobre 2011 — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire du projet de loi C-322, Loi modifiant la Loi sur la santé des animaux et la Loi sur l'inspection des viandes (abattage de chevaux à des fins de consommation humaine).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — 10 novembre 2011

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands) — 20 septembre 2012

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013

C-323 — 5 octobre 2011 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-323, Loi modifiant la Loi sur les Cours fédérales (promotion et protection des droits de la personne à l'échelle internationale).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands) — 1^{er} février 2012

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013

C-324 — 5 octobre 2011 — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-324, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (prestations de maladie).

C-325 — 5 octobre 2011 — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie du projet de loi C-325, Loi modifiant la Loi sur la radiocommunication (organismes bénévoles qui fournissent des services d'urgence).

C-327 — October 5, 2011 — Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-327, An Act to establish a national literacy policy.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — November 10, 2011

Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — February 1, 2012

Mr. Rankin (Victoria) — May 6, 2013

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013

C-328 — October 6, 2011 — Mr. Gravelle (Nickel Belt) — Second reading and reference to the Standing Committee on Industry, Science and Technology of Bill C-328, An Act respecting the acquisition of Inco Limited by CVRD Canada Inc..

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — November 10, 2011

C-329 — October 6, 2011 — Mr. Gravelle (Nickel Belt) — Second reading and reference to the Standing Committee on Industry, Science and Technology of Bill C-329, An Act respecting the acquisition of Falconbridge Limited by Xstrata PLC.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — November 10, 2011

C-330 — October 7, 2011 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — Second reading and reference to the Standing Committee on Veterans Affairs of Bill C-330, An Act to establish the Advisory Committee for Effective Treatment and Rehabilitation of Veterans with Service-Related Brain Injuries.

C-331 — October 18, 2011 — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — Second reading and reference to the Standing Committee on Industry, Science and Technology of Bill C-331, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act and the Companies' Creditors Arrangement Act (pension plans).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North) — October 18, 2011

Mr. Patry (Jonquière—Alma) — October 20, 2011

Mr. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — October 25, 2011

Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — November 10, 2011

Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — May 31, 2012

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013

C-327 — 5 octobre 2011 — M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-327, Loi visant à établir une politique nationale d'alphabétisation.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — 10 novembre 2011

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands) — 1^{er} février 2012

M. Rankin (Victoria) — 6 mai 2013

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013

C-328 — 6 octobre 2011 — M. Gravelle (Nickel Belt) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie du projet de loi C-328, Loi concernant l'acquisition d'Inco Limitée par CVRD Canada Inc..

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — 10 novembre 2011

C-329 — 6 octobre 2011 — M. Gravelle (Nickel Belt) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie du projet de loi C-329, Loi concernant l'acquisition de Falconbridge Limitée par Xstrata PLC.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — 10 novembre 2011

C-330 — 7 octobre 2011 — M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des anciens combattants du projet de loi C-330, Loi constituant le Comité consultatif sur le traitement efficace et la réadaptation des vétérans souffrant de lésions cérébrales liées au service.

C-331 — 18 octobre 2011 — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie du projet de loi C-331, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité et la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies (régimes de pension).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord) — 18 octobre 2011

M. Patry (Jonquière—Alma) — 20 octobre 2011

M. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — 25 octobre 2011

M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — 10 novembre 2011

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands) — 31 mai 2012

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013

C-332 — October 21, 2011 — Mr. Bevington (Western Arctic) — Second reading and reference to the Standing Committee on Procedure and House Affairs of Bill C-332, An Act to change the name of the electoral district of Western Arctic.

C-333 — October 21, 2011 — Mr. Gravelle (Nickel Belt) — Second reading and reference to the Standing Committee on Industry, Science and Technology of Bill C-333, An Act to amend the Investment Canada Act (disclosure of undertakings and demands).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — November 10, 2011

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013

C-334 — October 21, 2011 — Mr. Gravelle (Nickel Belt) — Second reading and reference to the Standing Committee on Industry, Science and Technology of Bill C-334, An Act to amend the Investment Canada Act (enhanced ministerial oversight).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — November 10, 2011

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013

C-335 — October 24, 2011 — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-335, An Act to amend the Canada Pension Plan (deductions — disabled child).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013

C-336 — October 26, 2011 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Second reading and reference to the Standing Committee on Industry, Science and Technology of Bill C-336, An Act to establish the Office of the Oil and Gas Ombudsman to investigate complaints relating to the business practices of suppliers of oil or gas.

C-337 — October 27, 2011 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-337, An Act to amend the Holidays Act (Flag Day).

C-338 — October 27, 2011 — Mr. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — Second reading and reference to the Standing Committee on Industry, Science and Technology of Bill C-338, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act (termination and severance pay).

C-332 — 21 octobre 2011 — M. Bevington (Western Arctic) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre du projet de loi C-332, Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Western Arctic.

C-333 — 21 octobre 2011 — M. Gravelle (Nickel Belt) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie du projet de loi C-333, Loi modifiant la Loi sur Investissement Canada (publication des engagements et des mises en demeure).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — 10 novembre 2011

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013

C-334 — 21 octobre 2011 — M. Gravelle (Nickel Belt) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie du projet de loi C-334, Loi modifiant la Loi sur Investissement Canada (surveillance ministérielle accrue).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — 10 novembre 2011

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013

C-335 — 24 octobre 2011 — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-335, Loi modifiant le Régime de pensions du Canada (déductions — enfant invalide).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013

C-336 — 26 octobre 2011 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie du projet de loi C-336, Loi constituant le Bureau de l'ombudsman du pétrole et du gaz chargé d'enquêter sur les plaintes relatives aux pratiques commerciales des fournisseurs de pétrole ou de gaz.

C-337 — 27 octobre 2011 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-337, Loi modifiant la Loi instituant des jours de fête légale (Jour du drapeau).

C-338 — 27 octobre 2011 — M. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie du projet de loi C-338, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité (indemnités de départ et de préavis).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — November 10, 2011

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013

C-339 — October 28, 2011 — Mr. Cotler (Mount Royal) — Second reading and reference to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development of Bill C-339, An Act to condemn corruption and impunity in Russia in the case and death of Sergei Magnitsky.

C-340 — November 1, 2011 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — Second reading and reference to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development of Bill C-340, An Act respecting a National Strategy to Encourage the Development of Renewable Energy Sources.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — February 1, 2012

C-341 — November 1, 2011 — Mr. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-341, An Act to amend the Income Tax Act (tax credit — new graduates working in designated regions).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — February 1, 2012

C-342 — November 2, 2011 — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-342, An Act to amend the Excise Tax Act (funeral arrangements).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — February 15, 2012

C-343 — November 3, 2011 — Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North) — Second reading and reference to the Standing Committee on Industry, Science and Technology of Bill C-343, An Act respecting the locking of cellular telephones.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013

C-344 — November 14, 2011 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Second reading and reference to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities of Bill C-344, An Act to amend the Motor Vehicle Safety Act (side guards).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Cash (Davenport) — November 16, 2011

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — 10 novembre 2011

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013

C-339 — 28 octobre 2011 — M. Cotler (Mont-Royal) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international du projet de loi C-339, Loi condamnant la corruption et l'impunité en Russie à l'égard de la situation et de la mort de Sergueï Magnitski.

C-340 — 1^{er} novembre 2011 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable du projet de loi C-340, Loi concernant la Stratégie nationale de développement des sources d'énergie renouvelable.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands) — 1^{er} février 2012

C-341 — 1^{er} novembre 2011 — M. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-341, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (crédit d'impôt — nouveaux diplômés travaillant dans les régions désignées).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands) — 1^{er} février 2012

C-342 — 2 novembre 2011 — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-342, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (arrangements de services funéraires).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands) — 15 février 2012

C-343 — 3 novembre 2011 — M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie du projet de loi C-343, Loi concernant le verrouillage des téléphones cellulaires.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013

C-344 — 14 novembre 2011 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités du projet de loi C-344, Loi modifiant la Loi sur la sécurité automobile (protections latérales).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Cash (Davenport) — 16 novembre 2011

C-345 — November 15, 2011 — Mr. Donnelly (New Westminster—Coquitlam) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-345, An Act to amend the Employment Insurance Act (special benefits).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — December 5, 2011

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013

C-346 — November 16, 2011 — Mr. Masse (Windsor West) — Second reading and reference to the Standing Committee on Industry, Science and Technology of Bill C-346, An Act to amend the Statistics Act (Chief Statistician and mandatory long-form census).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — December 5, 2011

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013

C-347 — November 16, 2011 — Mr. Masse (Windsor West) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-347, An Act to amend the Income Tax Act (tax credit for gifts).

C-348 — November 16, 2011 — Mr. Masse (Windsor West) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-348, An Act to prevent psychological harassment in the workplace and to make consequential amendments to another Act.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — December 5, 2011

C-349 — November 16, 2011 — Mr. Masse (Windsor West) — Second reading and reference to the Standing Committee on Industry, Science and Technology of Bill C-349, An Act to amend the Canada Consumer Product Safety Act and the Textile Labelling Act (animal fur or skin).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013

C-351 — November 21, 2011 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-351, An Act respecting a Canadian Autism Day.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — December 5, 2011

Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — February 1, 2012

C-345 — 15 novembre 2011 — M. Donnelly (New Westminster—Coquitlam) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-345, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (prestations spéciales).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — 5 décembre 2011

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013

C-346 — 16 novembre 2011 — M. Masse (Windsor-Ouest) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie du projet de loi C-346, Loi modifiant la Loi sur la statistique (statisticien en chef et questionnaire complet de recensement obligatoire).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — 5 décembre 2011

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013

C-347 — 16 novembre 2011 — M. Masse (Windsor-Ouest) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-347, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (crédit d'impôt pour dons).

C-348 — 16 novembre 2011 — M. Masse (Windsor-Ouest) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-348, Loi visant la prévention du harcèlement psychologique en milieu de travail et modifiant une autre loi en conséquence.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — 5 décembre 2011

C-349 — 16 novembre 2011 — M. Masse (Windsor-Ouest) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie du projet de loi C-349, Loi modifiant la Loi canadienne sur la sécurité des produits de consommation et la Loi sur l'étiquetage des textiles (peau et fourrure d'animaux).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013

C-351 — 21 novembre 2011 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-351, Loi instituant la Journée nationale de l'autisme.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — 5 décembre 2011

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands) — 1^{er} février 2012

C-352 — November 21, 2011 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — Second reading and reference to the Standing Committee on Public Safety and National Security of Bill C-352, An Act to amend the Statistics Act (National Office for Fire and Emergency Response Statistics).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — December 5, 2011

C-353 — November 21, 2011 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — Second reading and reference to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development of Bill C-353, An Act to amend the Excise Tax Act and the Income Tax Act (extra-energy-efficient products).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — February 1, 2012

C-354 — November 23, 2011 — Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking) — Second reading and reference to the Standing Committee on Veterans Affairs of Bill C-354, An Act respecting the establishment and award of a Defence of Canada Medal (1946-1989).

C-355 — November 23, 2011 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — Second reading and reference to the Standing Committee on Government Operations and Estimates of Bill C-355, An Act to amend the Canada Elections Act (voting hours).

C-356 — November 24, 2011 — Mr. Gravelle (Nickel Belt) — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-356, An Act respecting a National Strategy for Dementia.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — November 29, 2011

Mr. Valeriote (Guelph) — November 30, 2011

Mr. Brown (Barrie) — December 1, 2011

Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — December 5, 2011

Ms. Ayala (Honoré-Mercier) — December 12, 2011

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013

C-357 — November 24, 2011 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-357, An Act to amend the Canada Pension Plan (arrears of benefits).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013

C-352 — 21 novembre 2011 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale du projet de loi C-352, Loi modifiant la Loi sur la statistique (Bureau national des statistiques sur les interventions en cas d'incendie et d'urgence).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — 5 décembre 2011

C-353 — 21 novembre 2011 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable du projet de loi C-353, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise et la Loi de l'impôt sur le revenu (produits super-éconergétiques).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands) — 1^{er} février 2012

C-354 — 23 novembre 2011 — M^{me} Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des anciens combattants du projet de loi C-354, Loi prévoyant la création et l'attribution de la médaille de la défense du Canada (1946-1989).

C-355 — 23 novembre 2011 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires du projet de loi C-355, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (heures de vote).

C-356 — 24 novembre 2011 — M. Gravelle (Nickel Belt) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-356, Loi concernant une stratégie nationale sur la démence.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands) — 29 novembre 2011

M. Valeriote (Guelph) — 30 novembre 2011

M. Brown (Barrie) — 1^{er} décembre 2011

M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — 5 décembre 2011

M^{me} Ayala (Honoré-Mercier) — 12 décembre 2011

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013

C-357 — 24 novembre 2011 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-357, Loi modifiant le Régime de pensions du Canada (arriérés de prestations).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013

C-358 — November 24, 2011 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Second reading and reference to the Standing Committee on Industry, Science and Technology of Bill C-358, An Act respecting the acquisition of Stelco Inc. by the United States Steel Corporation.

C-359 — November 25, 2011 — Mr. Cotler (Mount Royal) — Second reading and reference to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development of Bill C-359, An Act to Protect Canadian Citizens Abroad.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — February 1, 2012

C-360 — November 25, 2011 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-360, An Act to support Canadian professional football.

C-361 — November 28, 2011 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-361, An Act to amend the Canada Labour Code (minimum age of employment).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013

C-362 — November 28, 2011 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-362, An Act to amend the Employment Insurance Act (increase of maximum number of weeks: combined weeks of benefits).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013

C-363 — November 28, 2011 — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — Second reading and reference to the Standing Committee on Public Accounts of Bill C-363, An Act respecting conscientious objection to the use of taxes for military purposes.

C-364 — November 29, 2011 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-364, An Act respecting the harmonization of holidays.

C-365 — November 29, 2011 — Mr. Bellavance (Richmond—Arthabaska) — Second reading and reference to the Standing Committee on Industry, Science and Technology of Bill C-365, An Act to amend the Competition Act (inquiry into industry sector).

C-358 — 24 novembre 2011 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie du projet de loi C-358, Loi concernant l'acquisition de Stelco Inc. par la United States Steel Corporation.

C-359 — 25 novembre 2011 — M. Cotler (Mont-Royal) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international du projet de loi C-359, Loi visant à protéger les citoyens canadiens à l'étranger.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands) — 1^{er} février 2012

C-360 — 25 novembre 2011 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-360, Loi visant à appuyer le football professionnel canadien.

C-361 — 28 novembre 2011 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-361, Loi modifiant le Code canadien du travail (âge minimum d'embauche).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013

C-362 — 28 novembre 2011 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-362, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (augmentation du nombre maximal de semaines : cumul général).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013

C-363 — 28 novembre 2011 — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des comptes publics du projet de loi C-363, Loi concernant l'objection de conscience à l'utilisation des impôts à des fins militaires.

C-364 — 29 novembre 2011 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-364, Loi concernant l'harmonisation des jours fériés.

C-365 — 29 novembre 2011 — M. Bellavance (Richmond—Arthabaska) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie du projet de loi C-365, Loi modifiant la Loi sur la concurrence (enquête sur un secteur de l'industrie).

C-366 — November 30, 2011 — Mr. Tilson (Dufferin—Caledon) — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-366, An Act to designate the month of June as Amyotrophic Lateral Sclerosis (also known as ALS or Lou Gehrig's disease) Month.

C-367 — November 30, 2011 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — Second reading and reference to the Standing Committee on Veterans Affairs of Bill C-367, An Act to amend the Income Tax Act (tax credit for dues paid to veterans' organizations).

C-368 — November 30, 2011 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — Second reading and reference to the Standing Committee on Government Operations and Estimates of Bill C-368, An Act to amend the Canada Elections Act (voting age).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — February 1, 2012

C-369 — November 30, 2011 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-369, An Act to amend the Excise Tax Act (no GST on batteries for medical and assistive devices).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — December 8, 2011

C-371 — November 30, 2011 — Mr. Brown (Leeds—Grenville) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-371, An Act to amend the Employment Insurance Act (illness of child) and another Act in consequence.

C-372 — November 30, 2011 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-372, An Act to amend the Parliamentary Employment and Staff Relations Act (members' staff).

C-373 — November 30, 2011 — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — Second reading and reference to the Standing Committee on National Defence of Bill C-373, An Act to establish the Department of Peace.

C-366 — 30 novembre 2011 — M. Tilson (Dufferin—Caledon) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-366, Loi désignant le mois de juin comme le Mois de la sclérose latérale amyotrophique (aussi appelée « SLA » ou « maladie de Lou Gehrig »).

C-367 — 30 novembre 2011 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des anciens combattants du projet de loi C-367, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (crédit d'impôt pour cotisations versées à des organisations d'anciens combattants).

C-368 — 30 novembre 2011 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires du projet de loi C-368, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (âge de voter).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands) — 1^{er} février 2012

C-369 — 30 novembre 2011 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-369, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (aucune TPS sur les piles destinées aux appareils médicaux et aux appareils fonctionnels).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — 8 décembre 2011

C-371 — 30 novembre 2011 — M. Brown (Leeds—Grenville) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-371, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (maladie d'un enfant) et une autre loi en conséquence.

C-372 — 30 novembre 2011 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-372, Loi modifiant la Loi sur les relations de travail au Parlement (personnel des parlementaires).

C-373 — 30 novembre 2011 — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la défense nationale du projet de loi C-373, Loi constituant le ministère de la Paix.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Mathysen (London—Fanshawe) — November 30, 2011
Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — December 8, 2011
Ms. Nash (Parkdale—High Park) — January 25, 2012
Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — February 1, 2012
Ms. Borg (Terrebonne—Blainville) and Ms. Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel) — February 29, 2012
Mr. Comartin (Windsor—Tecumseh) and Ms. Mathysen (London—Fanshawe) — March 1, 2012
Mr. Godin (Acadie—Bathurst) and Mr. Masse (Windsor West) — March 6, 2012
Mr. Côté (Beauport—Limoilou) — March 7, 2012
Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — March 23, 2012
Mr. Sullivan (York South—Weston) — April 11, 2012
Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North) — February 5, 2013
Mr. Martin (Winnipeg Centre) — February 27, 2013
Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013

C-374 — December 1, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-374, An Act to amend the Bills of Exchange Act (rights of bill holders).

C-375 — December 2, 2011 — Mr. Thibeault (Sudbury) — Second reading and reference to the Standing Committee on Industry, Science and Technology of Bill C-375, An Act to amend the Telecommunications Act (universal charger).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — December 9, 2011

C-376 — December 5, 2011 — Mrs. Mourani (Ahuntsic) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-376, An Act to amend the Canada Labour Code and the Employment Insurance Act (family leave).

C-378 — December 7, 2011 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Second reading and reference to the Standing Committee on Industry, Science and Technology of Bill C-378, An Act to prohibit sweatshop labour goods.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Mathysen (London—Fanshawe) — 30 novembre 2011
M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — 8 décembre 2011
M^{me} Nash (Parkdale—High Park) — 25 janvier 2012
M^{me} May (Saanich—Gulf Islands) — 1^{er} février 2012
M^{me} Borg (Terrebonne—Blainville) et M^{me} Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel) — 29 février 2012
M. Comartin (Windsor—Tecumseh) et M^{me} Mathysen (London—Fanshawe) — 1^{er} mars 2012
M. Godin (Acadie—Bathurst) et M. Masse (Windsor-Ouest) — 6 mars 2012
M. Côté (Beauport—Limoilou) — 7 mars 2012
M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — 23 mars 2012
M. Sullivan (York-Sud—Weston) — 11 avril 2012
M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord) — 5 février 2013
M. Martin (Winnipeg-Centre) — 27 février 2013
M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013

C-374 — 1^{er} décembre 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-374, Loi modifiant la Loi sur les lettres de change (droits du détenteur d'une lettre).

C-375 — 2 décembre 2011 — M. Thibeault (Sudbury) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie du projet de loi C-375, Loi modifiant la Loi sur les télécommunications (chargeur universel).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — 9 décembre 2011

C-376 — 5 décembre 2011 — M^{me} Mourani (Ahuntsic) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-376, Loi modifiant le Code canadien du travail et la Loi sur l'assurance-emploi (congé pour raisons familiales).

C-378 — 7 décembre 2011 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie du projet de loi C-378, Loi interdisant les marchandises produites dans les ateliers clandestins.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — December 9, 2011

Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — February 1, 2012

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013

C-379 — December 7, 2011 — Mr. Valeriote (Guelph) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-379, An Act to amend the Criminal Code (visual recording of persons in their residence).

C-381 — December 8, 2011 — Ms. Nash (Parkdale—High Park) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-381, An Act to amend the Parliament of Canada Act (Parliamentary Budget Officer).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — December 12, 2011

Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — December 19, 2011

Ms. Leslie (Halifax) — February 13, 2012

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013

C-382 — December 9, 2011 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-382, An Act respecting the appointment of a Minister of State (Education).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013

C-384 — December 14, 2011 — Mr. Tilson (Dufferin—Caledon) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-384, An Act to amend the Youth Criminal Justice Act (publication of information).

C-385 — December 14, 2011 — Mr. Trost (Saskatoon—Humboldt) — Second reading and reference to the Standing Committee on Natural Resources of Bill C-385, An Act respecting ownership of uranium mines in Canada.

C-386 — December 15, 2011 — Mr. Bezan (Selkirk—Interlake) — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-386, An Act to amend the Radiation Emitting Devices Act (tanning equipment) and to warn Canadians of the cancer risks of using tanning equipment.

C-387 — January 31, 2012 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-387, An Act to establish Leif Erikson Day.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — 9 décembre 2011

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands) — 1^{er} février 2012

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013

C-379 — 7 décembre 2011 — M. Valeriote (Guelph) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-379, Loi modifiant le Code criminel (enregistrement visuel de personnes dans leur résidence).

C-381 — 8 décembre 2011 — M^{me} Nash (Parkdale—High Park) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-381, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (directeur parlementaire du budget).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands) — 12 décembre 2011

M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — 19 décembre 2011

M^{me} Leslie (Halifax) — 13 février 2012

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013

C-382 — 9 décembre 2011 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-382, Loi concernant la nomination d'un ministre d'État (Éducation).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013

C-384 — 14 décembre 2011 — M. Tilson (Dufferin—Caledon) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-384, Loi modifiant la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents (publication de renseignements).

C-385 — 14 décembre 2011 — M. Trost (Saskatoon—Humboldt) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources naturelles du projet de loi C-385, Loi concernant les droits de propriété des mines canadiennes d'uranium.

C-386 — 15 décembre 2011 — M. Bezan (Selkirk—Interlake) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-386, Loi modifiant la Loi sur les dispositifs émettant des radiations (appareils de bronzage) et visant à prévenir les Canadiens des risques de cancer liés aux appareils de bronzage.

C-387 — 31 janvier 2012 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-387, Loi instituant la Journée Leif Erikson.

C-388 — February 2, 2012 — Mr. Lunney (Nanaimo—Alberni) — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-388, An Act to establish a National Vitamin D Day.

C-389 — February 6, 2012 — Ms. Boivin (Gatineau) — Second reading and reference to the Standing Committee on the Status of Women of Bill C-389, An Act to implement the recommendations of the Pay Equity Task Force.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — February 24, 2012

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013

C-390 — February 9, 2012 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-390, An Act to amend the Pest Control Products Act (prohibition of the use of chemical pesticides for certain purposes).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — February 15, 2012

Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — March 1, 2012

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013

C-391 — February 9, 2012 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Government Operations and Estimates of Bill C-391, An Act to amend the Currency Act and the Royal Canadian Mint Act (calling in of the cent).

C-392 — February 9, 2012 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-392, An Act to provide for the establishment of national standards for labour market training, apprenticeship and certification.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — March 1, 2012

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013

C-393 — February 9, 2012 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Second reading and reference to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities of Bill C-393, An Act to amend the Canada Transportation Act (railway noise and vibration control).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Benskin (Jeanne-Le Ber) — February 13, 2012

C-388 — 2 février 2012 — M. Lunney (Nanaimo—Alberni) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-388, Loi instituant la Journée nationale de la vitamine D.

C-389 — 6 février 2012 — M^{me} Boivin (Gatineau) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la condition féminine du projet de loi C-389, Loi mettant en oeuvre les recommandations du Groupe de travail sur l'équité salariale.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — 24 février 2012

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013

C-390 — 9 février 2012 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-390, Loi modifiant la Loi sur les produits antiparasitaires (interdiction d'utiliser des pesticides chimiques à certaines fins).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands) — 15 février 2012

M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — 1^{er} mars 2012

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013

C-391 — 9 février 2012 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires du projet de loi C-391, Loi modifiant la Loi sur la monnaie et la Loi sur la Monnaie royale canadienne (retrait de la pièce de un cent).

C-392 — 9 février 2012 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-392, Loi prévoyant l'établissement de normes nationales de formation, d'apprentissage et d'accréditation pour le marché du travail.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — 1^{er} mars 2012

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013

C-393 — 9 février 2012 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités du projet de loi C-393, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada (limitation du bruit et des vibrations ferroviaires).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Benskin (Jeanne-Le Ber) — 13 février 2012

C-395 — February 14, 2012 — Mr. Nicholls (Vaudreuil—Soulanges) — Second reading and reference to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities of Bill C-395, An Act to amend the Income Tax Act (transportation benefits).

C-396 — February 15, 2012 — Mr. Gravelle (Nickel Belt) — Second reading and reference to the Standing Committee on Procedure and House Affairs of Bill C-396, An Act to amend the Electoral Boundaries Readjustment Act (Northern Ontario).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Angus (Timmins—James Bay) — March 9, 2012

Mr. Thibeault (Sudbury) — March 12, 2012

Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North) and Mr. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — March 13, 2012

C-397 — February 16, 2012 — Mr. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-397, An Act to amend the Income Tax Act (golfing expenses).

C-401 — February 27, 2012 — Mr. Gravelle (Nickel Belt) — Second reading and reference to the Standing Committee on Industry, Science and Technology of Bill C-401, An Act to amend the Investment Canada Act (committee members).

C-402 — February 27, 2012 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Second reading and reference to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities of Bill C-402, An Act to amend the Criminal Code (public transportation workers).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — March 9, 2012

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013

C-403 — March 1, 2012 — Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Second reading and reference to the Standing Committee on Public Safety and National Security of Bill C-403, An Act to amend the Royal Canadian Mounted Police Act (Civilian Investigation Service).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013

C-404 — March 6, 2012 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — Second reading and reference to the Standing Committee on Citizenship and Immigration of Bill C-404, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Regulations (denial of temporary resident visa application).

C-395 — 14 février 2012 — M. Nicholls (Vaudreuil—Soulanges) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités du projet de loi C-395, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (avantage relatif au transport).

C-396 — 15 février 2012 — M. Gravelle (Nickel Belt) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre du projet de loi C-396, Loi modifiant la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales (Nord de l'Ontario).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Angus (Timmins—Baie James) — 9 mars 2012

M. Thibeault (Sudbury) — 12 mars 2012

M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord) et M. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — 13 mars 2012

C-397 — 16 février 2012 — M. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-397, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (dépenses relatives au golf).

C-401 — 27 février 2012 — M. Gravelle (Nickel Belt) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie du projet de loi C-401, Loi modifiant la Loi sur Investissement Canada (membres de comité).

C-402 — 27 février 2012 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités du projet de loi C-402, Loi modifiant le Code criminel (employés des services de transport en commun).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — 9 mars 2012

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013

C-403 — 1^{er} mars 2012 — M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale du projet de loi C-403, Loi modifiant la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada (Bureau d'enquête civil).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013

C-404 — 6 mars 2012 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration du projet de loi C-404, Loi visant à modifier le Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés (refus des demandes de visa de résident temporaire).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Sandhu (Surrey North) — March 6, 2012

C-405 — March 6, 2012 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — Second reading and reference to the Standing Committee on Citizenship and Immigration of Bill C-405, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act (appeal process for temporary resident visa applicants).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Sandhu (Surrey North) — March 6, 2012

C-406 — March 8, 2012 — Ms. Boivin (Gatineau) — Second reading and reference to the Standing Committee on the Status of Women of Bill C-406, An Act respecting the mandate of Status of Women Canada.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — March 14, 2012

Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — September 20, 2012

C-407 — March 8, 2012 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — Second reading and reference to the Standing Committee on the Financial Administration Act (gender balanced representation).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — March 14, 2012

C-408 — March 14, 2012 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Second reading and reference to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development of Bill C-408, An Act to ensure that warning labels are affixed to products containing toxic substances.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — September 20, 2012

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013

C-409 — March 15, 2012 — Ms. Liu (Rivière-des-Mille-Îles) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-409, An Act to amend the Old Age Security Act (application for supplement).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — April 2, 2012

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Sandhu (Surrey-Nord) — 6 mars 2012

C-405 — 6 mars 2012 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration du projet de loi C-405, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (processus d'appel pour demandeurs de visa de résident temporaire).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Sandhu (Surrey-Nord) — 6 mars 2012

C-406 — 8 mars 2012 — M^{me} Boivin (Gatineau) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la condition féminine du projet de loi C-406, Loi concernant le mandat de Condition féminine Canada.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — 14 mars 2012

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands) — 20 septembre 2012

C-407 — 8 mars 2012 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la condition féminine du projet de loi C-407, Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques (représentation équilibrée entre les sexes).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — 14 mars 2012

C-408 — 14 mars 2012 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable du projet de loi C-408, Loi visant l'apposition d'étiquettes de mise en garde sur les produits contenant des substances toxiques.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands) — 20 septembre 2012

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013

C-409 — 15 mars 2012 — M^{me} Liu (Rivière-des-Mille-Îles) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-409, Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse (demande de supplément).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — 2 avril 2012

C-410 — March 26, 2012 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-410, An Act to establish a Pan-Canadian Strategy for Chronic Cerebrospinal Venous Insufficiency (CCSVI).

C-411 — April 3, 2012 — Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking) — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-411, An Act to amend the Canada Labour Code (occupational disease registry).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — April 10, 2012

Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — April 27, 2012

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013

C-412 — April 3, 2012 — Ms. Sims (Newton—North Delta) — Second reading and reference to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development of Bill C-412, An Act to amend the Official Development Assistance Accountability Act (poverty reduction).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — April 10, 2012

Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — April 27, 2012

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013

C-415 — April 4, 2012 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — Second reading and reference to the Standing Committee on Citizenship and Immigration of Bill C-415, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act (appeals).

C-416 — April 4, 2012 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-416, An Act to proclaim Edison Arantes do Nascimento an honorary citizen of Canada.

C-417 — April 5, 2012 — Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — Second reading and reference to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food of Bill C-417, An Act to amend the Fish Inspection Act and the Consumer Packaging and Labelling Act (importation and labelling of shark).

C-418 — April 25, 2012 — Mrs. Mourani (Ahuntsic) — Second reading and reference to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development of Bill C-418, An Act respecting the extraterritorial activities of Canadian businesses and entities, establishing the Canadian Extraterritorial Activities Review Commission and making consequential amendments to other Acts.

C-410 — 26 mars 2012 — M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-410, Loi établissant une stratégie pancanadienne concernant l'insuffisance veineuse céphalorachidienne chronique (IVCC).

C-411 — 3 avril 2012 — M^{me} Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-411, Loi modifiant le Code canadien du travail (registre des maladies professionnelles).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — 10 avril 2012

M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — 27 avril 2012

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013

C-412 — 3 avril 2012 — M^{me} Sims (Newton—Delta-Nord) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international du projet de loi C-412, Loi modifiant la Loi sur la responsabilité en matière d'aide au développement officielle (réduction de la pauvreté).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — 10 avril 2012

M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — 27 avril 2012

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013

C-415 — 4 avril 2012 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration du projet de loi C-415, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (appels).

C-416 — 4 avril 2012 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-416, Loi proclamant Edison Arantes do Nascimento citoyen honoraire du Canada.

C-417 — 5 avril 2012 — M^{me} May (Saanich—Gulf Islands) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire du projet de loi C-417, Loi modifiant la Loi sur l'inspection du poisson et la Loi sur l'emballage et l'étiquetage des produits de consommation (importation et étiquetage du requin).

C-418 — 25 avril 2012 — M^{me} Mourani (Ahuntsic) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international du projet de loi C-418, Loi portant sur les activités à l'étranger des entreprises et entités canadiennes, constituant la Commission de surveillance des activités à l'étranger des entreprises et entités canadiennes et modifiant certaines lois en conséquence.

- C-421** — May 7, 2012 — Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-421, An Act to amend the Income Tax Act (nitrate reduction).
- C-422** — May 11, 2012 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-422, An Act to amend the Employment Insurance Act (elimination of waiting period).
- C-423** — May 16, 2012 — Mr. Gravelle (Nickel Belt) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-423, An Act to amend the Employment Insurance Act (labour dispute).
- C-426** — May 31, 2012 — Mr. Lapointe (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — Second reading and reference to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development of Bill C-426, An Act to amend the Species at Risk Act (funding of atlassing).
- C-430** — June 6, 2012 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Second reading and reference to the Standing Committee on Industry, Science and Technology of Bill C-430, An Act to amend the Competition Act and the Food and Drugs Act (child protection against advertising exploitation).
- C-431** — June 12, 2012 — Mr. Tilson (Dufferin—Caledon) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-431, An Act to amend the Income Tax Act (release of taxpayer's notices of assessment).
- C-432** — June 12, 2012 — Mr. Lapointe (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — Second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-432, An Act to amend the Holidays Act and to make consequential amendments to other Acts (St. John the Baptist Day).
- C-433** — June 12, 2012 — Mr. Lapointe (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-433, An Act to amend the Income Tax Act (student transportation).
- C-434** — June 13, 2012 — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — Second reading and reference to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food of Bill C-434, An Act to prohibit the planting, cultivation, release, sale and importation of seeds incorporating or altered by variety-genetic use restriction technologies (V-GURTs), also called "Terminator technologies", and to make a consequential amendment to another Act.
- C-421** — 7 mai 2012 — M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-421, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (réduction des nitrates).
- C-422** — 11 mai 2012 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-422, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (élimination du délai de carence).
- C-423** — 16 mai 2012 — M. Gravelle (Nickel Belt) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-423, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (conflit collectif).
- C-426** — 31 mai 2012 — M. Lapointe (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable du projet de loi C-426, Loi modifiant la Loi sur les espèces en péril (financement des recensements).
- C-430** — 6 juin 2012 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie du projet de loi C-430, Loi modifiant la Loi sur la concurrence et la Loi sur les aliments et drogues (publicité ou réclame destinée aux enfants).
- C-431** — 12 juin 2012 — M. Tilson (Dufferin—Caledon) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-431, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (transmission des avis de cotisation du contribuable).
- C-432** — 12 juin 2012 — M. Lapointe (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-432, Loi instituant des jours de fête légale et d'autres lois en conséquence (fête de la Saint-Jean-Baptiste).
- C-433** — 12 juin 2012 — M. Lapointe (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-433, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (transport scolaire).
- C-434** — 13 juin 2012 — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire du projet de loi C-434, Loi interdisant la plantation, la culture, la dissémination, la vente et l'importation de semences modifiées par les technologies de restriction de l'utilisation des ressources génétiques affectant les variétés (V-GURT) — également appelées « technologies Terminator » — ou de semences comportant de telles technologies et modifiant une autre loi en conséquence.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — June 20, 2012

Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — September 20, 2012

C-435 — June 15, 2012 — Mr. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-435, An Act to amend the Civil Marriage Act (divorce and corollary relief).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013

C-436 — June 19, 2012 — Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — Second reading and reference to a legislative committee of Bill C-436, An Act to develop and provide for the publication of indicators to inform Canadians about the health and well-being of people, communities and ecosystems in Canada.

C-437 — June 19, 2012 — Ms. Murray (Vancouver Quadra) — Second reading and reference to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development of Bill C-437, An Act to amend the Canada Shipping Act, 2001 (prohibition against the transportation of oil by oil tankers on Canada's Pacific North Coast).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — September 20, 2012

C-438 — June 20, 2012 — Ms. Leslie (Halifax) — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-438, An Act to amend the Tobacco Act (smokeless tobacco and little cigars).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — June 22, 2012

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013

C-439 — June 20, 2012 — Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North) — Second reading and reference to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities of Bill C-439, An Act respecting the rights of air passengers.

C-440 — June 20, 2012 — Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North) — Second reading and reference to the Standing Committee on Public Safety and National Security of Bill C-440, An Act to amend the Firearms Act (transfer).

C-441 — June 20, 2012 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Second reading and reference to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities of Bill C-441, An Act to amend the Canada Transportation Act (shippers' protection).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — 20 juin 2012

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands) — 20 septembre 2012

C-435 — 15 juin 2012 — M. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-435, Loi modifiant la Loi sur le mariage civil (divorce et mesures accessoires).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013

C-436 — 19 juin 2012 — M^{me} May (Saanich—Gulf Islands) — Deuxième lecture et renvoi à un comité législatif du projet de loi C-436, Loi visant l'élaboration et la publication d'indicateurs destinés à informer les Canadiens sur la santé et le bien-être de la population, des collectivités et des écosystèmes du Canada.

C-437 — 19 juin 2012 — M^{me} Murray (Vancouver Quadra) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable du projet de loi C-437, Loi modifiant la Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada (interdiction de transporter du pétrole par pétrolier le long de la côte nord canadienne du Pacifique).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands) — 20 septembre 2012

C-438 — 20 juin 2012 — M^{me} Leslie (Halifax) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-438, Loi modifiant la Loi sur le tabac (tabac sans fumée et petits cigares).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — 22 juin 2012

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013

C-439 — 20 juin 2012 — M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités du projet de loi C-439, Loi visant les droits des passagers aériens.

C-440 — 20 juin 2012 — M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale du projet de loi C-440, Loi modifiant la Loi sur les armes à feu (cession).

C-441 — 20 juin 2012 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités du projet de loi C-441, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada (protection des expéditeurs).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — July 27, 2012

C-442 — June 21, 2012 — Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-442, An Act respecting a National Lyme Disease Strategy.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — June 22, 2012

Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — June 26, 2012

Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — July 27, 2012

Mr. Rankin (Victoria) — May 6, 2013

C-443 — September 24, 2012 — Mr. Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country) — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-443, An Act to establish a National Health and Fitness Day.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), Mr. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex), Mr. Lunney (Nanaimo—Alberni), Mr. Leung (Willowdale), Mr. Carmichael (Don Valley West) and Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul) — September 25, 2012

Mr. Devolin (Haliburton—Kawartha Lakes—Brock), Mr. Chong (Wellington—Halton Hills), Ms. Duncan (Etobicoke North), Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior), Mr. Holder (London West), Mr. Regan (Halifax West), Ms. Leitch (Simcoe—Grey) and Mr. Weston (Saint John) — September 26, 2012

Mr. Cannan (Kelowna—Lake Country), Mr. Calkins (Wetaskiwin) and Ms. Fry (Vancouver Centre) — September 27, 2012

Mr. Anderson (Cypress Hills—Grasslands) — October 3, 2012

Mr. Galipeau (Ottawa—Orléans) — October 12, 2012

Mr. Menegakis (Richmond Hill) — October 17, 2012

C-445 — October 1, 2012 — Ms. Davies (Vancouver East) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-445, An Act to amend the Canadian Human Rights Act (genetic characteristics).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — October 23, 2012

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — 27 juillet 2012

C-442 — 21 juin 2012 — M^{me} May (Saanich—Gulf Islands) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-442, Loi concernant la stratégie nationale relative à la maladie de Lyme.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 22 juin 2012

M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — 26 juin 2012

M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — 27 juillet 2012

M. Rankin (Victoria) — 6 mai 2013

C-443 — 24 septembre 2012 — M. Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-443, Loi instituant la Journée nationale de la santé et de la condition physique.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), M. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex), M. Lunney (Nanaimo—Alberni), M. Leung (Willowdale), M. Carmichael (Don Valley-Ouest) et M^{me} Smith (Kildonan—St. Paul) — 25 septembre 2012

M. Devolin (Haliburton—Kawartha Lakes—Brock), M. Chong (Wellington—Halton Hills), M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord), M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior), M. Holder (London-Ouest), M. Regan (Halifax-Ouest), M^{me} Leitch (Simcoe—Grey) et M. Weston (Saint John) — 26 septembre 2012

M. Cannan (Kelowna—Lake Country), M. Calkins (Wetaskiwin) et M^{me} Fry (Vancouver-Centre) — 27 septembre 2012

M. Anderson (Cypress Hills—Grasslands) — 3 octobre 2012

M. Galipeau (Ottawa—Orléans) — 12 octobre 2012

M. Menegakis (Richmond Hill) — 17 octobre 2012

C-445 — 1^{er} octobre 2012 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-445, Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne (caractéristiques génétiques).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands) — 23 octobre 2012

C-446 — October 2, 2012 — Mr. Leef (Yukon) — Second reading and reference to the Standing Committee on Public Safety and National Security of Bill C-446, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (blood samples).

C-447 — October 3, 2012 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on Veterans Affairs of Bill C-447, An Act respecting the repeal and replacement of the Veterans Review and Appeal Board Act.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Chicoine (Châteauguay—Saint-Constant) — October 3, 2012

C-448 — October 4, 2012 — Mr. Scott (Toronto—Danforth) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-448, An Act to amend the Criminal Code (consent).

C-449 — October 5, 2012 — Mr. Allen (Welland) — Second reading and reference to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food of Bill C-449, An Act respecting a National Local Food Day.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — October 17, 2012

Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — October 23, 2012

Mr. Rankin (Victoria) — May 6, 2013

C-450 — October 15, 2012 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — Second reading and reference to the Standing Committee on Government Operations and Estimates of Bill C-450, An Act to amend the Canada Elections Act (voting hours).

C-451 — October 15, 2012 — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-451, An Act to amend the Employment Insurance Act (removal of waiting period for special benefits).

C-453 — October 17, 2012 — Mr. Scott (Toronto—Danforth) — Second reading and reference to the Standing Committee on Procedure and House Affairs of Bill C-453, An Act to amend the Canada Elections Act (preventing and prosecuting fraudulent voice messages during election periods).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — October 23, 2012

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013

C-446 — 2 octobre 2012 — M. Leef (Yukon) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale du projet de loi C-446, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (échantillons de sang).

C-447 — 3 octobre 2012 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des anciens combattants du projet de loi C-447, Loi concernant l'abrogation et le remplacement de la Loi sur le Tribunal des anciens combattants (révision et appel).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Chicoine (Châteauguay—Saint-Constant) — 3 octobre 2012

C-448 — 4 octobre 2012 — M. Scott (Toronto—Danforth) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-448, Loi modifiant le Code criminel (consentement).

C-449 — 5 octobre 2012 — M. Allen (Welland) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire du projet de loi C-449, Loi instituant la Journée nationale de l'alimentation locale.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — 17 octobre 2012

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands) — 23 octobre 2012

M. Rankin (Victoria) — 6 mai 2013

C-450 — 15 octobre 2012 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires du projet de loi C-450, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (heures de vote).

C-451 — 15 octobre 2012 — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-451, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (élimination du délai de carence pour les prestations spéciales).

C-453 — 17 octobre 2012 — M. Scott (Toronto—Danforth) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre du projet de loi C-453, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (messages vocaux frauduleux en période électorale : prévention et poursuites judiciaires).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands) — 23 octobre 2012

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013

C-454 — October 17, 2012 — Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — Second reading and reference to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development of Bill C-454, An Act respecting an All Buffleheads Day.

C-455 — October 23, 2012 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — Second reading and reference to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development of Bill C-455, An Act to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1999 (electronic products recycling program).

C-456 — October 23, 2012 — Mr. Bezan (Selkirk—Interlake) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-456, An Act to amend the Excise Act, 2001 (spirits).

C-465 — November 8, 2012 — Ms. Turmel (Hull—Aylmer) — Second reading and reference to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development of Bill C-465, An Act to amend the National Capital Act (Gatineau Park).

C-466 — November 26, 2012 — Mr. Thibeault (Sudbury) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-466, An Act to implement the recommendations of the Task Force for the Payments System Review.

C-467 — November 26, 2012 — Mr. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-467, An Act to amend the Employment Insurance Act (labour dispute).

C-468 — December 12, 2012 — Mrs. Mourani (Ahuntsic) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-468, An Act to amend the Aeronautics Act (agreement with provincial authority).

C-469 — January 28, 2013 — Mr. Saganash (Abitibi—Baie-James—Nunavik—Eeyou) — Second reading and reference to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development of Bill C-469, An Act to ensure that the laws of Canada are consistent with the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Stewart (Burnaby—Douglas) — January 30, 2013

C-470 — January 28, 2013 — Mr. Scott (Toronto—Danforth) — Second reading and reference to the Standing Committee on Procedure and House Affairs of Bill C-470, An Act respecting democratic constitutional change.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013

C-454 — 17 octobre 2012 — M^{me} May (Saanich—Gulf Islands) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable du projet de loi C-454, Loi instituant la Journée des petits garrots.

C-455 — 23 octobre 2012 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable du projet de loi C-455, Loi modifiant la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) (programme de recyclage des produits électroniques).

C-456 — 23 octobre 2012 — M. Bezan (Selkirk—Interlake) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-456, Loi modifiant la Loi de 2001 sur l'accise (spiritueux).

C-465 — 8 novembre 2012 — M^{me} Turmel (Hull—Aylmer) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable du projet de loi C-465, Loi modifiant la Loi sur la capitale nationale (parc de la Gatineau).

C-466 — 26 novembre 2012 — M. Thibeault (Sudbury) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-466, Loi visant à mettre en oeuvre les recommandations du Groupe de travail sur l'examen du système de paiement.

C-467 — 26 novembre 2012 — M. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-467, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (conflit collectif).

C-468 — 12 décembre 2012 — M^{me} Mourani (Ahuntsic) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-468, Loi modifiant la Loi sur l'aéronautique (accord avec l'autorité provinciale).

C-469 — 28 janvier 2013 — M. Saganash (Abitibi—Baie-James—Nunavik—Eeyou) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord du projet de loi C-469, Loi assurant la compatibilité des lois fédérales avec la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Stewart (Burnaby—Douglas) — 30 janvier 2013

C-470 — 28 janvier 2013 — M. Scott (Toronto—Danforth) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre du projet de loi C-470, Loi sur la modification constitutionnelle démocratique.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013

C-471 — January 31, 2013 — Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River) — Second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-471, An Act to designate the month of January as Tamil Heritage Month.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Kellway (Beaches—East York), Ms. Davies (Vancouver East), Mr. Cash (Davenport), Mr. Dewar (Ottawa Centre), Mr. Benskin (Jeanne-Le Ber), Mr. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher), Ms. Nash (Parkdale—High Park), Mr. Nunez-Melo (Laval), Ms. Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine), Mr. Sullivan (York South—Weston), Ms. Sims (Newton—North Delta), Mr. Sandhu (Surrey North), Ms. Mathysen (London—Fanshawe), Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek), Ms. Péclet (La Pointe-de-l'Île), Mr. Masse (Windsor West), Ms. Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard), Ms. Chow (Trinity—Spadina), Mr. Scott (Toronto—Danforth) and Mr. Harris (Scarborough Southwest) — January 31, 2013

C-472 — February 11, 2013 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on National Defence of Bill C-472, An Act to amend the Canadian Forces Members and Veterans Re-establishment and Compensation Act (death benefit for parents).

C-477 — February 27, 2013 — Mr. Allen (Welland) — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-477, An Act to establish the Pan-Canadian Organ Donor Registry and to coordinate and promote organ donation throughout Canada.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013

C-482 — March 5, 2013 — Mr. Sullivan (York South—Weston) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-482, An Act to amend the Criminal Code (telecommunication device identifier).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013

C-484 — March 20, 2013 — Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — Second reading and reference to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development of Bill C-484, An Act Respecting the Amendment of the Reduction of Carbon Dioxide Emissions from Coal-fired Generation of Electricity Regulations.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013

C-471 — 31 janvier 2013 — M^{me} Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-471, Loi désignant le mois de janvier comme le Mois du patrimoine tamoul.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Kellway (Beaches—East York), M^{me} Davies (Vancouver-Est), M. Cash (Davenport), M. Dewar (Ottawa-Centre), M. Benskin (Jeanne-Le Ber), M. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher), M^{me} Nash (Parkdale—High Park), M. Nunez-Melo (Laval), M^{me} Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine), M. Sullivan (York-Sud—Weston), M^{me} Sims (Newton—Delta-Nord), M. Sandhu (Surrey-Nord), M^{me} Mathysen (London—Fanshawe), M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek), M^{me} Péclet (La Pointe-de-l'Île), M. Masse (Windsor-Ouest), M^{me} Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard), M^{me} Chow (Trinity—Spadina), M. Scott (Toronto—Danforth) et M. Harris (Scarborough-Sud-Ouest) — 31 janvier 2013

C-472 — 11 février 2013 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la défense nationale du projet de loi C-472, Loi modifiant la Loi sur les mesures de réinsertion et d'indemnisation des militaires et vétérans des Forces canadiennes (indemnité de décès pour les parents).

C-477 — 27 février 2013 — M. Allen (Welland) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-477, Loi établissant le Registre pancanadien des donneurs d'organes et visant à coordonner et à promouvoir les dons d'organes dans l'ensemble du Canada.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013

C-482 — 5 mars 2013 — M. Sullivan (York-Sud—Weston) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-482, Loi modifiant le Code criminel (identificateur d'instrument de télécommunication).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013

C-484 — 20 mars 2013 — M^{me} May (Saanich—Gulf Islands) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable du projet de loi C-484, Loi visant la modification du Règlement sur la réduction des émissions de dioxyde de carbone — secteur de l'électricité thermique au charbon.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013

C-485 — March 25, 2013 — Mr. Bevington (Western Arctic) — Second reading and reference to the Standing Committee on Natural Resources of Bill C-485, An Act to amend the Canada Petroleum Resources Act (transfer approval).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013

C-486 — March 26, 2013 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development of Bill C-486, An Act respecting corporate practices relating to the extraction, processing, purchase, trade and use of conflict minerals from the Great Lakes Region of Africa.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Rankin (Victoria) — March 26, 2013

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013

C-487 — March 26, 2013 — Mr. Gravelle (Nickel Belt) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-487, An Act to amend the Employment Insurance Act and the Income Tax Act (support for grandparents).

C-488 — March 26, 2013 — Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — Second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-488, An Act respecting a National Hockey Day.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013

C-490 — April 22, 2013 — Ms. Leslie (Halifax) — Second reading and reference to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development of Bill C-490, An Act to amend the Navigable Waters Protection Act (Boundary Waters—Voyageur Waterway and other rivers).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — April 24, 2013

C-491 — April 22, 2013 — Ms. Ashton (Churchill) — Second reading and reference to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development of Bill C-491, An Act to amend the Navigable Waters Protection Act (Bloodvein River and other rivers).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — April 24, 2013

C-485 — 25 mars 2013 — M. Bevington (Western Arctic) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources naturelles du projet de loi C-485, Loi modifiant la Loi fédérale sur les hydrocarbures (approbation des transferts).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013

C-486 — 26 mars 2013 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international du projet de loi C-486, Loi concernant les pratiques des entreprises relativement à l'extraction, à la transformation, à l'achat, au commerce et à l'utilisation des minéraux des conflits provenant de la région des Grands Lacs africains.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Rankin (Victoria) — 26 mars 2013

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013

C-487 — 26 mars 2013 — M. Gravelle (Nickel Belt) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-487, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi et la Loi de l'impôt sur le revenu (soutien aux grands-parents).

C-488 — 26 mars 2013 — M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-488, Loi instituant la Journée nationale du hockey.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013

C-490 — 22 avril 2013 — M^{me} Leslie (Halifax) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable du projet de loi C-490, Loi modifiant la Loi sur la protection des eaux navigables (Route frontalière des Voyageurs et autres rivières).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — 24 avril 2013

C-491 — 22 avril 2013 — M^{me} Ashton (Churchill) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable du projet de loi C-491, Loi modifiant la Loi sur la protection des eaux navigables (rivière Bloodvein et autres rivières).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — 24 avril 2013

C-492 — April 22, 2013 — Mr. Chisholm (Dartmouth—Cole Harbour) — Second reading and reference to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development of Bill C-492, An Act to amend the Navigable Waters Protection Act (Shelburne River and other rivers).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — April 24, 2013

C-493 — April 22, 2013 — Mr. Choquette (Drummond) — Second reading and reference to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development of Bill C-493, An Act to amend the Navigable Waters Protection Act (Ashuapmushuan River, Mistassini River and Peribonka River).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — April 24, 2013

C-494 — April 22, 2013 — Mr. Cleary (St. John's South—Mount Pearl) — Second reading and reference to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development of Bill C-494, An Act to amend the Navigable Waters Protection Act (Main River and Bay du Nord River).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — April 24, 2013

C-495 — April 22, 2013 — Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Second reading and reference to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development of Bill C-495, An Act to amend the Navigable Waters Protection Act (Cowichan River).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — April 24, 2013

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013

C-496 — April 22, 2013 — Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — Second reading and reference to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development of Bill C-496, An Act to amend the Navigable Waters Protection Act (Kicking Horse River and Clearwater River).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — April 24, 2013

C-492 — 22 avril 2013 — M. Chisholm (Dartmouth—Cole Harbour) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable du projet de loi C-492, Loi modifiant la Loi sur la protection des eaux navigables (rivière Shelburne et autres rivières).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — 24 avril 2013

C-493 — 22 avril 2013 — M. Choquette (Drummond) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable du projet de loi C-493, Loi modifiant la Loi sur la protection des eaux navigables (rivières Ashuapmushuan, Mistassini et Péribonka).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — 24 avril 2013

C-494 — 22 avril 2013 — M. Cleary (St. John's-Sud—Mount Pearl) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable du projet de loi C-494, Loi modifiant la Loi sur la protection des eaux navigables (rivière Main et rivière Bay du Nord).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — 24 avril 2013

C-495 — 22 avril 2013 — M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable du projet de loi C-495, Loi modifiant la Loi sur la protection des eaux navigables (rivière Cowichan).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — 24 avril 2013

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013

C-496 — 22 avril 2013 — M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable du projet de loi C-496, Loi modifiant la Loi sur la protection des eaux navigables (rivière Kicking Horse et rivière Clearwater).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — 24 avril 2013

C-497 — April 22, 2013 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Second reading and reference to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development of Bill C-497, An Act to amend the Navigable Waters Protection Act (St. Croix River, Restigouche River and Saint John River).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — April 24, 2013

C-498 — April 22, 2013 — Ms. Mathysen (London—Fanshawe) — Second reading and reference to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development of Bill C-498, An Act to amend the Navigable Waters Protection Act (North Thames River, Middle Thames River and Thames River).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — April 24, 2013

C-499 — April 23, 2013 — Mr. Bevington (Western Arctic) — Second reading and reference to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development of Bill C-499, An Act to amend the Navigable Waters Protection Act (Alsek River and other rivers).

C-500 — April 25, 2013 — Mr. Cleary (St. John's South—Mount Pearl) — Second reading and reference to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development of Bill C-500, An Act to amend the Navigable Waters Protection Act (ocean watersheds).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013

C-502 — May 1, 2013 — Mr. Sullivan (York South—Weston) — Second reading and reference to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development of Bill C-502, An Act to amend the Navigable Waters Protection Act (Humber River).

C-503 — May 1, 2013 — Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — Second reading and reference to the Standing Committee on Procedure and House Affairs of Bill C-503, An Act to amend the Canada Elections Act (local endorsement of candidate).

C-505 — May 2, 2013 — Mr. Ravnat (Pontiac) — Second reading and reference to the Standing Committee on Government Operations and Estimates of Bill C-505, An Act to amend the Public Servants Disclosure Protection Act (powers of inquiry).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Rankin (Victoria) — May 6, 2013

C-497 — 22 avril 2013 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable du projet de loi C-497, Loi modifiant la Loi sur la protection des eaux navigables (rivières St. Croix, Restigouche et Saint John).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — 24 avril 2013

C-498 — 22 avril 2013 — M^{me} Mathysen (London—Fanshawe) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable du projet de loi C-498, Loi modifiant la Loi sur la protection des eaux navigables (rivière North Thames, rivière Middle Thames et rivière Thames).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — 24 avril 2013

C-499 — 23 avril 2013 — M. Bevington (Western Arctic) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable du projet de loi C-499, Loi modifiant la Loi sur la protection des eaux navigables (rivière Alsek et autres rivières).

C-500 — 25 avril 2013 — M. Cleary (St. John's-Sud—Mount Pearl) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable du projet de loi C-500, Loi modifiant la Loi sur la protection des eaux navigables (bassins versants océaniques).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013

C-502 — 1^{er} mai 2013 — M. Sullivan (York-Sud—Weston) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable du projet de loi C-502, Loi modifiant la Loi sur la protection des eaux navigables (rivière Humber).

C-503 — 1^{er} mai 2013 — M^{me} May (Saanich—Gulf Islands) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre du projet de loi C-503, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (soutien des candidats au niveau local).

C-505 — 2 mai 2013 — M. Ravnat (Pontiac) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires du projet de loi C-505, Loi modifiant la Loi sur la protection des fonctionnaires divulgateurs d'actes répréhensibles (pouvoirs d'enquête).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Rankin (Victoria) — 6 mai 2013

C-506 — May 7, 2013 — Mr. Scott (Toronto—Danforth) — Second reading and reference to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development of Bill C-506, An Act to amend the Navigable Waters Protection Act (Don River).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Chow (Trinity—Spadina) and Mr. Cash (Davenport) — May 8, 2013

C-507 — May 8, 2013 — Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North) — Second reading and reference to the Standing Committee on Procedure and House Affairs of Bill C-507, An Act to amend the Parliament of Canada Act (obstruction).

C-508 — May 8, 2013 — Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North) — Second reading and reference to the Standing Committee on Public Accounts of Bill C-508, An Act to amend the Auditor General Act (obstruction).

C-509 — May 8, 2013 — Mr. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca) — Second reading and reference to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development of Bill C-509, An Act to amend the Navigable Waters Protection Act (Goldstream River).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Dewar (Ottawa Centre), Ms. Nash (Parkdale—High Park), Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), Mr. Ravignat (Pontiac), Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona), Mr. Cleary (St. John's South—Mount Pearl), Mr. Bevington (Western Arctic), Mr. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine), Mr. Chisholm (Dartmouth—Cole Harbour), Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry), Ms. Leslie (Halifax), Mr. Sandhu (Surrey North), Ms. Davies (Vancouver East), Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), Mr. Rankin (Victoria), Mr. Stewart (Burnaby—Douglas), Ms. Sims (Newton—North Delta), Mr. Donnelly (New Westminster—Coquitlam), Mr. Davies (Vancouver Kingsway) and Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — May 8, 2013

C-510 — May 10, 2013 — Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-510, An Act to amend the Criminal Code (mischief).

C-512 — May 28, 2013 — Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North) — Second reading and reference to the Standing Committee on Procedure and House Affairs of Bill C-512, An Act to amend the Parliament of Canada Act (confidence motion).

C-514 — May 29, 2013 — Mr. Cash (Davenport) — Second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-514, An Act to designate the month of April as Punjabi Heritage Month.

C-506 — 7 mai 2013 — M. Scott (Toronto—Danforth) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable du projet de loi C-506, Loi modifiant la Loi sur la protection des eaux navigables (rivière Don).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Chow (Trinity—Spadina) et M. Cash (Davenport) — 8 mai 2013

C-507 — 8 mai 2013 — M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre du projet de loi C-507, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (entrave).

C-508 — 8 mai 2013 — M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des comptes publics du projet de loi C-508, Loi modifiant la Loi sur le vérificateur général (entrave).

C-509 — 8 mai 2013 — M. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable du projet de loi C-509, Loi modifiant la Loi sur la protection des eaux navigables (rivière Goldstream).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Dewar (Ottawa-Centre), M^{me} Nash (Parkdale—High Park), M^{me} Latendresse (Louis-Saint-Laurent), M. Ravignat (Pontiac), M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona), M. Cleary (St. John's-Sud—Mount Pearl), M. Bevington (Western Arctic), M. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine), M. Chisholm (Dartmouth—Cole Harbour), M^{me} Quach (Beauharnois—Salaberry), M^{me} Leslie (Halifax), M. Sandhu (Surrey-Nord), M^{me} Davies (Vancouver-Est), M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), M. Rankin (Victoria), M. Stewart (Burnaby—Douglas), M^{me} Sims (Newton—Delta-Nord), M. Donnelly (New Westminster—Coquitlam), M. Davies (Vancouver Kingsway) et M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan) — 8 mai 2013

C-510 — 10 mai 2013 — M. Garneau (Westmount—Ville-Marie) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-510, Loi modifiant le Code criminel (méfait).

C-512 — 28 mai 2013 — M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre du projet de loi C-512, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (motion de confiance).

C-514 — 29 mai 2013 — M. Cash (Davenport) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-514, Loi désignant le mois d'avril comme le Mois du patrimoine pendjabi.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Chow (Trinity—Spadina), Mr. Sandhu (Surrey North), Ms. Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard), Mr. Scott (Toronto—Danforth), Mr. Masse (Windsor West), Mr. Davies (Vancouver Kingsway), Mr. Dewar (Ottawa Centre), Mr. Martin (Winnipeg Centre), Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona), Mr. Stewart (Burnaby—Douglas), Mr. Donnelly (New Westminster—Coquitlam), Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek), Ms. Sims (Newton—North Delta), Ms. LeBlanc (LaSalle—Émard), Mrs. Groguhé (Saint-Lambert), Ms. Mathysen (London—Fanshawe), Ms. Ashton (Churchill), Mr. Rankin (Victoria), Ms. Nash (Parkdale—High Park) and Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — May 29, 2013

C-515 — May 29, 2013 — Mr. Menegakis (Richmond Hill) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-515, An Act to amend the Criminal Code (law enforcement animals).

C-516 — May 29, 2013 — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Second reading and reference to the Standing Committee on Industry, Science and Technology of Bill C-516, An Act to amend the Copyright Act (artist's resale right).

C-519 — June 3, 2013 — Mr. Williamson (New Brunswick Southwest) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-519, An Act to amend the Excise Tax Act (motor vehicle fuel).

C-521 — June 3, 2013 — Ms. Leslie (Halifax) — Second reading and reference to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development of Bill C-521, An Act to amend the Navigable Waters Protection Act (Nottawasaga River).

C-522 — June 3, 2013 — Ms. Ashton (Churchill) — Second reading and reference to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development of Bill C-522, An Act to amend the Navigable Waters Protection Act (Saskatchewan lakes).

C-524 — June 4, 2013 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — Second reading and reference to the Standing Committee on Procedure and House Affairs of Bill C-524, An Act to amend the Canada Elections Act (election advertising).

C-527 — June 10, 2013 — Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry) — Second reading and reference to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development of Bill C-527, An Act to amend the Navigable Waters Protection Act (Lake Joseph and other lakes and rivers).

C-528 — June 10, 2013 — Mr. Brown (Leeds—Grenville) — Second reading and reference to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development of Bill C-528, An Act to provide funding for the conservation of national historic sites.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Chow (Trinity—Spadina), M. Sandhu (Surrey-Nord), M^{me} Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard), M. Scott (Toronto—Danforth), M. Masse (Windsor-Ouest), M. Davies (Vancouver Kingsway), M. Dewar (Ottawa-Centre), M. Martin (Winnipeg-Centre), M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona), M. Stewart (Burnaby—Douglas), M. Donnelly (New Westminster—Coquitlam), M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek), M^{me} Sims (Newton—Delta-Nord), M^{me} LeBlanc (LaSalle—Émard), M^{me} Groguhé (Saint-Lambert), M^{me} Mathysen (London—Fanshawe), M^{me} Ashton (Churchill), M. Rankin (Victoria), M^{me} Nash (Parkdale—High Park) et M. Julian (Burnaby—New Westminster) — 29 mai 2013

C-515 — 29 mai 2013 — M. Menegakis (Richmond Hill) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-515, Loi modifiant le Code criminel (animaux d'assistance policière).

C-516 — 29 mai 2013 — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie du projet de loi C-516, Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur (droit de suite de l'artiste).

C-519 — 3 juin 2013 — M. Williamson (Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-519, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (carburant pour véhicule à moteur).

C-521 — 3 juin 2013 — M^{me} Leslie (Halifax) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable du projet de loi C-521, Loi modifiant la Loi sur la protection des eaux navigables (rivière Nottawasaga).

C-522 — 3 juin 2013 — M^{me} Ashton (Churchill) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable du projet de loi C-522, Loi modifiant la Loi sur la protection des eaux navigables (lacs de la Saskatchewan).

C-524 — 4 juin 2013 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre du projet de loi C-524, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (publicité électorale).

C-527 — 10 juin 2013 — M^{me} Quach (Beauharnois—Salaberry) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable du projet de loi C-527, Loi modifiant la Loi sur la protection des eaux navigables (lac Joseph et autres lacs et rivières).

C-528 — 10 juin 2013 — M. Brown (Leeds—Grenville) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable du projet de loi C-528, Loi visant à assurer le financement de la conservation des lieux historiques nationaux.

C-529 — June 10, 2013 — Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — Second reading and reference to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development of Bill C-529, An Act to amend the Navigable Waters Protection Act (Slave River).

C-530 — June 11, 2013 — Mr. Devolin (Haliburton—Kawartha Lakes—Brock) — Second reading and reference to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities of Bill C-530, An Act to establish the Trent-Severn Water Authority.

C-531 — June 12, 2013 — Mr. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-531, An Act to amend the Criminal Code (public transit operators).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River) — June 12, 2013

C-532 — June 12, 2013 — Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River) — Second reading and reference to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development of Bill C-532, An Act to amend the Navigable Waters Protection Act (Rouge River).

C-533 — June 12, 2013 — Mr. Goodale (Wascana) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-533, An Act to amend the Criminal Code (protecting public transportation workers).

C-534 — June 13, 2013 — Ms. Moore (Abitibi—Témiscamingue) — Second reading and reference to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities of Bill C-534, An Act to amend the Navigable Waters Protection Act (Abitibi and Témiscamingue regions).

C-535 — June 13, 2013 — Mr. Saganash (Abitibi—Baie-James—Nunavik—Eeyou) — Second reading and reference to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development of Bill C-535, An Act to amend the Navigable Waters Protection Act (Vallée-de-l'Or, Anishinabe Aki and Eeyou Istchee regions).

C-536 — June 13, 2013 — Mr. Gravelle (Nickel Belt) — Second reading and reference to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development of Bill C-536, An Act to amend the Navigable Waters Protection Act (Trout Lake).

C-537 — June 17, 2013 — Mr. Cotler (Mount Royal) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-537, An Act to ensure legislative compliance with the Canadian Bill of Rights and the Constitution Acts, 1867 to 1982, including the Canadian Charter of Rights and Freedoms.

C-529 — 10 juin 2013 — M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable du projet de loi C-529, Loi modifiant la Loi sur la protection des eaux navigables (rivière des Esclaves).

C-530 — 11 juin 2013 — M. Devolin (Haliburton—Kawartha Lakes—Brock) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités du projet de loi C-530, Loi constituant l'Administration des eaux de Trent-Severn.

C-531 — 12 juin 2013 — M. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-531, Loi modifiant le Code criminel (conducteurs de véhicules de transport en commun).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River) — 12 juin 2013

C-532 — 12 juin 2013 — M^{me} Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable du projet de loi C-532, Loi modifiant la Loi sur la protection des eaux navigables (rivière Rouge).

C-533 — 12 juin 2013 — M. Goodale (Wascana) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-533, Loi modifiant le Code criminel (protection des employés des services de transport en commun).

C-534 — 13 juin 2013 — M^{me} Moore (Abitibi—Témiscamingue) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités du projet de loi C-534, Loi modifiant la Loi sur la protection des eaux navigables (régions de l'Abitibi et du Témiscamingue).

C-535 — 13 juin 2013 — M. Saganash (Abitibi—Baie-James—Nunavik—Eeyou) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable du projet de loi C-535, Loi modifiant la Loi sur la protection des eaux navigables (régions Vallée-de-l'Or, Anishinabe Aki et Eeyou Istchee).

C-536 — 13 juin 2013 — M. Gravelle (Nickel Belt) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable du projet de loi C-536, Loi modifiant la Loi sur la protection des eaux navigables (lac Trout).

C-537 — 17 juin 2013 — M. Cotler (Mont-Royal) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-537, Loi assurant la compatibilité des lois fédérales avec la Déclaration canadienne des droits et les Lois constitutionnelles de 1867 à 1982, y compris la Charte canadienne des droits et libertés.

C-538 — June 17, 2013 — Mr. Sandhu (Surrey North) — Second reading and reference to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development of Bill C-538, An Act to amend the Navigable Waters Protection Act (Bear Creek).

C-539 — June 17, 2013 — Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry) — Second reading and reference to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food of Bill C-539, An Act to promote local foods.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — June 20, 2013

C-540 — June 17, 2013 — Mr. Chisholm (Dartmouth—Cole Harbour) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-540, An Act to amend the Criminal Code (non-consensual making or distributing of intimate images).

NOTICES OF MOTIONS

M-1 — June 6, 2011 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) express its support for internal rebuilding, resettlement and reconciliation within Sri Lanka, that would address the needs of all ethnic groups and are necessary to ensure a lasting peace; and (b) call on the Sri Lankan government, the United Nations and the international community to work in concert to establish an independent international accountability mechanism that would (i) look at war crimes and human rights offences committed by both sides during and after the war in Sri Lanka in a fair matter, (ii) allow unrestricted access and greater freedom of movement to human rights organizations, aid agencies, journalists, and international human rights groups, including in internally-displaced persons camps, (iii) create and implement comprehensive policies based on the respect for human rights, democracy, and the rule of law.

M-2 — June 6, 2011 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, universal health care is a basic human right and no Canadian should be denied access to the prescription drugs they need to be healthy because of where they live or how much money they earn.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Mathysen (London—Fanshawe) — June 10, 2011

Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — June 21, 2011

C-538 — 17 juin 2013 — M. Sandhu (Surrey-Nord) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable du projet de loi C-538, Loi modifiant la Loi sur la protection des eaux navigables (ruisseau Bear).

C-539 — 17 juin 2013 — M^{me} Quach (Beauharnois—Salaberry) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire du projet de loi C-539, Loi visant à promouvoir les aliments locaux.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — 20 juin 2013

C-540 — 17 juin 2013 — M. Chisholm (Dartmouth—Cole Harbour) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-540, Loi modifiant le Code criminel (production ou distribution d'images intimes sans consentement).

AVIS DE MOTIONS

M-1 — 6 juin 2011 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) exprimer son appui à la reconstruction interne, à la réinstallation et à la réconciliation au Sri Lanka, des mesures qui tiendraient compte des besoins de groupes ethniques et qui sont nécessaires pour garantir une paix durable; b) demander au gouvernement du Sri Lanka, aux Nations Unies et à la communauté internationale de travailler ensemble à établir un mécanisme de reddition de comptes international et indépendant qui (i) examinerait de manière équitable les crimes de guerre et les violations de droits de la personne commis par les deux parties belligérantes pendant et après la guerre au Sri Lanka, (ii) autoriserait le libre accès des organismes de défense des droits de la personne, des organismes d'aide, des journalistes et des groupes internationaux de défense des droits de la personne et leur donnerait une plus grande liberté de mouvement, notamment dans les camps pour personnes déplacées, (iii) établirait et mettrait en œuvre des politiques globales fondées sur le respect des droits de la personne, la démocratie et la primauté du droit.

M-2 — 6 juin 2011 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, un régime de soins de santé universel est un droit fondamental et qu'en aucun cas les Canadiens ne devraient se voir refuser l'accès aux médicaments sur ordonnance dont ils ont besoin pour être en santé, quel que soit l'endroit où ils vivent ou leur revenu.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Mathysen (London—Fanshawe) — 10 juin 2011

M. Atamanenko (British-Columbia-Southern Interior) — 21 juin 2011

M-3 — June 6, 2011 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the practice of exporting raw logs has led to massive job loss in forest dependent communities and the government should implement a policy to drastically curtail the export of raw logs and to promote domestic processing and value added manufacturing of forest products.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — June 21, 2011

M-4 — June 6, 2011 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, it is a conflict of interest to have both the Canadian Nuclear Safety Commission and Atomic Energy of Canada Limited reporting to the Minister of Natural Resources, and the government should change the designation of the Minister under Nuclear Safety and Control Act to that of the Minister of the Environment.

M-5 — June 6, 2011 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should develop and present a comprehensive water policy based on public trust, which would specifically: (a) recognize that access to water is a fundamental right; (b) recognize the UN Economic and Social Council finding, in General Comment 15 on the International Covenant on Economic, Cultural, and Social Rights (2002), that access to clean water is a human right; (c) prohibit bulk water exports and implement strict restrictions on new diversions; (d) introduce legislation on national standards for safe, clean drinking water; (e) implement a national investment strategy to enable municipalities and aboriginal communities to upgrade desperately needed infrastructure without resorting to privatization through public-private partnerships; (f) oppose measures in international agreements that promote the privatization of water services; and (g) commit to ensure water does not become a tradable commodity in current and future trade deals.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — June 21, 2011

M-6 — June 6, 2011 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should create a national public transit strategy in partnership with Canada's cities and communities that includes: (a) permanent, predictable and sustainable funding to account for long term community public transit planning; (b) flexible financing for differing community public transit priorities; and (c) support for green technology such as bio-fuels and hybrid bus vehicles.

M-3 — 6 juin 2011 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, l'exportation de billes brutes provoque des pertes d'emploi massives dans les collectivités dépendantes de la forêt et le gouvernement devrait adopter une politique visant à réduire drastiquement l'exportation de billes brutes et à promouvoir leur transformation et la fabrication à valeur ajoutée de produits forestiers au Canada.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Atamanenko (British-Columbia-Southern Interior) — 21 juin 2011

M-4 — 6 juin 2011 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le fait que la Commission canadienne de la sûreté nucléaire et Énergie atomique du Canada limitée relève toutes deux du ministre des Ressources naturelles crée un conflit d'intérêts, et que le gouvernement devrait changer la définition de ministre dans la Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires pour y désigner le ministre de l'Environnement.

M-5 — 6 juin 2011 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait élaborer et présenter à l'égard de l'eau une politique exhaustive qui jouisse de la confiance du public et qui : a) reconnaisse expressément que l'accès à l'eau est un droit fondamental; b) prenne acte de la conclusion du Conseil économique et social de l'ONU, énoncée dans l'Observation générale n° 15 sur le Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels (2002), selon laquelle l'accès à l'eau potable est un droit de la personne; c) interdise expressément les exportations d'eau en vrac et impose des restrictions strictes à l'égard des nouveaux projets de dérivation; d) entraîne la présentation d'un projet de loi proposant des normes nationales en matière d'innocuité de l'eau potable; e) vise la mise en oeuvre d'une stratégie nationale d'investissement visant à permettre aux municipalités et aux collectivités autochtones de se doter d'infrastructures dont elles ont un besoin désespéré sans devoir privatiser leurs services d'approvisionnement en eau dans le cadre de partenariats public-privé; f) dénonce clairement les mesures favorables à la privatisation des services d'approvisionnement en eau énoncées dans certains accords internationaux; g) ait pour but exprès de faire en sorte que l'eau ne soit jamais considérée comme une denrée exportable dans les accords commerciaux actuels et futurs.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Atamanenko (British-Columbia-Southern Interior) — 21 juin 2011

M-6 — 6 juin 2011 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait créer, en partenariat avec les villes et collectivités du Canada, une stratégie nationale de transport en commun qui comprendrait : a) un financement permanent, prévisible et durable pour la planification à long terme du transport en commun; b) un financement flexible pour tenir compte des priorités divergentes des communautés envers le transport en commun; c) un soutien aux technologies vertes comme les biocarburants et les autobus hybrides.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — June 10, 2011

M-7 — June 6, 2011 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should introduce a national fitness initiative: (a) implementing concrete measures to improve fitness especially among children, youth, seniors and those with disabilities; (b) promoting healthy activities such as walking, swimming and cycling to prevent illness, curb rising health care costs and promote social inclusion; and (c) working with other levels of government as well as the Federation of Canadian Municipalities to provide sustained investment, specifically in fitness infrastructure such as soccer fields, swimming pools and cycling and walking paths.

M-8 — June 6, 2011 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should recognize that "Made in Canada" matters, whether in manufacturing, natural resources processing, services or in the arts and that measures to actively promote "Canadian Made", such as procurement strategies, education campaigns, and fair trade provisions, mean more jobs for Canadians, less inequality, more taxes paid in Canada, and a stronger economy.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — June 10, 2011

Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — June 21, 2011

M-9 — June 6, 2011 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should recognize the courage, leadership and humanity of honorary Canadian citizen Raoul Wallenburg by directing Canada Post to issue a commemorative stamp in his honour.

M-10 — June 6, 2011 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) recognize the increasing consumer use of the small, short-term loan product in the absence of regulations and current fees that exceed the existing criminal interest rate of 60 percent Annual Percentage Rate; (b) recognize the extensive work already conducted by the Province of Manitoba and the anticipated or forthcoming provincial and territorial regulatory and rate programs; (c) work in consultation with the Provinces and Territories to determine and establish a consistent and harmonized national regulatory program and rate structure for small, short-term loans; (d) identify innovative alternative programs to encourage financial institutions to offer small, short-term loans to consumers who experience difficulty with access to existing credit products as a result of their credit scores; and (e) respond to the growth of the emerging Internet payday loan industry and associated consumer privacy and

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — 10 juin 2011

M-7 — 6 juin 2011 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait créer un programme national de promotion de la condition physique : a) prenant des mesures concrètes pour améliorer notamment la condition physique des enfants, des jeunes, des personnes âgées et des personnes handicapées; b) promouvant des activités propices à la santé comme la marche, la natation et le vélo pour prévenir la maladie, freiner la hausse du coût des soins de santé et favoriser l'inclusion sociale; c) collaborant avec d'autres paliers de gouvernement et la Fédération canadienne des municipalités en vue de faire des investissements soutenus dans des infrastructures favorisant la condition physique comme des terrains de soccer, des piscines, des pistes cyclables et des sentiers pédestres.

M-8 — 6 juin 2011 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître que les réalisations canadiennes, que ce soit en matière de fabrication, de transformation des ressources naturelles, de services ou d'arts, et que les mesures visant à promouvoir activement les produits « fabriqués au Canada », telles que les stratégies d'acquisition, les mesures d'éducation et les dispositions commerciales justes, signifient davantage d'emplois pour les Canadiens, moins d'inégalités, plus d'impôts payés par les contribuables au Canada et une économie plus forte.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — 10 juin 2011

M. Atamanenko (British-Columbia-Southern Interior) — 21 juin 2011

M-9 — 6 juin 2011 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître le courage, l'initiative et l'humanité du citoyen canadien d'honneur Raoul Wallenburg en ordonnant à la Société canadienne des postes d'émettre un timbre commémoratif en son honneur.

M-10 — 6 juin 2011 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) reconnaître le recours croissant par les consommateurs aux petits prêts à court terme devant l'absence de règlements ainsi que l'existence de frais qui dépassent le taux d'intérêt criminel de 60 p. 100; b) reconnaître tout le travail déjà accompli par la province du Manitoba et les programmes provinciaux et territoriaux de réglementation et de tarification qui sont prévus ou imminents; c) travailler en collaboration avec les provinces et les territoires pour déterminer et établir à l'échelon national un programme de réglementation et une structure de tarification uniformes et harmonisés qui régiraient les petits prêts à court terme; d) cerner d'autres programmes innovateurs pour encourager les institutions financières à offrir de petits prêts à court terme aux consommateurs qui ont de la difficulté à se prévaloir des produits de crédit existants en raison de leur dossier de crédit; e) réagir à la croissance de l'industrie

identity vulnerabilities by developing a national legislative framework to complement the work of the provinces and territories in responding to the physical locations within their jurisdictions.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Mathysen (London—Fanshawe) — June 10, 2011

M-11 — June 6, 2011 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should recognize World Alzheimer's Day and designate September 21 as National Alzheimer's Day in order to raise awareness of the magnitude of this disease.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Mathysen (London—Fanshawe) — June 10, 2011

Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — June 21, 2011

M-12 — June 6, 2011 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) either lay charges against individuals being held under security certificates and allow those accused to undergo a fair and transparent judicial trial or immediately release them; (b) comply with the United Nations' Convention against Torture and Other Cruel or Inhuman or Degrading Treatment or Punishment by refusing to deport detainees to any country where there is a substantial risk of torture or death as a result of an act of torture; (c) halt the use of security certificates and rewrite the security provisions of the Immigration and Refugee Protection Act to make them consistent with our Constitution, the International Covenant on Civil and Political Rights, and the United Nations Convention against Torture; and (d) provide leadership, in partnership with other levels of government and civil society, to end racial profiling, attacks on civil liberties, targeting of Arab and Muslim individuals and communities, and other ethnic and religious minorities across Canada, through a plan of action and allocation of appropriate resources.

M-13 — June 6, 2011 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should support the granting of observer status for Taiwan in the World Health Organization (WHO) and should support the establishment of a United Nations working group to facilitate Taiwan's effective participation in the WHO, reaping benefits for both the international community and the Taiwanese through shared knowledge and equality of access to health care information.

M-14 — June 6, 2011 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should consider establishing: (a) a dedicated transfer to the provinces and territories for post-secondary education; and (b) a Canada

émergente du prêt sur salaire dans Internet et aux vulnérabilités qui en découlent pour le respect des renseignements personnels et l'identité des consommateurs en développant un cadre législatif national qui compléterait le travail des provinces et des territoires à l'égard des emplacements physiques situés sur leurs territoires de compétence.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Mathysen (London—Fanshawe) — 10 juin 2011

M-11 — 6 juin 2011 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître la Journée mondiale de l'Alzheimer et désigner le 21 septembre la Journée nationale de l'Alzheimer afin de sensibiliser la population à l'ampleur de cette maladie.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Mathysen (London—Fanshawe) — 10 juin 2011

M. Atamanenko (British-Columbia-Southern Interior) — 21 juin 2011

M-12 — 6 juin 2011 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) soit porter des accusations contre les personnes détenues en vertu d'une attestation de sécurité et assurer à ces accusés un procès juste et transparent, soit les libérer immédiatement; b) se conformer à la Convention contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants de l'Organisation des Nations Unies en refusant de déporter les détenus vers tous les pays où ils risquent fortement de se faire torturer ou de mourir par suite de tortures; c) suspendre la pratique des attestations de sécurité et reformuler les dispositions sur la sécurité de la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés pour les rendre conformes à notre Constitution, au Pacte international relatif aux droits civils et politiques et à la Convention contre la torture de l'Organisation des Nations Unies; d) fournir un leadership, en partenariat avec d'autres ordres de gouvernement et la société civile, pour faire cesser le profilage racial, les violations des libertés civiles, et les attaques contre les Arabes et les musulmans ainsi que leurs collectivités et autres minorités religieuses et ethniques du Canada, par un plan d'action et l'affectation de ressources appropriées.

M-13 — 6 juin 2011 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait appuyer l'octroi à Taïwan du statut d'observateur à l'Organisation mondiale de la santé (OMS) et la création à l'Organisation des Nations Unies d'un groupe de travail chargé de faciliter la participation de Taïwan à l'OMS afin que la communauté internationale et les Taïwanais puissent jouir des avantages du partage des connaissances et de l'égalité d'accès à l'information en matière de soins de santé.

M-14 — 6 juin 2011 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager : a) d'établir un transfert de paiement aux provinces et aux territoires spécialement réservé à l'éducation postsecondaire; b) d'élaborer une loi canadienne sur l'enseignement postsecondaire semblable à la Loi canadienne

Post-Secondary Education Act, akin to the Canada Health Act, establishing standards and accountability, and ensuring that students have similar access to affordable, quality post-secondary education in every province and territory in Canada.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — June 10, 2011

Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — June 21, 2011

M-15 — June 6, 2011 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should express, in the strongest language possible, Canada's insistence that the Burmese government end its violations of human rights and international law and consider the imposition of targeted sanctions against Burma, including the freezing of Canadian assets of the Burmese Government and its officials.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — June 10, 2011

M-16 — June 6, 2011 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) continue to condemn Iranian President, Mahmoud Ahmadinejad, for his ongoing antisemitic declarations; (b) lead a united global effort aimed at convincing Iran to immediately halt its imprisonment, torture and execution of minors and other citizens for their religious and ideological beliefs such as members of the Baha'i faith; (c) call immediately for the release of Mansour Osanloo, President of the Syndicate of Workers of the Tehran and Suburbs Bus Company, in prison since December 22, 2005, and Iranian prisoner of conscience Valiollah Feiz-Mahdavi; (d) work with the international community to convince Iran to negotiate in good faith and to participate in open and constructive dialogue to end its pursuit of nuclear material enrichment; (e) pressure Iran to immediately release Canadian scholar and human rights advocate Ramin Jahanbegloo; and (f) continue to demand justice in the murder and torture of Canadian citizen Zahra Kasemi.

M-17 — June 6, 2011 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, for impaired driving offences, the government should: (a) amend the Criminal Code by reducing the blood alcohol concentration limit to 0.05%; (b) consider a policy of zero tolerance that includes mandatory fines and jail time for impaired driving offences; and (c) review the sentencing measures for impaired driving and study the feasibility of implementing a system of mandatory fines which would ensure the effectiveness and relative equality in financial impact of impaired driving penalties by linking the amount of any fine imposed on a convicted person to that person's net taxable income.

sur la santé, qui établirait des normes et des mécanismes de reddition des comptes et qui garantirait aux étudiants un accès comparable à une éducation postsecondaire abordable et de qualité dans chacune des provinces et chacun des territoires du Canada.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — 10 juin 2011

M. Atamanenko (British-Columbia-Southern Interior) — 21 juin 2011

M-15 — 6 juin 2011 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait déclarer, avec autant de fermeté que possible, que le Canada insiste pour que le gouvernement birman cesse de violer les droits de la personne et le droit international, et devrait songer à imposer à la Birmanie des sanctions ciblées, tel le gel des avoirs canadiens du gouvernement birman et de ses fonctionnaires.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — 10 juin 2011

M-16 — 6 juin 2011 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) continuer de condamner les propos antisémites du président iranien Mahmoud Ahmadinejad; b) diriger un effort mondial uni pour convaincre l'Iran de cesser immédiatement l'emprisonnement, la torture et l'exécution de mineurs et d'autres citoyens pour leurs croyances religieuses et idéologiques, comme les adeptes du baháisme; c) exiger immédiatement la libération de Mansour Osanloo, président du Syndicat des travailleurs de la société de transport par autobus de Téhéran et des banlieues, emprisonné depuis le 22 décembre 2005, ainsi que d'un prisonnier d'opinion, Valiollah Feiz-Mahdavi; d) collaborer avec la communauté internationale pour convaincre l'Iran de négocier de bonne foi et de prendre part à un dialogue ouvert et constructif pour mettre fin à ses activités d'enrichissement de substance nucléaire; e) faire pression sur l'Iran pour obtenir la libération immédiate de l'intellectuel et militant canadien pour les droits de la personne, Ramin Jahanbegloo; f) continuer de demander que justice soit faite dans l'affaire de la torture et du meurtre de la citoyenne canadienne Zahra Kasemi.

M-17 — 6 juin 2011 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, dans les cas de conduite avec facultés affaiblies, le gouvernement devrait : a) modifier le Code criminel en réduisant le taux d'alcoolémie maximal à 0,05 p. 100; b) envisager l'adoption d'une politique de tolérance zéro prévoyant des amendes obligatoires et des peines d'emprisonnement; c) examiner les mesures de détermination des peines et étudier la possibilité de mettre en œuvre un système d'amendes obligatoires qui assurerait l'efficacité et l'égalité relative de l'impact financier des peines imposées pour conduite avec facultés affaiblies en rattachant le montant de toute amende imposée à une personne condamnée au revenu net imposable de cette personne.

M-18 — June 6, 2011 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should appoint the Auditor General as the external auditor of foundations, with a few exceptions, and ensure that adequate mechanisms are in place for a broad-scope audit of all delegated arrangements.

M-19 — June 6, 2011 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should urgently take on a leadership role in the development of new comprehensive national and international approaches for the prevention, containment and treatment of the HIV-AIDS pandemic, and as first steps: (a) negotiate with governments and pharmaceutical companies worldwide to reduce the costs of patented antiretroviral medicines; and (b) provide free distribution through Official Development Assistance by the development cooperation ministries to the less fortunate and worst affected countries whose populations are suffering and dying as a result of the HIV-AIDS pandemic.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — June 21, 2011

M-20 — June 6, 2011 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That a new standing committee be appointed to review all Treasury Board guidelines and the procedures for establishing such guidelines, to clarify the content of existing guidelines and to review new guidelines before they may come into effect, and that the Standing Orders be amended accordingly.

M-21 — June 6, 2011 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should move quickly to accelerate the processing of immigration applications and abolish the head tax, or right of landing fees, on all immigrants.

M-22 — June 6, 2011 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should officially recognize the contribution of the early Chinese labourers toward building the Canadian Pacific Railway in British Columbia by supporting the development of a Chinese Railway Labourers' heritage exhibition, as well as a provincially based Chinese Railway Labourer's museum in the city of Kamloops, that would show the historic contribution and sacrifices of the Chinese people in building the Canadian Pacific Railway in British Columbia.

M-23 — June 6, 2011 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should implement immediately a "made-in-Canada" policy for purchasing all Canadian symbolic and promotional materials distributed through Parliament and the government.

M-18 — 6 juin 2011 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait confier au vérificateur général le titre de vérificateur externe des fondations, sauf quelques exceptions, et s'assurer que les mécanismes requis sont en place en vue de la vérification approfondie de toutes les ententes par délégation de pouvoirs.

M-19 — 6 juin 2011 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait assumer sans tarder un rôle de leader dans l'élaboration de nouvelles stratégies globales, tant nationales qu'internationales, de prévention, de contrôle et de traitement de la pandémie du VIH et du sida et, comme premiers pas : a) négocier avec les gouvernements et les compagnies pharmaceutiques du monde entier afin de réduire le coût des médicaments antirétroviraux brevetés; b) de veiller, par l'entremise de l'Aide publique au développement, à ce que les médicaments soient distribués gratuitement par les ministères de la coopération au développement aux pays moins fortunés et plus affligés dont la population est victime de la pandémie du VIH et du sida.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Atamanenko (British-Columbia-Southern Interior) — 21 juin 2011

M-20 — 6 juin 2011 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Qu'un nouveau comité permanent soit constitué et chargé d'examiner toutes les lignes directrices du Conseil du Trésor et les procédures d'établissement de ces lignes directrices, de clarifier le contenu des lignes directrices existantes et d'examiner les nouvelles lignes directrices avant qu'elles entrent en vigueur, et que le Règlement soit modifié en conséquence.

M-21 — 6 juin 2011 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait intervenir rapidement pour accélérer le traitement des demandes d'immigration et abolir la taxe d'entrée ou le droit exigé pour l'établissement pour tous les immigrants.

M-22 — 6 juin 2011 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître officiellement la contribution des premiers travailleurs chinois dans la construction du chemin de fer du Canadien Pacifique en Colombie-Britannique, en appuyant la tenue d'une exposition sur le patrimoine des travailleurs chinois qui ont participé à la construction du chemin de fer, ainsi que l'ouverture à Kamloops d'un musée provincial des travailleurs chinois du chemin de fer, qui témoignerait de la contribution historique et des sacrifices du peuple chinois lors de la construction du chemin de fer du Canadien Pacifique en Colombie-Britannique.

M-23 — 6 juin 2011 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre immédiatement en vigueur une politique exigeant que tous les articles symboliques et promotionnels diffusés par le Parlement et le gouvernement aient été fabriqués au Canada.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Mathysen (London—Fanshawe) — June 10, 2011

Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — June 21, 2011

M-24 — June 6, 2011 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should implement a sustainable and ethical procurement policy that ensures that goods and services are obtained only from businesses that conform to the International Labour Organization's core labour conventions, set out as four fundamental human rights principles, namely the freedom of association and the right to collective bargaining, the elimination of forced and compulsory labour, the abolition of child labour, and the elimination of discrimination in the workplace.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — June 21, 2011

M-25 — June 6, 2011 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should honour the historical voyage made by Leif Erikson, who became the first European to visit North America over 1,000 years ago, and recognize the contributions of Scandinavian peoples from Norway, Sweden, Denmark, Finland, and Iceland to Canada, by joining other nations in declaring October 9 as Leif Erikson Day in Canada.

M-26 — June 6, 2011 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, a thorough investigation should be conducted into the possible health hazards caused by terahertz full body scanners, and that any decision to widely implement the devices in Canadian airports for security screening purposes should be halted until the report is made available to Parliament and reviewed.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — June 21, 2011

M-27 — June 6, 2011 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should help address urban air quality and greenhouse gas emissions by introducing legislation that would mandate the sale of gasoline with an ethanol content of at least 10%.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Mathysen (London—Fanshawe) — 10 juin 2011

M. Atamanenko (British-Columbia-Southern Interior) — 21 juin 2011

M-24 — 6 juin 2011 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre en vigueur une politique d'approvisionnement à long terme qui soit conforme à l'éthique en vertu de laquelle il n'achèterait ses biens et services uniquement de fournisseurs respectant les conventions fondamentales de l'Organisation internationale du travail en matière de main-d'œuvre et de travail, conventions ayant racine dans quatre principes de base en matière de droits de la personne, à savoir la liberté d'association et le droit à la négociation collective, l'élimination du travail forcé et du travail obligatoire, l'interdiction d'exploiter de la main-d'œuvre enfantine et l'élimination de la discrimination dans les lieux de travail.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Atamanenko (British-Columbia-Southern Interior) — 21 juin 2011

M-25 — 6 juin 2011 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait honorer le voyage historique de Leif Erikson, qui est devenu le premier Européen à fouler le sol de l'Amérique du Nord il y a plus de 1000 ans, et reconnaître la contribution qu'ont apportée au Canada les peuples scandinaves de la Norvège, de la Suède, du Danemark, de la Finlande et de l'Islande en se joignant à d'autres pays pour décréter le 9 octobre Journée Leif Erikson au Canada.

M-26 — 6 juin 2011 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, une enquête approfondie devrait être menée sur les risques que représentent les scanners corporels à ondes millimétriques pour la santé, et que toute décision visant à installer ces dispositifs à travers les aéroports canadiens pour effectuer le filtrage de sécurité devrait être différée jusqu'à ce que le rapport soit remis au Parlement et examiné.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Atamanenko (British-Columbia-Southern Interior) — 21 juin 2011

M-27 — 6 juin 2011 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait agir sur la qualité de l'air en milieu urbain et sur les émissions de gaz à effet de serre en déposant un projet de loi qui prescrirait la vente d'essence ayant une teneur en éthanol d'au moins 10 p. 100.

M-28 — June 6, 2011 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should recognize the most recent group of Vietnamese boat people as “Country of Asylum class” refugees and allow resettlement for some 200 individuals on humanitarian and compassionate grounds.

M-29 — June 6, 2011 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should ensure equality to all Canadians with disabilities requiring wheelchairs by providing for: (a) full accessibility to wheelchairs and national standards to ensure that the levels of service and funding provided to those in need of a wheelchair are consistent across all provinces; (b) transfer payments to enable all provinces to provide full funding for their resident’s wheelchair needs; and (c) the creation of a “one stop shop” information venue about provincial programs and the requirements and procedures to obtain a wheelchair, as well as ensuring that information is easily accessible through a national phone service and website.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Mathysen (London—Fanshawe) — June 10, 2011

Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — June 21, 2011

M-30 — June 6, 2011 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should ensure: (a) that state-of-the-art environmentally friendly designs, maintenance, and energy systems are integrated to ongoing building renovations at the House of Commons; (b) that the resulting fully accessible buildings (i) optimize the use of energy, water and material performance, (ii) harness solar power and natural light, (iii) include environmentally-smart sanitary facilities, washrooms and lighting fixtures, (iv) use biodegradable soaps and detergents; (c) that green buses and vehicles used on Parliamentary Hill have zero greenhouse gas emissions; (d) that only products and practices harmless to the environment, and not contributing to pollution and global warming be used; and (e) that the House of Commons lead the way in green building technology and environmental performance worldwide and set the highest standards for environmental design in the parliamentary precinct.

M-31 — June 6, 2011 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should bring forth within six months legislation regulating the pet food industry to ensure that the ingredients used in pet foods are safe, nutritiously adequate and properly labeled.

M-32 — June 6, 2011 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should ensure that all international trade treaties, agreements and investment policies it develops and advances: (a) adhere to ethical principles of economic justice and fairness; (b) uphold and respect international labor rights, including a sustainable wage, basic benefits, and collective bargaining rights; (c) promote the advancement of women in social and economic

M-28 — 6 juin 2011 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître le groupe le plus récent de réfugiés de la mer vietnamiens dans la « catégorie des personnes de pays d’accueil » et permettre l’installation de quelque 200 personnes pour des motifs humanitaires et par compassion.

M-29 — 6 juin 2011 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait garantir l’égalité à tous les Canadiens handicapés nécessitant un fauteuil roulant, en offrant : a) le plein accès aux fauteuils roulants et des normes nationales garantissant à ces personnes un niveau de service et un financement uniformes dans toutes les provinces; b) des paiements de transfert à toutes les provinces pour financer en totalité les fauteuils roulants dont leur population a besoin; c) la création d’un comptoir unique pour les programmes provinciaux, les exigences et les procédures pour obtenir un fauteuil, et faire en sorte que l’information soit facile d’accès partout au pays par le téléphone et un site Web.

Conformément à l’article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Mathysen (London—Fanshawe) — 10 juin 2011

M. Atamanenko (British-Columbia-Southern Interior) — 21 juin 2011

M-30 — 6 juin 2011 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait s’assurer : a) que les rénovations des immeubles de la Chambre des communes incorporent des plans, des modes d’entretien et des systèmes énergétiques écologiques de pointe; b) que les immeubles rénovés, pleinement accessibles (i) optimisent l’utilisation de l’énergie, de l’eau et des matériaux, (ii) fassent appel à l’énergie solaire et à l’éclairage naturel, (iii) intègrent des installations sanitaires, des toilettes et des luminaires écologiques, (iv) utilisent des savons et détergents biodégradables; c) que les navettes et véhicules utilisés sur la Colline parlementaire n’émettent aucun gaz à effet de serre; d) que seuls soient utilisés des produits et des pratiques sans effet nocif sur l’environnement, et ne contribuant ni à la pollution, ni au réchauffement de la planète; e) que la Chambre des communes prenne l’initiative mondiale des techniques du bâtiment vertes et des pratiques environnementales et établisse les normes les plus hautes pour la Cité parlementaire.

M-31 — 6 juin 2011 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait présenter dans les six prochains mois une mesure législative régissant l’industrie des aliments pour animaux familiers afin de garantir que les ingrédients servant à la fabrication de ces produits soient sans danger, nutritifs et correctement étiquetés.

M-32 — 6 juin 2011 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait voir à ce que tous les traités commerciaux internationaux, les accords et les politiques d’investissement qu’il met au point et propose : a) respectent les principes éthiques de la justice et de l’équité économiques; b) garantissent et respectent les droits internationaux des travailleurs, y compris le droit à un salaire raisonnable, à des avantages sociaux de base et à la négociation

development; *(d)* advance democratic principles, broad-based equality, sustainable human development, and poverty alleviation; *(e)* secure the Earth's natural environment and respect the right and responsibility of people to maintain the global commons through the sustainable use of their local and traditional resources; *(f)* are evaluated in the light of their impact on those who are most vulnerable; *(g)* involve the meaningful participation of the most vulnerable stakeholders; and *(h)* respect the legitimate role of government, in collaboration with civil society, to set policies regarding the development and welfare of its people.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — June 21, 2011

M-33 — June 6, 2011 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should recognize the national and international humanitarian contribution of the Tzu Chi Foundation, originating from Taiwan, and its humanitarian efforts in Canada and worldwide to provide medicine, education, disaster relief, environmental protection, and community volunteer services to people in need, by proclaiming May 13 as the Tzu Chi Day in Canada.

M-34 — June 6, 2011 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should extend to bus drivers and transit operators the same protections under the Criminal Code afforded to police, fire, and ambulance personnel, who are assaulted while performing their duties, by establishing stiff penalties for anyone who assaults a bus driver or a transit operator.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Mathysen (London—Fanshawe) — June 10, 2011

M-35 — June 6, 2011 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should recognize the growing concerns about oil prices and supply security, and should develop and implement emergency measures subjecting Canada's trade in oil to the requirements of a new national strategic oil reserve to meet the goals of Canadian energy security, self-sufficiency and sustainable development.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — June 21, 2011

collective; *(c)* favorisent l'avancement de la cause des femmes au niveau du développement social et économique; *(d)* défendent les principes démocratiques, l'égalité pour tous, le développement humain durable et la réduction de la pauvreté; *(e)* protègent l'environnement naturel de la Terre et respectent les droits et responsabilités des gens à l'égard de la protection du patrimoine naturel mondial grâce à l'utilisation durable de leurs ressources locales et traditionnelles; *(f)* fassent l'objet d'une analyse basée sur les répercussions pouvant être entraînées sur les personnes les plus vulnérables; *(g)* prévoient la participation active des intervenants les plus vulnérables; *(h)* respectent le rôle légitime du gouvernement de mettre au point, en collaboration avec la société civile, des politiques sur le développement et le bien-être de sa population.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Atamanenko (British-Columbia-Southern Interior) — 21 juin 2011

M-33 — 6 juin 2011 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait proclamer le 13 mai Journée Tzu Chi au Canada de manière à souligner la contribution humanitaire d'ordre national et international de la Fondation Tzu Chi, de Taiwan, de même que les efforts humanitaires qu'elle déploie au Canada et dans le monde entier pour fournir des services de santé, d'éducation, de secours aux sinistrés, de protection de l'environnement, et des services bénévoles aux personnes dans le besoin.

M-34 — 6 juin 2011 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait accorder aux conducteurs d'autobus et aux opérateurs de véhicules de transport en commun les mêmes protections que celles offertes par le Code criminel aux policiers, aux pompiers et aux ambulanciers, qui sont agressés dans l'exécution de leurs fonctions, et ce, en imposant des peines sévères à quiconque agresse un conducteur d'autobus ou un opérateur de véhicule de transport en commun.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Mathysen (London—Fanshawe) — 10 juin 2011

M-35 — 6 juin 2011 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître les préoccupations croissantes au sujet des prix du pétrole et de la sécurité des approvisionnements, et devrait développer et mettre en œuvre un plan d'urgence assujettissant le commerce du pétrole du Canada à une nouvelle réserve nationale stratégique de pétrole afin de satisfaire aux objectifs canadiens de sécurité énergétique, d'autosuffisance et de développement durable.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Atamanenko (British-Columbia-Southern Interior) — 21 juin 2011

M-36 — June 6, 2011 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the North American Free Trade Agreement must be renegotiated to foster fair trade to benefit all the people of Canada, the United States and Mexico.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — June 21, 2011

M-37 — June 6, 2011 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should honour the contribution of Canadian farmers who daily provide the food which sustains Canadians and builds our country, and who work for sustainable agriculture and Canada's food security, by designating March 21, normally the first day of spring, as Farmer's Day in Canada.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — June 21, 2011

M-38 — June 6, 2011 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) require that for every car and light truck sold in Canada, a car and light truck of equal dollar value be produced in Canada; (b) require automakers to allocate a proportional share of environmentally-advanced vehicles and components to their Canadian production facilities; and (c) work with its provincial counterparts to ensure the provisions of collective bargaining agreements are respected and enforced.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Mathysen (London—Fanshawe) — June 10, 2011

Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — June 21, 2011

M-39 — June 6, 2011 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) ban the import, export and sale of dog, and cat fur; (b) impose penalties on individuals and businesses who deal with unlabeled and falsely labeled dog and cat fur products; and (c) work with provincial counterparts and the international community to advance support for the implementation of a complete ban of the trade in all dog and cat fur products worldwide.

M-41 — June 6, 2011 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) work with the international community, through the United Nations (UN) and other appropriate multilateral bodies, to raise awareness about the government of the People's Republic of China's human rights violations against its citizens, including practitioners of Falun Gong; (b) show moral leadership, using

M-36 — 6 juin 2011 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, l'Accord de libre-échange nord-américain doit être renégocié pour favoriser un commerce équitable qui profite à tous les habitants du Canada, des États-Unis et du Mexique.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Atamanenko (British-Columbia-Southern Interior) — 21 juin 2011

M-37 — 6 juin 2011 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait rendre hommage à la contribution des agriculteurs canadiens qui produisent quotidiennement la nourriture qui alimente les Canadiens et bâtit notre pays, et qui travaillent pour l'agriculture durable et la sécurité alimentaire du Canada, en désignant le 21 mars, normalement le premier jour du printemps, le Jour des agriculteurs au Canada.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Atamanenko (British-Columbia-Southern Interior) — 21 juin 2011

M-38 — 6 juin 2011 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) exiger que, pour chaque voiture ou véhicule utilitaire léger vendu au Canada, une voiture ou un véhicule utilitaire léger de valeur monétaire équivalente soit produit au Canada; b) exiger des fabricants automobiles qu'ils affectent une part proportionnelle des véhicules et pièces à technologie avancée sur le plan environnemental à leurs installations de production canadiennes; c) veiller, en collaboration avec ses homologues provinciaux, au respect et à l'application des conventions collectives.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Mathysen (London—Fanshawe) — 10 juin 2011

M. Atamanenko (British-Columbia-Southern Interior) — 21 juin 2011

M-39 — 6 juin 2011 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) interdire l'importation, l'exportation et la vente de fourrure de chien ou de chat; b) imposer des sanctions aux personnes et aux entreprises qui font le commerce de produits de fourrure de chien ou de chat qui ne portent pas d'étiquette ou qui portent des étiquettes falsifiées; c) collaborer avec leurs homologues provinciaux et la communauté internationale dans le but de promouvoir l'interdiction complète de tout commerce de produits de fourrure de chien ou de chat partout dans le monde.

M-41 — 6 juin 2011 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) travailler avec la communauté internationale, par le truchement de l'Organisation des Nations Unies (ONU) et d'organismes multilatéraux semblables, pour sensibiliser aux atteintes du gouvernement de la République populaire de Chine envers les droits de la personne de ses citoyens, y compris les adeptes du

Canada's credibility with the international community and the government of the People's Republic of China, to pressure that government to end its human rights violations against its citizens; and (c) intensify efforts and demonstrate leadership to effectively eliminate the increasing incidence of human rights abuses worldwide, by working with the international community, through the UN and other multilateral bodies.

M-42 — June 6, 2011 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster)
— That, in the opinion of the House, the government, in collaboration with the provinces, should implement a system and regulations for the permanent identification and traceability of cattle, sheep, hogs and farmed cervids, from farm to table.

M-43 — June 6, 2011 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster)
— That, in the opinion of the House, the government should work with the international community to put pressure on the Government of the People's Republic of China to authorize the safe passage of North Korean refugees to South Korea.

M-44 — June 6, 2011 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster)
— That, in the opinion of the House, the government should immediately rescind the provisions included in the Budget Implementation Act, 2009, namely those which have allowed wages negotiated under collective agreements to be rolled back, and have changed the provisions of the Act governing pay equity which were consistent with the right to equal pay for equal work.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — June 21, 2011

M-45 — June 6, 2011 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster)
— That, in the opinion of the House, the government should take all necessary actions to increase the transparency of so-called interchange fees charged to merchants by credit card companies and should regulate increases in these fees to ensure that merchants and consumers are not subject to arbitrary or excessive rate hikes.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Mathysen (London—Fanshawe) — June 10, 2011

Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — June 21, 2011

Falun Gong; b) faire preuve de leadership moral, en utilisant la crédibilité du Canada auprès de la communauté internationale et du gouvernement de la République populaire de Chine pour faire pression sur celui-ci afin qu'il cesse ses atteintes aux droits de la personne de ses citoyens; c) intensifier ses efforts et faire preuve de leadership afin d'éliminer de façon efficace l'incidence croissante des violations des droits de la personne dans le monde, en travaillant avec la communauté internationale, par le truchement de l'ONU et d'autres organismes multilatéraux.

M-42 — 6 juin 2011 — M. Julian (Burnaby—New Westminster)
— Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait, en concertation avec les provinces, mettre en place un système et une réglementation qui permettrait l'identification permanente et la traçabilité des animaux d'élevage, bovins, ovins, porcins et cervidés, de la ferme à la table.

M-43 — 6 juin 2011 — M. Julian (Burnaby—New Westminster)
— Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait, avec le reste de la communauté internationale, faire pression sur le gouvernement de la République populaire de Chine pour qu'il autorise les réfugiés nord-coréens à se rendre en toute sécurité en Corée du Sud.

M-44 — 6 juin 2011 — M. Julian (Burnaby—New Westminster)
— Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait immédiatement abroger les dispositions contenues dans la Loi d'exécution du budget de 2009 qui autorisent la réduction de salaires négociés dans le cadre de conventions collectives et qui modifient les dispositions de la Loi régissant l'équité salariale et qui sont en accord avec le droit à un salaire égal pour un travail égal.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Atamanenko (British-Columbia-Southern Interior) — 21 juin 2011

M-45 — 6 juin 2011 — M. Julian (Burnaby—New Westminster)
— Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre toutes les mesures nécessaires pour rendre plus transparents ce qu'on appelle communément les frais d'interchange imposés aux commerçants par les sociétés émettrices de cartes de crédit, et réglementer les augmentations de ces frais pour éviter que les commerçants et les consommateurs aient à subir des hausses arbitraires ou excessives.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Mathysen (London—Fanshawe) — 10 juin 2011

M. Atamanenko (British-Columbia-Southern Interior) — 21 juin 2011

M-46 — June 6, 2011 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should make regulations banning the use of dental amalgam restorations containing mercury and work quickly, with the provinces, to facilitate and encourage the use of alternatives such as composite or porcelain restorations.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — June 21, 2011

M-47 — June 6, 2011 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should formally request that the Nobel Foundation create a specific Nobel Prize to reward outstanding contributions in ecology and environmental sustainability.

M-48 — June 6, 2011 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should take immediate action to: (a) accelerate a greater and broader participation of multiple sclerosis (MS) sufferers in pilot testing and treatment programs by providing fast-track funding for surveillance, research and dissemination of findings, including providing urgent prescreening imaging services of MS sufferers; (b) work with the provinces and territories through the Canadian Agency for Drugs and Technologies in Health to obtain advice and evidence-based information about the effectiveness of chronic cerebrospinal venous insufficiency treatment without delay; and (c) take a leading role, on the basis of this evidence, in encouraging the swift adoption of the procedure in territories and provinces.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — June 21, 2011

M-49 — June 6, 2011 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the growing human rights abuses in Colombia are troubling, namely (i) the killing of 52 trade unionists in 2010, (ii) the murder of three teachers in 2011, (iii) the magnitude of forced displacements at the hands of paramilitaries, military and secret police, which have risen to worldwide record levels, (iv) the increase in violence and forced displacement against Afro-Colombian and indigenous populations in rural areas, (v) the forced detention of political prisoner Lilianny Obando and others and, therefore, the House condemns the Colombian government for not keeping its commitment to guarantee the safety of community leaders, teachers and trade union activists.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — June 21, 2011

M-46 — 6 juin 2011 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait établir une réglementation interdisant l'usage d'amalgames dentaires au mercure et travailler de toute urgence, de concert avec les provinces, afin de faciliter et d'encourager l'utilisation de produits de remplacement tels que les matériaux composites ou les restaurations en porcelaines.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Atamanenko (British-Columbia-Southern Interior) — 21 juin 2011

M-47 — 6 juin 2011 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait demander officiellement à la Fondation Nobel de créer un prix Nobel spécial pour souligner les contributions exceptionnelles dans le domaine de l'écologie et de la viabilité environnementale.

M-48 — 6 juin 2011 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre des mesures immédiates pour : a) accélérer et élargir la participation d'un plus grand nombre de personnes vivant avec la sclérose en plaques (SEP) aux essais d'un nouveau traitement en approuvant sans délai le financement des travaux de suivi et de recherche ainsi que leur diffusion, y compris des services d'imagerie à résonance magnétique urgents pour les personnes atteintes de la maladie; b) travailler avec les provinces et les territoires par l'intermédiaire de l'Agence canadienne des médicaments et des technologies de la santé en vue d'obtenir des conseils et des renseignements fondés sur des données probantes sur l'efficacité du traitement de l'insuffisance veineuse céphalorachidienne chronique; c) jouer un rôle de premier plan, sur la base de ces données, en facilitant l'adoption rapide de la procédure dans les territoires et les provinces.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Atamanenko (British-Columbia-Southern Interior) — 21 juin 2011

M-49 — 6 juin 2011 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, la hausse des violations des droits de la personne en Colombie est inquiétante, notamment (i) les 52 syndicalistes tués en 2010, (ii) les trois enseignants assassinés en 2011, (iii) le nombre de déplacements forcés par les forces paramilitaires, militaires et la police secrète ayant atteint des records mondiaux, (iv) les populations afro-colombiennes et indigènes des régions rurales ayant subi davantage de violence et de déplacements forcés, (v) la détention de la prisonnière politique Lilianny Obando et d'autres personnes et, par conséquent, la Chambre condamne le gouvernement colombien pour ne pas avoir assuré la sécurité des dirigeants communautaires, des enseignants et des syndicalistes comme il l'avait promis.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Atamanenko (British-Columbia-Southern Interior) — 21 juin 2011

M-50 — June 6, 2011 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should prohibit the payment of Old Age Security and Guaranteed Income Supplement payments to individuals serving life sentences for multiple murders, and allocate the proceeds to a Victims Compensation Program administered by the provinces.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — June 21, 2011

M-51 — June 6, 2011 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should immediately strengthen the National Policy on Oiled Birds and Oiled Species at Risk, and all Oil Spill Response Plans by ensuring that: (a) the Canadian Wildlife Service has the mandate and authority to ensure that all migratory birds, species at risk and other wildlife affected by an oil spill are captured, cleaned and rehabilitated; (b) euthanasia be used only when medically necessary; and (c) the responsible party for an oil spill be assessed the full cost of the capture, cleaning and rehabilitation process.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — June 21, 2011

M-52 — June 6, 2011 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) heed the advice of the Board of Directors of the Bulletin of Atomic Scientists and take all possible actions to ensure that nuclear weapons are rendered obsolete; (b) call on the United States and Russia to reduce the launch readiness of their nuclear forces and completely remove nuclear weapons from the day-to-day operations of their militaries; (c) seek the dismantling, storing, and destruction of more than 20,000 nuclear warheads over the next ten years; (d) greatly increase efforts to locate, store and secure nuclear materials in Russia and elsewhere; (e) stop production of nuclear weapons material, including highly enriched uranium and plutonium in military or civilian facilities; and (f) develop and engage a process in the international community for serious and candid discussion about the expansion of nuclear power worldwide.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — June 21, 2011

M-53 — June 6, 2011 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) heed the advice of the Canadian branch of the Parliamentary Network for Nuclear Disarmament to immediately recommit to the Nuclear Non-Proliferation Treaty; (b) work actively towards encouraging the non-signatory states of Pakistan, India, Israel

M-50 — 6 juin 2011 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait cesser de verser les prestations de la Sécurité de la vieillesse et du Supplément de revenu garanti aux personnes qui purgent des peines d'emprisonnement à perpétuité pour meurtres multiples et affecter les sommes ainsi épargnées au Programme d'indemnisation des victimes administré par les provinces.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Atamanenko (British-Columbia-Southern Interior) — 21 juin 2011

M-51 — 6 juin 2011 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait immédiatement renforcer la Politique nationale visant les oiseaux emmazoutés et les espèces emmazoutées en péril, ainsi que tous les Plans d'intervention contre les déversements d'hydrocarbures, en s'assurant que : a) le Service canadien de la faune ait le mandat et le pouvoir de capturer, nettoyer et remettre en état tous les oiseaux migrateurs, les membres d'espèces en péril et les autres organismes touchés par les déversements de pétrole; b) l'euthanasie soit réservée aux cas de nécessité médicale; c) les responsables du déversement se voient imposer la totalité des frais de la capture, du nettoyage et de la remise en état.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Atamanenko (British-Columbia-Southern Interior) — 21 juin 2011

M-52 — 6 juin 2011 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) tenir compte des avis exprimés par le conseil de direction du « Bulletin of Atomic Scientists » et prendre tous les moyens possibles pour que les armes nucléaires tombent en désuétude; b) exhorter les États-Unis et la Russie à réduire l'aptitude au lancement de leurs armes nucléaires et à retirer complètement ces armes des opérations courantes de leurs forces militaires; c) demander le démantèlement, le stockage et la destruction de plus de 20 000 ogives nucléaires au cours des dix prochaines années; d) intensifier grandement les efforts en vue de localiser et de stocker en lieu sûr les matières nucléaires en Russie et ailleurs; e) mettre fin à la production d'armes nucléaires et d'uranium et de plutonium fortement enrichis dans les installations militaires ou civiles; f) préparer et engager au sein de la communauté internationale des discussions sérieuses et franches sur l'utilisation accrue de l'énergie nucléaire dans le monde.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Atamanenko (British-Columbia-Southern Interior) — 21 juin 2011

M-53 — 6 juin 2011 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) tenir compte des avis exprimés par la section canadienne du Réseau parlementaire pour le désarmement nucléaire visant à renouveler sur-le-champ notre engagement en faveur du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires; b) encourager

and North Korea to accept the rules and regulations of this treaty; (c) direct diplomatic efforts for the entry into force of the Comprehensive Test Ban Treaty; (d) work to add a 'no first strike' clause to the NATO Convention; (e) develop a firm timetable for NATO to eliminate its nuclear weapons; and (f) work through all available diplomatic means, lead and support international efforts to address Iran's nuclear programme and ensure its peaceful development, drawing on the full range of incentives and penalties laid out in the Nuclear Non-Proliferation Treaty.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — June 21, 2011

M-54 — June 6, 2011 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should act upon the decision by the Board of Directors of the Bulletin of the Atomic Scientists to move the minute hand of the Doomsday Clock from seven minutes to five minutes to midnight on January 17, 2007, to stress that the planet stands at the brink of a second nuclear era and the destruction of human habitats due to climate change, by taking urgent and extensive measures domestically and internationally to seek the elimination of nuclear weapons and the potential for catastrophic environmental damage from human-made technologies.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — June 21, 2011

M-55 — June 6, 2011 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, with regard to the Pacific North Coast Integrated Management Area (PNCIMA), the government should: (a) establish a trilateral engagement protocol involving First Nations, the province of British Columbia and the federal government; (b) announce a clear mandate and the allocation of adequate human and financial resources to complete the PNCIMA planning process within three years; (c) ratify a PNCIMA analysis and decision-making process design that includes a commitment to collaborative and meaningful stakeholder engagement and that is supported by the provincial and First Nations governments; (d) state process objectives including, but not limited to, the establishment of a network of marine protected areas and the maintenance of ecosystem health and integrity both within and outside these areas; (e) establish a multidisciplinary process team tasked with conducting and commissioning collaborative research and analysis to inform the PNCIMA planning process; and (f) make a formal public announcement of the launch of a PNCIMA process incorporating all these elements.

activement les États non signataires du Pakistan, de l'Inde, d'Israël et de la Corée du Nord à accepter les règles et règlements d'application de ce traité; c) diriger les efforts diplomatiques afin de permettre l'entrée en vigueur du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires; d) travailler en vue d'ajouter une disposition de « non-recours en premier » à l'arme nucléaire dans la convention de l'OTAN; e) fixer un échéancier ferme pour l'OTAN en vue de la suppression de ses armes nucléaires; f) recourir à tous les moyens diplomatiques possibles, diriger et soutenir les efforts internationaux visant le programme nucléaire de l'Iran et veiller à son développement pacifique en se servant de tous les incitatifs et sanctions figurant dans le Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Atamanenko (British-Columbia-Southern Interior) — 21 juin 2011

M-54 — 6 juin 2011 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait donner suite à la décision du conseil d'administration du « Bulletin of the Atomic Scientists » d'avancer, le 17 janvier 2007, l'aiguille des minutes de l'horloge du jugement dernier de minuit moins sept à minuit moins cinq, pour rappeler que notre planète se trouve confrontée à une seconde ère nucléaire et à la destruction des habitats humains en raison des changements climatiques, en prenant des mesures urgentes et vastes, à l'échelle nationale et internationale, en vue d'éliminer les armes nucléaires et les dommages potentiellement catastrophiques pour l'environnement que représentent les technologies d'origine anthropique.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Atamanenko (British-Columbia-Southern Interior) — 21 juin 2011

M-55 — 6 juin 2011 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, en ce qui concerne la Zone de gestion intégrée de la côte Nord du Pacifique (ZGICNP), le gouvernement devrait : a) établir un protocole d'engagement trilatéral avec les Premières nations, la province de la Colombie-Britannique et le gouvernement fédéral; b) annoncer un mandat clair et prévoir les ressources humaines et financières adéquates pour compléter le processus de planification de la ZGICNP d'ici trois ans; c) ratifier un processus d'analyse de la ZGICNP et de prise de décision qui inclut la volonté de collaborer et d'engager les parties prenantes et qui jouit du soutien des gouvernements de la province et des Premières nations; d) énoncer les objectifs du processus, y compris, sans s'y limiter, la création d'un réseau de zones de protection marine et le maintien de la santé et de l'intégrité de l'écosystème à l'intérieur et à l'extérieur de ces zones; e) établir une équipe multidisciplinaire ayant pour mandat de mener et de commander des recherches et des analyses en collaboration afin de contribuer au processus de planification de la ZGICNP; f) annoncer officiellement le lancement d'un processus de planification de la ZGICNP qui incorporerait tous ces éléments.

M-56 — June 6, 2011 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should pursue as part of Canadian foreign policy: (a) a two-state solution which ensures that Israelis and Palestinians can live safely, side by side, in independent states with secure borders; (b) that every available means be used to support international law; (c) that Canada seek a positive, pro-active role in bringing all parties into a comprehensive peace process which includes addressing the Palestinians' right of return issue; (d) that all acts of violence against civilians be condemned; (e) that Israel and the Palestinian Authority be called on to abide by United Nations resolutions; (f) that Canada work with Palestinian and Israeli Canadians to promote and support greater dialogue in Canada as well as in Israel and Palestine; (g) that Canada oppose Israel's occupation of the West Bank and East Jerusalem, including settlement expansions and ongoing control of Gaza's borders; (h) that Canada facilitate an international conference on the Palestinian refugee challenge; and (i) that Canada increase financial support for capacity building, good governance, and developmental assistance projects in Gaza and the West Bank through local, national or international non-governmental organizations, and through the Palestinian Authority as appropriate.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — June 21, 2011

M-57 — June 6, 2011 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That the House call upon the government for new immigration policies to ensure the successful application for permanent residence in Canada for child care and home care workers, and that such policies should: (a) recognize the significant demand and urgent need for such workers in Canada; (b) establish child care and home care workers as a priority class for immigration purposes; (c) expedite the processing for permanent residence in Canada of qualified applicants who have the appropriate education, skills and experience to work in these fields; (d) ensure that successful applicants and their accompanying spouses and children are landed in Canada as permanent residents; (e) ensure the recognition of the education and experience of nurses and health care professionals from the Philippines; and (f) allow for the immediate transition to unqualified permanent resident status for live-in care givers already in Canada during a period of transition.

M-58 — June 6, 2011 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — That, in the opinion of the House, the government should take immediate action to address the chronic shortage of halfway houses and transition programs for women in Canada and immediately increase funding for these vital services.

M-56 — 6 juin 2011 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait chercher à établir, comme éléments de sa politique étrangère : a) une solution axée sur deux États garantissant qu'Israéliens et Palestiniens puissent vivre en toute sécurité, côte-à-côte, dans des États indépendants délimités par des frontières sûres; b) qu'on recourt à tous les moyens possibles pour appuyer le droit international; c) que le Canada cherche à jouer un rôle proactif et positif pour faire participer toutes les parties à un vaste processus de paix, visant notamment à régler la question du droit de retour des Palestiniens; d) que tout acte de violence perpétré contre des civils soit condamné; e) qu'Israël et l'Autorité palestinienne soient tenus de respecter les résolutions des Nations Unies; f) que le Canada se joigne aux Canadiens d'origine palestinienne et israélienne pour promouvoir un plus vaste dialogue au Canada ainsi qu'en Israël et en Palestine; g) que le Canada s'oppose à l'occupation, par Israël, de la Cisjordanie et de Jérusalem-Est, y compris à l'expansion de colonies et au contrôle permanent des frontières de Gaza; h) que le Canada facilite la tenue d'une conférence internationale sur la situation des réfugiés palestiniens; i) que le Canada augmente l'aide financière pour le renforcement des capacités, la bonne gouvernance et les projets d'aide au développement à Gaza et en Cisjordanie par l'entremise d'organisations non-gouvernementales locales, nationales ou internationales, et par l'entremise de l'Autorité palestinienne s'il y a lieu.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Atamanenko (British-Columbia-Southern Interior) — 21 juin 2011

M-57 — 6 juin 2011 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que la Chambre demande au gouvernement d'adopter de nouvelles politiques d'immigration pour faciliter l'approbation des demandes de résidence permanente au Canada des prestataires de services de garde d'enfants et de soins à domicile, qui : a) reconnaîtraient la demande importante et le besoin urgent de ces travailleurs au Canada; b) accorderaient priorité aux fins d'immigration aux prestataires de services de garde d'enfants et de soins à domicile; c) accéléreraient le traitement des demandes de résidence permanente au Canada des demandeurs admissibles qui possèdent la formation, les compétences et l'expérience adéquates pour travailler dans ces domaines; d) feraient en sorte que les demandeurs acceptés et les conjoints et enfants qui les accompagnent soient accueillis au Canada comme des résidents permanents; e) reconnaîtraient la formation et l'expérience des diplômés en sciences infirmières et des professionnels des soins de santé en provenance des Philippines; f) autoriseraient l'acquisition immédiate du statut de résident permanent sans réserve aux aides familiaux résidants au Canada après une période de transition.

M-58 — 6 juin 2011 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait agir sans tarder pour remédier à la pénurie chronique de foyers de transition et de programmes d'orientation pour les femmes et augmenter immédiatement les crédits affectés à ces services vitaux.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — June 21, 2011

M-59 — June 6, 2011 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — That, in the opinion of the House, the government should work towards incorporating a measure of proportional representation in the federal electoral system, making use of a framework which includes: (a) a report on proportional representation prepared by an all-party committee after extensive public hearings; and (b) a referendum to be held, either before or at the same time as the next general election, on this issue where the question shall be whether electors favour replacing the present system with a system proposed by the committee as concurred in by the House.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — June 21, 2011

M-60 — June 6, 2011 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — That, in the opinion of the House, the government should create a single government agency to collect, analyze and disseminate a full range of national statistics on the fire service each year that would include the operation of a national fire data center for the collection, analysis, publication, dissemination of fire related information and to properly address the state of fire protection in Canada, including public and fire fighter safety.

M-61 — June 6, 2011 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — That, in the opinion of the House, the government should develop a national housing strategy and establish a Ministry of Housing which would ensure that: (a) government investments in housing are maintained and kept up to code over the life of the building; (b) reviews are done every five years to determine the needs of new affordable housing initiatives; (c) federally-funded cooperative housing are considered as part of the national housing strategy; and (d) all of the above is reported annually to Parliament.

M-62 — June 6, 2011 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — That, in the opinion of the House, the government should enact regulations, or if necessary present legislation, guided by the findings of a multi-stakeholder task force, to provide Canadians with life-work balance choices.

M-63 — June 6, 2011 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — That, in the opinion of the House, the government should address its commitments to the United Nations Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women (CEDAW) by: (a) increasing the budget of Status of Women

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Atamanenko (British-Columbia-Southern Interior) — 21 juin 2011

M-59 — 6 juin 2011 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait travailler à incorporer une mesure de représentation proportionnelle dans le système électoral fédéral en utilisant un cadre comportant les éléments suivants : a) un rapport sur la représentation proportionnelle préparé par un comité omnipartite après des audiences publiques complètes; b) un référendum, qui aurait lieu avant les prochaines élections générales ou en même temps, en vue de savoir si les électeurs souhaitent remplacer le système actuel par un système proposé par le comité et approuvé par la Chambre.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Atamanenko (British-Columbia-Southern Interior) — 21 juin 2011

M-60 — 6 juin 2011 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait créer un organisme gouvernemental unique chargé annuellement de la collecte, de l'analyse et de la diffusion d'un ensemble complet de statistiques nationales sur les services d'incendie, qui comprendrait le fonctionnement d'un centre national de données sur les incendies responsable de la collecte, de l'analyse, de la publication et de la diffusion d'informations relatives aux incendies, et d'examiner correctement la situation en matière de protection contre les incendies au Canada, notamment la sécurité du public et des pompiers.

M-61 — 6 juin 2011 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait élaborer une stratégie nationale de l'habitation et créer un ministère de l'Habitation qui veillerait à ce que : a) les investissements du gouvernement dans le logement soient maintenus et demeurent conformes au code pendant toute la durée de vie de l'immeuble; b) des examens aient lieu tous les cinq ans pour déterminer les besoins en nouveaux projets de logement à coût abordable; c) les coopératives d'habitation financées par le gouvernement fédéral fassent partie intégrante de la stratégie nationale de l'habitation; d) tout ce qui précède fasse l'objet d'un rapport annuel au Parlement.

M-62 — 6 juin 2011 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait édicter un règlement ou si nécessaire déposer un projet de loi qui s'inspire des conclusions d'un groupe de travail multilatéral en vue d'offrir aux Canadiens des possibilités de conciliation vie-travail.

M-63 — 6 juin 2011 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait tenir ses engagements envers la Convention de l'Organisation des Nations Unies sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes (CEFD) : a) en portant le budget de Condition féminine Canada à 100 millions de dollars; b) en augmentant le financement de projet et de base

Canada to \$100 million; (b) providing both project and core funding to women's equality-seeking groups; (c) reviewing annually the effectiveness of programmes; and (d) ensuring that all of the above is reported annually to Parliament.

M-64 — June 6, 2011 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — That, in the opinion of this House, the Minister of Finance should introduce legislation to eliminate the GST and the HST on all reading materials.

M-65 — June 6, 2011 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — That, in the opinion of the House, the government should show leadership and work towards the abolition of the Senate.

M-66 — June 6, 2011 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — That, in the opinion of the House, the government should support a change to the income tax legislation that would allow for teachers to claim monies spent on both their classroom and students that directly support their work as educators and advance the education of their students.

M-67 — June 6, 2011 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — That, in the opinion of the House, the government should introduce gender analysis legislation as recommended in the 2005 final report by The Expert Panel on Accountability Mechanisms for Gender Equality, entitled "Equality for Women: Beyond the Illusion".

M-68 — June 6, 2011 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — That the government consider the advisability of appointing an independent commissioner for gender budgeting analysis to conduct a gender based analysis of governmental policies, including budget policies.

M-69 — June 6, 2011 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — That, in the opinion of the House, the government should immediately introduce comprehensive legislation with regard to human trafficking and child trafficking that incorporates the recommendations of the Canadian Council for Refugees' "Proposal for Legislative Amendment to Protect Trafficked Persons" and create a comprehensive national action plan on human trafficking that uses the Delphi Indicators as a starting point for a national dialogue.

M-70 — June 6, 2011 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — That, in the opinion of the House, the government should immediately reinstate the mandatory long-form census for 2011 and that: (a) the 2011 version of the mandatory long-form census should include the questions on household activities as they appeared in the 2006 census; (b) the government should instruct Statistics Canada to conduct a comprehensive public consultation on an expansion of the census questions on unpaid activities by 2013; and (c) that a set of revised questions on unpaid activities should be drafted, tested and evaluated in preparation for inclusion in the 2016 census.

des groupes qui revendiquent l'égalité de la femme; c) en examinant tous les ans l'efficacité des programmes; d) en veillant à ce qu'il soit fait rapport de toutes ces activités au Parlement.

M-64 — 6 juin 2011 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Que, de l'avis de la Chambre, le ministre des Finances devrait présenter une mesure législative visant à éliminer la TPS et la TVH sur tous les articles de lecture.

M-65 — 6 juin 2011 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait démontrer un esprit d'initiative et travailler à l'abolition du Sénat.

M-66 — 6 juin 2011 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait appuyer une modification de l'impôt sur le revenu qui permettrait aux enseignants de déduire les sommes qu'ils dépensent pour leurs salles de classe et leurs élèves à des fins strictement didactiques pour améliorer l'enseignement que reçoivent les élèves.

M-67 — 6 juin 2011 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait déposer des mesures législatives sur l'analyse comparative entre les sexes, tel que recommandé dans le rapport final de 2005 du Groupe d'expertes sur les mécanismes de responsabilisation pour l'égalité entre les sexes intitulé « L'égalité pour les femmes : au delà de l'illusion ».

M-68 — 6 juin 2011 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Que le gouvernement examine le bien-fondé de nommer un commissaire indépendant aux analyses différenciées selon les sexes pour effectuer une analyse comparative entre les sexes des politiques gouvernementales, y compris des politiques budgétaires.

M-69 — 6 juin 2011 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait présenter sans tarder des mesures législatives en matière de traite de personnes et d'enfants en tenant compte des recommandations de la « Proposition pour des amendements législatifs visant à assurer la protection des personnes victimes de la traite » du Conseil canadien pour les réfugiés et créer un vaste plan d'action national sur la traite des personnes utilisant les indicateurs Delphi comme point de départ à un dialogue national.

M-70 — 6 juin 2011 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait rétablir le formulaire détaillé et obligatoire du recensement pour 2011 et que : a) la version 2011 du formulaire détaillé et obligatoire du recensement devrait inclure les questions sur les activités du ménage telles que parues dans le recensement de 2006; b) le gouvernement devrait donner des instructions à Statistique Canada pour qu'il effectue d'ici 2013 une consultation publique sur l'élargissement des questions sur les activités non rémunérées; c) une série de questions sur les activités non rémunérées devrait être rédigée, testée et évaluée vue d'être incluse dans le recensement de 2016.

- M-71** — June 6, 2011 — Ms. Mathysen (London—Fanshawe) — That, in the opinion of the House, the government should work with international governments to ensure that the remains of Canadian soldiers who died in battle overseas are treated with respect and dignity and are given, whenever possible, a reburial.
- M-71** — 6 juin 2011 — M^{me} Mathysen (London—Fanshawe) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait œuvrer, en collaboration avec les gouvernements étrangers, à s'assurer que les dépouilles des soldats canadiens morts au combat à l'étranger soient traités avec respect et dignité et bénéficient, lorsque cela est possible, d'une réinhumation.
- M-72** — June 6, 2011 — Ms. Mathysen (London—Fanshawe) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) enact new stand-alone, proactive pay equity legislation and that such legislation be characterized as human rights legislation specifically by implementing the recommendations from the Pay Equity Task Force Final Report of May 2004 entitled "Pay Equity: A New Approach to a Fundamental Right"; and (b) introduce a bill on pay equity.
- M-72** — 6 juin 2011 — M^{me} Mathysen (London—Fanshawe) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) édicter une nouvelle loi sur l'équité salariale qui soit distincte et proactive et qui relève expressément des droits de la personne par la mise en œuvre des recommandations du rapport final du Groupe de travail sur l'équité salariale de mai 2004 intitulé « L'équité salariale : une nouvelle approche à un droit fondamental »; b) déposer un projet de loi sur l'équité salariale.
- M-73** — June 6, 2011 — Ms. Mathysen (London—Fanshawe) — That, in the opinion of the House, November 12, which coincides with the anniversary of the unveiling of the Charter for Compassion, should be recognized nationally as Charter for Compassion Day, in tribute to Karen Armstrong's commitment to international, interfaith, and multilingual bridging work.
- M-73** — 6 juin 2011 — M^{me} Mathysen (London—Fanshawe) — Que, de l'avis de la Chambre, le 12 novembre, qui coïncide avec l'anniversaire du dévoilement de la Charte de la compassion, devrait être reconnu à l'échelle nationale en tant que Jour de la Charte de la compassion, en reconnaissance de l'engagement de Karen Armstrong envers le rapprochement des gens de diverses nationalités, confessions et langues.
- M-74** — June 6, 2011 — Ms. Mathysen (London—Fanshawe) — That, in the opinion of the House, the government should act upon the promise made by the Prime Minister during the 2006 election campaign and the recommendation of the Agent Orange Association of Canada Inc. and use the remaining unused portion of funding, approximately \$48 million, previously allocated for ex-gratia payments to the victims of Agent Orange, to: (a) conduct an independent inquiry into the use of herbicides such as Agent Orange, Agent Purple, and Agent White, at Canadian Forces Base Gagetown from 1956 to 1984; and (b) conduct medical testing of any person who may have been exposed to the use of such herbicides at Canadian Forces Base Gagetown from 1956 to 1984.
- M-74** — 6 juin 2011 — M^{me} Mathysen (London—Fanshawe) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait donner suite à l'engagement pris par le premier ministre au cours de la campagne électorale de 2006 ainsi qu'aux recommandations de la Agent Orange Association of Canada Inc., et se servir de la partie inutilisée des fonds destinés aux paiements ex gratia aux victimes de l'agent Orange, soit environ 48 millions de dollars, pour : a) mener une enquête indépendante sur l'utilisation d'herbicides tels l'agent Orange, l'agent Pourpre et l'agent Blanc à la base des Forces armées canadiennes Gagetown entre 1956 et 1984; b) faire passer un examen médical à toute personne qui a été exposée à de tels herbicides à la base des Forces armées canadiennes Gagetown entre 1956 et 1984.
- M-75** — June 6, 2011 — Ms. Mathysen (London—Fanshawe) — That, in the opinion of the House, the government should amend the Bankruptcy and Insolvency Act to give preferred status to pension, health and long term disability plan deficits and unpaid severance above any unsecured creditors.
- M-75** — 6 juin 2011 — M^{me} Mathysen (London—Fanshawe) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier la Loi sur la faillite et l'insolvabilité afin d'accorder aux déficits des régimes de retraite, de soins médicaux et d'invalidité la priorité sur les créanciers ordinaires.
- M-76** — June 6, 2011 — Ms. Mathysen (London—Fanshawe) — That, in the opinion of the House, the government should extend the designation of "public safety occupation" under the Income Tax Act to civilian personnel of police services that are assigned public safety duties.
- M-76** — 6 juin 2011 — M^{me} Mathysen (London—Fanshawe) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait élargir la désignation de « profession liée à la sécurité publique » aux fins de l'application de la Loi de l'impôt sur le revenu au personnel civil des services de police qui occupe des fonctions de sécurité publique.
- M-77** — June 6, 2011 — Ms. Mathysen (London—Fanshawe) — That, in the opinion of the House, the government should establish a national public safety officer compensation benefit to recognize the sacrifice made by a fallen public safety officer in the amount of \$300,000 and function as a direct, indexed benefit to the officer's family.
- M-77** — 6 juin 2011 — M^{me} Mathysen (London—Fanshawe) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait établir un programme national d'indemnisation prévoyant le versement d'une prestation indexée de 300 000 dollars à la famille des agents de la sécurité publique ayant péri en service afin de reconnaître leur sacrifice.
- M-78** — June 6, 2011 — Ms. Mathysen (London—Fanshawe) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) establish a mechanism for independent third-party investigations of firefighter line of duty deaths to determine
- M-78** — 6 juin 2011 — M^{me} Mathysen (London—Fanshawe) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) établir un mécanisme prévoyant la tenue d'une enquête indépendante chaque fois qu'un pompier périt en service afin

the specific causes of a firefighter fatality; (b) make recommendations that would prevent similar tragedies; and (c) make the results of the investigation widely available to all fire safety and public safety stakeholders.

M-79 — June 6, 2011 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) review existing shortfalls with the National Building Code that impact firefighter safety; (b) write into the National Building Code that first responder safety is a core requirement for the Code; and (c) direct the Canadian Commission on Building and Fire Codes to pursue Standards Council of Canada accreditation for the National Building Code development process.

M-80 — June 6, 2011 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — That, in the opinion of the House, the government should amend the Canada Pension Plan to ensure that all professional firefighters achieve a minimum pension of 70 percent of their pre-retirement income and allow firefighters earlier access to Canada Pension Plan benefits.

M-81 — June 6, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the recommendations found in Chapter 7 of the Report of the Royal Commission on Aboriginal Peoples, entitled “Urban Perspectives”, should be reviewed for implementation and action to ensure equality, access and non-discrimination for urban Aboriginal people.

M-82 — June 6, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should recognize its fiduciary responsibility to urban Aboriginal people living off-reserve and non-status Aboriginals, and take steps to establish a special committee to hear witnesses, to review and make recommendations to improve the provision and access of culturally sensitive services to Aboriginal people living in urban areas.

M-83 — June 6, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should recognize and fund the three autonomous national Aboriginal women's organizations to ensure full participation in all significant public policy decisions, as well as provide adequate funding to Aboriginal women's services, including shelters in all rural, remote and urban communities.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — June 10, 2011

M-84 — June 6, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should promote a national tax policy for the arts which would support and enhance the ability of individual artists to pursue careers in the arts and introduce income tax legislation that would: (a) deem

de déterminer les causes exactes du décès; b) formuler des recommandations visant à empêcher d'autres tragédies semblables; c) divulguer les conclusions de ces enquêtes aux intervenants dans les domaines de la sécurité-incendie et de la sécurité publique.

M-79 — 6 juin 2011 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) examiner les lacunes du Code national du bâtiment en ce qui concerne la sécurité des pompiers; b) inscrire dans le Code national du bâtiment que la sécurité des premiers intervenants est une nécessité fondamentale; c) ordonner à la Commission canadienne des codes du bâtiment et de prévention des incendies de solliciter l'accréditation du Conseil canadien des normes relativement au processus d'élaboration du Code national du bâtiment.

M-80 — 6 juin 2011 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier le Régime de pensions du Canada de manière que tous les pompiers professionnels touchent une pension minimale équivalant à 70 p. 100 de leur revenu d'avant la retraite et permettre aux pompiers d'accéder plus jeunes aux prestations du Régime de pensions du Canada.

M-81 — 6 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, les recommandations figurant au chapitre 7 du Rapport de la Commission royale sur les peuples autochtones, intitulé « La dimension urbaine », devraient être examinées en vue de leur mise en oeuvre afin d'assurer aux autochtones vivant en milieu urbain l'égalité, l'accès et la non-discrimination.

M-82 — 6 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître sa responsabilité fiduciaire à l'égard des autochtones en milieu urbain qui vivent à l'extérieur des réserves et ceux qui ne sont pas inscrits, et devrait prendre des mesures pour former un comité spécial qui entendrait des témoins, étudierait la situation et ferait des recommandations sur la façon d'améliorer la prestation de services adaptés à la culture des autochtones vivant en milieu urbain, ainsi que leur accès à ces services.

M-83 — 6 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître et financer les trois organismes autochtones autonomes nationaux chargés des questions féminines pour assurer la participation de tous à l'ensemble des décisions d'intérêt public importantes, ainsi que financer suffisamment les services fournis aux femmes autochtones, y compris les refuges dans toutes les collectivités autochtones rurales, urbaines et éloignées.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — 10 juin 2011

M-84 — 6 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre de l'avant une politique fiscale nationale pour les arts, qui viendrait appuyer et accroître la capacité des artistes à poursuivre une carrière artistique, et présenter un projet de loi fiscal qui : a) considérerait les artistes comme des entrepreneurs indépendants

artists to be independent contractors for income tax purposes; (b) permit income averaging for artists income; and (c) implement a tax credit for parents who enroll their children in arts programs.

M-85 — June 6, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should recognize the value and contribution of artists in local communities by creating and providing adequate funding for a Local Community Arts and Artists Sustainability Fund.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Mathysen (London—Fanshawe) — June 10, 2011

M-86 — June 6, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should enact guidelines under the Treasury Board Contracting Policy that will ensure appropriate and necessary compensation that reflects travel costs for bidders outside of the National Capital Commission area.

M-87 — June 6, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should require Canada Post to print Canadian postage stamps within Canada.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — June 21, 2011

M-88 — June 6, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should follow the recommendations from the December 2010 report of the Standing Committee on Health entitled, “An Examination of the Potential Health Impact of Radiofrequency Electromagnetic Radiation,” which calls on the government to provide funding for studies by the Canadian Institutes of Health Research on the long-term health effects of cell phone towers, given the scarcity of data on this topic, especially regarding the effects on children.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — June 21, 2011

M-89 — June 6, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should commission an inquiry under the Inquiries Act into the policing methods in use in the Downtown Eastside neighbourhood of Vancouver, British Columbia.

à des fins fiscales; b) autoriserait l'étalement du revenu des artistes sur les années suivantes; c) créerait un crédit d'impôt pour les parents qui inscrivent leurs enfants à des programmes artistiques.

M-85 — 6 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître la valeur et la contribution des artistes des collectivités locales en créant un Fonds de soutien des arts et des artistes dans les collectivités locales et en lui accordant des crédits suffisants.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Mathysen (London—Fanshawe) — 10 juin 2011

M-86 — 6 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre en application, conformément à la Politique sur les marchés du Conseil du Trésor, des lignes directrices garantissant que les soumissionnaires de l'extérieur de la région relevant de la Commission de la capitale nationale touchent pour leurs frais de déplacement l'indemnisation adéquate qui s'impose.

M-87 — 6 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait obliger la Société canadienne des postes à imprimer les timbres canadiens au Canada.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Atamanenko (British-Columbia-Southern Interior) — 21 juin 2011

M-88 — 6 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait suivre les recommandations du Comité permanent de la santé énoncées dans le rapport de décembre 2010 intitulé « Examen des effets possibles sur la santé du rayonnement électromagnétique de radiofréquences », où il prie le gouvernement de subventionner les Instituts de recherche en santé du Canada pour des recherches sur les effets à long terme des tours de téléphonie cellulaire sur la santé, compte tenu de la rareté des données à ce sujet, notamment en ce qui a trait aux effets sur les enfants.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Atamanenko (British-Columbia-Southern Interior) — 21 juin 2011

M-89 — 6 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait faire procéder à une enquête conformément à la Loi sur les enquêtes concernant les méthodes policières courantes dans le quartier du Downtown Eastside de Vancouver en Colombie-Britannique.

M-90 — June 6, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should immediately restore and increase ongoing funding to the National Crime Prevention Centre to support the delivery of community-driven crime prevention programs, with a special focus on youth crime prevention.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — June 21, 2011

M-91 — June 6, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should commission an inquiry under the Inquiries Act into the policing and policies surrounding the missing and murdered women of Vancouver's Downtown Eastside and British Columbia's "Highway of Tears".

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Mathysen (London—Fanshawe) — June 10, 2011

M-92 — June 6, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should immediately introduce comprehensive legislation, regulations and policies to address human trafficking, including child trafficking, in both its international and domestic manifestations and that such measures should include: (a) establishing a special investigation task force linked to provincial, federal and international agencies involved in preventing and prosecuting human trafficking, with a mandate to investigate, track and prosecute traffickers and locate the victims of trafficking; and (b) ensuring high quality and comprehensive support services to victims of human trafficking by locating victims, providing culturally competent services, and establishing coordinated reintegration services and programs for those who have been trafficked.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Mathysen (London—Fanshawe) — June 10, 2011

Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — June 21, 2011

M-93 — June 6, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the Minister of Health should take the lead in responding to the identified public health crisis of HIV infection among intravenous drug users by adopting a medical approach to drug use and drug addiction with the goal of reducing harm associated with obtaining drugs on the street.

M-95 — June 6, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — That the House urge the government to consider the positive results obtained through the implementation of policies in several countries, which involve harm and risk reduction, in particular

M-90 — 6 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait immédiatement rétablir et hausser le financement permanent du Centre national de prévention du crime pour appuyer la prestation de programmes communautaires de prévention du crime, avec une attention particulièrement à la prévention du crime chez les jeunes.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Atamanenko (British-Columbia-Southern Interior) — 21 juin 2011

M-91 — 6 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait ordonner la tenue d'une enquête, en vertu de la Loi sur les enquêtes, sur la surveillance et les politiques concernant les femmes disparues ou assassinées dans le secteur Downtown Eastside de Vancouver et sur la « route des pleurs » en Colombie-Britannique.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Mathysen (London—Fanshawe) — 10 juin 2011

M-92 — 6 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait immédiatement mettre de l'avant des mesures législatives et réglementaires et des politiques afin de s'attaquer à la traite des personnes, notamment celle des enfants, tant à l'échelle internationale que nationale, et que ces mesures comportent notamment : a) l'établissement d'un groupe de travail spécial lié aux organismes provinciaux, fédéraux et internationaux qui s'efforcent de prévenir la traite de personnes et de poursuivre les contrevenants, qui aurait pour mandat de mener des enquêtes, de débusquer et poursuivre les contrevenants et de retrouver les victimes; b) la prestation de services de soutien complets et de qualité pour les victimes de la traite, notamment la localisation des victimes, la fourniture de services adaptés à la culture, de même que l'établissement et la coordination de services et de programmes de réinsertion sociale pour les victimes.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Mathysen (London—Fanshawe) — 10 juin 2011

M. Atamanenko (British-Columbia-Southern Interior) — 21 juin 2011

M-93 — 6 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le ministre de la Santé devrait prendre l'initiative de réagir à la crise de la santé publique causée par l'infection au VIH chez les utilisateurs de drogues intraveineuses, en adoptant une approche médicale à la drogue et à la toxicomanie, dans le but de réduire les torts causés par les drogues de la rue.

M-95 — 6 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que la Chambre recommande instamment au gouvernement d'examiner les résultats positifs obtenus dans plusieurs pays grâce à la mise en oeuvre de politiques visant entre autres à

through the administration of substitute substances, the decriminalization of the consumption of certain substances, the partial decriminalization of the sale of cannabis and its derivatives, and the medically controlled distribution of heroin.

M-96 — June 6, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — That the House call on the government to take action in order to make the fight against organized crime and drug trafficking more effective, by establishing a system for the legal control and regulation of the production, sale and consumption of substances which are currently illegal.

M-97 — June 6, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should recognize that harm reduction programs continue to produce positive social and economic results for communities and are an integral part of any approach to addressing drug use; and should entrench harm reduction as part of Canada's National Drug Strategy.

M-98 — June 6, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the Minister of Health should: (a) recognize the successes of Canada's only safe injection site, Insite; (b) allow it to continue to operate with a permanent exemption under Section 56 of the Controlled Drugs and Substances Act; and (c) work with all interested municipalities to adopt similar programs across Canada.

M-99 — June 6, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should give the Canadian Centre for Occupational Health and Safety, or some other appropriate federal agency, the ability to investigate hazardous work sites and enforce workplace safety rules.

M-100 — June 6, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should consider establishing a federally-funded Canadian public safety officer compensation fund payable to the survivors of a firefighter, police or public safety officer killed, or permanently disabled, in the line of duty.

M-101 — June 6, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should use the surplus of the Employment Insurance Fund to increase benefits, to provide longer payment periods and improved access to employment insurance, as well as improve maternity and family benefits.

M-102 — June 6, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, this government should establish the office of a Job Protection Commissioner, whose responsibilities would consist in: (a) enhancing economic opportunities for federally regulated industry sectors; (b) preventing workplace closures; (c) mitigating the effects of job losses in federally regulated industry sectors; (d) conferring

réduire les risques et les préjudices, notamment par l'administration de substances de remplacement, et à décriminaliser la consommation de certaines substances et, en partie, la vente de cannabis et de ses dérivés et la distribution d'héroïne sous contrôle médical.

M-96 — 6 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que la Chambre exhorte le gouvernement à prendre les mesures voulues pour accroître l'efficacité de la lutte contre le crime organisé et le trafic de drogues en prévoyant des mécanismes pour assurer l'application de la loi et la réglementation de la production, de la vente et de la consommation des substances actuellement illicites.

M-97 — 6 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître que les programmes de réduction des méfaits continuent de produire des résultats sociaux et économiques positifs pour la collectivité et font partie intégrante de toute stratégie relative à la consommation de drogues, et qu'il devrait enchâsser les programmes de réduction des méfaits dans la Stratégie canadienne antidrogue.

M-98 — 6 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le ministre de la Santé devrait : a) reconnaître les réussites du seul centre d'injection supervisé au Canada, Insite; b) l'autoriser à poursuivre ses activités avec une exemption permanente en vertu de l'article 56 de la Loi réglementant certaines drogues et autres substances; c) travailler avec toutes les municipalités du Canada qui souhaitent implanter des programmes semblables.

M-99 — 6 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait habiliter le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail ou un autre organisme fédéral compétent à enquêter sur les lieux de travail dangereux et à faire observer les règles sur la sécurité au travail.

M-100 — 6 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager la création d'un fonds canadien d'indemnisation des agents de la sécurité publique financé par le gouvernement fédéral, qui serait destiné aux survivants des pompiers, des policiers ou des responsables de la sécurité publique tués ou handicapés de façon permanente pendant leur service.

M-101 — 6 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait se servir de l'excédent de la Caisse d'assurance-emploi pour accroître les prestations, pour allonger les périodes de versement et accroître l'accès aux prestations d'assurance-emploi ainsi que pour améliorer les prestations familiales et les prestations de maternité.

M-102 — 6 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait créer un poste de Commissaire à la protection de l'emploi dont le titulaire serait chargé : a) d'améliorer les possibilités économiques des secteurs industriels assujettis à la législation fédérale; b) d'empêcher les fermetures des milieux de travail; c) d'atténuer les effets des pertes d'emploi dans les secteurs industriels assujettis à la législation fédérale; d) de consulter les

with labour groups, federal industry groups and business enterprises; (e) promoting the development of economic plans; (f) making policy recommendations to various levels of government; and (g) providing mediation services.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — June 10, 2011

Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — June 21, 2011

M-103 — June 6, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) acknowledge the Supreme Court of Canada's ruling protecting the collective agreement of health care unions in British Columbia; (b) recognize that freedom of association and the right to free collective bargaining are fundamental human rights; and (c) ratify the International Labour Organization's Convention No. 98: the Right to Organize and Collective Bargaining.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — June 21, 2011

M-104 — June 6, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should consider making employer-provided transit passes an income tax-exempt benefit.

M-105 — June 6, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) establish a mechanism and process for independent third-party investigations of fire fighter line of duty deaths to determine, without laying blame, the specific cause of fire fighter fatalities; (b) make recommendations that would prevent similar tragedies; and (c) make the collection of all data available to all fire services and public safety stakeholders including local, provincial and territorial authorities.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — June 10, 2011

M-106 — June 6, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should set up an independent agency to study genetically modified foods, and that the scientific rationale behind the agency's decisions be made public.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — June 21, 2011

associations ouvrières, les groupes industriels de compétence fédérale et les entreprises commerciales; e) de promouvoir l'élaboration de plans économiques; f) de recommander des mesures stratégiques aux divers ordres de gouvernement; g) d'assurer des services de médiation.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — 10 juin 2011

M. Atamanenko (British-Columbia-Southern Interior) — 21 juin 2011

M-103 — 6 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) reconnaître la décision de la Cour suprême du Canada qui protège la convention collective des syndicats de la santé en Colombie-Britannique; b) reconnaître que la liberté d'association et le droit à la libre négociation collective font partie des droits humains fondamentaux; c) ratifier la Convention 98 de l'Organisation Internationale du Travail : le droit d'organisation et de négociation collective.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Atamanenko (British-Columbia-Southern Interior) — 21 juin 2011

M-104 — 6 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait songer à faire des laissez-passer de transport en commun fournis par les employeurs un avantage non imposable.

M-105 — 6 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) établir un mécanisme et un processus pour la tenue d'enquêtes, par un tiers indépendant, sur le décès de pompiers dans l'exercice de leurs fonctions afin de déterminer, sans en attribuer le blâme, la cause précise de leur décès; b) formuler des recommandations visant à prévenir de telles tragédies; c) mettre toutes les données à la disposition de l'ensemble des services d'incendie et des intervenants en sécurité publique, y compris les autorités locales, provinciales et territoriales.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — 10 juin 2011

M-106 — 6 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait établir une agence indépendante qui serait chargée d'étudier les aliments modifiés génétiquement et qui rendrait public l'argumentaire scientifique justifiant ses décisions.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Atamanenko (British-Columbia-Southern Interior) — 21 juin 2011

M-107 — June 6, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should ensure that the approval for new transgenic organisms for environmental release and for use as food or feed, should be based on rigorous scientific assessment of their potential for causing harm to the environment or to human health, and that such testing should replace the current regulatory reliance on “substantial equivalence” as a decision threshold.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — June 21, 2011

M-108 — June 6, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should ensure that the design and execution of all testing regimes of new transgenic organisms be conducted in open consultation with the expert scientific community.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — June 21, 2011

M-109 — June 6, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should ensure that the primary burden of proof be upon those who would deploy food biotechnology products to carry out the full range of tests necessary to demonstrate reliably that they do not pose unacceptable risks.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — June 21, 2011

M-110 — June 6, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should impose a moratorium on the rearing of genetically modified fish in aquatic net pens.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — June 21, 2011

M-111 — June 6, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should direct the Canadian Food Inspection Agency to develop detailed guidelines describing the approval process for transgenic animals intended for food production or other non-food uses, and that such guidelines should include a rigorous assessment of: (a) the impact of the genetic modifications on animal health and welfare; (b) an environmental assessment that incorporates impacts on genetic diversity and sustainability; and (c) the human health implications for those with altered metabolism of producing disease-resistant animals.

M-107 — 6 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait voir à ce que l'approbation de nouveaux organismes transgéniques, à des fins environnementales ou alimentaires, soit fondée sur une évaluation scientifique rigoureuse des dangers qu'ils peuvent présenter pour l'environnement ou pour la santé humaine, et à ce que ce genre d'évaluation remplace le concept des « équivalences en substances » utilisé actuellement comme seuil de décision en vertu de la réglementation.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Atamanenko (British-Columbia-Southern Interior) — 21 juin 2011

M-108 — 6 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait s'assurer que la conception et la mise au point de tous les programmes d'analyse des nouveaux organismes transgéniques soient effectuées en consultation avec les experts de la communauté scientifique.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Atamanenko (British-Columbia-Southern Interior) — 21 juin 2011

M-109 — 6 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait s'assurer que le fardeau de la preuve repose principalement sur ceux qui utiliseront les produits de la biotechnologie alimentaire, lesquels devraient mener tous les tests nécessaires pour démontrer de façon fiable qu'ils ne posent pas de risques inacceptables.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Atamanenko (British-Columbia-Southern Interior) — 21 juin 2011

M-110 — 6 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait imposer un moratoire sur l'élevage de poissons génétiquement modifiés dans les parcs aquatiques en filet.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Atamanenko (British-Columbia-Southern Interior) — 21 juin 2011

M-111 — 6 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait demander à l'Agence canadienne d'inspection des aliments d'élaborer des lignes directrices détaillées pour décrire le processus d'homologation des animaux transgéniques destinés à la production alimentaire ou à d'autres fins non alimentaires, et que ces lignes directrices comprennent : a) une évaluation rigoureuse des répercussions des modifications génétiques sur la santé et le bien-être des animaux; b) une évaluation

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — June 21, 2011

M-112 — June 6, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should ensure that the research data from experiments conducted by industry on the potential environmental impacts of genetically modified plants used in Canadian Environmental Protection Agency assessments should be made available for public scrutiny.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — June 21, 2011

M-113 — June 6, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should establish a national research program to monitor the long-term effects of genetically modified organisms on the environment, human health, and animal health and welfare.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — June 21, 2011

M-114 — June 6, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should introduce tax incentives to support and encourage the use of car sharing co-operatives and programs, in local communities, based on the principles of sustainability and the reduction of harmful emissions and congestion.

M-115 — June 6, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should consider the advisability of implementing a multi-year plan which would see 1.5% of projected Gross Domestic Product go to supporting families with children.

M-116 — June 6, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should monitor closely the progress of the February and December 1997 agreements on access to account and cheque cashing services for low income individuals and act to legislate the terms of these agreements.

environnementale englobant les incidences sur la diversité et la viabilité génétiques; c) une évaluation des conséquences de la production d'animaux résistants à des maladies pour la santé des personnes dont le métabolisme est modifié.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Atamanenko (British-Columbia-Southern Interior) — 21 juin 2011

M-112 — 6 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait assurer l'accessibilité à un examen public des données de recherche provenant des expériences menées par l'industrie au sujet des répercussions environnementales éventuelles des plantes génétiquement modifiées qui sont utilisées dans les évaluations de l'Agence canadienne d'inspection des aliments.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Atamanenko (British-Columbia-Southern Interior) — 21 juin 2011

M-113 — 6 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait établir un programme national de recherche pour surveiller les effets à long terme des organismes génétiquement modifiés sur l'environnement, la santé humaine et la santé et le bien-être des animaux.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Atamanenko (British-Columbia-Southern Interior) — 21 juin 2011

M-114 — 6 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait offrir des incitatifs fiscaux pour appuyer et encourager le recours aux programmes de covoiturage et aux coopératives de partage de voitures dans les collectivités locales en se fondant sur les principes de durabilité et de réduction des émissions nocives et de la congestion.

M-115 — 6 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité de mettre en oeuvre un plan pluriannuel où 1,5 p. 100 du produit intérieur brut prévu servirait à soutenir les familles ayant des enfants.

M-116 — 6 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait suivre de près l'avancement des ententes de février et de décembre 1997 relatives à l'accès des particuliers à faible revenu aux comptes et aux services d'encaissement des chèques et impose par voie législative les modalités de ces ententes.

M-117 — June 6, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should work with financial institutions and social interest groups to develop a common basket of services included in a standard basic account to be offered by all deposit-taking institutions, as recommended by the Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector.

M-118 — June 6, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the Department of Finance should immediately undertake a survey to investigate the extent and nature of the problem of access to banking services for low income people to ensure financial institutions are accountable.

M-119 — June 6, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should act to ensure financial institutions offer “no-frills” bank accounts that provide a basic minimum of services for a nominal fee with no minimum monthly balance.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — June 21, 2011

M-120 — June 6, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should work with community groups and financial institutions to change the culture and attitudes of financial institutions towards low-income people, and make it unlawful for someone to be denied access to banking services as a result of their income.

M-121 — June 6, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should conduct a nation-wide study of the impact of the use of the 32% debt-to-income rule on access to mortgages by people with low incomes in order to assess if this ratio leads to discrimination and, if so, to urge financial institutions to develop non-discriminatory methods of assessing credit worthiness.

M-122 — June 6, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should require banks and other financial institutions to track and publicly disclose their investments in relation to the demand by businesses, community development projects and individuals seeking home mortgages on a branch by branch and neighbourhood by neighbourhood level.

M-123 — June 6, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should extend to public school districts the same exemption from the Goods and Services Tax as that provided to the municipalities.

M-117 — 6 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait travailler conjointement avec les institutions financières et les groupes d'intérêt à vocation sociale à la mise sur pied d'un panier de services communs que toutes les institutions de dépôt offriraient avec les comptes de base, comme le recommande le rapport du Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien.

M-118 — 6 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le ministère des Finances devrait entreprendre immédiatement une enquête afin de comparer la portée et la nature du problème d'accès aux services bancaires pour les gens à faible revenu de sorte que les institutions financières soient responsables de leurs actes.

M-119 — 6 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait faire en sorte que les institutions financières offrent à leurs clients la possibilité d'ouvrir un compte de base, assorti du minimum élémentaire de services pour un montant modique et sans obligation de maintenir un solde minimum chaque mois.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Atamanenko (British-Columbia-Southern Interior) — 21 juin 2011

M-120 — 6 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait travailler conjointement avec des groupes communautaires et des institutions financières afin de changer la culture et les attitudes de ces dernières envers la population à faible revenu, de manière qu'il devienne illégal de refuser l'accès à des services bancaires pour des motifs de revenus insuffisants.

M-121 — 6 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mener une étude à l'échelle nationale sur les répercussions de l'application du ratio de 32 p. 100 d'endettement par rapport au revenu à l'égard des personnes à faible revenu qui veulent obtenir un prêt hypothécaire et ce, afin d'établir si ce ratio est discriminatoire et, le cas échéant, exhorter les institutions financières à établir des méthodes non discriminatoires d'évaluation de la solvabilité.

M-122 — 6 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait obliger les banques et les autres institutions financières à relever et à dévoiler publiquement, au niveau des succursales et des quartiers, leurs investissements par rapport à la demande des entreprises, des responsables de projets de développement communautaire et des particuliers qui veulent obtenir un prêt hypothécaire résidentiel.

M-123 — 6 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait accorder aux arrondissements scolaires publics la même exemption de taxe sur les produits et services que celle consentie aux municipalités.

M-124 — June 6, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should permanently index the Home Buyers' Plan withdrawal limit to inflation and extend the plan to all homebuyers for two years.

M-125 — June 6, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should promote and monitor the inclusion of child-labour-free labels on products produced overseas to ensure that no children are exploited in the production of goods.

M-126 — June 6, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should immediately seek ways for Canada to bring about a full and independent investigation of the acts of brutality against ethnic Chinese in Indonesia, including the rape of women.

M-128 — June 6, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should institute at the Canadian International Development Agency (CIDA) a fair trade coffee policy, whereby CIDA would provide only TransFair Canada licensed coffee at all agency functions and at its headquarters.

M-129 — June 6, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should introduce a formula for sharing the security costs for visiting former heads of state and dignitaries when these visits take place at the invitation of for-profit organizations or for for-profit events, and that the majority of the costs be assumed by the organizations or individuals organizing the event.

M-130 — June 6, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the report entitled "Human Rights in Palestine and Other Occupied Arab Territories: Report of the Fact Finding Mission on the Gaza Conflict" (The Goldstone Report) published on September 15, 2009, is the product of an exhaustive and non-biased fact-finding mission that fulfilled its mandate and that the government should support the Goldstone Report and its recommendations.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — June 21, 2011

M-131 — June 6, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should create a national "Chance for Life Fund" to be designated for therapies for rare disorders requiring specialized therapies and support.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — June 21, 2011

M-124 — 6 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait indexer de façon permanente au taux d'inflation le montant maximum qu'un participant peut retirer du Régime d'accession à la propriété et étendre le régime à tous les acheteurs pendant deux ans.

M-125 — 6 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait préconiser et surveiller de près l'apposition, sur les produits fabriqués à l'étranger, d'étiquettes attestant l'absence de recours à la main-d'oeuvre enfantine pour éviter l'exploitation des enfants dans ce secteur.

M-126 — 6 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait trouver immédiatement des moyens pour permettre au Canada de faire ouvrir une enquête complète et indépendante sur les actes de brutalité commis contre les Chinois de souche en Indonésie, y compris le viol de femmes.

M-128 — 6 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait adopter une politique sur le café équitable à l'Agence canadienne de développement international (ACDI), c'est-à-dire que l'ACDI ne devrait offrir à toutes les activités ministérielles à caractère officiel et à son siège social que le café arborant le sceau de TransFair Canada.

M-129 — 6 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait établir une formule de partage de coûts de sécurité pour les anciens chefs d'État et dignitaires en visite, lorsque ces visites se font sur l'invitation d'organisations avec but lucratif ou ont pour objet une activité lucrative, et que la majorité des coûts soient assumés par les organisations ou les organisateurs de l'activité.

M-130 — 6 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le rapport intitulé « Situation des droits de l'homme en Palestine et dans les autres territoires arabes occupés : rapport de la mission d'information sur le conflit de Gaza » (le rapport Goldstone), publié le 15 septembre 2009, est le fruit d'une mission d'information exhaustive et impartiale qui s'est acquittée de son mandat et que le gouvernement devrait appuyer le rapport Goldstone et ses recommandations.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Atamanenko (British-Columbia-Southern Interior) — 21 juin 2011

M-131 — 6 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait créer un fonds national « La chance de vivre » destiné aux traitements des maladies rares nécessitant de l'aide et des thérapies spécialisées.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Atamanenko (British-Columbia-Southern Interior) — 21 juin 2011

M-132 — June 6, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should recognize firefighters as part of Canada's critical infrastructure and ensure that firefighters have priority access to vaccines and antivirals during an influenza pandemic.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — June 10, 2011

M-133 — June 6, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should formally adopt the National Highway System endorsed by every province and territory.

M-134 — June 6, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should meet its financial obligations to British Columbia for highway improvements to offset the inequity between the \$3 billion paid out by British Columbians in fuel excise taxes and the \$30 million in federal spending on British Columbia highway improvements.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — June 21, 2011

M-135 — June 6, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should support steps to recognize February 29, leap-year-day, as a day dedicated to community revitalization by declaring it a national working holiday, thereby setting aside one unique day in every four years as a day for individuals, organizations and businesses to serve their communities.

M-136 — June 6, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should recommend the reinvestment of profits accrued by the Canada Mortgage and Housing Corporation into social housing programs and into affordable housing initiatives.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — June 21, 2011

M-137 — June 6, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should establish strong national standards for social programs to ensure that no Canadian goes hungry or homeless because her or his income has been pushed below the poverty line.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — June 21, 2011

M-132 — 6 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître que les pompiers font partie de l'infrastructure essentielle du Canada et faire en sorte qu'ils aient accès en priorité aux vaccins et aux antiviraux lors d'une pandémie de grippe.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — 10 juin 2011

M-133 — 6 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'opinion de la Chambre, le gouvernement devrait adopter officiellement le Réseau routier national, qui a reçu l'aval de toutes les provinces et des territoires.

M-134 — 6 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'opinion de la Chambre, le gouvernement fédéral devrait respecter ses obligations financières envers la Colombie-Britannique en matière d'amélioration des routes, de façon à combler l'inégalité entre les 3 milliards de dollars versés par les contribuables de la province en taxes d'accise sur les carburants et les 30 millions de dollars qu'il a lui-même consacrés à l'amélioration des routes en Colombie-Britannique.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Atamanenko (British-Columbia-Southern Interior) — 21 juin 2011

M-135 — 6 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait appuyer des mesures en vue de désigner le 29 février, jour bissextile, comme journée consacrée à la revitalisation des collectivités et d'en faire à cette fin un jour férié ouvrable national où tous les quatre ans les individus, les organisations et les entreprises pourraient travailler au service de leur collectivité.

M-136 — 6 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait recommander le réinvestissement des profits réalisés par la Société canadienne d'hypothèques et de logement dans des programmes de logement social et des initiatives de logement à prix abordable.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Atamanenko (British-Columbia-Southern Interior) — 21 juin 2011

M-137 — 6 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait établir des normes nationales rigoureuses pour les programmes sociaux afin qu'aucun Canadien n'ait faim ou ne soit sans logis parce que son revenu est tombé sous le seuil de la pauvreté.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Atamanenko (British-Columbia-Southern Interior) — 21 juin 2011

M-138 — June 6, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should declare the leaky condo disaster in British Columbia as a disaster and provide urgent relief to prevent further social and economic devastation.

M-139 — June 6, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should seek the cooperation of all levels of government to establish a set of clearly defined and enforceable rights concerning housing that include provision for temporary emergency housing and shelter in the event of disasters or crises, a standardized level of maintenance for existing housing stock, and appropriate health, security and safety standards for new housing stock.

M-140 — June 6, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should introduce legislation and programs so that each Canadian has the right to secure, adequate, accessible and affordable housing regardless of race, national or ethnic origin, religion, sex, age, mental or physical disabilities, family status, level of education, sexual orientation, employment status or social condition on welfare.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — June 10, 2011

M-142 — June 6, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should introduce legislation to exempt affordable rental and non-profit housing from the GST, as part of an overall policy to encourage the development of affordable housing for every Canadian.

M-144 — June 6, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should, building on the social union framework, conduct consultations with housing stakeholders and provincial and territorial governments to establish national objectives and standards for the development and maintenance of affordable non-profit housing.

M-145 — June 6, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should amend the Canadian Human Rights Act to include “social condition” as a prohibited grounds of discrimination.

M-146 — June 6, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should negotiate with the individuals affected by the Chinese Head Tax and the Chinese Immigration (Expulsion) Act, as well as with their families and their representatives, a just and honourable resolution which includes the following framework: (a) a parliamentary acknowledgment of the injustice of these measures; (b) an official apology by the government to the individuals and their families for the suffering and hardship caused; (c) individual financial compensation; and (d) a community-driven anti-racism advocacy and educational trust fund for initiatives to ensure that these and other historic injustices are not repeated.

M-138 — 6 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait statuer que les fuites dans les appartements condominiums en Colombie-Britannique constituent un désastre et apporter de toute urgence une aide pour éviter d'autres dégâts socio-économiques.

M-139 — 6 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait chercher la collaboration de tous les paliers de gouvernement pour établir un ensemble de règles claires et facilement applicables sur le logement, assorties de dispositions pour les logements et abris d'urgence en cas de catastrophes et de crises, d'une norme d'entretien pour les logements existants et de normes convenables de santé, sécurité et salubrité pour les nouveaux logements.

M-140 — 6 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait proposer des programmes et des mesures législatives pour que chaque Canadien ait droit à un logement sécuritaire, suffisant, accessible et abordable, sans égard à la race, à l'origine ethnique ou nationale, à la religion, au sexe, à l'âge, à la condition physique ou mentale, à la situation familiale, au niveau d'éducation, à l'orientation sexuelle, à l'emploi ou à l'état d'assistance sociale.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — 10 juin 2011

M-142 — 6 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait présenter une loi pour exempter le logement abordable et sans but lucratif de la TPS, dans le cadre d'une politique nationale favorisant l'accès au logement abordable pour tous les Canadiens.

M-144 — 6 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait tenir, dans le cadre de l'union sociale, des consultations auprès du milieu du logement et des gouvernements provinciaux et territoriaux pour établir des normes et des objectifs nationaux de construction et d'entretien de logements abordables et sans but lucratif.

M-145 — 6 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier la Loi canadienne sur les droits de la personne, afin d'y ajouter la « condition sociale » en tant que motif prohibé de discrimination.

M-146 — 6 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait négocier avec les personnes touchées par la taxe d'entrée sur les Chinois et la Loi concernant l'immigration chinoise et visant à la restreindre, ainsi qu'avec leurs familles et leurs représentants, une solution juste et honorable qui inclut le cadre suivant : a) la reconnaissance par le Parlement de l'injustice de ces mesures; b) des excuses officielles du gouvernement fédéral aux personnes en question et à leurs familles pour les souffrances et les épreuves endurées; c) une compensation financière

individuelle; *d*) un fonds en fiducie opéré par la communauté pour des initiatives d'éducation et de lutte contre le racisme visant à assurer que ces injustices et d'autres injustices historiques ne se reproduisent plus.

M-147 — June 6, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should consider the advisability of allocating \$50 million to front-line, independent, feminist, women-controlled groups committed to ending violence against women, such as women's centres, rape crisis centres and women's shelters.

M-147 — 6 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité d'accorder 50 millions de dollars aux groupes féministes indépendants de première ligne voués à la lutte contre la violence faite aux femmes, comme les centres de femmes, les centres d'aide aux victimes d'agression sexuelle et les refuges pour femmes.

M-148 — June 6, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should adopt national standards that guarantee the right to welfare for everyone in need and ban workfare.

M-148 — 6 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait adopter des normes nationales garantissant le droit à l'aide sociale pour tous ceux dans le besoin et interdisant les programmes de travail obligatoire.

M-149 — June 6, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should consider the advisability of providing \$30 million in core funding for equality-seeking women's organizations.

M-149 — 6 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité de verser 30 millions de dollars de financement de base aux organisations de femmes préconisant l'égalité des sexes.

M-150 — June 6, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should: *(a)* act swiftly as part of the international community to end the 20 month blockade of Gaza; *(b)* follow through on its promise for aid and assistance to the people of Gaza; *(c)* exercise its responsibility under international law to condemn the use of force and violence; and *(d)* begin the process for normalized relations to attain a Palestinian State and peace for the region, including the ongoing control of Gaza's border.

M-150 — 6 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : *a*) agir rapidement, en tant que membre de la communauté internationale, en vue de mettre fin au blocus de Gaza qui dure depuis 20 mois; *b*) donner suite à sa promesse de fournir une aide humanitaire aux habitants de Gaza; *c*) exercer ses responsabilités en matière de droit international et condamner l'usage de la force et de la violence; *d*) amorcer le processus de normalisation des relations en vue de la création d'un État palestinien et de l'établissement de la paix dans la région, notamment le contrôle constant de la frontière de Gaza.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — June 21, 2011

M. Atamanenko (British-Columbia-Southern Interior) — 21 juin 2011

M-151 — June 6, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should implement progressive immigration reform to provide domestic workers with full immigration status on arrival, abolish the head tax on all immigrants, and include persecution on the basis of gender and sexual orientation as grounds for claiming refugee status.

M-151 — 6 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre en oeuvre une réforme progressive de l'immigration afin d'accorder aux travailleurs domestiques le plein statut d'immigrant dès leur arrivée, abolir la taxe d'entrée imposée à tous les immigrants, et inclure la persécution fondée sur le sexe et l'orientation sexuelle dans les motifs de demande du statut de réfugié.

M-152 — June 6, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should: *(a)* support the strengthening of the current Canadian Aviation Regulations so that firefighters stationed at Canada's busiest airports will have the ability to rescue trapped passengers with the appropriate staffing, response times and equipment to do so; and *(b)* implement new regulations for Canada's smaller airports to establish a minimum standard for aircraft firefighting.

M-152 — 6 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : *a*) faciliter le resserrement de l'actuel Règlement de l'aviation canadienne de manière que les sapeurs-pompiers cantonnés aux aéroports les plus achalandés du Canada disposent du personnel et du matériel voulus pour secourir les passagers des appareils en péril dans les meilleurs délais possibles; *b*) mettre en application un nouveau règlement pour obliger les petits aéroports à appliquer une norme minimale en matière de lutte contre les incendies dans les avions.

M-153 — June 6, 2011 — Mr. Young (Oakville) — That, in the opinion of the House, the government should create an arm's length Independent Drug Agency similar to the Transportation Safety Board and Canadian Nuclear Safety Commission, to be responsible for making and keeping Canadians safe when using prescription and over-the-counter drugs, and for reducing injuries and deaths caused by or related to their use.

M-154 — June 6, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should require Industry Canada to change current regulations so that telecommunications companies seeking to install cell phone towers must: (a) require municipal consultation on all towers being installed and public consultation within 500 metres of any tower being installed; (b) allow communities to develop their own regulation and consultation rules to prevent impacts on residential and school areas; (c) require review every 5 years to make sure that statistics are kept on the number, height, and frequency of cell phone towers in Canada; and (d) require regulations for ongoing scheduled site surveys are conducted of all cell phone towers to ensure ongoing compliance with Safety Code 6, and that an appeal process is open to the public if sites violate any regulations.

M-161 — June 6, 2011 — Mr. Cotler (Mount Royal) — That, in the opinion of the House, the Iran Revolutionary Guard Corps has been engaged in the pursuit of nuclear weapons, global terrorism, state-sanctioned incitement to genocide and mass domestic repression of human rights in Iran; and that the government should list the Iran Revolutionary Guard Corps as a terrorist entity according to the Anti-Terrorism Act and related legislation, as well as take all necessary measures to apply sanctions to the group and associated individuals, including asset freezes and travel bans.

M-162 — June 6, 2011 — Mr. Cotler (Mount Royal) — That, in the opinion of the House, the government should re-establish the Court Challenges Program in support of equality and minority rights in Canada.

M-163 — June 6, 2011 — Mr. Cotler (Mount Royal) — That, in the opinion of the House, the Lord's Resistance Army (LRA) is an impediment to peace in Uganda; and that the government should list the LRA as a terrorist entity pursuant to the Anti-Terrorism Act and related legislation, take all necessary measures to apply sanctions to the group and associated individuals, including asset freezes and travel bans, and commit to assistance for recovery and reconstruction in northern Uganda.

M-164 — June 6, 2011 — Mr. Cotler (Mount Royal) — That, in the opinion of the House, the government should develop an action plan on the Prevention of Miscarriages of Justice that includes implementation of the recommendations of the 2004 Report on the Prevention of Miscarriages of Justice by the Federal-Provincial-Territorial Heads of Prosecutions Committee Working Group.

M-153 — 6 juin 2011 — M. Young (Oakville) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait créer une agence indépendante de sûreté des médicaments, semblable au Bureau de la sécurité des transports et à la Commission canadienne de sûreté nucléaire, qui serait chargée de protéger les Canadiens qui consomment des médicaments sur ordonnance ou en vente libre et de réduire les lésions et les décès causés par l'usage de ces médicaments ou liés à ceux-ci.

M-154 — 6 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait obliger Industrie Canada à modifier la réglementation en vigueur pour que les sociétés de télécommunications voulant installer des tours de téléphones cellulaires soient tenues : a) de consulter les municipalités pour toutes les tours à installer et de consulter la population habitant dans un rayon de 500 mètres de toute tour à installer; b) de permettre aux autorités locales de se doter de leurs propres réglementations et règles de consultation afin de prévenir les effets néfastes sur leurs secteurs résidentiels et scolaires; c) de faire un examen de tous les cinq ans pour veiller à ce que des données soient recueillies sur le nombre, la hauteur et la fréquence des tours de téléphones cellulaires au Canada; d) de prévoir des règlements pour la réalisation de sondages permanents sur les sites de toutes les tours de téléphones cellulaires afin de s'assurer qu'elles se conforment au Code de sécurité 6 et que le public ait accès à un processus d'appel si les sites violent la réglementation.

M-161 — 6 juin 2011 — M. Cotler (Mout-Royal) — Que, de l'avis de la Chambre, le Corps des gardiens de la révolution islamique s'est adonné à la quête d'armes nucléaires, au terrorisme international et, avec l'aval de l'État, à l'incitation au génocide et à la répression à grande échelle des droits de la personne en Iran; et que le gouvernement devrait l'inscrire sur sa liste d'entités terroristes, au sens de la Loi antiterroriste et des lois connexes, et prendre toutes les mesures nécessaires à l'endroit de ce groupe et des personnes qui y sont associées, dont le gel de leurs avoirs et l'interdiction de séjour.

M-162 — 6 juin 2011 — M. Cotler (Mout-Royal) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait rétablir le Programme de contestations judiciaires à l'appui du droit à l'égalité et des droits des minorités au Canada.

M-163 — 6 juin 2011 — M. Cotler (Mout-Royal) — Que, de l'avis de la Chambre, l'Armée de résistance du Seigneur est un obstacle à la paix en Ouganda; et que le gouvernement devrait l'ajouter à la liste des entités terroristes aux termes de la Loi antiterroriste et autres lois connexes, prendre toutes les sanctions voulues contre le groupe et les individus qui y sont associés, y compris le gel d'actifs et l'interdiction de voyage, et s'engager à aider au rétablissement et à la reconstruction dans le nord de l'Ouganda.

M-164 — 6 juin 2011 — M. Cotler (Mout-Royal) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait dresser un plan d'action pour la prévention des erreurs judiciaires qui comporte la mise en œuvre des recommandations du rapport 2004 sur la prévention des erreurs judiciaires du Groupe de travail du Comité fédéral-provincial-territorial des Chefs des Poursuites pénales.

- M-165** — June 6, 2011 — Mr. Cotler (Mount Royal) — That, in the opinion of the House, the government should, in consultation with the provinces and territories, support a national Legal Aid Program that provides comprehensive and sustainable civil and criminal legal aid.
- M-166** — June 6, 2011 — Mr. Cotler (Mount Royal) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) heed the call of the September 2009 G8 International Conference on Violence Against Women to "Respect women, respect the world"; (b) implement strategies to combat violence against women, including state-sanctioned violence, the trafficking of women and mass sexual violence in armed conflict; and (c) support a comprehensive approach to the problem, including the application and implementation of the Responsibility to Protect Doctrine, the UN 2005 World Summit Outcome Document, the Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women (CEDAW) and related UN Security Council Resolutions.
- M-167** — June 6, 2011 — Mr. Cotler (Mount Royal) — That, in the opinion of the House, the government should, on its own and in concert with its international partners, undertake measures at the United Nations to establish an International Commission of Inquiry to investigate war crimes and crimes against humanity in Burma.
- M-168** — June 6, 2011 — Mr. Cotler (Mount Royal) — That, in the opinion of the House, in relation to its mandate and mission in Afghanistan, the Canadian government should give priority to the protection and promotion of human rights in Afghanistan, with particular reference to: (a) protection against child abuse, including neglect, sexual abuse, physical abuse, and forced labour; (b) protection against sexual abuse and violence against women, including spousal abuse, rape and marriages of underage girls; (c) protection against the enslavement and sexual abuse of boys in the practice known as "bacha bazi"; and (d) protection against the persecution of religious minorities and of religious converts.
- M-169** — June 6, 2011 — Mr. Cotler (Mount Royal) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) congratulate Liu Xiaobo, recipient of the 2010 Nobel Peace Prize, "for his long and non-violent struggle for fundamental human rights in China"; (b) pay tribute to Liu Xiaobo's promotion of democratic reform and human rights in China, and the courage with which he has borne repeated imprisonment by Chinese officials for exercising rights guaranteed under the Chinese Constitution; (c) state that in honouring Liu Xiaobo, it also honours all those who have promoted democratic reform in China, including those who participated in the 1989 Tiananmen Square demonstration for democratic reform; (d) call on Chinese officials to release Liu Xiaobo from prison and to release from detention and house arrest his wife, Liu Xia, his supporters and all signers of Charter
- M-165** — 6 juin 2011 — M. Cotler (Mout-Royal) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait, de concert avec les gouvernements provinciaux et territoriaux, favoriser la mise sur pied d'un programme national d'aide juridique assurant une aide complète et durable en matières civiles et criminelles.
- M-166** — 6 juin 2011 — M. Cotler (Mout-Royal) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) répondre à l'appel lancé à la Conférence internationale du G8 de septembre 2009 sur la violence faite aux femmes : « Respect pour les femmes, respect pour le monde »; b) mettre en œuvre des stratégies de lutte contre la violence faite aux femmes, dont la violence sanctionnée par l'État, contre le trafic des femmes et la violence sexuelle généralisée pendant les conflits armés; c) appuyer une approche globale à l'égard du problème, notamment l'application et la mise en œuvre de la doctrine de la responsabilité de protéger, du Document final du Sommet mondial de 2005 des Nations Unies, de la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes et des résolutions connexes du Conseil de sécurité des Nations Unies.
- M-167** — 6 juin 2011 — M. Cotler (Mout-Royal) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait, de sa propre initiative et de concert avec ses partenaires internationaux, intervenir auprès des Nations Unies pour que soit créée une commission d'enquête internationale chargée de faire la lumière sur les crimes de guerre et les crimes contre l'humanité en Birmanie.
- M-168** — 6 juin 2011 — M. Cotler (Mout-Royal) — Que, de l'avis de la Chambre, dans le cadre de son mandat et de sa mission en Afghanistan, le gouvernement canadien devrait accorder la priorité à la protection et à la promotion des droits de la personne en Afghanistan, particulièrement en ce qui a trait à : a) la protection des enfants contre la violence, y compris la négligence, l'abus sexuel et physique, et le travail forcé; b) la protection contre l'exploitation sexuelle et la violence faite aux femmes, y compris la violence conjugale, le viol et le mariage de filles mineures; c) la protection contre l'esclavage et l'exploitation sexuelle des garçons par la pratique appelée « bacha bazi »; d) la protection contre la persécution des minorités religieuses et des convertis religieux.
- M-169** — 6 juin 2011 — M. Cotler (Mout-Royal) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) féliciter Liu Xiaobo, récipiendaire du prix Nobel de la paix de 2010, pour « sa longue et pacifique lutte pour les droits fondamentaux en Chine »; b) rendre hommage à Liu Xiaobo pour sa promotion de la réforme démocratique et des droits de la personne en Chine, et pour le courage dont il a fait preuve chaque fois qu'il a été incarcéré par des fonctionnaires chinois pour avoir exercé des droits garantis par la Constitution chinoise; c) déclarer qu'en rendant hommage à Liu Xiaobo, il rend également hommage à toutes les personnes qui ont encouragé la réforme démocratique en Chine, y compris celles qui ont participé à la manifestation de 1989 à la place Tiananmen pour la réforme démocratique; d) demander aux fonctionnaires chinois de libérer de prison Liu Xiaobo et de mettre un terme à la détention en prison et à domicile de sa femme, Liu Xia, de ses partisans et de tous les signataires de la Charte 08; e) demander

08; and (e) call on Chinese officials to cease censoring media and Internet reporting of the award of the Nobel Peace Prize to Liu Xiaobo and to cease their campaign of defamation against Liu Xiaobo.

M-170 — June 6, 2011 — Mr. Cotler (Mount Royal) — That, in the opinion of the House, the government should establish a National Alzheimer Office within the Public Health Agency of Canada to address the rising tide of Alzheimer's disease and related dementias, in conjunction with provincial and territorial departments and agencies.

M-171 — June 6, 2011 — Mr. Cotler (Mount Royal) — That, in the opinion of the House, the government should ensure that Canada's social safety net, particularly the Canada Pension Plan, Quebec Pension Plan, and Canada Health Act, be affirmed as a compelling and competitive advantage not offered in other jurisdictions around the world.

M-172 — June 6, 2011 — Mr. Cotler (Mount Royal) — That, in the opinion of the House, the government should implement a Supplemental Canada Pension Plan and revise the existing Canada Pension Plan so as to remove any systemic inequities.

M-173 — June 6, 2011 — Mr. Cotler (Mount Royal) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) identify retirement income security, coverage and adequacy as a priority policy area deserving of urgent national attention; and (b) announce concrete measures aimed at addressing the long-term sustainability, coverage and adequacy of Canada's pension and retirement systems.

M-174 — June 6, 2011 — Mr. Cotler (Mount Royal) — That, in the opinion of the House, the government should put forward legislation to amend the Bankruptcy and Insolvency Act so as to provide a measure of financial security and stability for Canadians collecting long-term disability benefits from a company that becomes insolvent.

M-175 — June 6, 2011 — Mr. Cotler (Mount Royal) — That, in the opinion of the House, the government should adopt the findings and recommendations of the Seventh Report of the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities entitled "Federal Poverty Reduction Plan: Working in Partnership Towards Reducing Poverty in Canada", including in particular: (a) drafting and implementing a national anti-poverty strategy; (b) expanding access to financial aid for those seeking education; (c) preserving and expanding Canada's affordable housing stock; (d) providing additional support to the Mental Health Commission of Canada; (e) implementing more income support and active labour market measures to assist older workers; (f) increasing benefits under the Guaranteed Income Supplement (GIS); and (g) excluding Canada Pension Plan benefits from GIS calculations.

aux fonctionnaires chinois de cesser de censurer les médias et la transmission de rapports sur Internet sur le fait que le prix Nobel de la paix a été accordé à Liu Xiaobo et de cesser leur campagne de diffamation contre Liu Xiaobo.

M-170 — 6 juin 2011 — M. Cotler (Mout-Royal) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait établir un Bureau national de l'Alzheimer à l'Agence de la santé publique du Canada pour s'attaquer au problème grandissant de la maladie d'Alzheimer et des démences connexes, en collaboration avec les ministères et organismes provinciaux et territoriaux.

M-171 — 6 juin 2011 — M. Cotler (Mout-Royal) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait s'assurer que le filet de sécurité sociale du Canada, notamment le Régime de pensions du Canada, le Régime de rentes du Québec et la Loi canadienne sur la santé, soit considéré comme un avantage déterminant et concurrentiel qui n'est pas offert ailleurs dans le monde.

M-172 — 6 juin 2011 — M. Cotler (Mout-Royal) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre en place un Régime de pensions du Canada complémentaire et revoir le Régime de pensions du Canada existant de manière à éliminer toutes les iniquités systémiques.

M-173 — 6 juin 2011 — M. Cotler (Mout-Royal) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) faire de la sécurité, de la protection et de la suffisance du revenu de retraite une question prioritaire en matière de politique méritant une attention nationale immédiate; b) annoncer des mesures concrètes visant à assurer la viabilité, la protection et la suffisance à long terme des systèmes canadiens de pension et de retraite.

M-174 — 6 juin 2011 — M. Cotler (Mout-Royal) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre de l'avant des mesures législatives pour modifier la Loi sur la faillite et l'insolvabilité de manière à garantir la sécurité et la stabilité financières aux Canadiens qui reçoivent des prestations d'invalidité à long terme d'une entreprise qui devient insolvable.

M-175 — 6 juin 2011 — M. Cotler (Mout-Royal) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait adopter les conclusions et les recommandations du septième rapport du Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées intitulé « Plan de réduction de la pauvreté : travailler en partenariat afin de réduire la pauvreté au Canada », notamment les suivantes : a) élaborer et mettre en œuvre une stratégie nationale de lutte contre la pauvreté; b) offrir aux personnes qui veulent étudier un meilleur accès à l'aide financière; c) conserver et développer le parc de logements abordables au Canada; d) assurer un soutien financier supplémentaire à la Commission de la santé mentale du Canada; e) mettre en œuvre de nouvelles mesures de soutien du revenu et d'aide à l'emploi afin d'aider les travailleurs âgés; f) augmenter les prestations du Supplément de revenu garanti (SRG); g) ne pas tenir compte des prestations du Régime de pensions du Canada dans le calcul du SRG.

M-176 — June 6, 2011 — Mr. Cotler (Mount Royal) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) recommit to protect the integrity of the principles underlying the Canada Health Act, including universality, comprehensiveness, accessibility, portability and public administration, and should commit to collaborate with the provinces and territories for the purposes of making the preservation and expansion of the existing Health Accord a priority on the Federal-Provincial-Territorial agenda, and ensure that all Canadians have access to the health care services they need, when they need them; (b) take action to increase the number of doctors, nurses and other medical professionals, including expanding foreign credential recognition and supporting and investing in a comprehensive family care plan, including a family care tax benefit and employment tax benefit; (c) expand access and use of Internet and new communications technology to enhance access to patient services and electronic records storage; (d) invest in advanced health equipment, such as MRIs and CT-scans to reduce wait-times for diagnostic and treatment services, as well as to improve overall quality of care; (e) implement a national pharmaceutical strategy; and (f) support a holistic approach to health care integrating primary care, home care, emergency care, and palliative care.

M-177 — June 6, 2011 — Mr. Cotler (Mount Royal) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) support the recommendation of the National Round Table on the Environment and the Economy to introduce a carbon cap-and-trade system that is both verifiable and binding to reduce greenhouse emissions; (b) restore energy retrofit programs; (c) recommit to investing in green technologies; (d) commit to protecting our air, oceans, waterways, forests and arctic; and (e) adopt a Federal Sustainable Development Strategy.

M-178 — June 6, 2011 — Mr. Cotler (Mount Royal) — That, in the opinion of the House, the government should appoint a Children's Commissioner to: (a) promote and protect the rights of children; (b) ensure that the best interest of the child are factored into government decision-making; and (c) serve as a federal ombudsperson for children's concerns.

M-179 — June 6, 2011 — Mr. Cotler (Mount Royal) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) restore early learning and childcare agreements; (b) establish a national prevention strategy to combat violence against women; (c) combat international violence against women and establish a national action plan to combat human trafficking in concert with our international partners; (d) include reproductive health services as part of Canadian health initiatives in developing countries; (e) combat gender discrimination anchored in intersectional discrimination that targets vulnerable and

M-176 — 6 juin 2011 — M. Cotler (Mout-Royal) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) réitérer son engagement de protéger l'intégrité des principes qui sous-tendent la Loi canadienne sur la santé, soit l'universalité, l'intégralité, l'accessibilité, la transférabilité et la gestion publique, et s'engager à collaborer avec les provinces et les territoires afin de faire de la préservation et de l'élargissement de l'accord actuel sur les soins de santé une priorité à l'ordre du jour des discussions fédérales, provinciales et territoriales, et de veiller à ce que l'ensemble des Canadiens aient accès aux services de soins de santé dont ils ont besoin, lorsqu'ils en ont besoin; b) prendre des mesures afin d'accroître le nombre de médecins, d'infirmières et d'autres professionnels de la santé, notamment en élargissant la reconnaissance des titres de compétence étrangers, en soutenant et en finançant un régime exhaustif de soins familiaux, y compris une prestation fiscale pour obligations familiales et une prestation fiscale en matière d'emploi; c) accroître l'accès à Internet et aux nouvelles technologies de communication ainsi que l'utilisation de ceux-ci afin de rendre les services plus accessibles aux patients et d'améliorer l'archivage des dossiers électroniques; d) investir dans du matériel médical de pointe, comme les appareils de résonance magnétique et les tomodensitomètres pour réduire les délais d'attente des services de diagnostic et des traitements ainsi qu'améliorer la qualité générale des soins; e) mettre en œuvre une stratégie nationale relative aux produits pharmaceutiques; f) favoriser une approche globale en matière de soins de santé qui intègre les soins primaires, les soins à domicile, les soins d'urgence et les soins palliatifs.

M-177 — 6 juin 2011 — M. Cotler (Mout-Royal) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) souscrire à la recommandation de la Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie d'adopter un système de plafond et d'échange d'émissions de carbone qui soit à la fois vérifiable et obligatoire afin de réduire les émissions de gaz à effet de serre; b) rétablir les programmes d'amélioration du rendement énergétique; c) se réengager à investir dans les technologies vertes; d) s'engager à protéger notre air, nos océans, nos voies d'eau, nos forêts et l'Arctique; e) adopter une stratégie fédérale de développement durable.

M-178 — 6 juin 2011 — M. Cotler (Mout-Royal) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait nommer un commissaire à l'enfance afin : a) de défendre et de protéger les droits des enfants; b) de veiller à ce que l'intérêt supérieur de l'enfant soit pris en compte dans la prise de décision gouvernementale; c) de s'occuper des préoccupations des enfants à titre de protecteur de l'enfance.

M-179 — 6 juin 2011 — M. Cotler (Mout-Royal) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) rétablir les ententes sur l'éducation préscolaire et les services de garde; b) établir une stratégie de prévention nationale pour lutter contre la violence faite aux femmes; c) combattre la violence faite aux femmes à l'échelle internationale et établir un plan d'action national pour contrer la traite des personnes, en collaboration avec les partenaires internationaux; d) inclure des services de santé génésique dans les initiatives de santé canadiennes en cours dans les pays en développement; e) lutter contre la discrimination sexuelle ancrée dans la discrimination pluridimensionnelle exercée contre les femmes vulnérables et

marginalized women, and aboriginal women in particular; *(f)* commit to nominating more women to Parliament; *(g)* mainstream gender analysis in decision-making and budgeting; and *(h)* ensure equal pay for work of equal value.

M-180 — June 6, 2011 — Mr. Cotler (Mount Royal) — That, in the opinion of the House, the government should develop and implement foreign policies that promote internationally the right of everyone to freedom of conscience, belief, and expression by: *(a)* urging the Islamic Republic of Pakistan to uphold the Constitution of 1973; *(b)* promoting the "Joint Declaration of National Interfaith Consultation", issued on July 12th, 2010; *(c)* assisting efforts to protect the religious freedom of all Pakistanis through preventing religiously motivated and sectarian violence, enhancing training for local law enforcement including emergency response and scene investigation, prompt and thorough investigation of any incidents of violence, and training of judge on international human rights obligations; *(d)* working with its partners in the United Nations to support religious freedom and tolerance throughout the world; and *(e)* calling on the Government of Pakistan and all other governments to work against violent religious extremism in any form.

M-181 — June 6, 2011 — Mr. Cotler (Mount Royal) — That, in the opinion of the House, the government should make it a priority, in relation to the protection and promotion of human rights in Vietnam, to ensure that the Government of Vietnam has made progress with particular reference to: *(a)* releasing all political and religious prisoners from imprisonment, house arrest and other forms of detention; *(b)* respecting the right to freedom of religion, including the right to participate in religious activities and institutions without interference, harassment, or involvement of the government; *(c)* the return of estates and properties confiscated from the churches and religious communities; *(d)* respecting the right to freedom of expression, assembly, and association, including the release of independent journalists, bloggers, and democracy and labour activists; *(e)* repealing or revising laws that criminalize peaceful dissent, independent media, unsanctioned religious activity, and nonviolent demonstrations and rallies, in accordance with international standards and treaties to which Vietnam is a party; *(f)* allowing Vietnamese nationals free and open access to international refugee programs; *(g)* respecting human rights of members of all ethnic and minority groups; and *(h)* addressing and ending the complicity of any official of the Government of Vietnam or any agency wholly or partly owned by the Government of Vietnam engaged in the trafficking in persons.

M-182 — June 6, 2011 — Mr. Cotler (Mount Royal) — That, in the opinion of the House, the government should proclaim 2012, the 30th anniversary of the enactment of the Canadian Charter of Rights and Freedoms, as the Year of the Charter and should: *(a)* reaffirm Canada's fundamental freedoms of conscience, religion, thought, belief, opinion, expression,

marginalisées, en particulier les femmes autochtones; *(f)* s'engager à nommer un plus grand nombre de femmes au Parlement; *(g)* appliquer l'analyse comparative entre les sexes aux processus décisionnels et budgétaires; *(h)* veiller au respect du principe du salaire égal pour un travail de valeur égale.

M-180 — 6 juin 2011 — M. Cotler (Mout-Royal) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre au point et en œuvre une politique étrangère qui favorise à l'échelle internationale le droit de tout un chacun à la liberté de conscience, de croyance et d'expression et qui donc l'amène à : *a)* presser la République islamique du Pakistan de défendre la Constitution de 1973; *b)* promouvoir la « Déclaration conjointe de la consultation interconfessionnelle nationale »; *c)* seconder les efforts pour protéger la liberté religieuse de tous les Pakistanais en prévenant la violence confessionnelle et religieuse, en améliorant la formation des services de police locaux à l'intervention d'urgence et à l'enquête sur place, en enquêtant rapidement et à fond sur tous les incidents de violence et en sensibilisant les juges aux obligations internationales en matière de droits de la personne; *d)* collaborer avec ses partenaires des Nations Unies à la promotion de la liberté et de la tolérance religieuses partout dans le monde; *e)* appeler le gouvernement du Pakistan et tous les autres gouvernements à lutter contre l'extrémisme religieux violent sous toutes ses formes.

M-181 — 6 juin 2011 — M. Cotler (Mout-Royal) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait accorder priorité à la protection et la promotion des droits de la personne au Vietnam en vue de s'assurer que le gouvernement du Vietnam a réalisé des progrès relativement : *a)* à la libération de tous les prisonniers politiques et les prisonniers pour convictions religieuses en détention à domicile ou condamnés à d'autres formes de détention; *b)* au respect du droit à la liberté d'expression, notamment le droit de participer à des activités et institutions religieuses sans ingérence, harcèlement ou intervention de la part du gouvernement; *c)* à la restitution des successions et propriétés confisquées aux Églises et communautés religieuses; *d)* au respect du droit à la liberté de parole, de réunion et d'association, notamment la libération de journalistes indépendants, de blogueurs et de militants pour la démocratie et la syndicalisation; *e)* à la révocation ou la révision des lois qui criminalisent la dissidence pacifique, les médias indépendants, les activités religieuses non sanctionnées ainsi que les manifestations et les rassemblements non violents, conformément aux normes et traités internationaux dont le Vietnam est signataire; *f)* à l'autorisation des ressortissants vietnamiens de participer librement aux programmes internationaux de réfugiés; *g)* au respect des droits de la personne des membres de tous les groupes ethniques et minoritaires; *h)* au problème de la complicité de représentants du gouvernement du Vietnam ou de tout organisme appartenant à part entière ou en partie au gouvernement du Vietnam qui s'adonnent à la traite de personnes afin d'y mettre fin.

M-182 — 6 juin 2011 — M. Cotler (Mout-Royal) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait proclamer 2012, année du 30^e anniversaire de la Charte canadienne des droits et libertés, Année de la Charte et devrait : *a)* réaffirmer nos libertés fondamentales de conscience, de religion, de pensée, de croyance, d'opinion, d'expression, d'assemblée paisible et

peaceful assembly and association; *(b)* celebrate Canada's democratic and mobility rights; *(c)* protect Canada's foundational rights to life, liberty and security of the person, and its many legal rights; *(d)* bring war criminals to justice according to the general principles of law recognized by the community of nations; *(e)* promote Canadians' right to equality and Canada's prohibition of all forms of discrimination; *(f)* recommit to the protection of minority language rights; *(g)* respect the constitutional and legal status of Canada's Aboriginal Peoples; and *(h)* restore the court challenges program.

M-183 — June 6, 2011 — Mr. Cotler (Mount Royal) — That, in the opinion of the House, the government should: *(a)* work to ensure appropriate recognition in the Middle East peace and justice narrative of the "forgotten exodus" of 850,000 Jewish refugees from Arab countries; *(b)* provide that remedies for victim refugee groups as mandated under international human rights and humanitarian law, including rights of remembrance, truth, justice and redress, be invoked for Jewish refugees from Arab countries; *(c)* call upon the United Nations (UN) General Assembly to include reference to Jewish refugees as well as Palestinian refugees in its annual resolutions; *(d)* call upon the UN Human Rights Council to address the issue of Jewish as well as Palestinian refugees; *(e)* call upon UN agencies dealing with compensatory efforts for Palestinian refugees to also address Jewish refugees from Arab countries; *(f)* work to transform the annual November 29 commemoration by the UN of the International Day of Solidarity with the Palestinian People into an International Day of Solidarity for a Two-State Solution for Two Peoples, Jewish and Arab, as the initial UN 1947 Partition Resolution intended; and *(e)* ensure that that any reference to Palestinian refugees be paralleled by a reference to Jewish refugees from Arab countries during any and all discussions on the Middle East by the Quartet and others.

M-184 — June 6, 2011 — Mr. Cotler (Mount Royal) — That, in the opinion of the House, the government should designate the 10th day of December each year as "National Speak No Evil Day" by calling on citizens and parliamentarians to partake in a day free of: *(a)* harmful or hurtful words, whether expressed through excessive anger, unfair criticism, public and private humiliation, bigoted comments, cruel jokes, or rumours and malicious gossip that traumatize and destroy lives and reputations; *(b)* hateful speech or bigoted words that dehumanize entire religious, racial, ethnic and national groups and inflame hostility in a manner that may lead to physical attacks; and *(c)* the spreading of negative, unfair, untrue, prejudicial or exaggerated comments or rumours about others, known as "character assassination".

M-185 — June 6, 2011 — Mr. Cotler (Mount Royal) — That, in the opinion of the House, the government should: *(a)* call upon Hamas, listed as a terrorist organization under Canadian law, to repeal the Hamas Charter, which calls for the destruction of Israel and the killing of Jews; *(b)* call upon the Palestinian Authority to cease and desist from State-sanctioned incitement

d'association; *b)* célébrer nos droits démocratiques et nos droits à la mobilité; *c)* protéger nos droits fondamentaux à la vie, à la liberté et à la sécurité de la personne et nos nombreux droits juridiques; *d)* traduire les criminels de guerre en justice conformément aux principes juridiques généraux reconnus par la communauté des nations; *e)* promouvoir le droit des Canadiens à l'égalité et l'interdiction de toutes les formes de discrimination; *f)* confirmer son engagement envers la protection des droits linguistiques des minorités; *g)* respecter le statut constitutionnel et juridique des peuples autochtones; *h)* rétablir le programme de contestation judiciaire.

M-183 — 6 juin 2011 — M. Cotler (Mout-Royal) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : *a)* tâcher d'assurer la reconnaissance de l'histoire de paix et de justice de l'« exode oublié » de 850 000 réfugiés juifs originaires de pays arabes; *b)* invoquer en faveur des réfugiés juifs originaires de pays arabes les réparations à accorder aux réfugiés suivant le droit humanitaire et les droits internationaux de la personne, y compris le droit au souvenir, à la vérité, à la justice et au redressement; *c)* demander à l'Assemblée générale des Nations Unies de mentionner les réfugiés juifs comme les réfugiés palestiniens dans ses résolutions annuelles; *d)* demander au Conseil des droits humains de l'ONU de s'occuper des réfugiés juifs comme des réfugiés palestiniens; *e)* demander aux agences de l'ONU qui s'occupent des réfugiés palestiniens de s'occuper aussi des réfugiés juifs originaires de pays arabes; *f)* tâcher de transformer la Journée internationale de solidarité avec le peuple palestinien, commémoration annuelle par l'ONU du 29 novembre, en une Journée internationale de solidarité pour la solution de deux États pour deux peuples, juif et arabe, comme le prévoyait la résolution de l'ONU de 1947 sur la partition; *e)* veiller à ce que la mention des réfugiés palestiniens soit accompagnée de la mention des réfugiés juifs originaires de pays arabes dans toutes les discussions sur le Moyen-Orient que mènent le Quartette et d'autres.

M-184 — 6 juin 2011 — M. Cotler (Mout-Royal) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait désigner le 10^e jour de décembre de chaque année comme « Journée nationale anti-médisance », où l'on inviterait les citoyens et les parlementaires à passer une journée sans : *a)* propos pernicieux ou blessants, même si l'on est furieux, critiques injustes, humiliations publiques ou personnelles, commentaires racistes, blagues cruelles, rumeurs ou commérages malveillants, qui sont traumatisants et qui détruisent des vies et des réputations; *b)* discours haineux ou propos racistes qui déshumanisent des groupes religieux, raciaux, ethniques ou nationaux et attisent l'hostilité de telle sorte que des agressions physiques peuvent s'ensuivre; *c)* colportage de rumeurs ou de commentaires négatifs, injustes, inexacts, nuisibles ou exagérés, qui causent souvent des torts irréparables qualifiés de « salissage ».

M-185 — 6 juin 2011 — M. Cotler (Mout-Royal) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : *a)* demander au Hamas, inscrit sur la liste des organisations terroristes en vertu du Code criminel du Canada, de révoquer la charte du Hamas, qui préconise la destruction d'Israël et l'assassinat de juifs; *b)* demander à l'Autorité palestinienne de cesser immédiatement de sanctionner l'incitation à la haine et la glorification de la

to hatred and glorification of terror, and to propagate a culture of peace; and (c) call upon Israel and the Palestinian Authority to review the Joint-Monitoring Authority on Incitement in the pursuit of peace and reconciliation.

M-186 — June 6, 2011 — Mr. Cotler (Mount Royal) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) develop and implement a comprehensive national strategy for affordable and qualitative post-secondary education; (b) help alleviate student debt by increasing the number of non-repayable grants for students and redirecting funds earmarked for education related tax credits; (c) increase the Canada Student Loan Program's in-study income allowance; (d) create a grant for graduate students with high financial need; (e) increase the number of Canada Graduate Scholarships; (f) fund aboriginal education so as to ensure that every eligible First Nations and Inuit Member has the necessary funding for post-secondary education; and (g) enter into negotiations with the provinces and territories for a dedicated transfer for post-secondary education.

M-187 — June 6, 2011 — Mr. Cotler (Mount Royal) — That, in the opinion of the House, the government should call on all UN Human Rights Council member and observer states to urge the Myanmar government to: (a) immediately and unconditionally release all prisoners of conscience; (b) halt all violations of international human rights and humanitarian law; (c) remove all provisions in the Constitution that exempt state officials from prosecution for past human rights violations and provide full information on measures taken to investigate allegations of human rights violations; (d) facilitate independent, impartial and thorough investigations of all allegations of serious human rights violations, prosecute alleged perpetrators in fair proceedings and provide adequate reparations to victims in accordance with international standards; (e) amend or repeal all legislation which fails to meet international human rights standards, including the 1982 Law on Citizenship; (f) support the renewal of the mandate of the UN Special Rapporteur; and (g) advance the UN Special Rapporteur's previous recommendation that an international Commission of Inquiry be established to investigate credible allegations of grave international crimes in Myanmar.

M-188 — June 6, 2011 — Mr. Cotler (Mount Royal) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) endorse the London Declaration on Combating Antisemitism adopted at the founding conference of the Inter-parliamentary Coalition for Combating Antisemitism on February 17, 2009; (b) endorse the Ottawa Protocol for Combating Antisemitism unanimously adopted at the Ottawa Conference of the Inter-parliamentary Coalition for Combating Antisemitism on November 9, 2010; (c) develop its policy to combat antisemitism anchored in the comprehensive and indicators of antisemitism of the European

terreur, et de promouvoir une culture de paix; c) demander à Israël et à l'Autorité palestinienne de revoir le mandat du comité mixte israélo-palestinien sur l'incitation dans la poursuite de la paix et la réconciliation.

M-186 — 6 juin 2011 — M. Cotler (Mout-Royal) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) élaborer et mettre en œuvre une stratégie nationale exhaustive favorisant une éducation postsecondaire abordable et de qualité; b) aider à réduire la dette d'études en augmentant le nombre de subventions non remboursables accordées aux étudiants et en réorientant des fonds alloués aux crédits d'impôt liés aux études; c) augmenter le seuil de revenu pendant les études énoncé dans le Programme canadien de prêts aux étudiants; d) créer une subvention destinée aux étudiants de cycles supérieurs ayant de forts besoins financiers; e) augmenter le nombre de bourses d'études supérieures du Canada; f) subventionner l'éducation chez les peuples autochtones de façon à ce que chaque Inuit et membre des Premières nations admissible dispose du financement nécessaire pour des études postsecondaires; g) amorcer des négociations avec les provinces et les territoires quant à un transfert spécial pour l'éducation postsecondaire.

M-187 — 6 juin 2011 — M. Cotler (Mout-Royal) — Que, de l'opinion de la Chambre, le gouvernement devrait engager tous les États membres et ayant statut d'observateur au Conseil des droits de l'homme des Nations Unies à exhorter le gouvernement du Myanmar : a) à libérer immédiatement et sans condition tous les prisonniers de conscience; b) à cesser toute violation des droits de la personne et du droit humanitaire internationaux; c) à supprimer toutes les dispositions de la Constitution qui soustraient les représentants de l'État aux poursuites judiciaires pour des violations passées des droits de la personne et à communiquer toute l'information sur les mesures prises pour enquêter sur toutes les allégations de violations des droits de la personne; d) à faciliter la tenue d'enquêtes indépendantes, impartiales et approfondies sur toutes les allégations de violations graves des droits de la personne; à poursuivre les auteurs allégués de ces violations en tenant des procès justes et à accorder une réparation adéquate aux victimes en conformité avec les normes internationales; e) à modifier ou révoquer toutes les mesures législatives qui ne respectent pas les normes internationales en matière de droits de la personne, dont la Loi sur la citoyenneté de 1982; f) à appuyer le renouvellement du mandat du Rapporteur spécial de l'ONU; g) à donner suite à la recommandation précédente du Rapporteur spécial de l'ONU en vue d'établir une commission d'enquête internationale pour enquêter sur les allégations crédibles de crimes internationaux graves commis au Myanmar.

M-188 — 6 juin 2011 — M. Cotler (Mout-Royal) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) appuyer la Déclaration de Londres sur le combat contre l'antisémitisme adoptée à la conférence inaugurale de la Coalition interparlementaire de lutte contre l'antisémitisme, le 17 février 2009; b) appuyer le protocole d'Ottawa sur la lutte contre l'antisémitisme adopté à l'unanimité lors de la Conférence d'Ottawa de la Coalition interparlementaire de lutte contre l'antisémitisme, le 9 novembre 2010; c) mettre au point une politique pour combattre l'antisémitisme en

Union Monitoring Center, now the Federal Rights Agency; and (d) take the lead in calling upon other governments to similarly endorse the London Declaration on Combating Antisemitism, the Ottawa Protocol for Combating Antisemitism and the European Union Monitoring Center definition.

M-189 — June 6, 2011 — Mr. Cotler (Mount Royal) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) endorse and act upon the recommendations as set forth in the third report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development entitled "Ahmadinejad's Iran: A Threat to Peace, Human Rights and International Law", adopted by the Committee and tabled in the House of Commons on December 9, 2010; (b) condemn systematic and widespread state-sanctioned assaults on the human rights of the Iranian people constitutive of crimes against humanity; (c) make the human rights crisis in Iran a priority of Canadian foreign policy; (d) urge Iran to cease and desist from its state-orchestrated policy of wanton executions; (e) urge Iran to release its political prisoners, including the seven imprisoned Baha'i leaders, imprisoned ethnic Kurds, and other imprisoned members of targeted minorities such as the leaders of the Christian community; (f) urge Iran to cease and desist from its arrest and imprisonment of lawyers who have defended victims of human rights violations; (g) urge Iran to cease and desist from its assaults on the rights of women; (h) sanction the major human rights violators complicit in, and responsible for the ordering of, the wanton executions and assaults on human rights, and put them on notice that they will be held accountable before the law; (i) recommend the appointment of a Special United Nations Rapporteur regarding human rights in Iran; and (j) sanction those in the Iranian leadership who orchestrate and engage in state-sanctioned incitement to hatred and genocide.

M-190 — June 6, 2011 — Mr. Cotler (Mount Royal) — That, in the opinion of the House, the government should ensure that the United Nations Human Rights Council (UNHRC) upholds its mandate to protect the victims of major human rights violations and hold the major violators of human rights to account by: (a) introducing country-specific resolutions against the major human rights violators, such as Iran and Libya; (b) convening special sessions to address urgent situations of gross human rights violations in the world; (c) protecting freedom of speech and opposing campaigns to silence any discussion of the targeting of vulnerable minorities or women's rights by characterising it as a form of "defamation" and "racism"; (d) protecting equality before the law at the UN and putting an end to the prejudicial practice of singling out one UN member state — Israel — for selective and discriminatory treatment; (e) protecting international due process at the UN by ending the discriminatory practice whereby one member state is the object of more condemnatory resolutions than the rest of the states of the international community combined; (f) remove permanent Agenda Item Number 7 that institutionalizes such discrimination and thereby denies equality before the law and international due process in the UNHRC; (g) defending the rights of human rights NGOs at the council, and preserving their historic role as independent voices that can hold governments to account; (h) opposing the election of human

s'inspirant des travaux sur l'antisémitisme et des indicateurs de l'Observatoire européen des phénomènes racistes et xénophobes, maintenant appelé l'Agence des droits fondamentaux de l'Union européenne; d) prendre l'initiative et exhorter les autres gouvernements à appuyer également la Déclaration de Londres sur le combat contre l'antisémitisme, le protocole d'Ottawa sur la lutte contre l'antisémitisme, et la définition de l'Observatoire européen des phénomènes racistes et xénophobes.

M-189 — 6 juin 2011 — M. Cotler (Mout-Royal) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) donner suite aux recommandations du troisième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international intitulé « L'Iran d'Ahmadinejad : une menace pour la paix, les droits de la personne et le droit international » déposé à la Chambre des communes le 9 décembre 2010; b) condamner les atteintes systématiques et généralisées aux droits humains du peuple iranien, atteintes approuvées par l'État et constitutives de crimes contre l'humanité; c) faire de la crise des droits humains en Iran une priorité de la politique étrangère canadienne; d) presser l'Iran de renoncer à sa politique étatique d'exécutions gratuites; e) presser l'Iran de libérer ses prisonniers politiques, y compris les sept dirigeants bahaïs, les Kurdes de souche et autres membres de minorités ciblées comme les dirigeants de la communauté chrétienne; f) presser l'Iran de cesser d'arrêter et d'emprisonner des avocats qui défendent les victimes d'atteintes aux droits humains; g) presser l'Iran de mettre fin à ses attaques contre les droits de la femme; h) sanctionner les principaux violeurs des droits humains complices et responsables des exécutions gratuites et des attaques contre les droits humains et les avertir qu'ils en seront tenus responsables devant la loi; i) recommander la nomination d'un rapporteur spécial des Nations Unies pour les droits humains en Iran; j) sanctionner les dirigeants iraniens qui orchestrent et prennent part aux incitations à la haine et au génocide approuvées par l'État.

M-190 — 6 juin 2011 — M. Cotler (Mout-Royal) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait veiller à ce que le Conseil des droits de l'homme des Nations Unies fasse respecter son mandat consistant à protéger les victimes de violations graves des droits de la personne et demande des comptes aux plus grands transgresseurs des droits de la personne : a) en présentant des résolutions spécifiques aux pays qui sont les plus grands transgresseurs des droits de la personne, comme l'Iran et la Libye; b) en convoquant des sessions extraordinaires pour régler les situations urgentes de violations flagrantes des droits de la personne dans le monde; c) en protégeant la liberté de parole et en s'opposant aux campagnes visant à empêcher toute discussion sur le ciblage des minorités vulnérables ou des droits des femmes en caractérisant un tel acte comme étant une forme de « diffamation » et de « racisme »; d) en protégeant le principe d'égalité devant la loi aux Nations Unies et en mettant fin à la pratique préjudiciable consistant à prendre à partie un État membre des Nations Unies — Israël — pour lui réserver un traitement sélectif et discriminatoire; e) en protégeant l'application régulière du droit international aux Nations Unies en mettant un terme à la pratique discriminatoire faisant d'un seul État membre l'objet d'un plus grand nombre de résolutions condamnatoires que le reste des États de la communauté internationale combinés; f) en supprimant le point permanent 7 de l'ordre du jour qui institutionnalise une telle

rights violators such as Libya to the council, while encouraging countries with the strongest human rights record to stand for election to the council in their respective regional groups; *(i)* encouraging positive work of the UN High Commissioner for Human Rights and defending the independent work of the Commissioner against escalating attempts to control her activities and agenda; *(j)* protecting Special Rapporteurs on human rights issues and defending the council's independent rights monitors from efforts to intimidate them or influence their work; and *(k)* strengthening the universal periodic review through fair and informed questioning of every country reviewed.

M-191 — June 6, 2011 — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — That, in the opinion of the House, the government should develop a comprehensive national food strategy to: *(a)* ensure Canadians have uninterrupted access to adequate amounts of healthy food regardless of income; *(b)* empower farmers to earn a stable income producing quality food for Canadians; and *(c)* establish a secure and sustainable food and agriculture sector, including distribution infrastructure, that can guarantee food security for current and future generations of Canadians.

M-192 — June 6, 2011 — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — That, in the opinion of the House, the government should designate May 29 as the "National Day of the Honey Bee".

M-193 — June 6, 2011 — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — That, in the opinion of the House, the government should institute a moratorium on the unconfined release of genetically engineered (recombinant DNA (rDNA) technology) alfalfa until such time as a broad consultation is undertaken among Canadian farmers regarding the potential environmental and economic impacts.

M-194 — June 6, 2011 — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — That, in the opinion of the House, the government should institute a process whereby new scientific evidence or questions arising relative to existing approvals of genetically engineered (recombinant DNA (rDNA) technology) food and organisms would trigger a transparent and independent peer-reviewed evaluation, including recommendations for regulatory action.

discrimination et bafoue ainsi le principe d'égalité devant la loi et l'application régulière du droit international au Conseil des droits de l'homme des Nations Unies; *g)* en défendant les droits des ONG se consacrant aux droits de la personne au Conseil, et en préservant leur rôle traditionnel de porte-parole indépendants pouvant demander des comptes aux gouvernements; *h)* en s'opposant à l'élection au Conseil de transgresseurs des droits de la personne, comme la Libye, tout en encourageant les pays les plus respectueux des droits de la personne à briguer un siège au Conseil au sein de leurs groupes régionaux respectifs; *i)* en encourageant le travail positif de la haute-commissaire des Nations Unies pour les droits de l'homme et en défendant le travail indépendant de la commissaire contre les tentatives de plus en plus fréquentes pour contrôler ses activités et son programme; *j)* en protégeant les rapporteurs spéciaux sur les droits de la personne et en défendant les observateurs indépendants du Conseil veillant au respect des droits contre les actes visant à les intimider ou à les influencer; *k)* en renforçant l'examen périodique universel en soumettant tous les pays examinés à des interrogatoires équitables et éclairés.

M-191 — 6 juin 2011 — M. Atamanenko (British-Columbia-Southern Interior) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait élaborer une stratégie nationale exhaustive en matière de nourriture afin : *a)* de veiller à ce que les Canadiens aient un accès ininterrompu à des quantités adéquates d'aliments sains, quel que soit leur revenu; *b)* de donner aux agriculteurs la possibilité de gagner un revenu stable en produisant des aliments de qualité pour les Canadiens; *c)* d'établir un secteur agricole et agroalimentaire sain et durable, y compris une infrastructure de distribution, qui garantisse la salubrité des aliments aux Canadiens d'aujourd'hui et de demain.

M-192 — 6 juin 2011 — M. Atamanenko (British-Columbia-Southern Interior) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait faire du 29 mai la « Journée nationale de l'abeille domestique ».

M-193 — 6 juin 2011 — M. Atamanenko (British-Columbia-Southern Interior) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait décréter un moratoire sur la dissémination en milieu fermé et ouvert de la luzerne génétiquement modifiée (technologie de l'ADN recombiné, appelée aussi ADN_r) jusqu'à ce qu'une vaste consultation soit menée auprès des agriculteurs canadiens en ce qui a trait aux éventuelles incidences environnementales et économiques qui pourraient en découler.

M-194 — 6 juin 2011 — M. Atamanenko (British-Columbia-Southern Interior) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait instaurer un processus suivant lequel les nouvelles preuves scientifiques ou les questions soulevées par rapport aux approbations existantes d'aliments et d'organismes génétiquement modifiés (technologie de l'ADN recombinant (rADN)) feraient l'objet d'une évaluation transparente et indépendante examinée par les pairs, qui comprendrait des recommandations sur des mesures de réglementation.

- M-195** — June 6, 2011 — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — That, in the opinion of the House, the government should calculate Employment Insurance eligibility and benefit payments using net farm income amounts rather than gross farm income amounts for farmers who pay into the Employment Insurance program through off-farm employment.
- M-196** — June 6, 2011 — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — That, in the opinion of the House, the government should immediately move to publish the revised regulations governing animal transportation under the Health of Animals Act.
- M-197** — June 6, 2011 — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — That, in the opinion of the House, the government should move immediately to implement the recommendations made in the January 2001 report "Elements of Precaution - An Expert Panel Report on the Future of Food Biotechnology", which was prepared for the government by the Royal Society of Canada at the request of Health Canada, the Canadian Food Inspection Agency and Environment Canada.
- M-198** — June 6, 2011 — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — That, in the opinion of the House, the government should set standards for imported food that are equal to the standards that apply to domestically produced food.
- M-199** — June 6, 2011 — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) immediately instruct Canada's negotiator at the World Trade Organization (WTO) to indicate that the text currently circulating at the Agriculture Working Group undermines and weakens Canada's ability to maintain State Trading Enterprises and that, consequently, the text as currently before the Agriculture Working Group will not be signed as part of the negotiations during the Doha round of the WTO; and (b) give its negotiators a mandate during the Doha round of negotiations at the WTO so that, at the end of negotiations Canada obtains results that secure the ability of Canadian farmers to maintain State Trading Enterprises.
- M-200** — June 6, 2011 — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — That, in the opinion of the House, the government should join the global effort to prevent animal cruelty and reduce animal suffering and support a Universal Declaration on Animal Welfare.
- M-201** — June 6, 2011 — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — That, in the opinion of the House the government should implement a regulatory system which holds the users, growers and developers of genetically engineered (recombinant DNA (rDNA)) seed technology liable for all economic costs to the users, growers and developers of non-genetically engineered seed technology arising from the adventitious presence of genetically engineered (GE) plants and seeds found contaminating non-GE seed stock.
- M-195** — 6 juin 2011 — M. Atamanenko (British-Columbia-Southern Interior) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait tenir compte du revenu agricole net plutôt que du revenu agricole brut pour calculer l'admissibilité à l'assurance-emploi et le montant des prestations pour les agriculteurs qui cotisent à la caisse d'assurance-emploi grâce à un revenu non agricole.
- M-196** — 6 juin 2011 — M. Atamanenko (British-Columbia-Southern Interior) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait faire en sorte que soit immédiatement publiée la version révisée du règlement d'application de la Loi sur la protection sanitaire des animaux qui régit le transport des animaux de ferme.
- M-197** — 6 juin 2011 — M. Atamanenko (British-Columbia-Southern Interior) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait procéder immédiatement à la mise en œuvre des recommandations faites en janvier 2001 dans le rapport du Comité d'experts de la Société royale du Canada intitulé « Éléments de précaution : Recommandations pour la réglementation de la biotechnologie alimentaire au Canada », préparé à la demande de Santé Canada, de l'Agence canadienne d'inspection des aliments et d'Environnement Canada.
- M-198** — 6 juin 2011 — M. Atamanenko (British-Columbia-Southern Interior) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait fixer pour les aliments importés des normes égales à celles qui s'appliquent aux aliments produits au Canada.
- M-199** — 6 juin 2011 — M. Atamanenko (British-Columbia-Southern Interior) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) donner immédiatement instruction au négociateur du Canada à l'Organisation mondiale du commerce (OMC) de faire savoir que le texte qui circule au sein du groupe de travail de l'agriculture mine et affaiblit la capacité du Canada de conserver ses entreprises commerciales d'État et qu'en conséquence, le document tel que libellé actuellement et présenté à ce groupe de travail ne sera pas signé dans le cadre des négociations du cycle de Doha à l'OMC; b) donner le mandat à ses négociateurs de faire en sorte qu'à la fin de ces négociations, les agriculteurs canadiens conservent leur capacité d'assurer le maintien des entreprises commerciales d'État.
- M-200** — 6 juin 2011 — M. Atamanenko (British-Columbia-Southern Interior) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait contribuer à l'effort global pour prévenir la cruauté envers les animaux et réduire leurs souffrances et appuyer la déclaration universelle pour le bien-être des animaux.
- M-201** — 6 juin 2011 — M. Atamanenko (British-Columbia-Southern Interior) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait instaurer un système réglementaire selon lequel les utilisateurs, les cultivateurs et producteurs de semence transgénique (technologie de l'ADN recombiné (ADNr)) seraient tenus responsables de tous les coûts

- économiques subis par les utilisateurs, les cultivateurs et les producteurs de semence transgénique par suite de la présence accidentelle de plantes et de semences génétiquement modifiées qui contaminent leur lot de semences non transgéniques.
- M-203** — June 6, 2011 — Mr. Goldring (Edmonton East) — That, in the opinion of the House, the government should initiate a discussion concerning the construction of a national Holodomor monument in the National Capital Region that would educate Canadians about this tragedy and work to prevent its repetition.
- M-203** — 6 juin 2011 — M. Goldring (Edmonton-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait amorcer des discussions pour la construction d'un monument commémoratif national de l'Holodomor dans la région de la capitale nationale en vue de sensibiliser les Canadiens à cette tragédie et d'empêcher qu'elle ne se répète.
- M-204** — June 6, 2011 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) initiate an annual review of seniors' income needs by looking forward ten years to determine the adequacy of income support; (b) incorporate these reviews into all income support planning; and (c) report annually to Parliament the findings of these reviews.
- M-204** — 6 juin 2011 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) effectuer chaque année une étude prospective des besoins en revenus des personnes âgées pour les dix prochaines années afin de déterminer si le soutien du revenu suffira; b) incorporer ces études à la planification du soutien du revenu; c) faire rapport chaque année au Parlement sur les conclusions de l'étude.
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- M^{me} Mathysen (London—Fanshawe) — June 10, 2011*
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M^{me} Mathysen (London—Fanshawe) — 10 juin 2011*
- M-205** — June 6, 2011 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — That, in the opinion of the House, the government should introduce changes to the Pension Benefits Standards Act 1985, to require that plan sponsors of defined benefit pension plans under federal jurisdiction provide a formal statement of pension funding policy.
- M-205** — 6 juin 2011 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier la Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension pour exiger des promoteurs de régimes de retraite à prestations déterminées qui relèvent de la compétence du gouvernement fédéral qu'ils produisent un énoncé en bonne et due forme de leur politique de financement.
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- M^{me} Mathysen (London—Fanshawe) — June 10, 2011*
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M^{me} Mathysen (London—Fanshawe) — 10 juin 2011*
- M-206** — June 6, 2011 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — That, in the opinion of the House, the government should initiate changes to the Canada Pension Plan (CPP) to provide a “dropout” or exemption period in the calculation of benefits, similar to that currently in place to accommodate child rearing, with regard to periods in which the contributor has withdrawn from CPP contributable employment to care for elderly family members or those with a disability, and that the allowable parameters for the exemption be determined in consultation with stakeholder groups including representatives of the elder and disability communities.
- M-206** — 6 juin 2011 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait instituer des modifications au Régime de pensions du Canada (RPC) de façon à autoriser une période d'exemption ou d'absence du marché du travail dans le calcul des prestations, semblable à ce qui existe actuellement pour l'éducation des enfants, pour les périodes où le cotisant a cessé de contribuer au RPC afin de prendre soin de membres âgés ou handicapés de la famille, et que les paramètres d'autorisation de l'exemption soient déterminés en consultation avec les groupes de parties prenantes, y compris des représentants des personnes âgées et handicapées.
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- M^{me} Mathysen (London—Fanshawe) — June 10, 2011*
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M^{me} Mathysen (London—Fanshawe) — 10 juin 2011*
- M-207** — June 6, 2011 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — That, in the opinion of the House, the government should create a Ministry for seniors to coordinate the provision of the following: (a) financial security through income support that keeps pace with the real cost of living; (b) access to safe, affordable housing that costs less than 30% of household income; (c) secure public health care by ensuring accessible,
- M-207** — 6 juin 2011 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait créer un ministère des aînés chargé de leur assurer : a) une sécurité financière grâce à un soutien du revenu qui suit véritablement le coût de la vie; b) l'accès à un logement sûr et abordable qui coûte moins de 30 p. 100 du revenu du ménage; c) des soins de santé publique sûrs au moyen d'un régime d'assurance-maladie

comprehensive, universal, portable, publicly administered medicare for primary care, homecare, palliative and geriatric care, preventive care and pharmacare; (d) opportunities for self-fulfillment through lifelong access to affordable education and training; and (e) timely access to all government services and programs.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Mathysen (London—Fanshawe) — June 10, 2011

M-208 — June 6, 2011 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — That, in the opinion of the House, the government should guarantee to all seniors a stable and secure income by: (a) linking the Canada Pension Plan and the Old Age Security Program to standard of living levels; (b) looking forward ten years to determine the adequacy of income support programs; (c) performing reviews of all income support planning for seniors; and (d) reporting all the above annually to Parliament.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Mathysen (London—Fanshawe) — June 10, 2011

M-209 — June 6, 2011 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — That, in the opinion of the House, the government should proclaim June 15 Elder Abuse Awareness Day.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Mathysen (London—Fanshawe) — June 10, 2011

M-210 — June 6, 2011 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — That, in the opinion of the House, the government should amend the Income Tax Act to increase the Caregiver Tax Credit to the equivalent value of the government subsidy per patient provided to nursing homes.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Mathysen (London—Fanshawe) — June 10, 2011

M-211 — June 6, 2011 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — That, in the opinion of the House, the government should, in collaboration with the provinces and territories, take all necessary steps: (a) to improve the accessibility of homecare; (b) to establish meaningful guidelines to ensure that the number of hours of care available per day is sufficient to provide the support necessary to the senior; and (c) to expand homecare to include chronic care.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Mathysen (London—Fanshawe) — June 10, 2011

public accessible, complet, universel et transférable qui offre des soins primaires, des soins à domicile, des soins palliatifs, gériatriques et préventifs et un régime d'assurance-médicaments; d) des possibilités d'épanouissement grâce à l'accès permanent à des cours et à une formation abordables; e) un accès en temps utile aux services et programmes du gouvernement.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Mathysen (London—Fanshawe) — 10 juin 2011

M-208 — 6 juin 2011 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait garantir à toutes les personnes âgées un revenu sûr et stable : a) en assujettissant le Régime de pensions du Canada et le programme de Sécurité de la vieillesse à des niveaux de vie donnés; b) en analysant les programmes de soutien du revenu de manière prospective sur dix ans pour déterminer s'ils sont adéquats; c) en procédant à un examen de toutes les activités de planification du soutien du revenu des personnes âgées; d) en faisant rapport annuellement de ce qui précède au Parlement.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Mathysen (London—Fanshawe) — 10 juin 2011

M-209 — 6 juin 2011 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait déclarer le 15 juin Journée de sensibilisation à la violence envers les personnes âgées.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Mathysen (London—Fanshawe) — 10 juin 2011

M-210 — 6 juin 2011 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier la Loi de l'impôt sur le revenu pour augmenter le crédit d'impôt aux aidants naturels afin de le rendre égal à la subvention gouvernementale accordée pour maintenir un patient dans un foyer de soins infirmiers.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Mathysen (London—Fanshawe) — 10 juin 2011

M-211 — 6 juin 2011 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait, en collaboration avec les provinces et les territoires, prendre toutes les mesures nécessaires : a) pour rendre les soins à domicile plus accessibles; b) pour établir des lignes directrices significatives pour faire en sorte que le nombre d'heures de soins offerts chaque jour est suffisant pour répondre aux besoins des personnes âgées; c) pour élargir les soins à domicile de manière à y inclure les soins aux malades chroniques.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Mathysen (London—Fanshawe) — 10 juin 2011

M-212 — June 6, 2011 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — That, in the opinion of the House, the government should amend the Employment Insurance Act to provide employment insurance benefits for family caregivers who withdraw from the paid labour force to provide care in their homes to aged, infirm or disabled family members.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Mathysen (London—Fanshawe) — June 10, 2011

M-213 — June 6, 2011 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — That, in the opinion of the House, the government should amend the Canada Pension Plan Act to permit those who withdraw from the paid labour force to provide care for an aged, infirm or disabled family member, the opportunity to continue their full participation in the Canada Pension Plan including, but not limited to, the accrual of pension credits and uninterrupted disability coverage.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Mathysen (London—Fanshawe) — June 10, 2011

M-214 — June 6, 2011 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — That, in the opinion of the House, the government should, in collaboration with the provinces and territories, establish guidelines for the care of the chronically ill or those who require continuous care and for the regulation of the nursing home industry.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Mathysen (London—Fanshawe) — June 10, 2011

M-215 — June 6, 2011 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — That, in the opinion of the House, the government should consider the advisability of providing those persons who withdrew from the paid labour force to provide care to their children or for their disabled or aged family members with the opportunity to contribute voluntarily to the Canada Pension Plan at a fair and equitable premium during the period of the care giving.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Mathysen (London—Fanshawe) — June 10, 2011

M-216 — June 6, 2011 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — That, in the opinion of the House, the government should recognize and promote the internationally-accepted fundamental rights of human beings at work by ratifying the International Labour Organization's Forced Labour Convention Number 29, which prohibits all forms of forced or compulsory labour.

M-217 — June 6, 2011 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — That, in the opinion of the House, the government should join the majority of International Labour Organization (ILO) member states by ratifying all of the ILO's core conventions, including: (a) Forced Labour Convention Number 29, which

M-212 — 6 juin 2011 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier la Loi sur l'assurance-emploi afin de verser des prestations d'assurance-emploi aux aidants naturels qui se retirent du marché du travail pour prendre soin, dans leur foyer, d'un parent âgé, infirme ou handicapé.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Mathysen (London—Fanshawe) — 10 juin 2011

M-213 — 6 juin 2011 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier le Régime de pensions du Canada afin de permettre à ceux qui se retirent du marché du travail pour prendre soin d'un parent âgé, infirme ou handicapé de continuer à participer pleinement au Régime de pensions du Canada y compris, mais sans s'y limiter, à l'accumulation des droits à pension et à la couverture ininterrompue en cas d'invalidité.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Mathysen (London—Fanshawe) — 10 juin 2011

M-214 — 6 juin 2011 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait, en collaboration avec les provinces et les territoires, établir des lignes directrices pour les soins des malades chroniques ou de ceux qui nécessitent des soins continus, et pour la réglementation de l'industrie des foyers de soins.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Mathysen (London—Fanshawe) — 10 juin 2011

M-215 — 6 juin 2011 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité de fournir à ceux qui se retirent du marché du travail pour prendre soin d'un enfant ou d'un parent infirme ou âgé la possibilité de contribuer volontairement au Régime de pensions du Canada à une prime juste et équitable pendant la période où les soins sont prodigués.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Mathysen (London—Fanshawe) — 10 juin 2011

M-216 — 6 juin 2011 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître et promouvoir les droits fondamentaux des travailleurs qui sont reconnus à l'échelle internationale en ratifiant la Convention n° 29 concernant le travail forcé de l'Organisation internationale du Travail, qui interdit toute forme de travail forcé ou obligatoire.

M-217 — 6 juin 2011 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait emboîter le pas à la majorité des pays membres de l'Organisation internationale du Travail (OIT) et ratifier toutes les conventions fondamentales de l'OIT, notamment : a) la convention n° 29,

prohibits all forms of forced or compulsory labour; (b) Right to Organise and Collective Bargaining Convention Number 98, which provides that workers shall enjoy adequate protection against acts of anti-union discrimination as well as the right to negotiate their terms and conditions of employment by means of collective agreements; and (c) Minimum Age Convention Number 138, which sets the general minimum age for employment or work at not less than the age of completion of compulsory schooling and, in any case, not less than 15 years or 13 years for light work.

M-218 — June 6, 2011 — Mr. Cannan (Kelowna—Lake Country) — That, in the opinion of the House, the Canadian wine industry, the Canadian tourism industry and Canadian consumers would benefit from an amendment to the Importation of Intoxicating Liquors Act to allow any person to import, send, take or transport Canadian wine into any province or territory directly from a winery, liquor board, liquor commission or similar outlet for the sale of wine located in any other province or territory within Canada for consumption by that person and not for resale, further distribution, sale or for any use other than personal consumption.

M-219 — June 7, 2011 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) encourage G8 governments to support primary health care programs in developing countries that prioritize women and children; (b) promote adherence to G8 commitments to improve food security and sustainable agriculture and increase funding to nutritional interventions, particularly for children; (c) ensure that Canadian Development Assistance funds a full range of reproductive health services, including family planning; and (d) in the long run, establish concrete plans for Canada to meet, and ideally surpass, the average giving level of donor countries.

M-220 — June 7, 2011 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — That, in the opinion of the House, the government should revise the Guaranteed Income Supplement and Old Age Security Program to ensure: (a) automatic enrollment; (b) retroactivity for up to 36 months; and (c) an increase to guarantee that the annual income of Canadians over the age of 65 is above Statistics Canada's after-tax low income cut-off.

M-221 — June 13, 2011 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — That, in the opinion of the House, the government should promote and provide funding for cycle paths and walkways, and recognize their environmental and health benefits.

qui interdit toutes les formes de travail forcé ou obligatoire; b) la convention n° 98 sur le droit d'organisation et de négociation collective, laquelle stipule que les travailleurs doivent bénéficier d'une protection adéquate contre tout acte de discrimination et du droit de négocier leurs modalités d'emploi par la voie de la négociation collective; c) la convention n° 138 sur l'âge minimum selon laquelle l'âge minimum d'admission à l'emploi ou au travail ne doit pas être inférieur à l'âge auquel cesse la scolarité obligatoire, ni en tout cas à 15 ans, ou 13 ans pour les travaux légers.

M-218 — 6 juin 2011 — M. Cannan (Kelowna—Lake Country) — Que, de l'avis de la Chambre, l'industrie vinicole canadienne, l'industrie touristique canadienne et les consommateurs canadiens bénéficieraient d'un amendement à la Loi sur l'importation des boissons enivrantes pour autoriser n'importe quelle personne à importer, envoyer, recevoir ou transporter dans n'importe quelle province ou territoire des vins canadiens provenant directement d'un établissement vinicole, d'une régie ou d'une société des alcools ou de tout autre point de vente semblable, situé dans une autre province ou territoire du Canada, achetés par une personne pour sa consommation personnelle et non à des fins de revente, de distribution ultérieure, de vente, ou pour tout usage autre que sa consommation personnelle.

M-219 — 7 juin 2011 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) encourager les gouvernements du G8 à soutenir les programmes de soins de santé primaires dans les pays en développement qui accordent un degré de priorité aux femmes et aux enfants; b) promouvoir le respect des engagements du G8 à améliorer la sécurité alimentaire et l'agriculture durable et à augmenter le financement des interventions en matière de nutrition, notamment pour les enfants; c) veiller à ce que le Programme canadien d'aide au développement finance une vaste gamme de services de santé de la reproduction, y compris des services de planification familiale; d) à long terme, mettre en place des plans concrets permettant au Canada d'atteindre et idéalement de surpasser le niveau d'aide moyen des pays donateurs.

M-220 — 7 juin 2011 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait revoir le Supplément de revenu garanti et le programme de la Sécurité de la vieillesse pour veiller à ce que : a) l'inscription se fasse automatiquement; b) l'admissibilité soit rétroactive jusqu'à 36 mois; c) les paiements soient augmentés de manière que le revenu annuel des Canadiens âgés de plus de 65 ans qui soit supérieur au seuil de faible revenu après impôts de Statistique Canada.

M-221 — 13 juin 2011 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait promouvoir et financer les pistes cyclables et les allées piétonnières et en reconnaître les avantages pour l'environnement et la santé.

- M-222** — June 13, 2011 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — That, in the opinion of the House, the government should increase funding for initiatives that assist the homeless, including the Homeless Partnership Initiative, mental health programs, detoxification and rehabilitation centres, and programs that work with youth at risk.
- M-223** — June 13, 2011 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — That, in the opinion of the House, the government should reinstate the EcoAuto rebate program.
- M-224** — June 13, 2011 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — That, in the opinion of the House, the government should support, both financially and with other resources, producer-run food cooperatives, and through them, promote locally-controlled community-based enterprises, and help create sustainable and safe food distribution networks.
- M-225** — June 13, 2011 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — That, in the opinion of the House, the government should create a refundable tax credit for membership dues paid to veterans' organizations, including branches of the Royal Canadian Legion and the Army, Navy and Air Force Veterans in Canada Association, and urge municipal governments across Canada to exempt such organizations from property taxes in order to show its appreciation and support for the community service provided by veterans' organizations.
- M-226** — June 13, 2011 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — That, in the opinion of the House, the government should provide funding for the construction of affordable housing at the Little Mountain site in Vancouver, including co-op housing, seniors' housing, housing for the disabled and affordable market housing.
- M-227** — June 13, 2011 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — That, in the opinion of the House, the government should provide funding to the City of Vancouver to ensure that the Mount Pleasant pool is reconstructed and remains open for future generations.
- M-228** — June 13, 2011 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — That, in the opinion of the House, the government should recognize that a strong Canadian public education system is an essential component to build a strong economy and a fair society that provides opportunities for all Canadians by developing a national education strategy to ensure the provision of high-quality public primary, secondary and post-secondary education across Canada, and provide the funding necessary to the provinces to implement this strategy.
- M-229** — June 13, 2011 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — That, in the opinion of the House, the government should recognize the past injustice of the Chinese Head Tax and complete the redress process by making Phase II redress payments to surviving children of Head Tax payers on the principle of one certificate, one redress payment.
- M-222** — 13 juin 2011 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait augmenter le financement des initiatives d'aide aux sans-abri, y compris l'Initiative des partenariats de lutte contre l'itinérance, les programmes de santé mentale, les centres de désintoxication et de réadaptation et les programmes destinés aux jeunes à risque.
- M-223** — 13 juin 2011 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait rétablir le Programme de remise écoAUTO.
- M-224** — 13 juin 2011 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait soutenir, financièrement et autrement, les coopératives alimentaires tenues par des producteurs, et par leur entremise, promouvoir les entreprises locales et faciliter la création de réseaux de distribution alimentaire sûrs et viables.
- M-225** — 13 juin 2011 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait instaurer un crédit d'impôt remboursable pour les droits d'adhésion que perçoivent les organisations d'anciens combattants, y compris les filiales de la Légion royale canadienne ainsi que l'Association des anciens combattants de l'armée, de la marine et des forces aériennes au Canada, et exhorter les autorités municipales de l'ensemble du pays à exonérer ces organisations de l'impôt foncier en reconnaissance et à l'appui des services qu'elles rendent à la communauté.
- M-226** — 13 juin 2011 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait débloquer des crédits pour la construction de logements abordables dans le secteur de Little Mountain à Vancouver, y compris des coopératives d'habitation, des logements pour aînés et pour personnes handicapées et des logements commerciaux abordables.
- M-227** — 13 juin 2011 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait verser des fonds à la Ville de Vancouver pour que la piscine de Mount Pleasant puisse être reconstruite et demeurer ouverte pour les générations à venir.
- M-228** — 13 juin 2011 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître que le système d'éducation publique canadien est un élément essentiel à l'édification d'une économie forte et d'une société équitable qui offre des débouchés à tous les Canadiens en élaborant une stratégie nationale sur l'éducation pour garantir la prestation d'une éducation publique de qualité aux niveaux primaire, secondaire et postsecondaire partout au Canada, et qu'il devrait fournir aux provinces le financement dont elles ont besoin pour mettre en œuvre cette stratégie.
- M-229** — 13 juin 2011 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait admettre l'injustice que représentait la taxe d'entrée imposée aux immigrants chinois et terminer le processus de recours en versant des paiements de Phase II aux enfants survivants des immigrants chinois qui ont payé la taxe d'entrée, selon le principe d'un certificat, un paiement de recours.

- M-231** — June 15, 2011 — Ms. Sgro (York West) — That, in the opinion of the House, the government should establish a national program for poverty prevention and independent living to provide support to Canadians over the age of 65 who express a desire to remain in their home regardless of advancing years or faltering health.
- M-232** — June 15, 2011 — Ms. Sgro (York West) — That, in the opinion of the House, the government should launch with the provinces the necessary negotiations to implement a national and voluntary Supplementary Canada Pension Plan designed to provide enhanced retirement income savings opportunities and income support for Canadian seniors, particularly those in marginalized groups such as women, rural Canadians and those required to leave the workforce for various reasons during their working life.
- M-233** — June 15, 2011 — Ms. Sgro (York West) — That, in the opinion of the House, the government should introduce a “Retirement Income Bill of Rights” to explicitly recognize the following four key ideals: *(a)* that a retirement income system is essential to the well-being of citizens and permanent residents of Canada and the overall health of the Canadian economy; *(b)* that the Canadian retirement income system is built on a combination of government programs, workplace plans and individual savings; *(c)* that Canadians have the right to a retirement income system that promotes the goals of transparency, affordability, equity, flexibility, self-reliance, security and accessibility; and *(d)* that these principles should be enshrined in a bill of rights which reflects Parliament's respect for its constitutional authority and encourages the protection of these principles in Canada.
- M-234** — June 15, 2011 — Ms. Sgro (York West) — That, in the opinion of the House, the government should establish a joint federal-provincial agency that would: *(a)* critically assess, on a pan-Canadian basis, the various solutions proposed for the current retirement income systems; and *(b)* provide a framework in which solutions to the challenges facing the Canadian system could be coordinated.
- M-235** — June 15, 2011 — Ms. Sgro (York West) — That, in the opinion of the House, the government should: *(a)* immediately issue a statement identifying retirement income security, coverage and adequacy as an area of policy deserving of urgent national attention; and *(b)* announce a policy framework containing concrete measures aimed at addressing the long-term sustainability, security, coverage and adequacy of Canada's pension and retirement systems.
- M-236** — June 15, 2011 — Ms. Sgro (York West) — That, in the opinion of the House, the government should take all steps necessary to ensure that Canada's social safety net, particularly the Canada Pension Plan and Quebec Pension Plan, is highlighted as a competitive advantage not offered in various other jurisdictions around the world.
- M-231** — 15 juin 2011 — M^{me} Sgro (York-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait établir un programme national de prévention de la pauvreté et de promotion de l'existence autonome afin d'aider les Canadiens de plus de 65 ans qui en manifestent le désir à demeurer chez eux malgré le passage des ans ou une santé défailante.
- M-232** — 15 juin 2011 — M^{me} Sgro (York-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait lancer avec les provinces les négociations nécessaires pour mettre en vigueur un régime canadien et bénévole de pensions supplémentaires conçu pour permettre aux travailleurs d'épargner plus en vue de la retraite et pour assurer un soutien du revenu aux Canadiens âgés et plus particulièrement aux membres des groupes marginalisés, comme les femmes, les habitants des régions rurales et ceux que diverses raisons obligent à quitter la main-d'œuvre active avant la fin de la vie active normale.
- M-233** — 15 juin 2011 — M^{me} Sgro (York-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait déposer une « Déclaration des droits relatifs au revenu de retraite » afin de reconnaître explicitement les quatre idéaux clés suivants : *a)* qu'un système de revenu de retraite est essentiel au bien-être des citoyens et des résidents permanents du Canada, et à la vigueur de l'économie canadienne; *b)* que le système canadien de revenu de retraite repose sur une combinaison de programmes gouvernementaux, de régimes de pension et d'économies personnelles; *c)* que les Canadiens ont droit à un système de revenu de retraite axé sur la transparence, la rentabilité, l'équité, la flexibilité, l'autonomie, la sécurité et l'accessibilité; *d)* que ces principes devraient être entérinés dans une déclaration des droits qui reflète le respect du Parlement pour son pouvoir constitutionnel et qui encourage la protection de ces principes au Canada.
- M-234** — 15 juin 2011 — M^{me} Sgro (York-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait créer un organisme mixte fédéral-provincial qui : *a)* ferait une analyse critique, dans l'ensemble du pays, des diverses solutions proposées au sujet des actuels systèmes de revenu de retraite; *b)* fournirait un cadre pour la coordination des solutions aux problèmes que connaît le système canadien.
- M-235** — 15 juin 2011 — M^{me} Sgro (York-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : *a)* déclarer immédiatement que la sécurité, la couverture et le caractère adéquat du système de revenu de retraite sont des points qui nécessitent une attention nationale immédiate; *b)* annoncer un cadre stratégique proposant des mesures concrètes pour assurer la viabilité à long terme, la sécurité, la couverture et le caractère adéquat des systèmes de pensions et de retraite du Canada.
- M-236** — 15 juin 2011 — M^{me} Sgro (York-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre toutes les mesures nécessaires pour bien faire ressortir le fait que le filet de sécurité sociale du Canada, en particulier le Régime de pensions du Canada et le Régime de rentes du Québec, est un avantage concurrentiel qui n'est pas offert ailleurs dans le monde.

- M-237** — June 15, 2011 — Ms. Sgro (York West) — That, in the opinion of the House, the government should strive to maintain and enhance all four pillars of the existing national retirement income security regime, while simultaneously working to implement measures designed to encourage Canadians to avail themselves of the various 3rd pillar private retirement savings options.
- M-238** — June 15, 2011 — Ms. Sgro (York West) — That, in the opinion of the House, the government should implement a Supplemental Canada Pension Plan.
- M-239** — June 15, 2011 — Ms. Sgro (York West) — That, in the opinion of the House, the government should revise the existing Canada Pension Plan so as to remove any systemic inequities.
- M-240** — June 15, 2011 — Ms. Sgro (York West) — That, in the opinion of the House, the government should establish a federal-provincial working group that would implement a multi-jurisdictional panel with a mandate to craft and release a comprehensive and straight-forward program to address financial illiteracy and retirement income ambivalence.
- M-241** — June 15, 2011 — Ms. Sgro (York West) — That, in the opinion of the House, the government should immediately initiate a review of the manner in which the "cost of living" is calculated for the purposes of the Old Age Security Pension, the Guaranteed Income Supplement, the Canada Pension Plan and the Quebec Pension Plan.
- M-242** — June 15, 2011 — Ms. Sgro (York West) — That, in the opinion of the House, the government should initiate an immediate and full-scale review of the Income Tax Act and related statutes as they relate to items such as Canada's maximum pension rule, pension Retirement Plan Contribution Limits, the deductibility of contributions, the limit on surpluses and interaction with pension standards legislation.
- M-243** — June 15, 2011 — Ms. Sgro (York West) — That, in the opinion of the House, the government should immediately take the necessary steps to create a Stranded Pension Agency.
- M-244** — June 15, 2011 — Ms. Sgro (York West) — That, in the opinion of the House, the government should implement a modest increase to the current Year's Maximum Pensionable Earnings limits while also examining, in collaboration with the relevant statutory partners, the feasibility and appropriateness of enhancing benefit rates payable under the Canada Pension Plan.
- M-245** — June 15, 2011 — Ms. Sgro (York West) — That, in the opinion of the House, the government should put forward a series of amendments to the Bankruptcy and Insolvency Act designed to enhance the protection of pensions paid to retirees or accrued to employees.
- M-237** — 15 juin 2011 — M^{me} Sgro (York-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait s'efforcer de préserver et d'améliorer les quatre piliers du régime national de sécurité du revenu de retraite tout en travaillant à mettre en place des mesures pour encourager les Canadiens à se prévaloir du troisième pilier, à savoir les divers régimes d'épargne-retraite privés.
- M-238** — 15 juin 2011 — M^{me} Sgro (York-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait instituer un Régime supplémentaire de pensions du Canada.
- M-239** — 15 juin 2011 — M^{me} Sgro (York-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait réviser le Régime de pensions du Canada existant pour en éliminer les iniquités systémiques.
- M-240** — 15 juin 2011 — M^{me} Sgro (York-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait établir un groupe de travail fédéral-provincial chargé de mettre en oeuvre un groupe d'experts pluri-gouvernementaux dont le mandat serait de créer et de publier un programme détaillé et simple pour contrer l'analphabétisme financier et l'ambivalence par rapport au revenu de retraite.
- M-241** — 15 juin 2011 — M^{me} Sgro (York-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait procéder immédiatement à un examen de la façon dont on calcule le « coût de la vie » pour les besoins de la Pension de la sécurité de la vieillesse, du Supplément de revenu garanti, du Régime de pensions du Canada et du Régime des rentes du Québec.
- M-242** — 15 juin 2011 — M^{me} Sgro (York-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait entreprendre un examen exhaustif et immédiat de la Loi de l'impôt sur le revenu et d'autres lois connexes qui touchent par exemple la règle concernant la pension maximale, les limites applicables aux régimes de pension agréés, la déductibilité des cotisations, la limite établie pour les excédents et le lien avec les normes applicables aux régimes de pension.
- M-243** — 15 juin 2011 — M^{me} Sgro (York-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait immédiatement prendre les mesures nécessaires pour créer un organisme chargé de la protection des régimes de retraite laissés en plan.
- M-244** — 15 juin 2011 — M^{me} Sgro (York-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait augmenter légèrement le maximum des gains ouvrant droit à pension de cette année tout en envisageant, en collaboration avec les partenaires concernés, la faisabilité et l'opportunité de relever le taux des prestations versées aux termes du Régime de pensions du Canada.
- M-245** — 15 juin 2011 — M^{me} Sgro (York-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait présenter une série de modifications de la Loi sur la faillite et l'insolvabilité visant à rehausser la protection des pensions versées aux employés ou des services ouvrant droit à des pensions pour les employés.

- M-246** — June 20, 2011 — Ms. Bennett (St. Paul's) — That, in the opinion of the House, the government should proclaim November 17 National Youth Homelessness Awareness Day.
- M-247** — June 21, 2011 — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — That, in the opinion of the House, the government should adopt the recommendations of the Civilian Peace Service Canada (CPSC) Development Committee and should: (a) accept the constructive role civilians with peace building expertise can play in advising government on alternatives to military approaches to resolution of conflict; (b) enter into discussions with the CPSC Development Committee to further develop the concept of a CPSC; (c) develop and refine an assessment, training and accreditation program for peace professionals; (d) deliver two pilot training programs to test the concept and the training; (e) determine how Canada, through the CPSC and in consideration of a federal Department of Peace, can best contribute to sustainable peace in Canada and abroad; and (f) report back to the House on progress towards implementing these recommendations within six months of the passage of this motion.
- M-248** — June 21, 2011 — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — That, in the opinion of the House, the government should establish a Department of Peace as part of the structure of the federal government and cabinet with a mandate to advocate for the non-violent resolution of conflict at home and abroad, the professionalization of peace work by Canadians, and the development of a culture of peace in Canada and internationally.
- M-249** — June 22, 2011 — Mr. Christopherson (Hamilton Centre) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) recognize the Senate as an unnecessary and unaccountable body within the Parliament of Canada; and (b) put a simple question to the Canadian public under the Referendum Act on whether to abolish the Senate.
- M-250** — September 15, 2011 — Ms. Fry (Vancouver Centre) — That, in the opinion of the House, the government should change the name of Vancouver International Airport to Vancouver-Terry Fox International Airport.
- M-251** — September 15, 2011 — Ms. Sims (Newton—North Delta) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) recognize its constitutional duty to protect Canadian citizens abroad; (b) enact legislation to ensure the consistent and non-discriminatory provision of consular services to all Canadians in distress; and (c) create an independent ombudsperson's office responsible for monitoring the government's performance and ordering the Minister of Foreign Affairs to give protection to a Canadian in distress if the Minister otherwise refuses protection.
- M-246** — 20 juin 2011 — M^{me} Bennett (St. Paul's) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait proclamer le 17 novembre Journée nationale de sensibilisation à l'itinérance chez les jeunes.
- M-247** — 21 juin 2011 — M. Atamanenko (British-Columbia-Southern Interior) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait se conformer aux recommandations du Comité de développement du Service civil de la paix du Canada (SCPC) et : a) accepte le rôle constructif que peuvent jouer les civils ayant des connaissances en consolidation de la paix en conseillant le gouvernement sur des solutions de rechange aux interventions militaires pour résoudre les conflits; b) entamer des discussions avec le Comité de développement du SCPC en vue d'approfondir l'idée d'un SCPC; c) élaborer et améliorer un programme d'évaluation, de formation et d'accréditation de professionnels de la paix; d) proposer deux programmes pilotes de formation pour tester la notion et la formation; e) déterminer comment le Canada, par l'intermédiaire du SCPC et si l'on considère la création possible d'un ministère fédéral de la Paix, peut le mieux contribuer à une paix durable tant au Canada qu'à l'étranger; f) faire part à la Chambre des progrès accomplis vers la mise en œuvre de ces recommandations dans les six mois de l'adoption de la présente motion.
- M-248** — 21 juin 2011 — M. Atamanenko (British-Columbia-Southern Interior) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait créer un ministère de la Paix qui ferait partie de la structure du gouvernement et du Cabinet et qui aurait pour mandat de promouvoir la résolution non violente des conflits au Canada et à l'étranger, la professionnalisation du travail de paix accompli par les Canadiens, et le développement d'une culture de la paix au Canada et à l'échelle internationale.
- M-249** — 22 juin 2011 — M. Christopherson (Hamilton-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) reconnaître le Sénat comme une instance du Parlement du Canada qui est inutile et ne rend de comptes à personne; b) poser au public canadien aux termes de la Loi référendaire une question simple sur l'opportunité d'abolir le Sénat.
- M-250** — 15 septembre 2011 — M^{me} Fry (Vancouver-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait changer le nom de l'aéroport international de Vancouver pour l'aéroport international Terry Fox de Vancouver.
- M-251** — 15 septembre 2011 — M^{me} Sims (Newton—Delta-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) reconnaître que la Constitution l'oblige à protéger les citoyens canadiens à l'étranger; b) promulguer une loi pour assurer la prestation uniforme et non discriminatoire des services consulaires à tous les Canadiens en détresse; c) créer un poste indépendant d'ombudsman chargé de surveiller le gouvernement et investi du pouvoir d'ordonner au ministre des Affaires étrangères d'assurer la protection de tout Canadien en détresse dans l'éventualité où le ministre s'y refuserait.

M-252 — September 15, 2011 — Mr. Masse (Windsor West) — That, in the opinion of the House, the government should recognize and give thanks for the great sacrifices made by Canadian veterans in protecting our society and make free Canadian passports available to all veterans of the Canadian forces.

M-253 — September 15, 2011 — Mr. Masse (Windsor West) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) create a petroleum monitoring agency with a three-year mandate to collect and disseminate, on a timely basis, price data on crude oil, refined petroleum products, and retail gasoline for all relevant North American markets; (b) in consultation with stakeholders from the petroleum sector (the majors, the independents, and consumer groups), appoint a director who would lead this agency; (c) require the agency to report to Parliament on an annual basis on the competitive aspects of the petroleum sector in Canada; and (d) request that the Standing Committee on Industry, Natural Resources, Science and Technology review the agency's performance and the need for an extension of its mandate following the tabling of the agency's third report.

M-254 — September 15, 2011 — Mr. Masse (Windsor West) — That, in the opinion of the House, the government should recognize the contribution made to Canadian society by all of its seniors and make Canadian passports available at not more than half-price, to all Canadian citizens over the age of 65.

M-255 — September 15, 2011 — Mr. Masse (Windsor West) — That a special committee of the House be created to study and develop recommendations needed for Canada's manufacturing industry and report back to the House: (a) identifying the manufacturing industry as a strategic sector for economic development; (b) reviewing the causes and consequences of manufacturing job loss; (c) reviewing ways to strengthen Canada's manufacturing sector; (d) detailing a comprehensive set of economic, fiscal, monetary, and trade policies that will both strengthen domestic manufacturing industry and protect manufacturing jobs; and (e) enumerating the improvements needed in the bankruptcy laws, wage protection, transition programs, training programs, relocation programs, employment insurance benefits and pension laws to ensure that workers are protected during job loss.

M-256 — September 15, 2011 — Mr. Masse (Windsor West) — That, in the opinion of the House, the government should conduct public hearings of the views of Canadians and stakeholders on privacy concerns relating to the outsourcing of work in the public and private sectors to companies in foreign countries or their subsidiaries located in Canada.

M-252 — 15 septembre 2011 — M. Masse (Windsor-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître les grands sacrifices qu'ont faits les anciens combattants canadiens pour protéger notre société et les en remercier en émettant gratuitement un passeport canadien à tous les anciens combattants des Forces canadiennes.

M-253 — 15 septembre 2011 — M. Masse (Windsor-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) créer une agence de surveillance du secteur pétrolier dotée d'un mandat de trois ans pour recueillir et diffuser, en temps opportun, les données sur les prix du pétrole brut, les produits pétroliers raffinés et l'essence vendue au détail, pour tous les marchés nord-américains pertinents; b) en consultation avec les parties intéressées du secteur pétrolier (les grandes sociétés, les indépendants et les groupes de consommateurs), nommer un directeur qui dirigerait l'agence; c) demander à l'agence de faire rapport au Parlement une fois par année sur les aspects concurrentiels du secteur pétrolier du Canada; d) demander au Comité permanent de l'industrie, des ressources naturelles, des sciences et de la technologie d'examiner le rendement de l'agence et la nécessité d'un élargissement de son mandat, par suite du dépôt du troisième rapport de l'agence.

M-254 — 15 septembre 2011 — M. Masse (Windsor-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître l'apport des aînés à la société canadienne et réduire au moins de moitié le prix du passeport canadien pour tous les citoyens canadiens de plus de 65 ans.

M-255 — 15 septembre 2011 — M. Masse (Windsor-Ouest) — Que la Chambre crée un comité spécial chargé d'examiner la situation du secteur manufacturier au Canada, de formuler des recommandations et de faire rapport à la Chambre : a) en identifiant le rôle stratégique du secteur manufacturier au sein de notre économie; b) en révisant les causes et les conséquences des pertes d'emploi dans le secteur manufacturier; c) en révisant les moyens visant à renforcer le secteur manufacturier au Canada; d) en précisant une série de politiques détaillées sur les questions économiques, fiscales, monétaires et commerciales qui permettront à la fois de renforcer les industries canadiennes de ce secteur et de protéger les emplois qu'elles créent; e) en énumérant les améliorations nécessaires compte tenu de la législation sur la faillite, des mesures de protection salariale, des programmes de transition, des programmes de formation, des programmes de réinstallation, du régime d'assurance-emploi et de la législation sur les pensions, de manière à garantir la protection des travailleurs en cas de pertes d'emploi.

M-256 — 15 septembre 2011 — M. Masse (Windsor-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait tenir des audiences publiques pour obtenir les points de vue des Canadiens et des personnes intéressées par la protection de la vie privée sur la sous-traitance par des entreprises publiques ou privées à des entreprises de pays étrangers ou à leurs filiales situées au Canada.

- M-257** — September 15, 2011 — Mr. Masse (Windsor West) — That, in the opinion of the House, the government should create the Windsor-Essex Border Development and Protection Authority to be a public body for the purpose of managing border traffic consistent with the needs of residents for current and future infrastructure built connecting Canada and the United States in the Windsor-Essex area.
- M-257** — 15 septembre 2011 — M. Masse (Windsor-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait créer l'Agence de développement et de protection de la frontière de Windsor-Essex, un organisme public chargé de gérer la circulation à la frontière en tenant compte des besoins des résidents en ce qui touche à l'aménagement des infrastructures actuelles et futures permettant de relier le Canada et les États-Unis dans la région de Windsor-Essex.
- M-258** — September 15, 2011 — Mr. Masse (Windsor West) — That, in the opinion of the House, the government should ensure that any future bridge or tunnel between Canada and the United States, funded in part or wholly by the government, be owned by the government.
- M-258** — 15 septembre 2011 — M. Masse (Windsor-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait faire en sorte que tout nouveau pont ou tunnel entre le Canada et les États-Unis, qui est financé en tout ou en partie par le gouvernement, soit la propriété du gouvernement.
- M-259** — September 15, 2011 — Mr. Masse (Windsor West) — That the House call upon the government to conduct an audit of the Passport Office to ensure that Canadians can acquire passports at the lowest possible cost and that passport processing fees do not generate surplus revenues.
- M-259** — 15 septembre 2011 — M. Masse (Windsor-Ouest) — Que la Chambre demande au gouvernement de mener une vérification du Bureau des passeports pour s'assurer que les Canadiens peuvent se procurer des passeports au plus bas prix possible et que les frais de traitement de ces documents ne génèrent pas de recettes excédentaires.
- M-260** — September 15, 2011 — Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — That, in the opinion of the House, the government should create a multi-stakeholder, multi-governmental Council of the St. Lawrence River, modelled on the Fraser Basin Council, whose mission would be to promote the integrated and scientifically-based management of the St. Lawrence River by establishing a permanent forum for cooperation among the federal government, the Quebec government, river communities, First Nations, industry and the public for the purpose of developing and coordinating common strategies, programs and actions to protect the St. Lawrence River as a vital Canadian environmental and economic resource.
- M-260** — 15 septembre 2011 — M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait instituer un conseil du Saint-Laurent multiacteurs et multigouvernemental semblable au Conseil du bassin du Fraser et dont la mission consisterait à promouvoir la gestion intégrée et scientifiquement fondée du fleuve Saint-Laurent en établissant une tribune permanente pour la coopération entre le gouvernement fédéral, le gouvernement du Québec, les municipalités riveraines, les Premières nations, l'industrie et le public en vue de l'élaboration et de la coordination de stratégies, d'actions et de programmes communs visant à protéger le Saint-Laurent à titre de ressource écologique et économique vitale pour le pays.
- M-261** — September 15, 2011 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — That, in the opinion of the House, the government should designate September 16 as Childhood Cancer Awareness Day and raise awareness of the magnitude of this disease.
- M-261** — 15 septembre 2011 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait déclarer le 16 septembre Journée de la sensibilisation au cancer infantile et conscientiser la population au sujet de l'ampleur de cette maladie.
- M-262** — September 15, 2011 — Mrs. Turmel (Hull—Aylmer) — That, in the opinion of the House, the government should immediately take the necessary steps to provide Gatineau Park with the essential protections to safeguard its natural assets and to preserve it for future generations.
- M-262** — 15 septembre 2011 — M^{me} Turmel (Hull—Aylmer) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait immédiatement prendre les mesures nécessaires pour doter le parc de la Gatineau des protections essentielles à la sauvegarde de sa richesse naturelle et à sa préservation pour les générations futures.
- M-263** — September 27, 2011 — Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North) — That, in the opinion of the House, the government should commit to re-establishing passenger rail service to Thunder Bay and the North Shore of Lake Superior, and should report back to the House within six months on its progress.
- M-263** — 27 septembre 2011 — M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait s'engager à rétablir le service ferroviaire de passager entre Thunder Bay et la rive nord du lac Supérieur, et qu'il présente, dans les prochains six mois, un rapport à la Chambre sur les progrès réalisés.
- M-264** — September 29, 2011 — Mr. Casey (Charlottetown) — That, in the opinion of the House, the government should introduce legislation to appoint an independent, arm's-length Office of the Integrity in Advertising Commissioner, whose responsibility it would be to review spending on government advertising, specifically television, radio and prints ads, in order
- M-264** — 29 septembre 2011 — M. Casey (Charlottetown) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait déposer des mesures législatives visant à nommer un commissaire à l'intégrité publicitaire indépendant qui serait chargé d'examiner les dépenses du gouvernement en publicité, plus précisément en annonces à la télévision, à la radio et dans la presse écrite, afin

to ensure any proposed government advertising is non-partisan in nature, and that the Commissioner be empowered to reject any government advertising deemed partisan in nature, or deemed to give rise to the reasonable perception of partisan bias.

M-265 — September 29, 2011 — Mr. Casey (Charlottetown) — That, in the opinion of the House, the government should propose amendments to the Canada Elections Act to limit the amount registered political parties may spend on partisan advertising before a writ period to an amount not exceeding that which the law allows for “Third Party” advertising during an election period, as provided for in sections 350 and 414 of the Act.

M-266 — September 29, 2011 — Mr. Casey (Charlottetown) — That, in the opinion of the House, the government should work in partnership with the provinces, municipalities and non-governmental organisations to coordinate a pan-Canadian strategy to reduce and eliminate poverty, and that the government consider the findings and recommendations contained in the Report of the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities with respect to poverty, as a basis for a national anti-poverty strategy.

M-267 — September 29, 2011 — Mr. Casey (Charlottetown) — That, in the opinion of the House, the government should, after appropriate costing, expand the scope of the Child Fitness Tax Credit to make it refundable in order that all Canadians, especially low income Canadians, might qualify and benefit.

M-268 — September 29, 2011 — Mr. Benoit (Vegreville—Wainwright) — That, in the opinion of the House, part of Margaret Sanger's philosophy constitutes eugenics, and that the House condemn the use of her name by the International Planned Parenthood Federation for the annual Margaret Sanger award.

M-275 — October 3, 2011 — Mr. Plamondon (Bas-Richelieu—Nicolet—Bécancour) — That, in the opinion of the House, the government should recognize the needs and values of the Quebec nation and act on the unanimous requests of the Quebec National Assembly by (i) refusing to participate financially in the Lower Churchill hydro-electric project, (ii) not proceeding with a bill that would have the effect of reducing Quebec's political weight in the House of Commons, (iii) reversing its unilateral decision to table a bill to create a Canadian securities commission.

M-276 — October 4, 2011 — Ms. Mathysen (London—Fanshawe) — That, in the opinion of the House, the government should address the needs of women by creating a Women's Advocate to: (a) conduct public education and awareness initiatives on the rights of women; (b) ensure that all new or revised policies and programs affecting women receive public input from women; (c) require that all new policies and programs affecting women are announced with

de s'assurer qu'aucune publicité gouvernementale ne soit de nature partisane, et que le commissaire soit habilité à rejeter toute publicité jugée partisane ou pouvant être raisonnablement perçue comme partisane.

M-265 — 29 septembre 2011 — M. Casey (Charlottetown) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait proposer des modifications à la Loi électorale du Canada pour limiter le montant que les partis politiques enregistrés peuvent dépenser en publicité partisane avant l'émission du bref d'élection au montant fixé pour la publicité des tiers partis en période électorale, aux termes des articles 350 et 414 de la Loi.

M-266 — 29 septembre 2011 — M. Casey (Charlottetown) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait travailler en partenariat avec les provinces, les municipalités et les organisations non gouvernementales pour coordonner une stratégie pancanadienne de réduction et d'élimination de la pauvreté, et qu'il devrait tenir compte des constatations et des recommandations contenues dans le rapport du Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées sur la pauvreté dans l'établissement d'une stratégie nationale de lutte contre la pauvreté.

M-267 — 29 septembre 2011 — M. Casey (Charlottetown) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait, après avoir établi le coût de cette mesure, élargir le crédit d'impôt pour la condition physique de enfants afin de le rendre remboursable de manière à ce que tous les Canadiens, en particulier ceux à faible revenu, puissent y être admissibles et en profiter.

M-268 — 29 septembre 2011 — M. Benoit (Vegreville—Wainwright) — Que, de l'avis de la Chambre, une partie de la philosophie de Margaret Sanger relève de l'eugénisme, et que la Chambre condamne l'utilisation de son nom par la Fédération internationale pour le planning familial lors de la remise annuelle du prix Margaret Sanger.

M-275 — 3 octobre 2011 — M. Plamondon (Bas-Richelieu—Nicolet—Bécancour) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître les besoins et les valeurs de la nation québécoise et donner suite aux demandes unanimes de l'Assemblée nationale du Québec en (i) refusant de participer financièrement au projet hydroélectrique du Bas-Churchill, (ii) renonçant à faire adopter un projet de loi ayant pour effet de diminuer le poids de la représentation du Québec à la Chambre des communes, (iii) revenant sur sa décision unilatérale de déposer un projet de loi créant une commission canadienne des valeurs mobilières.

M-276 — 4 octobre 2011 — M^{me} Mathysen (London—Fanshawe) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait répondre aux besoins des femmes en créant une fonction d'intervenant pour les femmes afin de : a) diriger des initiatives d'éducation et de sensibilisation de la population sur les droits des femmes; b) s'assurer que les citoyennes ont leur mot à dire sur les politiques et les programmes, nouveaux ou révisés, visant les femmes; c) exiger que tous les nouveaux programmes

specific timelines for implementation; and *(d)* act as an Ombudsman for women with respect to all government services and programs making recommendations as appropriate and that this Women's Advocate publish and report annually to Parliament on government policies and programs affecting women, including the effectiveness of federal funding related to the needs of women.

M-277 — October 4, 2011 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — That, in the opinion of the House, the government should amend the Auditor General Act to create a Gender Equality Commissioner modeled after the Commissioner for the Environmental and Sustainability Development to: *(a)* encourage stronger gender equality performance by the federal government; *(b)* add gender equality effects to the considerations the Auditor General takes into account when determining what to report to the House of Commons; *(c)* require Ministers to prepare gender equality strategies and update them every three years; *(d)* authorize the Auditor General to receive petitions on gender equality matters; *(e)* require Ministers to respond to petitions on gender equality matters; *(f)* conduct performance audits that look at whether activities designed to respond to federal gender equality policies are being implemented effectively and are delivering results; *(g)* monitor departmental progress on recommendations from past audits, and conduct follow-up audits of activities reported on previously; *(h)* monitor the gender equality strategies prepared and updated by designated departments and agencies; and *(i)* report annually all of the above to Parliament.

M-278 — October 17, 2011 — Mr. Donnelly (New Westminster—Coquitlam) — That, in the opinion of the House, the government should immediately: *(a)* provide greater regulatory clarity by identifying which government departments are responsible for the regulation of genetically modified salmon and other transgenic aquatic organisms; *(b)* prevent the introduction of genetically modified salmon destined for human consumption into the Canadian food system until further scientific studies are concluded by the relevant departments to determine the impact of genetically modified salmon on human health and on the health of marine species, ecosystems and habitats; and *(c)* direct the departments responsible for the regulation of genetically modified salmon to establish a practice of notifying the Canadian public of all requests and approvals and of any information and findings regarding genetically modified salmon and salmon eggs.

M-279 — October 19, 2011 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — That, in the opinion of the House, the government should: *(a)* take steps to ensure the protection of law enforcement service animals and officers; and *(b)* increase the maximum sentence for a person convicted of an assault on an enforcement service animal.

et politiques visant les femmes soient annoncés avec un échéancier précis de mise en œuvre; *d)* agir comme ombudsman pour les femmes à l'égard de tous les programmes et services gouvernementaux en faisant les recommandations nécessaires, et que cet intervenant pour les femmes présente un rapport annuel au Parlement sur les programmes et les politiques du gouvernement visant les femmes, y compris sur l'efficacité du financement fédéral pour répondre aux besoins des femmes.

M-277 — 4 octobre 2011 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier la Loi sur le vérificateur général pour créer le poste de commissaire à l'égalité des sexes, sur le modèle du commissaire à l'environnement et au développement durable, de manière à : *a)* encourager une meilleure performance du gouvernement fédéral en matière d'égalité des sexes; *b)* ajouter les effets sur l'égalité des sexes aux considérations dont le vérificateur général tient compte lorsqu'il détermine les sujets dont il fera rapport à la Chambre des communes; *c)* obliger les ministres à établir des stratégies pour l'égalité des sexes et à les mettre à jour tous les trois ans; *d)* autoriser le vérificateur général à recevoir des pétitions sur des questions d'égalité des sexes; *e)* obliger les ministres à répondre aux pétitions sur les questions d'égalité des sexes; *f)* réaliser des vérifications de gestion qui visent à déterminer si les activités servant à donner suite aux politiques fédérales sur l'égalité des sexes sont bien mises en œuvre et produisent des résultats; *g)* surveiller les progrès des ministères dans la mise en œuvre des recommandations des rapports de vérification antérieurs et effectuer des vérifications de suivi pour les activités signalées antérieurement; *h)* surveiller les stratégies pour l'égalité des sexes établies et mises à jour par les ministères et organismes désignés; *i)* faire rapport annuellement au Parlement de tout ce qui précède.

M-278 — 17 octobre 2011 — M. Donnelly (New Westminster—Coquitlam) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait immédiatement : *a)* préciser dans la réglementation quels ministères sont chargés de réglementer le saumon génétiquement modifié et d'autres organismes aquatiques transgéniques; *b)* empêcher l'introduction du saumon génétiquement modifié destiné à la consommation humaine dans le système alimentaire canadien jusqu'à ce que les ministères compétents aient effectué d'autres études scientifiques pour déterminer l'impact de ce type de saumon sur la santé humaine et celle des espèces, écosystèmes et habitats marins; *c)* ordonner aux ministères chargés de réglementer le saumon génétiquement modifié de toujours aviser la population du Canada de toutes les demandes, approbations, renseignements et découvertes ou constatations concernant le saumon génétiquement modifié et le frai de saumon génétiquement modifié.

M-279 — 19 octobre 2011 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : *a)* prendre des mesures pour assurer la protection des animaux utilisés par un service de police ainsi que celle des agents de police; *b)* augmenter la peine maximale des personnes reconnues coupables de voies de fait envers un animal utilisé par un service de police.

M-280 — October 19, 2011 — Ms. Mathysen (London—Fanshawe) — That, in the opinion of the House, the government should work to: (a) raise awareness of private education savings investments, the Canadian Education Savings Grant, and the Canada Learning Bond; and (b) help Canadian parents afford rising post-secondary tuition rates in Canada.

M-281 — October 19, 2011 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — That, in the opinion of the House, Health Canada should: (a) review its guidance for clinical trials, relating to cellular therapy; and (b) ensure that Canadians will be able to access stem cell therapies in a safe and timely manner.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Valeriote (Guelph) — November 22, 2011

M-282 — October 19, 2011 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — That, in the opinion of the House, Health Canada should work closely with its international counterparts to ensure that Canadians make informed decisions about the safety and efficacy of stem cell treatments not offered either in this country or in others where there is strong regulatory oversight.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Valeriote (Guelph) — November 22, 2011

M-283 — October 19, 2011 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — That, in the opinion of the House, the government should increase financial support for the entire continuum of stem cell research, from basic science to funding for cell manufacturing and early phase clinical trials, to globally competitive levels.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Valeriote (Guelph) — November 22, 2011

M-284 — October 20, 2011 — Mr. Devolin (Haliburton—Kawartha Lakes—Brock) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) express its concern over the situation of citizens of the Democratic People's Republic of Korea (DPRK) who have fled to China and who fear imprisonment, torture and potential execution if forcibly returned to their country; and (b) encourage the government of China to work with the international community, including Canada and the United Nations High Commission for Refugees, to find a solution that respects China's right to defend its borders and security while upholding the rights of DPRK citizens, as articulated by the United Nations Convention Relating to the Status of Refugees.

M-285 — October 26, 2011 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — That, in the opinion of the House, Canada Post should issue a commemorative stamp to celebrate the 50th anniversary of the achievements of Dr. James Till and Dr. Ernest McCulloch, recipients of the Gairdner Award and the Lasker Award, who proved the existence of stem cells.

M-280 — 19 octobre 2011 — M^{me} Mathysen (London—Fanshawe) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait s'affairer à : a) accroître la sensibilisation à l'égard des investissements privés pour l'épargne-études, de la Subvention canadienne pour l'épargne-études et du Bon d'études canadien; b) aider les parents à faire face à l'augmentation des frais de scolarité pour les études postsecondaires au Canada.

M-281 — 19 octobre 2011 — M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, Santé Canada devrait : a) revoir ses directives sur les essais cliniques de thérapie cellulaire; b) s'assurer que les Canadiens puissent bénéficier rapidement et en toute sécurité de thérapies à base de cellules souches.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Valeriote (Guelph) — 22 novembre 2011

M-282 — 19 octobre 2011 — M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, Santé Canada devrait travailler en étroite collaboration avec ses homologues internationaux pour que les Canadiens puissent prendre des décisions éclairées concernant la sécurité et l'efficacité des traitements à base de cellules souches qui ne sont pas offerts dans notre pays ni dans d'autres qui maintiennent une forte surveillance réglementaire.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Valeriote (Guelph) — 22 novembre 2011

M-283 — 19 octobre 2011 — M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord) — Que de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait augmenter l'appui financier de toutes les formes de recherche sur les cellules souches, qu'il s'agisse de recherche fondamentale, de production de cellules souches ou d'essais cliniques préliminaires, à un niveau de calibre mondial.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Valeriote (Guelph) — 22 novembre 2011

M-284 — 20 octobre 2011 — M. Devolin (Haliburton—Kawartha Lakes—Brock) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) exprimer son inquiétude à propos du sort des citoyens de la République populaire démocratique de Corée (RPDC) qui se sont enfuis en Chine et qui craignent l'emprisonnement, la torture et l'exécution s'ils sont renvoyés de force dans leur pays; b) encourager le gouvernement chinois à collaborer avec la communauté internationale, dont le Canada et le Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés, en vue de trouver une solution qui respecte le droit de la Chine de défendre ses frontières et sa sécurité tout en respectant les droits des citoyens de la RPDC aux termes de la Convention des Nations Unies relative au statut des réfugiés.

M-285 — 26 octobre 2011 — M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, Postes Canada devrait émettre un timbre commémoratif pour souligner le 50^e anniversaire des travaux des Drs James Till et Ernest McCulloch, récipiendaires des prix Gairdner et Lasker, qui ont prouvé l'existence des cellules souches.

- M-286** — October 28, 2011 — Mr. Hsu (Kingston and the Islands) — That, in the opinion of the House, the government should make public the document regarding guidelines on the conduct of ministers, secretaries of state, exempt staff and public servants during an election, and maintain the public nature of this document.
- M-286** — 28 octobre 2011 — M. Hsu (Kingston et les Îles) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait rendre public le document sur les lignes directrices relatives à la conduite des ministres, des secrétaires d'État, du personnel exonéré et des fonctionnaires durant une campagne électorale, et en conserver le caractère public.
- M-287** — November 15, 2011 — Mr. Cash (Davenport) — That, in the opinion of the House, the traditional Portuguese music Fado is culturally significant and important to the Portuguese and Luso-Canadian communities, and the United Nations Education, Scientific and Cultural Organization should enshrine Fado as a World Cultural Heritage genre.
- M-287** — 15 novembre 2011 — M. Cash (Davenport) — Que, de l'avis de la Chambre, le fado, musique traditionnelle portugaise, est culturellement significatif et important pour les communautés portugaises et luso-canadiennes et que l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture devrait inscrire le fado au Patrimoine culturel de l'humanité.
- M-288** — November 15, 2011 — Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North) — That, in the opinion of the House, the government should enact a regulation pursuant to paragraph 53(1)(b) of the Canada Pension Plan Investment Board Act, establishing an investment policy for the Canada Pension Plan prohibiting investments in the tobacco industry and requiring the Canada Pension Plan to divest itself of existing tobacco holdings.
- M-288** — 15 novembre 2011 — M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait, conformément à l'alinéa 53(1)b) de la Loi sur l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada, promulguer un règlement établissant une politique d'investissement pour le Régime de pensions du Canada qui interdise d'investir dans l'industrie du tabac et exige que le Régime de pensions du Canada se départisse de ses avoirs en actions dans cette industrie.
- M-289** — November 15, 2011 — Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North) — That, in the opinion of the House, the government should extend interest relief to medical residents and postpone debt repayment under the Canada Student Loans Program until the completion of the medical residents' post-graduate training period.
- M-289** — 15 novembre 2011 — M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait étendre l'exemption d'intérêts aux résidents en médecine et reporter le remboursement des prêts qui leur ont été accordés dans le cadre du Programme canadien de prêts aux étudiants jusqu'à ce qu'ils aient terminé leur formation de niveau supérieur.
- M-290** — November 16, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should work with the provinces and territories to develop a national strategy to address bed bug infestations that: (a) identifies those groups at risk of suffering from bed bug infestations; (b) implements best practices for preventing and eliminating bed bug infestations; and (c) supports those individuals experiencing adverse health and socio-economic outcomes due to bed bug infestations.
- M-290** — 16 novembre 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait travailler de concert avec les provinces et les territoires pour élaborer une stratégie nationale sur les infestations de punaises de lit qui : a) identifie les groupes susceptibles d'être touchés par des infestations de punaises de lit; b) met en place des pratiques exemplaires pour prévenir et éliminer les infestations de punaises de lit; c) vient en aide aux personnes ayant des problèmes de santé et des problèmes socio-économiques à cause d'infestations de punaises de lit.
- M-291** — November 21, 2011 — Mr. Casey (Charlottetown) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) engage other levels of government and stakeholder groups to assess the impact of raw sewage on Canada's harbours and ports; (b) take all necessary steps to remove raw sewage from Canada's ports and harbours; and (c) undertake appropriate consultations and environmental assessments in support of the development and implementation of an infrastructure plan to remediate Canada's harbours and ports.
- M-291** — 21 novembre 2011 — M. Casey (Charlottetown) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) mobiliser d'autres ordres de gouvernement et groupes intéressés afin d'évaluer l'impact des eaux d'égout brutes sur les ports au Canada; b) prendre les mesures nécessaires pour éliminer les eaux d'égout brutes de ces ports; c) mener les consultations requises et les évaluations environnementales à l'appui de l'élaboration et de la mise en œuvre d'un plan pour les infrastructures afin de réhabiliter ces ports.
- M-292** — November 22, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) review the National Building Code of Canada to ensure that it contains the necessary provisions for firefighter safety with respect to lightweight building materials and new construction techniques in residential structures; (b) specify that firefighter safety in residential structures can be used as the basis of a code
- M-292** — 22 novembre 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) revoir le Code national du bâtiment du Canada pour s'assurer qu'il contient les dispositions nécessaires à la sécurité des pompiers par rapport aux matériaux de construction légers et aux nouvelles techniques de construction résidentielle; b) préciser que la sécurité des pompiers dans les bâtiments résidentiels peut justifier une demande de modification du Code

change request in the National Building Code of Canada; and (c) ensure that firefighter safety in residential structures is written into the National Building Code of Canada as a core requirement in the 2015 code review cycle.

M-293 — November 22, 2011 — Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) recognize that the ePublishing industry has created economic opportunities for entrepreneurs, authors, publishers and e-reader manufacturers; (b) recognize that e-books present significant benefits for seniors and children; (c) recognize that e-books are an environmentally-friendly alternative to books; (d) declare the month of March as "Read an E-book Month"; (e) support the goals and ideals of "Read an E-book Month"; and (f) encourage Canadians to observe "Read an E-book Month".

M-294 — November 23, 2011 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — That in the opinion of this House, the government should: (a) immediately initiate discussions with the provincial and territorial ministers responsible for agriculture, education and health to develop a comprehensive pan-Canadian school nutrition initiative; and (b) fully fund on-reserve aboriginal student meals.

M-295 — November 23, 2011 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) act immediately to address the steep decline in the health of our oceans and to support communities that depend on healthy oceans for their long-term sustainability; (b) work with partners to establish 12 new marine protected areas by the end of 2012; (c) take all steps possible to meet Canada's international commitments to create a network of marine protected areas by 2012; and (d) protect ten percent of our ocean estate by 2020.

M-296 — November 29, 2011 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — That, in the opinion of the House, the government should expand access for all Canadian Forces and RCMP veterans to long term care facilities, veterans' hospitals and departmental contract beds, with the cost of care provided by Veterans Affairs Canada.

M-297 — December 5, 2011 — Mr. Donnelly (New Westminster—Coquitlam) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) launch a campaign that expressly denounces gender violence as unacceptable behavior, and that emphasizes prevention and societal responsibility; (b) seek to combat the underlying socio-economic causes for gender violence, including the active promotion of gender equity for Canadians; (c) reinstate the word "equality" in Status of Women Canada's organizational goals; (d) reinstate funding for Status of Women Canada to 2006 levels, adjusted to the costs of living for 2011, including funds dedicated to the reinstatement of the Court Challenges Program; and (e) encourage federal departments and agencies to provide employees with training in gender sensitivity, gender violence issues, and sexual harassment awareness and prevention.

national du bâtiment du Canada; c) s'assurer que la sécurité des pompiers dans les bâtiments résidentiels figure dans le Code national du bâtiment du Canada en tant qu'exigence fondamentale lors de l'examen dont il doit faire l'objet en 2015.

M-293 — 22 novembre 2011 — M^{me} Smith (Kildonan—St. Paul) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) reconnaître que l'industrie de l'édition électronique a créé des débouchés économiques pour les entrepreneurs, auteurs, éditeurs et fabricants de lecteurs électroniques; b) reconnaître que les livres électroniques présentent des avantages incontestables pour les personnes âgées et les enfants; c) reconnaître que les livres électroniques sont plus respectueux de l'environnement que les livres; d) déclarer le mois de mars le « Mois du livre électronique »; e) appuyer les objectifs et idéaux du « Mois du livre électronique »; f) encourager les Canadiens à observer le « Mois du livre électronique ».

M-294 — 23 novembre 2011 — M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) amorcer immédiatement des discussions avec les ministres provinciaux et territoriaux responsables de l'agriculture, de l'éducation et de la santé afin d'élaborer un programme exhaustif pancanadien d'alimentation dans les écoles; b) financer intégralement les repas des élèves autochtones vivant dans les réserves.

M-295 — 23 novembre 2011 — M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) agir immédiatement pour freiner le déclin marqué de la santé de nos océans et appuyer les collectivités qui dépendent de ces océans pour leur survie à long terme; b) travailler avec des partenaires pour créer 12 nouvelles zones de protection marines d'ici la fin de 2012; c) prendre toutes les mesures possibles pour satisfaire aux engagements internationaux que le Canada a pris pour créer un réseau de zones de protection marines d'ici 2012; d) protéger 10 p. 100 de notre patrimoine océanique d'ici 2020.

M-296 — 29 novembre 2011 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait offrir, à tous les anciens combattants des Forces canadiennes et tous les anciens de la GRC, l'accès aux établissements de soins prolongés, aux hôpitaux d'anciens combattants et aux lits réservés sous contrat par le ministère, et attribuer la responsabilité du coût des soins au ministère des Anciens Combattants.

M-297 — 5 décembre 2011 — M. Donnelly (New Westminster—Coquitlam) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) lancer une campagne qui vise expressément à dénoncer la violence sexiste en la présentant comme un comportement inacceptable, et qui mette l'accent sur la prévention et la responsabilité de la société; b) chercher à combattre les causes socio-économiques sous-jacentes de la violence fondée sur le sexe, notamment par la promotion active de l'équité entre les sexes parmi les Canadiens; c) rétablir le mot « égalité » dans les objectifs organisationnels de Condition féminine Canada; d) ramener le financement de Condition féminine Canada aux niveaux de 2006, rajustés aux coûts de la vie de 2011, et consacrer spécifiquement des fonds au rétablissement du Programme de contestation judiciaire; e)

encourager les ministères et organismes fédéraux à donner à leurs employés de la formation sur les disparités entre les sexes et la violence sexiste, les sensibiliser au harcèlement sexuel et prévenir ce phénomène.

M-298 — December 6, 2011 — Mr. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — That, in the opinion of the House, the government should consider helping the forestry industry integrate new bio-technologies with traditional forest products with the goal of promoting the increased use of clean energy, higher employment, and more rapid economic recovery by implementing the following measures: (a) developing a made-in-Canada clean energy action plan that will help Canada become a clean energy economy and advance the development of Canadian technology; (b) creating a repayable revolving fund that addresses the need for capital investment in clean energy; (c) establishing a capital investment tax credit to encourage private sector investment in a new, integrated forest products industry; (d) expanding and extending existing government programs that drive the integration of clean technology in the forest products industry; and (e) increasing investment in research, development and innovation.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Angus (Timmins—James Bay) — December 14, 2011

M-299 — December 6, 2011 — Mr. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — That, in the opinion of the House, the government should consider responding to the decade-long crisis in the forestry sector by immediately convening the first bi-annual national forestry summit with representatives from the provinces, municipalities, forestry related industries, labour unions, First Nation leaders, environmentalists, and financial institutions to discuss the nature of the crisis and to develop a comprehensive forestry strategy to promote growth within the forestry sector that benefits the forestry industry, forestry dependent families, and forestry dependent communities.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Angus (Timmins—James Bay) — December 14, 2011

M-300 — December 6, 2011 — Mr. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) consider committing to monitoring the implementation of potentially unfair subsidies and trade practices related to the forestry sector in foreign jurisdictions, such as the former Black Liquor tax credit and the Biomass Crop Assistance Plan regimes in the United States; and (b) as appropriate, negotiate an end to those subsidies or match the benefits for domestic producers dollar for dollar.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Angus (Timmins—James Bay) — December 14, 2011

M-298 — 6 décembre 2011 — M. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager la possibilité d'aider l'industrie forestière à intégrer les nouvelles biotechnologies aux produits forestiers traditionnels afin de promouvoir un recours accru à l'énergie propre, de favoriser l'emploi et d'accélérer la reprise économique en prenant les mesures suivantes : a) élaborer un plan d'action entièrement canadien en matière d'énergie propre, qui aidera le Canada à devenir une économie axée sur l'énergie propre et à favoriser le développement de la technologie canadienne; b) créer un fonds renouvelable et remboursable pour couvrir les dépenses en immobilisation liées à l'énergie propre; c) créer un crédit d'impôt à l'investissement de capitaux pour encourager le secteur privé à investir dans une industrie de produits forestiers nouvelle et intégrée; d) élargir et prolonger les programmes gouvernementaux en place qui favorisent l'intégration de technologies propres à l'industrie des produits forestiers; e) accroître l'investissement dans la recherche, le développement et l'innovation.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Angus (Timmins—Baie James) — 14 décembre 2011

M-299 — 6 décembre 2011 — M. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager de réagir à la crise qui dure depuis dix ans dans le secteur forestier en convoquant le premier sommet national bisannuel en foresterie avec des représentants des provinces, des municipalités, des industries reliées à la foresterie, des syndicats, des chefs des Premières nations, des environnementalistes et des institutions financières, pour étudier la nature de la crise et élaborer une stratégie globale visant à favoriser la croissance au sein du secteur forestier dont profiteraient l'industrie ainsi que les familles et les collectivités qui en dépendent.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Angus (Timmins—Baie James) — 14 décembre 2011

M-300 — 6 décembre 2011 — M. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) envisager de s'engager à surveiller l'instauration de subventions et de pratiques en matière de commerce potentiellement inéquitables reliées au secteur forestier à l'extérieur du pays, comme l'ancien crédit d'impôt relatif à la liqueur noire et le programme d'aide pour la culture de la biomasse, aux États-Unis; b) en temps opportun, négocier l'élimination de ces subventions ou verser des prestations correspondantes aux producteurs nationaux.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Angus (Timmins—Baie James) — 14 décembre 2011

- M-301** — December 13, 2011 — Ms. Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot) — That, in the opinion of the House: (a) funding allotted to the Homelessness Partnering Strategy (HPS) should be indexed annually to the rising cost of living; (b) the indexing should be retroactive for all years in which it did not take place; (c) a quantitative assessment of actual homelessness needs in Canada should be done in partnership with community organizations offering services to homeless people or people with no permanent address; (d) an assessment should be done each time a program ends in order to reassess needs and avoid cuts in services to homeless people or people with no permanent address; (e) HPS funding should be significantly increased, taking into account the real needs reported in such an assessment; and (f) funds should be made available early in the next fiscal year to avoid unnecessary delays for organizations in need or an interruption in services for homeless people or people with no permanent address.
- M-302** — December 14, 2011 — Ms. Sgro (York West) — That, in the opinion of the House, the government should introduce legislative measures to require the mandatory registration of all clinical medical trials conducted within Canada.
- M-303** — December 14, 2011 — Ms. Sgro (York West) — That, in the opinion of the House, the government should introduce the legislation and regulatory framework required to establish and fund a national registry of clinical trials in Canada.
- M-304** — January 26, 2012 — Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North) — That, in the opinion of the House, the Chief Electoral Officer of Canada should, within 18 months and after broad public consultation, recommend to the House detailed options for a more proportional system of representation for electing Members of Parliament.
- M-305** — January 26, 2012 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) reverse the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission's decision to end the Video Relay Service (VRS) trial program hosted by Telus-Sorensen which covered the region of British Columbia and Alberta; (b) restore the VRS; and (c) immediately adopt VRS technology, in both official languages and in American Sign Language and Quebec Sign Language as needed, as an option for Canadian deaf persons who require services that facilitate phone conversations, in addition to the current text-based Message Relay Service.
- M-306** — January 30, 2012 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — That, in the opinion of the House, the government should immediately initiate discussions with the provincial and territorial ministers responsible for health to develop a comprehensive pan-Canadian strategy for rare disorders.
- M-301** — 13 décembre 2011 — M^{me} Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot) — Que, de l'avis de la Chambre : a) les fonds accordés au programme de Stratégie de partenariat de lutte à l'itinérance (SPLI) devraient être indexés chaque année en fonction de l'augmentation du coût de la vie; b) l'indexation devrait être rétroactive pour toutes années où elle n'a pas eu lieu; c) une évaluation quantitative des besoins réels en matière d'itinérance au Canada devrait être faite, en partenariat avec les organismes communautaires offrant des services aux personnes sans domicile fixe ou itinérantes; d) une évaluation devrait être faite chaque fois qu'un programme prend fin afin de réévaluer les besoins et d'éviter des coupures de services aux personnes sans domicile fixe ou itinérantes; e) les fonds du programme SPLI devraient être considérablement augmentés, en tenant compte des besoins réels exprimés par ladite évaluation; f) les fonds devraient être disponibles dès le début du prochain exercice financier afin d'éviter une attente inutile de la part des organismes dans le besoin ou une interruption des services destinés aux personnes sans domicile fixe ou itinérantes.
- M-302** — 14 décembre 2011 — M^{me} Sgro (York-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait déposer des mesures législatives en vue d'imposer l'enregistrement obligatoire de tous les essais cliniques thérapeutiques menés au Canada.
- M-303** — 14 décembre 2011 — M^{me} Sgro (York-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait déposer le cadre législatif et réglementaire nécessaire pour instituer et financer un registre national des essais cliniques au Canada.
- M-304** — 26 janvier 2012 — M. Hyer (Thunder Bay—Superior Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, le directeur général des élections devrait, dans un délai de 18 mois et après une vaste consultation publique, recommander à la Chambre des options détaillées pour mettre en place un meilleur système de représentation proportionnelle pour ce qui est de l'élection des députés fédéraux.
- M-305** — 26 janvier 2012 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) renverser la décision du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes de mettre fin au programme d'essai du Service de relais vidéo (SRV) effectué par Telus-Sorensen et qui s'adressait à la région de la Colombie-Britannique et de l'Alberta; b) rétablir le SRV; c) adopter immédiatement la technologie SRV, dans les deux langues officielles ainsi qu'en langue des signes américaine et en langue des signes québécoise au besoin, pour l'offrir en option aux Canadiens sourds qui ont besoin de services facilitant les conversations téléphoniques, en plus du Service de transmission de messages au moyen de textes.
- M-306** — 30 janvier 2012 — M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait engager immédiatement des discussions avec les ministres des provinces et des territoires responsables de la santé afin de concevoir une vaste stratégie pancanadienne pour réagir aux troubles médicaux rares.

M-308 — January 31, 2012 — Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North) — That, in the opinion of the House, the government should immediately: (a) initiate negotiations with the United States of America to reduce passport fees in both countries as a way to increase and facilitate tourism and trade; and (b) promote a limited-time, two-for-one passport renewal or new application fee, based on a mutual agreement with the United States.

M-309 — January 31, 2012 — Ms. Sims (Newton—North Delta) — That, in the opinion of the House, the Minister of Industry should: (a) review existing shortfalls with the National Building Code that impact fire safety; (b) specify that first responder safety be used as the basis of a code change request; and (c) ensure that fire safety is written into the code as a core requirement in the 2015 code review cycle.

M-310 — January 31, 2012 — Ms. Sims (Newton—North Delta) — That, in the opinion of the House, the government should open a High Commission in Fiji at the earliest convenience.

M-311 — February 1, 2012 — Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River) — That, in the opinion of the House, the government should recognize the richness of the Tamil language, arts and culture, and the history, traditions and achievements of the Tamil-Canadian community and its contribution to Canadian society, and designate every January as Tamil Heritage Month.

M-316 — February 14, 2012 — Ms. Leslie (Halifax) — That, in the opinion of the House, it is shameful that the goal of eliminating poverty among Canadian children by the year 2000, as set out in a resolution of the House in 1989, has not been met.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), Mr. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia) and Mr. Cuzner (Cape Breton—Canso) — February 15, 2012

M-317 — February 14, 2012 — Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul) — That, in the opinion of the House, the government should encourage Canadians to raise awareness of the magnitude of modern day slavery in Canada and abroad and to take steps to combat human trafficking, and should do so by designating the 22nd day of February each year as National Human Trafficking Awareness Day, to coincide with the anniversary of the unanimous declaration of the House to condemn all forms of human trafficking and slavery on February 22, 2007.

M-318 — February 14, 2012 — Mr. Stewart (Burnaby—Douglas) — That, in the opinion of the House, the Standing Orders should be amended and a new system should be created to allow Members of Parliament to sponsor electronic petitions on the Parliamentary website in the following manner: (a) unless otherwise stated, or not applicable, the requirements and guidelines for electronic petitions would be the same as the current requirements and guidelines for written petitions; (b) the Clerk of Petitions could invalidate an electronic petition if (i) it

M-308 — 31 janvier 2012 — M. Hyer (Thunder Bay—Superior Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait immédiatement : a) amorcer des négociations avec les États-Unis d'Amérique pour réduire les frais de passeport dans les deux pays afin d'accroître et de faciliter le tourisme et le commerce; b) promouvoir le renouvellement ou l'émission de deux passeports pour le prix d'un seul, durant une période limitée, d'un commun accord avec les États-Unis.

M-309 — 31 janvier 2012 — M^{me} Sims (Newton—Delta-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, le ministre de l'Industrie devrait : a) examiner les lacunes du Code national du bâtiment qui nuisent à la sécurité-incendie; b) préciser que le critère premier pour demander de modifier le Code soit la sécurité des premiers intervenants; c) veiller à ce que la sécurité-incendie devienne une exigence fondamentale dans le Code lors du cycle d'examen du Code en 2015.

M-310 — 31 janvier 2012 — M^{me} Sims (Newton—Delta-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait ouvrir un haut-commissariat à Fidji dès que faire se peut.

M-311 — 1^{er} février 2012 — M^{me} Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître la richesse de la langue, des arts et de la culture tamouls, ainsi que l'histoire, les traditions et les réussites de la communauté canadienne tamoule et la contribution de cette dernière à la société canadienne, et désigner le mois de janvier comme Mois du patrimoine tamoul.

M-316 — 14 février 2012 — M^{me} Leslie (Halifax) — Que, de l'avis de la Chambre, il est honteux que l'objectif d'éliminer la pauvreté chez les enfants canadiens avant l'an 2000, comme l'énonce la résolution adoptée par la Chambre en 1989, n'ait pas été atteint.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), M. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia) et M. Cuzner (Cape Breton—Canso) — 15 février 2012

M-317 — 14 février 2012 — M^{me} Smith (Kildonan—St. Paul) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait encourager les Canadiens à sensibiliser la population à l'ampleur de l'esclavage des temps modernes au Canada et à l'étranger et à prendre des mesures pour combattre la traite de personnes, en désignant le 22^e jour de février de chaque année la Journée nationale de sensibilisation à la traite de personnes, pour coïncider avec l'anniversaire de la déclaration unanime de la Chambre de condamner la traite de personnes et l'esclavage sous toutes ses formes, adoptée le 22 février 2007.

M-318 — 14 février 2012 — M. Stewart (Burnaby—Douglas) — Que, de l'avis de la Chambre, le Règlement devrait être modifié et qu'un nouveau système devrait être créé pour autoriser un député à parrainer une pétition électronique sur le site Web du Parlement de la façon suivante : a) sauf indication contraire, ou si elles sont sans objet, les exigences et directives relatives à la pétition électronique seraient les mêmes que celles en vigueur actuellement pour la pétition écrite; b) le greffier des pétitions pourrait invalider la pétition électronique si (i) il existe déjà une

duplicates a petition that is already on the Parliamentary website, (ii) it does not follow the current requirements and guidelines for petitions; (c) the grounds on which a petition has been rejected would be posted on the Parliamentary website by the Clerk of Petitions; (d) an electronic petition would be posted on the Parliamentary website for an active submissions period of six months; (e) the Parliamentary website would indicate, for every petition therein, (i) the number of signatures collected, (ii) the date at which the petition would expire; (f) the names of the petitioners would not be posted online; (g) the House would put measures in place to avoid any spamming or automated signatures of electronic petitions; (h) upon reaching 50,000 signatures, (i) the petition would be submitted to the Speaker of the House, who would allocate one hour of debate on the petition in the House, unless there are grounds to dismiss the debate, (ii) this hour would be an extension of the normal sitting hours and would not change the order of business of the House, (iii) in particular, no debate on two petitions that are substantially the same would be allowed during the same session, (iv) if the Speaker of the House dismisses a debate, the grounds on which the decision was made would be posted on the Parliamentary website, (v) the petition would remain online until the expiry of the six-month period; (i) once an electronic petition would reach 25 signatures and would have expired on the Parliamentary website, the government would post its response to the petition on the Parliamentary website within 45 days after the expiry; and (j) online petitions would not replace the current paper petition system.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), Mr. Ravignat (Pontiac), Mr. Nicholls (Vaudreuil—Soulanges), Ms. Raynault (Joliette), Mr. Masse (Windsor West), Mr. Choquette (Drummond), Mr. Benskin (Jeanne-Le Ber), Mr. Harris (St. John's East), Mr. Allen (Welland), Mr. Harris (Scarborough Southwest), Ms. Brosseau (Berthier—Maskinongé), Mr. Dionne Labelle (Rivière-du-Nord), Ms. Moore (Abitibi—Témiscamingue), Mr. Blanchette (Louis-Hébert), Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior), Mr. Dubé (Chambly—Borduas), Mr. Kellway (Beaches—East York) and Mr. Dusseault (Sherbrooke) — February 16, 2012

M-320 — February 15, 2012 — Mr. Cotler (Mount Royal) — That the House recognize Vaclav Havel for his courage, commitment to democratic values and solidarity with democratic dissidents throughout the world, and that it reaffirm Canada's commitment to the causes of freedom, democracy, and human rights for which Vaclav Havel stood.

M-321 — February 15, 2012 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) recognise that Environment Canada's ability to protect environmental and human health depends on scientific excellence and integrity; (b) ensure that Environment Canada's programmes and scientists be fully funded to support scientific excellence; (c) ensure that Environment Canada's policies, decisions, guidance and regulations that

pétition identique sur le site Web du Parlement, (ii) elle ne respecte pas les exigences et directives en vigueur actuellement; c) les motifs du rejet de la pétition seraient affichés sur le site Web du Parlement par le greffier des pétitions; d) la pétition électronique serait affichée sur le site Web du Parlement pour une période active de six mois; e) le site Web du Parlement indiquerait, pour chaque pétition, (i) le nombre de signatures recueillies, (ii) la date d'expiration de la pétition; f) les noms des pétitionnaires ne seraient pas affichés en ligne; g) la Chambre mettrait en place des mesures pour éviter toute forme de pollupostage ou de signature automatique de la pétition électronique; h) à l'atteinte de 50 000 signatures, (i) la pétition serait soumise au Président de la Chambre, qui accorderait une heure de débat sur la pétition à la Chambre, à moins d'avoir des motifs de rejeter le débat, (ii) cette heure serait une prolongation des heures normales de séance et ne changerait pas l'ordre des travaux de la Chambre, (iii) plus particulièrement, aucun débat sur deux pétitions portant essentiellement sur le même sujet ne pourrait avoir lieu au cours d'une même session, (iv) si le Président de la Chambre rejette le débat, ses motifs seraient affichés sur le site Web du Parlement, (v) la pétition resterait en ligne jusqu'à l'échéance de la période de six mois; i) une fois que la pétition électronique aurait atteint 25 signatures et que la période d'affichage serait expirée, le gouvernement afficherait sa réponse à la pétition sur le site Web du Parlement dans les 45 jours suivant l'expiration; j) la pétition électronique ne remplacerait pas le système actuel de pétitions écrites.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Latendresse (Louis-Saint-Laurent), M^{me} Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), M. Ravignat (Pontiac), M. Nicholls (Vaudreuil—Soulanges), M^{me} Raynault (Joliette), M. Masse (Windsor-Ouest), M. Choquette (Drummond), M. Benskin (Jeanne-Le Ber), M. Harris (St. John's-Est), M. Allen (Welland), M. Harris (Scarborough-Sud-Ouest), M^{me} Brosseau (Berthier—Maskinongé), M. Dionne Labelle (Rivière-du-Nord), M^{me} Moore (Abitibi—Témiscamingue), M. Blanchette (Louis-Hébert), M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior), M. Dubé (Chambly—Borduas), M. Kellway (Beaches—East York) et M. Dusseault (Sherbrooke) — 16 février 2012

M-320 — 15 février 2012 — M. Cotler (Mont-Royal) — Que la Chambre rende hommage à Vaclav Havel pour son courage, son attachement aux valeurs démocratiques et sa solidarité avec les dissidents qui luttent pour la démocratie dans le monde entier, et qu'elle réitère l'engagement du Canada à l'égard de la liberté, de la démocratie et des droits de la personne, des causes défendues par Vaclav Havel.

M-321 — 15 février 2012 — M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) reconnaître que l'aptitude d'Environnement Canada à protéger la santé environnementale et humaine repose sur l'excellence et l'intégrité scientifiques; b) assurer le financement adéquat des programmes et des experts d'Environnement Canada au nom de l'excellence scientifique; c) veiller à ce que les politiques, décisions, orientations et règlements d'Environnement Canada

impact the lives of Canadians be based on the highest quality science; *(d)* develop a scientific integrity policy to foster the highest degree of accountability, integrity, and transparency in conducting, utilising, and communicating science within and outside Environment Canada, and to protect the department's scientific findings from being altered, distorted or suppressed.

M-322 — February 15, 2012 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — That, in the opinion of the House, the government should: *(a)* renew its commitment to the environment and sustainable development; *(b)* meet international environmental and sustainable development goals to which it has committed; *(c)* review its progress to date regarding the environment and sustainable development, and identify any gaps in its implementation of the Canada Federal Sustainable Development Strategy; *(d)* identify new and emerging challenges within Canada and internationally; and *(e)* commit to taking a leadership role at RIO + 20 United Nations Conference on Sustainable Development, and commit to working constructively towards a successful conference with practical results.

M-323 — February 15, 2012 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — That, in the opinion of the House, the government should: *(a)* recognize that it does not face a choice between saving our economy and saving our environment, but rather between being a producer and consumer in the old economy, and being a leader in the new economy; *(b)* recognize that Canada, having invested \$3 billion in green stimulus spending, has lagged in its efforts to green its economy compared with the United States (\$112 billion) and China (\$221 billion); *(c)* initiate discussions with provinces, territories, municipalities, labour organizations, industry sectors, First Nations and others to develop a green economy strategy for Canada, with goals for 2015, 2020, 2025 and 2030; *(d)* ensure that its development strategy include skills development, training programs, certification courses, and transitional policies for workers and communities whose jobs could be lost or significantly changed by the shift to a greener economy; and *(e)* publish the employment consequences of new federal policies in an annual report to Parliament.

M-324 — February 15, 2012 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — That, in the opinion of the House, the government should: *(a)* accept the science of climate change; *(b)* table a comprehensive climate change plan, in preference to a sector-by-sector approach; *(c)* commit to attaining the greenhouse gas emission reduction goals that it has supported internationally, namely, for 2020, a domestic emission target of 17% below the 2005 level; and *(d)* commit to making a fair contribution to achieving the goal of staying below a 2°C increase in global average surface temperature relative to the pre-industrial level.

M-325 — February 15, 2012 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — That, in the opinion of the House, the government should: *(a)* recognize that 84% of Canadian thought leaders from academia, government, industry, institutions and non-profit organizations give poor ratings to Canada's dependence on fossil fuels and carbon pricing; *(b)* recognize that 69% of Canadian thought

reposit sur une science de la plus haute qualité; *(d)* élaborer une politique d'intégrité scientifique qui favorise au maximum la redevabilité, l'intégrité et la transparence chez ceux qui établissent, utilisent et diffusent les données scientifiques à l'intérieur comme à l'extérieur d'Environnement Canada et qui empêche que ne soient modifiées, faussées ou supprimées les données scientifiques du ministère.

M-322 — 15 février 2012 — M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : *a)* renouveler son engagement en faveur de l'environnement et du développement durable; *b)* s'employer à atteindre les objectifs auxquels il s'est engagé à l'échelle internationale; *c)* examiner ses progrès en matière d'environnement et de développement durable et repérer les failles dans sa mise en œuvre de la Stratégie fédérale de développement durable; *d)* cerner les défis nouveaux et émergents à l'échelle nationale et internationale; *e)* s'engager à jouer un rôle directeur à la prochaine conférence mondiale sur l'environnement, la Conférence RIO + 20 sur le développement durable, et à faire en sorte que la conférence débouche sur des résultats concrets.

M-323 — 15 février 2012 — M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : *a)* reconnaître qu'il n'a pas à choisir entre la croissance économique et la protection de l'environnement, mais entre consommer et produire dans la vieille économie et prendre les devants dans la nouvelle économie; *b)* reconnaître que le Canada, ayant investi 3 milliards de dollars dans l'infrastructure verte, tarde à écologiser son économie en comparaison aux 112 milliards des États-Unis et aux 221 milliards de la Chine; *c)* entamer avec les provinces, les territoires, les municipalités, les syndicats, l'industrie et les Premières nations, entre autres, des discussions en vue de dresser une stratégie nationale d'écologisation de l'économie comportant des objectifs pour 2015, 2020, 2025 et 2030; *d)* veiller à ce que la stratégie mise sur le développement des compétences, les programmes de formation, les cours d'accréditation et les politiques de transition pour les travailleurs et les localités dont les emplois risquent de disparaître ou de changer du fait du passage à une économie plus verte; *e)* faire état des répercussions de ses nouvelles politiques dans un rapport annuel au Parlement.

M-324 — 15 février 2012 — M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : *a)* accepter la science des changements climatiques; *b)* déposer un plan global de lutte contre les changements climatiques plutôt que des plans sectoriels; *c)* s'engager à atteindre les objectifs de réduction des émissions de gaz à effet de serre auxquels il s'est engagé à l'échelle internationale, notamment en ramenant d'ici 2020 ses émissions à 17 % de moins qu'en 2005; *d)* s'engager à faire sa part pour maintenir la hausse de la température de surface moyenne de la terre au-dessous de 2 °C par rapport au niveau préindustriel.

M-325 — 15 février 2012 — M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : *a)* reconnaître que 84 % des leaders d'opinion du monde universitaire, de l'administration publique, de l'industrie et des organisations sans but lucratif accordent au Canada une mauvaise note à cause de sa dépendance à l'égard des

leaders view federal government leadership as the key factor affecting implementation of sustainable energy solutions; (c) recognize that non-renewable, high-carbon energy sources are unsustainable, and that Canada must plan for a transition to more sustainable energy sources; (d) recognize the need for a national sustainable energy and economic growth strategy to position Canada to succeed in the global economy; (e) accept moral and intergenerational responsibility, and make progress on its 2020 greenhouse gas emission reduction target; (f) recognize that the opportunity to maintain the average global temperature rise at less than 2°C relative to the pre-industrial temperature level is in serious danger; and (g) develop a pan-Canadian sustainable energy strategy with goals and targets for energy efficiency, renewable energy, and transportation.

M-326 — February 15, 2012 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — That, in the opinion of the House, the government should develop a pan-Canadian plan for energy efficiency, which sets targets for increased energy efficiency for the years 2020, 2030, 2040 and 2050.

M-327 — February 15, 2012 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — That, in the opinion of the House, the government should develop targets for the deployment of low-impact renewable energy in Canada for the years 2020, 2030, 2040 and 2050, and an action plan to achieve the established targets.

M-328 — February 15, 2012 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — That, in the opinion of the House, the government should develop a strategy for sustainable transportation in Canada that sets targets for 2020, 2030, 2040 and 2050.

M-329 — February 15, 2012 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — That, in the opinion of the House, the government should develop a fund for climate neutral pilot projects for municipalities to reduce greenhouse gas emissions as much as possible, and to use carbon offsets to neutralize unavoidable emissions.

M-330 — February 15, 2012 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) initiate discussions with the Province of Alberta, industry sectors, labour organizations, municipalities, First Nations and others to develop a long-term plan for management of the oil sands including, but not limited to, regulating the pace and scale of development; (b) ensure that progress be made to protect air quality, boreal forest ecosystems, water, and other natural resources; (c) ensure that appropriate scientific assessments be undertaken to investigate the potential environmental and human health impacts of oil sands development; and (d) table solutions to protect and remediate the environment.

combustibles fossiles et son retard à fixer le prix du carbone; b) reconnaître que 69 % des leaders d'opinion canadiens considèrent l'actuel gouvernement fédéral comme la principale entrave à la mise en œuvre de solutions d'énergie durable; c) reconnaître que les sources d'énergie non renouvelables et à fort dégagement de carbone sont insoutenables et que le Canada doit planifier son passage à des sources d'énergie plus durables; d) reconnaître le besoin d'une stratégie nationale d'énergie durable et de croissance économique afin que le Canada puisse réussir dans l'économie mondiale; e) accepter la responsabilité morale et intergénérationnelle et faire le nécessaire pour atteindre d'ici 2020 son objectif de réduction des émissions de gaz à effet de serre; f) reconnaître que la possibilité de maintenir la hausse de la température de surface moyenne de la terre au-dessous de 2 ° C par rapport au niveau préindustriel est gravement compromise; g) dresser une stratégie nationale d'énergie durable comportant des objectifs en matière d'efficacité énergétique, d'énergies renouvelables et de transports.

M-326 — 15 février 2012 — M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait dresser une stratégie nationale d'augmentation de l'efficacité énergétique comportant des objectifs pour 2020, 2030, 2040 et 2050.

M-327 — 15 février 2012 — M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait fixer des objectifs nationaux de production d'énergies renouvelables peu polluantes pour 2020, 2030, 2040 et 2050 et dresser un plan d'action pour atteindre ces objectifs.

M-328 — 15 février 2012 — M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait dresser une stratégie nationale des transports durables comportant des objectifs pour 2020, 2030, 2040 et 2050.

M-329 — 15 février 2012 — M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait instaurer un budget de soutien aux projets sans effet sur le climat des municipalités pour réduire autant que possible les émissions de gaz à effet de serre et neutraliser les émissions inévitables par les crédits d'émission de carbone.

M-330 — 15 février 2012 — M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) entamer avec la province de l'Alberta, l'industrie, les syndicats, les municipalités et les Premières nations, entre autres, des discussions en vue d'un plan de gestion à long terme des sables bitumineux ayant pour effet, entre autres, de réguler le rythme et l'ampleur de leur exploitation; b) veiller à ce que soient mieux protégés la qualité de l'air, les écosystèmes de la forêt boréale ainsi que l'eau et d'autres ressources naturelles; c) veiller à ce que soient évaluées scientifiquement les répercussions de l'exploitation des sables bitumineux sur l'environnement et la santé humaine; d) présenter des solutions de sauvegarde et de restauration de l'environnement.

- M-332** — February 27, 2012 — Mr. Cotler (Mount Royal) — That, in the opinion of the House, members of the African National Congress of South Africa should be not presumed inadmissible to Canada solely on the basis of their membership in this organization.
- M-332** — 27 février 2012 — M. Cotler (Mont-Royal) — Que, de l'avis de la Chambre, les membres du Congrès national africain d'Afrique du Sud ne devraient pas être présumés interdits de territoire au Canada simplement en raison de leur adhésion à ce parti.
- M-333** — March 1, 2012 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — That, in the opinion of the House, the government should designate 2014 as the “Year of the Brain” in order to: (a) increase the public profile of the importance of optimizing brain health and reducing the burden of brain disease on individuals and their families; (b) seize the vital opportunity to maintain brain health and decrease the stigma associated with neurological and psychiatric conditions through nationwide education; (c) support those with brain disorders by enhancing the pace of scientific discovery, the availability of compassionate, coordinated, and effective care; (d) draw political attention to the human and economic costs of brain disease, now and in the future; (e) build international collaborations in education and science to enhance brain health across the world; and (f) leave a lasting legacy in Canada of increased awareness and better understanding of brain health and disease, and improved diagnoses and treatments.
- M-333** — 1^{er} mars 2012 — M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait désigner l'année 2014, « Année du cerveau », de manière à : a) accroître la conscientisation publique quant à l'importance d'améliorer le plus possible la santé cérébrale et d'alléger le fardeau que représente la maladie cérébrale pour ceux qui en souffrent et leurs familles; b) saisir l'occasion de maintenir la santé cérébrale et atténuer les préjugés associés aux maladies neurologiques et psychiatriques à l'aide d'une campagne de sensibilisation nationale; c) aider les personnes atteintes de troubles cérébraux en augmentant le rythme de découvertes scientifiques et en offrant plus de services de soins bienveillants, coordonnés et efficaces; d) attirer l'attention des politiciens sur les coûts humains et économiques qu'entraînent et qu'entraîneront les maladies cérébrales; e) établir des projets de coopération internationale dans les domaines de l'éducation et de la science en vue d'améliorer la santé cérébrale dans le monde; f) laisser au Canada un héritage durable en augmentant la conscientisation et en améliorant la compréhension à l'égard de la santé et de la maladie cérébrale, ainsi qu'en améliorant les diagnostics et les traitements.
- M-334** — March 1, 2012 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) recognize that the brain is the most vital organ in our body as it defines the very essence of who we are; (b) recognize that the brain keeps us alive and responsive to our environment; (c) recognize that if the brain does not work properly every aspect of life may be compromised; (d) recognize that one in three, or 10 million, Canadians will be affected by a neurological, psychiatric disorder or injury at some point in their lives; (e) recognize that common threads link many neurological and psychiatric brain conditions, including Alzheimer's disease, amyotrophic lateral sclerosis, Fronto-temporal dementia, multiple sclerosis, Parkinson's disease, and schizophrenia, namely, that there are no cures and no effective treatments that consistently slow or stop their course; and (f) develop a pan-Canadian brain strategy in Canada.
- M-334** — 1^{er} mars 2012 — M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) reconnaître que le cerveau est l'organe le plus important du corps humain, car c'est lui qui nous définit; b) reconnaître que le cerveau nous maintient en vie et nous fait réagir à notre environnement; c) reconnaître qu'un mauvais fonctionnement du cerveau peut compromettre tous les aspects de notre vie; d) reconnaître qu'un Canadien sur trois, soit 10 millions de Canadiens, sera touché par un trouble neurologique ou psychiatrique à un moment de sa vie; e) reconnaître que de nombreuses maladies cérébrales neurologiques et psychiatriques, dont la maladie d'Alzheimer, la sclérose latérale amyotrophique, la démence fronto-temporale, la sclérose en plaques, la maladie de Parkinson, les troubles de l'humeur et la schizophrénie, ont des dénominateurs communs, à savoir qu'elles sont incurables et qu'aucun traitement n'arrête ou ne ralentit leur progression; f) élaborer une stratégie canadienne sur le cerveau.
- M-335** — March 1, 2012 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — That, in the opinion of the House, a pan-Canadian brain strategy should include: (a) a sustained education and awareness campaign to prevent brain disease, disorder and injury, and decrease the stigma associated with neurological and psychiatric conditions; (b) better understanding of what these conditions are and how they impact individuals and society, and a more inclusive society in which people with brain conditions are fully engaged, productive citizens; (c) a pan-Canadian brain injury prevention strategy to reduce the incidence of acquired brain and spinal cord injuries; (d) an integrated treatment and support program to maximize the quality of life experience of those living with brain disorders; (e) a plan to protect people with brain conditions and their families from genetic discrimination, including legislation that prevents employers
- M-335** — 1^{er} mars 2012 — M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, une stratégie canadienne sur le cerveau devrait comprendre : a) une campagne soutenue d'éducation et de sensibilisation visant la prévention des maladies, des affections et des lésions cérébrales et l'atténuation des préjugés associés aux maladies neurologiques et psychiatriques; b) une meilleure compréhension de la nature de ces maladies et de leurs effets sur les personnes et la société, ainsi que l'établissement d'une société plus inclusive dans laquelle les personnes atteintes de maladies cérébrales sont productives et pleinement intégrées; c) une stratégie canadienne de prévention des lésions cérébrales visant à réduire l'incidence des lésions acquises au cerveau et à la moelle épinière; d) un programme de traitement et de soutien intégré visant à optimiser la qualité de vie des personnes

and insurers from inducing applicants to take genetic tests and from receiving genetic information for the purposes of assessing the liability of the applicant; *(f)* assurance that people disabled by neurological and/or psychiatric conditions and their families are protected from poverty; *(g)* support for the valuable role played by family and informal caregivers; *(h)* an accelerated and targeted investment in neuroscience research; and *(i)* a standing round table on the development and roll-out of a pan-Canadian brain strategy involving leaders from the federal health portfolio, provincial and territorial policymakers, researchers, representatives from the neurological and mental health charities, and all stakeholders, including, but not limited to, patients, their families and caregivers, health professionals, and service providers.

M-336 — March 1, 2012 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — That, in the opinion of the House, the government should: *(a)* recognize that the level of support will need to be increased until such time as brain diseases are being successfully overcome therapeutically; *(b)* provide transformative multi-investigator grants to accelerate research from discovery to the development of new treatments and therapies for neurological and psychiatric diseases; *(c)* develop a coordinated pan-Canadian program to develop technology platforms in neurogenomics, neuroimaging, neuroproteomics, and disease models; and *(d)* fund a pan-Canadian training program to nurture the next generation of neuroscientists, with stable funding for a period of four years.

M-337 — March 1, 2012 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — That, in the opinion of the House, the government should: *(a)* recognize that, in a globalized competitive world, it is Canadian brain power that will determine Canada's success economically; and *(b)* strengthen research in critical neurological and psychiatric disorders, promote innovation and knowledge transfer, and ensure innovative ideas are turned into new products and services that create growth, quality jobs and address neurological and psychiatric disease and disorders.

M-338 — March 6, 2012 — Ms. Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel) — That, in the opinion of the House: *(a)* Inuit, First Nations, Métis and urban aboriginal women and women's organizations should lead development of sectoral national housing strategies for the populations they represent; *(b)* the government should *(i)* institute a national housing strategy that is inclusive of women and lives up to the government's human rights obligations under the International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights, which guarantees the right to an adequate standard of living and adequate housing; *(ii)* establish, within that strategy, national standards for design, implementation, monitoring and enforcement of laws and

atteintes de troubles cérébraux; *e)* un plan visant à protéger les personnes atteintes de troubles cérébraux et leurs familles de la discrimination génétique, y compris une mesure législative pour empêcher les employeurs et les assureurs d'inciter les demandeurs à subir des tests génétiques et d'obtenir des renseignements génétiques afin d'évaluer la responsabilité du demandeur; *f)* l'assurance que les personnes handicapées par une maladie neurologique ou psychiatrique, ainsi que leurs familles, sont protégées contre la pauvreté; *g)* un soutien à l'égard du précieux rôle que jouent la famille et les aidants naturels; *h)* un investissement accéléré et ciblé dans la recherche en neurosciences; *i)* une table ronde permanente sur l'élaboration et le déploiement de la stratégie canadienne sur le cerveau, à laquelle prendraient part des responsables du portefeuille fédéral de la santé, des décideurs provinciaux et territoriaux, des chercheurs, des représentants des organismes de bienfaisance en santé neurologique et mentale, ainsi que toutes les parties intéressées, y compris, sans toutefois s'y limiter, les patients, leurs familles, les fournisseurs de soins, les professionnels de la santé et les fournisseurs de services.

M-336 — 1^{er} mars 2012 — M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : *a)* reconnaître que le niveau de soutien devra être augmenté jusqu'à ce que les maladies cérébrales soient efficacement traitées par des moyens thérapeutiques; *b)* offrir des bourses de recherche transformative sur le cerveau pour de multiples chercheurs afin d'accélérer le passage de la découverte à la mise au point de nouveaux traitements et thérapies pour les maladies neurologiques et psychiatriques; *c)* élaborer un programme canadien coordonné pour mettre au point des plateformes technologiques en neuroimagerie, neurogénomique, neuroprotéomique et en modèles de maladies; *d)* financer, de façon stable pendant quatre ans, un programme pancanadien de formation pour préparer la prochaine génération de neuroscientifiques.

M-337 — 1^{er} mars 2012 — M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : *a)* reconnaître qu'en cette ère de mondialisation et de concurrence, c'est la force cérébrale des Canadiens qui déterminera le succès économique du Canada; *b)* accroître la recherche dans le domaine des troubles neurologiques et psychiatriques importants, favoriser l'innovation et le transfert des connaissances et faire en sorte que les idées novatrices se transforment en nouveaux produits et services qui encouragent la croissance, qui permettent de créer des emplois de qualité et qui luttent contre les maladies et les troubles neurologiques et psychiatriques.

M-338 — 6 mars 2012 — M^{me} Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel) — Que, de l'avis de la Chambre: *a)* les femmes et les organisations féminines inuites, des Premières nations, métisses et autochtones des villes devraient prendre l'initiative de l'élaboration de stratégies sectorielles nationales du logement pour les populations qu'elles représentent; *b)* le gouvernement devrait *(i)* instituer une stratégie nationale du logement qui englobe les femmes et lui permette de s'acquitter de ses obligations en matière de droits de la personne en vertu du Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels qui garantit le droit à un niveau de vie et à un logement suffisants, *(ii)* établir, à l'intérieur de cette stratégie,

policies for housing support programs that meet the specific needs of women, (iii) ensure, by means of the strategy, that women's housing needs across their lifespan are met through an adequate supply of housing available to women according to the principles of equality and non-discrimination.

M-339 — March 7, 2012 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — That, in the opinion of the House, in preparation for June's Rio+20 conference, the government should: (a) table in Parliament how it will meet its existing international environmental and sustainable development commitments; and (b) specifically, table how it intends to meet the goals of the Copenhagen Accord and contribute its fair share to fill the megatonne gap (i. e., the shortfall between existing mitigation commitments and the emissions reductions necessary to prevent serious climate change).

M-340 — March 13, 2012 — Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North) — That the Standing Orders of the House of Commons be amended:

(a) by deleting Standing Order 86(1) and replacing it with the following:

“86. (1)(a) Any one Member may give notice of an item of Private Members' Business, and may do so, if he or she chooses, in conjunction with up to as many other Members as the number of parties with official status in the House of Commons minus one.

(b) Any Member sponsoring an item of Private Members' Business with another Member may move a motion related to that item with the consent of all the other sponsoring Members of the item, and such a motion will stand in the name of all sponsors of the item.”

(b) by deleting Standing Order 86(2) and replacing it with the following:

“(2) Notwithstanding the usual practices of the House, not more than twenty Members may jointly second an item under Private Members' Business and may indicate their desire to second any motion in conjunction with the Member or Members in whose name or names it first appeared on the *Notice Paper*, by so indicating, in writing to the Clerk of the House, at any time prior to the item being proposed.”

(c) by inserting the following new section immediately after Standing Order 87(1)(a)(iii):

“(iv) An item of Private Members' Business shall not be dropped from the *Order Paper* if one or more sponsoring Members become ineligible, unless all sponsors become ineligible.”

(d) by deleting Standing Order 87(1)(d) and replacing it with the following:

“(d) Not later than the ordinary hour of daily adjournment on the second sitting day after the day on which the order of precedence is established or replenished, a Member whose name has been placed in the order of precedence may indicate that he or she wishes to have his or her item designated non-votable by informing the Clerk in writing through a notice signed by all sponsors of that item.

des normes nationales pour l'élaboration, la mise en œuvre, la surveillance et l'application de lois et de politiques pour des programmes d'aide au logement qui satisfont aux besoins particuliers des femmes, (iii) s'assurer, par le biais de la stratégie, qu'il y ait suffisamment de logements pour répondre aux besoins des femmes tout au long de leur vie selon les principes de l'égalité et de la non-discrimination.

M-339 — 7 mars 2012 — M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, en prévision de la Conférence Rio+20 de juin, le gouvernement devrait : a) déposer au Parlement comment il respectera ses engagements internationaux en matière d'environnement et de développement durable; b) en particulier, comment il entend atteindre les objectifs de l'accord de Copenhague et combler sa juste part de l'écart de mégatonnes (c'est-à-dire la différence entre les engagements existants en matière d'atténuation et les réductions des émissions nécessaires pour éviter toute perturbation sérieuse du climat).

M-340 — 13 mars 2012 — M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord) — Que le Règlement de la Chambre des communes soit modifié :

a) par substitution, au paragraphe 86(1), de ce qui suit :

« 86. (1)a) Tout député peut donner avis d'une affaire à inscrire aux Affaires émanant des députés, et peut le faire, si tel est son choix, de concert avec autant d'autres députés que la Chambre des communes ne compte de partis officiellement reconnus, moins un.

b) Tout député qui parraine conjointement avec un autre député une affaire inscrite aux Affaires émanant des députés peut présenter une motion portant sur cette affaire avec le consentement de tous les autres parrains de l'affaire, et cette motion est inscrite au nom de tous les parrains de l'affaire. »

b) par substitution, au paragraphe 86(2), de ce qui suit :

« (2) Nonobstant les pratiques habituelles de la Chambre, au plus vingt députés peuvent appuyer conjointement une affaire émanant des députés et peuvent indiquer qu'ils souhaitent appuyer toute motion présentée par le ou les députés aux noms duquel ou desquels l'affaire a d'abord été inscrite au *Feuilleton des avis* en prévenant le Greffier de la Chambre par écrit, n'importe quand avant que l'affaire ne soit proposée. »

c) par adjonction du nouveau sous-alinéa suivant immédiatement après le sous-alinéa 87(1)(a)(iii) :

« (iv) Une affaire émanant des députés n'est pas rayée du Feuilleton si l'un ou plusieurs de ses parrains deviennent non admissibles, à moins que tous ne le deviennent. »

d) par substitution, à l'alinéa 87(1)d), de ce qui suit :

« d) Au plus tard à l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien le deuxième jour de séance suivant le jour où l'ordre de priorité est établi ou complété, le député dont le nom a été inscrit dans l'ordre de priorité peut aviser le Greffier par écrit qu'il souhaite voir son affaire désignée non votable au moyen d'un avis signé par tous les parrains de cette affaire.

(e) The names of the Members sponsoring an item are removed from the List for the Consideration of Private Members' Business once the item has been placed in the order of precedence."

(e) by deleting Standing Order 90 and replacing it with the following:

"90. Except as provided pursuant to Standing Order 96, after any bill or other order standing in the name of a private Member or Members has been considered in the House or in any Committee of the Whole and any proceeding thereon has been adjourned or interrupted, the said bill or order shall be placed on the *Order Paper* for the next sitting at the bottom of the order of precedence under the respective heading for such bills or orders."

(f) by deleting Standing Order 92(1)(b)(ii) and replacing it with the following:

"(ii) all the sponsors of the item have waived the right to appeal by so notifying the Speaker in writing."

(g) by deleting Standing Order 92(2) and replacing it with the following:

"(2) Within five sitting days of the deposit of a report referred to in paragraph (1)(a) of this Standing Order, the sponsor or sponsors of an item that is the object of the report shall have the opportunity to appear before the Standing Committee on Procedure and House Affairs and to provide a written submission to the Committee to explain why the item should be votable."

(h) by deleting Standing Order 92(4)(a) and replacing it with the following:

"(4)(a) Where a report pursuant to paragraph (3)(a) of this Standing Order has been presented to the House, any sponsor of the item which is the object of the report may appeal the decision of the Committee by filing with the Speaker within five sitting days of the presentation of the said report, a motion to that effect signed by all sponsors of the item and five other Members of the House representing a majority of the recognized parties in the House, and, if no appeal is filed with the Speaker during the period provided for in this paragraph, or if all the sponsors have waived the right to appeal by so notifying the Speaker in writing, the report is deemed adopted."

(i) by deleting Standing Order 92.1(1) and replacing it with the following:

"92.1(1) Where a report pursuant to Standing Order 92(3)(a) has been presented to the House, any sponsor of the item that has been designated non-votable may, within five sitting days of the presentation of the said report, give written notice signed by all sponsors of the item of his or her intention to substitute another item of Private Members' Business for the item designated non-votable."

(j) by deleting Standing Order 92.1(2) and replacing it with the following:

"(2) When notice has been given pursuant to section (1) of this Standing Order, the sponsor of the item, or all sponsors in the case of an item with multiple sponsors, who has or have other notices of motion on the *Order Paper* or *Notice Paper* or bills on the *Order Paper* set down for consideration at the second reading stage shall, when forwarding that notice, inform the

e) Les noms des députés qui parrainent une affaire sont retirés de la Liste portant examen des affaires émanant des députés une fois que l'affaire a été inscrite dans l'ordre de priorité. »

e) par substitution, à l'article 90, de ce qui suit :

« 90. Sauf dans les cas prévus à l'article 96 du Règlement, après que la Chambre ou un comité plénier a étudié un projet de loi ou un autre ordre émanant d'un ou de plusieurs députés et que toute délibération à ce sujet a été ajournée ou interrompue, ledit projet de loi ou ordre est inscrit au *Feuilleton* de la séance suivante, au bas de l'ordre de priorité, sous la rubrique respectivement assignée à ces projets de loi ou ordres. »

f) par substitution à l'alinéa 92(1)(b)(ii) de ce qui suit :

« (ii) ses parrains ont signifié par écrit au Président qu'ils renoncent à leur droit d'appel auprès de la Chambre. »

g) par substitution, au paragraphe 92(2), de ce qui suit :

« (2) Dans les cinq jours de séance suivant la présentation du rapport visé à l'alinéa (1)(a) du présent article, le ou les parrains de l'affaire qui fait l'objet du rapport peuvent comparaître devant le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre et présenter des arguments par écrit pour lui expliquer pourquoi ils estiment que l'affaire devrait pouvoir être mise aux voix. »

h) par substitution, à l'alinéa 92(4)(a), de ce qui suit :

« (4)(a) Lorsque le rapport visé à l'alinéa (3)(a) du présent article est présenté à la Chambre, l'un des parrains de l'affaire qui en fait l'objet peut en appeler de la décision du Comité en soumettant au Président, dans les cinq jours de séance suivant la présentation du rapport, une motion d'appel signée par tous les parrains de l'affaire et par cinq autres députés représentant la majorité des partis reconnus à la Chambre. Si aucune motion d'appel n'est soumise au Président dans le délai prévu au présent paragraphe, ou si tous les parrains signifient par écrit au Président qu'ils renoncent à leur droit d'appel auprès de la Chambre, le rapport est réputé adopté. »

i) par substitution, au paragraphe 92.1(1), de ce qui suit :

« 92.1 (1) Lorsqu'un rapport conformément à l'alinéa 92(3)(a) du Règlement est présenté à la Chambre, l'un des parrains de l'affaire désignée non votable peut, dans les cinq jours de séance suivant la présentation du rapport, présenter un avis écrit signé par tous les parrains de l'affaire pour signaler son intention de remplacer l'affaire désignée non votable par une autre affaire émanant d'un député. »

j) par substitution, au paragraphe 92.1(2), de ce qui suit :

« (2) Lorsqu'un avis a été donné conformément au paragraphe (1) du présent article, le parrain ou l'un des parrains de l'affaire, dans le cas d'une affaire ayant de multiples parrains, qui a fait inscrire à son nom d'autres avis de motion au *Feuilleton* ou au *Feuilleton des avis* ou des projets de loi à étudier en deuxième lecture au *Feuilleton* doit, lorsqu'il transmet ledit avis, indiquer

Clerk which of their items is to replace the non-votable item in the order of precedence and, notwithstanding any other Standing Order, that item shall retain its place in the order of precedence and shall remain subject to the application of Standing Orders 86 to 99.”

(k) by deleting Standing Order 92.1(3) and replacing it with the following:

“(3) When notice has been given pursuant to section (1) of this Standing Order, the sponsor or sponsors of the item without a notice of motion on the *Order Paper* or *Notice Paper* or a bill on the *Order Paper* set down for consideration at the second reading stage shall, within 20 days of the deposit of the report pursuant to Standing Order 92(3)(a), have another notice of motion on the *Order Paper* or *Notice Paper* or a bill on the *Order Paper* set down for consideration at the second reading stage and, notwithstanding any other Standing Order, that item shall be placed at the bottom of the order of precedence and shall remain subject to the application of Standing Orders 86 to 99.”

(l) by deleting Standing Order 93(3) and replacing it with the following:

“(3) Amendments to motions and to the motion for the second reading of a bill may only be moved with the consent of all sponsors of the item.”

(m) by deleting Standing Order 94(2)(a) and replacing it with the following:

“(2)(a) When any Member has given at least forty-eight hours' written notice that he or she is unable to be present to move his or her motion under Private Members' Business on the date required by the order of precedence, the Speaker, with permission of the Members involved, may arrange for an exchange of positions in the order of precedence with.

(n) by deleting Standing Order 94(2)(c)(i) and replacing it with the following:

“(i) the sponsor or sponsors shall be prohibited from requesting an exchange pursuant to Standing Order 94(2)(a); and”

(o) by deleting Standing Order 95(1) and replacing it with the following:

“95. (1) When an item of Private Members' Business that is votable is under consideration, the Member moving the motion shall speak for not more than fifteen minutes followed by a five minute period for questions and comments. When an item is sponsored by more than one Member, the sponsors wishing to speak shall share equally a total of fifteen minutes followed by a five minute period of questions and comments. Thereafter, no Member shall speak for more than ten minutes. The Member or Members moving the motion shall, if desired, speak again for not more than five minutes, shared equally by sponsors wishing to speak, at the conclusion of the second hour of debate, or earlier if no other Member rises in debate.”

(p) by deleting Standing Order 95(2) and replacing it with the following:

“(2) When an item of Private Members' Business that is not votable is proposed, the Member moving the motion shall speak for not more than fifteen minutes. When such an item is proposed by more than one Member, the sponsors wishing to

au Greffier celle de ses affaires qui doit remplacer l'affaire non-votable dans l'ordre de priorité et, nonobstant tout autre article du règlement, cette affaire conserve son rang dans l'ordre de priorité et demeure sujette à l'application des articles 86 à 99 du Règlement. »

k) par substitution, au paragraphe 92.1(3), de ce qui suit :

« (3) Lorsqu'un avis a été donné conformément au paragraphe (1) du présent article, le ou les parrains qui n'ont pas d'autres avis de motion inscrits à leur nom au *Feuilleton* ou au *Feuilleton des avis* ou de projets de loi à étudier en deuxième lecture inscrits au *Feuilleton* à leur nom doivent, dans les 20 jours suivant la présentation du rapport conformément à l'alinéa 92(3)(a) du Règlement, avoir fait inscrire à leur nom un avis de motion au *Feuilleton* ou au *Feuilleton des avis* ou avoir un projet de loi à étudier en deuxième lecture au *Feuilleton* et, nonobstant tout autre article du Règlement, cette affaire doit être inscrite au bas de l'ordre de priorité et demeure sujette à l'application des articles 86 à 99 du Règlement. »

l) par substitution, au paragraphe 93(3), de ce qui suit :

« (3) Il ne peut être proposé d'amendement à une motion ou à une motion portant deuxième lecture d'un projet de loi qu'avec l'autorisation de tous les parrains de la mesure. »

m) par substitution, à l'alinéa 94(2)(a), de ce qui suit :

« (2)(a) Lorsqu'un député a donné, par écrit, avis d'au moins quarante-huit heures qu'il sera incapable de présenter sa motion sous la rubrique des Affaires émanant des députés à la date requise par l'ordre de priorité, le Président peut, avec la permission des députés en cause, prendre des dispositions pour qu'il soit procédé à un échange de positions sur l'ordre.

n) par substitution, au sous-alinéa 94(2)(c)(i), de ce qui suit :

« (i) son ou ses parrains ne peuvent demander d'échange en vertu de l'alinéa 94(2)(a) du Règlement; »

o) par substitution, au paragraphe 95(1), de ce qui suit :

« 95. (1) Quand la Chambre étudie une affaire émanant des députés faisant l'objet d'un vote, le député qui propose la motion à l'étude peut parler pendant au plus quinze minutes suivies d'une période de cinq minutes pour les questions et commentaires. Lorsqu'une affaire est parrainée par plus d'un député, les parrains qui souhaitent prendre la parole disposent au total de quinze minutes qu'ils doivent se séparer également, après quoi une période de cinq minutes est allouée pour les questions et commentaires. Par la suite, aucun député ne peut parler pendant plus de dix minutes. Toutefois, le député ou les députés qui proposent ladite motion peuvent, s'ils le désirent, parler à nouveau et disposent à cette fin d'une période d'au plus cinq minutes, séparée également entre les parrains désireux de prendre la parole, à la fin de la deuxième heure de débat, ou plus tôt si aucun autre député ne se lève pour débattre. »

p) par substitution, au paragraphe 95(2), de ce qui suit :

« (2) Quand une affaire émanant des députés qui ne fait pas l'objet d'un vote est proposée, le député qui propose la motion peut parler pendant au plus quinze minutes. Lorsque cette affaire est proposée par plus d'un député, les parrains qui

... speak shall share equally a total of fifteen minutes. Thereafter, no Member shall speak for more than ten minutes for a period not exceeding forty minutes. After forty minutes, or earlier if no other Member rises in debate, any Member moving the motion shall, if he or she chooses, speak again for not more than five minutes, shared equally by all Members moving the motion who wish to speak. Debate is thereby concluded.”;

and that the Clerk be authorized to make any required editorial and consequential amendments.

M-341 — March 26, 2012 — Ms. Mathysen (London—Fanshawe) — That, in the opinion of the House, the government should change the mandate of the National Seniors Council to operate independently from the offices of the Minister of Human Resources and Skills Development and the Minister of State (Seniors), to publish reports under its own authority, and to function independently in carrying out responsibilities to the Council’s work, while executing administrative and financial responsibilities according to public service standards.

M-342 — March 27, 2012 — Mr. Thibeault (Sudbury) — That, in the opinion of the House, the government should take all steps necessary to require banks to participate in the Ombudsman for Banking Services and Investments dispute resolution mechanism and to ensure that the Ombudsman’s rulings are legally binding.

M-343 — March 30, 2012 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — That, in the opinion of the House, the government should recognize: (a) that Fetal Alcohol Spectrum Disorder (FASD) is the spectrum of serious, life-long disorders caused by prenatal alcohol exposure; (b) that prenatal alcohol exposure can cause brain damage, behavioural and cognitive impairments, birth defects, growth restriction, and life-long disabilities; (c) that the only prevention for FASD is for women not to consume alcohol while pregnant and to receive social support and effective treatment; (d) that there is a tremendous need for research focussing on surveillance, prevention, treatment, and support services for individuals with FASD and for women with substance use problems who give birth to children with FASD; and (e) that the level of support will need to be increased while children with FASD continue to be born.

M-344 — March 30, 2012 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — That, in the opinion of the House, the government should recognize: (a) that Fetal Alcohol Spectrum Disorder (FASD) is a complex biomedical and social problem; (b) that adequate support is required for families, communities, and within caregiver and educational systems; and (c) that children born with FASD should be afforded supports that will give them the best chance at a life equal to those of other Canadian citizens.

... souhaitent prendre la parole disposent au total de quinze minutes qu’ils doivent se séparer également. Par la suite, aucun député ne peut parler pendant plus de dix minutes durant une période n’excédant pas quarante minutes. À la fin des quarante minutes, ou plus tôt si aucun autre député ne se lève pour prendre la parole, les députés qui proposent ladite motion peuvent, s’ils le désirent, parler à nouveau et disposent à cette fin d’une période d’au plus cinq minutes, séparée également entre tous ceux d’entre eux qui souhaitent prendre la parole. Le débat prend ainsi fin. »;

et que la Greffière soit autorisée à apporter les modifications de forme et les modifications corrélatives qui s’imposent.

M-341 — 26 mars 2012 — M^{me} Mathysen (London—Fanshawe) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier le mandat du Conseil national des aînés de manière à ce que celui-ci fonctionne indépendamment du bureau de la ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences ainsi que de celui de la ministre d’État (Aînés), de manière à ce qu’il ait le pouvoir de publier ses propres rapports et de manière à ce qu’il fonctionne indépendamment pour ce qui est d’assumer ses responsabilités à l’égard du travail du Conseil, tout en exécutant ses tâches administratives et financières selon les normes de la fonction publique.

M-342 — 27 mars 2012 — M. Thibeault (Sudbury) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre toutes les mesures nécessaires pour exiger que les banques participent au processus de règlement des différends de l’Ombudsman des services bancaires et d’investissement et pour que les décisions de l’ombudsman soient juridiquement contraignantes.

M-343 — 30 mars 2012 — M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître : a) que l’ensemble des troubles causés par l’alcoolisation fœtale (ETCAF) correspond à des troubles graves et permanents dus à l’exposition à l’alcool avant la naissance; b) que l’exposition prénatale à l’alcool peut causer des dommages au cerveau, des déficits cognitifs et des troubles du comportement, des handicaps congénitaux, une limitation de la croissance et des invalidités permanentes; c) que la seule manière de prévenir l’ETCAF est que les femmes s’abstiennent de consommer de l’alcool pendant leur grossesse et reçoivent du soutien social et un traitement efficace; d) qu’il existe un immense besoin de recherche centrée sur la prévention, la surveillance, le traitement et les services de soutien pour les personnes atteintes de l’ETCAF et pour les femmes ayant des problèmes de toxicomanie qui donnent naissance à des enfants atteints à leur tour de l’ETCAF; e) que le niveau de soutien devra être relevé tant que naîtront des enfants atteints de l’ETCAF.

M-344 — 30 mars 2012 — M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître : a) que l’ensemble des troubles causés par l’alcoolisation fœtale (ETCAF) est un problème biomédical et social complexe; b) que les familles et les collectivités ont besoin de recevoir une aide appropriée, y compris par l’entremise des réseaux d’aidants naturels et des systèmes d’éducation; c) que les enfants nés avec un ETCAF devraient profiter de soutiens qui leur donneront les meilleures chances d’une vie égale à celle des autres citoyens canadiens.

M-345 — March 30, 2012 — Ms. Duncan (Etobicoke North) —

That, in the opinion of the House, the government should consider advancing research on Fetal Alcohol Spectrum Disorder (FASD) in many areas, including, but not limited to: (a) the determination of behavioural and drug therapies for initiating and sustaining recovery for alcohol-dependent women; (b) the identification of foetal and maternal risk factors that increase susceptibility to FASD; (c) the development of improved technological approaches for the diagnosis of FASD and their application in telemedicine; (d) the identification of biological markers to indicate foetal alcohol exposure; (e) increased basic research to uncover the mechanisms of alcohol's effect on the developing embryo and to develop pre- and postnatal interventions to mitigate the effects of prenatal alcohol exposure; and (f) the development of interventions to address deficits in neuro-cognitive function for individuals with FASD across their lifespan.

M-346 — March 30, 2012 — Ms. Duncan (Etobicoke North) —

That, in the opinion of the House, the government should consider: (a) conducting public health prevention research to identify evidence-based research strategies for reducing alcohol-exposed pregnancies and to identify strategies to reduce harm where pregnancies have been alcohol-exposed; and (b) disseminating and providing the necessary training and support to implement identified, evidence-based strategies for (i) alcohol treatment centres, (ii) women's shelters, (iii) health centres, hospitals, and other appropriate healthcare providers, (iv) detainment, judicial and other incarceration facilities for juveniles and adults, (v) educational settings, (vi) child welfare, child and youth care, and social work offices, (vii) other entities considered to be appropriate.

M-347 — March 30, 2012 — Ms. Duncan (Etobicoke North) —

That, in the opinion of the House, the government should develop informational resources regarding Fetal Alcohol Spectrum Disorder (FASD) that would prepare medical, nursing, psychology, rehabilitation, social work, and education professionals to: (a) identify and educate women who are at risk for alcohol consumption during pregnancy; (b) provide support for women at risk for alcohol consumption during pregnancy; (c) provide screening for children for FASD; and (d) access support and treatment services for FASD.

M-348 — March 30, 2012 — Ms. Duncan (Etobicoke North) —

That, in the opinion of the House, the government should consider funding pilot projects to identify and implement best practices for: (a) educating adoption or foster care agency officials about available and necessary services for children with Fetal Alcohol Spectrum Disorder (FASD); (b) supporting early interventions and assessment to improve function; (c) educating children with FASD; (d) providing educational services to birth, foster, and adoptive families of individuals with FASD; (e) providing assistance with parenting; and (f) training mentors for individuals with FASD.

M-345 — 30 mars 2012 — M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord) —

Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager de poursuivre les recherches sur l'ensemble des troubles causés par l'alcoolisation fœtale (ETCAF), dans plusieurs domaines, notamment : a) l'établissement de thérapies comportementales et de pharmacothérapies permettant d'amorcer et de poursuivre le sevrage des femmes ayant une dépendance à l'alcool; b) la définition des facteurs de risque pour le fœtus et pour la mère qui augmentent la vulnérabilité à l'ETCAF; c) l'élaboration d'approches technologiques perfectionnées permettant le diagnostic de l'ETCAF et leur application en télémédecine; d) le repérage de marqueurs biologiques pour indiquer l'exposition fœtale à l'alcool; e) des recherches fondamentales accrues pour découvrir les mécanismes des effets de l'alcool sur l'embryon et le développement d'interventions prénatales et postnatales afin d'amenuiser les effets de l'exposition prénatale à l'alcool; f) pour concevoir des interventions qui traiteraient les lacunes de la fonction neurocognitive des personnes atteintes de l'ETCAF pendant toute leur vie.

M-346 — 30 mars 2012 — M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord) —

Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager : a) de faire de la recherche sur la prévention en santé publique afin de recenser des stratégies ayant fait leurs preuves pour réduire la consommation d'alcool durant la grossesse et les dommages qui résultent de l'exposition à l'alcool durant la grossesse; b) de fournir la formation et le soutien nécessaires à la mise en œuvre des stratégies recensées dans (i) les centres de traitement de l'alcoolisme, (ii) les foyers d'hébergement pour femmes, (iii) les centres de santé, hôpitaux et autres établissements de soins de santé pertinents, (iv) les établissements de détention, judiciaires et d'internement pour jeunes et pour adultes, (v) les maisons d'enseignement, (vi) les bureaux de protection de l'enfance, les centres jeunesse et les services sociaux, (vii) d'autres entités pertinentes.

M-347 — 30 mars 2012 — M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord) —

Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait créer des ressources d'information en ce qui concerne l'ensemble des troubles causés par l'alcoolisation fœtale (ETCAF) qui aideraient les médecins, les infirmières, les psychologues, le personnel de réadaptation, les travailleurs sociaux et les professionnels de l'éducation à : a) identifier et à sensibiliser les femmes qui sont à risque de consommer de l'alcool durant la grossesse; b) fournir du soutien aux femmes à risque de consommer de l'alcool durant la grossesse; c) assurer le dépistage de l'ETCAF chez les enfants; d) accéder aux services de soutien et de traitement de l'ETCAF.

M-348 — 30 mars 2012 — M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord) —

Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager de financer des projets pilotes pour dégager et mettre en application les meilleures pratiques pour : a) sensibiliser les responsables des services d'adoption et d'hébergement aux services offerts et nécessaires pour les enfants atteints de l'ensemble des troubles causés par l'alcoolisation fœtale (ETCAF); b) favoriser les évaluations et les interventions précoces afin d'améliorer les fonctions; c) éduquer les enfants atteints de l'ETCAF; d) fournir des services

éducatifs aux familles biologiques, d'accueil et adoptives des personnes atteintes de l'ETCAF; e) fournir de l'aide à l'exercice du rôle de parent; f) former des mentors pour les personnes atteintes de l'ETCAF.

M-349 — March 30, 2012 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — That, in the opinion of the House, the government should consider funding pilot projects to establish integrated systems for transitional services for adults affected by Fetal Alcohol Spectrum Disorder (FASD), and evaluate their effectiveness, including: (a) housing assistance; (b) in-home monitoring and support; (c) vocational training and placement services; (d) medication monitoring services; and (e) training and support to organizations providing services.

M-349 — 30 mars 2012 — M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager de financer des projets pilotes pour instaurer des systèmes intégrés de services de transition pour les adultes atteints de l'Ensemble des troubles causés par l'alcoolisation fœtale (ETCAF), et évaluer leur efficacité, tels que notamment : a) de l'aide au logement; b) des services de suivi et d'assistance à domicile; c) de la formation professionnelle et des services de placement; d) des services de suivi de la médication; e) de la formation et du soutien aux organismes offrant des services.

M-350 — March 30, 2012 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — That, in the opinion of the House, the government should consider: (a) conducting training on a Fetal Alcohol Spectrum Disorder (FASD) surveillance campaign for the Department of Justice; (b) implementing screening procedures for FASD; (c) educating attorneys, child advocates, child welfare case workers, judges, law enforcement officers, prison wardens, and probation officers on how to treat and support individuals affected by FASD within the criminal justice system; (d) investigating incorporating information about the identification, prevention, and treatment of FASD into justice professionals' credentialing requirements; (e) identifying gaps and inadequacies in how the current system processes youth and adults with FASD; (f) identifying alternative methods of incarceration and treatment that are more effective for offenders identified to have FASD; and (g) working with FASD professionals to implement transition programs for youth and adults with FASD who are released from incarceration.

M-350 — 30 mars 2012 — M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager : a) de donner au ministère de la Justice une formation pour le sensibiliser à l'ensemble des troubles causés par l'alcoolisation fœtale (ETCAF); b) d'adopter des procédures de contrôle de l'ETCAF; c) d'éduquer les procureurs, les défenseurs des enfants, les travailleurs sociaux qui oeuvrent auprès des enfants, les juges, les agents de la paix, les gardiens de prison et les agents de probation sur la façon de traiter et d'aider les personnes atteintes de l'ETCAF qui se retrouvent dans le système de justice pénale; d) d'incorporer des connaissances sur l'identification, la prévention et le traitement de l'ETCAF dans les compétences exigées des professionnels de la justice; e) d'identifier les lacunes dans la façon dont le système traite actuellement les jeunes et les adultes atteints de l'ETCAF; f) de trouver d'autres méthodes de détention et de traitement qui sont plus efficaces pour les délinquants atteints de l'ETCAF; g) de travailler avec des spécialistes de l'ETCAF pour mettre en œuvre des programmes de transition à l'intention des jeunes et des adultes atteints de l'ETCAF qui sont remis en liberté.

M-351 — April 2, 2012 — Mr. Sandhu (Surrey North) — That, in the opinion of the House, the government should officially apologize in the House of Commons to the South Asian community and to the individuals impacted in the 1914 Komagata Maru incident, in which passengers were prevented from landing in Canada.

M-351 — 2 avril 2012 — M. Sandhu (Surrey-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait présenter, en Chambre, des excuses officielles à la communauté sud-asiatique et aux personnes touchées par l'incident du Komagata Maru survenu en 1914, au cours duquel les passagers ont été empêchés de débarquer au Canada.

M-352 — April 3, 2012 — Ms. Borg (Terrebonne—Blainville) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) recognize the economic importance of the Katimavik program to over 90 communities across Canada that benefit from the program; (b) recognize the importance of the relationship between the Katimavik program and hundreds of not-for-profit organizations across Canada; (c) promote and support youth programs, such as Katimavik, that teach youth the merits and the importance of volunteering, civic engagement and bilingualism; (d) recognize that Katimavik promotes important intercultural exchanges between English and French Canada; (e) reinstate the \$14 million per year funding to the Katimavik program; and (f) work with all Members of the House to address any concerns they might have with the running of the program.

M-352 — 3 avril 2012 — M^{me} Borg (Terrebonne—Blainville) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) reconnaître l'importance économique de Katimavik pour plus de 90 collectivités qui bénéficient de ce programme au Canada; b) reconnaître l'importance de la relation entre le programme Katimavik et des centaines d'organismes sans but lucratif au Canada; c) promouvoir et soutenir les programmes pour la jeunesse, comme Katimavik, qui enseignent aux jeunes les mérites et l'importance du bénévolat, de l'engagement civique et du bilinguisme; d) reconnaître que Katimavik favorise des échanges interculturels importants entre le Canada français et anglais; e) rétablir le financement de 14 millions de dollars par année versé au programme Katimavik; f) collaborer avec tous les députés afin d'examiner et de corriger les réserves qu'ils entretiennent à l'égard du fonctionnement du programme.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — April 5, 2012

M-353 — April 3, 2012 — Mr. Hayes (Sault Ste. Marie) — That the Standing Committee on the Status of Women be instructed to undertake a comprehensive study on the subject of education programs in Canada that prevent violence against women, and report its finding to the House within one year of the study's initiation.

M-355 — April 25, 2012 — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — That, in the opinion of the House, the government should convene a panel of expert witnesses and hold public hearings, to review the need to update Safety Code 6, based on recent scientific evidence that existing requirements do not adequately protect the safety and health of Canadians, particularly those individuals who are electro-sensitive, in light of increasing exposure to non-ionizing microwave radiation, such as Smart Meters.

M-356 — April 25, 2012 — Ms. Nash (Parkdale—High Park) — That, in the opinion of the House, the government should recognize the national interest of clean, efficient, quiet and modern rail transportation for Toronto, including between its major airport and its key rail hub, and should urge the province of Ontario and Metrolinx to alter the current plans for the Union-Pearson Air-Rail Link and express its strong preference for the full electrification of the service from the start rather than running diesel trains, the inclusion of additional stops, and the affordability of Air-Rail Link trips using current public transit fares.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Sullivan (York South—Weston) — April 27, 2012

M-357 — April 30, 2012 — Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River) — That, in the opinion of the House, the government should immediately announce a timeline and deliver funding for Rouge Park to be officially designated the first urban National Park in Canada.

M-358 — May 1, 2012 — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) recognize the growing body of scientific evidence linking neonicotinoid pesticide use to decline in populations of honey bees and other pollinators, including recent findings by Dr. Jeffrey Pettis of the United States Department of Agriculture; and (b) impose a ban on the use of this group of systemic pesticides everywhere in Canada.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — 5 avril 2012

M-353 — 3 avril 2012 — M. Hayes (Sault Ste. Marie) — Que le Comité permanent de la condition féminine reçoive instruction d'entreprendre une étude exhaustive des programmes d'éducation du Canada visant à prévenir la violence contre les femmes et qu'il fasse rapport de ses conclusions à la Chambre dans l'année suivant le début de son étude.

M-355 — 25 avril 2012 — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Que, de l'opinion de la Chambre, le gouvernement devrait convier un groupe de témoins experts et tenir des audiences publiques afin d'examiner s'il faut mettre à jour le Code de sécurité 6 en fonction des récentes conclusions scientifiques montrant que les exigences en place ne protègent pas adéquatement la sécurité et la santé des Canadiens, plus particulièrement les personnes sensibles aux ondes électromagnétiques, en raison de l'augmentation des sources d'exposition au rayonnement non ionisant à haute fréquence, comme les compteurs intelligents.

M-356 — 25 avril 2012 — M^{me} Nash (Parkdale—High Park) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître l'intérêt national que revêt un transport ferroviaire propre, efficace, silencieux et moderne pour Toronto, y compris entre son principal aéroport et sa plaque tournante ferroviaire et devrait presser le gouvernement d'Ontario et Metrolinx de modifier les plans actuels du lien air-rail entre la gare Union et l'aérogare Pearson et manifester sa préférence marquée pour l'électrification complète du service dès le départ plutôt que l'utilisation de trains à moteur diesel, l'ajout d'arrêts et l'abordabilité des déplacements, en appliquant les tarifs actuels du transport en commun.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Sullivan (York-Sud—Weston) — 27 avril 2012

M-357 — 30 avril 2012 — M^{me} Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait immédiatement annoncer un échéancier et verser les fonds nécessaires pour que le Parc de la Rouge soit officiellement désigné comme étant le premier parc urbain national du Canada.

M-358 — 1^{er} mai 2012 — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement du Canada devrait : a) tenir compte du nombre croissant de preuves scientifiques établissant un lien entre l'emploi des pesticides néonicotinoïdes et le déclin des populations d'abeilles à miel et d'autres pollinisateurs, et, notamment, les faits établis par le professeur Jeffrey Pettis du Département de l'agriculture des États-Unis; b) imposer l'interdiction de ce groupe de pesticides systémiques partout au Canada.

M-359 — May 2, 2012 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — That, in the opinion of the House, the government should specify all areas of scientific research and partnerships that it intends to cut, and how each identified cut is projected to impact decision-making and the development of public policy.

M-360 — May 2, 2012 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — That, in the opinion of the House, the government should, in respect to the repeal of the Canadian Environmental Assessment Act (CEAA), identify: (a) the impacts on regulatory decision-making, risks of project-specific and cumulative environmental impacts, and risk mitigation by developers; (b) the adequacy of the environmental assessment process in each province and territory, and the projected costs of changes to the CEAA for each province and territory; and (c) the impacts of industrial projects that cross provincial borders.

M-361 — May 2, 2012 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — That, in the opinion of the House, the government should recognize that: (a) the International Union of Phlebology classifies chronic cerebrospinal venous insufficiency (CCSVI) as a congenital venous malformation; (b) 30,000 individuals have been treated for CCSVI in 60 countries; (c) there is a preponderance of positive CCSVI studies using multi-modal imaging to determine diagnosis; (d) there have been three major safety studies of the CCSVI procedure involving over 1,000 patients; (e) venous angioplasty is routinely used to treat such conditions as Budd-Chiari disease (hepatic vein), May-Thurner syndrome (iliac vein), and renal veins in dialysis patients; (f) there are three FDA-approved Phase II clinical trials underway in the United States; (g) the National Institute for Health and Clinical Excellence in the United Kingdom is calling for “robust controlled clinical trials”; and (h) many reputable American and Canadian physicians/researchers support adaptive Phase II/III clinical trials for CCSVI in Canada.

M-362 — May 2, 2012 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) recognize that cancellations of medical appointments and mandatory tests, denials of treatment, and threatening of individuals following treatment for chronic cerebrospinal venous insufficiency (CCSVI) is continuing; (b) work with the provinces and territories and all relevant stakeholders to bridge the polarization that exists between various factions of the medical community regarding CCSVI; (c) work with the provinces and territories and all relevant stakeholders to prevent those treated for CCSVI from being denied follow-up care; and (d) work with the provinces and territories to define appropriate follow-up care for CCSVI through consultation with physicians and other health care professionals who have been or who are actively engaged in treating CCSVI.

M-359 — 2 mai 2012 — M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait énoncer tous les domaines de recherche et de partenariats scientifiques auxquels il entend appliquer des compressions et expliquer de quelle manière chacune des mesures de compression se répercutera sur le processus décisionnel et l’élaboration de politiques publiques.

M-360 — 2 mai 2012 — M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait, en ce qui concerne l’abrogation de la Loi canadienne sur l’évaluation environnementale (LCEE), déterminer : a) l’impact sur le processus décisionnel lié à la réglementation, le risque d’effets environnementaux cumulatifs et pour un projet en particulier, et l’atténuation des risques par les promoteurs; b) le caractère adéquat des évaluations environnementales dans chaque province et territoire, et les coûts prévus des changements à la LCEE pour chaque province et territoire; c) les effets de projets industriels interprovinciaux.

M-361 — 2 mai 2012 — M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître : a) que l’Union internationale de phlébologie classe l’insuffisance veineuse céphalorachidienne chronique (IVCC) comme malformation veineuse congénitale; b) que 30 000 personnes ont été traitées pour une IVCC dans 60 pays; c) qu’il y a une prépondérance d’études positives sur l’IVCC qui ont recours à l’imagerie multimodale pour déterminer le diagnostic; d) qu’il y a eu trois grandes études sur la sécurité de la procédure d’IVCC réalisées auprès de plus de 1 000 patients; e) que l’angioplastie veineuse est couramment utilisée pour traiter des maladies comme le syndrome de Budd-Chiari (veine hépatique), le syndrome de May-Thurner (artère iliaque) et les veines rénales chez les patients en dialyse; f) qu’il y a trois essais cliniques de phase II approuvés par la FDA en cours aux États-Unis; g) que le National Institute for Health and Clinical Excellence du Royaume-Uni préconise la tenue d’essais cliniques très surveillés; h) que plusieurs chercheurs et médecins américains et canadiens réputés appuient les essais cliniques adaptatifs des phases II et III pour l’IVCC au Canada.

M-362 — 2 mai 2012 — M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) reconnaître que les annulations de rendez-vous médicaux et tests obligatoires, refus de traitement et menaces à des personnes ayant suivi un traitement d’insuffisance veineuse céphalorachidienne chronique (IVCC) se poursuivent; b) travailler avec les provinces et les territoires et tous les intervenants concernés afin de dépoliariser les différentes factions qui se sont créées dans le milieu médical à l’égard de l’IVCC; c) travailler avec les provinces et les territoires et tous les intervenants concernés afin d’empêcher que les personnes ayant reçu un traitement d’IVCC se voient refuser des soins de suivi; d) travailler avec les provinces et les territoires afin de définir les soins de suivi appropriés pour l’IVCC par la consultation de médecins et d’autres professionnels de la santé qui traitent ou ont traité activement l’IVCC.

M-363 — May 2, 2012 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — That, in the opinion of the House, the government should, with respect to clinical trials for chronic cerebrospinal venous insufficiency (CCSVI): (a) publish the names, credentials, and declarations of conflicts of interest of the Canadian Institutes for Health Research-appointed international review board; (b) publish the criteria used to select the winning bid; (c) publish the estimated timelines for the clinical trial(s) and sources of funding; (d) ensure that the winning bid takes into consideration the key design elements of existing FDA-approved trials on CCSVI; (e) ensure that those undertaking diagnosis and treatment are properly trained and experienced in treating CCSVI; (f) ensure clinical outcome measures, primary, secondary, and tertiary therapeutic end points, and safety measures are specified; and (g) determine whether there will be a formal independent Data Safety Review Board.

M-364 — May 2, 2012 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — That, in the opinion of the House, the government should develop, in collaboration with the provinces and the territories, a research agenda focused on the care of those living with multiple sclerosis (MS) including: (a) the establishment of goals of care for people with MS; (b) consultation with Canadians living with MS to determine how they can be better served by the Canadian health care system, what challenges they have faced in dealing with it, and how these can be best overcome; (c) a determination of the current medical understanding of the natural history of MS from the perspective of people living with MS; (d) the establishment of working groups of medical doctors, scientists, and persons with MS to provide a detailed description of what it is like to be a person with MS, the range of symptoms requiring medical intervention, how their disease might have been better diagnosed, the need for more timely treatment, and whether the right research questions are being asked about MS; (e) a determination of how best to provide patient-centered evidenced-based options for care that target improved quality of life and reduced progression of disease; and (f) a determination of what epidemiological studies and family history monitoring will be necessary to ensure the earliest possible diagnosis of MS.

M-365 — May 2, 2012 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — That, in the opinion of the House, the government should organize an interdisciplinary conference (e.g., general practitioners, interventional radiologists, neurologists, nutritionists, osteopaths, physiotherapists, speech therapists, people with multiple sclerosis (MS), etc.) focused on: (a) developing patient-centred care for MS; (b) bridging the gaps so no one falls through the cracks; (c) improving quality of life; (d) better learning the patient's experience with the disease; (e) better supporting their needs; (f) developing methods that measure improvements in quality of life; and (g) providing educational materials of new science for medical students, healthcare professionals, and people with MS.

M-363 — 2 mai 2012 — M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement, pour ce qui est des essais cliniques concernant l'insuffisance veineuse céphalorachidienne chronique (IVCC), devrait : a) publier les noms, les titres de compétences et les déclarations de conflits d'intérêts des personnes qui font partie du comité de révision international, nommées par les Instituts de recherche en santé du Canada; b) publier les critères de sélection utilisés; c) publier le calendrier prévu pour les essais cliniques et les sources de financement; d) veiller à ce que la soumission retenue prenne en considération les éléments clés de la conception des essais déjà approuvés par la FDA sur l'IVCC; e) veiller à ce que les personnes responsables du diagnostic et du traitement aient la formation requise et soient expérimentées dans le traitement de l'IVCC; f) veiller à ce que les résultats cliniques mesurent les événements cibles thérapeutiques primaires, secondaires et tertiaires, et à ce que les mesures de sécurité soient spécifiées; g) déterminer s'il y aura un comité de révision officiel et indépendant chargé d'assurer la sécurité des données.

M-364 — 2 mai 2012 — M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait élaborer, en collaboration avec les provinces et les territoires, un programme de recherche sur la question des soins offerts aux personnes atteintes de la sclérose en plaques (SP), y compris : a) la formulation d'objectifs sur les soins offerts aux personnes atteintes de la SP; b) la tenue de consultations auprès de Canadiens atteints de la SP pour déterminer de quelle façon le régime de soins de santé du Canada pourrait mieux répondre à leurs besoins, quels sont les défis qu'ils ont dû surmonter à l'intérieur de ce régime et quels sont les meilleurs moyens de surmonter ces défis; c) la détermination du savoir médical actuel au sujet de l'histoire naturelle de la SP du point de vue des personnes qui en sont atteintes; d) la mise sur pied de groupes de travail formés de médecins, de scientifiques et de personnes atteintes de la SP qui auraient pour mandat de formuler une description détaillée de ce qu'est la réalité des personnes atteintes de la SP, d'établir les symptômes qui requièrent une intervention médicale, d'expliquer comment la maladie aurait pu être mieux diagnostiquée, d'expliquer la nécessité de traitements plus rapides et d'établir si la recherche scientifique s'intéresse aux bonnes questions relativement à la SP; e) la détermination de la meilleure façon d'offrir des options de soins axées sur le patient et fondées sur les preuves dans le but d'améliorer la qualité de vie du patient et de ralentir la progression de la maladie; f) la détermination des études épidémiologiques et du suivi des antécédents familiaux qui seront nécessaires pour veiller au diagnostic le plus rapide possible de la SP.

M-365 — 2 mai 2012 — M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait organiser une conférence pluridisciplinaire (p. ex. omnipraticiens, radiologistes d'intervention, neurologues, nutritionnistes, ostéopraticiens, physiothérapeutes, orthophonistes, personnes atteintes de la sclérose en plaques (SP), etc.) axée sur : a) le développement de soins axés sur le patient atteint de la SP; b) le resserrement des règles pour que personne ne passe entre les mailles du filet; c) l'amélioration de la qualité de vie; d) une meilleure compréhension des difficultés du patient atteint de la maladie; e) une meilleure satisfaction des besoins des patients;

M-366 — May 2, 2012 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — That, in the opinion of the House, the government should recognize that: (a) dementia is not a normal part of aging; (b) due to aging population demographics, dementia is an increasing concern in terms of health care and health economics and is, therefore, a critical public health priority and that the time to act is now; (c) the World Health Organization and Alzheimer's Disease International report, "Dementia: A Public Health Priority," and the Alzheimer Society of Canada's report, "Rising Tide: The Impact of Dementia on Canadian Society," are wake-up calls compelling us to plan for the impact of dementia on our citizenry's well-being and on the viability of our nation's health-care system; (d) dementia will affect 1.1 million Canadians in less than 25 years, that the economic costs are expected to increase tenfold to \$153 billion a year, and that if given appropriate support, many people can and should be enabled to prolong their engagement and contributions within society and have a good quality of life; (e) dementia is overwhelming for caregivers and that we have a moral responsibility as a nation to provide adequate financial, healthcare, legal and social support to all Canadian families facing this burden; (f) while five of the G7 countries have a nation-wide dementia plan or have committed to creating a societal dementia plan, Canada is lagging behind; and (g) there is a need to plan for the impact of dementia by (i) promoting a dementia-friendly society, (ii) making dementia a national public health and social care priority, (iii) improving public and professional attitudes to, and understanding of, dementia, (iv) replicating some of the evidence-based approaches and solutions already adopted by countries to tackle dementia, and particularly, (v) prioritizing research, (vi) raising awareness about prevention, (vii) promoting early diagnosis and management, (viii) strengthening workforce training and capacity, (ix) implementing responsive care and health service delivery, especially for caregivers.

M-367 — May 2, 2012 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — That, in the opinion of the House, the government should, as part of a dementia plan, recognize that: (a) hospitalization occurs at least three times more often for older adults with Alzheimer's disease than for age-matched older adults without the disease, with the clinical outcomes of hospitalization being worse for patients with Alzheimer's disease; (b) dementia is the primary cause of long-term care institutionalization among elderly Canadians; (c) persons with dementia are currently being cared for in locations (e.g., emergency departments, hospitals, and long-term care) that can be prohibitively expensive; (d) dementia is a significant expense in terms of healthcare costs and healthcare resources, and that these will increase given the rapidly increasing numbers of persons with dementia; (e) patients with dementia spend a far longer time in fully dependent care situations than

f) la mise au point de méthodes qui mesurent l'amélioration de la qualité de vie; g) la fourniture de ressources éducatives en sciences nouvelles pour les étudiants en médecine, les professionnels de la santé et les personnes atteintes de la SP.

M-366 — 2 mai 2012 — M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître que : a) la démence n'est pas une étape normale du vieillissement; b) en raison du vieillissement de la population, la démence devient un problème croissant pour les services de santé et le financement de la santé, qu'elle constitue en conséquence une priorité critique en matière de santé et qu'il doit intervenir dès maintenant; c) le rapport de l'Organisation mondiale de la santé intitulé Dementia: A Public Health Priority et le rapport de la Société Alzheimer du Canada intitulé Raz-demarée : Impact de la maladie d'Alzheimer et des affections connexes au Canada, constituent des sonnettes d'alarme qui nous forcent à prendre les mesures voulues pour pallier les conséquences de la démence sur le bien-être de la population et sur la viabilité du système de santé de notre pays; d) que la démence affectera 1,1 million de Canadiens dans moins de 25 ans, qu'on s'attend que les coûts économiques de la maladie vont être décuplés pour atteindre 153 milliards de dollars par an et que, avec l'aide voulue, de nombreuses personnes pourraient et devraient être en mesure de continuer à contribuer à la société et de à d'une bonne qualité de vie; e) la démence impose un fardeau considérable aux aidants naturels et que nous avons l'obligation morale, en tant que société, de fournir aux familles aux prises avec ce fardeau une aide financière, médicale, juridique et sociale suffisante; f) alors que cinq des pays du G7 se sont déjà donné un programme national sur la démence ou se sont engagés à le faire, le Canada tire de l'arrière à ce chapitre; g) il faudrait prendre les mesures voulues pour composer avec les répercussions de la démence (i) en faisant la promotion d'une société sensibilisée au problème de la démence, (ii) en faisant de la démence une priorité nationale en matière de santé et de services sociaux, (iii) en améliorant l'attitude du public et des professionnels envers la démence et en faisant mieux connaître cette maladie, (iv) en appliquant certaines des démarches et solutions à l'efficacité avérée déjà adoptées dans d'autres pays au sujet de la démence, (v) en faisant de la recherche une priorité, (vi) en faisant connaître les mesures de prévention de la démence, (vii) en encourageant le diagnostic et la gestion précoces de la maladie, (viii) en améliorant la formation et les capacités de la main-d'œuvre, (ix) en instituant des mécanismes souples de prestation de soins et de services de santé, en particulier pour les aidants naturels.

M-367 — 2 mai 2012 — M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait, dans le cadre d'un plan sur la démence reconnaître que : a) le nombre des hospitalisations de personnes âgées souffrant de la maladie d'Alzheimer est trois fois plus élevé que celui des personnes âgées ne souffrant pas de cette maladie, et que les résultats cliniques de ces hospitalisations sont plus mauvais chez les patients souffrant de la maladie d'Alzheimer; b) la démence est la principale cause d'institutionnalisation en soins de longue durée chez les Canadiens âgés; c) les personnes souffrant de démence sont actuellement traitées dans des établissements qui peuvent être très coûteux (p. ex. les services d'urgences, les hôpitaux et les établissements de soins de longue durée); d) la démence représente une dépense importante en termes de coûts et de ressources en soins de santé, et que ces derniers vont

patients who die of virtually any other cause, exacerbating the health economics crisis of dementia; *(f)* the Canadian Institute for Health Information report, “ALC in Canada,” and the Institute of Clinical Evaluative Sciences report, “Health System Use by Frail Ontario Seniors,” demonstrate that the hospital Alternate Level of Care (ALC) crisis cannot be solved without a community-based dementia strategy, designed to keep persons with dementia safely at home for as long as possible; *(g)* a community-based dementia strategy would decrease emergency department overcrowding, would reduce hospitalizations, would decrease ALC rates and would delay long-term bed placement, thereby freeing-up hospital beds, decreasing hospital overcrowding, improving wait times, decreasing the number of new nursing homes that will need to be built, and saving money; *(h)* persons with dementia respond poorly when shifted among various specialists and hospital stays for their overlying disorders, rather than when handled in a single and integrated familiar situation; *(i)* moving care from acute care and long-term care to the community could enable many people suffering from dementia to have an improved quality of life and continue to engage and contribute within society; and *(j)* recognize that moving care from acute care and long-term care aligns with the recommendations of the Ontario Drummond report and the Walker ALC report.

croître en raison de l’augmentation rapide du nombre de personnes souffrant de démence; *e)* les patients souffrant de démence demeurent plus longtemps en soins à charge totale que tout autre patient décédant d’une quelconque autre maladie, ce qui ne fait qu’accentuer la crise des coûts de santé liés à la démence; *f)* le rapport de l’Institut canadien d’information sur la santé, « Niveaux de soins alternatifs au Canada », et le rapport de l’Institut de recherche en services de santé, « Health System Use by Frail Ontario Seniors », démontrent que la crise hospitalière des « autres niveaux de soins » (ANS) ne peut être jugulée sans faire appel à une stratégie de la démence axée sur la collectivité et conçue pour que les personnes souffrant de démence puissent demeurer le plus longtemps possible à leur domicile; *g)* une stratégie de la démence axée sur la collectivité permettrait de réduire le débordement des services d’urgence, les hospitalisations, le pourcentage d’ANS, ainsi que de repousser le moment du placement en lit de longue durée, et de libérer ainsi des lits d’hôpitaux, de réduire la surpopulation hospitalière, d’améliorer les délais d’attente, de réduire le nombre de centres de soins devant être bâtis, et d’économiser de l’argent; *h)* les personnes souffrant de démence supportent mal d’être renvoyées de spécialiste en spécialiste, et d’hôpital en hôpital, pour leurs troubles apparents, plutôt que d’être traités dans un environnement unique, intégré et familier; *i)* passer des soins de courte et de longue durée à des soins dans la collectivité pourrait permettre à de nombreuses personnes souffrant de démence de bénéficier d’une meilleure qualité de vie et de continuer de participer et de contribuer à la société; *j)* passer des soins de courte et de longue durée à des soins dans la collectivité répond aux recommandations du rapport Drummond en Ontario et du report Walker sur les ANS.

M-368 — May 2, 2012 — Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North) — That, in the opinion of the House, all televised statements, debates, and committee meetings of the House of Commons should be closed-captioned for the deaf and hard of hearing in both official languages, in addition to Question Period.

M-368 — 2 mai 2012 — M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord) — Que, de l’avis de la Chambre, en plus de la Période de questions, les déclarations, débats et réunions de comité télévisés devraient être présentés avec le sous-titrage codé pour les malentendants dans les deux langues officielles.

M-369 — May 9, 2012 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — That, in the opinion of the House, the government should recognize that: *(a)* Canadian patients who suffer from rare disorders lack access to clinical trials and new drugs that are available in other countries; *(b)* it is essential to ensure that all patients have equal and timely access to therapies for life-threatening and debilitating diseases; *(c)* continuing research investment by Canadians in genomics, proteomics, cell therapy and regenerative medicine will lead to the development of new therapies for rare disorders; *(d)* it is reasonable to assume that many new therapies for rare disorders will not be brought to market due to the low number of patients relative to the high cost of development; *(e)* Canada is one of few developed countries to lack a definition for rare disorders; *(f)* policies enacted in other countries to encourage the development of treatment of rare disorders have enabled the development of new treatments for patients; *(g)* Parliament has previously called for a national drug policy to be implemented in regard to the treatment of rare disorders; and *(h)* Canadians would enjoy enhanced health and economic benefits if incentives were provided to assist Canadian innovators in developing and marketing drugs for use in the treatment of rare disorders.

M-369 — 9 mai 2012 — M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître que : *a)* au Canada, les patients souffrant de maladies rares n’ont pas accès aux essais cliniques et aux nouveaux médicaments qui sont sur le marché ailleurs dans le monde; *b)* il est essentiel d’accorder à tous les patients un accès égal et rapide à des thérapies visant à lutter contre les maladies débilitantes et mortelles; *c)* les investissements continus des Canadiens dans la recherche sur la génomique, la protéomique, les traitements au moyen de cellules souches et la médecine régénératrice mèneront à l’élaboration de nouvelles thérapies pour le traitement des maladies rares; *d)* on peut raisonnablement supposer que bon nombre de nouvelles thérapies aux fins de la lutte contre les maladies rares ne seront pas mises sur le marché en raison du petit nombre de patients par rapport au coût élevé de leur mise au point; *e)* le Canada est un des rares pays développés à ne pas avoir de définition des maladies rares; *f)* des politiques adoptées dans les autres pays pour encourager la mise au point de traitements pour les maladies rares ont conduit à la mise au point de nouveaux traitements pour les patients; *g)* le Parlement a déjà réclamé la mise en œuvre d’une politique nationale sur les médicaments à propos du traitement des maladies rares; *h)* les Canadiens jouiraient d’une meilleure santé et de retombées

- économiques si l'on offrait des mesures incitatives aux innovateurs canadiens afin de les aider à mettre au point et à commercialiser des médicaments servant au traitement des maladies rares.
- M-370** — May 9, 2012 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — That, in the opinion of the House, the government should define a “rare disorder” as a life-threatening or chronically debilitating condition or disease with a prevalence in Canada of fewer than one in 2,000 people.
- M-370** — 9 mai 2012 — M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait définir « maladie rare » comme une maladie ou un problème de santé chronique débilitant ou mortel que l'on retrouve au Canada chez moins d'une personne sur 2 000.
- M-371** — May 9, 2012 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — That, in the opinion of this House, the government should recognize that: (a) evidence shows that physical inactivity is a major public health issue in Canada; (b) children and youth are getting an average of 6 hours per day of screen time outside of school hours, and over 7 hours on weekend days; (c) only 9 percent of boys and 4 percent of girls meet the Canadian Physical Activity Guidelines; (d) Canada remains without a national physical activity strategy; (e) in 2005 Canada's federal/provincial/territorial ministers of health agreed to the Integrated Pan-Canadian Healthy Living Strategy; (f) in 2010, Canada's ministers responsible for health declared that the promotion of health and the prevention of disease, disability and injury are priorities, necessary to the sustainability of the health system, and that there has been little follow-through on this declaration from the government; and (g) there is a disconnect between the government's articulation of the importance of the childhood inactivity crisis, and its demonstrable leadership and investment.
- M-371** — 9 mai 2012 — M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître que : a) les données montrent que l'inactivité physique constitue un important problème de santé publique au Canada; b) les enfants et les jeunes passent en moyenne 6 heures par jour devant un écran, sans compter les heures où ils sont à l'école, et plus de 7 heures par jour, la fin de semaine; c) seulement 9 p. 100 des garçons et 4 p. 100 des filles ont un mode de vie conforme aux Directives canadiennes en matière d'activité physique; d) le Canada n'a toujours pas de stratégie nationale en matière d'activité physique; e) en 2005, les ministres de la santé fédéral, provinciaux et territoriaux du Canada ont adopté la Stratégie pancanadienne intégrée en matière de modes de vie sains; f) en 2010, les ministres canadiens responsables de la santé ont déclaré que la promotion de la santé et la prévention des maladies, des incapacités et des blessures constituent une priorité essentielle à la durabilité du système de santé et que le gouvernement a peu fait pour donner suite à cette déclaration; g) il y a incohérence entre le discours du gouvernement sur l'importance de la crise de la sédentarité chez les enfants et son initiative ainsi que son investissement à cet égard.
- M-372** — May 9, 2012 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — That, in the opinion of this House, the government should immediately resume discussions with the provincial and territorial ministers responsible for health to develop a comprehensive pan-Canadian strategy to promote physical activity, commit to the resulting strategy, and make the necessary investments.
- M-372** — 9 mai 2012 — M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reprendre immédiatement les discussions avec les ministres provinciaux et territoriaux responsables de la santé pour l'élaboration d'une stratégie pancanadienne globale de promotion de l'activité physique, s'engager à la mettre en œuvre et effectuer les investissements requis.
- M-373** — May 10, 2012 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) establish a process for the designation of certain drugs as drugs to be used in the treatment of rare disorders; (b) develop protocols for clinical trials of drugs suitable for the treatment of rare disorders; (c) commit necessary resources for post-market surveillance, research and registration of patients in order to allow for the collection of outcome and safety data for rare disorders; and (d) develop appropriate trial size, efficacy and safety benchmarks for small patient populations in regard to the administration of drugs for the treatment of rare disorders.
- M-373** — 10 mai 2012 — M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) établir un processus pour que certains médicaments soient désignés à titre de médicaments à employer pour le traitement de maladies rares; b) élaborer des protocoles d'essais cliniques pour les médicaments qui conviennent au traitement de maladies rares; c) engager les ressources nécessaires pour la surveillance post-commercialisation, la recherche et l'enregistrement des patients afin de recueillir les résultats et les données de sécurité pour les maladies rares; d) élaborer des normes appropriées en ce qui a trait aux formats, à l'efficacité et à la sécurité des essais chez les petits groupes de patients en ce qui touche à la médication pour le traitement des maladies rares.

- M-374** — May 10, 2012 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — That, in the opinion of the House, the government should recognize that: (a) the 2004 First Ministers' Health Accord called for the development of a pan-Canadian pharmaceutical strategy to improve access to necessary drugs; and (b) rare disorders ought to be included in the strategy.
- M-374** — 10 mai 2012 — M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître que : a) l'accord de 2004 des premiers ministres sur les soins de santé demandait l'élaboration d'une stratégie pharmaceutique pancanadienne pour améliorer l'accès aux médicaments nécessaires; b) les maladies rares devraient être intégrées à la stratégie.
- M-375** — May 17, 2012 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — That, in the opinion of the House, the Minister of Health should analyze all recommendations made in every bill, study, or activity undertaken by the House of Commons, Senate, their respective committees, and Members of Parliament on the subject of autism spectrum disorder (ASD), and determine which recommendations have not yet been implemented, which ones are in progress, which ones have been accomplished, and which key issues regarding ASD have yet to be addressed in Canada in a meaningful way.
- M-375** — 17 mai 2012 — M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, le ministre de la Santé devrait analyser toutes les recommandations formulées dans chaque projet de loi, chaque étude ou activité provenant de la Chambre des communes, du Sénat, de leurs comités respectifs, et des députés au sujet des troubles du spectre autistique (TSA), et qu'il devrait déterminer quelles recommandations n'ont pas encore été mises en œuvre, lesquelles sont en cours, lesquelles ont été réalisées, et quels enjeux clés concernant les TSA n'ont pas encore été abordés au Canada de façon significative.
- M-376** — May 17, 2012 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — That, in the opinion of the House, the Minister of Health should organise, in collaboration with the provinces and territories, and all other relevant stakeholders, a new symposium on research and evidence-based practice with regard to autism spectrum disorder (ASD), in order to share up-to-date data, research findings, best practices, key challenges facing families coping with ASD, and policy recommendations to address these challenges.
- M-376** — 17 mai 2012 — M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, le ministre de la Santé devrait organiser, en collaboration avec les provinces, les territoires, et tous les autres intervenants pertinents, un nouveau symposium sur la recherche et la pratique médicale basée sur les faits pour ce qui est des troubles du spectre autistique (TSA), afin de partager les données à jour, les résultats de recherches, les pratiques exemplaires, de savoir quels sont les principaux défis auxquels les familles touchées par les TSA sont confrontés, et qu'il devrait formuler des recommandations politiques pour régler ces problèmes.
- M-377** — May 17, 2012 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — That, in the opinion of the House, the Minister of Health should consult with persons living with autism spectrum disorder, and with those caring for them, and determine: (a) how they can be better served by the medical, educational, legal, and social systems; (b) what challenges they have faced in dealing with these systems; and (c) how can these be overcome.
- M-377** — 17 mai 2012 — M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, le ministre de la Santé devrait consulter les personnes atteintes de troubles du spectre autistique et les personnes qui les soignent, et qu'il devrait déterminer: a) comment elles peuvent être mieux servies par les systèmes de santé, d'éducation, les systèmes juridique et social; b) à quels obstacles elles ont été confrontées dans leurs rapports avec ces systèmes; c) comment ces obstacles peuvent être surmontés.
- M-378** — May 17, 2012 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — That, in the opinion of the House, the Minister of Health should establish, in collaboration with the provinces and territories and all other relevant stakeholders, a comprehensive, pan-Canadian, autism spectrum disorder (ASD) strategy, based on the best available evidence, and including: (a) awareness and education campaigns; (b) child, adolescent, and adult intervention; and (c) innovative funding arrangements for the purpose of financing therapy, surveillance, respite care, community initiatives, and research.
- M-378** — 17 mai 2012 — M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, le ministre de la Santé devrait établir, en collaboration avec les provinces et territoires et les autres intervenants concernés, une stratégie pancanadienne globale sur les troubles du spectre autistique (TSA) fondée sur les meilleures données probantes qui soient et portant sur : a) la sensibilisation et l'éducation; b) l'intervention auprès des enfants, des adolescents et des adultes; c) les méthodes de financement novatrices afin de subventionner la thérapie, la surveillance, les soins de relève, les projets communautaires et la recherche.
- M-379** — May 17, 2012 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — That, in the opinion of the House, the Minister of Health should establish, in collaboration with the provinces and territories and all other relevant stakeholders, an Autism Knowledge Exchange Centre to offer evidence-based best practices, reliable data, and credible internet links for those seeking autism information.
- M-379** — 17 mai 2012 — M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, le ministre de la Santé devrait créer, en collaboration avec les provinces, les territoires et tous les autres intervenants concernés, un centre d'échange de connaissances sur l'autisme qui aurait pour mandat de diffuser les meilleures pratiques basées sur l'expérience clinique, des données fiables ainsi que des liens Internet crédibles pour ceux qui cherchent à se renseigner sur l'autisme.

M-380 — May 17, 2012 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — That, in the opinion of the House, the Minister of Health should recognize that research is needed to: (a) identify underlying causes and risk factors for autism; (b) determine the social and economic burden of autism to society; (c) advance the evidence base for early identification and intervention of autism, so as to eliminate or reduce disabling consequences of autism spectrum disorder through to adulthood; and (d) understand and address disparities in access to knowledge and to care in various communities.

M-383 — May 29, 2012 — Mr. Cotler (Mount Royal) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) condemn the ongoing persecution and repression of the Baloch people residing within the borders of Pakistan and the Islamic Republic of Iran; (b) call on the Chief Justice of Pakistan to authorize the return of bodily remains to family members of the victims residing in Balochistan; (c) condemn disproportionate military attacks, forced disappearances, arbitrary arrests, and torture and other forms of cruel and unusual punishment used in assaulting the Baloch people; (d) call for the immediate release of the approximately sixty Baloch people, including prominent leader Mr. Abdula Fatah, arrested by Iran in the Spring of 2012; (e) call on Iran to give the arrested protestors access to a fair trial and legal representation, in accordance with the International Covenant on Civil and Political Rights; (f) call on Iranian and Pakistani governments to allow the United Nations and other international agencies to provide humanitarian assistance to the Baloch people; (g) call on Pakistan and Iran to protect the cultural, language and religious rights of the Baloch; and (h) call on the Pakistani government to sign and ratify the International Convention for the Protection of All Persons from Enforced Disappearance.

M-384 — May 29, 2012 — Mr. Cotler (Mount Royal) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) call for free and fair elections in Cambodia in June 2012; (b) condition further Canadian financial aid to the country on the Cambodian government's compliance with international standards for democratic elections; (c) call on fellow signatory countries to the Paris Accords of 1991 to reaffirm the authority vested in, and strengthen the involvement of, the United Nations to prepare Cambodia for free and fair elections; (d) call for the dropping of all charges against exiled Opposition Leader Sam Rainsy, as well as the annulment of his politically-motivated sentence to ten years in prison; and (e) call on Cambodia to legislate appropriate electoral reforms to uphold the principles of democracy and the tenets of binding international agreements, including the International Covenant on Civil and Political Rights, to which Cambodia is a State party.

M-389 — June 4, 2012 — Mr. Goodale (Wascana) — That the House call upon the government to introduce forthwith legislation to amend the Canada Transportation Act to require each national railway in Canada to negotiate a Level of Service Agreement (LSA) with each of their shippers, including in every such agreement, regardless of any so-called "tiers" or

M-380 — 17 mai 2012 — M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, le ministre de la Santé devrait reconnaître que des recherches sont nécessaires pour : a) identifier les causes et les facteurs de risque de l'autisme; b) déterminer le fardeau social et économique de l'autisme pour la société; c) augmenter la base de connaissances pour pouvoir dépister l'autisme plus rapidement et intervenir plus tôt afin d'éliminer ou de diminuer les conséquences invalidantes des troubles du spectre autistique jusqu'à l'âge adulte; d) comprendre les écarts dans l'accès aux connaissances et aux soins dans les divers milieux et tenter de régler la situation.

M-383 — 29 mai 2012 — M. Cotler (Mont-Royal) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) condamner la persécution et la répression que vit actuellement le peuple baloutche aux frontières entre le Pakistan et la République islamique d'Iran; b) demander au juge en chef du Pakistan d'autoriser la restitution des restes de victimes à leurs familles résidant au Baloutchistan; c) condamner les attaques militaires disproportionnées, les disparitions forcées, les arrestations arbitraires et la torture, ainsi que les autres formes de peines cruelles et inhabituelles, dont fait l'objet le peuple baloutche; d) demander la libération immédiate des quelque soixante Baloutches, dont l'éminent dirigeant Abdula Fatah, arrêtés par l'Iran au printemps 2012; e) demander à l'Iran d'accorder aux dissidents arrêtés l'accès à un avocat et le droit à un procès juste, conformément au Pacte international relatif aux droits civils et politiques; f) demander aux gouvernements pakistanais et iraniens de permettre aux Nations Unies et aux autres organismes internationaux d'apporter une aide humanitaire au peuple baloutche; g) demander au Pakistan et à l'Iran de protéger les droits culturels, linguistiques et religieux des Baloutches; h) demander au gouvernement pakistanais de signer et ratifier la Convention internationale pour la protection de toutes les personnes contre les disparitions forcées.

M-384 — 29 mai 2012 — M. Cotler (Mont-Royal) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) demander la tenue d'élections libres et justes au Cambodge en juin 2012; b) faire du respect, par le gouvernement cambodgien, des normes internationales en matière d'élections démocratiques une condition à l'octroi de toute autre aide financière canadienne au Cambodge; c) demander aux autres pays signataires des accords de Paris de 1991 de confirmer le pouvoir conféré aux Nations Unies et de renforcer leur participation pour préparer le Cambodge à des élections libres et justes; d) demander l'abandon de toutes les accusations contre le chef de l'opposition en exil, Sam Rainsy, ainsi que l'annulation de sa sentence de dix ans de prison, imposée pour des motifs politiques; e) demander au Cambodge de mettre en place, par la voie législative, des réformes électorales pour faire respecter les principes démocratiques et les principes des ententes internationales ayant force obligatoire, dont le Pacte international relatif aux droits civils et politiques, auquel le Cambodge est État partie.

M-389 — 4 juin 2012 — M. Goodale (Wascana) — Que la Chambre demande au gouvernement de présenter sans délai un projet de loi visant à modifier la Loi sur les transports au Canada exigeant que chaque compagnie ferroviaire nationale au Canada négocie un accord de niveau de service avec chacun de ses expéditeurs, et que chacun de ces accords, sans égard à ce

categories among shippers, six mandatory elements, namely: (a) services and obligations; (b) communications protocols; (c) performance standards; (d) performance metrics; (e) consequences for non-performance; and (f) a dispute resolution mechanism.

M-390 — June 4, 2012 — Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) — That, in the opinion of the House, the government should adopt the principle of energy security as a central component of Canada's national defence policy.

M-391 — June 13, 2012 — Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North) — That the Standing Committee on Procedure and House Affairs be instructed to recommend changes to the Standing Orders and other conventions governing the seating plan of the House so as to establish a new seating plan assignment based on randomized seating by Member, assigned at the beginning of each session of Parliament; and that the Committee report its findings to the House, with proposed changes to the Standing Orders and other conventions, within six months of the adoption of this order.

M-392 — June 13, 2012 — Mr. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) recognize the important role played by the Canadian Broadcasting Corporation(CBC)/Société Radio-Canada in developing unique Canadian content in both official languages, sustaining the arts and culture industry in Canada, and bringing together Canadians from east to west while also supporting regional identities with content that is both local and national; (b) reverse the cuts to CBC's budget; and (c) provide CBC with adequate and stable funding.

M-393 — June 15, 2012 — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — That, in the opinion of the House, the government should immediately re-establish a federal Agriculture Canada Apiarist position in order to coordinate research across the country in support of bee-keeping.

M-394 — June 15, 2012 — Mr. Cotler (Mount Royal) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) take note of the democratic regression of Ukraine and the political situation in Belarus as a cause for concern for countries within the Community of Democracies as affirmed by the Vilnius Declaration; (b) observe that the Ukrainian leadership has, by imprisonment, violated the human rights and freedoms of former Prime Minister Yulia Tymoshenko and other opposition members, despite disapproval from the international community; (c) reiterate the Canadian Department of Foreign Affairs and International Trade's deep concern about the politicization of the Ukrainian judicial system and unfair and unjust trials of political prisoners; (d) take note that the political situation in Belarus has deteriorated since the elections of President Alyaksandar Lukashenka with repressive measures being taken against members and institutions of Belarusian society, despite repeated calls from the international community to halt these measures immediately; (e) observe that Russian Federation's recent Presidential and Parliamentary Elections

qu'il est convenu d'appeler « les tiers » ou aux catégories existant chez les expéditeurs, comporte les six éléments obligatoires suivants : a) les services et les obligations; b) les protocoles de communication; c) les normes de rendement; d) les mesures de rendement; e) les conséquences en cas d'inexécution; f) un mécanisme de résolution de conflit.

M-390 — 4 juin 2012 — M^{me} Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait adopter le principe de la sécurité énergétique comme un élément central de la politique de défense nationale du Canada.

M-391 — 13 juin 2012 — M. Hyer (Thunder Bay—Superior Nord) — Que le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre reçoive instruction de recommander des modifications à apporter au Règlement et autres conventions régissant l'attribution des sièges à la Chambre de manière à établir un nouveau plan qui attribuerait une place à chaque député de façon aléatoire au début de chaque session parlementaire; que le Comité fasse rapport à la Chambre de ses constatations et des modifications qu'il recommande d'apporter au Règlement et autres conventions dans les six mois suivant l'adoption de cet ordre.

M-392 — 13 juin 2012 — M. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) reconnaître le rôle clé joué par la Société Radio-Canada(SRC)/Canadian Broadcasting Corporation pour le développement d'un contenu canadien original dans les deux langues officielles, pour le soutien de l'industrie des arts et de la culture au Canada, et pour rejoindre les Canadiens d'est en ouest, tout en favorisant l'expression des particularités régionales par un contenu à la fois local et national; b) revenir sur sa décision de couper le budget de la SRC; c) doter la SRC d'un financement stable et adéquat.

M-393 — 15 juin 2012 — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait immédiatement rétablir un poste d'apiculteur au sein d'Agriculture Canada afin de coordonner la recherche au pays en appui à l'élevage des abeilles.

M-394 — 15 juin 2012 — M. Cotler (Mont-Royal) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) prendre note de la régression de la démocratie en Ukraine et de la situation politique au Bélarus, à l'égard desquelles les pays membres de la Communauté des Démocraties doivent se préoccuper, comme ils l'ont affirmé dans la Déclaration de Vilnius; b) constater que les autorités ukrainiennes, en incarcérant l'ancienne première ministre Ioulia Tymochenko et d'autres membres de l'opposition, ont violé les droits et les libertés de ces personnes, malgré le désaccord exprimé en ce sens par la communauté internationale; c) réitérer les sérieuses préoccupations du ministère canadien des Affaires étrangères et du Commerce international à l'égard de la politisation du système judiciaire ukrainien et de l'iniquité des procès intentés aux prisonniers politiques; d) prendre note que la situation politique au Bélarus s'est détériorée depuis l'élection du président Alexandre Loukachenko, comme en font foi les mesures répressives prises contre divers membres et institutions de la société bélarussienne, en dépit du fait que la communauté

have sparked public dissent and continued state repression of fundamental rights including freedom of expression, freedom of assembly and association, and the safety and security of the person; *(f)* reiterate that Canada, as a member of the Community of Democracies, and as a strong supporter of international cooperation and democratic development, has articulated its obligation to “strengthen and defend freedom, democracy, human rights, and the rule of law around the world”; *(g)* urge the humane treatment of all political prisoners in Ukraine and deplore, as politically motivated, the Ukrainian government’s trial and imprisonment of opposition leaders including Yulia Tymoshenko; *(h)* condemn the Belarusian regime for its persecution and imprisonment of members from the political opposition; *(i)* urge Belarusian authorities to allow political parties and civil society groups to hold public meetings and have access to an independent media, and urge the same authorities to release members of opposition from prisons and end their torturing; *(j)* reaffirm its support for sanctions on the Belarusian regime and increase pressure for the implementation of internal democratic reforms and the release of political prisoners in Belarus; *(k)* call upon the Belarusian authorities to conduct upcoming parliamentary elections according to the standards and norms defined by the OSCE organization and call for elections to be watched by international observers; *(l)* affirm that the people of the Russian Federation should be allowed to live in a truly democratic society while enjoying a full spectrum of civil and political liberties in the near future, and urge the Russian government to initiate the necessary internal democratic reforms to attain these goals; *(m)* support the efforts of Georgia and the Republic of Moldova to further their advancement of democratic reforms, and reiterate the call for the Russian Federation to withdraw its armed forces from both territories; and *(n)* encourage the Community of Democracies governments to continually monitor the status of democracy processes in the world including Ukraine, Belarus, and Russia.

M-395 — June 15, 2012 — Mr. Cotler (Mount Royal) — That, in the opinion of the House, the government should ensure that the government of Vietnam has made progress in the protection and promotion of human rights in Vietnam, and especially that it has made progress in: *(a)* halting all violent oppression of minorities, including the murder of dozens of Hmong Christians, attacks on and plots to seize land of Thai Ha Parish, attacks and torture at Con Dau parish, attacks on Falun Gong practitioners, conviction of the Mennonite Church pastors, and torture of Montagnard Christians; *(b)* releasing all political and religious prisoners from imprisonment, house arrest, or other forms of detention; *(c)* respecting the right to freedom of religion for all Vietnam’s diverse religious communities, including the right to participate in religious activities and institutions without interference, harassment, or involvement of the government; *(d)* restoring estates and properties that have been confiscated from churches and religious communities; *(e)* respecting the right to freedom of expression, assembly, and association as enshrined in Articles 19 and 20 of the Universal Declaration of Human Rights,

internationale ait lancé des appels répétés pour que cessent immédiatement ces mesures; *e)* constater que les élections présidentielles et législatives tenues récemment en Russie ont suscité une levée de boucliers parmi la population et entraîné, de la part de l’État, une répression soutenue de droits fondamentaux tels que la liberté d’expression, la liberté de réunion et d’association, de même que la sûreté et la sécurité des personnes; *f)* réitérer que le Canada, en sa qualité de membre de la Communauté des Démocraties et de farouche défenseur de la coopération internationale et du développement démocratique, a fait connaître son devoir de « renforcer et de défendre la liberté, la démocratie, les droits de la personne et la primauté du droit à l’échelle mondiale »; *g)* exhorte les autorités ukrainiennes à traiter humainement tous les prisonniers politiques et déplorer qu’elles incarcèrent et traînent en justice des dirigeants de l’opposition, dont Ioulia Tymochenko, pour des motifs politiques; *h)* condamner le régime biélorussien pour la persécution et l’emprisonnement de membres de l’opposition; *i)* faire pression sur les autorités biélorussiennes pour qu’elles autorisent les partis politiques et les groupes de la société civile à tenir des réunions publiques et à accéder à des médias indépendants, et exhorte les mêmes autorités à libérer les membres de l’opposition emprisonnés et à cesser les actes de torture; *j)* réaffirmer son soutien à la prise de sanctions contre le régime biélorussien et intensifier les pressions en vue de la mise en œuvre de réformes démocratiques internes et de la libération des prisonniers politiques au Bélarus; *k)* en appeler aux autorités biélorussiennes pour qu’elles veillent à ce que les prochaines élections législatives respectent les normes établies par l’OSCE et demander que les élections soient surveillées par des observateurs internationaux; *l)* déclarer que le peuple russe devrait pouvoir vivre dans une société véritablement démocratique et jouir à brève échéance d’un large éventail de libertés civiles et politiques, et presser le gouvernement russe à lancer les réformes démocratiques internes qui s’imposent pour atteindre ces objectifs; *m)* appuyer les efforts que déploient la Géorgie et la Moldavie pour faire progresser leurs réformes démocratiques, et demander de nouveau à la Russie de retirer ses troupes des deux territoires; *n)* encourager les gouvernements membres de la Communauté des Démocraties à surveiller sans relâche la situation de la démocratie partout dans le monde, y compris en Ukraine, au Bélarus et en Russie.

M-395 — 15 juin 2012 — M. Cotler (Mont-Royal) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait s’assurer que le gouvernement du Vietnam a fait des progrès dans la protection et la promotion des droits de la personne au Vietnam, plus particulièrement en ce qui concerne : *a)* la cessation de toute oppression violente des minorités, y compris le meurtre de dizaines de chrétiens hmongs, ainsi que la cessation des attaques et des complots pour s’emparer des terres de la paroisse de Thai Ha, des attaques et des tortures dans la paroisse de Con Dau, des attaques contre les adeptes du Falun Gong, la condamnation des pasteurs de l’Église mennonite et la torture de montagnards chrétiens; *b)* la remise en liberté de tous les prisonniers politiques et religieux incarcérés, assignés à résidence ou placés en détention d’une autre manière; *c)* le respect du droit de religion des diverses communautés religieuses du Vietnam, y compris le droit de participer à des activités et à des institutions religieuses sans ingérence, harcèlement ou participation du gouvernement; *d)* la remise, aux églises et aux communautés religieuses, des biens et des propriétés qui leur avaient été confisqués; *e)* le respect du droit

including the release of independent journalists, bloggers, and democracy and labour activists; *(f)* repealing or revising laws, such as articles 79 and 88 of the penal code, that criminalize peaceful dissent, independent media, unsanctioned religious activity, and nonviolent demonstrations and rallies, in accordance with international standards and treaties; *(g)* allowing Vietnamese nationals free and open access to international refugee programs; *(h)* respecting the human rights of members of all ethnic and minority groups; *(i)* addressing the complicity of any official of the government of Vietnam, or any agency wholly or partly owned by the government of Vietnam, engaged in the trafficking in persons and taking all appropriate steps to end any such complicity and hold such official, agency, or entity fully accountable for its conduct; *(j)* ensuring freedom of information and ceasing the ongoing censorship of human rights advocates, lawyers, media, and internet sites that advocate on behalf of those who have been deprived of their freedoms; *(k)* shutting down the reported one hundred or more abusive forced labor facilities and “education centers” across Vietnam that force detainees into hard labour; *(l)* halting police brutality and the use of torture against detainees and prisoners; and *(m)* holding annual talks with the Canadian government and other international partners on human rights in Vietnam.

à la liberté d’expression, de réunion et d’association inscrit aux articles 19 et 20 de la Déclaration universelle des droits de l’homme, y compris la remise en liberté des journalistes indépendants, des blogueurs, des partisans pro-démocratie et des syndicalistes; *f)* l’abrogation ou la modification de dispositions législatives, comme les articles 79 et 88 du Code pénal, qui érigent en infractions pénales des activités pacifiques de partis d’opposition et de médias indépendants, des activités religieuses non autorisées, ainsi que des rassemblements et des manifestations sans violence, conformes aux normes et aux traités internationaux; *g)* l’octroi aux ressortissants vietnamiens d’un accès libre et ouvert aux programmes internationaux pour les réfugiés; *h)* le respect des droits de la personne des membres de tous les groupes ethniques et minoritaires; *i)* dans les cas de complicité de tout représentant du gouvernement du Vietnam ou de tout organisme appartenant, en tout ou en partie, au gouvernement du Vietnam et participant au trafic de personnes, la prise de mesures pour mettre fin à cette complicité et pour obliger ce représentant ou cet organisme à rendre pleinement compte de sa conduite; *j)* la garantie de la liberté d’expression et la cessation de toute censure à l’égard des défenseurs des droits de la personne, des avocats, des médias et des sites Internet qui se portent à la défense des personnes privées de leur liberté; *k)* la fermeture de plus d’une centaine de centres de travaux forcés ou « centres d’éducation » dans tout le Vietnam qui obligent les détenus à faire des travaux forcés; *l)* la cessation de la brutalité policière et du recours à la torture contre les détenus et les prisonniers; *m)* la tenue de discussions, chaque année, avec le gouvernement du Canada et d’autres partenaires internationaux, sur les droits de la personne au Vietnam.

M-396 — June 15, 2012 — Ms. Murray (Vancouver Quadra) — That, in the opinion of the House, the government should recognize that the Canadian Coast Guard Kitsilano Search and Rescue base in Vancouver, British Columbia: *(a)* is one of the busiest in Canada and oversees a marine area considered the most congested in the country; *(b)* is an essential component of the area’s emergency marine response; *(c)* is strongly supported by local stakeholders and search and rescue experts who believe that closing the base will significantly increase emergency response times to marine incidents and place lives at risk; and, therefore, should be maintained at its current operational level.

M-396 — 15 juin 2012 — M^{me} Murray (Vancouver Quadra) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître que le centre de recherche et de sauvetage de Kitsilano relevant de la Garde côtière canadienne et situé à Vancouver (Colombie-Britannique) : *a)* est l’un des plus occupés du Canada et supervise la zone marine considérée comme la plus congestionnée du pays; *b)* est un élément essentiel de l’intervention d’urgence en mer dans la région; *c)* reçoit un solide appui des intervenants locaux et des spécialistes en recherche et en sauvetage qui croient que sa fermeture entraînera une augmentation importante le délai d’intervention d’urgence dans les cas d’incidents maritimes, mettant ainsi des vies en danger; et que, par conséquent, le centre devrait être maintenu à son niveau opérationnel actuel.

M-397 — June 18, 2012 — Mr. Sullivan (York South—Weston) — That, in the opinion of the House, the government should direct the Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission to exercise its authority, under Section 24 of the Telecommunications Act, to create regulations governing cellular telephone carriers that would protect Canadians, especially children in middle and high schools, against cellphone theft, by requiring that: *(a)* all carriers keep a record of all cellular telephones reported to them as stolen; *(b)* all carriers share this information with other carriers; and *(c)* no carrier may activate any cellular telephone that has been reported as stolen.

M-397 — 18 juin 2012 — M. Sullivan (York-Sud—Weston) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait ordonner au Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes d’exercer son pouvoir, en vertu de l’article 24 de la Loi sur les télécommunications, pour prendre des dispositions réglementaires régissant les opérateurs de téléphones cellulaires afin de protéger les Canadiens, en particulier les enfants dans les écoles secondaires, contre le vol de cellulaires, en exigeant que : *a)* les opérateurs tiennent un registre des cellulaires volés qui leur ont été signalés; *b)* les opérateurs transmettent cette information aux autres opérateurs; *c)* aucun opérateur ne puisse activer un téléphone cellulaire dont le vol a été signalé.

- M-398** — June 18, 2012 — Mr. Cash (Davenport) — That, in the opinion of the House, in light of the growing sector of Canada's workforce who are freelance, contract or precarious workers but who are all classified as "self-employed" and who have little to no access to income protection measures, the government should extend all regular and full Employment Insurance (EI) benefits to self-employed Canadians in a manner which ensures the EI system remains balanced and fair for all Canadian workers.
- M-399** — June 19, 2012 — Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North) — That, in the opinion of the House, the government should protect Canadian sovereignty and the rights of Canadians and visitors to Canada by prohibiting air carriers from providing foreign governments with details on passengers flying to or from Canada, except when a police investigation is underway or a passenger's flight enters the airspace of that foreign government's country.
- M-401** — June 20, 2012 — Ms. Murray (Vancouver Quadra) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) develop a strategy to require Canadian industries that manufacture products that contain tin, tantalum, tungsten, or gold, and companies selling products containing one or more of these elements in Canada's markets, to ensure transparency in their supply chains for minerals from which these elements are extracted to determine whether or not their products contain conflict minerals from the Democratic Republic of the Congo (DRC) by (i) tracing back through their supply chains and submitting an annual report to the appropriate governmental body to determine the source of these minerals and, if the source is found to be in the DRC or an adjoining country, providing additional reporting that determines the mine of origin for such minerals and a description of the measures taken to exercise due diligence on the source and supply chain of such minerals to ensure that the purchase of such minerals did not benefit armed groups in the DRC or an adjoining country, (ii) obtaining an independent private sector audit of this reporting to provide independent verification; (b) explore charging an independent monitoring body with a mandate to certify products that have been determined to be "DRC conflict-free" and encourage that all products containing tin, tantalum, tungsten or gold that have been found to be "DRC conflict-free" include a label indicating such, in order for consumers to know at the point of purchase which products are certifiably not fueling armed conflict in the DRC.
- M-402** — June 20, 2012 — Ms. Bennett (St. Paul's) — That the House agree with the findings of the Interim Report of the Truth and Reconciliation Commission that, "Canadians have been denied a full and proper education as to the nature of Aboriginal societies, and the history of the relationship between Aboriginal and non-Aboriginal peoples"; that, in the opinion of the House, the government must take an active role in promoting awareness and public education to Canadians about this history generally and the residential school system and its impacts on Aboriginal Canadians specifically; that this House
- M-398** — 18 juin 2012 — M. Cash (Davenport) — Que, de l'avis de la Chambre, étant donné que le secteur de la main-d'œuvre canadienne compte de plus en plus de travailleurs pigistes, contractuels ou en situation précaire, soit des travailleurs classés « autonomes » qui ont peu ou pas accès à des mesures de protection du revenu, le gouvernement devrait élargir les pleines prestations ordinaires d'assurance-emploi aux travailleurs autonomes tout en veillant à ce que le système d'assurance-emploi demeure équilibré et équitable pour tous les travailleurs canadiens.
- M-399** — 19 juin 2012 — M. Hyer (Thunder Bay—Superior Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait protéger la souveraineté du Canada et les droits des Canadiens et des visiteurs du Canada en interdisant aux transporteurs aériens de donner aux gouvernements étrangers des renseignements sur les voyageurs à destination ou en provenance du Canada, sauf dans le cas où une enquête policière est en cours ou lorsqu'un appareil transportant un voyageur entre dans l'espace aérien du pays de ce gouvernement étranger.
- M-401** — 20 juin 2012 — M^{me} Murray (Vancouver Quadra) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) se donner une stratégie conçue pour obliger les compagnies qui fabriquent des produits contenant de l'étain, du tantale, du tungstène ou de l'or ainsi que les sociétés qui vendent des produits contenant ces éléments sur le marché canadien à voir à la transparence de leur chaîne d'approvisionnement relativement aux minéraux dont sont extraits les éléments en question afin de déterminer si leurs produits contiennent des minéraux de la guerre provenant de la République démocratique du Congo (RDC) (i) en remontant leurs chaînes d'approvisionnement et en soumettant à l'organisme gouvernemental approprié une déclaration annuelle indiquant la source de ces minéraux et, si cette source se trouve en RDC ou dans un pays voisin, en fournissant des informations complémentaires sur la mine d'origine des minéraux et une description des mesures prises pour vérifier la source et la chaîne d'approvisionnement de ces minéraux afin de veiller à ce que l'achat de ces minéraux n'ait pas profité à des groupes armés en RDC ou dans un pays voisin, (ii) en obtenant une vérification privée indépendante de cette déclaration; b) envisager de charger un organisme de contrôle indépendant de fournir une attestation aux produits dont il est avéré qu'ils ne contribuent en rien à alimenter les conflits en RDC et de faire en sorte que tous les produits contenant de l'étain, du tantale, du tungstène ou de l'or bénéficiant de cette attestation portent une étiquette à cet effet de manière que les consommateurs sachent avant d'acheter quels produits n'alimentent en rien les conflits armés en RDC.
- M-402** — 20 juin 2012 — M^{me} Bennett (St. Paul's) — Que cette Chambre accepte les conclusions du rapport intérimaire de la Commission de vérité et de réconciliation, à savoir que des Canadiens se sont fait refuser une éducation complète quant à la nature des sociétés autochtones et à l'historique des relations entre Autochtones et non-Autochtones; que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait absolument jouer un rôle actif dans la sensibilisation des Canadiens à cette histoire en général ainsi qu'au système des pensionnats et à ses répercussions sur les Canadiens d'origine autochtone; que, de

call on this government to consult with the Truth and Reconciliation Commission and First Nations, Inuit and Métis Canadians to implement a federal funding program for public-education campaigns, and the development of curricula, to inform the general public about the key role the First Peoples have played in our shared history; that, in the opinion of the House, these campaigns or curricula should specifically deal with the tragic impact of the residential school system on both Aboriginal culture and current social challenges; and that, in the opinion of the House, provincial, territorial and Aboriginal governments, as well as other non-profit and community-based organizations, should have access to this program to educate non-Aboriginals about these important issues.

l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait consulter la Commission de vérité et de réconciliation ainsi que les Premières Nations, les Inuits et les Métis sur la mise en œuvre d'un programme de financement fédéral de campagnes de sensibilisation et de programmes d'enseignement visant à informer le public en général du rôle clé que les Premières Nations ont joué dans notre histoire commune; que, de l'avis de la Chambre, ces campagnes et ces programmes d'enseignement devraient porter précisément sur la terrible façon dont la culture et la société actuelle autochtones ont été touchées par le système de pensionnats; que, de l'avis de la Chambre, les gouvernements provinciaux, territoriaux et autochtones ainsi que d'autres organisations sans but lucratif et organismes communautaires devrait avoir accès à ce programme en vue de sensibiliser les non-Autochtones à ces questions importantes.

M-403 — September 13, 2012 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — That, in the opinion of the House: (a) the government should recognize that (i) between 55,000 and 75,000 Canadians live with devastating multiple sclerosis, and 400 Canadians die each year of the disease, (ii) 30,000 individuals have been treated for chronic cerebrospinal venous insufficiency (CCSVI) in 60 countries, (iii) there is a preponderance of positive CCSVI studies using multi-modal imaging to determine diagnosis, (iv) there have been three major safety studies of the CCSVI procedure involving over 1,000 patients, (v) phase II and III clinical trials are already underway in other countries, (vi) while a MS monitoring system and clinical trials were promised in March 2011 and June 2011 respectively, neither has yet to begin (vii) considerable weaknesses were exposed by Anne Kingston's article in *Macleans*, entitled "The Silent Treatment", concerning the handling of CCSVI; and (b) the Standing Committee on Health should investigate the Canadian Institutes of Health Research's handling of the development of a registry and clinical trials for CCSVI.

M-403 — 13 septembre 2012 — M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre : a) le gouvernement devrait reconnaître que (i) de 55 000 à 75 000 Canadiens vivent avec les effets dévastateurs de la sclérose en plaques, et 400 Canadiens meurent chaque année de cette maladie, (ii) 30 000 interventions contre l'insuffisance veineuse céphalorachidienne chronique (IVCC) ont été réalisées dans 60 pays, (iii) la majorité des études sur l'IVCC tendent à prouver que les technologies d'imagerie multimodale permettent de poser un diagnostic, (iv) l'on a procédé à trois études majeures sur la sécurité du traitement de l'IVCC auxquelles ont participé plus de 1 000 patients, (v) l'on procède actuellement à des essais cliniques de phase II et III dans d'autres pays, (vi) bien qu'un système de suivi de la sclérose en plaques et des essais cliniques aient été promis en mars et en juin 2011 respectivement, rien n'a encore été fait, (vii) l'article d'Anne Kingston paru dans le magazine *Macleans* et intitulé *The Silent Treatment* a fait ressortir des faiblesses considérables concernant la gestion de l'IVCC; b) le Comité permanent de la santé devrait enquêter sur la façon dont les Instituts de recherche en santé du Canada ont géré le développement d'un registre et d'essais cliniques sur l'IVCC.

M-404 — September 13, 2012 — Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North) — That, in the opinion of the House, the Canada Elections Act should be amended so as to require that a candidate receive the endorsement of his or her party's local Electoral District Association, and so as not to require any longer that a candidate be approved by the leader of his or her party.

M-404 — 13 septembre 2012 — M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, la Loi électorale du Canada devrait être modifiée de façon à exiger qu'un candidat reçoive l'approbation de l'association de circonscription locale de son parti et à ne plus exiger qu'un candidat soit approuvé par le chef de son parti.

M-405 — September 13, 2012 — Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North) — That, in the opinion of this House, the Chief Electoral Officer of Canada should prohibit the use of voting machines which (a) lack a tangible record of the original votes cast, or (b) contain a mechanism for recording or tabulating votes that is hidden from voters, or (c) do not allow for independent verification of votes, in federal elections and referenda, in order to uphold the integrity of Canadian elections and the federal electoral system.

M-405 — 13 septembre 2012 — M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, le Directeur général des élections du Canada devrait interdire l'utilisation des machines à voter qui a) ne permettent pas l'enregistrement tangible des suffrages exprimés au moment du vote, ou b) sont dotées d'un mécanisme pour enregistrer ou totaliser les votes que les électeurs ne peuvent pas voir, ou c) ne permettent pas la tenue d'une vérification indépendante des votes exprimés dans le cadre d'élections fédérales ou de référendums, dans le but de préserver l'intégrité des élections canadiennes et du processus électoral fédéral.

M-406 — September 20, 2012 — Ms. Borg (Terrebonne—Blainville) — That, in the opinion of the House, the government should consider amending the Motor Vehicle Safety Regulations in order to equip all household and utility trailers with an automatic wheel locking device so that the trailers remain stationary when disconnected.

M-407 — September 24, 2012 — Mr. Sandhu (Surrey North) — That, in the opinion of the House, the government should take immediate action to ensure that stable, long-term funding be provided for youth gang prevention and intervention programs, aimed at diverting young people from crime and keeping our streets safe.

M-408 — September 26, 2012 — Mr. Warawa (Langley) — That the House condemn discrimination against females occurring through sex-selective pregnancy termination.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mrs. Ambler (Mississauga South) and Mrs. Block (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — September 27, 2012

Mrs. Grewal (Fleetwood—Port Kells), Ms. James (Scarborough Centre) and Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul) — October 3, 2012

Designation as a non votable item — 47th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs — Thursday, March 28, 2013.

Report deemed adopted not later than Friday, April 19, 2013, if no appeal is filed, pursuant to Standing Order 92(4).

Notice of the sponsor's intention to substitute the item — April 18, 2013

Item substituted in the order of precedence by Bill C-489 — April 18, 2013

M-409 — September 27, 2012 — Ms. Sims (Newton—North Delta) — That, in the opinion of the House, the government should act in accordance with our humanitarian traditions and international obligations to reduce the health risks to refugees and the public and reverse the changes to the Interim Federal Health Program that exclude refugees from health coverage and place the burden of refugee health care on the provinces.

M-410 — September 27, 2012 — Mr. Goldring (Edmonton East) — That a special committee of the House be appointed and directed to conduct a review of state-owned corporate social responsibility when determining whether a foreign state-owned enterprise is an acceptable bidder or applicant for taking over a Canadian company or corporation, whether 100 percent or controlling a majority stake, and that for this committee, the Nexen takeover will be the case study that will be explored;

M-406 — 20 septembre 2012 — M^{me} Borg (Terrebonne—Blainville) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait étudier la possibilité d'une modification au Règlement sur la sécurité des véhicules automobiles afin d'équiper toutes les remorques domestiques et utilitaires d'un dispositif de blocage de roues automatique pour éviter qu'elles se déplacent par elle-même lorsqu'elles sont désaccouplées.

M-407 — 24 septembre 2012 — M. Sandhu (Surrey-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre immédiatement des mesures pour garantir le financement stable et à long terme des programmes de prévention et d'intervention auprès des gangs de jeunes visant à détourner les jeunes du crime et à garantir la sécurité de nos rues.

M-408 — 26 septembre 2012 — M. Warawa (Langley) — Que la Chambre condamne la discrimination exercée contre les femmes au moyen d'avortements sexo-sélectifs.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Ambler (Mississauga-Sud) et M^{me} Block (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — 27 septembre 2012

M^{me} Grewal (Fleetwood—Port Kells), M^{me} James (Scarborough-Centre) et M^{me} Smith (Kildonan—St. Paul) — 3 octobre 2012

Désignation comme affaire qui ne fait pas l'objet d'un vote — 47^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre — Le jeudi 28 mars 2013.

Rapport réputé adopté au plus tard le vendredi 19 avril 2013, s'il ne fait pas l'objet d'un appel, conformément à l'article 92 (4) du Règlement.

Avis de l'intention du parrain de remplacer l'affaire — 18 avril 2013

Affaire remplacée dans l'ordre de priorité par le projet de loi C-489 — 18 avril 2013

M-409 — 27 septembre 2012 — M^{me} Sims (Newton—Delta-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait agir conformément à nos traditions humanitaires et à nos obligations internationales, afin de réduire les risques pour la santé des réfugiés et du public, et annuler les changements apportés au Programme fédéral de santé intérimaire, qui retirent aux réfugiés la protection en matière de santé et qui font porter aux provinces le poids des soins de santé aux réfugiés.

M-410 — 27 septembre 2012 — M. Goldring (Edmonton-Est) — Qu'un comité spécial de la Chambre soit créé et chargé d'examiner la question de la responsabilité sociale d'entreprise lorsqu'il s'agit de déterminer si une société publique étrangère constitue un acquéreur potentiel valable pour la prise de contrôle d'une entreprise ou d'une société canadienne, en acquérant la totalité ou la majorité des intérêts, et que l'étude de cas sur laquelle se penchera le comité soit la prise de contrôle de Nexen;

that the membership of the special committee consist of 12 members, which shall include seven members from the government party, four members from the Official Opposition and one member from the Liberal Party, provided that the Chair shall be from the government party; that the members to serve on the said committee be appointed by the Standing Committee on Procedure and House Affairs and the membership report of the special committee be presented to the House no later than 20 sitting days after the adoption of this motion;

that substitutions to the membership of the special committee be allowed, if required, in the manner provided by Standing Order 114(2);

that the special committee have all the powers of a Standing Committee as provided in the Standing Orders; and

that the special committee present its final report to the House of Commons within 10 months after the adoption of this motion with answers to the following questions,

(i) are such takeovers conducted on an equitable basis keeping in mind human rights, citizen rights, workers' rights, and environmental practices, (ii) is due diligence being done on foreign state-owned enterprises, both the corporation as well as their home country, who are looking to take over a Canadian owned company, (iii) what will the long term effects be for Canada and Canadians with regards to the industry in question, (iv) what are the options available to Parliament in the exercise of its legislative authority in accordance with the Constitution and decisions of the Supreme Court of Canada to affirm, amend, or replace existing legislation regarding foreign state-owned enterprises taking over Canadian companies or corporations.

M-411 — October 2, 2012 — Ms. Bennett (St. Paul's) — That, in the opinion of the House, the tragic and inequitable issue of the missing and murdered Aboriginal women and girls is of critical importance for all Canadians; that the government has failed to provide justice for the victims, healing for the families, or an end to the violence; and that the House call on the government to take immediate action to deal with this systemic problem and call a public inquiry.

M-413 — October 24, 2012 — Ms. Murray (Vancouver Quadra) — That, in the opinion of the House, the government should amend the Policy on Tabling Treaties in Parliament in order to require that all treaties signed with a foreign nation be sent to the appropriate standing committee of the House for comprehensive review prior to the treaty or agreement coming into force.

M-414 — November 7, 2012 — Mr. Cotler (Mount Royal) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) recognize that Jews have lived mostly as a minority in the Middle East, North Africa, and the Persian Gulf region for more than 2,500 years; (b) recognize that since 1948, there have been more than 170 United Nations resolutions that have specifically dealt with the Palestinian refugee plight, yet not one resolution that makes any reference to, nor is there any expression of

que le comité spécial se compose de 12 membres, dont sept provenant du parti gouvernemental, quatre de l'Opposition officielle et un du Parti libéral, attendu que le président soit du parti gouvernemental; que les membres du comité spécial soient nommés par le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre et que le rapport sur la composition du comité spécial soit présenté à la Chambre au plus tard 20 jours de séance après l'adoption de la présente motion;

que l'on autorise les substitutions dans la composition du comité spécial, au besoin, conformément aux dispositions de l'article 114(2) du Règlement;

que le comité spécial dispose de tous les pouvoirs conférés à un comité permanent, en vertu du Règlement;

que le comité spécial présente à la Chambre des communes dans les 10 mois suivant l'adoption de cette motion, son rapport final, comprenant les réponses aux questions suivantes,

(i) de telles prises de contrôle sont-elles effectuées de façon équitable, en tenant compte des droits de la personne, des droits des citoyens, des droits des travailleurs et des pratiques environnementales, (ii) un contrôle préalable est-il effectué à l'égard des entreprises publiques étrangères, ainsi que des pays d'attache, qui veulent prendre le contrôle d'une société appartenant à des intérêts canadiens, (iii) quels seront les effets à long terme pour le Canada et les Canadiens, en ce qui concerne l'industrie en question, (iv) quelles sont les options à la disposition du Parlement quant à l'exercice de son pouvoir législatif, conformément à la Constitution et aux décisions de la Cour suprême du Canada, pour ce qui est de confirmer, modifier ou remplacer les lois en vigueur sur la prise de contrôle d'entreprises ou de sociétés canadiennes par des entreprises publiques étrangères.

M-411 — 2 octobre 2012 — M^{me} Bennett (St. Paul's) — Que, de l'avis de la Chambre, la tragédie injuste que représentent le meurtre et la disparition de femmes et de jeunes filles autochtones revêt une importance cruciale aux yeux de tous les Canadiens; que le gouvernement n'est pas parvenu à rendre justice aux victimes, à atténuer la douleur des familles ni à mettre fin à la violence; que la Chambre exhorte le gouvernement à agir dès maintenant pour régler ce problème systémique et à mettre sur pied une commission d'enquête publique.

M-413 — 24 octobre 2012 — M^{me} Murray (Vancouver Quadra) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier les politiques liées au dépôt des traités au Parlement afin que tous les traités signés avec un pays étranger fassent l'objet d'un examen minutieux de la part d'un comité permanent de la Chambre avant leur entrée en vigueur.

M-414 — 7 novembre 2012 — M. Cotler (Mont-Royal) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) reconnaître que les Juifs ont vécu la plupart du temps comme minorité au Moyen-Orient, en Afrique du Nord et dans la région du golfe Persique pendant plus de 2 500 ans; b) reconnaître que depuis 1948, plus de 170 résolutions de l'Organisation des Nations Unies ont traité du sort des réfugiés palestiniens, mais qu'aucune résolution ne mentionne, ni ne

concern for, the plight of the 850,000 Jews displaced from Arab countries; (c) continue to voice its concern about the mistreatment of minorities and the violation of human rights in the Middle East and elsewhere; (d) continue to play a role in the process which seeks an end to the Arab-Israeli conflict in the Middle East and promote a peace that will benefit all the peoples of the region; (e) recognize that a comprehensive peace in the region will require the resolution of all outstanding issues through bilateral and multilateral negotiations involving all concerned parties; (f) recognize that the Arab countries' double aggression in 1947-1948 - of launching a war of aggression against the nascent Jewish State - and assaults on their own Jewish nationals - resulted in two refugee populations, Palestinian refugees and Jewish refugees from Arab countries; (g) recognize that approximately 850,000 Jews have been forcibly displaced and exiled from Arab countries since the declaration of the State of Israel in 1948; (h) recognize that the question of justice for Jewish refugees from Arab countries has been expunged and eclipsed from the Middle East peace and justice narrative of the last 65 years; (i) recognize that any comprehensive Middle East peace agreement must address and resolve all outstanding issues relating to the legitimate rights of all refugees, including Jews, Christians, and other populations, displaced from countries in the Middle East; (j) support remedies for victim refugee groups - including rights of remembrance, truth, justice and redress and express its view that these must now be invoked for Jews displaced from Arab countries; (k) express its view that the Arab League Peace Plan of 2002 should incorporate the question of Jewish refugees from Arab countries as part of its narrative for an Israeli-Arab peace, as Israel has incorporated the issue of Palestinian refugees in its narrative for an Israeli-Arab Peace; (l) seek that the annual November 29 commemoration by the United Nations of the International Day of Solidarity with the Palestinian People should be transformed into an International Day of Solidarity for a Two-Peoples Two-State Solution - as the initial 1947 Partition Resolution intended; (m) make representations before appropriate bodies that jurisdiction over Palestinian refugees should be transferred from the United Nations Relief and Works Agency to the United Nations High Commissioner for Refugees; (n) act to ensure that any resolutions relating to the issue of Middle East refugees must also include a similarly explicit reference to the resolution of the issue of Jewish refugees from Arab countries in the interests of justice and equity; and (o) reaffirm its support for the position that the issue of refugees from the Middle East, North Africa, and the Persian Gulf must be resolved in a manner that includes recognition of the legitimate rights of and losses incurred by all refugees displaced from Arab countries, including Jews, Christians, and other groups.

M-415 — November 22, 2012 — Ms. Borg (Terrebonne—Blainville) — That, in the opinion of the House, the Minister of Transport, Infrastructure and Communities should consider the new options available to mitigate drinking and driving on our roads, by undertaking a study into the feasibility of requiring the installation of alcohol ignition interlock devices into motor vehicles in Canada, as it relates to the Section 20 prerogatives of the Minister in the Motor Vehicle Safety Act.

déplore d'aucune façon, le sort des 850 000 Juifs déplacés de pays arabes; c) continuer à exprimer son inquiétude au sujet des mauvais traitements infligés aux minorités et de la violation des droits de la personne au Moyen-Orient et ailleurs; d) continuer à jouer un rôle dans le processus de paix israélo-arabe au Moyen-Orient et promouvoir une paix qui sera profitable à tous les peuples de la région; e) reconnaître qu'une paix globale dans la région nécessitera la résolution de toutes les questions en suspens par des négociations bilatérales et multilatérales avec toutes les parties concernées; f) reconnaître la double agression commise par les pays arabes en 1947-1948, en lançant une guerre d'agression contre l'État hébreu naissant et en s'attaquant à leurs propres populations juives, a entraîné la création de deux populations de réfugiés provenant de pays arabes, à savoir les réfugiés palestiniens et les réfugiés juifs; g) reconnaître qu'environ 850 000 juifs ont été déplacés de force et exilés de pays arabes depuis l'établissement de l'État d'Israël en 1948; h) reconnaître que la question de la justice pour les réfugiés juifs provenant de pays arabes a été supprimée du discours en matière de paix et de justice au Moyen-Orient depuis les 65 dernières années; i) reconnaître que tout accord de paix global au Moyen-Orient doit aborder et régler toutes les questions en suspens relatives aux droits légitimes de tous les réfugiés, y compris les Juifs, les chrétiens et les autres populations, déplacés de pays du Moyen-Orient; j) appuyer les mesures de redressement pour les groupes de réfugiés, dont le respect du droit au souvenir, à la vérité, à la justice et à la réparation et indiquer qu'il est d'avis que ces droits doivent être invoqués pour les Juifs déplacés de pays arabes; k) indiquer que le plan de paix de la Ligue arabe de 2002 devrait comprendre la question des réfugiés juifs provenant de pays arabes aux fins d'une paix israélo-arabe, étant donné qu'Israël a intégré la question des réfugiés palestiniens à son initiative de paix israélo-arabe; l) demander à ce que la Journée internationale de solidarité avec le peuple palestinien, célébrée annuellement le 29 novembre par les Nations Unies, soit transformée en Journée internationale de solidarité pour une solution « deux peuples, deux États », comme le prévoyait la résolution initiale sur le partage en 1947; m) faire valoir auprès des organismes concernés que la responsabilité des réfugiés palestiniens devrait être transférée de l'Office de secours et de travaux des Nations Unies, au Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés; n) prendre les mesures nécessaires pour veiller à ce que toute résolution concernant la question des réfugiés du Moyen-Orient comprenne aussi un énoncé réciproque sur la question des réfugiés juifs provenant de pays arabes, par souci de justice et d'équité; o) réitérer son appui à la position voulant que la question des réfugiés du Moyen-Orient, de l'Afrique du Nord et de la région du golfe Persique doive être résolue de telle sorte que soient reconnus les droits légitimes de tous les réfugiés déplacés de pays arabes ainsi que les pertes qu'ils ont subies, y compris les Juifs, les chrétiens et les autres groupes.

M-415 — 22 novembre 2012 — M^{me} Borg (Terrebonne—Blainville) — Que, de l'avis de la Chambre, le ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités devrait examiner les nouvelles options qui s'offrent pour atténuer la conduite en état d'ébriété sur nos routes en entreprenant une étude sur la possibilité d'exiger l'installation de dispositifs antidémarrageurs dotés d'éthylomètres dans les véhicules à moteur du Canada, conformément aux prerogatives du ministre prévues à l'article 20 de la Loi sur la sécurité automobile.

- M-416** — November 28, 2012 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) recognize the importance of the role played by Grandparents Raising Grandchildren (GRG) families; (b) work to ensure that GRG families receive the same financial support as other foster parents; and (c) maintain Canada Pension Plan Children's Benefits payments for children when their grandparents turn 65 years of age.
- M-417** — December 4, 2012 — Mr. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — That, in the opinion of the House, the government should establish a Royal Canadian Legion Infrastructure Renewal Fund to assist individual branches and their infrastructure renewal efforts by matching their investment in infrastructure projects at their respective branches, to ensure all branches throughout Canada will continue to provide a high level of service to veterans, active personnel, their families, and the public.
- M-418** — January 24, 2013 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — That, in the opinion of the House, federal, provincial and territorial governments should ensure that proper health care is not refused to a person on the grounds that the person is seeking, or has obtained, the treatment for chronic cerebrospinal venous insufficiency outside Canada, whether or not that treatment is offered in Canada.
- M-419** — January 24, 2013 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — That, in the opinion of the House, the government should establish an advisory panel to be composed of experts who have been or are actively engaged in imaging or treating individuals with chronic cerebrospinal venous insufficiency (CCSVI), and of an individual who has been treated for CCSVI, to: (a) identify the most appropriate level of clinical trials for the treatment of CCSVI that should be undertaken in Canada in order to place Canada at the forefront of the international research; (b) identify criteria for a call for further research proposals on clinical trials for the treatment for CCSVI; (c) advise on the development of appropriate standards for diagnosing and treating CCSVI; and (d) advise on the appropriate training and expertise required for individuals performing that diagnosis and of those providing that treatment.
- M-420** — January 29, 2013 — Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — That the Standing Committee on Procedure and House Affairs be instructed to recommend changes to the Standing Orders, procedures and practices to increase the authority of the Speaker in order to impose disciplinary measures against Members who use harassment, threats, personal attacks, or extreme misrepresentation of facts or position in the House, particularly regarding Statements by Members and Oral Questions, including: (a) revoking questions during Oral Questions from parties whose Members have been disruptive; (b) issuing a warning to Members for a first offense; (c) suspending Members from the service of the House for one sitting day for a second offense, five days for a third offense and twenty days for a fourth offense; (d) suspending Members'
- M-416** — 28 novembre 2012 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) reconnaître l'importance du rôle joué par les familles formées par les grands-parents qui élèvent leurs petits-enfants; b) veiller à ce que ces familles reçoivent une aide financière équivalente à ce qui est fourni aux familles d'accueil; c) continuer de verser les prestations d'enfant du Régime de pensions du Canada lorsque les grands-parents atteignent l'âge de 65 ans.
- M-417** — 4 décembre 2012 — M. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait créer un fonds pour le renouvellement des infrastructures de la Légion royale canadienne pour aider les diverses filiales dans leurs efforts en ce sens en leur accordant à chacune une subvention de contrepartie pour leurs projets d'infrastructure, afin de permettre à toutes les filiales du Canada de continuer à offrir des services de qualité aux anciens combattants, aux membres actifs, à leur famille et à la population.
- M-418** — 24 janvier 2013 — M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux devraient veiller à ce que les intéressés ne se voient pas refuser de soins au motif qu'ils tentent d'obtenir ou ont obtenu le traitement de l'insuffisance veineuse cérébrospinale chronique à l'extérieur du Canada, que ce traitement soit offert ou non au Canada.
- M-419** — 24 janvier 2013 — M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait former un comité consultatif composé d'experts qui ont participé ou participent activement à l'imagerie ou au traitement de personnes atteintes d'insuffisance veineuse cérébrospinale chronique (IVCC), ainsi que d'une personne ayant reçu le traitement de l'IVCC afin : a) d'établir le niveau auquel il convient le mieux d'entreprendre au pays des essais cliniques sur le traitement de l'IVCC afin de placer le Canada à la pointe de la recherche internationale; b) d'établir les critères d'un appel de projets de recherche visant des essais cliniques sur le traitement de l'IVCC; c) de donner des conseils sur l'élaboration de normes appropriées concernant le diagnostic et le traitement de l'IVCC; d) de donner des conseils sur la formation et les compétences à exiger des personnes responsables du diagnostic et du traitement de l'IVCC.
- M-420** — 29 janvier 2013 — M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Que le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre reçoive instruction de recommander des modifications au Règlement, aux procédures et aux usages de façon à accroître le pouvoir du Président à imposer des mesures disciplinaires aux députés recourant au harcèlement, aux menaces ou aux attaques personnelles ou qui déforment gravement des faits ou des opinions dans la Chambre, en particulier à l'égard des Déclarations des députés et des Questions orales, notamment : a) révoquer les questions posées pendant les Questions orales par des partis dont les députés ont fait du chahut; b) donner un avertissement aux députés pour une première infraction; c) suspendre le droit des députés de participer aux travaux de la Chambre pendant une journée de séance pour une deuxième infraction, cinq jours pour une troisième infraction et 20 jours pour une quatrième

sessional allowance for the duration of their suspension from the service of the House; and that the Committee report its findings to the House within six months of the adoption of this order.

M-421 — January 29, 2013 — Mr. Cash (Davenport) — That, in the opinion of the House, the government, its departments and agencies should employ the measures at their disposal, appropriate to their jurisdiction, to prohibit the charging of consumers for receiving a monthly bill or statement in the mail.

M-423 — February 5, 2013 — Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North) — That, in the opinion of the House, a prominent notice should be placed on the first page of every new wireless service contract and every wireless service bill in Canada that informs consumers that they may take unresolved complaints to the Commissioner for Complaints for Telecommunications Services, and that this notice include the telephone number and online contact information for the Commissioner for Complaints for Telecommunications Services.

M-424 — February 6, 2013 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — That, in the opinion of the House, the government should eliminate the nickel and introduce a system of coinage comprised of 10, 20 and 50 cent pieces and one, two and five dollar coins.

M-426 — February 12, 2013 — Mr. Cleary (St. John's South—Mount Pearl) — That, in the opinion of the House, the government should immediately act upon the findings and recommendations of the Fall 2012 Environment and Sustainable Development Report as they relate to the Canada-Newfoundland and Labrador Offshore Petroleum Board (C-NLOPB), in collaboration with the province of Newfoundland and Labrador and the C-NLOPB, by: (a) working with appropriate federal departments and agencies, as well as other organizations as necessary, to ensure that individual and collective response plans for a major oil spill are adequately resourced and coordinated, well defined, and annually tested both individually and collectively; (b) working with other federal departments, such as Fisheries and Oceans, Transport Canada, and Environment Canada to establish and clarify the roles and responsibilities of federal government departments and agencies in the event of a major oil spill, as well as the resources that would be available if a spill were to occur; (c) working with appropriate federal departments and agencies, as well as other organizations as necessary to build in-house expertise within the C-NLOPB to manage a major spill or loss of well control and set in place formal arrangements to provide spill response equipment; (d) working with their federal partners, including Environment Canada and Fisheries and Oceans Canada, to identify and address the key information gaps in strategic and environmental assessments; (e) establishing a systematic process to prepare an annual risk-based audit plan and keep with board policies; and (f) completing its review of the spill response capability of operators under its jurisdiction.

infraction; d) suspendre l'indemnité de session des députés tant qu'ils sont privés du droit de participer aux travaux de la Chambre; que le Comité fasse rapport de ses conclusions à la Chambre dans les six mois suivant l'adoption du présent ordre.

M-421 — 29 janvier 2013 — M. Cash (Davenport) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement, les ministères et les organismes gouvernementaux devraient prendre les mesures en leur pouvoir et relevant de leurs compétences afin d'interdire les frais imposés aux consommateurs qui reçoivent leurs factures ou relevés mensuels par la poste.

M-423 — 5 février 2013 — M. Hyer (Thunder Bay—Superior Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, devrait être placé bien en vue sur la première page de tout nouveau contrat de services sans fil, ainsi que sur toute facture de services sans fil au Canada, un avis informant les consommateurs qu'ils peuvent transmettre toute plainte non réglée au commissaire aux plaintes relatives aux services de télécommunications, et que cet avis devrait indiquer le numéro de téléphone ainsi que l'adresse électronique du commissaire aux plaintes relatives aux services de télécommunications.

M-424 — 6 février 2013 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait éliminer la pièce de monnaie de cinq cents et adopter un système de numération décimale comprenant des pièces de 10, de 20 et de 50 cents ainsi que de un, de deux et de cinq dollars.

M-426 — 12 février 2013 — M. Cleary (St. John's-Sud—Mount Pearl) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait immédiatement donner suite aux conclusions et aux recommandations du Rapport de l'automne 2012 sur l'environnement et le développement durable concernant l'Office Canada-Terre-Neuve-et-Labrador des hydrocarbures extracôtiers (l'Office), pour, de concert avec la province de Terre-Neuve-et-Labrador et l'Office : a) travailler avec les ministères et organismes fédéraux appropriés, et avec d'autres organismes au besoin, pour veiller à ce que les plans d'intervention individuels et collectifs en cas de déversement important de pétrole disposent des ressources suffisantes et reçoivent le niveau de coordination nécessaire, qu'ils soient bien définis et qu'ils soient mis à l'essai chaque année, individuellement et collectivement; b) travailler avec d'autres ministères fédéraux, comme Pêches et Océans, Transports Canada et Environnement Canada, pour établir et clarifier les rôles et les responsabilités des ministères et des organismes fédéraux dans le cas d'un déversement important de pétrole, ainsi que les ressources qui seraient disponibles dans l'éventualité d'un déversement; c) travailler avec les ministères et les organismes fédéraux appropriés, et avec d'autres organismes au besoin, pour développer une expertise interne au sein de l'Office pour gérer un déversement important ou la perte de contrôle d'un puits et pour instaurer des dispositions formelles prévoyant la fourniture d'équipement d'intervention en cas de déversement; d) travailler avec les partenaires fédéraux, dont Environnement Canada et Pêches et Océans Canada, pour cibler et corriger les lacunes relatives aux renseignements essentiels dans les évaluations stratégiques et environnementales; e) établir un processus systématique pour

- préparer un plan annuel de vérification fondé sur les risques et pour respecter les politiques de l'Office; f) terminer son examen de la capacité d'intervention en cas de déversement des exploitants sous sa responsabilité.
- M-427** — February 12, 2013 — Mr. Cleary (St. John's South—Mount Pearl) — That, in the opinion of the House, the government should immediately act upon the findings and recommendations of the 2010 Offshore Helicopter Safety Inquiry as they relate to the Canada-Newfoundland and Labrador Offshore Petroleum Board and work with the province of Newfoundland and Labrador in an effort to create an Independent Safety Regulator.
- M-427** — 12 février 2013 — M. Cleary (St. John's-Sud—Mount Pearl) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait immédiatement prendre des mesures pour donner suite aux conclusions et aux recommandations de l'Enquête de 2010 sur la sécurité des hélicoptères extracôtiers qui se rapportent à l'Office Canada Terre-Neuve-et-Labrador des hydrocarbures extracôtiers et, en collaboration avec la province de Terre-Neuve-et-Labrador, travailler à la création d'un organisme de réglementation indépendant en matière de sécurité.
- M-429** — February 25, 2013 — Mr. Goldring (Edmonton East) — That, in the opinion of the House, sections 30 and 32 of the Constitution Act 1982, Schedule B, part 1, the Canadian Charter of Rights and Freedoms, should be amended to include a reference to Nunavut equal to and in all references made to Canada's territories specifically wherever the Yukon Territory and the Northwest Territories are referred to.
- M-429** — 25 février 2013 — M. Goldring (Edmonton-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, les articles 30 et 32 de la Loi constitutionnelle de 1982, à la partie 1 de l'annexe B, Charte canadienne des droits et libertés, devraient être modifiés de manière à mentionner le Nunavut au même titre que les autres territoires du Canada, en particulier lorsqu'il est fait mention du territoire du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest.
- M-433** — February 27, 2013 — Mr. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — That, in the opinion of the House, the government should consider working with all levels of government to establish a long-term Rural Infrastructure Fund, spanning a period of 20 years, to assist rural municipalities with populations of ten thousand residents or less, in their efforts to develop, repair and upgrade core public infrastructure.
- M-433** — 27 février 2013 — M. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager la possibilité de collaborer avec tous les paliers de gouvernement à l'établissement d'un Fonds d'infrastructure rurale à long terme, s'étalant sur une période de 20 ans, pour aider les municipalités rurales dont la population est de 10 000 résidents ou moins, dans leurs efforts pour développer, réparer et moderniser l'infrastructure publique de base.
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Mr. Thibeault (Sudbury) — March 5, 2013*
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M. Thibeault (Sudbury) — 5 mars 2013*
- M-434** — March 1, 2013 — Mr. Cotler (Mount Royal) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) urge the government of the Democratic People's Republic of Korea (DPRK) to (i) uphold its obligations under the United Nations (UN) Universal Declaration of Human Rights, (ii) implement the International Covenants and Conventions it has acceded to, (iii) sign and ratify the International Convention on the Elimination of All Forms of Racial Discrimination and the Convention against Torture, (iv) authorize the mission of the UN Special Rapporteur on the situation of human rights in the DPRK, (v) dismantle all political prison camps; (b) urge the government of the People's Republic of China to (i) end its policy of deporting North Korean refugees back to the DPRK, (ii) withdraw any support for the government of the DPRK that facilitates human rights violations and the development of nuclear weapons, (iii) support international efforts to improve the situation of human rights in the DPRK, including the establishment of an international Commission of Inquiry; and (c) call for the establishment of an international Commission of Inquiry, to examine the human rights violations in the DPRK as cited in General Assembly resolutions and in the reports of the Special Rapporteur and to determine whether they constitute crimes against humanity.
- M-434** — 1^{er} mars 2013 — M. Cotler (Mont-Royal) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) exhorter le gouvernement de la République populaire démocratique de Corée (i) à respecter ses obligations aux termes de la Déclaration universelle des droits de l'homme des Nations Unies, (ii) à mettre en œuvre les conventions et pactes internationaux auxquels il a adhéré, (iii) à signer et à ratifier la Convention internationale sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale, (iv) à autoriser la mission du rapporteur spécial des Nations Unies sur la situation des droits de l'homme en République populaire démocratique de Corée, (v) à démanteler les camps de prisonniers politiques; b) exhorter le gouvernement de la République populaire de Chine (i) à mettre fin à sa politique de déportation des réfugiés nord-coréens en République populaire démocratique de Corée, (ii) à retirer tout soutien au gouvernement de la République populaire démocratique de Corée qui contribue aux violations des droits de la personne et à la mise au point d'armes nucléaires, (iii) à appuyer les efforts internationaux visant à améliorer la situation des droits de la personne en République populaire démocratique de Corée, notamment la création d'une commission internationale d'enquête; c) demander la création d'une commission internationale d'enquête pour examiner les violations des droits de la personne en République populaire

- démocratique de Corée, comme il est mentionné dans des résolutions de l'Assemblée générale et dans les rapports du rapporteur spécial, et pour établir s'il s'agit de crimes contre l'humanité.
- M-435** — March 14, 2013 — Mr. Donnelly (New Westminster—Coquitlam) — That, in the opinion of the House, the government should designate March 18 as "National Sustainable Seafood Day".
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Mr. Rankin (Victoria) — March 18, 2013*
- M-436** — March 18, 2013 — Ms. Nash (Parkdale—High Park) — That, in the opinion of the House, the government should designate April 8 as "Day to recognize the Romani people".
- M-437** — March 20, 2013 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — That, in the opinion of the House, the government should organize a joint meeting of federal, provincial and territorial ministers of health to help support the development of a framework, working with stakeholders across the country, toward a pan-Canadian brain strategy and action plan following the release of the results of the National Population Health Study of Neurological Conditions.
- M-438** — March 20, 2013 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — That, in the opinion of the House, the government should establish a Centre of Excellence for Neurodegenerative Diseases within the Centres of Excellence Program.
- M-439** — April 11, 2013 — Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) — That, in the opinion of the House, the Minister of Public Safety should, with the approval of the Governor-in-Council, rescind the existing agreements with the governments of the provinces and amend Section 95 of the Firearms Act to privatize the functions and operation of the Canadian Firearms Registration System, in recognition that the Parliamentary Budget Office has identified: (a) provincial criminal justice expenditures as the largest contributor to rising public expenditures on criminal justice; (b) policing expenditures categorized as fully dedicated to crime includes firearms programs when in fact they are non-criminal and should be administered as such; and (c) law enforcement professionals spend too much time on administrative tasks at the expense of front-line policing.
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Mr. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound) and Mr. Zimmer (Prince George—Peace River) — April 15, 2013*
- Mr. Aspin (Nipissing—Timiskaming) — April 16, 2013*
- Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville) — April 17, 2013*
- Mr. Payne (Medicine Hat) — April 18, 2013*
- Mr. Wilks (Kootenay—Columbia) — April 23, 2013*
- M-435** — 14 mars 2013 — M. Donnelly (New Westminster—Coquitlam) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait faire du 18 mars la « Journée nationale des produits de la mer durables ».
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M. Rankin (Victoria) — 18 mars 2013*
- M-436** — 18 mars 2013 — M^{me} Nash (Parkdale—High Park) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait déclarer le 8 avril « Journée de reconnaissance du peuple rom ».
- M-437** — 20 mars 2013 — M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait organiser une rencontre conjointe entre les ministres fédéral, provinciaux et territoriaux de la Santé afin d'établir, en collaboration avec les parties intéressées de tout le pays, une stratégie et un plan d'action pancanadiens sur les maladies du cerveau après la publication des résultats de l'Étude nationale de la santé des populations relative aux maladies neurologiques.
- M-438** — 20 mars 2013 — M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait établir un centre d'excellence sur les maladies neurodégénératives au sein des Réseaux de centres d'excellence.
- M-439** — 11 avril 2013 — M^{me} Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) — Que, de l'avis de la Chambre, le ministre de la Sécurité publique devrait, avec l'approbation du gouverneur en conseil, résilier les accords existants conclus avec les gouvernements provinciaux, et modifier l'article 95 de la Loi sur les armes à feu afin de privatiser les fonctions et l'exploitation du Système canadien d'enregistrement des armes à feu, en tenant compte du fait que le Bureau du directeur parlementaire du budget est arrivé à la conclusion que : a) les dépenses des provinces dans le système de justice pénale sont celles qui contribuent le plus à gonfler les dépenses publiques dans ce domaine; b) les dépenses des services de police liées directement à la lutte contre la criminalité incluent les dépenses concernant le programme des armes à feu alors qu'elles devraient être administrées séparément; c) que les professionnels chargés de l'application de la loi consacrent trop de temps à des tâches administratives au détriment des policiers de première ligne.
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound) et M. Zimmer (Prince George—Peace River) — 15 avril 2013*
- M. Aspin (Nipissing—Timiskaming) — 16 avril 2013*
- M. Breitreuz (Yorkton—Melville) — 17 avril 2013*
- M. Payne (Medicine Hat) — 18 avril 2013*
- M. Wilks (Kootenay—Columbia) — 23 avril 2013*

M-440 — April 16, 2013 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — That, in the opinion of the House, the government should amend the citizenship ceremony so that participants are required to swear an oath of allegiance to Canada instead of to the Queen and her heirs and successors.

M-442 — April 22, 2013 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — That, in the opinion of the House, the government should take all actions necessary to include the Ottawa River in the Canadian Heritage River System in consultation with provincial governments, municipalities, community groups and First Nations.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Angus (Timmins—James Bay) — April 24, 2013

Ms. Turmel (Hull—Aylmer) — April 25, 2013

Ms. Moore (Abitibi—Témiscamingue) — April 26, 2013

Ms. Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel) — June 6, 2013

M-443 — April 23, 2013 — Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) — That, in the opinion of the House, the Government should impose a 10 year moratorium on the removal of the Canadian National Railway rail lines between North Bay and Montreal, recognizing that taxpayers' dollars helped to build the historic transportation system, and that with a recovering forestry industry and the development of the Ring of Fire, a long haul transportation system may be vital.

M-444 — May 3, 2013 — Ms. Ashton (Churchill) — That, in the opinion of the House, the government should develop, in collaboration with the provinces, territories, civil society and First Nations, Métis and Inuit peoples and their representatives, a coordinated National Action Plan to Address Violence Against Women which would include: (a) initiatives to address socio-economic factors contributing to violence against women; (b) policies to prevent violence against women and policies to respond to survivors of violence; (c) benchmarks for measuring progress based on the collection of data on levels of violence against women over time; (d) independent research on emerging issues that relate to violence against women; (e) a national public inquiry into missing and murdered Aboriginal women and girls; (f) strategies that address the specific needs and vulnerabilities of different communities including specific attention to Aboriginal women, women with disabilities, women from minority groups and young women; (g) participation by community and other civil society organizations, including support for those organizations to participate in the implementation of the national action plan; and (h) human and financial resources earmarked specifically to carry out the program of action set by the plan.

M-440 — 16 avril 2013 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier la cérémonie de citoyenneté pour que les participants soient tenus de prêter un serment d'allégeance au Canada plutôt qu'à Sa Majesté, à ses héritiers et à ses successeurs.

M-442 — 22 avril 2013 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre toutes les mesures nécessaires pour inclure la rivière des Outaouais dans le Réseau des rivières du patrimoine canadien en consultation avec les gouvernements provinciaux, les municipalités, les groupes communautaires et les Premières Nations.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Angus (Timmins—Baie James) — 24 avril 2013

M^{me} Turmel (Hull—Aylmer) — 25 avril 2013

M^{me} Moore (Abitibi—Témiscamingue) — 26 avril 2013

M^{me} Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel) — 6 juin 2013

M-443 — 23 avril 2013 — M^{me} Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait imposer un moratoire de dix ans sur le démantèlement de la voie ferrée du Canadien National entre North Bay et Montréal, tenant compte du fait que des fonds publics ont été utilisés pour la construction de ce réseau de transport historique, et qu'avec le redressement de l'industrie forestière et le développement de la Ceinture de feu, un réseau de transport sur longue distance sera peut-être vital.

M-444 — 3 mai 2013 — M^{me} Ashton (Churchill) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait établir, en collaboration avec les provinces, les territoires, la société civile et les Premières Nations, les Métis, les Inuits et leurs représentants, un plan d'action national contre la violence faite aux femmes qui comprendrait : a) des initiatives pour traiter des facteurs socio économiques qui contribuent à la violence faite aux femmes; b) des politiques pour prévenir la violence faite aux femmes et des politiques pour traiter les victimes de violence; c) des repères pour mesurer les progrès reposant sur les données recueillies, au fil des ans, sur les niveaux de violence faite aux femmes; d) des recherches indépendantes sur de nouvelles questions concernant la violence faite aux femmes; e) une enquête publique nationale sur les femmes et les jeunes filles autochtones disparues et assassinées; f) des stratégies qui tiennent compte des besoins précis et des vulnérabilités des différentes communautés et qui portent une attention particulière aux femmes autochtones, aux femmes handicapées, aux femmes issues de groupes minoritaires et aux jeunes femmes; g) la participation d'organismes communautaires et d'autres organismes de la société civile, ainsi que le soutien à ces organismes pour qu'ils puissent participer à la mise en œuvre du plan d'action national; h) des ressources humaines et financières spécialement destinées à l'exécution du programme prévu dans le plan.

M-445 — May 9, 2013 — Mr. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher) — That, in the opinion of the House, the government should implement an Artist Resale Right that: (a) provides visual artists with a right to a resale royalty for their artistic works; (b) is developed in consultation with artists and artists' organizations including First Nations, Métis and Inuit artists and artists' organizations, art galleries, museums, auction houses, art dealers, and other art market professionals; (c) is fully consistent with the rights of Aboriginal Peoples as recognized and affirmed in Canada and under International Law; and (d) permits collection and remuneration through collective societies which will also allow Canadian artists to benefit from reciprocal international arrangements with the 69 nations who have already implemented an Artist Resale Right.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) and Mr. Chicoine (Châteauguay—Saint-Constant) — May 28, 2013

Mr. Genest-Jourdain (Manicouagan), Mr. Saganash (Abitibi—Baie-James—Nunavik—Eeyou), Mr. Cash (Davenport), Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) and Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — May 29, 2013

Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapuskasing) and Mr. Dubé (Chambly—Borduas) — May 30, 2013

Ms. Ashton (Churchill) — May 31, 2013

Mr. Mulcair (Outremont) — June 6, 2013

M-446 — May 16, 2013 — Mr. Goodale (Wascana) — That in the opinion of the House, the government should address the wide variation in the availability of defibrillators throughout the buildings and facilities owned, operated or regulated by the Government of Canada, and the equally wide variation in the training of appropriate personnel to use defibrillators properly, by adopting and implementing a policy of: (a) installing an appropriate number and calibre of automated external defibrillators in all such buildings and facilities; and (b) training the appropriate personnel to use such defibrillators properly, with priority being assigned to all RCMP offices and vehicles.

M-447 — May 28, 2013 — Mr. Jean (Fort McMurray—Athabasca) — That the Standing Committee on Finance be instructed to study and make recommendations regarding a voluntary insurance hedging mechanism to protect Canadians from a rapid escalation of mortgage interest rates and provide a temporary financial cushion, and to consider, among other things, (i) current levels of mortgage debt in Canada, (ii) the potential effect of a rapid escalation of mortgage rates on the Canadian economy taking into account current national mortgage debt levels, (iii) historical information and evidence from previous worldwide and Canadian recessions regarding rapid rate escalation, (iv) the option for institutions currently offering mortgage services, to also offer optional mortgage rate insurance to new and existing mortgage-holders which would insure against dramatically increased mortgage payments

M-445 — 9 mai 2013 — M. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait établir un droit de suite qui : a) donne aux artistes en arts visuels le droit de réclamer un pourcentage du produit de toute revente de leur travail; b) est fixé après consultation avec les artistes et les organisations qui les représentent, notamment les artistes des Premières Nations, métis et inuits et les organisations qui les représentent, les galeries d'art, les musées, les maisons de vente aux enchères, les marchands d'œuvres d'art et les autres professionnels du marché de l'art; c) respecte pleinement les droits des peuples autochtones tels qu'ils sont reconnus et confirmés au Canada et par le droit international; d) permet la gestion et la rémunération par l'entremise de sociétés de gestion, et qui permet aussi aux artistes canadiens de bénéficier des ententes internationales de réciprocité avec les 69 pays qui ont adopté un droit de suite.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) et M. Chicoine (Châteauguay—Saint-Constant) — 28 mai 2013

M. Genest-Jourdain (Manicouagan), M. Saganash (Abitibi—Baie-James—Nunavik—Eeyou), M. Cash (Davenport), M. Julian (Burnaby—New Westminster) et M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan) — 29 mai 2013

M^{me} Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapuskasing) et M. Dubé (Chambly—Borduas) — 30 mai 2013

M^{me} Ashton (Churchill) — 31 mai 2013

M. Mulcair (Outremont) — 6 juin 2013

M-446 — 16 mai 2013 — M. Goodale (Wascana) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait résoudre les problèmes de la disponibilité très variable des défibrillateurs dans les immeubles et les lieux qui appartiennent au gouvernement du Canada ou qui sont exploités ou réglementés par lui, et de la formation disparate donnée au personnel concerné sur l'utilisation correcte des défibrillateurs, en adoptant et en appliquant une politique qui préconise : a) l'installation d'un nombre suffisant de défibrillateurs externes automatisés adéquats dans ces immeubles et édifices; b) la formation du personnel concerné à l'utilisation correcte de ces défibrillateurs, et ce, en donnant la priorité aux immeubles et aux véhicules de la Gendarmerie royale du Canada.

M-447 — 28 mai 2013 — M. Jean (Fort McMurray—Athabasca) — Que le Comité permanent des finances entreprenne une étude et fasse des recommandations sur un mécanisme de couverture d'assurance volontaire pour protéger les Canadiens en cas de hausse rapide des taux hypothécaires et leur fournir un coussin financier temporaire, et qu'il examine, entre autres choses (i) le niveau actuel de l'endettement hypothécaire au Canada, (ii) les effets possibles d'une hausse rapide des taux hypothécaires sur l'économie canadienne, en tenant compte du niveau actuel de l'endettement hypothécaire au pays, (iii) les données et renseignements historiques sur les récessions canadiennes et mondiales et les liens avec la hausse rapide des taux hypothécaires, (iv) la possibilité, pour les établissements financiers qui offrent des hypothèques, d'offrir une assurance optionnelle sur le taux hypothécaire aux

resulting from significantly escalating mortgage rates, and would be applied to the difference between the actual mortgage rate and the insured rate and for a specific number of months, (v) a suite of insurance products which would allow consumers to choose between various levels of risk and various term-lengths, (vi) options for commercial mortgage rate insurance products to offset potential losses by corporations as a result of significantly escalating mortgage rates, (vii) consequential positive and/or negative benefits to mortgage-holders, (viii) consequential positive and/or negative benefits to the Canadian economy, (ix) how such a mechanism could be applied to all mortgage types, (x) how to best move forward in implementing such a mechanism or mechanisms; and that the Committee report its findings and recommendations to this House within one year of the adoption of this Order.

M-449 — June 7, 2013 — Mr. Cash (Davenport) — That, in the opinion of the House, the government should seek to establish a bilateral youth mobility agreement with Portugal, similar to the arrangements with the 32 countries that are currently listed under the "International Experience Canada" program, that would provide Canadian youth with the opportunity to travel to and experience the vibrant life and culture of Portugal, and would provide Portuguese youth with same opportunity here in Canada.

M-450 — June 10, 2013 — Ms. Boutin-Sweet (Hochelaga) — That, in the opinion of the House, the government should, in collaboration with the provinces, territories, municipalities and community partners, maintain and expand, in line with Canada's obligations under the International Covenant on Economic Social and Cultural Rights and the Universal Declaration of Human Rights, the federal investment in social housing, which would include the renewal of long-term social housing operating agreements, in order to preserve rent subsidies and provide funds for necessary renovations.

M-451 — June 11, 2013 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — That, in the opinion of the House, the government should improve rail safety in Canada by immediately mandating voice and video recorders in locomotive cabs, as well as an automatic braking system such as Positive Train Control, to protect the lives of travelling Canadians and railway employees.

M-452 — September 12, 2013 — Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) — That, in the opinion of the House, the Minister of Public Safety should, with the approval of the Governor-in-Council, amend Sections 117, 118, and 119 of the Firearms Act to establish a Firearms Experts Technical Committee to restore public confidence in the functions and operation of the Canadian Firearms Registration System; this committee shall assume any and all responsibilities regarding: (a) regulating the issuance of licences, registration certificates and authorizations, including regulations respecting the

détenteurs de prêts hypothécaires – actuels ou futurs – qui offrirait des garanties si les paiements hypothécaires devenaient soudainement très élevés en raison d'une hausse importante des taux hypothécaires et qui servirait à combler l'écart entre le taux hypothécaire en vigueur et le taux assuré durant un nombre de mois donnés, (v) une série de produits d'assurance qui permettraient aux consommateurs de choisir entre différents niveaux de risque et différentes durées de prêts hypothécaires, (vi) les différents produits d'assurance des taux hypothécaires commerciaux pour atténuer les pertes que pourraient subir les entreprises si les taux hypothécaires montaient en flèche, (vii) les effets positifs ou négatifs possibles subséquents pour les détenteurs de prêts hypothécaires, (viii) les effets positifs ou négatifs possibles subséquents pour l'économie canadienne, (ix) la façon dont le mécanisme pourrait être appliqué à tous les types de prêts hypothécaires, (x) la meilleure marche à suivre pour mettre en œuvre le ou les mécanismes; et que le Comité présente ses conclusions et ses recommandations à la Chambre dans l'année qui suivra l'adoption de la présente motion.

M-449 — 7 juin 2013 — M. Cash (Davenport) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait tenter de conclure avec le Portugal une entente bilatérale sur la mobilité des jeunes semblable aux ententes prises avec les 32 pays faisant partie du programme Expérience internationale Canada, afin d'offrir aux jeunes Canadiens la possibilité de voyager au Portugal et de se familiariser avec le dynamisme et la culture de ce pays et aux jeunes Portugais, l'occasion de faire de même au Canada.

M-450 — 10 juin 2013 — M^{me} Boutin-Sweet (Hochelaga) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait, en collaboration avec les provinces, les territoires, les municipalités, et les partenaires communautaires, maintenir et élargir, en conformité avec les obligations du Canada découlant du Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels et de la Déclaration universelle des droits de l'homme, l'investissement fédéral dans le logement social, ce qui inclurait le renouvellement des accords fédéraux d'exploitation à long terme des logements sociaux, pour préserver les subventions au loyer et assurer les fonds nécessaires à la rénovation des immeubles.

M-451 — 11 juin 2013 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait améliorer la sécurité ferroviaire au Canada en rendant immédiatement obligatoires l'installation d'enregistreurs sonores et vidéo dans les locomotives, ainsi qu'un système de freinage automatique comme le système de commande intégrale des trains, pour protéger la vie des passagers canadiens et des employés des chemins de fer.

M-452 — 12 septembre 2013 — M^{me} Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) — Que, de l'avis de la Chambre, le ministre de la Sécurité publique devrait, avec l'approbation du gouverneur en conseil, modifier les articles 117, 118 et 119 de la Loi sur les armes à feu en vue d'établir un comité technique d'experts des armes à feu pour rétablir la confiance du public dans le Système canadien d'enregistrement des armes à feu et son fonctionnement; ce comité assumera toutes les responsabilités pour ce qui est de : a) régir la délivrance des permis, des certificats d'enregistrement et des autorisations, y

purposes for which they may be issued under any provision of this Act and prescribing the circumstances in which persons are or are not eligible to hold licences, (i) deeming permits to export goods, or classes of permits to export goods, that are issued under the Export and Import Permits Act to be authorizations to export for the purposes of this Act; (b) regulating the revocation of licences, registration certificates and authorizations; (c) prescribing the circumstances in which an individual does or does not need firearms (i) to protect the life of that individual or of other individuals, or (ii) for use in connection with his or her lawful profession or occupation; (d) regulating the use of firearms in target practice or target shooting competitions; (e) regulating (i) the establishment and operation of shooting clubs and shooting ranges, (ii) the activities that may be carried on at shooting clubs and shooting ranges, (iii) the possession and use of firearms at shooting clubs and shooting ranges, and (iv) the keeping and destruction of records in relation to shooting clubs and shooting ranges and members of those clubs and ranges; (f) regulating the establishment and maintenance of gun collections and the acquisition and disposal or disposition of firearms that form part or are to form part of a gun collection; (g) regulating the operation of gun shows, the activities that may be carried on at gun shows and the possession and use of firearms at gun shows; (h) regulating the storage, handling, transportation, shipping, display, advertising and mail-order sale of firearms and restricted weapons and defining the expression “mail-order sale” for the purposes of this Act; (i) regulating the storage, handling, transportation, shipping, possession for a prescribed purpose, transfer, exportation or importation of (i) prohibited firearms, prohibited weapons, restricted weapons, prohibited devices and prohibited ammunition, or (ii) components or parts of prohibited firearms, prohibited weapons, restricted weapons, prohibited devices and prohibited ammunition; (j) regulating the possession and use of restricted weapons; (k) authorizing the possession at any place, or the manufacture or transfer, whether or not for consideration, or offer to manufacture or transfer, whether or not for consideration, of firearms, prohibited weapons, restricted weapons, prohibited devices, ammunition, prohibited ammunition and components and parts designed exclusively for use in the manufacture of or assembly into firearms, (i) respecting the importation or exportation of firearms, prohibited weapons, restricted weapons, prohibited devices, ammunition, prohibited ammunition and components and parts designed exclusively for use in the manufacture of or assembly into firearms, (ii) respecting the marking of firearms manufactured in Canada or imported into Canada and the removal, alteration, obliteration and defacing of those markings, (iii) respecting the confirmation of declarations and authorizations to transport for the purposes of paragraph 35(1) (d) of the Firearms Act, 1995, the confirmation of declarations for the purposes of paragraph 35.1(2)(d) of the Firearms Act, 1995 and the confirmation of authorizations to import for the purposes of paragraph 40(2)(e) of the Firearms Act, 1995; (l) regulating the storage, handling, transportation, shipping, acquisition, possession, transfer, exportation, importation, use and disposal or disposition of firearms, prohibited weapons, restricted weapons, prohibited devices, prohibited ammunition and explosive substances; (m) regulating the keeping and destruction of records in relation to firearms, prohibited weapons, restricted weapons, prohibited devices and prohibited ammunition; (n) regulating the keeping and destruction of records by businesses in relation to

compris les fins auxquelles ils peuvent être délivrés aux termes de la Loi et préciser les cas d’admissibilité ou d’inadmissibilité aux permis, (i) déclarer que les licences pour l’exportation de marchandises — ou catégories de telles licences — qui sont délivrées en vertu de la Loi sur les licences d’exportation et d’importation sont réputées être des autorisations d’exportation aux fins de la présente Loi; b) régir la révocation des permis, des certificats d’enregistrement et des autorisations; c) préciser les cas dans lesquels un particulier peut avoir ou non besoin d’une arme à feu (i) pour protéger sa vie ou celle d’autrui, ou (ii) pour usage dans le cadre d’une activité professionnelle légale; d) régir l’usage d’armes à feu pour le tir à la cible ou la participation à une compétition de tir; e) régir (i) la constitution et l’exploitation de clubs de tir et de champs de tir, (ii) les activités qui peuvent y être exercées, (iii) la possession et l’usage d’armes à feu dans leurs locaux, (iv) la tenue et la destruction de fichiers sur ces clubs et champs de tir ainsi que sur leurs membres; f) régir la constitution et la conservation de collections d’armes à feu ainsi que l’acquisition et l’aliénation ou la disposition d’armes à feu qui font ou feront partie de telles collections; g) régir les expositions d’armes à feu, les activités qui peuvent s’y dérouler et la possession et l’usage d’armes à feu dans leur cadre; h) régir l’entreposage, le maniement, le transport, l’expédition, l’exposition, la publicité et la vente postale des armes à feu et des armes à autorisation restreinte et définir le terme « vente postale » pour l’application de la présente Loi; i) régir l’entreposage, le maniement, le transport, l’expédition, la possession à des fins réglementaires, la cession, l’exportation et l’importation (i) d’armes à feu prohibées, d’armes prohibées, d’armes à autorisation restreinte, de dispositifs prohibés ou de munitions prohibées, (ii) d’éléments ou pièces d’armes à feu prohibées, d’armes prohibées, d’armes à autorisation restreinte, de dispositifs prohibés ou de munitions prohibées; j) régir la possession et l’usage d’armes à autorisation restreinte; k) prévoir l’autorisation, en ce qui concerne des armes à feu, des armes prohibées, des armes à autorisation restreinte, des dispositifs prohibés, des munitions, des munitions prohibées et des éléments ou pièces conçus exclusivement pour être utilisés dans la fabrication ou l’assemblage d’armes à feu, de la possession en tout lieu, de la fabrication ou la cession, la proposition de fabrication ou de cession, avec ou sans contrepartie, (i) régir l’importation ou l’exportation d’armes à feu, d’armes prohibées, d’armes à autorisation restreinte, de dispositifs prohibés, de munitions, de munitions prohibées et des éléments ou pièces conçus exclusivement pour être utilisés dans la fabrication ou l’assemblage d’armes à feu, (ii) régir le marquage des armes à feu fabriquées ou importées au Canada et l’enlèvement, la modification, l’oblitération et le maquillage des marques, (iii) régir l’attestation des déclarations et des autorisations de transport pour l’application de l’alinéa 35(1) d) de la Loi sur les armes à feu (1995), l’attestation des déclarations pour l’application de l’alinéa 35.1(2)d) de la Loi sur les armes à feu (1995) et l’attestation des autorisations d’importation pour l’application de l’alinéa 40(2)e) de la Loi sur les armes à feu (1995); l) régir l’entreposage, le maniement, le transport, l’expédition, l’acquisition, la possession, la cession, l’exportation, l’importation, l’usage et l’aliénation ou la disposition d’armes à feu, d’armes prohibées, d’armes à autorisation restreinte, de dispositifs prohibés, de munitions prohibées et de substances explosives; m) régir la tenue et la destruction de registres ou fichiers sur les armes à feu, les armes prohibées, les armes à autorisation restreinte, les dispositifs

ammunition; *(o)* creating offences consisting of contraventions of the regulations made under paragraph *(d)*, *(e)*, *(f)*, *(g)*, *(i)*, *(j)*, *(k)(i)*, *(k)(ii)*, *(l)*, *(m)* or *(n)*; *(p)* prescribing the fees that are to be paid to Her Majesty in right of Canada for licences, registration certificates, authorizations, approvals of transfers and importations of firearms and confirmations by customs officers of documents under this Act; *(q)* waiving or reducing the fees payable under paragraph *(p)* in such circumstances as may be specified in the regulations; *(r)* prescribing the charges that are to be paid to Her Majesty in right of Canada in respect of costs incurred by Her Majesty in right of Canada in storing goods that are detained by customs officers or in disposing of goods; *(s)* respecting the operation of the Canadian Firearms Registry; *(t)* regulating the sending or issuance of notices and documents in electronic or other form, including *(i)* the notices and documents that may be sent or issued in electronic or other form, *(ii)* the persons or classes of persons by whom they may be sent or issued, *(iii)* their signature in electronic or other form or their execution, adoption or authorization in a manner that pursuant to the regulations is to have the same effect for the purposes of this Act as their signature, and *(iv)* the time and date when they are deemed to be received; *(u)* respecting the manner in which any provision of this Act or the regulations applies to any of the aboriginal peoples of Canada, and adapting any such provision for the purposes of that application; and *(v)* shall be composed of the following members, 1) RCMP, 2) Ontario Forensic Centre, 3) four individuals appointed to the committee as civilian firearms experts.

prohibés et les munitions prohibées; *n)* régir la tenue et la destruction de registres ou fichiers par les entreprises en ce qui concerne les munitions; *o)* créer des infractions pour contravention des règlements pris en vertu des alinéas *d)*, *e)*, *f)*, *g)*, *i)*, *j)*, *k)(i)*, *k)(ii)*, *l)*, *m)* ou *n)*; *p)* fixer les droits à payer à Sa Majesté du chef du Canada pour la délivrance des permis, des certificats d'enregistrement, des autorisations, des agréments de cession et d'importation d'armes à feu et des attestations par l'agent des douanes des documents prévus par la présente loi; *q)* fixer les cas et les modalités de dispense ou de réduction des droits à payer en application de l'alinéa *p)*; *r)* fixer les droits à payer à Sa Majesté du chef du Canada pour les frais engagés par elle pour l'entreposage de marchandises retenues par des agents de douane ou pour leur disposition; *s)* régir le fonctionnement du Registre canadien des armes à feu; *t)* régir la transmission des avis et documents sur support électronique ou autre, notamment *(i)* quant aux documents et avis pouvant être transmis sur support électronique ou autre, *(ii)* aux personnes ou catégories de personnes qui peuvent les transmettre, *(iii)* aux modalités de signature — ou de ce qui peut en tenir lieu — sur support électronique ou autre de ces avis ou documents, *(iv)* à la date et l'heure réputées de leur réception; *u)* prévoir selon quelles modalités et dans quelle mesure telles dispositions de la présente loi ou de ses règlements s'appliquent à tout peuple autochtone du Canada et adapter ces dispositions à cette application; *v)* sera composé de représentants 1) de la GRC, 2) du Centre des sciences judiciaires de l'Ontario, 3) de quatre spécialistes civils des armes à feu.

NOTICES OF MOTIONS (PAPERS)

P-7 — December 14, 2011 — Mr. McKay (Scarborough—Guildwood) — That an Order of the House do issue for a copy of all records regarding the Minister of National Defence being picked up in Newfoundland from a fishing lodge on the Gander River and brought to Gander by a Canadian Forces Cormorant in July 2010.

AVIS DE MOTIONS (DOCUMENTS)

P-7 — 14 décembre 2011 — M. McKay (Scarborough—Guildwood) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production d'une copie de tous les dossiers relatifs au transport du ministre de la Défense nationale par un Cormorant des Forces canadiennes, qui est allé le chercher à un camp de pêche sur la rivière Gander à Terre-Neuve-et-Labrador pour le conduire à Gander, en juillet 2010.

Questions

Q-1358² — May 2, 2013 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — With regard to the Government-wide Chart of Accounts: (a) how does the Receiver General for Canada fulfill his official languages obligations; (b) how does the Treasury Board Secretariat fulfill its official languages obligations; (c) what positive measures have been taken as regards official languages; (d) are official languages integrated into the Chart and if so, how, or if not, why not; (e) how does the Chart allow for data on financial transactions to be identified, collected and reported in such a way as to fulfill the government's official languages obligations; and (f) what are the program codes regarding official languages, and for which institutions are they used?

Q-1359² — May 2, 2013 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — With regard to the Roadmap for Canada's Official Languages 2013–2018: (a) has the Treasury Board of Canada Secretariat issued a directive or other instruction to all federal institutions participating in the implementation of the Roadmap to ensure that they consult the official language minority communities when establishing objectives, parameters, targets and performance indicators for their programs under the Roadmap; (b) how will Canadian Heritage ensure that the institutions participating in the implementation of the Roadmap effectively consult the official language minority communities in a timely manner to determine the program objectives, parameters, targets and performance indicators that must be identified before presenting an overview memorandum to Treasury Board; (c) among the federal institutions participating in the implementation of the Roadmap, are there any that have already consulted the communities with regard to program objectives, parameters, targets and performance indicators and, if so, which community groups and organizations were consulted; and (d) what deadline was given to the federal institutions for consulting the communities and for presenting their memorandum to Heritage Canada?

Q-1360² — May 2, 2013 — Mr. Ravignat (Pontiac) — With regard to government policies on colours used for its websites: (a) when were the most recent policies tabled; (b) were the policies approved by any ministers; (c) what research was used to develop recommended policies; (d) what were the results of this research; (e) was this research contracted out by the government and, if so, to whom; (f) what were the costs for this research and these policies; (g) what was the estimated number of person hours required to implement the changes in colour; and (h) what were the costs required to implement colour changes?

Q-1361² — May 3, 2013 — Ms. Sims (Newton—North Delta) — With respect to work permits issued to foreign nationals for an intra-company transfer: (a) for each year from January, 2002, to April 30, 2013, how many work permits were issued in total, broken down by (i) the authorizing trade agreement, (ii) for

Questions

Q-1358² — 2 mai 2013 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — En ce qui concerne le Plan comptable à l'échelle de l'administration fédérale : a) comment le Receveur général du Canada s'acquitte-t-il de ses responsabilités en matière de langues officielles; b) comment le Secrétariat du Conseil du Trésor s'acquitte-t-il de ses responsabilités en matière de langues officielles; c) quelles mesures positives ont été prises en matière de langues officielles; d) les langues officielles sont-elles intégrées à ce plan et, le cas échéant, comment et, sinon, pourquoi; e) comment le Plan permet-il de cerner, de recueillir et de présenter des données sur les opérations financières de manière à satisfaire aux obligations du gouvernement en matière de langues officielles; f) quels sont les codes d'activité de programme qui concernent les langues officielles, et pour quelles institutions sont-ils utilisés?

Q-1359² — 2 mai 2013 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — En ce qui concerne la Feuille de route pour les langues officielles du Canada 2013-2018 : a) le Secrétariat du Conseil du trésor a-t-il émis une directive ou autre à l'ensemble des institutions fédérales participant à la mise en œuvre de la Feuille de route afin de s'assurer que celles-ci consultent les communautés de langue officielle en situation minoritaire lors de l'élaboration des objectifs, des paramètres, des cibles et des indicateurs de rendement pour leurs différents programmes respectifs liés à la Feuille de route; b) comment Patrimoine canadien s'assurera-t-il que les institutions prenant part à la mise en œuvre de la Feuille de route consultent effectivement et dans les délais appropriés les communautés de langue officielle en situation minoritaire pour déterminer les objectifs, les paramètres, les cibles et les indicateurs de rendement qui doivent être définis pour chacun des différents programmes avant de déposer un mémoire global au Conseil du Trésor; c) parmi les institutions fédérales qui participent à la mise en œuvre de la Feuille de route, certaines ont-elles déjà consulté les communautés sur les objectifs, les paramètres, les cibles et les indicateurs liés à leurs programmes, et, le cas échéant, lesquelles, et quels groupes ou organismes communautaires ont été consultés; d) quel échéancier a été donné aux institutions fédérales pour la consultation des communautés et le dépôt de leur mémoire à Patrimoine canadien?

Q-1360² — 2 mai 2013 — M. Ravignat (Pontiac) — En ce qui concerne les politiques gouvernementales régissant les couleurs employées sur ces sites web : a) quand les plus récentes ont-elles été déposées; b) ont-elles reçu l'approbation de ministres; c) sur la base de quelles recherches ont-elles été élaborées; d) quels sont les résultats de ces recherches; e) le gouvernement a-t-il sous-traité ces recherches et, si oui, à qui; f) combien ont coûté ces recherches et ces politiques; g) combien de personnes-heures ont été employées à la mise en œuvre de ces changements de couleurs; h) combien a coûté la mise en œuvre de ces changements de couleurs?

Q-1361² — 3 mai 2013 — M^{me} Sims (Newton—Delta-Nord) — En ce qui concerne les permis de travail délivrés à des ressortissants étrangers pour une mutation à l'intérieur d'une société : a) pour chaque année, de janvier 2002 au 30 avril 2013, combien de permis de travail ont-ils été délivrés au total,

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

those in (a)(i) that fall under the North American Free Trade Agreement (NAFTA) or the General Agreement on Trade in Services (GATS), the country of origin; (b) of those work permits identified in (a), how many separate individuals were they issued to, broken down by (i) the authorizing trade agreement, (ii) for those in (a)(i) that fall under NAFTA or GATS, the country of origin; (c) of those work permits identified in (a), what is their distribution, broken down by (i) sector, (ii) National Occupation Classification level; (d) of those individuals identified in (b), how many became permanent residents in Canada; (e) of those work permits identified in (a), how many complaints of abuse has the Department of Citizenship and Immigration (CIC) received in total, broken down by (i) country of origin of the complainant, (ii) sector, (iii) company; (f) has CIC launched any investigations into violations of the rules for intra-company transfers, broken down by (i) country of origin of permit holder, (ii) sector, (iii) company; (g) of those investigations identified in (f), what were the outcomes; (h) what are CIC's policies, directives, and operational bulletins that guide (i) verifying the genuineness of an application for a work permit for an intra-company transfer, (ii) overseeing compliance with the terms and conditions of work permits issued for intra-company transfers, (iii) handling complaints about intra-company transfers; (i) how many companies have been banned from using intra-company transfers due to violation of the rules, broken down by (i) company, date and violation (ii) country of origin of permit holders for the permits in violation, (iii) sector that the permits in violation were for; and (j) how many companies are currently being investigated for using intra-company transfers in violation of the rules, broken down by (i) company, date and violation in question, (ii) country of origin of permit holders for the permits in question, (iii) sector that the permits in question were for?

Q-1362² — May 3, 2013 — Ms. Murray (Vancouver Quadra) — With regard to government communications since March 20, 2013: (a) for each press release containing the phrase “Harper government” issued by any government department, agency, office, Crown corporation, or other government body, what is the (i) headline or subject line, (ii) date, (iii) file or code-number, (iv) subject matter; (b) for each such press release, was it distributed (i) on the web site of the issuing department, agency, office, Crown corporation, or other government body, (ii) on Marketwire, (iii) on Canada Newswire, (iv) on any other commercial wire or distribution service, specifying which service; and (c) for each press release distributed by a commercial wire or distribution service mentioned in (b)(ii) through (b)(iv), what was the cost of using the service?

Q-1363² — May 6, 2013 — Ms. Davies (Vancouver East) — With regard to the Federal Tobacco Control Strategy (FTCS) in fiscal year 2012-2013: (a) what was the budget for the FTCS; (b) how much of that budget was spent within the fiscal year; (c) how much was spent on each of the following components of the FTCS, (i) mass media, (ii) policy and regulatory development,

ventilés par (i) l'accord commercial habilitant, (ii) pour ceux qui en a)(i) relèvent de l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA) ou de l'Accord général sur le commerce des services (AGCS), le pays d'origine; b) pour les permis définis en a), à combien de personnes distinctes ont-ils été délivrés, ventilés par (i) l'accord commercial habilitant, (ii) pour ceux qui en a)(i) relèvent de l'ALENA ou de l'AGCS, le pays d'origine; c) pour les permis de travail définis en a), quelle est leur ventilation par (i) secteur, (ii) niveau dans la Classification nationale des professions; d) pour les personnes définies en b), combien d'entre elles ont obtenu la résidence permanente au Canada; e) pour les permis de travail définis en a), combien de plaintes pour abus le ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration (CIC) a-t-il reçu au total, ventilées par (i) pays d'origine du plaignant, (ii) secteur, (iii) société; f) le CIC a-t-il lancé des enquêtes sur des infractions aux règles applicables aux mutations à l'intérieur d'une société, ventilées par (i) pays d'origine du titulaire du permis, (ii) secteur, (iii) société; g) pour les enquêtes définies en f), quel a été le résultat de l'enquête; h) quels sont les politiques, directives et bulletins opérationnels qui régissent (i) la vérification de l'authenticité d'une demande de permis de travail pour une mutation au sein d'une société, (ii) la surveillance du respect des conditions des permis de travail pour une mutation au sein d'une société, (iii) le traitement des plaintes relatives aux mutations au sein d'une société; i) combien de sociétés se sont-elles vu interdire le recours à des mutations à l'intérieur de la société en raison d'infraction aux règles applicables, ventilées par (i) société, date et infraction, (ii) pays d'origine du titulaire du permis en infraction, (iii) secteur auquel était destiné le permis en infraction; j) combien de sociétés font actuellement l'objet d'une enquête pour recours à des mutations au sein de la société en infraction aux règles applicables, ventilées par (i) société, date et infraction, (ii) pays d'origine du titulaire du permis en infraction, (iii) secteur auquel était destiné le permis en infraction?

Q-1362² — 3 mai 2013 — M^{me} Murray (Vancouver Quadra) — En ce qui concerne les communications du gouvernement depuis le 20 mars 2013 : a) pour chaque communiqué renfermant l'expression « gouvernement Harper » diffusé par un ministère, une agence, un bureau, une société d'État ou un autre organisme gouvernemental, (i) quel était son titre ou son objet, (ii) quelle était sa date, (iii) quel était son dossier ou son numéro de code, (iv) quel était son sujet; b) pour chacun de ces communiqués, a-t-il été diffusé (i) sur le site Web du ministère, de l'agence, du bureau, de la société d'État ou de l'organisme gouvernemental qui l'a préparé, (ii) sur Marketwire, (iii) sur Canada Newswire, (iv) sur un autre fil de presse commercial ou par un service de distribution, dans lequel cas en préciser le nom; c) pour chacun des communiqués diffusés par un fil de presse commercial ou des services de distribution mentionnés aux alinéas b)(ii) à (iv), quel a été le coût d'utilisation dudit fil de presse commercial ou service de distribution?

Q-1363² — 6 mai 2013 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — En ce qui concerne la Stratégie fédérale de lutte contre le tabagisme (SFLT) pour l'exercice 2012-2013 : a) quel a été le budget de la SFLT; b) combien de fonds de ce budget ont été dépensés pendant l'exercice; c) combien de fonds ont été consacrés à chacun des éléments suivants de la SFLT, (i) médias, (ii) élaboration de politiques et de règlements, (iii) recherche, (iv) surveillance, (v) exécution, (vi) subventions et contributions,

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

(iii) research, (iv) surveillance, (v) enforcement, (vi) grants and contributions, (vii) programs for Aboriginal Canadians; and (d) were any other activities not listed in (c) funded by the FTCS and, if so, how much was spent on each of these activities?

Q-1364² — May 6, 2013 — Mr. Dubé (Chambly—Borduas) — With regard to the funds allocated by the government for the Toronto 2015 Pan/Parapan American Games, and the 2012-2016 Host Program Contribution Agreement between Canadian Heritage (Sport Canada) and the Organizing Committee of the Toronto 2015 Pan/Parapan American Games: (a) how much has been allocated to all the sports venues, including but not limited to the CIBC Athletes' Village, the CIBC Pan Am and Parapan Am Games Athletics Centre and Field House, the Markham Pan Am and Parapan Am Centre, the Welland Flatwater Centre, the Caledon Equestrian Park, and the Hamilton Soccer Stadium; (b) what are the specific details of the amounts allocated to construct new sports infrastructures and those allocated to renovate existing sports infrastructures; (c) for each of the capital projects (especially the sites for test events, training, competitions and support services), what are the specifics of all the interim quarterly activity/results reports describing the status of each project as stipulated in Annex E, Interim and Final Results Reporting Requirements, of the 2012-2016 Hosting Program Contribution Agreement; and (d) the amount allocated to ensure compliance with the provisions of the Contribution Agreement related to official languages and related services provided by the government for the Games?

Q-1365² — May 6, 2013 — Mr. McCallum (Markham—Unionville) — With regard to the \$3.1 billion identified in paragraph 8.21 of the Spring 2013 Report of the Auditor General of Canada, in which years and on which pages can the money be found in the Public Accounts of Canada?

Q-1366² — May 6, 2013 — Mr. McCallum (Markham—Unionville) — With regard to the government's spending for fiscal years 2008-2009 until 2012-2013, what are the spending levels by program activity and, for each program activity, by standard object?

Q-1367² — May 6, 2013 — Mr. McCallum (Markham—Unionville) — With regard to the Canada Summer Career Placement Program/Summer Jobs Program: (a) what was the total amount of funding allocated to the program on an annual basis from 2005 to 2013 (i) overall in Canada, (ii) by province and territory, (iii) by riding; (b) what was the total amount of funding spent through the program on an annual basis from 2005 to 2013 (i) overall in Canada, (ii) by province and territory, (iii) by riding; (c) if there was a difference between funding allocated and funding spent through the program, what accounts for the difference each year, broken down by year; (d) what was the total number of student summer jobs created on an annual basis from 2005 to 2013 (i) overall in Canada, (ii) by province and territory, (iii) by riding; (e) what are the names of the employers awarded funding through the program on an annual basis from 2005 to 2013 (i) overall in Canada, (ii) by

(vii) programmes pour Canadiens autochtones; d) y a-t-il d'autres activités ne figurant pas au point c) qui ont été financées par la SFLT et, le cas échéant, quels ont été les fonds consacrés à chacune de ces activités?

Q-1364² — 6 mai 2013 — M. Dubé (Chambly—Borduas) — En ce qui concerne les sommes octroyées par le gouvernement pour les Jeux Panaméricains et Parapanaméricains de Toronto 2015, et de l'accord de contribution en vertu du Programme d'accueil de Patrimoine canadien (Sport Canada) 2012-2016 et le Comité d'organisation des Jeux panaméricains et parapanaméricains de 2015 à Toronto : a) quelles sont les sommes accordées pour tous les sites sportifs tels que, mais non limités à ceux-ci, le Village des athlètes CIBC, le « CIBC Pan Am and Parapan Am Games athletics Centre and Field House », le « Markham Pan Am and Parapan Am Centre », le « Welland Flatwater Centre », le « Caledon Equestrian Park », et le « Hamilton Soccer Stadium »; b) quels sont les détails des sommes octroyées pour les nouvelles constructions d'infrastructures sportives et les sommes octroyées pour les rénovations d'infrastructures sportives existantes; c) pour chacun des projets d'immobilisation (notamment les sites des épreuves préparatoires, des séances d'entraînement, des compétitions et des services de soutien), quels sont les détails de tous les rapports provisoires trimestriels sur les activités et les résultats dans lesquels sont décrits l'état de l'avancement de chaque projet tel que mentionné dans l'Annexe E, Exigences concernant les rapports provisoires et finaux sur les résultats, de l'Accord de contribution en vertu du Programme d'accueil 2012-2016; d) les sommes octroyées pour le respect des dispositions de l'Accord de contribution au niveau des Langues officielles et des services connexes offerts par le gouvernement pour les Jeux?

Q-1365² — 6 mai 2013 — M. McCallum (Markham—Unionville) — En ce qui concerne les 3,1 milliards de dollars mentionnés au paragraphe 8.21 du rapport du printemps 2013 du vérificateur général du Canada, en quelle année et à quelle page se trouve l'argent dans les Comptes publics du Canada?

Q-1366² — 6 mai 2013 — M. McCallum (Markham—Unionville) — En ce qui concerne les dépenses gouvernementales engagées au cours des exercices 2008-2009 à 2012-2013, quel est le niveau de dépenses par activité de programme et, pour chaque activité de programme, par article courant?

Q-1367² — 6 mai 2013 — M. McCallum (Markham—Unionville) — En ce qui concerne le programme Placement carrière-été Canada/Emplois d'été Canada : a) combien en tout a-t-on affecté au programme par an de 2005 à 2013 (i) au Canada, (ii) par province et territoire, (iii) par circonscription; b) combien en tout a-t-on déboursé dans le cadre du programme par an de 2005 à 2013 (i) au Canada, (ii) par province et territoire, (iii) par circonscription; c) s'il y a un écart entre l'argent affecté au programme et l'argent dépensé, comment s'explique-t-il à chaque année; d) combien en tout a-t-on créé d'emplois d'été par an de 2005 à 2013 (i) au Canada, (ii) par province et territoire, (iii) par circonscription; e) quel est le nom des employeurs qui ont bénéficié du programme de 2005 à 2013 (i) au Canada, (ii) par province et territoire, (iii) par circonscription; f) quel a été le salaire annuel moyen des emplois créés de 2005 à 2013 (i) au Canada, (ii) par province et

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

province and territory, (iii) by riding; *(f)* what was the average wage paid on an annual basis from 2005 to 2013 (i) overall in Canada, (ii) by province and territory, (iii) by riding; and *(g)* what was the total number of hours of work funded on an annual basis from 2005 to 2013 (i) overall in Canada, (ii) by province and territory, (iii) by riding?

Q-1368² — May 7, 2013 — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — With regard to the horse slaughter industry in Canada: *(a)* what was the reason for the temporary halt, initiated by European Union (EU) officials, to horse meat imports from Canada on October 12, 2012; *(b)* has Canada participated in talks with EU officials regarding the safety of horse meat from Canada since that time, (i) if so, what topics were discussed, (ii) what conclusions were reached; *(c)* what restrictions effective in 2013 will be imposed upon the Canadian horse meat industry by the EU, (i) what is the anticipated impact of these restrictions on the frequency and type of drug residue testing on horse meat in Canada as well as on the data required on Equine Information Documents (EIDs), (ii) will the restrictions on prohibited/non-permitted drugs be further tightened; *(d)* is there any oversight by the Canadian Food Inspection Agency (CFIA) on transport drivers and horse meat dealers listed on EIDs as current owners to check for a history of violations of the United States Department of Agriculture, Ministry of Transport, or CFIA transport regulations, (i) does the CFIA enhance its scrutiny of such violators or conduct follow-up investigations on those who have been flagged for violations, (ii) is this information shared with any other inter-connected government agency either in Canada or in the United States; *(e)* how often do CFIA inspectors do a visual inspection of the transports that arrive at the slaughter plants to ensure that the horses have been transported safely; *(f)* how many transport violations concerning horse slaughter transportation have been issued to transport drivers within the last five years, (i) how many warnings of violations have been issued, (ii) if the warnings have been ignored, how does the CFIA restrict or prohibit those transport drivers from conducting business in Canada; *(g)* how often does the CFIA conduct inspections of feedlots and how many warnings or violations were imposed in the last five years because of these inspections; *(h)* in the last five years, how many times has the CFIA conducted audits of processes and procedures regarding the export shipments of live horses to foreign countries, (i) how many audit reports were prepared, (ii) how many warnings were issued to shippers; *(i)* how does the CFIA ensure that e-coli or the potential for e-coli is properly erased from horses and horse meat during and after the slaughter process; *(j)* how often are in-house video cameras scrutinized in plants and does the CFIA keep these videos to scrutinize at a later date, and how does the CFIA address inappropriate behaviour by slaughter plant personnel that may be uncovered in video recordings; *(k)* after conditions at Les Viandes de la Petite-Nation were revealed in 2011, were structural changes instituted at that slaughter facility and, if so, which ones, and were changes concerning the safe use of a rifle rather than captive bolt gun instituted and, if so, did the CFIA see a reduction in the number of horses regaining consciousness after switching from captive bolt gun to rifle; *(l)* what accountability measures are taken towards recorded owners of horses whose carcasses were condemned for reasons of disease, malnourishment or other abuse; *(m)* are the carcasses of horses that test positive for prohibited drugs used for rendering, and if

territoire, (iii) par circonscription; *(g)* combien d'heures de travail en tout ont été subventionnées par an de 2005 à 2013 (i) au Canada, (ii) par province et territoire, (iii) par circonscription?

Q-1368² — 7 mai 2013 — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — En ce qui concerne l'industrie de l'abattage des chevaux au Canada : *(a)* quelle était la raison de l'interruption temporaire des importations de viande chevaline du Canada décrétée par les représentants de l'Union européenne (UE) le 12 octobre 2012; *(b)* le Canada a-t-il participé aux pourparlers avec les représentants de l'UE au sujet de la salubrité de la viande chevaline du Canada depuis, (i) dans l'affirmative, quels ont été les sujets abordés, (ii) à quelles conclusions en est-on arrivé; *(c)* quelles seront les restrictions imposées à partir de 2013 par l'UE à l'industrie canadienne de la viande chevaline, (i) quelles sont les conséquences prévues de ces restrictions sur la fréquence et le type de tests de dépistage des résidus de médicaments sur la viande chevaline au Canada et sur les données à fournir dans les documents d'information équine (DIE), (ii) y aura-t-il resserrement des restrictions à l'égard des médicaments dont l'utilisation n'est pas autorisée; *(d)* l'Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA) exerce-t-elle une surveillance sur les chauffeurs de camion et les marchands de viande chevaline dont le nom figure dans un DIE à titre de propriétaire pour vérifier l'existence d'antécédents d'infractions aux règlements en matière de transport du département de l'Agriculture des États-Unis, du ministère des Transports ou de l'ACIA, (i) l'ACIA procède-t-elle à des examens plus minutieux dans le cas des contrevenants ou fait-elle des enquêtes complémentaires lorsque des infractions ont été signalées, (ii) partage-t-elle cette information avec des organismes gouvernementaux apparentés au Canada ou aux États-Unis; *(e)* à quelle fréquence les inspecteurs de l'ACIA procèdent-ils à une inspection visuelle des camions qui arrivent à l'abattoir pour s'assurer que les chevaux ont été transportés en toute sécurité; *(f)* combien de constats d'infraction ont été délivrés concernant le transport de chevaux destinés à l'abattage à des chauffeurs de camion au cours des cinq dernières années, (i) combien d'avertissements d'infraction ont été délivrés, (ii) si nul compte n'est tenu des avertissements, que fait l'ACIA pour empêcher les chauffeurs de camion fautifs d'exercer leurs activités au Canada; *(g)* à quelle fréquence l'ACIA procède-t-elle à des inspections des parcs d'engraissement et combien d'avertissements ou de constats d'infraction a-t-elle délivrés au cours des cinq dernières années à la suite de telles inspections; *(h)* au cours des cinq dernières années, combien de fois l'ACIA a-t-elle procédé à des vérifications des processus et des procédures concernant les exportations de chevaux vivants à l'étranger, (i) combien a-t-elle préparé de rapports de vérification, (ii) combien d'avertissements a-t-elle signifiés aux expéditeurs; *(i)* comment l'ACIA s'assure-t-elle que les chevaux et la viande chevaline ne sont pas contaminés à l'E. coli durant et après le processus d'abattage; *(j)* à quelle fréquence les vidéos des caméras installées dans les abattoirs sont-elles examinées et l'ACIA conserve-t-elle ces vidéos pour les examiner plus tard, et que fait l'ACIA lorsque des enregistrements vidéo révèlent un comportement inapproprié de la part du personnel d'un abattoir; *(k)* après que la situation aux Viandes de la Petite-Nation a été exposée au grand jour en 2011, des changements

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

not, how does the CFIA oversee the safe disposal of contaminated carcasses and ensure that condemned carcasses are not combined in any way with normal rendering; *(n)* how often does the CFIA inspect slaughter house feedlots and out buildings for dead or downer horses, *(i)* are there any reports kept by plant personnel regarding dead or downer horses, *(ii)* if so, does the CFIA inspect these reports at any time, *(iii)* how many dead or downer horses have been involved since January 1, 2010, and what were the circumstances surrounding these cases; *(o)* what protocols are in place to ensure that equine blood and other body fluids are being properly diverted from municipal town water systems; *(p)* does the CFIA conduct audits or oversee EIDs when obvious erroneous information is listed by the recorded owner and is the slaughter plant required to flag these EIDs for scrutiny by the CFIA when there are obvious or deliberate errors or omissions; *(q)* what do slaughterhouses do with registration papers that may accompany thoroughbreds, standardbreds, quarter horses or other breeds to slaughter facilities; *(r)* does the CFIA compile statistics on breeds that are most likely to have been administered prohibited drugs; *(s)* what are the “animal well-being program” and “program to monitor animal slaughter” mentioned in the response to Order Paper Q-714 on September 17, 2012, and what results have been seen from the use of these programs; *(t)* are horse slaughter facilities checking with ID scanners for microchips, *(i)* if not, does the CFIA plan to implement a microchip ID program and if so, when is the deadline for its implementation; *(u)* has a database been developed for Equine Information Documents and who is responsible for oversight and maintenance of the database; and *(v)* how many horse fatalities and serious injuries have occurred during loading or air transport of slaughter horses to Japan and any other countries, between January 1, 2008, and April 1, 2013, *(i)* what reasons were recorded for the fatalities or injuries, *(ii)* how was each case resolved?

structurels ont-ils été apportés à cet abattoir et, dans l’affirmative, lesquels, et des changements concernant l’utilisation sécuritaire d’une carabine au lieu d’un pistolet à projectile captif ont-ils été institués et, dans l’affirmative, l’ACIA a-t-elle constaté une réduction du nombre de chevaux ayant repris connaissance après le remplacement du pistolet à projectile captif par la carabine; *l)* quelles sont les mesures de responsabilisation prises à l’égard des propriétaires enregistrés de chevaux dont les carcasses ont été condamnées pour maladie, malnutrition ou abus autre; *m)* les carcasses de chevaux chez lesquels des tests ont révélé la présence de médicaments interdits sont-elles utilisées pour la fonte, et dans la négative, comment l’ACIA surveille-t-elle l’élimination sûre des carcasses contaminées et s’assure-t-elle qu’elles n’entrent en aucune façon en contact avec les graisses animales fondues; *n)* à quelle fréquence l’ACIA inspecte-t-elle les parcs d’engraissement et bâtiments extérieurs des abattoirs pour voir s’il y a des chevaux morts ou à terre, *(i)* le personnel des abattoirs tient-il des rapports des chevaux morts ou à terre, *(ii)* dans l’affirmative, l’ACIA inspecte-t-elle ces rapports à un moment quelconque, *(iii)* combien de chevaux morts ou à terre y a-t-il eu depuis le 1^{er} janvier 2010, et quelles sont les circonstances qui ont entouré ces cas; *o)* quels sont les protocoles en place pour assurer que le sang et les autres liquides organiques des chevaux sont détournés des aqueducs municipaux; *p)* l’ACIA mène-t-elle des vérifications ou examine-t-elle les DIE lorsque des renseignements de toute évidence erronés sont fournis par le propriétaire enregistré, et les abattoirs sont-ils tenus de porter à l’attention de l’ACIA les DIE qui contiennent des erreurs ou des omissions évidentes ou délibérées; *q)* que font les abattoirs des documents d’enregistrement qui peuvent accompagner les pur-sang, les standardbreds, les quarter horses ou d’autres chevaux; *r)* l’ACIA compile-t-elle des statistiques sur les races de chevaux qui sont les plus susceptibles de se voir administrer des médicaments interdits; *s)* en quoi consistent le « programme de bien-être animal » et le « programme de surveillance de l’abattage d’animaux » mentionnés dans la réponse à la question Q-714 du Feuilleton du 17 septembre 2012, et quels ont été les résultats de ces programmes; *t)* les abattoirs à chevaux utilisent-ils des scanners pour vérifier les micropuces, *(i)* dans la négative, l’ACIA entend-elle mettre en œuvre un programme d’identification par micropuce et, dans l’affirmative, quel est le calendrier de mise en œuvre prévu; *u)* une base de données a-t-elle été élaborée pour les documents d’information équine et qui est responsable de sa surveillance et de sa tenue à jour; *v)* combien de chevaux destinés à l’abattage sont morts ou ont été grièvement blessés durant l’embarquement ou leur transport aérien vers le Japon et d’autres pays, entre le 1^{er} janvier 2008 et le 1^{er} avril 2013, *(i)* quelles ont été les raisons consignées pour les décès ou blessures, *(ii)* comment chaque cas a-t-il été réglé?

Q-1369² — May 8, 2013 — Ms. Michaud (Portneuf—Jacques-Cartier) — With regard to the Translation Bureau: *(a)* what was the total number of translator, interpreter and editor positions at the Bureau, per year, since 2005-2006; *(b)* what is the Bureau’s total number of client institutions; *(c)* what was the total number of client institutions, per year, since 2005-2006; *(d)* what is the total amount invoiced to these institutions for *(i)* translation or editing services, *(ii)* interpretation services?

Q-1369² — 8 mai 2013 — M^{me} Michaud (Portneuf—Jacques-Cartier) — En ce qui concerne le Bureau de la traduction : *a)* depuis 2005-2006, par année, combien y avait-il de postes de traducteurs, d’interprètes et de réviseurs; *b)* quel est le nombre total d’institutions clientes du Bureau de la traduction; *c)* quelles sont-elles par année depuis 2005-2006; *d)* quel était le montant total facturé aux institutions pour des services *(i)* de traduction ou de révision, *(ii)* d’interprétation?

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

Q-1370² — May 16, 2013 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — With regard to Canadian Forces and RCMP veterans who have exhausted all their redress options at the Veterans Review and Appeal Board (VRAB) and pursue their right to apply to the Federal Court of Canada for a judicial review of the decision: (a) how many veterans pursued their right to apply to the Federal Court of Canada for a judicial review from 2006 to 2013 inclusive; (b) what is the total amount of money spent by all departments and agencies, including all costs associated with the work of the Department of Justice, for judicial reviews of VRAB decisions from 2006 to 2013 inclusive; (c) what is the average cost to the Crown and government for a judicial review case, including a breakdown of average costs including salaries, court transcription services, courier fees, witnesses, and other items; (d) what was the cost for each judicial review from 2006 to 2013 inclusive; and (e) what is the average amount of time it takes for a judicial review decision from start to finish?

Q-1371² — May 16, 2013 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — With regard to Correctional Service of Canada (CSC): (a) how many adults serving custody sentences in the federal correctional system previously served in the Canadian Forces (CF) and RCMP from 2001 to 2013 inclusive; (b) how many of these adults specified above served their custody sentence in (i) federal minimum security prisons, (ii) federal medium security prisons, (iii) federal maximum security prisons; (c) how many offenders on conditional release previously served in the Canadian Forces and RCMP from 2001 to 2013 inclusive; (d) what is a breakdown on the types of offences committed by adults with previous service in the CF and RCMP for those serving custody sentences in federal correctional facilities and offenders on conditional release from 2001 to 2013 inclusive; (e) has CSC determined a re-conviction rate for adults who previously served in the CF or RCMP from 2001 to 2013 inclusive; (f) what is a breakdown of the types of rehabilitative needs adults who previously served in the CF and RCMP accessed while serving their custody sentence or conditional release (including psychological, social, or occupational training opportunities) from 2001 to 2013 inclusive; and (g) how many adults serving their custody sentence or conditional release with prior CF or RCMP service were treated for Post-traumatic Stress Disorder or Operational Stress Injuries from 2001 to 2013 inclusive?

Q-1372² — May 21, 2013 — Mr. Hsu (Kingston and the Islands) — With regard to the recent sale of crown land owned by Correctional Service of Canada (CSC), in the amount of 1,554.48 square meters, located on Frontenac Institute in Kingston, Ontario: (a) who is the purchaser; (b) what is the purchase price; (c) what is the closing date of the transaction; (d) what were all the measures taken to respect the Commissioner's Directive for Real Property for CSC, in particular the statement, under Principles, that "acquisition and disposal of real property assets will be done in a fair and open manner, which shall include public consultation"; (e) what was the first date of any communications regarding the sale of

Q-1370² — 16 mai 2013 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — En ce qui concerne les anciens membres des Forces canadiennes et de la GRC qui ont épuisé leurs options de redressement auprès du Tribunal des anciens combattants (révision et appel) (TAC-RA) et qui se prévalent de leur droit de révision judiciaire auprès de la Cour fédérale du Canada : a) combien se sont prévalus de ce droit entre 2006 et 2013 inclusivement; b) à combien s'élève le montant dépensé par l'ensemble des ministères et organismes, y compris les coûts associés au travail effectué par le ministère de la Justice, en révision judiciaire des décisions du TAC-RA entre 2006 et 2013 inclusivement; c) combien coûte en moyenne à la Couronne et au gouvernement un cas de révision judiciaire, y compris la ventilation des coûts des salaires, des services de transcription des documents judiciaires, des frais de messagerie, des témoins et d'autres éléments; d) combien a coûté chaque révision judiciaire entre 2006 et 2013 inclusivement; e) quel est le délai d'attente moyen pour obtenir une décision judiciaire, du début à la fin?

Q-1371² — 16 mai 2013 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — En ce qui concerne le Service correctionnel du Canada (SCC) : a) entre 2001 et 2013 inclusivement, combien d'adultes purgeant une peine en milieu fermé dans le système correctionnel fédéral ont déjà servi dans les Forces canadiennes et dans la GRC; b) combien d'entre eux ont purgé leur peine en milieu fermé (i) dans un établissement fédéral à sécurité minimale, (ii) dans un établissement fédéral à sécurité moyenne, (iii) dans un établissement fédéral à sécurité maximale; c) entre 2001 et 2013 inclusivement, combien de délinquants en liberté sous condition ont déjà servi dans les Forces canadiennes et la GRC; d) entre 2001 et 2013 inclusivement, quelle est la ventilation par type, des infractions commises par les adultes ayant servi dans les Forces canadiennes et la GRC qui purgent une peine en milieu fermé dans un établissement correctionnel fédéral et les délinquants en liberté sous condition; e) entre 2001 et 2013 inclusivement, les SCC ont-ils déterminé le taux de récidive des adultes ayant servi dans les Forces canadiennes et la GRC; f) entre 2001 et 2013 inclusivement, quelle est la ventilation par type, des besoins de réadaptation auxquels des adultes ayant servi dans les Forces canadiennes et la GRC ont eu accès pendant qu'ils purgeaient une peine en milieu fermé ou qu'ils étaient en liberté sous condition (y compris les besoins psychologiques, sociaux ou de formation professionnelle); g) entre 2001 et 2013 inclusivement, combien d'adultes purgeant une peine en milieu fermé ou en liberté sous condition et ayant servi dans les Forces canadiennes ou la GRC ont été soignés pour le trouble de stress post-traumatique ou des traumatismes liés au stress opérationnel?

Q-1372² — 21 mai 2013 — M. Hsu (Kingston et les Îles) — En ce qui concerne la vente récente d'un terrain public appartenant au Service correctionnel du Canada (SCC), occupant une superficie de 1 554,48 mètres carrés situés à l'Établissement Frontenac à Kingston (Ontario) : a) qui est l'acheteur; b) quel est le prix d'achat; c) quelle est la date de conclusion de la transaction; d) quelles mesures ont été prises au sujet de la Directive du commissaire concernant les biens immobiliers du SCC, et plus particulièrement la déclaration énoncée sous les Principes et selon laquelle « l'acquisition et l'aliénation de biens immobiliers doivent se faire de manière juste et ouverte, incluant nécessairement une consultation publique »; e) quelle a

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

this land between the government and the purchaser; *(f)* what was the first date of any communications regarding the sale of this land between the government and parties who expressed interest but ultimately did not purchase the land; *(g)* who signed the agreement; *(h)* under what authority; *(i)* on what date; and *(j)* what was the first date of any communications regarding the sale of this land between the government and parties other than those in *(e)* and *(f)*?

Q-1373² — May 22, 2013 — Mr. Trudeau (Papineau) — With regard to the Prime Minister's Office and the Privy Council Office: *(a)* how many records exist regarding the letter of understanding between the Prime Minister's former Chief of Staff, Nigel Wright, and Senator Mike Duffy regarding the payment of \$90,127 to cover Senator Duffy's living expenses; and *(b)* what are the details of each record?

Q-1374² — May 22, 2013 — Mr. Trudeau (Papineau) — With regard to the Prime Minister's Office and the Privy Council Office, what are the details of the letter of understanding between the Prime Minister's former Chief of Staff, Nigel Wright, and Senator Mike Duffy regarding the payment of \$90,127 to cover Senator Duffy's living expenses?

Q-1375² — May 22, 2013 — Mr. LeBlanc (Beauséjour) — With regard to the \$14 million referred to by Mr. Terrance McAuley, Assistant Commissioner, Compliance Programs Branch, Canada Revenue Agency, in the following comments made at the February 5, 2013, meeting of the House of Commons Standing Committee on Finance on the case of Canadians with secret bank accounts in Liechtenstein, "That project is virtually complete now . . . We have gone through the list and we have conducted 47 audits and identified \$22.4 million in outstanding tax from a base of approximately \$100 million in raw assets. From that, we are now in the process ... we have finished collecting approximately \$8 million of that. With respect to the balance, roughly \$14 million is currently before the courts." : *(a)* how many cases does that represent; *(b)* how many of these assessments were appealed; *(c)* what are the dates when each appeal was filed; and *(d)* in what courts were these appeals filed?

Q-1376² — May 22, 2013 — Mr. LeBlanc (Beauséjour) — With regard to small craft harbours: *(a)* what expenditures are planned by the Department of Fisheries and Oceans; *(b)* what are the estimated costs and to which planned repairs; *(c)* to which harbours are the expenditures associated for fiscal year 2013-2014; and *(d)* which work has already been undertaken and/or completed for (i) Cape Tormentine, (ii) Murray Corner (Bostford), (iii) Petit Cap, (iv) Bas Cap-Pelé, (v) Aboiteau, (vi) Robichaud, (vii) Cape-de-Cocagne, (viii) Saint-Thomas, (ix) Cormierville, (x) Saint-Édouard, (xi) Cap-Lumière, (xii) Richibucto, (xiii) Cape Saint-Louis, (xiv) Loggiecroft, (xv) Caissie Cape, (xvi) Sainte-Anne (Chockpish)?

Q-1377² — May 22, 2013 — Mr. Andrews (Avalon) — With regard to the staff in the Prime Minister's Office, as of February 1, 2013: *(a)* how many make an annual salary of \$150,000 a year or more; *(b)* how many make an annual salary of \$200,000

été la première date des communications échangées entre le gouvernement et l'acheteur au sujet de la vente de ce terrain; *(f)* quelle a été la première date des communications au sujet du terrain qu'ont échangées le gouvernement et les parties intéressées qui n'ont finalement pas acheté le terrain; *(g)* qui a signé l'entente; *(h)* en vertu de quelle autorité; *(i)* à quelle date; *(j)* quelle a été la première date des communications au sujet du terrain qu'ont échangées le gouvernement et les parties autres que celles visées en *(e)* et *(f)*?

Q-1373² — 22 mai 2013 — M. Trudeau (Papineau) — En ce qui concerne le Cabinet du premier ministre et le Bureau du Conseil privé : *a)* combien existe-t-il de traces documentaires au sujet de la lettre d'entente entre l'ancien chef de cabinet du premier ministre, Nigel Wright, et le sénateur Mike Duffy, relativement au paiement d'une somme de 90 127 \$ à l'égard des frais de subsistance du sénateur Duffy; *b)* quels sont les détails de chacun de ces documents?

Q-1374² — 22 mai 2013 — M. Trudeau (Papineau) — En ce qui concerne le Cabinet du premier ministre et le Bureau du Conseil privé, quels sont les détails de la lettre d'entente entre l'ancien chef de cabinet du premier ministre, Nigel Wright, et le sénateur Mike Duffy, relativement au paiement d'une somme de 90 127 \$ à l'égard des frais de subsistance du sénateur Duffy?

Q-1375² — 22 mai 2013 — M. LeBlanc (Beauséjour) — En ce qui concerne les 14 millions de dollars invoqués par M. Terrance McAuley, sous-commissaire, Direction générale de la politique législative et des affaires réglementaires, Agence du revenu du Canada, dans la déclaration suivante faite à la réunion du 5 février 2013 du Comité permanent des finances de la Chambre des communes en parlant des comptes bancaires secrets au Liechtenstein, soit que le « projet est presque terminé. [...] Nous avons parcouru toute la liste, mené 47 vérifications et découvert 22,4 millions de dollars d'impôt non payé, ce qui est fondé sur des actifs d'environ 100 millions de dollars. De ce montant, nous sommes maintenant en voie de ... nous avons récupéré environ 8 millions de dollars. Pour ce qui est des quelque 14 millions de dollars restants, ces dossiers sont actuellement devant les tribunaux » : *a)* combien de dossiers cela représente-t-il; *b)* combien de ces évaluations ont fait l'objet d'un appel; *c)* quand chacun des appels a-t-il été déposé; *d)* auprès de quel tribunal ont-ils été déposés?

Q-1376² — 22 mai 2013 — M. LeBlanc (Beauséjour) — En ce qui concerne les ports pour petits bateaux : *a)* quelles sont les dépenses prévues par le ministère des Pêches et des Océans; *b)* quels sont les coûts estimatifs et pour quelles réparations; *c)* à quels ports sont associées les dépenses de l'exercice 2013-2014; *d)* quels travaux ont déjà été entrepris ou terminés pour (i) Cap-Tormentine, (ii) Murray Corner (Bostford), (iii) Petit Cap, (iv) Bas Cap-Pelé, (v) Aboiteau, (vi) Robichaud, (vii) Cap-de-Cocagne, (viii) Saint-Thomas, (ix) Cormierville, (x) Saint-Édouard, (xi) Cap-Lumière, (xii) Richibucto, (xiii) Cap Saint-Louis, (xiv) Loggiecroft, (xv) Cap-Caissie, (xvi) Sainte-Anne (Chockpish)?

Q-1377² — 22 mai 2013 — M. Andrews (Avalon) — En ce qui concerne les membres du personnel du Cabinet du premier ministre, en date du 1^{er} février 2013 : *a)* combien gagnent un salaire annuel de 150 000 \$ ou plus; *b)* combien gagnent un

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

or more; (c) how many make an annual salary of \$250,000 or more; (d) how many make an annual salary of \$300,000 or more; (e) of those who make an annual salary of \$200,000 or more, how many have received a performance award, otherwise known as a bonus; and (f) of those who received a performance award or bonus, what was the amount of each of those performance awards or bonuses?

Q-1378² — May 23, 2013 — Mr. Allen (Welland) — With regard to the AgriRecovery Business Risk Management Program, for fiscal year 2011-2012: (a) how many requests were made for each province and territory; (b) which requests were granted under this program, broken down by (i) region, (ii) riding; (c) how much money was delivered by provincial governments under this program; (d) what percentage of requests received payments; (e) what criteria were used to determine who received payments; (f) what was the time frame between when a request was received and when a producer received payment; and (g) what was the average wait time for payment?

Q-1379² — May 23, 2013 — Ms. Pécelet (La Pointe-de-l'Île) — With regard to the video clips filmed in the Middle East concerning the crisis in Syria in which the Minister of Foreign Affairs appears: (a) how many of these clips have been produced since January 1, 2011; (b) on what date were each of these clips filmed; (c) what was the production cost for each of these clips; (d) what companies or departmental employees created and filmed these clips; and (e) how many times have these clips been viewed since being posted online?

Q-1380² — May 24, 2013 — Mr. MacAulay (Cardigan) — With regard to the Prosperity Mine and New Prosperity Mine proposals: (a) what is the total cost incurred by the government to consider or evaluate both proposals; (b) what is the total amount of funds recovered by the government from the proponent (Taseko Mines LTD); (c) what is the total amount of funds expected to be recovered from the proponent; (d) what is the total amount of funds the government has determined as non-recoverable; and (e) what are the expected costs of continued consideration and evaluation of the project, broken down by costs that will be incurred by the government and costs that will be incurred by the proponent?

Q-1381² — May 27, 2013 — Mr. MacAulay (Cardigan) — With regard to the Department of Fisheries and Oceans: (a) what is the complete and detailed breakdown of all money spent to date as part of the Atlantic Lobster Sustainability Measures program; (b) what is the complete and detailed breakdown of all money spent as part of the Community Adjustment Fund on measures related to Canada's lobster industry; (c) what is the total amount of lobster landed in each lobster fishing area (LFA) in each year since 2000; (d) what is the total number of lobster fishing licenses issued in each LFA since 2000; (e) what is the total amount of lobster exported by Canada in each year since 2000, broken down by export country in both quantity and dollar value; (f) what is the total amount of lobster imported by Canada each year since 2000, broken down by country, in both quantity and dollar value; and (g) what measures will the government take to address the significantly low prices being paid to lobster fishers in 2013?

salaire annuel de 200 000 \$ ou plus; c) combien gagnent un salaire annuel de 250 000 \$ ou plus; d) combien gagnent un salaire annuel de 300 000 \$ ou plus; e) parmi ceux qui gagnent un salaire annuel de 200 000 \$ ou plus, combien ont touché une prime au rendement; f) parmi ceux qui ont touché une prime au rendement, quel était le montant de chacune de ces primes?

Q-1378² — 23 mai 2013 — M. Allen (Welland) — En ce qui concerne le programme de gestion des risques d'entreprise Agri-relance, pour l'exercice 2011-2012 : a) combien de demandes ont été présentées par province et par territoire; b) quelles demandes ont été acceptées dans le cadre du programme, ventilées par (i) région, (ii) circonscription; c) combien d'argent ont versé les gouvernements provinciaux dans le cadre du programme; d) quel pourcentage des demandes a reçu un paiement; e) quels critères ont servi à établir qui recevrait un paiement; f) quel a été le délai entre la réception de la demande et le paiement au producteur; g) quel était le délai d'attente pour recevoir le paiement?

Q-1379² — 23 mai 2013 — M^{me} Pécelet (La Pointe-de-l'Île) — En ce qui concerne les capsules vidéos filmées au Moyen-Orient concernant la crise en Syrie dans lesquelles apparaît le ministre des Affaires étrangères : a) combien de ces capsules ont été produites depuis le 1^{er} janvier 2011; b) à quelle date chacune de ces capsules a été tournée; c) quel fut le coût de production de chacune de ces capsules; d) quelles entreprises ou quels employés du ministère ont conçu et tourné ces capsules; e) combien de fois ont été visionnées ces capsules depuis leur mise en ligne?

Q-1380² — 24 mai 2013 — M. MacAulay (Cardigan) — En ce qui concerne les projets Prosperity Mine et New Prosperity Mine : a) quel montant le gouvernement a-t-il consacré à l'étude ou à l'évaluation des deux projets; b) quel est le montant total récupéré par le gouvernement auprès du promoteur (Taseko Mines Ltée); c) quel est le montant total que le gouvernement s'attend à récupérer auprès du promoteur; d) quel est le montant total que le gouvernement juge irrécouvrable; e) quel montant le gouvernement s'attend-il à dépenser pour poursuivre l'étude et l'évaluation du projet, ventilé par dépenses qui seront engagées par le gouvernement et par dépenses qui seront engagées par le promoteur?

Q-1381² — 27 mai 2013 — M. MacAulay (Cardigan) — En ce qui concerne le ministère des Pêches et des Océans : a) quelle est la ventilation détaillée des sommes dépensées dans le cadre du programme de mesures de durabilité pour l'industrie du homard de l'Atlantique; b) quelle est la ventilation détaillée des sommes dépensées dans le cadre du Fonds d'adaptation des collectivités pour des mesures liées à l'industrie du homard du Canada; c) quelle est la quantité totale de homards débarquée dans chaque zone de pêche au homard (ZPH) chaque année depuis 2000; d) combien de permis de pêche au homard ont été délivrés dans chaque ZPH depuis l'année 2000; e) quelle est la quantité totale de homards exportée par le Canada chaque année depuis 2000, ventilée par quantité et valeur pécuniaire pour chaque pays; f) quelle est la quantité totale de homards importée par le Canada

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

chaque année depuis 2000, ventilée par quantité et valeur pécuniaire pour chaque pays; g) quelles mesures le gouvernement prendra-t-il pour résoudre le problème des bas prix payés aux pêcheurs de homard en 2013?

Q-1382² — May 28, 2013 — Mr. Regan (Halifax West) — With regard to the Canadian Radio-Television Telecommunications Commission (CRTC): (a) what is the position of the government on the matter of overturning decisions of the CRTC; (b) what criteria or policies are used by the Cabinet to overturn decisions of the CRTC; (c) how many times since 2006 has the Cabinet overturned decisions of the CRTC and what were those decisions; and (d) who are the current members of the CRTC and what are each member's date of appointment or reappointment?

Q-1382² — 28 mai 2013 — M. Regan (Halifax-Ouest) — En ce qui concerne le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) : a) quelle est la position du gouvernement sur l'annulation de décisions du CRTC; b) quels critères ou politiques le Cabinet se sert-il pour annuler une décision du CRTC; c) à combien de reprises depuis 2006 le Cabinet a-t-il annulé des décisions du CRTC et quelles étaient ces décisions; d) qui sont les membres actuels du CRTC, et quelle est la date de nomination ou de renouvellement de la nomination de chacun d'entre eux?

Q-1383² — May 28, 2013 — Ms. Fry (Vancouver Centre) — With regard to funds, grants, loans and loan guarantees the government issued through its various departments and agencies in the areas with postal codes beginning in V6B, V6E, V6G, V6J, V5Y, V5Z, V6A, V7Y, V6H, V6Z, V6C, V7X and V5T for the period of January 24, 2006, to May 27, 2013, inclusive, what funds, grants, loans and loan guarantees has the government issued and, in each case, where applicable, (i) what was the program under which the payment was made, (ii) what were the names of the recipients, (iii) what was the monetary value of the payment made, (iv) what was the percentage of program funding covered by the payment received?

Q-1383² — 28 mai 2013 — M^{me} Fry (Vancouver-Centre) — En ce qui concerne les fonds, les subventions, les prêts et les garanties de prêts accordés par le gouvernement par l'entremise de ses divers ministères et organismes dans les secteurs dont le code postal commence par V6B, V6E, V6G, V6J, V5Y, V5Z, V6A, V7Y, V6H, V6Z, V6C, V7X et V5T, entre le 24 janvier 2006 et le 27 mai 2013 inclusivement, quels fonds, subventions, prêts et garanties de prêts le gouvernement a-t-il accordés et, dans chaque cas, s'il y a lieu, (i) dans le cadre de quel programme le paiement a-t-il été versé, (ii) quels étaient les noms des bénéficiaires, (iii) quel était le montant du paiement, (iv) le paiement reçu représentait quel pourcentage du budget du programme?

Q-1384² — May 28, 2013 — Ms. Fry (Vancouver Centre) — With regard to Marchese Hospital Solutions' communications with Health Canada from January 1, 2010, to May 15, 2013: (a) on what dates did Health Canada receive any form of communication from Marchese Hospital Solutions; (b) what was the subject matter of each form of communication; (c) did Health Canada respond to each form of communication received; and (d) did Marchese Hospital Solutions request to be regulated by Health Canada?

Q-1384² — 28 mai 2013 — M^{me} Fry (Vancouver-Centre) — En ce qui concerne les communications de Marchese Hospital Solutions avec Santé Canada du 1^{er} janvier 2010 au 15 mai 2013 : a) à quelles dates Santé Canada a-t-il reçu une communication sous quelque forme que ce soit de Marchese Hospital Solutions; b) sur quoi portait chacune de ces communications; c) Santé Canada a-t-il répondu à chacune des communications reçues; d) Marchese Hospital Solutions a-t-il demandé à être réglementé par Santé Canada?

Q-1385² — May 28, 2013 — Ms. Fry (Vancouver Centre) — With regard to the Northern Dimension Partnership in Public Health and Social Well-Being (NDPHS): (a) on what date did the government commit to participate in the partnership; (b) what was Canada's committed annual financial contribution; (c) has Canada ever made a financial contribution to the NDPHS and, if so, how much; (d) what groups and organizations did the government consult in its decision to withdraw from the NDPHS; (e) has the government received any form of communication from other members of the NDPHS regarding Canada's withdrawal from the partnership; and (f) was the Minister of Health ever advised on withdrawing from the NDPHS by her department and, if so, what was the department's recommendation?

Q-1385² — 28 mai 2013 — M^{me} Fry (Vancouver-Centre) — En ce qui a trait au Partenariat pour la santé publique et le bien-être social de la Dimension septentrionale (PSBDS) : a) à quelle date le gouvernement s'est-il engagé à participer au Partenariat; b) quelle a été la contribution financière que le Canada a promis de verser; c) le Canada a-t-il déjà versé une contribution financière au PSBDS et, le cas échéant, de combien; d) quels groupes et organismes le gouvernement a-t-il consultés avant de décider de se retirer du PSBDS; e) le gouvernement a-t-il reçu une forme quelconque de communication de la part des autres membres du PSBDS au sujet du retrait du Canada du Partenariat; f) la ministre de la Santé s'est-elle fait conseiller par son ministère de se retirer du PSBDS et, le cas échéant, quelle était la recommandation du ministère?

Q-1386² — May 28, 2013 — Ms. Fry (Vancouver Centre) — With regard to the Federal Framework on Suicide Prevention: (a) what actions has the government taken to implement this framework; (b) what groups and organizations have made submissions to Health Canada or the Public Health Agency of Canada; (c) has Health Canada or the Public Health Agency of Canada invited any groups, individuals or organizations to

Q-1386² — 28 mai 2013 — M^{me} Fry (Vancouver-Centre) — En ce qui concerne le cadre fédéral sur la prévention du suicide : a) quelles mesures le gouvernement a-t-il prises jusqu'à présent pour mettre en œuvre le cadre; b) quels groupes et organismes ont présenté des soumissions à Santé Canada ou à l'Agence de la santé publique du Canada; c) Santé Canada ou l'Agence de la santé publique du Canada ont-ils invité des groupes, des

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

make submissions; *(d)* what is the department's timeline to implement the framework; *(e)* will there be public consultations on the framework and, if so, when will they be held; and *(f)* what are the federal departments or agencies involved in the development of the framework?

Q-1387² — May 28, 2013 — Mr. Mulcair (Outremont) — With regard to government spending in the constituency of Outremont, what was the total amount of government funding since fiscal year 2005-2006 up to and including the current fiscal year, broken down by *(i)* the date the money was received in the riding, *(ii)* the dollar amount of the expenditure, *(iii)* the program from which the funding came, *(iv)* the ministry responsible, *(v)* the designated recipient?

Q-1388² — May 29, 2013 — Mr. MacAulay (Cardigan) — With regard to the Canadian Coast Guard: *(a)* what is the complete list of all Canadian Coast Guard ships in service each year since 2000, including *(i)* the name of each ship, *(ii)* the location of the home port for each ship, *(iii)* the number of months per year each ship is operational, *(iv)* the annual operating budget of each ship, *(v)* the number of full time and part time employees on each ship, *(vi)* a list of each operation undertaken by each ship, including a detailed summary of the operation, date, and location(s); *(b)* what are the ships that are currently slated to be taken out of service or have annual operational service times decreased; and *(c)* what are the ships that are currently in production and the proposed location for their home port?

Q-1389² — June 3, 2013 — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — With regard to ministerial offices outside of the National Capital Region: *(a)* what is the rationale for operating these offices; *(b)* what criteria are used to determine the location of the offices; *(c)* what branches or programs are operated out of the offices; *(d)* what are each office, broken down by region and province; *(e)* what is the address and location of each office; *(f)* what are the annual costs of operating each office for each of the past five years; and *(g)* what is the number of full-time and temporary staff in each office?

Q-1390² — June 3, 2013 — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — With regard to copyrighted material held by the government: *(a)* what copyrighted material does the government own, broken down by *(i)* department, *(ii)* creation date, *(iii)* publication date, *(iv)* author, *(v)* fee charged for use, *(vi)* total fees collected to date in the lifetime of the material, *(vii)* format or media type, *(viii)* cost of production, *(ix)* future plans, *(x)* for any material not available to the public, what are the reasons for the secrecy and the name and title of the person responsible for the decision to keep the material from the public; and *(b)* what enforcement action has the government taken to protect its copyright on any material since January, 2006, broken down by *(i)* department, *(ii)* creation date, *(iii)* publication date, *(iv)* author, *(v)* fee charged for use, *(vi)* total fees collected to date in the lifetime of the material, *(vii)* alleged infraction, *(viii)* damages sought, *(ix)* case status, *(x)* case outcome or settlement?

personnes ou des organismes à présenter une soumission; *d)* quel échéancier le ministère a-t-il fixé pour mettre en œuvre le cadre; *e)* y aura-t-il des consultations publiques sur le cadre, et si c'est le cas, quand auront-elles lieu; *f)* quels ministères ou organismes fédéraux participent à l'élaboration du cadre?

Q-1387² — 28 mai 2013 — M. Mulcair (Outremont) — En ce qui concerne les dépenses fédérales dans la circonscription d'Outremont, combien totalisent-elles depuis 2005-2006 jusqu'à l'exercice en cours, ventilées selon *(i)* la date où l'argent a été reçu dans la circonscription, *(ii)* le montant en dollar, *(iii)* le programme de provenance de l'argent, *(iv)* le ministère responsable, *(v)* le bénéficiaire désigné?

Q-1388² — 29 mai 2013 — M. MacAulay (Cardigan) — En ce qui concerne la Garde côtière canadienne : *a)* quelle est la liste complète de tous les navires de la Garde côtière canadienne en service chaque année depuis 2000, comprenant *(i)* le nom de chaque navire, *(ii)* l'emplacement du port d'attache de chaque navire, *(iii)* le nombre de mois par année où chaque navire est opérationnel, *(iv)* le budget d'exploitation annuel de chaque navire, *(v)* le nombre d'employés à temps plein et à temps partiel sur chaque navire, *(vi)* une liste de chaque mission entreprise par chaque navire, accompagnée du résumé détaillé des missions, des dates et des lieux où elles ont été menées; *b)* pour quels navires prévoit-on la mise hors service ou la réduction du temps de service opérationnel annuel; *c)* quels navires sont actuellement en cours de construction et quel est l'emplacement projeté de leur port d'attache?

Q-1389² — 3 juin 2013 — M. Angus (Timmins—Baie James) — En ce qui concerne les cabinets ministériels situés à l'extérieur de la région de la capitale nationale : *a)* comment justifie-t-on leur existence; *b)* sur quels critères s'appuie-t-on pour établir leur emplacement; *c)* quels sont les directions générales ou les programmes en activité dans ces cabinets; *d)* quels sont ces cabinets, ventilés par région et par province; *e)* quels sont l'adresse et l'emplacement de chacun de ces cabinets; *f)* quel est le coût d'administration annuel de chacun de ces cabinets, pour chacune des cinq dernières années; *g)* combien d'employés à temps plein et temporaires sont en poste dans chacun de ces cabinets?

Q-1390² — 3 juin 2013 — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — En ce qui concerne les œuvres possédées par le gouvernement qui sont protégées par un droit d'auteur : *a)* quelles sont les œuvres possédées par le gouvernement qui sont protégées par un droit d'auteur, ventilées par *(i)* ministère, *(ii)* date de création, *(iii)* date de publication, *(iv)* auteur, *(v)* frais facturés pour leur utilisation, *(vi)* total des frais recueillis sur la durée de vie de l'œuvre, *(vii)* format ou type de média, *(viii)* coût de production, *(ix)* plans à venir, *(x)* pour toute œuvre qui n'est pas mise à la disposition du public, quelles sont les raisons de leur confidentialité et quels sont le nom et le titre de la personne responsable de la décision de ne pas permettre au public d'accéder à cette œuvre; *b)* quelle mesure d'application de la loi le gouvernement a-t-il prise depuis janvier 2006 pour protéger son droit d'auteur sur toute œuvre, ventilée par *(i)* ministère, *(ii)* date de création, *(iii)*

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

Q-1391² — June 3, 2013 — Mr. Cotler (Mount Royal) — With regard to aboriginal justice, broken down by year from 2006 to the present: (a) how much money was dedicated to the Aboriginal Justice Strategy (AJS); (b) how much money was devoted to other aboriginal justice programs; (c) with respect to (a) and (b), by program, how much money was spent; (d) by whom were monies in (a) and (b) spent, on what dates, and for what purpose; (e) broken down by province and territory, on what dates were provinces and territories consulted with respect to funding of the AJS for the upcoming year; (f) broken down by province and territory, on what dates were the provinces and territories consulted with respect to other aboriginal justice programs; (g) broken down by province and territory, how much did each request of the government with respect to the AJS; (h) broken down by province and territory, with which First Nations did the government consult with respect to the AJS; (i) with which First Nations groups and non-governmental organizations (NGOs) did the government consult with respect to the AJS; (j) with which other stakeholders did the government consult with respect to the AJS; (k) which stakeholders were informed of budget decisions relative to the AJS, by what means and on what dates; (l) broken down by province and territory, how much did each request of the government with respect to other aboriginal justice programs; (m) broken down by province and territory, with which First Nations did the government consult with respect to other aboriginal justice programs; (n) with which First Nations groups and NGOs did the government consult with respect to other aboriginal justice programs; (o) with which other stakeholders did the government consult with respect to the other aboriginal justice programs; (p) how does the government determine stakeholders regarding aboriginal justice concerns; (q) by whom, with what criteria, and when was AJS the budget determined; (r) in what ways, by whom, and when is AJS evaluated; (s) in which Federal-Provincial-Territorial Minister's meetings was the AJS raised; (t) what commitments were made by the government; (u) were those commitments met; (v) which stakeholders were informed of budget decisions relative to other aboriginal justice programs, by what means and on what dates; (w) by whom, with what criteria, and when were these budgets determined; (x) in what ways, by whom, and when are these programs evaluated; (y) in which Federal-Provincial-Territorial Minister's meetings were these programs raised; (z) what commitments were made by the government; (aa) were those commitments met; (bb) in what ways do these programs work to implement the Gladue principles; (cc) in what other ways are the Gladue principles being implemented; (dd) by what means, how often, with which criteria, and by whom does the government evaluate its implementation of the Gladue principles; (ee) what programs and strategies are in place to ensure both respect for and compliance with the Gladue principles; (ff) how many Gladue courts operate in Canada; (gg) in what ways is the government engaged with Gladue courts; (hh) in what ways does the government support Gladue courts; (ii) in what ways does the government ensure training for judges on the Gladue principles; (jj) in what ways does the government ensure training for prosecutors on the Gladue principles; (kk) in what ways does the government ensure the

date de publication, (iv) auteur, (v) frais facturés pour son utilisation, (vi) total des frais recueillis sur la durée de vie de l'œuvre, (vii) infraction présumée, (viii) dommages réclamés, (ix) état du dossier, (x) jugement ou règlement du dossier?

Q-1391² — 3 juin 2013 — M. Cotler (Mont-Royal) — En ce qui concerne la justice applicable aux Autochtones, pour chaque année de 2006 à aujourd'hui : a) combien d'argent a été affecté à la Stratégie relative à la justice applicable aux Autochtones (SJA); b) combien d'argent a été affecté aux programmes de justice applicable aux Autochtones; c) en ce qui concerne a) et b), par programme, combien d'argent a été dépensé; d) par qui les sommes en a) et b) ont-elles été dépensées, à quelles dates et à quelles fins; e) pour chaque province et territoire, à quelles dates les provinces et les territoires ont-ils été consultés au sujet du financement pour la SJA pour l'année à venir; f) pour chaque province et territoire, à quelles dates les provinces et les territoires ont-ils été consultés au sujet d'autres programmes de justice applicable aux Autochtones; g) combien chaque province et territoire a-t-il demandé au gouvernement à l'égard de la SJA; h) pour chaque province et territoire, quelles Premières Nations le gouvernement a-t-il consultées au sujet de la SJA; i) quels groupes des Premières Nations et organisations non gouvernementales (ONG) le gouvernement a-t-il consultés au sujet de la SJA; j) quels autres intervenants le gouvernement a-t-il consultés au sujet de la SJA; k) quels intervenants ont été informés des décisions budgétaires relatives à la SJA, par quels moyens et à quelles dates; l) combien chaque province et territoire a-t-il demandé au gouvernement à l'égard des autres programmes de justice applicable aux Autochtones; m) pour chaque province et territoire, quelles Premières Nations le gouvernement a-t-il consultées au sujet des autres programmes de justice applicable aux Autochtones; n) quels groupes des Premières Nations et organisations non gouvernementales (ONG) le gouvernement a-t-il consultés au sujet des autres programmes de justice applicable aux Autochtones; o) quels autres intervenants le gouvernement a-t-il consultés au sujet des autres programmes de justice applicable aux Autochtones; p) comment le gouvernement détermine-t-il les intervenants lorsque des inquiétudes sont soulevées en matière de justice applicable aux Autochtones; q) par qui, selon quels critères et quand le budget de la SJA a-t-il été établi; r) de quelles façons, par qui est quand la SJA est-elle évaluée; s) lors de quelles réunions des ministres fédéral, provinciaux et territoriaux la question de la SJA a-t-elle été soulevée; t) quels engagements le gouvernement a-t-il pris; u) ces engagements ont-ils été respectés; v) quels intervenants ont été informés des décisions budgétaires relatives aux autres programmes de justice applicable aux Autochtones, par quels moyens et à quelles dates; w) par qui, selon quels critères et quand ces budgets ont-ils été établis; x) de quelles façons, par qui est quand ces programmes sont-ils évalués; y) lors de quelles réunions des ministres fédéral, provinciaux et territoriaux la question de ces programmes a-t-elle été soulevée; z) quels engagements le gouvernement a-t-il pris; aa) ces engagements ont-ils été respectés; bb) comment ces programmes appliquent-ils les principes formulés dans l'arrêt Gladue; cc) de quelles autres façons les principes formulés dans l'arrêt Gladue sont-ils appliqués; dd) de quelles façons, à quelle fréquence, selon quels critères et par l'entremise de qui le gouvernement évalue-t-il sa mise en œuvre des principes formulés dans l'arrêt Gladue; ee) quels programmes et stratégies sont en place pour assurer le respect et

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

consideration of Gladue principles in its filings and submissions before the courts; *(ll)* in what ways is the government addressing the over-representation of aboriginals in prisons; *(mm)* what are the principles of the government's aboriginal justice approach; *(nn)* how does the government evaluate whether its approach to aboriginal justice is working; *(oo)* by what specific standards, by whom and how often do such evaluations occur; *(pp)* in what ways does the government undertake predictions or forecasts with respect to the incarceration of aboriginal offenders; *(qq)* how are these forecasts taken into account in criminal justice policy development; *(rr)* in what ways are proposed justice laws evaluated for their impact on aboriginal persons; *(ss)* in what ways is the government incorporating aboriginal justice into its overall justice strategy; *(tt)* what policies exist to ensure aboriginal justice concerns are taken into account at every stage of policy and legislative development; *(uu)* who is responsible for keeping statistics on aboriginal justice; *(vv)* with respect to *(uu)*, what statistics are available and from which departments; and *(ww)* with respect to *(vv)* what are the figures for each of the last three years?

Q-1392² — June 3, 2013 — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — With regard to fisheries enforcement by the government: *(a)* what fines have been issued since 2006, broken down by (i) infraction, (ii) date, (iii) trial outcome where applicable, (iv) fine amount paid, (v) the recipient of the funds from the fine; *(b)* for each trial in *(a)*(iii), what is (i) the name of the prosecutor, (ii) the name of the Judge, (iii) the initial fine, (iv) the penalty assessed by the Court, and *(c)* what conservation groups or other organisations that are not the Receiver General have received any proceeds from any such enforcement actions and what justification exists for their receipt of these proceeds?

Q-1393² — June 4, 2013 — Mr. Eyking (Sydney—Victoria) — With regard to the Canadian Armed Forces, since January 1, 2006: *(a)* what are the file numbers of each set of Minutes of Proceedings for a Board of Inquiry convened to investigate the death, attempted suicide, serious injury, or injury likely to cause permanent disability of a Canadian Armed Forces member; *(b)* what was the date on which the Chief of Defence Staff, or a person acting on behalf of the Chief of Defence Staff, approved those Minutes; *(c)* if the Minutes have not been approved, the date by which such approval is anticipated; and *(d)* has a copy of the Minutes of the Board of Inquiry been released to the victim or next of kin of each victim?

l'observation des principes formulés dans l'arrêt Gladue; *(ff)* combien y a-t-il de tribunaux Gladue au Canada; *(gg)* de quelles façons le gouvernement participe-t-il aux tribunaux Gladue; *(hh)* de quelles façons le gouvernement appuie-t-il les tribunaux Gladue; *(ii)* de quelles façons le gouvernement veille-t-il à la formation des juges à l'égard des principes de l'arrêt Gladue; *(jj)* de quelles façons le gouvernement veille-t-il à la formation des procureurs à l'égard des principes de l'arrêt Gladue; *(kk)* de quelles façons le gouvernement veille-t-il à ce que les principes de l'arrêt Gladue soient pris en compte dans ses dépôts et représentations devant les tribunaux; *(ll)* de quelles façons le gouvernement s'attaque-t-il à la question de la surreprésentation des Autochtones dans les prisons; *(mm)* quels principes guident l'approche du gouvernement en matière de justice applicable aux Autochtones; *(nn)* comment le gouvernement détermine-t-il si son approche en matière de justice applicable aux Autochtones fonctionne; *(oo)* selon quelles normes précises, par qui et à quelle fréquence ces évaluations sont-elles effectuées; *(pp)* de quelles façons le gouvernement réalise-t-il les prévisions relatives à l'incarcération des délinquants autochtones; *(qq)* comment ces prévisions sont-elles prises en compte dans l'élaboration des politiques en matière de justice pénale; *(rr)* de quelles façons évalue-t-on les effets qu'auront les projets de loi en matière de justice sur les personnes autochtones; *(ss)* de quelles façons le gouvernement intègre-t-il la justice applicable aux Autochtones dans sa stratégie globale en matière de justice; *(tt)* quelles politiques sont en place pour veiller à ce que les inquiétudes en matière de justice applicable aux Autochtones soient prises en compte à chaque étape de l'élaboration des politiques et des mesures législatives; *(uu)* qui a la responsabilité de tenir les statistiques en matière de justice applicable aux Autochtones; *(vv)* en ce qui concerne *(uu)*, quelles statistiques sont disponibles et de quels ministères proviennent-elles; *(ww)* en ce qui concerne *(vv)* quelles sont les données disponibles pour chacune des trois dernières années?

Q-1392² — 3 juin 2013 — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — En ce qui concerne l'application des mesures sur les pêches : *(a)* quelles ont été les amendes imposées depuis 2006, réparties par (i) infraction, (ii) date, (iii) issue du procès s'il y a lieu, (iv) montant payé, (v) bénéficiaires des fonds provenant des amendes; *(b)* pour chacun des procès visés au point *(a)*(iii), quels sont (i) le nom du procureur, (ii) le nom du juge, (iii) l'amende initiale, (iv) la sanction infligée par la cour; *(c)* quels sont les groupes de conservation ou organismes autres que le Receveur général qui ont reçu des produits des mesures d'application et pour quelle raison les ont-ils reçus?

Q-1393² — 4 juin 2013 — M. Eyking (Sydney—Victoria) — En ce qui concerne les Forces armées canadiennes, depuis le 1^{er} janvier 2006 : *(a)* quels sont les numéros de dossier de chaque série de procès-verbaux des commissions d'enquête chargées de faire la lumière sur les décès, les tentatives de suicide, les blessures graves ou les blessures susceptibles de causer une incapacité permanente chez des membres des Forces armées canadiennes; *(b)* quelle était la date à laquelle le Chef d'état-major de la Défense, ou la personne agissant en son nom, a approuvé ces procès-verbaux; *(c)* si les procès-verbaux n'ont pas encore été approuvés, la date à laquelle leur approbation est prévue; *(d)* si des copies des procès-verbaux des commissions d'enquête ont été transmis aux victimes ou à leurs plus proches parents?

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

Q-1394² — June 4, 2013 — Mr. Aubin (Trois-Rivières) — With regard to the Ontario-Quebec Continental Gateway initiative: (a) was there a formal agreement with Quebec with regard to this initiative; (b) if there was an agreement, when will details of the programming be made public; (c) are the budget envelopes set aside for this initiative still available; (d) does the government plan to allocate a specific budget envelope to projects proposed by the Quebec government; (e) what projects proposed by the Quebec government have received government approval; (f) what impact will the recently announced projects to improve the movement of goods through the Windsor-Detroit corridor have on the overall budget envelope; and (g) will funds from the Ontario-Quebec Continental Gateway initiative be used to build the new Champlain Bridge?

Q-1395² — June 4, 2013 — Mr. Goodale (Wascana) — With regard to Agriculture and Agri-Food Canada: (a) has the Minister of Agriculture and Agri-Food been asked any questions by the Saskatchewan provincial Minister of Agriculture about the proposed divestiture of the Agroforestry Development Centre at Indian Head, Saskatchewan; (b) when were those questions received; (c) what were those questions; (d) has the Minister replied; and (e) when and what were his answers?

Q-1396² — June 4, 2013 — Mrs. Hassainia (Verchères—Les Patriotes) — With regard to the Memorandum of Understanding on the development of the Ontario-Quebec Continental Gateway and Trade Corridor: (a) have formal agreements been reached with Quebec and Ontario regarding the broader strategy that was to have been adopted; (b) if so, what are the details of the agreement and the strategy; (c) if not, when will this strategy be announced; and (d) what are the reasons for the delays?

Q-1397² — June 4, 2013 — Mrs. Hassainia (Verchères—Les Patriotes) — With regard to the Gateways and Border Crossings Fund under the “Building Canada” infrastructure plan: (a) are the anticipated funding envelopes for this program still available; (b) how much money has been invested and in which projects; (c) how much is still available for the Quebec-Ontario continental gateway; (d) will the Government of Quebec receive a dedicated envelope for its own projects; (e) did the Government of Quebec’s intended projects under this program receive government support; (f) how much money was invested in Ontario and how much in Quebec for the Quebec-Ontario continental gateway; (g) are the various projects announced to improve the flow of goods between Windsor and Detroit financed using funds for the Quebec-Ontario continental gateway; (h) will monies for the Gateways and Border Crossings Fund be used to establish a logistical platform on the Detroit side; and (i) what is the total value of goods manufactured in Quebec that pass through Windsor?

Q-1394² — 4 juin 2013 — M. Aubin (Trois-Rivières) — En ce qui concerne la porte continentale Québec-Ontario : a) y a-t-il eu entente formelle avec le Québec relativement à ce programme; b) s'il y a eu entente, quand la programmation prévue dans le cadre de ce programme sera-t-elle rendue publique; c) les enveloppes prévues dans ce programme sont-elles toujours disponibles; d) le gouvernement entend-il accorder une enveloppe spécifique dédiée aux projets soumis par le gouvernement québécois; e) quels sont les projets proposés par le gouvernement québécois; e) quels sont les projets proposés par le gouvernement québécois dans le cadre de ce programme qui ont reçu l'aval du gouvernement; f) quel est l'impact sur l'enveloppe globale du programme des différents projets récemment annoncés pour améliorer la fluidité des marchandises du côté de Windsor-Détroit; g) les fonds du programme serviront-ils à la construction du nouveau pont Champlain?

Q-1395² — 4 juin 2013 — M. Goodale (Wascana) — En ce qui concerne Agriculture et Agroalimentaire Canada : a) le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire s'est-il fait poser des questions par le ministre de l'Agriculture de la Saskatchewan sur la cession proposé du Centre du développement de l'agroforesterie d'Indian Head, en Saskatchewan; b) quand ces questions ont-elles été reçues; c) quelles étaient les questions; d) le ministre y a-t-il répondu; e) qu'a-t-il répondu, et quand?

Q-1396² — 4 juin 2013 — M^{me} Hassainia (Verchères—Les Patriotes) — En ce qui concerne le Protocole d'entente sur le développement de la Porte continentale et du corridor de commerce Ontario-Québec : a) y-a-t-il eu des ententes formelles avec le Québec et l'Ontario concernant la stratégie globale qui devait être adoptée; b) si oui, quels sont les détails de l'entente et de la stratégie; c) sinon, quand cette stratégie devrait-elle être annoncée; d) qu'est-ce qui explique les délais?

Q-1397² — 4 juin 2013 — M^{me} Hassainia (Verchères—Les Patriotes) — En ce qui concerne le fonds national pour les portes et les passages frontaliers du plan d'infrastructures « Chantiers Canada » : a) les enveloppes budgétaires prévues pour ce programme sont-elles toujours disponibles; b) combien d'argent a été investi et dans quels projets; c) combien reste-t-il de disponible pour la porte continentale Québec-Ontario; d) le gouvernement du Québec va-t-il obtenir une enveloppe dédiée pour ses propres projets; e) les projets souhaités par le gouvernement du Québec dans le cadre de ce programme ont-ils reçu l'aval du gouvernement; f) combien d'argent a été investi en Ontario et combien d'argent a été investi au Québec pour la porte continentale Québec-Ontario; g) les différents projets annoncés pour améliorer la fluidité des marchandises du côté de Windsor-Détroit sont-ils financés par le fonds pour la porte continentale Québec-Ontario; h) les deniers du fonds pour les portes et passages frontaliers seront-ils utilisés pour la mise en place d'une plateforme logistique du côté de Détroit; i) à combien s'élève la valeur totale des produits manufacturiers québécois qui transitent par Windsor?

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

Q-1398² — June 4, 2013 — Mrs. Hassainia (Verchères—Les Patriotes) — With regard to the new Champlain Bridge, does the funding for the new bridge and emergency repairs to the current bridge come from the Gateways and Border Crossings Fund, more specifically, the Ontario-Quebec Continental Gateway?

Q-1399² — June 4, 2013 — Mr. Cotler (Mount Royal) — With regard to the Minister of Citizenship and Immigration's statement in the House on March 14, 2012, that "we have issued an operational bulletin to our visa officers and CBSA (Canada Border Service Agency) agents indicating that the African National Congress (ANC) is an organization that has undergone substantial change and, therefore, membership in it should no longer be considered grounds for inadmissibility": (a) when was this directive issued, (i) was this directive issued in written form, (ii) if so, is it publically available and where can it be accessed, (iii) on what date was it posted to the website of Citizenship and Immigration Canada, (iv) why, as of June 4, 2013, is it unavailable on the website of Citizenship and Immigration Canada, (v) what are the details of the directive, (vi) how was the directive communicated to CBSA agents, (vii) how was the directive communicated to Citizenship and Immigration Canada personnel in Canada, (viii) how was the directive communicated to Embassy and Consulate personnel abroad, (ix) with respect to (vii) and (viii), on what dates did said communication occur, (x) on what date did the directive become effective; (b) does the exemption to inadmissibility created by this directive apply only to ANC members or does it apply to members of any organization that has undergone a fundamental change, (i) if the former, does it apply to both current and former ANC members regardless of the time period during which they were associated with the organization, (ii) if the latter, are there specific guidelines regarding the determination of whether an organization has undergone a fundamental change, (iii) if so, are these guidelines publically available and where can they be accessed, (iv) if not, how is this determination made, (v) what organizations are currently considered to have undergone fundamental change; (c) under what sections of the Immigration and Refugee Protection Act (IRPA) have ANC members been found inadmissible, (i) broken down by and year section, how many ANC members have been found inadmissible, (ii) how long did the determination of inadmissibility take in each case; (d) does this directive necessarily exempt the ANC from inadmissibility pursuant to section 34 of the IRPA; (e) does this directive necessarily exempt the ANC from inadmissibility pursuant to section 37 of the IRPA; (f) does the new directive apply to any organization that has undergone a fundamental change; (g) what provisions of IRPA are specifically targeted by this new directive to ensure that inadmissibility determinations do not solely rest on ANC membership; (h) are specific determinations regarding the admissibility to Canada of current and former ANC members based on individual answers provided to questions on visa application forms; (i) upon a finding that a current or former ANC member is not admissible to Canada, can this determination be appealed and, if so, on what grounds; (j) is it necessary that an applicant have engaged in criminal activity related to his current or former membership in the ANC in order to be denied admissibility based on his membership in this organization, (i) if so, is it necessary that the applicant have a criminal record, (ii) is it necessary that the conduct at issue be currently criminalized in Canada in order to result in

Q-1398² — 4 juin 2013 — M^{me} Hassainia (Verchères—Les Patriotes) — En ce qui concerne le nouveau pont Champlain, le financement du nouveau pont, ou des travaux d'urgence sur l'actuel pont Champlain, provient-il du fonds national pour les portes et les passages frontaliers, plus spécifiquement pour la porte continentale Québec-Ontario?

Q-1399² — 4 juin 2013 — M. Cotler (Mont-Royal) — En ce qui concerne la déclaration que le ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration a faite à la Chambre le 14 mars 2012, à savoir : « Nous avons publié un bulletin opérationnel à l'intention des agents des visas et des agents de l'Agence des services frontaliers du Canada. On y mentionne que le Congrès national africain a subi de grands changements et que les personnes qui en font partie ne devraient plus être considérées interdites de territoire. » : a) quand cette directive a-t-elle été publiée, (i) a-t-elle été publiée par écrit, (ii) si oui, est-elle accessible au public et comment peut-on y accéder, (iii) à quelle date a-t-elle été affichée sur le site web de Citoyenneté et Immigration Canada, (iv) pourquoi n'est-elle plus accessible sur le site web depuis le 4 juin 2013, (v) quels sont les détails de la directive, (vi) comment la directive a-t-elle été communiquée au personnel de l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC), (vii) comment la directive a-t-elle été communiquée au personnel de Citoyenneté et Immigration Canada en poste au Canada, (viii) comment la directive a-t-elle été communiquée au personnel des ambassades et des consulats, (ix) en ce qui concerne (vii) et (viii), à quelles dates la communication a-t-elle eu lieu, (x) à quelle date la directive a-t-elle pris effet; b) la dérogation à l'interdiction de territoire instituée par cette directive s'applique-t-elle seulement aux membres du Congrès national africain (CNA) ou s'applique-t-elle aux membres de n'importe quelle organisation ayant subi de grands changements, (i) si elle s'applique seulement aux membres du CNA, s'applique-t-elle à la fois aux membres actuels et passés sans égard à la période où ils en faisaient partie, (ii) si elle s'applique aux membres de n'importe quelle organisation ayant subi de grands changements, existe-t-il des lignes directrices permettant de déterminer si une organisation a subi de grands changements, (iii) si oui, ces lignes directrices sont-elles accessibles au public et comment peut-on y accéder, (iv) si non, comment détermine-t-on si c'est le cas ou non, (v) quelles organisations passent actuellement pour avoir subi de grands changements; c) en vertu de quels articles de la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (LIPR), des membres du CNA ont-ils été déclarés interdits de territoire, (i) en précisant l'année et l'article, combien de membres du CNA ont été déclarés interdits de territoire, (ii) combien de temps a-t-on mis dans chaque cas à déterminer qu'ils étaient interdits de territoire; d) cette directive soustrait-elle nécessairement le CNA à l'interdiction de territoire aux termes de l'article 34 de la LIPR; e) cette directive soustrait-elle nécessairement le CNA à l'interdiction de territoire aux termes de l'article 37 de la LIPR; f) la nouvelle directive s'applique-t-elle à toute organisation ayant subi de grands changements; g) quelles dispositions de la LIPR la nouvelle directive vise-t-elle expressément pour garantir que l'adhésion au CNA n'emporte pas à elle seule interdiction de territoire; h) les réponses que les membres actuels ou passés du CNA fournissent au questionnaire de demande de visa servent-elles à déterminer s'ils sont interdits de territoire ou non; i) quand un membre actuel ou passé du CNA est déclaré interdit de territoire, peut-il porter la décision en appel et, si oui, en invoquant quels motifs; j) faut-il que le

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

inadmissibility pursuant to section 37 of the IRPA; *(k)* were there any exemptions to the inadmissibility of a current or former ANC member prior to the adoption of this new operational directive; *(l)* have the new directive and any resulting operational guidelines been applied since their adoption to the cases of any current or former ANC members; *(m)* to whom can an applicant present evidence that a relevant organization has undergone a fundamental change; *(n)* what standard of evidence is required for showing that an organization has undergone a fundamental change, *(i)* how are such decisions made, *(ii)* by whom and applying what criteria; *(o)* is a finding of inadmissibility in this regard, or a finding as to the applicability of the “fundamental change” exemption, at the complete discretion of the particular border guard who reviews a particular application, *(i)* is a finding of inadmissibility in this regard reviewable, *(ii)* if reviewable, to whom is an application for review made and are the relevant procedural guidelines for review specified, *(ii)* if there are specified guidelines for review, where can they be accessed; *(p)* has the Minister proposed any further measures to address the problem of the inadmissibility to Canada of current and former ANC members, *(ii)* if the Minister has directed that new measures be applied in this regard, to whom has the directive been made and where can they be accessed, *(iii)* if the Minister has not directed that new measures be applied in this regard, what steps are being taken to ensure that current and former members of the ANC are not automatically denied admissibility to Canada on the basis of their association with that organization; *(q)* on what occasions and through what channels has the government discussed the ANC visa issue with the Government of South Africa; *(r)* was the Government of South Africa advised of the operational bulletin and if so, on what date; *(s)* how is the operational bulletin being evaluated for its effectiveness and what steps are in place to ensure it is working; and *(t)* prior to their recent South Africa trip, were the Governor General, Foreign Affairs Minister, and Parliamentary Secretary to the Minister informed of the operational bulletin and, if so, on what dates and by whom?

Q-1400² — June 4, 2013 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — With regard to residency questionnaires for citizenship applications: *(a)* what is the total number of questionnaires sent out by Citizenship and Immigration Canada for each of the last five years; *(b)* what is the total number of questionnaires sent to citizenship applicants living in the riding of Ottawa Centre for each of the last five years; *(c)* what is the total number of questionnaires sent out by province for each of the last five years; *(d)* if the use of questionnaires has increased, what is the rationale; and *(e)* what are the names of all documents describing the criteria of assessment used to determine whether a residency questionnaire will be administered to an applicant?

Q-1401² — June 5, 2013 — Ms. Bennett (St. Paul's) — With regard to First Nations education: *(a)* how many First Nations elementary and secondary schools received Instructional Services funding or band-operated funding formulae by the department of Aboriginal Affairs and Northern Development

demandeur se soit livré à une activité criminelle dans le cadre de son adhésion actuelle ou passée au CNA pour être déclaré interdit de territoire pour cause d'adhésion à cette organisation, *(i)* si oui, faut-il que le demandeur ait un casier judiciaire, *(ii)* faut-il que l'activité en question soit actuellement criminalisée au Canada pour emporter interdiction de territoire en vertu de l'article 37 de la LIPR; *(k)* y a-t-il eu des dérogations à l'interdiction de territoire de membres actuels ou anciens du CNA avant l'adoption de la nouvelle directive opérationnelle; *(l)* la nouvelle directive et ses lignes directrices opérationnelles ont-elles été appliquées à des membres actuels ou anciens du CNA; *(m)* à qui un demandeur communique-t-il les preuves qu'une organisation a subi de grands changements; *(n)* à quelle norme doivent satisfaire les preuves qu'une organisation a subi de grands changements, *(i)* comment ces décisions sont-elles prises, *(ii)* par qui et au vu de quels critères; *(o)* la déclaration d'interdiction de territoire ou de dérogation à l'interdiction de territoire pour cause de « grands changements » est-elle laissée à l'entière discrétion du garde-frontière qui examine la demande, *(i)* la déclaration d'interdiction de territoire est-elle sujette à révision, *(ii)* si oui, à qui la demande de révision s'adresse-t-elle et les lignes directrices de révision sont-elles précisées, *(ii)* s'il y a des lignes directrices de révision, comment peut-on y accéder; *(p)* le ministre a-t-il proposé d'autres mesures concernant l'interdiction de territoire des membres actuels ou anciens du CNA, *(ii)* si le ministre a pris de nouvelles mesures à cet égard, à qui la directive a-t-elle été adressée et comment peut-on y accéder, *(iii)* si le ministre n'a pas pris de nouvelles mesures à cet égard, que fait-on pour que les membres actuels ou anciens du CNA ne soient pas déclarés interdits de territoire pour cause d'appartenance à cette organisation; *(q)* à quelles occasions et par quelles voies le gouvernement a-t-il discuté de la question des visas et du CNA avec le gouvernement de l'Afrique du Sud; *(r)* le gouvernement d'Afrique du Sud a-t-il été informé du bulletin opérationnel et, si oui, à quelle date; *(s)* comment évalue-t-on l'efficacité du bulletin opérationnel et comment veille-t-on à sa mise en application; *(t)* avant leur récent voyage en Afrique du Sud, le Gouverneur général, le ministre des Affaires étrangères et le secrétaire parlementaire du ministre ont-ils été informés du bulletin opérationnel et, si oui, à quelles dates et par qui?

Q-1400² — 4 juin 2013 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — En ce qui concerne les questionnaires sur la résidence pour les demandes de citoyenneté : *(a)* au total, combien de questionnaires ont été envoyés par Citoyenneté et Immigration Canada, au cours de chacune des cinq dernières années; *(b)* au total, combien de questionnaires ont été envoyés aux demandeurs de citoyenneté habitant la circonscription d'Ottawa-Centre au cours de chacune des cinq dernières années; *(c)* au total, combien de questionnaires ont été envoyés, par province, au cours de chacune des cinq dernières années; *(d)* si l'utilisation du questionnaire a augmenté, que justifie l'augmentation; *(e)* quels sont les titres de tous les documents décrivant les critères d'évaluation employés pour déterminer si un demandeur doit remplir le questionnaire sur la résidence?

Q-1401² — 5 juin 2013 — M^{me} Bennett (St. Paul's) — En ce qui concerne l'éducation des Premières Nations : *(a)* combien d'écoles primaires et secondaires des Premières Nations ont reçu du financement pour des services d'éducation ou une formule de financement géré par les bandes de la part du

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

from 2006-2007 to 2012-2013; *b*) what is the total amount of Instructional Services funding allocated nationally and by region for each year; *c*) what is the methodology utilized to ensure that allocations under the formula respond to actual costs incurred by First Nations schools; *d*) how many teachers and teacher aides in First Nations schools were funded, nationally and by region, by the Instructional Services formula; *e*) what is the average salary, nationally and by regional breakdown, for teachers and teacher aides in First Nations schools for each year; *f*) how are employee benefits for teachers and teacher aides calculated, *i*) how much was allocated to employee benefits for teachers and teacher aides, nationally and regionally, from the Instructional Services formula from 2006-2007 to 2012-2013, *ii*) how much was allocated to employee benefits for teachers and teacher aides from the Band Employee Benefits program, nationally and regionally, from 2006-2007 to 2012-2013, *iii*) how does the Department of Aboriginal Affairs and Northern Development ensure that benefit amounts available for First Nations to pay teachers and teacher aides are comparable to those benefits available for teachers in provincial schools; *g*) how much of the Instructional Services budget is comprised of salaries for teachers and teacher aides; *h*) what was the total nominal roll (number of funded students attending First Nations schools and provincial schools but "normally resident on reserve") nationally and by region for each year from 2006-2007 to 2012-2013; *i*) what is the total number of First Nations students ordinarily resident on reserve, age 6-18, who do not appear on the nominal roll; *j*) what was the total national allocation to First Nations schools for the following targeted (proposal-based) programs from 2006-2007 to 2012-2013, *i*) New Paths, *ii*) Parental and Community Engagement, *iii*) Teacher Recruitment and Retention, *iv*) First Nations SchoolNet; *k*) for each program listed in *j*), how many recipients were funded; *l*) for each program listed in *j*), how many First Nations schools belong to the recipient organization; *m*) how many recipients of the First Nations Student Success Program were funded and how much funding went directly to a First Nations school; *n*) how many recipients of the Education Partnerships Program were funded and how much of the funding went directly into a First Nations school; *o*) how many students recipient of the Special Education Program were funded, nationally and regionally, and how many eligible students for the Special Education Program were not funded; *p*) how many program applicants of the Indian Studies Support Program were funded, nationally and regionally and how many programs were funded in colleges, universities, First Nations post-secondary institutions and First Nations organizations; *q*) for each targeted program (proposal based) listed in *j*), *m*) and *n*) above, how much was allocated internally for departmental use from 2006-2007 to 2012-2013; *r*) what was the total amount billed by each province for the education of First Nations students "ordinarily resident on reserve" each year from 2006-2007 to 2012-2013; *s*) what are all the required services provincial governments are obliged to provide First Nations students ordinarily resident on reserve in exchange for the government paying the bill for the services; *t*) what conditions are put in place to ensure First Nations students ordinarily resident on reserve but attending provincial schools receive instruction in their languages and reflecting their cultures; *u*) how does the Department of Aboriginal Affairs and Northern Development assess programs and services provided by provincial schools for First Nations students

ministère des Affaires autochtones et Développement du Nord de 2006-2007 à 2012-2013; *b*) quel est le montant total du financement pour des services d'éducation attribué à l'échelle nationale et par région pour chaque exercice; *c*) quelle méthode a été utilisée pour s'assurer que les attributions aux termes de la formule correspondaient aux coûts réels engagés par les écoles des Premières Nations; *d*) combien d'enseignants et d'aides-enseignants dans les écoles des Premières Nations ont été financés, à l'échelle nationale et par région, selon la formule de services d'éducation; *e*) quel est le salaire moyen, à l'échelle nationale et ventilé par région, des enseignants et des aides-enseignants dans les écoles des Premières Nations pour chaque exercice; *f*) comment les avantages sociaux des enseignants et les aides-enseignants sont-ils calculés, *i*) quel montant a été attribué aux avantages sociaux des enseignants et aides-enseignants, à l'échelle nationale et régionale, selon la formule des services d'éducation de 2006-2007 à 2012-2013, *ii*) quel montant a été attribué aux avantages sociaux des enseignants et aides-enseignants provenant du Programme des avantages sociaux des employés des bandes, à l'échelle nationale et régionale, de 2006-2007 à 2012-2013, *iii*) comment le ministère des Affaires autochtones et Développement du Nord veille-t-il à ce que le montant des avantages sociaux disponibles pour les Premières Nations pour payer les enseignants et les aides-enseignants sont comparables aux avantages versés aux enseignants dans les écoles provinciales; *g*) quel pourcentage du budget des services d'éducation sert à couvrir les salaires des enseignants et des aides-enseignants; *h*) quel était le nombre total d'étudiants sur la liste nominative (nombre d'étudiants financés qui fréquentaient les écoles des Premières Nations et les écoles provinciales, mais qui « habitent ordinairement dans une réserve ») à l'échelle nationale et par région, pour chaque exercice de 2006-2007 à 2012-2013; *i*) quel est le nombre total d'étudiants des Premières Nations habitant ordinairement dans une réserve, âgés de 6 à 18 ans, dont le nom n'apparaît pas sur la liste nominative; *j*) quel était le montant total du financement à l'échelle nationale accordé aux écoles des Premières Nations pour les programmes ciblés suivants (fondés sur des propositions) de 2006-2007 à 2012-2013, *i*) Nouveaux sentiers, *ii*) Engagement des parents et de la collectivité, *iii*) Recrutement et maintien en poste des enseignants, *iv*) Premières Nations sur Rescol; *k*) pour chaque programme énuméré au point *j*), combien d'organismes ont reçu du financement; *l*) pour chaque programme énuméré au point *j*), combien d'écoles des Premières Nations relèvent de l'organisme bénéficiaire; *m*) combien de bénéficiaires du Programme de réussite scolaire des étudiants des Premières Nations ont été financés et combien de financement est allé directement à une école des Premières Nations; *n*) combien de bénéficiaires du Programme des partenariats en éducation ont reçu du financement et combien de financement est allé directement à une école des Premières Nations; *o*) combien d'étudiants bénéficiaires du Programme d'enseignement spécialisé ont reçu du financement à l'échelle nationale et régionale, et combien d'étudiants admissibles au Programme d'enseignement spécialisé n'ont pas reçu de financement; *p*) combien de personnes ayant fait une demande dans le cadre du Programme de soutien des études autochtones ont reçu du financement, à l'échelle nationale et régionale, et combien de Programmes ont été financés dans des collèges, des universités, des établissements d'enseignement postsecondaire des Premières Nations et d'organismes des Premières Nations; *q*)

ordinarily resident on reserve; (v) what are the federal accountability standards placed on provincial schools for programs and services provided to First Nations students ordinarily resident on reserve; (w) how many First Nations students accessed funding under the Post-Secondary Student Support Program (PSSSP) regionally and nationally for each year from 2006-2007 to 2012-2013; (x) what were the national transfers to First Nations for each year from 2006-2007 to 2012-2013; (y) how many eligible students were not able to access the PSSSP funds from 2006-2007 to 2012-2013; (z) how much was allocated internally to the Department of Aboriginal Affairs and Northern Development; (aa) what was the national and regional allocation for the University College Entrance Program for each year from 2006-2007 to 2012-2013; (bb) how many students were funded for each year from 2006-2007 to 2012-2013, nationally and regionally; and (cc) what is the total value of the contract numbered #9200-07-0040/04 done by KPMG for the Department of Aboriginal Affairs and Northern Development to study education funding on reserve, (i) how were First Nations consulted in the preparation of KPMG's resulting report, (ii) how is KPMG's report being utilized by the Department to improve education funding for First Nations schools, (iii) when will the KPMG report be shared with First Nations, (iv) when will the KPMG report be shared with Parliament, (v) what are the results of the KPMG report?

pour chaque programme ciblé (fondé sur des propositions) énuméré aux points *j*, *m*) et *n*) ci-dessus, combien d'argent a été attribué à l'interne pour les besoins du ministère de 2006-2007 à 2012-2013; *r*) quel est le montant total facturé par chaque province pour l'éducation des étudiants des Premières Nations qui « habitent ordinairement dans une réserve » pour chaque exercice de 2006-2007 à 2012-2013; *s*) quels sont les services que les gouvernements provinciaux doivent fournir aux étudiants des Premières Nations qui « habitent ordinairement dans une réserve » en contrepartie, parce que le gouvernement paie pour ces services; *t*) quelles conditions sont mises en œuvre pour s'assurer que les étudiants des Premières Nations qui habitent ordinairement dans une réserve, mais qui fréquentent les écoles provinciales reçoivent l'enseignement dans leur langue et dans le respect de leurs cultures; *u*) comment le ministère des Affaires autochtones et Développement du Nord évalue-t-il les programmes et services fournis par les écoles provinciales aux étudiants des Premières Nations qui habitent ordinairement dans une réserve; *v*) quelles sont les normes fédérales en matière de reddition de comptes à respecter par les écoles provinciales pour les programmes et les services fournis aux étudiants des Premières Nations qui habitent ordinairement dans une réserve; *w*) combien d'étudiants des Premières Nations ont reçu du financement dans le cadre du Programme d'aide aux étudiants de niveau postsecondaire (PAEPS) à l'échelle régionale et nationale, pour chaque exercice de 2006-2007 à 2012-2013; *x*) quel était le montant des transferts nationaux aux Premières Nations pour chaque exercice de 2006-2007 à 2012-2013; *y*) combien d'étudiants admissibles n'ont pas eu accès au financement offert dans le cadre du PAEPS de 2006-2007 à 2012-2013; *z*) combien d'argent a été attribué à l'interne au ministère des Affaires autochtones et Développement du Nord; *aa*) comment le financement pour le Programme préparatoire à l'entrée au collège et à l'université a-t-il été réparti à l'échelle nationale et régionale pour chaque exercice de 2006-2007 à 2012-2013; *bb*) combien d'étudiants ont reçu du financement pour chaque exercice de 2006-2007 à 2012-2013, à l'échelle nationale et régionale; *cc*) quelle est la valeur totale du contrat n° 9200-07-0040/04 réalisé par KPMG pour le compte du ministère des Affaires autochtones et Développement du Nord pour étudier le financement de l'éducation dans les réserves, (i) comment les Premières Nations ont-elles été consultées pendant la rédaction du rapport présenté par KPMG, (ii) comment le ministère se sert-il du rapport de KPMG pour améliorer le financement accordé aux écoles des Premières Nations, (iii) quand le rapport de KPMG sera-t-il partagé avec les Premières Nations, (iv) quand le rapport de KPMG sera-t-il partagé avec le Parlement, (v) quels sont les résultats du rapport de KPMG?

Q-1402² — June 6, 2013 — Mr. Cuzner (Cape Breton—Canso) — With regard to the government's claim in the 2013 Budget that it has introduced "over 75 measures to improve the integrity of the tax system" since 2006: (a) what are these measures; and (b) which of these measures are directly related to overseas tax evasion?

Q-1402² — 6 juin 2013 — M. Cuzner (Cape Breton—Canso) — En ce qui concerne l'affirmation du gouvernement, dans le budget de 2013, que depuis 2006, il a pris « plus de 75 mesures destinées à renforcer l'intégrité du régime fiscal » : a) quelles sont ces mesures; b) parmi ces mesures, lesquelles sont directement liées à l'évasion fiscale à l'étranger?

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

Q-1403² — June 6, 2013 — Mr. Cuzner (Cape Breton—Canso) — With regard to the Enforcement and Disclosures Directorate of the Canada Revenue Agency (CRA), for the years 2003 to 2013, inclusive, by year: (a) what is the budget of the Directorate; (b) how many people work at the Directorate; and (c) what training does CRA staff receive in the prosecution of cases against overseas tax evaders?

Q-1404² — June 6, 2013 — Mr. Cuzner (Cape Breton—Canso) — With regard to the news release dated May 8, 2013, in which the Minister of National Revenue announced “new measures” to fight overseas tax evasion including “An additional \$15 million in reallocated CRA (Canada Revenue Agency) funds that will be used to bring in new audit and compliance resources dedicated exclusively to international compliance issues and revenue collection identified as a result of measures outlined in Economic Action Plan 2013”: (a) what, specifically, are these “new audit and compliance resources”; (b) what is each projected to cost; and (c) from where, within the CRA, will the \$15 million be “reallocated”?

Q-1405² — June 6, 2013 — Mr. Mai (Brossard—La Prairie) — With regard to funding the government awarded to the constituency of Brossard-La Prairie from fiscal year 2002-2003 to fiscal year 2012-2013: (a) what was the total amount of government funding, broken down by department or agency; and (b) what initiatives were funded and, for each, what was (i) the amount awarded, (ii) the date the funding was awarded?

Q-1406² — June 6, 2013 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — With regard to the Minister of Health’s signed response to Order Paper Question Q-1254: (a) how does the Minister and her government define “transparency”; (b) what does the Minister mean by “this Government has been as transparent as possible with parliamentarians and the public on this issue”; (c) how does taking 225 days to answer Q-1254 meet the Minister’s definition of transparency, (i) how does taking 225 days meet the statement that Ministers are accountable to Parliament, and that they “must answer all questions pertaining to your (sic) areas of responsibility”, as cited in “Accountable Government: A Guide for Ministers and Ministers of State”, (ii) what criteria were used to ensure transparency; (d) how does answering only sub-questions (a), (q) and (z) of Q-1254 meet (i) the Minister’s definition of transparency used in (a), (ii) the guidelines in “Accountable Government”, (iii) what criteria were used to ensure transparency; (e) how does partially answering sub-questions (b), (c), and (n) meet (i) the Minister’s definition of transparency used in (a), (ii) the guidelines in “Accountable Government”, (iii) what criteria were used to ensure transparency; (f) how does refusing to answer sub-questions (d) to (h), (j), (l) to (m), (r) to (s), (u) to (y), and (aa) meet (i) the Minister’s definition of transparency used in (a), (ii) the guidelines in “Accountable Government”, (iii) what criteria were used to ensure transparency; (g) why does the government not track by hours, cost, number of drafts, and persons who work on speeches, when it tracks projected costs to answer

Q-1403² — 6 juin 2013 — M. Cuzner (Cape Breton—Canso) — En ce qui concerne la Direction de l’exécution et des divulgations de l’Agence du revenu du Canada (ARC), pour les années 2003 à 2013, inclusivement, par année : a) quel est le budget de la Direction; b) combien de personnes travaillent à la Direction; c) quelle formation reçoit le personnel de l’ARC à l’égard des poursuites concernant les fraudeurs qui pratiquent l’évasion fiscale à l’étranger?

Q-1404² — 6 juin 2013 — M. Cuzner (Cape Breton—Canso) — En ce qui touche au communiqué du 8 mai 2013 dans lequel la ministre du Revenu national a annoncé de « nouvelles mesures » pour lutter contre l’évasion fiscale internationale, notamment une « somme supplémentaire de 15 millions de dollars en fonds réaffectés de l’Agence du revenu du Canada (ARC) qui serviront à amener des nouvelles ressources pour la vérification et l’observation qui seront entièrement consacrées au règlement des questions en matière d’observation et au recouvrement des recettes à l’échelle internationale qui auront été déterminées grâce aux mesures annoncées dans le Plan d’action économique de 2013 » : a) quelles sont précisément ces « nouvelles ressources pour la vérification et l’observation »; b) quel est le coût estimatif de chacune d’entre elles; c) d’où au sein de l’ARC ces 15 millions de dollars seront-ils « réaffectés »?

Q-1405² — 6 juin 2013 — M. Mai (Brossard—La Prairie) — En ce qui concerne le financement que le gouvernement a alloué à la circonscription de Brossard-La Prairie depuis l’exercice 2002-2003 jusqu’à l’exercice 2012-2013 : a) quel est le montant total du financement gouvernemental, ventilé par ministère ou organisme concerné; b) quelles sont les initiatives financées et, pour chacune, quel est (i) le montant attribué, (ii) la date à laquelle le financement a été accordé?

Q-1406² — 6 juin 2013 — M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord) — En ce qui concerne la réponse signée de la ministre de la Santé à la question Q-1254 inscrite au Feuilleton : a) comment la ministre et son gouvernement définissent-ils la transparence; b) que veut dire la ministre quand elle écrit que le gouvernement a « été le plus transparent possible avec les parlementaires et le public sur cette question »; c) comment le fait de mettre 225 jours à répondre à la question Q-1254 cadre-t-il avec la définition de la transparence selon la ministre, (i) comment le fait de mettre 225 jours à répondre à une question cadre-t-il avec la déclaration suivant laquelle les ministres sont comptables au Parlement et qu’ils doivent « répondre à toutes les questions se rapportant à [leurs] domaines de responsabilité » comme il est dit dans « Pour un gouvernement responsable : Guide du ministre et du ministre d’État », (ii) suivant quels critères a-t-on assuré la transparence; d) comment le fait de ne répondre qu’aux sous-questions a), q) et z) de la question Q-1254 cadre-t-il avec (i) la définition de la transparence que donne la ministre en a), (ii) les lignes directrices de « Pour un gouvernement responsable », (iii) suivant quels critères a-t-on assuré la transparence; (e) comment le fait de répondre partiellement aux sous-questions b), c) et n) cadre-t-il avec (i) la définition de la transparence que donne la ministre en (a), (ii) les lignes directrices de « Pour un gouvernement responsable », (iii) suivant quels critères a-t-on assuré la transparence; (f) comment le refus de répondre aux sous-questions d) à h), j), l) à m), r) à s), u) à y) et aa) cadre-t-il avec (i) la définition de la

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

opposition MPs' Order Paper questions; *(h)* who does the government consider to be "key partners" regarding chronic cerebrospinal venous insufficiency (CCSVI) procedure; *(i)* what are the main CCSVI stakeholders across the country, *(i)* which, if any, does the government consider a "key partner", *(ii)* with which, if any, does the "government communicate on a regular basis"; *(j)* why does the Canadian Multiple Sclerosis (MS) Monitoring System, which "was ready to receive data as of September 2012", not contain any submitted data, *(i)* what are the barriers to having submitted data, *(ii)* what, if anything, can be done to make the system operational and functional, including, but not limited to, increased political will, human resources, financial resources, or improved cooperation with stakeholders; *(k)* if new Statistics Canada data was published in September 2012 showing that the number of people living with multiple sclerosis in Canada is 93,500, *(i)* why did John Wright, President and CEO of the Canadian Institute for Health Information use the numbers 55,000 to 75,000 at the October 4th, 2012 hearings on Bill S-204; *(l)* regarding the September 6, 2011, consensus workshop to determine the best procedures to standardize imaging of veins in the neck and brain, *(i)* who were the invited experts, *(ii)* how many imaging procedures for CCSVI had each expert undertaken, *(iii)* by whom were each of the experts trained, *(iv)* how many of the experts were funded by the Canadian Institutes for Health Research (CIHR); *(m)* what was the funding by each of CIHR, the MS Society of Canada, and the provinces of British Columbia, Manitoba, and Quebec for the \$6 million CCSVI clinical trial; *(n)* which of *(a)*, *(b)*, or *(c)* is the government's position regarding follow-up care *(a)* "MS patients who have received a venous procedure abroad should be reassured that they will be continued to be cared for by their physicians and/or regular MS specialists as any other patients?" (ATIP), *(b)* follow-up care as an issue that is primarily the responsibility of provincial and territorial governments (ATIP) or *(c)* "the federal government has provided regular MS research updates to provincial and territorial jurisdictions, which have the responsibility to ensure that Canadians receive appropriate health treatments and follow-up care" (answer to Order Paper question Q-1254); *(o)* what recourse and resources do Canadians who have been treated for CCSVI have should they be denied follow-up care, as Roxanne Garland was; *(p)* has the government been informed of a preliminary study for CCSVI undertaken in British Columbia, and if so, what were the preliminary results; and *(q)* has the \$6 million CCSVI clinical trial begun and if not, why not, and if so, *(i)* on what date did patient accrual begin in each of the provinces, *(ii)* how many patients have been recruited for the trial by province, *(iii)* how many CCSVI procedures have been undertaken by province?

transparence que donne la ministre en *a)*, *(ii)* les lignes directrices de « Pour un gouvernement responsable », *(iii)* au vu de quels critères a-t-on assuré la transparence; *g)* pourquoi le gouvernement ne comptabilise-t-il pas les heures, le coût, le nombre de projets et les personnes qui travaillent aux discours alors qu'il comptabilise ce qu'il en coûte pour répondre aux questions des députés inscrites au Feuilleton; *h)* qui le gouvernement considère-t-il comme des « partenaires clés » en matière d'insuffisance veineuse céphalorachidienne chronique (IVCC); *i)* quels sont les principaux intervenants en matière d'IVCC au pays, *(i)* parmi ceux-ci, y en a-t-il un que le gouvernement considère comme un « partenaire clé » et, si oui, qui sont-ils, *(ii)* y en a-t-il avec qui « le gouvernement continue à communiquer régulièrement » et, si oui, qui sont-ils; *j)* pourquoi le système pancanadien de surveillance de la sclérose en plaques, qui « était prêt à recevoir des données dès septembre 2012 », n'en a-t-il toujours pas reçu, *(i)* quels sont les obstacles à la réception de données, *(ii)* à part, entre autres, la volonté politique, l'augmentation des ressources humaines ou financières ou l'amélioration de la coordination avec les intervenants, que pourrait-on faire pour rendre le système opérationnel et fonctionnel; *k)* alors que, suivant les données de Statistique Canada publiées en septembre 2012, il y a 93 500 sclérosés en plaques au Canada, *(i)* pourquoi John Wright, président-directeur général de l'Institut canadien d'information sur la santé a-t-il dit qu'il y en avait 55 000 à 75 000 aux audiences du 4 octobre 2012 sur le projet de loi S-204; *l)* à propos de l'atelier de consensus du 6 septembre 2011 organisé pour déterminer les meilleures procédures de normalisation de l'imagerie des veines du cou et du cerveau, *(i)* qui étaient les experts invités, *(ii)* à combien de procédures d'imagerie chaque expert avait-il recouru en lien avec l'IVCC, *(iii)* par qui chacun des experts a-t-il été formé, *(iv)* combien d'experts ont été subventionnés par les Instituts de recherche en santé du Canada (IRSC); *m)* quelle part des 6 millions de dollars que coûtera l'essai clinique sur l'IVCC ont défrayé les IRSC, la Société canadienne de la sclérose en plaques, la Colombie-Britannique, le Manitoba et le Québec; *n)* entre *a)*, *b)* ou *c)*, quelle est la position du gouvernement concernant les soins de suivi *a)* « Il faut rassurer les patients atteints de SEP qui ont subi une procédure d'angioplastie veineuse ou avec endoprothèse veineuse à l'étranger en les informant qu'ils vont continuer, comme tous les autres patients, à recevoir des soins de leur médecin et/ou du spécialiste de la sclérose en plaques qui s'occupe habituellement d'eux » (AIPRP), *b)* les soins de suivi relèvent essentiellement des gouvernements provinciaux et fédéraux (AIPRP) ou *c)* « Le gouvernement fédéral a régulièrement fait part des progrès de la recherche sur la SP aux provinces et aux territoires, qui ont la responsabilité de s'assurer que les Canadiens reçoivent des traitements et un suivi adéquats » (réponse à la question Q-1254 inscrite au Feuilleton); *o)* à quels recours et ressources ont accès les Canadiens traités pour l'IVCC qui, comme Roxanne Garland, se voient refuser les soins de suivi; *p)* le gouvernement est-il au courant d'une étude sur l'IVCC menée en Colombie-Britannique et, si oui, *(i)* quels en sont les résultats préliminaires; et *q)* l'essai clinique de 6 millions de dollars a-t-il commencé, si non, pourquoi, si oui, *(i)* à quelle date l'inscription des patients a-t-elle commencé dans chaque province, *(ii)* combien de patients ont été recrutés dans chaque province, *(iii)* combien de procédures de traitement de l'IVCC ont été effectuées dans chaque province?

Q-1407² — June 6, 2013 — Mr. Cleary (St. John's South—Mount Pearl) — With regard to the Department of Health, specifically the Canada Food Inspection Agency: what was the breakdown of the 2012 Health of Animals Act compensation amounts paid to aquaculture operations in Newfoundland and Labrador, specifically the Grey Aqua Group Salmon Aquaculture Farm in Butter Cove, Newfoundland and Labrador, for quarantine and destructions, reported in dollar amounts?

Q-1408² — June 6, 2013 — Mr. Cleary (St. John's South—Mount Pearl) — With regard to Transport Canada, and specifically the St. John's Port Authority: (a) what new commercial infrastructure projects does the Port Authority currently have underway on the St. John's waterfront; (b) what are the details of the commercial arrangements for the infrastructure projects; and (c) what other developments does the Port Authority have planned for the St. John's waterfront?

Q-1409² — June 6, 2013 — Mr. Cleary (St. John's South—Mount Pearl) — With regard to the Department of Fisheries and Oceans and the 2010 and 2011 citations issued by the Northwest Atlantic Fisheries Organization (NAFO) inspectors to vessels fishing in the NAFO Regulatory Area: (a) has the government been informed of any penalties or fines imposed by the vessels' home countries; and (b) were the fines or penalties paid by the vessels that were fined?

Q-1410² — June 6, 2013 — Mr. Cleary (St. John's South—Mount Pearl) — With regard to the Department of Natural Resources and the Canada-Newfoundland and Labrador Offshore Petroleum Board (C-NLOPB): (a) can the department provide details of any studies carried out on helicopter night flights to oil facilities, specifically the safety of day flights versus night flights in transporting employees to and from the offshore work site; (b) has the government taken any action to implement recommendation 29(a) of the 2010 Offshore Helicopter Safety Inquiry into the establishment of an independent offshore safety regulator; and (c) has the government investigated the costs associated with establishment of the office of an independent safety regulator, and, if so, can the department provide a breakdown of the cost?

Q-1411² — June 6, 2013 — Mr. Cotler (Mount Royal) — With regard to the State Immunity Act (SIA): (a) what is the process by which the Governor in Council sets out the names of foreign states that are believed to support or to have supported terrorism on the list established pursuant to the SIA; (b) what is the Minister of Foreign Affairs' role in this process; (c) what is the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness' role in this process; (d) do the Ministers engage in regular consultations for the purpose of reviewing and updating the list, (i) how frequently do the Ministers engage in such consultations, (ii) how do the Ministers determine when to consult in this regard, (iii) how do the Ministers determine what

Q-1407² — 6 juin 2013 — M. Cleary (St. John's-Sud—Mount Pearl) — En ce qui concerne le ministère de la Santé, plus particulièrement de l'Agence canadienne d'inspection des aliments : quelle est la ventilation pour 2012 des montants d'indemnisation, aux termes de la Loi sur la santé des animaux, versés aux installations d'aquaculture à Terre Neuve et Labrador, plus particulièrement à la Grey Aqua Group Salmon Aquaculture Farm de Butter Cove (Terre Neuve et Labrador) pour les quarantaines et les destructions, montants reportés en dollars?

Q-1408² — 6 juin 2013 — M. Cleary (St. John's-Sud—Mount Pearl) — En ce qui concerne Transports Canada, et plus particulièrement l'administration portuaire de St. John : a) quels nouveaux projets commerciaux d'infrastructure l'administration portuaire sont en voie de développement dans le secteur riverain de St. John; b) quels sont les détails des arrangements commerciaux pour les projets d'infrastructure; c) quels autres projets de développement l'administration portuaire a-t-elle l'intention de démarrer dans le secteur riverain de St. John?

Q-1409² — 6 juin 2013 — M. Cleary (St. John's-Sud—Mount Pearl) — En ce qui concerne le ministère des Pêches et des Océans et les contraventions émises en 2010 et 2011 par les inspecteurs de l'Organisation des pêches de l'Atlantique Nord-Ouest (OPANO) à des navires de pêche dans la zone réglementée par l'OPANO : a) le gouvernement a-t-il été informé que des pénalités ou des amendes ont été imposées par les pays d'immatriculation des navires; b) les pénalités ou amendes ont-elles été payées par les responsables des navires auxquels elles ont été imposées?

Q-1410² — 6 juin 2013 — M. Cleary (St. John's-Sud—Mount Pearl) — En ce qui concerne le ministère des Ressources naturelles et l'Office Canada-Terre-Neuve-et-Labrador des hydrocarbures extracôtiers : a) le ministère peut-il fournir des détails sur toute étude qui aurait pu porter sur les vols d'hélicoptère de nuit à destination des installations pétrolières, notamment la sécurité des vols de jour par comparaison aux vols de nuit pour le transport des employés à destination et en provenance de lieux de travail en mer; b) le gouvernement a-t-il pris des mesures pour mettre en œuvre la recommandation 29 a) de l'enquête de 2010 sur la sécurité du transport extracôtier par hélicoptère visant la création d'un organisme indépendant de réglementation de la sécurité au large des côtes; c) le gouvernement a-t-il examiné les coûts associés à l'établissement d'un organisme indépendant de réglementation de la sécurité et, dans l'affirmative, le ministère peut-il fournir une ventilation de ces coûts?

Q-1411² — 6 juin 2013 — M. Cotler (Mont-Royal) — En ce qui concerne la Loi sur l'immunité des États (LIE) : a) par quel processus le gouverneur en conseil inscrit-il les États qui passent pour soutenir ou avoir soutenu le terrorisme sur la liste établie aux termes de la LIE; b) quel est le rôle du ministre des Affaires étrangères dans le processus; c) quel est le rôle du ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile dans le processus; d) les ministres se consultent-ils régulièrement pour examiner et mettre à jour la liste, (i) à quels intervalles les ministres se consultent-ils, (ii) comment les ministres décident-ils de se consulter à cet égard, (iii) comment les ministres décident-ils des États à considérer lors de leurs consultations,

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

states to consider when engaging in such consultations, (iv) on whose initiative are such consultations undertaken, (v) what guidelines control the consultation process, (vi) are consultations conducted privately, (vii) are the minutes of these consultations recorded and, if so, where can they be accessed, (viii) what information is available regarding the substance of these consultations; (e) what foreign states are currently being considered for listing pursuant to the SIA, (i) are the Ministers currently involved in any consultations in this regard, (ii) at what stage do these consultations currently stand, (iii) are there any plans for upcoming consultations in this regard; (f) what steps are being taken to determine whether reasonable grounds exist to believe that any other states not currently listed have been or are engaged in the support of terrorism; (g) what has been the impact thus far of listing states, (i) broken down by state, how many lawsuits of which the government is aware were initiated against these states prior to the listing, (ii) broken down by state, how many lawsuits of which the government is aware are currently pending against listed states, (iii) how much has the government thus far spent in cases in (ii), (iv) who is responsible for defending cases in (ii), (v) what budget exists for defending cases in (ii); (h) on what evidence does the Minister of Foreign Affairs rely in making the determination that reasonable grounds exist to believe that a state is or has been engaged in the support of terrorism, (i) does a determination by the Ministers that a foreign state is or has been engaged in the support of terrorism automatically result in a recommendation by the Minister of Foreign Affairs to list that state pursuant to the SIA, (ii) is it necessary that both Ministers agree in the determination that reasonable grounds exist in order for the Minister of Foreign Affairs to recommend the listing of the state pursuant to the SIA, (iii) what evidentiary rules control the type of evidence that may be considered in making this determination, (iv) can and does the Minister rely on classified information in making this determination, (v) may individuals and groups make submissions in this regard, (vi) how may such submissions be made, (vii) what publically available sources are consulted in the consultation process, (viii) which individuals are involved in the consultation process; (i) does the listing of a state result in that state being subject to the jurisdiction of a Canadian court in an action brought pursuant to the Justice for Victims of Terrorism Act (JVTA) in all instances; (j) in what instances may a listed state enjoy immunity from the jurisdiction of a Canadian court in an action brought pursuant to the JVTA; (k) what types of immunity are covered by the SIA, (i) what types of immunity are not covered by the SIA, (ii) can a state that is listed still claim any type of immunity from the jurisdiction of a Canadian court, (iii) what claims in (ii) will the government defend on behalf of a state, (iv) how, by whom, and applying what standards is the determination in (iii) made; (l) with regard to the listed state of Iran, (i) is it the policy of the government that all Iranian-owned property located in Canada is immune from attachment, (ii) what specific Iranian-owned properties located in Canada are immune from attachment, (iii) on what basis are such properties immune from attachment, (iv) by whom, and applying what standard is the determination in (iii) made; (m) with regard to listed and non-listed states, on what basis does the government support diplomatic immunity for states in civil actions, and how is the determination on (l) made, by whom, and with reference to what authorities; (n) with regard to listed states, on what basis do these states benefit from diplomatic immunity, (i) who makes the determination on

(iv) à l'initiative de qui ces consultations se tiennent-elles, (v) quelles lignes directrices régissent le processus de consultation, (vi) les consultations se tiennent-elles à huis clos, (vii) le procès-verbal de ces consultations est-il établi et, si oui, comment peut-on y accéder, (viii) que peut-on savoir quant au fond de ces consultations; e) quels États étrangers envisage-t-on en ce moment d'inscrire sur la liste de la LIE, (i) les ministres se consultent-ils à ce sujet en ce moment, (ii) où en sont ces consultations, (iii) des consultations sont-elles prévues prochainement; f) quelles mesures prend-on pour déterminer s'il y a des motifs raisonnables de croire que des États autres que ceux qui figurent sur la liste soutiennent ou ont soutenu le terrorisme; g) quel impact l'inscription sur la liste a-t-elle eu jusqu'à présent, (i) à la connaissance du gouvernement, combien d'actions en justice ont été intentées contre chacun des États inscrits avant leur inscription sur la liste, (ii) à la connaissance du gouvernement, combien d'actions en justice engagées contre chacun des États inscrits sont pendantes, (iii) combien le gouvernement a-t-il dépensé jusqu'ici dans les cas visés en (ii), (iv) qui assure la défense dans les cas visés en (ii), (v) de quel budget dispose la défense dans les cas visés (ii); h) sur quels éléments de preuve le ministre des Affaires étrangères se fonde-t-il pour déterminer qu'il existe des motifs raisonnables de croire qu'un État soutient ou a soutenu le terrorisme, (i) quand les ministres déterminent qu'un État soutient ou a soutenu le terrorisme, s'ensuit-il automatiquement que le ministre des Affaires étrangères recommande son inscription sur la liste de la LIE, (ii) faut-il que les deux ministres s'entendent sur l'existence de motifs raisonnables avant que le ministre des Affaires étrangères recommande l'inscription de l'État sur la liste de la LIE, (iii) à quelles règles de preuve doivent répondre les informations pouvant servir à déterminer l'existence de motifs raisonnables, (iv) le ministre se sert-il d'informations classifiées pour conclure à l'existence de motifs raisonnables, (v) les particuliers ou les groupes peuvent-ils faire valoir leurs vues à cet égard, (vi) comment ces vues s'expriment-elles, (vii) à quelles sources d'informations publiques est-il fait recours durant le processus de consultation, (viii) qui sont ceux qui participent au processus de consultation; i) l'inscription d'un État sur la liste a-t-il toujours pour effet de le soumettre à la juridiction d'un tribunal canadien saisi d'une action intentée aux termes de la Loi sur la justice pour les victimes d'actes de terrorisme (LJVAT); j) dans quelles circonstances un État inscrit est-il à l'abri de la juridiction d'un tribunal canadien saisi d'une action aux termes de la LJVAT; k) quelles formes d'immunité sont visées par la LIE, (i) quelles formes d'immunité ne sont pas visées par la LIE, (ii) un État inscrit peut-il demander à être mis à l'abri de la juridiction d'un tribunal canadien, (iii) quelles revendications visées en (ii) le gouvernement défendra-t-il au nom d'un État, (iv) comment, par qui et suivant quels critères la décision visée en (iii) est-elle prise; l) en ce qui concerne l'État inscrit d'Iran, (i) le gouvernement a-t-il pour règle de considérer tous les biens iraniens situés au Canada comme insaisissables, (ii) quels biens iraniens situés au Canada sont insaisissables, (iii) en vertu de quoi ces biens sont-ils insaisissables, (iv) par qui et suivant quels critères la décision visée en (iii) est-elle prise; m) en ce qui concerne les États inscrits et les États non inscrits, en vertu de quoi le gouvernement défend-il leur immunité diplomatique dans des actions au civil, et comment, par qui et en vertu de quels textes la décision visée en l) est-elle prise; n) en ce qui concerne les États inscrits, en vertu de quoi jouissent-ils de l'immunité diplomatique, (i) qui décide d'invoquer cette

the part of the government to invoke such immunity, (ii) in what instances, if any, have states requested that such immunity be invoked, (iii) does the government's obligation to protect diplomatic or consular properties include the obligation to defend a listed state in court, (iv) is it the government's policy that it is obligated to defend a listed state in court, (v) if so, to what extent and how is this determination made, (vi) in what cases has the government made this argument, (vii) in what cases is the government making this argument, (viii) how much has the government spent such far on cases in (vii); (o) with respect to the listing of Iran, was the decision in part based evidence that the former Iranian embassy in Ottawa has been used to support terrorism, (i) if so, how was the government aware that the embassy was being used for such purposes and on what dates, (ii) does the use of the property that is located in Canada of a foreign state in support of terrorism exempt that property from the immunity provided by the SIA, (iii) does the use of the property that is located in Canada of a foreign state in support of terrorism exempt that property from all immunity, (iv) what type of immunity can still be claimed by a listed foreign state to protect property that is located in Canada that has been or is being used in support of terrorism, (v) does diplomatic immunity protect embassy property even where the relevant embassy was used or is being used in violation of international law or in support of terrorism; (p) with respect to the listed state of Iran, how much money has been spent defending it in court, (i) what are the anticipated costs of defending the Islamic Republic of Iran in court, (ii) is there a government policy or directive indicating the acceptable costs to be expended in defending the Islamic Republic of Iran in court, (iii) from where does the government obtain the funds necessary to defend the Islamic Republic of Iran in court, (iv) what is the maximum amount of money that the government will spend in defense of the Islamic Republic of Iran in court; (q) with respect to the listed state of Iran, can the property located in Ottawa at which the former embassy of Iran was located be attached in a civil action by victims of Iranian-sanctioned terrorism to enforce a judgment against the Islamic Republic of Iran, (i) what are the government's obligations toward the Islamic Republic of Iran in this regard, (ii) does the government know this property to be currently owned by the Islamic Republic of Iran, (iii) does the government know this property to have at any time been owned by the Islamic Republic of Iran, (iv) is it necessary that the property be currently owned by the Islamic Republic of Iran for it to receive immunity from the jurisdiction of a Canadian court; (r) can the property located in Ottawa at which the former residence of the Ambassador of Iran to Canada is located be attached in a civil action by victims of Iranian-sanctioned terrorism to enforce a judgment against the Islamic Republic of Iran, (i) what are the government's obligations towards the Islamic Republic of Iran in this regard, (ii) does the government know this property to be currently owned by the Islamic Republic of Iran, (iii) does the government know this property to have at any time been owned by the Islamic Republic of Iran, (iv) is it necessary that the property be currently owned by the Islamic Republic of Iran for it to receive immunity from the jurisdiction of a Canadian court; (s) can the property located in Toronto at which the former Iranian cultural center is located be attached in an action by victims of Iranian-sanctioned terrorism to enforce a judgment against the Islamic Republic of Iran, (i) what are the government's obligations towards the Islamic Republic of Iran in this regard, (ii) does the government know this property

immunité de la part du gouvernement, (ii) arrive-t-il qu'un État demande que soit invoquée cette immunité et, si oui, dans quelles circonstances, (iii) l'obligation faite au gouvernement de protéger les biens diplomatiques ou consulaires comporte-t-elle l'obligation de défendre un État inscrit devant les tribunaux, (iv) le gouvernement considère-t-il qu'il est tenu de défendre un État inscrit devant les tribunaux, (v) si oui, comment et à quelle fréquence cette décision est-elle prise, (vi) dans quels cas le gouvernement a-t-il invoqué cet argument, (vii) dans quels cas le gouvernement invoque-t-il cet argument, (viii) combien le gouvernement a-t-il dépensé jusqu'ici dans les cas visés en (vii); o) en ce qui concerne l'inscription de l'Iran, la décision a-t-elle été prise en partie sur la foi d'informations indiquant que l'ancienne ambassade d'Iran à Ottawa avait servi à soutenir le terrorisme, (i) si oui, comment le gouvernement a-t-il su que l'ambassade servait à cette fin et à quelles dates l'a-t-il appris, (ii) quand les biens d'un État étranger situés au Canada servent à soutenir le terrorisme, perdent-ils l'immunité accordée par la LIE, (iii) quand les biens d'un État étranger situés au Canada servent à soutenir le terrorisme, perdent-ils toute forme d'immunité, (iv) quel type d'immunité un État étranger peut-il revendiquer pour protéger des biens situés au Canada qui servent ou ont servi à soutenir le terrorisme, (v) l'immunité diplomatique protège-t-elle une ambassade même quand celle-ci sert ou a servi à violer le droit international ou à soutenir le terrorisme; p) en ce qui concerne l'État inscrit d'Iran, combien d'argent a-t-on consacré à le défendre devant les tribunaux, (i) combien pense-t-on devoir consacrer à défendre la République islamique d'Iran devant les tribunaux, (ii) l'argent qu'il est permis de consacrer à défendre la République islamique d'Iran devant les tribunaux est-il limité par une politique ou une directive gouvernementale, (iii) où le gouvernement obtient-il l'argent nécessaire pour défendre la République islamique d'Iran devant les tribunaux, (iv) combien d'argent le gouvernement est-il prêt à consacrer à défendre la République islamique d'Iran devant les tribunaux; q) en ce qui concerne l'État inscrit d'Iran, le bâtiment où logeait la chancellerie de son ancienne ambassade peut-il être saisi dans une action au civil intentée par des victimes du terrorisme sanctionné par l'Iran en exécution du jugement rendu contre la République islamique d'Iran, (i) quelles sont à cet égard les obligations du gouvernement envers la République islamique d'Iran, (ii) le gouvernement sait-il que ce bâtiment appartient actuellement à la République islamique d'Iran, (iii) le gouvernement sait-il que ce bâtiment a déjà appartenu à la République islamique d'Iran, (iv) faut-il que le bâtiment appartienne actuellement à la République islamique d'Iran pour être à l'abri de la juridiction d'un tribunal canadien; r) le bâtiment où résidait à Ottawa l'ancien ambassadeur de l'Iran au Canada peut-il être saisi dans une action au civil intentée par des victimes du terrorisme sanctionné par l'Iran en exécution du jugement rendu contre la République islamique d'Iran, (i) quelles sont à cet égard les obligations du gouvernement envers la République islamique d'Iran, (ii) le gouvernement sait-il que ce bâtiment appartient actuellement à la République islamique d'Iran, (iii) le gouvernement sait-il que ce bâtiment a déjà appartenu à la République islamique d'Iran, (iv) faut-il que ce bâtiment appartienne actuellement à la République islamique d'Iran pour être à l'abri de la juridiction d'un tribunal canadien; s) le bâtiment où logeait à Toronto l'ancien centre culturel iranien peut-il être saisi dans une action au civil intentée par des victimes du terrorisme sanctionné par l'Iran en exécution du jugement rendu contre la République islamique d'Iran, (i)

to be currently owned by the Islamic Republic of Iran, (iii) does the government know this property to have at any time been owned by the Islamic Republic of Iran, (iv) is it necessary that the property be currently owned by the Islamic Republic of Iran for it to receive immunity from the jurisdiction of a Canadian court; *(t)* by whom, how often, and by what criteria will the SIA's effectiveness be evaluated and who is responsible for this review; *(u)* by what means were listed states informed of their listing, (i) on what dates, (ii) by whom, (iii) is there a policy with regard to informing states of their having been listed, (iv) if so, what is it; *(v)* what education, outreach, and awareness efforts have been made to inform Canadians of the listing of states and their corresponding obligations, (i) what education, outreach, and awareness efforts have been made to inform Canadian companies of the listing of states and their corresponding obligations, (ii) what education, outreach, and awareness efforts will be made to inform Canadians of the listing of states and their corresponding obligations, (iii) what education, outreach, and awareness efforts will be made to inform Canadian companies of the listing of states and their corresponding obligations; and *(w)* what education, outreach, and awareness efforts were made with respect to changes to state immunity occasioned by the coming into force of the JVT, (i) in particular, how were judges informed of the changes, (ii) how were states informed of the possibility of a listing pursuant to the JVT, (iii) were efforts made to reach out to potential claimants affected by changes to the SIA, (iv) if so, what were these efforts, how were they undertaken, by whom, and on what dates?

Q-1412² — June 6, 2013 — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — With regard to employees and contractors of the government of Canada within the Province of Newfoundland and Labrador: *(a)* how many such employees or contractors have there been in total per year since 2004, broken down by (i) riding (current boundaries), (ii) riding (proposed boundaries), (iii) full time, part time or occasional status, (iv) permanent, indeterminate, or temporary status, (v) total gross income for each response in (iii) and (iv), (vi) department, office, facility, or contract location; and *(b)* what are the projected responses for all clauses in *(a)* between now and 2019?

Q-1413² — June 6, 2013 — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — With regard to software used by the government on all digital platforms: *(a)* what software is permitted for use, broken down by (i) servers, (ii) workstations and desktops, (iii) laptops and portable computers, (iv) personal digital assistants, cell phones and other personal electronics, (v) rationale; *(b)* for each subsection of *(a)*, what software is banned from use; *(c)* for each subsection of *(a)* and *(b)*, where is this software developed; and *(d)* for each subsection of *(a)* and *(b)*, if the software is not released as an Open Source (as defined by the Open Source Initiative) or Free Software (as defined by the Free Software Foundation), are viable Open Source or Free Software alternatives available, (i) have they been explored, (ii) what was the rationale for their rejection?

quelles sont à cet égard les obligations du gouvernement envers la République islamique d'Iran, (ii) le gouvernement sait-il que ce bâtiment appartient actuellement à la République islamique d'Iran, (iii) le gouvernement sait-il que ce bâtiment a déjà appartenu à la République islamique d'Iran, (iv) faut-il que ce bâtiment appartienne actuellement à la République islamique d'Iran pour être à l'abri de la juridiction d'un tribunal canadien; *t)* par qui, à quelle fréquence et suivant quels critères l'efficacité de la LIE sera-t-elle évaluée et qui en est responsable; *u)* comment les États inscrits ont-ils été informés de leur inscription, (i) à quelles dates, (ii) par qui, (iii) y a-t-il une politique à cet égard, (iv) si oui, quelle est-elle; *v)* quels efforts d'éducation et de sensibilisation déploie-t-on pour informer les Canadiens de l'inscription d'États et des obligations qui en découlent pour eux; (i) quels efforts d'éducation et de sensibilisation déploie-t-on pour informer les entreprises canadiennes de l'inscription d'État et des obligations qui en découlent pour elles, (ii) quels efforts d'éducation et de sensibilisation déploiera-t-on pour informer les Canadiens de l'inscription d'États et des obligations qui en découlent pour eux, (iii) quels efforts d'éducation et de sensibilisation déploiera-t-on pour informer les entreprises canadiennes de l'inscription d'État et des obligations qui en découlent pour elles; *w)* quels efforts d'éducation et de sensibilisation déploiera-t-on pour faire connaître les changements apportés à l'immunité des États par l'entrée en vigueur de la LJVAT, (i) en particulier, comment les juges en ont-ils été informés, (ii) comment les États ont-ils été informés de la possibilité d'une inscription aux termes de la LJVAT, (iii) a-t-on fait des efforts pour informer les demandeurs potentiels touchés par les modifications de la LIE, (iv) si oui, qu'a-t-on fait au juste, comment s'y est-on pris, qui s'en est chargé et à quelles dates l'a-t-on fait?

Q-1412² — 6 juin 2013 — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — En ce qui concerne les employés et les entrepreneurs du gouvernement du Canada dans la province de Terre-Neuve-et-Labrador : *a)* combien d'employés ou d'entrepreneurs y a-t-il eu au total par année depuis 2004, ventilés par (i) circonscription (limites actuelles), (ii) circonscription (limites proposées), (iii) emploi à temps plein, à temps partiel ou occasionnel, (iv) emploi permanent, de durée indéterminée ou temporaire, (v) revenu brut total pour chaque réponse à (iii) et (iv), (vi) ministère, service, installation ou lieu du contrat; *b)* quelles sont les réponses prévues à toutes les questions en *a)* entre maintenant et 2019?

Q-1413² — 6 juin 2013 — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — En ce qui concerne les logiciels qu'utilise le gouvernement sur toutes les plateformes numériques : *a)* quels logiciels est-il permis d'utiliser, selon (i) les serveurs, (ii) les postes de travail et les ordinateurs de bureau, (iii) les ordinateurs bloc-notes et les ordinateurs portatifs, (iv) les assistants numériques, les téléphones cellulaires et les autres appareils électroniques personnels, (v) la justification; *b)* pour chaque sous-section en *a)*, quels logiciels est-il interdit d'utiliser; *c)* pour chaque sous-section en *a)* et *b)*, où ces logiciels sont-ils conçus; *d)* pour chaque sous-section en *a)* et *b)*, si les logiciels ne sont pas offerts à titre de logiciels ouverts (selon la définition d'Open Source Initiative) ou de logiciels libres (selon la définition de la Free Software

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-1414²** — June 7, 2013 — Mr. Casey (Charlottetown) — Regarding the measures "totaling two billion dollars" contained in the Enhanced New Veterans Charter Act, tabled by the government in November 2010: (a) over what time frame is this money to be spent; and (b) how much of the \$2 billion has already been spent?
- Q-1415²** — June 7, 2013 — Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — With regard to the Department of National Defence: between January 1, 2008, and December 31, 2012, how many investigations were initiated by the National Investigation Service (NIS), which the Office of the Chief of Defence Staff (CDS) or the Vice-Chief of Defence Staff (VCDS) ordered, directed, requested, enjoined, required, instructed, commanded charged, told or requisitioned the Provost Marshal or the Commanding Officer of the NIS to (i) conduct such an investigation and (ii) to report back or keep the Office of the CDS or the VCDS generally apprised of the conduct or outcome of the said investigation, and for each investigation, what was the date the NIS investigation was initiated, the rank of the Canadian Forces member being investigated, the general nature of the investigation and the date upon which the NIS investigation was concluded?
- Q-1416²** — June 7, 2013 — Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — With regard to Canadian Forces (CF) health issues: (a) how many CF members reported suffering from symptoms of Lyme disease for each of 2006-2012 inclusive; and (b) for each reported case, what is (i) the date of the suspected occurrence, (ii) the location of each occurrence, (iii) the rank of the injured CF member, (iv) whether the member was treated and returned to full duty?
- Q-1417²** — June 10, 2013 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — With regard to the development of greenhouse gas regulations for the oil and gas sector: (a) what is the total of all relevant government expenditures related to the activities of the Process Working Group including, but not limited to, (i) travel expenses (transportation, accommodation, rental of meeting spaces or equipment, food, and other travel-related expenses), (ii) staff time costs, including any overtime pay incurred, (iii) any services or other support procured from consultants or other contractors, (iv) other relevant expenses incurred, with a breakdown of all related details; (b) in addition to those expenditures incurred through the operations of the Process Working Group, what are any other government expenditures regarding consultation, discussion, engagement or negotiation with oil and gas sector companies including, but not limited to, (i) travel expenses (transportation, accommodation, rental of meeting spaces or equipment, food, and other travel-related expenses), (ii) staff time costs, including any overtime pay incurred, (iii) any services or other support procured from consultants or other contractors, (iv) other relevant expenses incurred, with a breakdown of all related details; (c) in addition to those expenditures incurred through the operations of the Process Working Group,
- Foundation), existe-t-il des logiciels ouverts ou libres convenables pouvant être utilisés à leur place, (i) les a-t-on envisagés, (ii) pour quelles raisons a-t-on décidé de ne pas les utiliser?
- Q-1414²** — 7 juin 2013 — M. Casey (Charlottetown) — En ce qui concerne les mesures « qui totalisent 2 milliards de dollars » contenues dans la Nouvelle Charte des anciens combattants déposée par le gouvernement en novembre 2010 : a) sur quelle durée cette somme doit-elle être dépensée; b) combien de ces 2 milliards de dollars a déjà été dépensé?
- Q-1415²** — 7 juin 2013 — M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — En ce qui concerne le ministère de la Défense nationale : entre le 1^{er} janvier 2008 et le 31 décembre 2012, combien d'enquêtes ont été instituées par le Service national des enquêtes (SNE), enquêtes que le Bureau du chef d'état-major de la Défense (CEMD) ou du vice-chef d'état-major de la Défense (VCEMD) a ordonnées, dirigées, demandées, imposées, exigées, recommandées, commandées, chargées ou réquisitionnées au grand prévôt ou au commandant en chef du SNE pour (i) mener une telle enquête et (ii) en faire rapport au Bureau du CEMD ou du VCEMD ou le tenir généralement informé de la conduite ou de l'issue de pareilles enquêtes et, pour chaque enquête, à quelle date a été amorcée l'enquête du SNE, quel était le grade du membre des Forces canadiennes faisant l'objet de l'enquête, quelle était la nature générale de l'enquête et à quelle date l'enquête a-t-elle été terminée?
- Q-1416²** — 7 juin 2013 — M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — En ce qui concerne la santé des membres des Forces canadiennes (FC) : a) combien de membres des FC ont déclaré avoir des symptômes de la maladie de Lyme pour chacune des années comprises dans la période de 2006 à 2012 inclusivement; b) pour chaque cas signalé, (i) à quelle date attribue-t-on l'infection, (ii) à quel endroit la maladie aurait-elle été contractée, (iii) quel était le grade du membre des FC touché, (iv) le malade a-t-il été soigné et a-t-il ensuite repris son travail normalement?
- Q-1417²** — 10 juin 2013 — M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord) — En ce qui concerne l'élaboration de la réglementation sur les gaz à effet de serre pour le secteur pétrolier et gazier : a) quel est le total de toutes les dépenses pertinentes du gouvernement liées aux activités du Groupe de travail sur les processus, y compris, sans s'y limiter, (i) les dépenses de déplacement (transport, hébergement, location de locaux ou d'équipement de réunion, nourriture et autres dépenses de voyage connexes), (ii) les coûts du personnel en temps, y compris les heures supplémentaires effectuées, (iii) les services ou autres appuis fournis par des consultants ou d'autres entrepreneurs, (iv) les autres dépenses pertinentes engagées, avec répartition de tous les détails connexes; b) en plus des dépenses engagées dans le fonctionnement du Groupe de travail sur les processus, quelles sont les autres dépenses du gouvernement concernant la consultation, la discussion, l'engagement ou la négociation avec les compagnies du secteur pétrolier et gazier, y compris, sans s'y limiter, (i) les dépenses de déplacement (transport, hébergement, location de locaux ou d'équipement de réunion, nourriture et autres dépenses de voyage connexes), (ii) les coûts du personnel en temps, y compris les heures supplémentaires effectuées, (iii) les services ou autres appuis fournis par des

² Response requested within 45 days² Demande une réponse dans les 45 jours

what are any other government expenditures, regarding consultation, discussion, engagement or negotiation with oil and gas sector industry associations including, but not limited to, (i) travel expenses (transportation, accommodation, rental of meeting spaces or equipment, food, and other travel-related expenses), (ii) staff time costs, including any overtime pay incurred, (iii) any services or other support procured from consultants or other contractors, (iv) other relevant expenses incurred, with a break-down of all related details; (d) in addition to those expenditures incurred through the operations of the Process Working Group, what are any other government expenditures, regarding consultation, discussion, engagement, negotiation with the government of Alberta, including, but not limited to, (i) travel expenses (transportation, accommodation, rental of meeting spaces or equipment, food, and other travel-related expenses), (ii) staff time costs, including any overtime pay incurred, (iii) any services or other support procured from consultants or other contractors, (iv) other relevant expenses incurred, with a break-down of all related details; (e) in addition to those expenditures incurred through the operations of the Process Working Group, what are any other government expenditures, regarding consultation, discussion, engagement or negotiation with other provincial or territorial governments, including, but not limited to, (i) travel expenses (transportation, accommodation, rental of meeting spaces or equipment, food, and other travel-related expenses), (ii) staff time costs, including any overtime pay incurred, (iii) any services or other support procured from consultants or other contractors, (iv) other relevant expenses incurred, with a break-down of all related details; (f) what are the government's expenditures, regarding consultation, discussion, engagement or negotiation with First Nations representatives, including, but not limited to, (i) travel expenses (transportation, accommodation, rental of meeting spaces or equipment, food, and other travel-related expenses), (ii) staff time costs, including any overtime pay incurred, (iii) any services or other support procured from consultants or other contractors, (iv) other relevant expenses incurred, with a break-down of all related details; (g) what are the government's expenditures, regarding consultation, discussion, engagement or negotiation with representatives of other governments (e.g. municipal governments, U.S. officials, etc.), including, but not limited to, (i) travel expenses (transportation, accommodation, rental of meeting spaces or equipment, food, and other travel-related expenses), (ii) staff time costs, including any overtime pay incurred, (iii) any services or other support procured from consultants or other contractors, (iv) other relevant expenses incurred, with a break-down of all related details; (h) what are the government's expenditures regarding consultation, discussion, engagement or negotiation with environmental organizations, including, but not limited to, (i) travel expenses (transportation, accommodation, rental of meeting spaces or equipment, food, and other travel-related expenses), (ii) staff time costs, including any overtime pay incurred, (iii) any services or other support procured from consultants or other contractors, (iv) other relevant expenses incurred, with a break-down of all related details; (i) what are the government's expenditures regarding consultation, discussion, engagement or negotiation with scientists, economists, and other independent experts, including, but not limited to, (i) travel expenses (transportation, accommodation, rental of meeting spaces or equipment, food, and other travel-related expenses), (ii) staff time costs, including any overtime pay incurred, (iii) any services or

consultants ou d'autres entrepreneurs, (iv) les autres dépenses pertinentes engagées, avec répartition de tous les détails connexes; c) en plus des dépenses engagées dans le fonctionnement du Groupe de travail sur les processus, quelles sont les autres dépenses du gouvernement concernant la consultation, la discussion, l'engagement ou la négociation avec les associations du secteur pétrolier et gazier, y compris, sans s'y limiter, (i) les dépenses de déplacement (transport, hébergement, location de locaux ou d'équipement de réunion, nourriture et autres dépenses de voyage connexes), (ii) les coûts du personnel en temps, y compris les heures supplémentaires effectuées, (iii) les services ou autres appuis fournis par des consultants ou d'autres entrepreneurs, (iv) les autres dépenses pertinentes engagées, avec répartition de tous les détails connexes; d) en plus en plus des dépenses engagées dans le fonctionnement du Groupe de travail sur les processus, quelles sont les autres dépenses du gouvernement concernant la consultation, la discussion, l'engagement ou la négociation avec le gouvernement de l'Alberta, y compris, sans s'y limiter, (i) les dépenses de déplacement (transport, hébergement, location de locaux ou d'équipement de réunion, nourriture et autres dépenses de voyage), (ii) les coûts du personnel en temps, y compris les heures supplémentaires effectuées, (iii) les services ou autres appuis fournis par des consultants ou d'autres entrepreneurs, (iv) les autres dépenses pertinentes engagées, avec répartition de tous les détails connexes; e) en plus des dépenses engagées dans le fonctionnement du Groupe de travail sur les processus, quelles sont les autres dépenses du gouvernement concernant la consultation, la discussion, l'engagement ou la négociation avec d'autres gouvernements provinciaux ou territoriaux, y compris, sans s'y limiter, (i) les dépenses de déplacement (transport, hébergement, location de locaux ou d'équipement de réunion, nourriture et autres dépenses de voyage), (ii) les coûts du personnel en temps, y compris les heures supplémentaires effectuées, (iii) les services ou autres appuis fournis par des consultants ou d'autres entrepreneurs, (iv) les autres dépenses pertinentes engagées, avec répartition de tous les détails connexes; f) quelles sont les dépenses du gouvernement concernant la consultation, la discussion, l'engagement ou la négociation avec les représentants des Premières Nations, y compris, sans s'y limiter, (i) les dépenses de déplacement (transport, hébergement, location de locaux ou d'équipement de réunion, nourriture et autres dépenses de voyage), (ii) les coûts du personnel en temps, y compris les heures supplémentaires effectuées, (iii) les services ou autres appuis fournis par des consultants ou d'autres entrepreneurs, (iv) les autres dépenses pertinentes engagées, avec répartition de tous les détails connexes; g) quelles sont les dépenses du gouvernement concernant la consultation, la discussion, l'engagement ou la négociation avec des représentants d'autres gouvernements ou administrations publiques (municipalités, fonctionnaires américains, etc.), y compris, sans s'y limiter, (i) les dépenses de déplacement (transport, hébergement, location de locaux ou d'équipement de réunion, nourriture et autres dépenses de voyage), (ii) les coûts du personnel en temps, y compris les heures supplémentaires effectuées, (iii) les services ou autres appuis fournis par des consultants ou d'autres entrepreneurs, (iv) les autres dépenses pertinentes engagées, avec répartition de tous les détails connexes; h) quelles sont les dépenses du gouvernement concernant la consultation, la discussion, l'engagement ou la négociation avec des organisations environnementales, y compris, sans s'y limiter, (i) les

other support procured from consultants or other contractors, (iv) other relevant expenses incurred, with a break-down of all related details; and (j) what are any additional government expenditures not included above regarding consultation, discussion, engagement or negotiation with other stakeholders, with a break-down of all related details, including, but not limited to, (i) travel expenses (transportation, accommodation, rental of meeting spaces or equipment, food, and other travel-related expenses), (ii) staff time costs, including any overtime pay incurred, (iii) any services or other support procured from consultants or other contractors, (iv) other relevant expenses incurred, with a break-down of all related details?

dépenses de déplacement (transport, hébergement, location de locaux ou d'équipement de réunion, nourriture et autres dépenses de voyage), (ii) les coûts du personnel en temps, y compris les heures supplémentaires effectuées, (iii) les services ou autres appuis fournis par des consultants ou d'autres entrepreneurs, (iv) les autres dépenses pertinentes engagées, avec répartition de tous les détails connexes; i) quelles sont les dépenses du gouvernement concernant la consultation, la discussion, l'engagement ou la négociation avec des scientifiques, des économistes et d'autres experts indépendants, y compris, sans s'y limiter, (i) les dépenses de déplacement (transport, hébergement, location de locaux ou d'équipement de réunion, nourriture et autres dépenses de voyage), (ii) les coûts du personnel en temps, y compris les heures supplémentaires effectuées, (iii) les services ou autres appuis fournis par des consultants ou d'autres entrepreneurs, (iv) les autres dépenses pertinentes engagées, avec répartition de tous les détails connexes; j) quelles sont les autres dépenses du gouvernement, non comprises ci-dessus, concernant la consultation, la discussion, l'engagement ou la négociation avec d'autres intervenants, avec répartition de tous les détails connexes, y compris, sans s'y limiter, (i) les dépenses de déplacement (transport, hébergement, location de locaux ou d'équipement de réunion, nourriture et autres dépenses de voyage), (ii) les coûts du personnel en temps, y compris les heures supplémentaires effectuées, (iii) les services ou autres appuis fournis par des consultants ou d'autres entrepreneurs, (iv) les autres dépenses pertinentes engagées, avec répartition de tous les détails connexes?

Q-1418² — June 10, 2013 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — With regard to Enbridge's Line 9 reversal project (Line 9 Phase 1 Reversal Project and Line 9B Reversal and Capacity Expansion Project): (a) what are the results of all government reports, details of briefing notes, or meeting summaries that were produced between January 1, 2011, to June 1, 2013; (b) what studies, analyses or assessments did the government undertake to determine the safety of the project, (i) what are the dates of all studies, analyses, and assessments, (ii) the results of each; (c) what are the details of the studies, reports, briefing notes, or meeting summaries that the government has produced regarding the economic and environmental impacts and, what are (i) the results associated with each, (ii) the costs associated with each; (d) what studies, reports, briefing notes, or meeting summaries has the government undertaken regarding greenhouse gas emissions if the Line 9 pipeline was reversed and filled with diluted bitumen, (i) what were the results of these studies, (ii) how are emissions expected to impact Canada's ability to achieve its climate commitments; (e) what are the dates of any correspondence between the government or the Minister of Natural Resources or the Minister of Foreign Affairs and the Portland Montreal Pipeline Company, and what are the key points for each correspondence; (f) what are the dates of any correspondence between the Minister of Natural Resources and the National Energy Board regarding the hearing process and applications for participation and intervener status; (g) did the Minister of Natural Resources have a role to play in the National Energy Board changing its approach to public participation in hearings, particularly those concerning the proposal to reverse and expand Line 9 and, if so, what was that role; and (h) what effect have the changes adopted in the government's 2012 budget bills have on the Line 9 review process to date?

Q-1418² — 10 juin 2013 — M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord) — En ce qui concerne le projet d'inversion de la canalisation 9 d'Enbridge (c.-à-d. le projet d'inversion de la canalisation 9, phase 1, et le projet d'inversion et d'accroissement de la capacité de la canalisation 9B) : a) quels sont les résultats de tous les rapports du gouvernement, détails de notes d'information ou résumés de réunions qui ont été produits entre le 1^{er} janvier 2011 et le 1^{er} juin 2013; b) quelles études, analyses et évaluations le gouvernement a-t-il entreprises pour déterminer la sécurité du projet, (i) quelles sont les dates où ces études, analyses et évaluations ont été faites, (ii) quels en sont les résultats; c) quels sont les détails des études, des rapports, des notes d'information ou des résumés de réunions que le gouvernement a produits au sujet des impacts économiques et environnementaux, (i) quels en sont les résultats, (ii) quels en sont les coûts; d) quels sont les détails des études, des rapports, des notes d'information ou des résumés de réunions que le gouvernement a produits au sujet des émissions de gaz à effet de serre dans le cas où l'on inversait la canalisation 9 et qu'on la remplissait de bitume dilué, (i) quels en sont les résultats, (ii) quel impact ces émissions devraient-elles avoir sur la capacité du Canada à respecter ses engagements en matière de climat; e) quelles sont les dates de correspondance, s'il y a lieu, entre le gouvernement ou le ministre des Ressources naturelles ou le ministre des Affaires étrangères et Pipe-lines Portland Montréal, et quels sont les principaux éléments de chaque correspondance; f) quelles sont les dates de correspondance, s'il y a lieu, entre le ministre des Ressources naturelles et l'Office national de l'énergie au sujet du processus d'audience et des demandes de participation et de statut d'intervenant; g) le ministre des Ressources naturelles a-t-il joué un rôle dans le changement d'approche adopté par l'Office national de l'énergie à l'égard de la participation publique aux audiences,

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

Q-1419² — June 10, 2013 — Mr. Regan (Halifax West) — With regard to the Standards Council of Canada (SCC): (a) does the SCC consider the Canadian Standards Association (CSA) a commercial entity or a regulatory entity; (b) does the SCC believe that CSA owns any portion of Canadian law; (c) does the SCC believe that the CSA is afforded an exemption, or exemptions, to Canadian law; (d) does the SCC believe that the CSA has the right to restrict public access to Canadian law; (e) what is the average annual value transferred from CSA to provincial governments in payment for those contributions; (f) what percentage of CSA members' payments for Canadian Electrical Code (CEC) influence are diverted to non-CEC activities; (g) does the SCC believe that the CSA practice of trading influence over, or control of, legislative processes in exchange for money or other value consideration is a violation of law; (h) does the SCC believe that the CSA practice of leveraging regulatory authority for commercial advantage is an abuse of regulatory authority; (i) what is the increase in annual revenue experienced by CSA, expressed both in percent and in Canadian dollars, resulting from this decision to tighten the Code development cycle by 25 percent; (j) what is the average annual value of royalty payments made to CSA by each of the government of British Columbia and the government of Ontario in exchange for the right to print the statutes that CSA claims to own and that these jurisdictions have passed into law; (k) does CSA provide access to Canadian law at different costs to different customers according to the values that these customers have at various times paid to CSA; (l) does the SCC assure Parliament that CSA does not leverage any value in any form, including contributions of content and labour, from activities related to the CEC for any of its commercial developments including the CSA Handbook; and (m) does the SCC believe that articles and documentation that are developed as part of a legislative process and that are to constitute part of law in any jurisdiction of Canada may not be concealed from the public for purposes of commercial advantage or financial gain, nor may they be leveraged preferentially, by time or by access or by other advantage, by any entity for purposes external to the legislated passage of those articles or documentation?

Q-1420² — June 10, 2013 — Mr. Regan (Halifax West) — With regard to the government's September 2007 announcement of a "one-time, tax-free, ex gratia payment of \$20,000 related to the testing of unregistered U.S. military herbicides, including Agent Orange, at Canadian Forces Base Gagetown in New Brunswick during the summers of 1966 and 1967" : (a) how much money was budgeted for these payments; (b) how many payments were issued; (c) how much of the money budgeted was not paid out in ex gratia payments; and (d) what was done with the money that was not paid out?

² Response requested within 45 days

particulièrement à celles portant sur le projet d'inversion et d'accroissement de la canalisation et, si oui, quel a été ce rôle; h) quel effet les changements adoptés aux projets de loi budgétaires de 2012 du gouvernement ont-ils eu sur le processus d'examen de la canalisation 9 jusqu'à présent?

Q-1419² — 10 juin 2013 — M. Regan (Halifax-Ouest) — En ce qui concerne le Conseil canadien des normes (CCN) : a) le CCN considère-t-il l'Association canadienne de normalisation (ACN) comme une entité commerciale ou une entité de réglementation; b) le CCN est-il d'avis que l'ACN possède une portion quelconque du droit canadien; c) le CCN est-il d'avis que l'ACN jouit d'une ou de plusieurs exemptions au droit canadien; d) le CCN est-il d'avis que l'ACN a le droit de restreindre l'accès public au droit canadien; e) quelle est la valeur annuelle moyenne des fonds transférés de l'ACN aux gouvernements provinciaux pour le paiement de ces contributions; f) quel pourcentage des paiements provenant des membres de l'ACN pour influencer sur le Code canadien de l'électricité est détourné au profit d'activités non reliées à ce Code; g) le CCN est-il d'avis que la pratique de l'ACN consistant à troquer l'influence ou le contrôle sur les processus législatifs en échange d'argent ou d'autres considérations de valeur constitue une violation de la loi; h) le CCN est-il d'avis que la pratique de l'ACN consistant à exploiter l'autorité réglementaire à des fins d'avantages commerciaux constitue un abus de l'autorité réglementaire; i) à combien se chiffre l'augmentation du revenu annuel de l'ACN, exprimée en pourcentage et en dollars canadiens, résultant de la décision de resserrer le cycle d'élaboration du Code de 25 %; j) quelle est la valeur annuelle moyenne des paiements de redevance que versent le gouvernement de la Colombie-Britannique et le gouvernement de l'Ontario à l'ACN pour avoir le droit d'imprimer les statuts que l'ACN prétend posséder et que ces provinces ont adoptés sous forme de lois; k) l'ACN accorde-t-elle l'accès au droit canadien à un coût différent à différents clients en fonction des paiements que ces clients ont versés à l'ACN à divers moments; l) le CCN peut-il garantir au Parlement que l'ACN ne tire avantage sous aucune forme, y compris en contributions de contenu et de travail, des activités liées au Code canadien de l'électricité pour sa production commerciale, dont le guide de l'ACN; m) le CCN est-il d'avis que les articles et la documentation produits dans le cadre d'un processus législatif et qui sont appelés à faire partie du droit d'une province canadienne ne doivent pas être cachés à la population à des fins d'avantages commerciaux ou de gains financiers, pas plus qu'ils ne devraient être utilisés pour des traitements de faveur, en termes de temps, d'accès ou d'autres avantages, par une entité à des fins étrangères à l'adoption sous forme de lois de ces articles ou de cette documentation?

Q-1420² — 10 juin 2013 — M. Regan (Halifax-Ouest) — En ce qui concerne l'annonce faite en septembre 2007 par le gouvernement au sujet du « paiement unique à titre gracieux, non imposable, de 20 000 \$ à l'égard des essais d'herbicides militaires américains non enregistrés, y compris l'agent Orange, qui ont eu lieu à la Base des Forces canadiennes Gagetown, au Nouveau-Brunswick, au cours des étés 1966 et 1967 » : a) quelle somme d'argent a été consacrée à ces paiements; b) combien de paiements ont été effectués; c) du budget prévu pour ces paiements, quelle somme n'a pas servi aux paiements à titre gracieux; d) qu'est-il advenu de l'argent qui n'a pas été versé?

² Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-1421²** — June 10, 2013 — Mr. Hsu (Kingston and the Islands) — With regard to citizenship applicants from 2011-present, broken down by year: (a) what is the percentage breakdown of all applicants by country of birth for any countries of birth where the number of applicants represented 1% or more of the total; (b) how many applications were received from each country in (a); (c) of those in (a), broken down by country and listed as a percent, how many applicants received a residence questionnaire; (d) what is the policy for determining whether applicants receive a residence questionnaire or not; (e) has this policy been changed since 2011; and (f) if it has changed, what was the previous policy?
- Q-1421²** — 10 juin 2013 — M. Hsu (Kingston et les Îles) — En ce qui concerne les demandeurs de la citoyenneté, de 2011 à aujourd'hui, ventilés par année : a) quels sont les pourcentages de tous les candidats par pays de naissance pour tous les pays de naissance où le nombre de demandeurs représentait 1 % ou plus du total; b) combien de demandes ont été reçues de chaque pays en a); c) sur les pays en a), ventilés par pays et répertoriés en pourcentage, combien de demandeurs ont reçu un questionnaire sur la résidence; d) quelle est la politique servant à déterminer si les candidats reçoivent ou non un questionnaire sur la résidence; e) cette politique a-t-elle été modifiée depuis 2011; f) dans l'affirmative, quelle était la politique établie précédemment?
- Q-1422²** — June 10, 2013 — Mr. Hsu (Kingston and the Islands) — With regard to the Royal Military College (RMC): (a) when was the search committee to hire a Principal for RMC disbanded; (b) what was the reason for disbanding the search committee; (c) what are the rules for Governor-in-Council appointments; (d) who were the members of the disbanded search committee and what were their affiliations; (e) who are the members of the new search committee and what are their affiliations; (f) what qualifications does each member of the new search committee have to serve on the search committee; (g) who decided the composition of the new search committee and what was the justification for the change in composition; (h) what was the rationale for the inclusion of a member of the Prime Minister's Office in the new search committee; (i) what is the "Governor in Council Accountability Profile" for the position of Principal of RMC?
- Q-1422²** — 10 juin 2013 — M. Hsu (Kingston et les Îles) — En ce qui concerne le Collège militaire royal (CMR) : a) quand a-t-on dissous le comité de recrutement constitué pour embaucher un directeur pour le CMR; b) quelle a été la raison invoquée pour dissoudre le comité de recrutement; c) quelles sont les règles régissant les nominations par décret du gouverneur en conseil; d) qui étaient les membres du comité de recrutement et quelles étaient leurs allégeances; e) qui sont les membres du nouveau comité de recrutement et quelles sont leurs allégeances; f) quelles compétences possède chaque membre du nouveau comité de recrutement pour y siéger; g) qui a décidé de la composition du nouveau comité de recrutement et quelle explication a-t-on donnée pour modifier la composition du comité; h) comment a-t-on justifié la présence d'un membre du cabinet du premier ministre au sein du nouveau comité de recrutement; i) quel est le profil de responsabilisation du poste de directeur du CMR?
- Q-1423²** — June 10, 2013 — Ms. Nash (Parkdale—High Park) — With regard to the Labour Force Survey: (a) how many of the jobs created in each of the last releases are from temporary foreign workers; and (b) what are the number of temporary foreign workers included in the survey?
- Q-1423²** — 10 juin 2013 — M^{me} Nash (Parkdale—High Park) — En ce qui concerne l'Enquête sur la population active : a) dans chacun des derniers communiqués, combien des emplois créés étaient occupés par des travailleurs étrangers temporaires; b) combien de travailleurs étrangers temporaires sont inclus dans l'enquête?
- Q-1424²** — June 12, 2013 — Mr. Casey (Charlottetown) — With regard to the Department of Veterans Affairs, what are the contents of all news releases, media advisories or any form of communication, national, regional or "proactive local outreach" in scope, issued by the Department between November 6 and November 15, 2012?
- Q-1424²** — 12 juin 2013 — M. Casey (Charlottetown) — En ce qui concerne le ministère des Anciens Combattants, quelle est la teneur de tous les communiqués de presse et avis aux médias ainsi que de toute autre forme de communication ayant une portée nationale, régionale ou « proactive locale », diffusés par le ministère entre le 6 et le 15 novembre 2012?
- Q-1425²** — June 12, 2013 — Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North) — With regard to the program code name PRISM or the record of electronic and voice communication, is there a Canadian intelligence program which: (a) collects electronic and voice communication data of (i) Canadian citizens, (ii) foreign citizens residing in Canada, (iii) foreign citizens residing abroad, (iv) Canadian Members of Parliament; (b) receives electronic and voice communication data from the foreign intelligence agencies of other countries about the actors specified in (i), (ii), (iii) and (iv); (c) provides electronic and voice communication data to the foreign intelligence agencies of other countries about the actors in (i), (ii), (iii) and (iv); and
- Q-1425²** — 12 juin 2013 — M. Hyer (Thunder Bay—Superior Nord) — En ce qui concerne le nom du code de programme PRISM ou l'enregistrement de communications électroniques et vocales, existe-t-il un programme canadien de renseignements capable : a) de capter les données de communications électroniques et vocales provenant (i) de citoyens canadiens, (ii) de citoyens étrangers résidant au Canada, (iii) de citoyens étrangers résidant outre-mer, (iv) de parlementaires canadiens; b) de recevoir les données de communications électroniques et vocales provenant d'agences de renseignements étrangères d'autres pays au sujet des intervenants mentionnés aux points (i), (ii), (iii) et (iv); c) de transmettre les données de messages électroniques et vocaux aux agences de renseignements étrangères d'autres pays au sujet des intervenants mentionnés aux points (i), (ii), (iii) et (iv); d) en l'absence d'un tel

² Response requested within 45 days² Demande une réponse dans les 45 jours

(d) if no such program exists, what measures does the Canadian government take to monitor the interactions of actors specified under (i), (ii), (iii) and (iv), on voice or electronic communication networks?

Q-1426² — June 12, 2013 — Mr. Byrne (Humber—St. Barbe—Baie Verte) — With regard to government communications, what were the costs of transmitting each of the following press releases using Marketwire (or Marketwired) or Canada NewsWire: (i) “Harper Government continues to engage industry on the Canadian surface combatant project”, issued by Public Works and Government Services Canada on March 8, 2013, (ii) “Harper Government Invests in Canadian entrepreneurial business in Saint-Jean-sur-Richelieu, Quebec”, issued by Public Works and Government Services Canada on March 15, 2013, (iii) “Harper Government kick-starts entrepreneurial and innovative business in Beaconsfield, Quebec”, issued by Public Works and Government Services Canada on March 18, 2013, (iv) “Harper Government's ship strategy bolstering Canada's economy”, issued by Public Works and Government Services Canada on March 7, 2013, (v) “National Fighter Procurement Secretariat awards contract for next independent cost review”, issued by Public Works and Government Services Canada on March 11, 2013, (vi) “Work progresses on Harper Government's evaluation of options to replace Canada's CF-18s”, issued by Public Works and Government Services Canada on March 3, 2013, (vii) “Harper Government and Wounded Warriors Canada Continue to Work Together in Support of the Vancouver Homeless Veterans Project”, issued by Veterans Affairs Canada on March 11, 2013, (viii) “Harper Government Commends Queen's University for Offering Priority Hiring to Veterans”, issued by Veterans Affairs Canada on February 27, 2013, (ix) “Harper Government Marks the End of the Italian Campaign”, issued by Veterans Affairs Canada on February 22, 2013, (x) “Harper Government Announces Funding to Support Brain Research”, issued by Health Canada on May 3, 2012?

Q-1427² — June 12, 2013 — Mr. Byrne (Humber—St. Barbe—Baie Verte) — With regard to government communications since May 3, 2013: (a) for each press release containing the phrase “Harper government” issued by any government department, agency, office, Crown corporation, or other government body, what is the (i) headline or subject line, (ii) date, (iii) file or code-number, (iv) subject matter; (b) for each such press release, was it distributed (i) on the web site of the issuing department, agency, office, Crown corporation, or other government body, (ii) on Marketwire, (iii) on Canada Newswire, (iv) on any other commercial wire or distribution service, specifying which service; and (c) for each press release distributed by a commercial wire or distribution service mentioned in (b)(ii) through (b)(iv), what was the cost of using the service?

programme, quelles mesures le gouvernement canadien prend-il pour surveiller les interactions des intervenants mentionnés aux points (i), (ii), (iii) et (iv), sur les réseaux de communications vocales ou électroniques?

Q-1426² — 12 juin 2013 — M. Byrne (Humber—St. Barbe—Baie Verte) — En ce qui concerne les communications du gouvernement, combien a coûté la transmission de chacun des communiqués suivants en passant par Marketwire (ou Marketwired) ou Canada NewsWire : (i) « Le gouvernement Harper continue de mobiliser l'industrie en ce qui concerne le projet de navires de combat de surface canadiens », publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada le 8 mars 2013, (ii) « Le gouvernement Harper aide au démarrage d'une entreprise innovatrice de Saint-Jean-sur-Richelieu, au Québec », publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada le 15 mars 2013, (iii) « Le gouvernement Harper aide au démarrage d'une entreprise innovatrice de Beaconsfield (Québec) », publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada le 18 mars 2013, (iv) « La stratégie de construction navale du gouvernement Harper stimule l'économie canadienne », publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada le 7 mars 2013, (v) « Le Secrétariat national d'approvisionnement en chasseurs attribue un contrat pour le prochain examen indépendant du coût », publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada le 11 mars 2013, (vi) « Les travaux du gouvernement Harper sur l'évaluation des options pour le remplacement des CF-18 du Canada progressent », publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada le 3 mars 2013, (vii) « Le gouvernement Harper et Wounded Warriors Canada continuent à travailler ensemble et à appuyer le Programme pour les vétérans sans abri de Vancouver », publié par Anciens Combattants Canada le 11 mars 2013, (viii) « Le gouvernement Harper félicite l'université Queen's d'accorder la priorité d'embauche aux vétérans », publié par Anciens combattants Canada le 27 février 2013, (ix) « Le gouvernement Harper souligne la fin de la campagne d'Italie », publié par Anciens Combattants Canada le 22 février 2013, (x) « Le gouvernement Harper annonce un financement pour appuyer la recherche sur le cerveau », publié par Santé Canada le 3 mai 2012?

Q-1427² — 12 juin 2013 — M. Byrne (Humber—St. Barbe—Baie Verte) — En ce qui concerne les communications du gouvernement depuis le 3 mai 2013 : a) pour chaque communiqué de presse contenant l'expression « gouvernement Harper » provenant de n'importe quel ministère, agence, bureau, société d'État ou autre entité gouvernementale, quel est le (i) titre ou la manchette, (ii) la date, (iii) le dossier ou le numéro de code, (iv) le sujet; b) pour chacun de ces communiqués de presse, a-t-il été diffusé (i) sur le site Web du ministère, de l'agence, du bureau, de la société d'État ou autre entité gouvernementale qui a émis le communiqué, (ii) sur Marketwire, (iii) sur Canada Newswire, (iv) sur n'importe quel fil de presse commerciale ou par un service de distribution, en précisant le nom du service; c) pour chaque communiqué de presse diffusé sur un fil de presse commerciale ou par un service de distribution mentionné aux points b)(ii) à b)(iv), combien ce service a-t-il coûté?

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

Q-1428² — June 12, 2013 — Mr. Saganash (Abitibi—Baie-James—Nunavik—Eeyou) — With regard to the schedule of the Minister of Aboriginal Affairs and Northern Development since his appointment in January, 2013: (a) how many meetings has the Minister had with Aboriginal nations, (i) with whom has he met, (ii) when did the meetings occur, (iii) where did these meetings occur, (iv) what were the agendas of said meetings, (v) how much has the department spent on travel for these meetings; (b) how many meeting requests from Aboriginal nations and groups has the Minister received, (i) how many received a “yes” to their meeting requests, (ii) how many received a “no” to their meeting requests; (c) how many meeting requests from private businesses, corporations and other similar organisations has the Minister received, (i) how many received a “yes” to their meeting requests, (ii) how many received a “no” to their meeting requests; and (d) how many meeting requests from provincial and municipal governments has the Minister received, (i) how many received a “yes” to their meeting requests, (ii) how many received a “no” to their meeting requests?

Q-1429² — June 12, 2013 — Mr. Saganash (Abitibi—Baie-James—Nunavik—Eeyou) — With regard to government funding distributed in the constituency of Abitibi—Baie-James—Nunavik—Eeyou from the 2011-2012 fiscal year to the current fiscal year inclusive: (a) what is the total amount of this funding by (i) department, (ii) agency, (iii) any other government body, (iv) program; and (b) this government funding is responsible for how many jobs that were (i) full-time, (ii) part-time?

Q-1430² — June 12, 2013 — Ms. Jones (Labrador) — With regard to National Defence, what are the details, by description and fiscal year, of the approximately \$407 million in investments at 5 Wing Goose Bay since 2006, which were referred to by the Associate Minister of National Defence during debate in the House of Commons on June 4, 2013?

Q-1431² — June 12, 2013 — Mr. Karygiannis (Scarborough—Agincourt) — With regard to ministerial business, including that of the Prime Minister, since May 2, 2011: (a) how many invitations to speak at, appear at, or attend a function has each minister or the Prime Minister, or their ministerial or departmental staff, accepted or initiated; (b) how many requests to speak at, appear at, or attend a function has each minister or the Prime Minister, or their ministerial or departmental staff, made; (c) what were the details of each such invitation or request, including the date, location, and nature of the function; (d) what were the costs of transportation, accommodation, meals, and security related to the travel of the minister or Prime Minister to and from each such function; (e) what were the costs of transportation, accommodation, and meals incurred by the minister's or Prime Minister's exempt staff members in relation to each such function; and (f) what are the file numbers of any files generated in respect of each such function?

Q-1428² — 12 juin 2013 — M. Saganash (Abitibi—Baie-James—Nunavik—Eeyou) — En ce qui concerne l'agenda du ministre des Affaires autochtones et du Développement du Nord depuis sa nomination, en janvier 2013 : a) combien de réunions avec des Premières Nations le ministre a-t-il eues, (i) qui a-t-il rencontré, (ii) quand a-t-il rencontré ces personnes, (iii) où les a-t-il rencontrées, (iv) quel était le programme de ces réunions, (v) combien d'argent le ministère a-t-il dépensé sur les déplacements liés à ces rencontres; b) combien de demandes de réunion le ministre a-t-il reçues de la part de Premières Nations et de groupes, (i) combien de ces demandes de réunion ont reçu une réponse positive, (ii) combien de ces demandes de réunion ont reçu une réponse négative; c) combien de demandes de réunion le ministre a-t-il reçues de la part d'entreprises privées, de sociétés ou d'autres organisations similaires, (i) combien de ces demandes de réunion ont reçu une réponse positive, (ii) combien de ces demandes de réunion ont reçu une réponse négative; d) combien de demandes de réunion le ministre a-t-il reçues de la part de gouvernements provinciaux et d'administrations municipales, (i) combien de ces demandes de réunion ont reçu une réponse positive, (ii) combien de ces demandes de réunion ont reçu une réponse négative?

Q-1429² — 12 juin 2013 — M. Saganash (Abitibi—Baie-James—Nunavik—Eeyou) — En ce qui concerne le financement gouvernemental distribué dans la circonscription d'Abitibi—Baie-James—Nunavik—Eeyou depuis l'exercice 2011-2012 jusqu'à l'exercice en cours inclusivement : a) quel est le montant total de ce financement par (i) ministère, (ii) organisme, (iii) toute autre entité gouvernementale, (iv) programme; b) ce financement gouvernemental est responsable de combien d'emplois (i) à temps plein, (ii) à temps partiel?

Q-1430² — 12 juin 2013 — M^{me} Jones (Labrador) — En ce qui concerne la Défense nationale, quels sont les détails, par description et exercice financier, se rapportant aux 407 millions de dollars environ investis dans la 5^e Escadre Goose Bay depuis 2006, auxquels a fait référence le ministre associé de la Défense nationale durant le débat du 4 juin 2013 à la Chambre des communes?

Q-1431² — 12 juin 2013 — M. Karygiannis (Scarborough—Agincourt) — En ce qui concerne les affaires ministérielles et le premier ministre, depuis le 2 mai 2011 : a) combien d'invitations à prendre la parole ou à assister à une activité chaque ministre et le premier ministre ou le personnel de leur cabinet ou de leur ministère ont-ils acceptées ou initiées; b) combien d'invitations à prendre la parole ou à assister à une activité chaque ministre et le premier ministre ou le personnel de leur cabinet ou de leur ministère ont-ils lancées; c) quels sont les détails de chacune de ces invitations, y compris la date, le lieu et la nature de l'activité; d) à combien s'élèvent les frais de transport, d'hébergement, de repas et de sécurité liés au déplacement des ministres et du premier ministre à destination et en provenance de chaque activité; e) à combien s'élèvent les frais de transport, d'hébergement et de repas encourus par les membres du personnel exonéré des ministres et du premier ministre en rapport avec chaque activité; f) quel est le numéro de chacun des dossiers ouverts à l'égard de chaque activité?

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

Q-1432² — June 12, 2013 — Ms. Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — What is the total amount of government funding, for each of fiscal year 2010, 2011, 2012 and 2013 to date, allocated within the constituency of Notre-Dame-de-Grâce—Lachine, specifying each department or agency, initiative and amount?

Q-1433² — June 12, 2013 — Ms. Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — With respect to Old Dutch Foods Ltd operations in Canada: (a) what kind of support has the government provided, including but not limited to, grants and contributions from all government programs; (b) what kind of meetings and contact has the government had with this company; (c) what kind of knowledge did the government have regarding Old Dutch's plans to close its Lachine based factory; and (d) has the government carried out an evaluation of the impact of the Lachine factory closing on the surrounding community?

Q-1434² — June 12, 2013 — Ms. Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — With regard to lobbying activities: (a) what knowledge did the government have regarding the lobbying activities of (i) Groupe Pacific, (ii) Michael Bedzow, (iii) Suzanne Deschamps, (iv) Pacific International Inc. prior to its awarding of a \$177,000 grant from the federal EQUilibrium Communities Initiatives; (b) were the previously identified four entities registered as lobbyists with the government prior to the awarding of the EQUilibrium Communities Initiatives grant; (c) what actions has the government taken since these four previously named entities activities in Quebec were recognized as unregistered lobbying; (d) why did the government award a grant to that project; (e) what analysis and research has the government engaged in regarding the Meadowbrook Golf Course area; and (f) what kind of oversight mechanisms does the government have over grants such as EQUilibrium Communities Initiatives to ensure the government does not provide support and funding to projects that run contrary to recommendations of municipal and provincial entities including but not limited to the (i) Office de Consultation Publique de Montréal, (ii) Urban Agglomeration Council?

Q-1435² — June 12, 2013 — Ms. Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — With regard to the Bouchard Stream in Dorval: (a) what kind of environmental monitoring has been conducted on the health of this waterway; (b) what efforts has the government engaged in to analyze the impact of Trudeau airport on this waterway; (c) what efforts has the government engaged in to ensure that, as operator of the airport, Aéroports de Montréal is complying with applicable acts and regulations pertaining to environmental issues, including but not limited to the (i) Canadian Fisheries Act, (ii) Canadian Environmental Protection Act; (d) does the government have any intention to introduce (i) enforcement mechanisms, (ii) legislation to address Aéroports de Montréal's impact on this waterway; and (e) has this waterway been deemed protected at any time by the government, and if so, under which acts (including the current Navigable Waters Protection Act), (ii) if no, during which years, (iii) if not, why was it deemed unfit for protection by the government?

Q-1432² — 12 juin 2013 — M^{me} Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Pour chacun des exercices 2010, 2011, 2012 et 2013, quel est le montant total du financement gouvernemental attribué dans la circonscription de Notre-Dame-de-Grâce—Lachine, en précisant chaque ministère ou organisme, initiative et montant?

Q-1433² — 12 juin 2013 — M^{me} Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — En ce qui concerne les opérations canadiennes des Aliments Old Dutch Ltée : a) quel soutien le gouvernement a-t-il apporté à l'entreprise sous forme entre autres de subventions et de contributions provenant de tous les programmes publics; b) quelles réunions et contacts le gouvernement a-t-il eus avec l'entreprise; c) que savait le gouvernement au sujet des plans de fermeture de l'usine de l'entreprise à Lachine; d) le gouvernement a-t-il fait évaluer l'impact de la fermeture de l'usine de Lachine sur la collectivité environnante?

Q-1434² — 12 juin 2013 — M^{me} Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — En ce qui concerne les activités de lobbying : a) que savait le gouvernement des activités de lobbying de (i) Groupe Pacific, (ii) Michael Bedzow, (iii) Suzanne Deschamps, (iv) Pacific International Inc., avant l'octroi d'une subvention de 177 000 \$ dans le cadre de L'Initiative des collectivités EQUilibrium; b) les quatre entités précédemment énumérées étaient-elles enregistrées comme lobbyistes auprès du gouvernement avant l'octroi de la subvention de L'Initiative des collectivités EQUilibrium; c) quelles mesures le gouvernement a-t-il prises depuis que les activités au Québec des quatre entités précédemment nommées ont été reconnues comme étant du lobbying non enregistré; d) pourquoi le gouvernement leur a-t-il accordé une subvention pour leur projet; e) quelles analyses et recherches le gouvernement a-t-il effectuées concernant le club de golf Meadowbrook Golf; f) quels mécanismes de surveillance le gouvernement a-t-il en place pour les subventions du genre de celles qui sont versées dans cadre de L'Initiative des collectivités EQUilibrium pour s'assurer de n'accorder aucun appui ou financement aux projets qui vont à l'encontre des recommandations d'entités municipales et provinciales, y compris sans s'y limiter (i) l'Office de consultation publique de Montréal, (ii) le Conseil d'agglomération?

Q-1435² — 12 juin 2013 — M^{me} Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — En ce qui concerne le ruisseau Bouchard à Dorval : a) à quel type de surveillance environnementale la santé de ce cours d'eau a-t-elle été soumise; b) quels efforts le gouvernement a-t-il mis en œuvre pour analyser l'impact de l'aéroport Trudeau sur ce cours d'eau; c) quels efforts le gouvernement a-t-il mis en œuvre pour s'assurer qu'en sa qualité d'exploitant de l'aéroport, Aéroports de Montréal se conformait aux lois et règlements applicables concernant l'environnement, y compris sans s'y limiter (i) la Loi sur les pêches, (ii) la Loi canadienne sur la protection de l'environnement; d) le gouvernement a-t-il l'intention de proposer (i) des mécanismes d'application, (ii) des mesures législatives concernant l'impact d'Aéroports de Montréal sur ce cours d'eau; e) ce cours d'eau a-t-il été réputé protégé par le gouvernement à un quelconque moment et, dans l'affirmative,

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-1436²** — June 13, 2013 — Mr. Regan (Halifax West) — With regard to spending in the federal riding of Halifax West, how much money was spent between 2007 and 2012: (a) through the Infrastructure Stimulus Fund; (b) through the Municipal Rural Infrastructure Fund; (c) through the Canada Strategic Infrastructure Fund; (d) through the Infrastructure Canada program; and (e) how much money has the Atlantic Canada Opportunities Agency directed to businesses and projects in the federal riding of Halifax West between 2007 and 2012?
- Q-1437²** — June 13, 2013 — Ms. Liu (Rivière-des-Mille-Îles) — With regard to the Indirect Costs Program: (a) what percentage of indirect costs were covered by the program for each fiscal year since 2005; and (b) in the case of McGill University and l'Université Laval, what percentage of indirect costs were covered by the program for each fiscal year since 2005?
- Q-1438²** — June 13, 2013 — Mr. Hsu (Kingston and the Islands) — With regard to the Correctional Service of Canada: (a) when did the Treasury Board begin negotiations with the Union of Canadian Correctional Officers (UCCO) in this round of bargaining for a contract; (b) how long has the UCCO been without a contract; (c) on what dates has the Treasury Board met with the UCCO since the date provided in (a); (d) what was the salary difference between UCCO members and the RCMP in 2006; (e) what was the salary difference between UCCO members and the RCMP in 2013; (f) what was the total number of violent incidents reported in Correctional Service institutions in Canada from May 2009 to May 2010; (g) what was the total number of violent incidents reported in Correctional Service institutions in Canada from May 2012 to May 2013; (h) what was the total number of Workplace Safety and Insurance Board claims from UCCO members from May 2009 to May 2010; (i) what was the total number of Workplace Safety and Insurance Board claims from UCCO members from May 2012 to May 2013; (j) has the Treasury Board requested conciliation with the Public Service Labour Relations Board and, if so, on what date; (k) if the Treasury Board has requested conciliation, what was the rationale behind doing so; and (l) what are the specific obstacles that have prevented the government and UCCO from reaching an agreement on a contract?
- Q-1439²** — June 13, 2013 — Mr. Andrews (Avalon) — With regard to the Department of National Defence and commitment to the Air Cadet Flying Program: (a) what changes will take place for 2013 and what are the projected budget savings; (b) will the role of the Air Cadet League of Canada change in 2013 or 2014; (c) will the Air Transport Association of Canada play a
- aux termes de quelles lois (y compris l'actuelle Loi sur la protection des eaux navigables), (ii) sinon, durant quelles années, (iii) dans la négative, pourquoi n'a-t-il pas été jugé digne de protection par le gouvernement?
- Q-1436²** — 13 juin 2013 — M. Regan (Halifax-Ouest) — En ce qui concerne les dépenses dans la circonscription fédérale de Halifax-Ouest, à combien s'élèvent les fonds dépensés entre 2007 et 2012 : a) par l'entremise du Fonds de stimulation de l'infrastructure; b) par l'entremise du Fonds sur l'infrastructure municipale rurale; c) par l'entremise du Fonds canadien sur l'infrastructure stratégique; d) par l'entremise du Programme infrastructures Canada; e) combien de fonds l'Agence de promotion économique du Canada atlantique a-t-elle versés à des entreprises et à des projets dans la circonscription fédérale de Halifax-Ouest entre 2007 et 2012?
- Q-1437²** — 13 juin 2013 — M^{me} Liu (Rivière-des-Mille-Îles) — En ce qui concerne le Programme des coûts indirects : a) quel est, pour chaque année financière depuis 2005, le pourcentage des coûts indirects couverts par le programme; b) pour les universités McGill et Laval, quel est, pour chaque année financière depuis 2005, le pourcentage des coûts indirects couverts par le programme?
- Q-1438²** — 13 juin 2013 — M. Hsu (Kingston et les Îles) — En ce qui concerne le Service correctionnel du Canada : a) quand le Conseil du Trésor a-t-il entamé des négociations avec le Syndicat des agents correctionnels du Canada (SACC) dans cette ronde de négociation en vue de la conclusion d'une convention collective; b) depuis combien de temps le SACC est-il sans convention collective; c) à quelles dates ont eu lieu les rencontres entre le Conseil du Trésor et le SACC depuis la date fournie au point a); d) quelle était la différence de salaire entre les membres du SACC et la GRC en 2006; e) quelle était la différence de salaire entre les membres du SACC et la GRC en 2013; f) quel est le nombre total d'incidents violents qui ont été signalés dans les établissements du Service correctionnel au Canada entre mai 2009 et mai 2010; g) quel est le nombre total d'incidents violents qui ont été signalés dans les établissements du Service correctionnel au Canada entre mai 2012 et mai 2013; h) quel est le nombre total de demandes d'indemnisation que des membres du SACC ont présentées à la Commission de la sécurité professionnelle et de l'assurance contre les accidents du travail entre mai 2009 et mai 2010; i) quel est le nombre total de demandes d'indemnisation que des membres du SACC ont présentées à la Commission de la sécurité professionnelle et de l'assurance contre les accidents du travail entre mai 2012 et mai 2013; j) le Conseil du Trésor a-t-il fait une demande de conciliation auprès de la Commission des relations de travail dans la fonction publique et, le cas échéant, à quelle date; k) si le Conseil du Trésor a fait une demande de conciliation, pourquoi a-t-il fait cette demande; l) quels sont les obstacles précis qui ont empêché le gouvernement et le SACC de s'entendre sur les termes d'une convention collective?
- Q-1439²** — 13 juin 2013 — M. Andrews (Avalon) — En ce qui concerne le ministère de la Défense nationale et son engagement à l'égard du programme de vol des Cadets de l'Air : a) quels changements seront apportés en 2013 et à combien s'élèvent les économies prévues; b) le rôle de la Ligue des cadets de l'Air du Canada changera-t-il en 2013 ou en

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

role in the program in 2013 or 2014; *(d)* how many individuals participated in the Air Cadet Flying Program, in each year from 2010 to 2013; and *(e)* how many individuals are projected to participate in the program for 2014 and 2015?

Q-1440² — June 13, 2013 — Mr. Andrews (Avalon) — With regard to Transport Canada and regulations pertaining to fishing vessels in Newfoundland and Labrador: *(a)* what regulatory changes are being implemented or proposed for the design and construction of all classes of fishing vessels; *(b)* what are the implementation dates for each change; *(c)* what consultation process took place; *(d)* what is the rationale for the change; and *(e)* how and when will the changes be communicated to fishers?

Q-1441² — June 13, 2013 — Mr. Andrews (Avalon) — With regard to the Atlantic Canada Opportunities Agency (ACOA): *(a)* what applications have been received from the riding of Avalon for fiscal years 2009-2010, 2010-2011, 2011-2012 and 2012-2013; *(b)* which projects were approved or rejected in each fiscal year; *(c)* what is the name and physical address of each proponent; *(d)* what is the project title; *(e)* what is the proposed scope of work; *(f)* what is the total cost of the project; *(g)* what is the amount of funding approved by the ACOA; and *(h)* from which funding programs within the ACOA was the funding approved?

Q-1442² — June 13, 2013 — Ms. Foote (Random—Burin—St. George's) — With regard to changes in employment insurance (EI), in each province and economic region, broken down by age (18-24, 25-54, 55 and over), and for the time period between January and June, broken down by month and totalled for each year since 2004: *(a)* how many unemployed Canadians *(i)* applied for EI, *(ii)* received EI, *(iii)* how many applicants were rejected; *(b)* what was the cost to process these applications; *(c)* what were the total costs of these benefits; *(d)* how many in receipt of EI benefits in 2013 have previously received EI *(i)* one time, *(ii)* two times, *(iii)* three times or more; *(e)* how many claimants with three or more claims totalling more than sixty weeks in the past five years have had to accept a job that paid thirty percent less than their last job; *(f)* how many claimants worked while on EI; *(g)* how many total applicants have dependents, *(i)* how many of these applicants were rejected; *(h)* of the three new classes created, how many applicants fall under *(i)* long tenured workers, *(ii)* frequent claimants, *(iii)* occasional claimants; and *(i)* how many applicants live *(i)* in rural areas, *(ii)* in urban areas?

Q-1443² — June 13, 2013 — Ms. Foote (Random—Burin—St. George's) — With regard to the \$65 million dollars provided to Veterans Affairs Canada's funeral and burial program, managed by The Last Post Fund, over two years as indicated on page 254 of Budget 2013: *(a)* why did the government choose to provide \$63 million in fiscal year 2013-2014 and only \$2 million in fiscal year 2014-2015; *(b)* what happens to the balance of the \$65 million if The Last Post Fund fails to spend the allotment

2014; *(c)* l'Association du transport aérien du Canada jouera-t-elle un rôle dans le programme en 2013 ou en 2014; *(d)* combien de personnes ont participé au programme de vol des Cadets de l'Air chaque année de 2010 à 2013; *(e)* selon les estimations, combien de personnes participeront au programme en 2014 et en 2015?

Q-1440² — 13 juin 2013 — M. Andrews (Avalon) — En ce qui concerne Transports Canada et la réglementation relative aux bateaux de pêche à Terre-Neuve-et-Labrador : *a)* quelles modifications réglementaires sont mises en œuvre ou proposées relativement à la conception et à la construction de toutes les catégories de bateaux de pêche; *b)* quelle est la date de mise en œuvre prévue pour chacune d'elles; *c)* quelle forme le processus de consultation a-t-il pris; *d)* quelles sont les raisons à l'origine des modifications; *e)* comment et quand prévoit-on informer les pêcheurs de ces modifications?

Q-1441² — 13 juin 2013 — M. Andrews (Avalon) — En ce qui concerne l'Agence de promotion économique du Canada atlantique (APECA) : *a)* quelles demandes l'Agence a-t-elle reçues de la circonscription d'Avalon pendant les exercices 2009-2010, 2010-2011, 2011-2012 et 2012-2013; *b)* quels sont les projets qui ont été approuvés ou rejetés au cours de chacun de ces exercices; *c)* quels sont les noms et adresses civiques des promoteurs; *d)* quels sont les titres des projets; *e)* quelle est l'étendue des travaux proposés; *f)* quel est le coût total des projets; *g)* à combien s'élèvent les fonds approuvés par l'APECA; *h)* de quels programmes de financement de l'APECA venaient les fonds approuvés?

Q-1442² — 13 juin 2013 — M^{me} Foote (Random—Burin—St. George's) — En ce qui concerne les changements de l'assurance-emploi, par province et région économique, par groupe d'âges (18-24, 25-54, 55 et plus) et, pour la période entre janvier et juin, par mois et par année depuis 2004 : *a)* combien de chômeurs *(i)* ont demandé de l'assurance-emploi, *(ii)* ont reçu de l'assurance-emploi, *(iii)* combien de demandeurs ont été rejetés; *b)* combien a coûté le traitement de ces demandes; *c)* combien ont coûté ces prestations en tout; *d)* combien de ceux qui ont reçu des prestations en 2013 en avaient déjà reçu *(i)* une fois, *(ii)* deux fois, *(iii)* trois fois ou plus; *e)* parmi les demandeurs qui avaient reçu trois fois ou plus des prestations couvrant plus de soixante semaines au cours des cinq dernières années, combien ont dû accepter un emploi les payant trente pour cent de moins que leur dernier emploi; *f)* combien de demandeurs ont travaillé pendant qu'ils touchaient des prestations; *g)* sur le nombre total de demandeurs, combien ont des personnes à charge, *(i)* combien ont été rejetés; *h)* combien de demandeurs appartiennent à la catégorie *(i)* des travailleurs de longue date, *(ii)* des prestataires fréquents, *(iii)* des prestataires occasionnels; *i)* combien de demandeurs habitent *(i)* une région rurale, *(ii)* une région urbaine?

Q-1443² — 13 juin 2013 — M^{me} Foote (Random—Burin—St. George's) — En ce qui concerne les 65 millions de dollars affectés au programme de funérailles et d'inhumation d'Anciens Combattants Canada, géré par le Fonds du souvenir, sur deux ans comme il est indiqué à la page 284 du budget de 2013 : *a)* pourquoi le gouvernement a-t-il choisi de fournir 63 millions de dollars durant l'exercice 2013-2014 et seulement 2 millions durant l'exercice 2014-2015; *b)* que fait-

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

corresponding to each fiscal year; (c) which organizations or stakeholders were consulted with regard to this specific funding measure; (d) how much was this program allotted in each year since 2005; (e) how much did this program spend in each year since 2005; and (f) how much does the government expect to spend in each of fiscal years 2013-2014 and 2014-2015?

Q-1446² — June 17, 2013 — Mr. Cotler (Mount Royal) — With regard to international treaties and conventions dealing in whole or in part with human rights and with Canada's international obligations in this regard: (a) does the government have any formal or informal procedures for regular review of those international human rights treaties that Canada has not yet signed, ratified, or otherwise accepted; (b) does the government have any formal or informal guidelines according to which it determines whether the specific obligations contained in a treaty or other international undertaking conflicts with the Constitution Act, 1867, and if so where can these guidelines be accessed; (c) do the guidelines referred to in (b) specify the standard according to which the government determines if any obligation contained in a treaty or other international undertaking violates any section of the Constitution Act, 1867; (d) has the government engaged in any review of its obligations under the Convention on the Elimination of Racial Discrimination (CERD); (e) does the government have any formal or informal guidelines according to which it determines whether the specific obligations contained in a treaty or other international undertaking require implementing legislation in order for Canada to be able to ratify or otherwise accept it, and if so where can these guidelines be accessed; (f) does the government have a position as to whether international agreements that establish a complaints mechanism or communications procedure for enforcement of the rights and obligations contained therein are necessarily unconstitutional; (g) does the government have a policy as to whether Canada will accept such agreements referred to in (f); (h) does the government undergo review of proposed international human rights agreements that would establish such a mechanism or procedure referred to in (f) on a case by case basis, (i) who is involved in this review, (ii) are the provinces and other interested stakeholders consulted in this regard; (i) has the government engaged in any discussions or consultations regarding Canada's failure to make the relevant declaration under Article 14 of CERD, which would indicate Canada's acceptance of the Committee on the Elimination of Racial Discrimination's competence to receive individual complaints, (i) has the government or any minister consulted with any individuals or organizations who have expressed any positions with regard to Canada's failure to make the declaration referred to in subsection (i), (ii) does Canada's failure to make the necessary declaration referred to in (a) cause it to be derelict with regard to its treaty obligations, pursuant to either CERD or any other international treaty or tenet of customary international law, (iii) is there any process, formal or otherwise, by which an individual can issue a complaint or communication to any international or intergovernmental organization or international tribunal pertaining to Canada's obligations under CERD, (iv) has the government received any complaints or communications from any individuals, organizations, or State Parties to CERD regarding its obligations under the CERD, (v) has the government taken any action in response to such

on de ce qui reste des 65 millions de dollars si le Fonds du souvenir ne dépense pas la totalité de ce qu'il reçoit par exercice; c) quelles organisations ou parties prenantes a-t-on consultées au sujet de cette mesure de financement; d) combien ce programme reçoit-il par an depuis 2005; e) combien ce programme dépense-t-il par an depuis 2005; f) combien le gouvernement s'attend-il à consacrer à ce programme durant les exercices 2013-2014 et 2014-2015?

Q-1446² — 17 juin 2013 — M. Cotler (Mont-Royal) — En ce qui concerne les conventions et traités internationaux portant en totalité ou en partie sur les droits de la personne et les obligations du Canada à cet égard : a) le gouvernement procède-t-il à un examen régulier des traités internationaux que le Canada n'a pas encore signés, ratifiés ou autrement entérinés; b) le gouvernement applique-t-il des directives, officielles ou non, sur la manière de déterminer si les obligations énoncées dans un traité ou dans tout autre instrument international contreviennent à la Loi constitutionnelle de 1867 et, dans l'affirmative, où peut-on consulter ces directives; c) les directives dont il est question en b) précisent-elles les conditions permettant de déterminer si les obligations énoncées dans un traité ou dans un autre instrument international contreviennent à une disposition de la Loi constitutionnelle de 1867; d) le gouvernement a-t-il procédé à un examen de ses obligations aux termes de la Convention internationale sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale (CERD); e) le gouvernement applique-t-il des directives, officielles ou non, sur la manière de déterminer si les obligations énoncées dans un traité ou tout autre instrument international exigent que le Canada adopte une loi de mise en œuvre avant de ratifier ou autrement entériner le traité ou instrument international en question et, dans l'affirmative, où peut-on consulter ces directives; f) le gouvernement a-t-il déterminé si les ententes internationales qui portent création d'un mécanisme de traitement des plaintes ou d'une procédure de communication relativement au respect des droits et à l'exécution des obligations qui y sont énoncés sont nécessairement inconstitutionnelles; g) le gouvernement a-t-il une politique sur la question de savoir si le Canada doit accepter les types d'ententes dont il est question en f); h) le gouvernement effectue-t-il un examen des projets d'entente internationale sur les droits de la personne qui institueraient un mécanisme ou une procédure comme ceux dont il est question en f) au cas par cas, (i) qui participe à cet examen, (ii) les provinces et les autres parties intéressées sont-elles consultées à ce sujet; i) le gouvernement mène-t-il des discussions ou des consultations au sujet du fait que le Canada n'a pas fait la déclaration prévue à l'article 14 de la CERD, laquelle indiquerait que le Canada accepte la compétence du Comité sur l'élimination de la discrimination raciale en matière d'audition des plaintes, (i) le gouvernement ou un ministre a-t-il parlé à des particuliers ou des organisations ayant commenté le fait que le Canada n'a pas fait la déclaration dont il est question en i), (ii) le fait que le Canada a omis de faire la déclaration dont il est question en i) signifie-t-il que celui-ci contrevient à ses obligations conventionnelles aux termes de la CERD ou de tout autre traité international ou principe du droit international coutumier, (iii) existe-t-il une procédure, officielle ou non, permettant à un particulier de déposer une plainte ou une communication auprès d'une organisation internationale ou intergouvernementale ou d'un tribunal international au sujet des obligations du Canada aux termes de la CERD, (iv) le

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

complaints referred to in (iv), (vi) does the government have a position as to whether Article 14 of CERD violates any section of the Constitution Act, 1867 and, if so, what specific sections does it violate, (vii) has the government engaged in any consultations, either with the provinces or with any other relevant stakeholders, regarding Canada's failure to sign and accept Article 14 of CERD; (j) has the government engaged in any review of its obligations under the International Covenant on Economic, Social, and Cultural Rights (ICESCR), (i) has the government engaged in any discussions or consultations regarding Canada's failure to sign the Optional Protocol to the International Covenant on Economic, Social, and Cultural Rights (Optional Protocol), which establishes a communications procedure for individuals to file a complaint before the ICESCR Committee alleging a violation of the rights or obligations contained in the treaty, (ii) has the government or any minister consulted with any individuals or organizations who have expressed any positions with regard to Canada's failure to sign the Optional Protocol referred to in (i), (iii) does Canada's failure to sign the Optional Protocol referred to in (i) cause it to be derelict with regard to its treaty obligations, pursuant to either ICESCR or any other international treaty or tenet of customary international law, (iv) is there any process, formal or otherwise, by which an individual can issue a complaint or communication to any international or intergovernmental organization or international tribunal pertaining to Canada's obligations under ICESCR, (v) has the government received any complaints or communications from any individuals, organizations, or State Parties to ICESCR regarding its obligations under ICESCR, (vi) has the government taken any action in response to such complaints referred to in (v), (vii) does the government have a position as to whether the Optional Protocol referred to in (i) violates any section of the Constitution Act, 1867 and, if so, what specific sections does it violate, (viii) has the government engaged in any consultations, either with the provinces or with any other relevant stakeholders, regarding Canada's failure to sign and accept the Optional Protocol referred to in (i); (k) has the government engaged in any review of its obligations under the Convention Against Torture and Other Cruel, Inhuman or Degrading Treatment or Punishment (CAT), (i) has the government engaged in any discussions or consultations regarding Canada's failure to sign the Optional Protocol to the Convention Against Torture or Other Cruel, Inhuman or Degrading Treatment or Punishment (Optional Protocol), which establishes a system of unannounced visits by international and national monitoring bodies to places where persons are being deprived of their liberty, (ii) has the government or any minister consulted with any individuals or organizations who have expressed any positions with regard to Canada's failure to sign the Optional Protocol referred to in (i), (iii) does Canada's failure to sign the Optional Protocol referred to in (i) cause it to be derelict with regard to its treaty obligations, pursuant to either CAT or any other international treaty or tenet of customary international law, (iv) is there any process, formal or otherwise, by which an individual can issue a complaint or communication to any international or intergovernmental organization or international tribunal pertaining to Canada's obligations under the Optional Protocol referred to in (i), (v) has the government received any complaints or communications from any individuals, organizations, or State Parties to CAT regarding its obligations under CAT, (vi) has the government taken any action in response to such complaints referred to in

gouvernement a-t-il reçu des plaintes ou des communications émanant de particuliers, d'organisations ou d'États signataires de la CERD au sujet de ses propres obligations aux termes de la CERD, (v) le gouvernement a-t-il pris des mesures au sujet de plaintes comme celles dont il est question en (iv), (vi) le gouvernement a-t-il déterminé si l'article 14 de la CERD contrevient à la Loi constitutionnelle de 1867 et, si cet article contrevient effectivement à la Loi, à quelles dispositions contrevient-il, (vii) le gouvernement a-t-il consulté les provinces ou d'autres parties concernées au sujet du fait que le Canada n'a pas entériné l'article 14 de la CERD; (j) le gouvernement a-t-il procédé à un examen de ses obligations aux termes du Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels (le Pacte) (i) le gouvernement a-t-il mené des discussions ou des consultations sur le fait que le Canada n'a pas signé le protocole facultatif se rapportant au Pacte, lequel institue une procédure de communication pour les personnes qui souhaitent déposer auprès du Comité du Pacte une plainte alléguant un manquement aux droits ou aux obligations énoncés dans le Pacte, (ii) le gouvernement ou un ministre a-t-il consulté des particuliers ou des organisations qui se sont prononcés sur le fait que le Canada n'a pas signé le protocole facultatif dont il est question en (i), (iii) le fait que le Canada n'a pas signé le protocole facultatif dont il est question en (i) signifie-t-il que celui-ci ne respecte pas ses obligations conventionnelles aux termes du Pacte ou de tout autre traité international ou principe du droit international coutumier, (iv) existe-t-il une procédure, officielle ou non, permettant à un particulier de déposer une plainte ou une communication auprès d'une organisation internationale ou intergouvernementale ou d'un tribunal international au sujet des obligations du Canada aux termes du Pacte, (v) le gouvernement a-t-il reçu des plaintes ou des communications émanant de particuliers, d'organisations ou d'États signataires du Pacte au sujet de ses propres obligations aux termes du Pacte, (vi) le gouvernement a-t-il pris des mesures au sujet de plaintes comme celles dont il est question en (v), (vii) le gouvernement a-t-il déterminé si le protocole facultatif dont il est question en (i) contrevient à la Loi constitutionnelle de 1867 et, si ce protocole contrevient effectivement à la Loi, à quelles dispositions contrevient-il; (viii) le gouvernement a-t-il consulté les provinces ou d'autres parties concernées sur le fait que le Canada n'a pas signé et entériné de protocole facultatif dont il est question en (i); (k) le gouvernement a-t-il procédé à un examen de ses obligations aux termes de la Convention contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants (la Convention contre la torture), (i) le gouvernement a-t-il mené des discussions ou des consultations sur le fait que le Canada n'a pas signé le protocole facultatif se rapportant à la Convention contre la torture, lequel institue un système de visites non annoncées de lieux de détention par des organes de contrôle nationaux et internationaux, (ii) le gouvernement ou un ministre a-t-il consulté des particuliers ou des organisations qui se sont prononcés sur le fait que le Canada n'a pas signé le protocole facultatif dont il est question en (i), (iii) le fait que le Canada n'a pas signé le protocole facultatif dont il est question en (i) signifie-t-il que celui-ci contrevient à ses obligations conventionnelles aux termes de la Convention contre la torture ou de tout autre traité international ou principe du droit international coutumier, (iv) existe-t-il une procédure, officielle ou non, permettant à un particulier de déposer une plainte ou une communication auprès d'une organisation internationale ou intergouvernementale ou d'un tribunal

(v), (vii) does the government have a position as to whether the Optional Protocol referred to in (i) violates any section of the Constitution Act, 1867 and, if so, what specific sections does it violate, (viii) has the government engaged in any consultations, either with the provinces or with any other relevant stakeholders, regarding Canada's failure to sign and accept the Optional Protocol referred to in (i), (ix) has the government received any requests either from a State Party to CAT or from any international or national monitoring group or other organization to visit a specific location in order to confirm allegations that Canada is derelict with regard to its obligations under CAT or where an individual is alleged to be deprived by Canada of their liberties, and if so how has the government responded, (l) has the government engaged in any review of its obligations under the Amendment to Article 43(2) of the Convention on the Rights of the Child, the Optional Protocol to the Convention on the Rights of the Child on the Involvement of Children in Armed Conflict, and the Optional Protocol to the Convention on the Rights of the Child on the Sale of Children, Child Prostitution, and Child Pornography, (i) has the government engaged in any discussions or consultations regarding Canada's failure to sign the Optional Protocol to the Convention on the Rights of the Child on a communications procedure (Third Optional Protocol), which establishes a complaints procedure by which individuals can allege a State Party's violation of its obligations set out in the conventions or optional protocols referred to in (i), (ii) has the government or any minister consulted with any individuals or organizations who have expressed any positions with regard to Canada's failure to sign the Third Optional Protocol referred to in (i), (iii) does Canada's failure to sign the Third Optional Protocol referred to in (i) cause it to be derelict with regard to its treaty obligations, pursuant to either ICESCR or any other international treaty or tenet of customary international law, (iv) is there any process, formal or otherwise, by which an individual can issue a complaint or communication to any international or intergovernmental organization or international tribunal pertaining to Canada's obligations under the Optional Protocol referred to in (i), (v) has the government received any complaints or communications from any individuals, organizations, or State Parties to any of the international agreements referred to in (i) regarding its obligations under any of those agreements, (vi) has the government taken any action in response to such complaints referred to in (v), (vii) does the government have a position as to whether the Third Optional Protocol referred to in (i) violates any section of the Constitution Act, 1867 and, if so, what specific sections does it violate, (viii) has the government engaged in any consultations, either with the provinces or with any other relevant stakeholders, regarding Canada's failure to sign and accept the Third Optional Protocol referred to in (i); (m) has the government engaged in any discussions or consultations regarding Canada's failure to sign the International Convention on the Protection of the Rights of all Migrant Workers and Members of their Families (ICPRMW), (i) does Canada's failure to sign the ICPRMW referred to in (e) cause it to be derelict with regard to its obligations pursuant to any international treaty or tenet of customary international law, (ii) is there any process, formal or otherwise, by which an individual can issue a complaint pertaining to Canada's obligations towards migrant workers and temporary foreign workers under international law, (iii) is it the position of the government that temporary foreign workers in Canada who

international au sujet des obligations du Canada aux termes du protocole facultatif dont il est question en (i), (v) le gouvernement a-t-il reçu des plaintes ou des communications émanant de particuliers, d'organisations ou d'États signataires au sujet de ses obligations aux termes de la Convention contre la torture, (vi) le gouvernement a-t-il pris des mesures au sujet de plaintes comme celles dont il est question en (v), (vii) le gouvernement a-t-il déterminé si le protocole facultatif dont il est question en (i) contrevient à la Loi constitutionnelle de 1867 et, si ce protocole contrevient effectivement à la Loi, à quelles dispositions contrevient-il, (viii) le gouvernement a-t-il consulté les provinces ou d'autres parties concernées sur le fait que le Canada n'a pas signé et entériné le protocole facultatif dont il est question en (i), (ix) est-ce qu'un État signataire de la Convention contre la torture, un groupe de surveillance national ou international ou une autre organisation a demandé au gouvernement de visiter un endroit en particulier pour confirmer les allégations selon lesquelles le Canada faillit à ses obligations aux termes de la Convention ou prive un particulier de ses libertés et, le cas échéant, comment le gouvernement a-t-il réagi à cette demande, (l) le gouvernement a-t-il procédé à un examen de ses obligations aux termes de la modification de l'article 43(2) de la Convention relative aux droits de l'enfant, au protocole facultatif à la Convention relative aux droits de l'enfant concernant l'implication d'enfants dans les conflits armés de même qu'au protocole facultatif à la Convention relative aux droits de l'enfant, concernant la vente d'enfants, la prostitution des enfants et la pornographie mettant en scène des enfants, (i) le gouvernement a-t-il mené des discussions ou des consultations sur le fait que le Canada n'a pas signé le protocole facultatif à la Convention relative aux droits de l'enfant établissant une procédure de présentation de communication (troisième protocole facultatif), lequel institue une procédure de communication pour les personnes qui souhaitent déposer une plainte alléguant qu'un État signataire manque à ses obligations aux termes des conventions ou des protocoles facultatifs dont il est question en (i), (ii) le gouvernement ou un ministre a-t-il consulté des particuliers ou des organisations qui se sont prononcés sur le fait que le Canada n'a pas signé le troisième protocole facultatif dont il est question en (i), (iii) le fait que le Canada n'a pas signé le troisième protocole facultatif dont il est question en (i) signifie-t-il que celui-ci ne respecte pas ses obligations conventionnelles aux termes du PIDESC ou de tout autre traité international ou principe du droit international coutumier, (iv) existe-t-il une procédure, officielle ou non, permettant à un particulier de déposer une plainte ou une communication auprès d'une organisation internationale ou intergouvernementale ou d'un tribunal international au sujet des obligations du Canada aux termes du protocole facultatif dont il est question en (i), (v) le gouvernement a-t-il reçu des plaintes ou des communications émanant de particuliers, d'organisations ou d'états signataires de l'un des accords internationaux dont il est question en (i) au sujet de ses propres obligations aux termes de ces accords, (vi) le gouvernement a-t-il pris des mesures au sujet de plaintes comme celles dont il est question en (v), (vii) le gouvernement a-t-il déterminé si le troisième protocole facultatif dont il est question en (i) contrevient à la Loi constitutionnelle de 1867 et, si ce protocole contrevient effectivement à la Loi, à quelles dispositions contrevient-il, (viii) le gouvernement a-t-il consulté les provinces ou d'autres parties concernées sur le fait que le Canada n'a pas signé et entériné le troisième protocole facultatif dont il est question en (i); (m) le gouvernement a-t-il mené des

believe their rights pursuant to either domestic or international law have been violated should be allowed to remain in Canada pending the outcome of judicial proceedings in this regard, (iv) is there any formal policy in place by which temporary foreign workers in Canada can ensure that they are not deported pending the outcome of judicial proceedings relating to an alleged violation of their rights under international law, (v) does Canada have an obligation under international law to ensure that temporary foreign workers have access to Canadian courts to adjudicate violations of their rights under domestic or international law, (vi) is there any legal or constitutional barrier to Canada becoming a State Party to the ICPRMW referred to in (e); and (n) has the government engaged in any review of its obligations under the Convention on the Rights of Persons with Disabilities (CRPD), (i) has the government engaged in any discussions or consultations regarding Canada's failure to sign the Optional Protocol to the CRPD, (ii) has the government or any minister consulted with any individuals or organizations who have expressed any positions with regard to Canada's failure to sign the Third Optional Protocol referred to in (i), (iii) does Canada's failure to sign the Optional Protocol referred to in (i) cause it to be derelict with regard to its treaty obligations, pursuant to either CRPD or any other international treaty or tenet of customary international law, (iv) is there any process, formal or otherwise, by which an individual can issue a complaint or communication to any international or intergovernmental organization or international tribunal pertaining to Canada's obligations under the Optional Protocol referred to in (i), (v) has the government received any complaints or communications from any individuals, organizations, or State Parties to the international agreement referred to in (n) regarding its obligations under any of those agreements, (vi) has the government taken any action in response to such complaints referred to in (v), (vii) does the government have a position as to whether the Optional Protocol referred to in (i) violates any section of the Constitution Act, 1867 and, if so, what specific sections does it violate, (viii) has the government engaged in any consultations – either with the provinces or with any other relevant stakeholders – regarding Canada's failure to sign and accept the Third Optional Protocol referred to in (i)?

discussions ou des consultations sur le fait que le Canada n'a pas signé la Convention internationale sur la protection des droits de tous les travailleurs migrants et des membres de leur famille, (i) le fait que le Canada n'a pas signé la Convention internationale dont il est question en e) signifie-t-il que celui-ci ne respecte pas ses obligations conventionnelles aux termes des traités internationaux ou d'un principe du droit international coutumier, (ii) existe-t-il une procédure, officielle ou non, permettant à un particulier de déposer une plainte au sujet des obligations du Canada envers les travailleurs migrants ou les travailleurs étrangers temporaires, aux termes du droit international, (iii) le gouvernement est-il d'avis que les travailleurs étrangers temporaires au Canada qui estiment que leurs droits prévus par le droit national ou le droit international sont violés devraient demeurer au Canada pendant la procédure judiciaire, (iv) existe-t-il une politique officielle selon laquelle les travailleurs étrangers temporaires au Canada peuvent s'assurer qu'ils ne seront pas expulsés pendant la procédure judiciaire portant sur la violation présumée de leurs droits aux termes du droit international, (v) le Canada a-t-il l'obligation, aux termes du droit international, de veiller à ce que les travailleurs étrangers temporaires puissent s'adresser aux tribunaux canadiens au sujet de la violation de leurs droits prévus par le droit national ou par le droit international, (vi) existe-t-il des obstacles juridiques ou constitutionnels qui empêchent le Canada d'adhérer à la Convention dont il est question en e); n) le gouvernement a-t-il procédé à un examen de ses obligations aux termes de la Convention relative aux droits des personnes handicapées, (i) le gouvernement a-t-il mené des discussions ou des consultations sur le fait que le Canada n'a pas signé le protocole facultatif à la Convention relative aux droits des personnes handicapées, (ii) le gouvernement ou un ministre a-t-il consulté des particuliers ou des organisations qui se sont prononcés sur le fait que le Canada n'a pas signé le troisième protocole facultatif dont il est question en (i), (iii) le fait que le Canada n'a pas signé le protocole facultatif dont il est question en (i) signifie-t-il que celui-ci ne respecte pas ses obligations aux termes de la Convention relative aux droits des personnes handicapées ou de tout autre traité international ou principe du droit international coutumier, (iv) existe-t-il une procédure, officielle ou non, permettant à un particulier de déposer une plainte ou une communication auprès d'une organisation internationale ou intergouvernementale ou d'un tribunal international au sujet des obligations du Canada aux termes du protocole facultatif dont il est question en (i), (v) le gouvernement a-t-il reçu des plaintes ou des communications émanant de particuliers, d'organisations ou d'États signataires de l'accord international dont il est question en n) au sujet de ses obligations aux termes de cet accord, (vi) le gouvernement a-t-il pris des mesures au sujet de plaintes comme celles dont il est question en (v), (vii) le gouvernement a-t-il déterminé si le protocole facultatif dont il est question en (i) contrevient à la Loi constitutionnelle de 1867 et, si ce protocole contrevient effectivement à la Loi, à quelles dispositions contrevient-il, (viii) le gouvernement a-t-il consulté les provinces ou d'autres parties concernées sur le fait que le Canada n'a pas signé et entériné le troisième protocole facultatif dont il est question en (i)?

Q-1447² — June 17, 2013 — Mr. Thibeault (Sudbury) — With regard to the importation of consumer electronic products and devices, broken down by fiscal year since 2006-2007: (a) what is the total value of consumer electronic devices and other

² Response requested within 45 days

Q-1447² — 17 juin 2013 — M. Thibeault (Sudbury) — En ce qui concerne les importations de produits et dispositifs électroniques de consommation, ventilées par exercice financier depuis 2006-2007 : a) quelle est la valeur totale des

² Demande une réponse dans les 45 jours

products imported into Canada under tariff codes (i) 8519.81.29, (ii) 8521.90.90, (iii) 9948.00.00; and (b) how much was paid in tariffs for the importation into Canada of consumer electronic devices and other products under tariff codes (i) 8519.81.29, (ii) 8521.90.90, (iii) 9948.00.00?

Q-1448² — June 17, 2013 — Mr. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — With regard to the Federal Economic Development Initiative for Northern Ontario, what is the sum of all core funding to projects for each fiscal year from 2004-2005 to 2012-2013?

Q-1449² — June 17, 2013 — Mr. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — With regard to the Federal Economic Development Initiative for Northern Ontario, what is the cost of all “Operations and Maintenance” and “Grants and Contributions” for each fiscal year from 2004-2005 to 2012-2013?

Q-1450² — June 17, 2013 — Mr. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — With regard to the Federal Economic Development Initiative for Northern Ontario, what is the total funding for the Community Futures program, and the total funding provided to all Community Future Development Corporations for each fiscal year from 2004-2005 to 2012-2013?

Q-1451² — June 17, 2013 — Mr. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — With regard to the Federal Economic Development Initiative for Northern Ontario, what is the total funding of the Northern Ontario Development Fund for each fiscal year from 2004-2005 to 2012-2013?

Q-1452² — June 17, 2013 — Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North) — With regard to the so-called “carbon bubble”, or the inflation of hydrocarbon and oil and gas sector company stock valuation beyond their utilisable assets, what modeling, planning, estimates or mitigation strategies have been carried out since 2008 on this investment bubble or its potential impacts on the Canadian economy by (i) the Department of Finance, (ii) Industry Canada, (iii) Natural Resources Canada, (iv) any other government department or agency?

Q-1453² — June 17, 2013 — Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North) — With regard to adaptation to climate change and future impacts of climate change on department or agency operations: (a) what planning has been done since October 14, 2008 by (i) the Department of National Defence, (ii) Health Canada, (iii) Transport Canada, (iv) Aboriginal Affairs and Northern Development Canada, (v) Agriculture and Agri-Food Canada, (vi) Canada Mortgage and Housing Corporation, (vii) Canada Revenue Agency, (viii) Canadian Environmental Assessment Agency, (ix) Canadian Northern Economic Development Agency, (x) Canadian Security Intelligence Service, (xi) Great Lakes Pilotage Authority, (xii) Industry Canada, (xiii) Foreign Affairs, (xiv) Infrastructure Canada, (xv) International Joint Commission, (xvi) National Capital

produits et dispositifs électroniques de consommation importés au Canada sous les codes tarifaires (i) 8519.81.29, (ii) 8521.90.90, (iii) 9948.00.00; b) combien a-t-on payé en droits de douane pour l'importation au Canada de produits et dispositifs électroniques et d'autres produits de consommation sous les codes tarifaires (i) 8519.81.29, (ii) 8521.90.90, (iii) 9948.00.00?

Q-1448² — 17 juin 2013 — M. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — En ce qui concerne l'Initiative fédérale de développement économique du Nord de l'Ontario, à combien s'élève au total le financement de base accordé aux projets pour chaque exercice, de 2004-2005 à 2012-2013?

Q-1449² — 17 juin 2013 — M. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — En ce qui concerne l'Initiative fédérale de développement économique pour le Nord de l'Ontario, combien ont totalisé par exercice entre 2004-2005 et 2012-2013 les postes « Fonctionnement et entretien » et « Subventions et contributions »?

Q-1450² — 17 juin 2013 — M. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — En ce qui concerne l'Initiative fédérale de développement économique pour le Nord de l'Ontario, combien a totalisé par exercice entre 2004-2005 et 2012-2013 le financement du Programme de développement des collectivités et de l'ensemble des Sociétés d'aide au développement des collectivités?

Q-1451² — 17 juin 2013 — M. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — En ce qui concerne l'Initiative fédérale de développement économique pour le Nord de l'Ontario, à combien s'élève le financement total du Fonds de développement du Nord de l'Ontario pour chaque exercice de 2004-2005 à 2012-2013?

Q-1452² — 17 juin 2013 — M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord) — En ce qui concerne la « bulle du carbone », à savoir l'inflation de la valeur des titres des sociétés du secteur des hydrocarbures, du pétrole et du gaz au-delà de la valeur de leurs biens utilisables, quelles activités de modélisation, de planification, d'estimation ou quelles mesures d'atténuation ont été entreprises au sujet de cette bulle et de ses répercussions potentielles sur l'économie canadienne par (i) le ministère des Finances, (ii) Industrie Canada, (iii) Ressources naturelles Canada, (iv) ou tout autre ministère ou organisme public fédéral?

Q-1453² — 17 juin 2013 — M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord) — En ce qui concerne l'adaptation au changement climatique et les impacts à venir du changement climatique sur le fonctionnement des ministères ou agences : a) quel genre de planification a été entrepris depuis le 14 octobre 2008 par (i) le ministère de la Défense nationale, (ii) Santé Canada, (iii) Transports Canada, (iv) Affaires autochtones et Développement du Nord Canada, (v) Agriculture et Agroalimentaire Canada, (vi) la Société canadienne d'hypothèques et de logement, (vii) l'Agence du revenu du Canada, (viii) l'Agence canadienne d'évaluation environnementale, (ix) l'Agence canadienne de développement économique du Nord, (x) le Service canadien du renseignement de sécurité, (xi) l'Administration de pilotage des Grands Lacs, (xii) Industrie Canada, (xiii) Affaires

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

Commission, (xvii) Parks Canada, (xviii) Public Health Agency of Canada, (xix) Fisheries and Oceans Canada, (xx) Natural Resources Canada, (xxi) Environment Canada, (xxii) Emergency Preparedness Canada; and (b) since October 14, 2008 what climate change economic impact assumptions have been made or budgetary estimates have been done for the departments and agencies listed in (a)(i) through (xxii)?

Q-1454² — June 17, 2013 — Mr. McKay (Scarborough—Guildwood) — With regard to current members of the Canadian Forces who served in Afghanistan: (a) how many have been diagnosed with Post-Traumatic Stress Disorder (PTSD), (i) broken down by element, (ii) broken down by trade, (iii) what percentage does this (total) number comprise; (b) how many have been diagnosed with Post-Traumatic Stress and other Operation Stress Disorders, and what percentage does this number comprise; (c) how many have been prescribed medication; (d) what medications have been prescribed; (e) how many doctors within the Canadian Forces are qualified to make a PTSD diagnosis; (f) for every Canadian Forces base, how many doctors per base are qualified to diagnose PTSD; (g) for every Canadian Forces base, how many doctors per base are qualified to treat PTSD; (h) what is the average length of treatment received by Canadian Forces members for PTSD (average amount of sessions a Canadian Forces member has with doctors, psychologists and other healthcare professionals); and (i) how many of those soldiers diagnosed with PTSD also suffered a physical injury that resulted from combat in Afghanistan?

Q-1455² — June 17, 2013 — Mr. McKay (Scarborough—Guildwood) — With regard to current members of the Canadian Forces: (a) how many have been diagnosed with Post-Traumatic Stress Disorder (PTSD), (i) broken down by element, (ii) broken down by trade, (iii) what percentage does this (total) number comprise; (b) how many have been prescribed medication; (c) what medications have been prescribed; (d) how many doctors within the Canadian Forces are qualified to make a PTSD diagnosis; (e) for every Canadian Forces base, how many doctors per base are qualified to diagnose PTSD; (f) for every Canadian Forces base, how many doctors per base are qualified to treat PTSD; (g) what is the average length of treatment received by Canadian Forces members for PTSD (average amount of sessions a Canadian Forces member has with doctors, psychologists and other health care professionals); and (h) how many of those soldiers diagnosed with PTSD also suffered a physical injury that resulted from combat in Afghanistan?

Q-1456² — June 17, 2013 — Ms. Bennett (St. Paul's) — With regard to human trafficking in Canada and the National Action Plan to Combat Human Trafficking: (a) how many individuals were charged with human trafficking, specific offences under sections 279.01, 279.011, 279.02, and 279.03 of the Criminal Code from January 2005 to February 2012 and, in each case,

étrangères, (xiv) Infrastructure Canada, (xv) la Commission mixte internationale, (xvi) la Commission de la capitale nationale, (xvii) Parcs Canada, (xviii) l'Agence de la santé publique du Canada, (xix) Pêches et Océans Canada, (xx) Ressources naturelles Canada, (xxi) Environnement Canada, (xxii) Protection civile Canada; b) depuis le 14 octobre 2008, quelles hypothèses de l'impact économique du changement climatique ont été avancées ou prévisions budgétaires faites relativement aux ministères et agences énumérés ci-dessus en a) (i) à (xxii)?

Q-1454² — 17 juin 2013 — M. McKay (Scarborough—Guildwood) — En ce qui concerne les membres actuels des Forces canadiennes qui ont servi en Afghanistan : a) combien ont reçu un diagnostic d'état de stress post-traumatique, (i) par élément, (ii) par métier, (iii) à quel pourcentage correspond ce nombre; b) combien ont reçu un diagnostic de trouble d'état de stress post-traumatique et d'autres troubles liés au stress opérationnel et à quel pourcentage correspond ce nombre; c) à combien a-t-on prescrit des médicaments; d) quels médicaments leur a-t-on prescrits; e) combien de médecins au sein des Forces canadiennes sont qualifiés pour rendre un diagnostic d'état de stress post-traumatique; f) à chaque base des Forces canadiennes, combien de médecins sont qualifiés pour rendre un diagnostic d'état de stress post-traumatique; g) à chaque base des Forces canadiennes, combien de médecins sont qualifiés pour traiter l'état de stress post-traumatique; h) quelle est la durée moyenne du traitement de l'état de stress post-traumatique chez les membres des Forces canadiennes (nombre moyen de séances avec un médecin, un psychologue ou autre professionnel de la santé); i) parmi les soldats qui ont reçu un diagnostic d'état de stress post-traumatique, combien ont aussi été blessés physiquement dans le cadre des combats en Afghanistan?

Q-1455² — 17 juin 2013 — M. McKay (Scarborough—Guildwood) — En ce qui concerne les membres actuels des Forces canadiennes : a) combien ont reçu un diagnostic d'état de stress post-traumatique, (i) par élément, (ii) par métier, (iii) à quel pourcentage correspond ce nombre; b) à combien a-t-on prescrit des médicaments; c) quels médicaments leur a-t-on prescrits; d) combien de médecins au sein des Forces canadiennes sont qualifiés pour rendre un diagnostic d'état de stress post-traumatique; e) à chaque base des Forces canadiennes, combien de médecins sont qualifiés pour rendre un diagnostic d'état de stress post-traumatique; f) à chaque base des Forces canadiennes, combien de médecins sont qualifiés pour traiter l'état de stress post-traumatique; g) quelle est la durée moyenne du traitement de l'état de stress post-traumatique chez les membres des Forces canadiennes (nombre moyen de séances avec un médecin, un psychologue ou autre professionnel de la santé); h) parmi les soldats qui ont reçu un diagnostic d'état de stress post-traumatique, combien ont aussi été blessés physiquement dans le cadre des combats en Afghanistan?

Q-1456² — 17 juin 2013 — M^{me} Bennett (St. Paul's) — En ce qui concerne la traite de personnes au Canada et le Plan d'action national de lutte contre la traite de personnes : a) combien de personnes ont été accusées d'infractions expressément liées à la traite de personnes en vertu des articles 279.01, 279.011, 279.02 et 279.03 du Code criminel de janvier 2005 à février

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

what was the person charged with; *(b)* how many convictions were there of human trafficking specific offences under sections 279.1, 279.011, 279.02, and 279.03 of the Criminal Code from January 2005 to February 2012 and, in each case, *(i)* what was the person convicted of, *(ii)* what was the sentence, *(iii)* what other offences (if any) in the Criminal Code was the person charged with, *(iv)* what other offences, if any, in the Criminal Code was the person convicted of, *(v)* what was the sentence for each conviction for offences in the Criminal Code; *(c)* was there consultation done with stakeholders, non-governmental organizations or other interest groups in the development of the government's National Action Plan to combat Human Trafficking and, if yes, *(i)* with which stakeholders, non-governmental organizations or other interest groups, *(ii)* did the stakeholders, non-governmental organization or other interest groups make recommendations to the government, *(iii)* what were these recommendations, broken down by each stakeholder, non-governmental organization or other interest group, *(iv)* which recommendations did the government incorporate into the National Action Plan to Combat Human Trafficking, *(v)* which recommendations did the government not incorporate into the National Action Plan to Combat Human Trafficking and why were they not incorporated; *(d)* what metrics will the government use to evaluate the effectiveness of the National Action Plan to Combat Human Trafficking and who developed these metrics; *(e)* what are the metrics to evaluate the effectiveness of the Human Trafficking Taskforce led by Public Safety Canada and who developed these metrics; *(f)* are there reporting mechanisms in place to report on the effectiveness of the National Action Plan to Combat Human Trafficking and, if yes, *(i)* what are these reporting mechanisms, *(ii)* when is the first report expected, *(iii)* how often will reports be made, *(iv)* will these reports be made available to the public and, if not, why not; and *(g)* are there reporting mechanisms in place to report on the effectiveness of the Human Trafficking Taskforce led by Public Safety Canada and, if yes, *(i)* what are these reporting mechanisms, *(ii)* when is the first report expected, *(iii)* how often will reports be made, *(iv)* will these reports be made available to the public and, if not, why not?

Q-1457² — September 12, 2013 — Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North) — With regard to government funding distributed in the constituency of Thunder Bay—Superior North from the 2011-2012 fiscal year to the current fiscal year inclusive, listed by date: *(a)* what is the total amount of this funding, broken down by *(i)* department, *(ii)* agency, *(iii)* program, *(iv)* any other government body; and *(b)* how many full time and part-time jobs is this estimated to have created?

Q-1458² — September 12, 2013 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — With regard to the 267,000 cubic meters of low and intermediate level radioactive wastes that are stored above ground in concrete containers at the Chalk River Laboratories: *(a)* what is the long-term plan for the

2012 et, dans chacun des cas, de quelles infractions la personne a-t-elle été accusée; *b)* combien de condamnations ont été prononcées pour des infractions expressément liées à la traite de personnes en vertu des articles 279.1, 279.011, 279.02 et 279.03 du Code criminel de janvier 2005 à février 2012 et, dans chacun des cas, *(i)* de quoi la personne a-t-elle été reconnue coupable, *(ii)* quelle a été la sentence, *(iii)* de quelles autres infractions (le cas échéant) prévues au Code criminel la personne a-t-elle été accusée, *(iv)* de quelles autres infractions (le cas échéant) prévues au Code criminel la personne a-t-elle été reconnue coupable, *(v)* quelle a été la sentence pour chaque condamnation relative à des infractions prévues au Code criminel; *c)* des intervenants, des organisations non gouvernementales ou d'autres groupes d'intérêts ont-il été consultés aux fins de l'élaboration du Plan d'action national de lutte contre la traite de personnes du gouvernement et, le cas échéant, *(i)* avec quels intervenants, organisations non gouvernementales ou autres groupes d'intérêts les consultations ont-elles eu lieu, *(ii)* les intervenants, organisations non gouvernementales ou autres groupes d'intérêts ont-ils formulé des recommandations au gouvernement, *(iii)* quelles étaient ces recommandations, en indiquant de quel intervenant, organisation non gouvernementale ou autre groupe d'intérêt chacune provenait, *(iv)* quelles recommandations le gouvernement a-t-il intégrées au Plan d'action national de lutte contre la traite de personnes, *(v)* quelles recommandations le gouvernement n'a-t-il pas intégrées au Plan d'action national de lutte contre la traite de personnes et pourquoi n'y ont-elles pas été intégrées; *d)* quels paramètres le gouvernement a-t-il utilisés pour évaluer l'efficacité du Plan d'action national de lutte contre la traite de personnes et qui les a élaborés; *e)* quels paramètres sont utilisés pour évaluer l'efficacité du groupe de travail sur la traite de personne, dirigé par Sécurité publique Canada, et qui les a élaborés; *f)* des mécanismes d'établissement de rapports sont-ils en place pour rendre compte de l'efficacité du Plan d'action national de lutte contre la traite de personnes et, le cas échéant, *(i)* quels sont ces mécanismes, *(ii)* quand le premier rapport est-il attendu, *(iii)* à quelle fréquence les rapports seront-ils produits, *(iv)* les rapports seront-ils publics, et si tel n'est pas le cas, pourquoi; *g)* des mécanismes d'établissement de rapports sont-ils en place pour rendre compte de l'efficacité du groupe de travail sur la traite de personnes, que dirige Sécurité publique Canada et, le cas échéant, *(i)* quels sont ces mécanismes, *(ii)* quand le premier rapport est-il attendu, *(iii)* à quelle fréquence les rapports seront-ils produits, *(iv)* les rapports seront-ils publics, et si tel n'est pas le cas, pourquoi?

Q-1457² — 12 septembre 2013 — M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord) — En ce qui concerne les fonds alloués par le gouvernement dans la circonscription de Thunder Bay—Superior-Nord de 2011-2012 au présent exercice inclusivement, ventilés par date : *a)* à combien se chiffre le total de ces fonds, par *(i)* ministère, *(ii)* organisme, *(iii)* programme, *(iv)* tout autre organisme gouvernemental; *b)* combien d'emplois à temps plein et à temps partiel estime-t-on avoir ainsi créés?

Q-1458² — 12 septembre 2013 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — En ce qui concerne les 267 000 mètres cubes de déchets faiblement et moyennement radioactifs qui sont entreposés hors terre dans des conteneurs en béton sur le terrain des Laboratoires de Chalk River : *a)* quel est le plan à long

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

containment and safe storage of these wastes; *(b)* how has the safety of these containers been demonstrated and what is their design life; *(c)* how has their long term performance been (i) evaluated, (ii) verified; *(d)* is there an update on the proposed deep geological repository at the Chalk River property and what is (i) the project description, (ii) the project scope; *(e)* how much will the deep geological repository cost; *(f)* how has the long term performance been evaluated for the proposed deep geological repository; *(g)* has a post-closure safety assessment been done; *(h)* what has been the process for public participation in this project's development to date; *(i)* what are the future plans for public participation; and *(j)* what is the peer review process for this proposed deep geological repository?

Q-1459² — September 12, 2013 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — With regard to the 23,000 liters of highly enriched uranium (HEU) waste that will be transported from Chalk River to the United States: *(a)* will the government subject this plan to outside scrutiny to discuss the environmental and safety concerns; *(b)* how much highly enriched uranium waste is currently being stored at Chalk River; *(c)* how has the safety of the HEU waste been evaluated, including current and proposed waste management approaches; *(d)* what are the containers and transportation aspects; and *(e)* what is the government's plan for the remainder of this HEU and the waste in the future?

Q-1460² — September 12, 2013 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — With regard to the government's pledge to end the use of highly enriched uranium (HEU) to produce medical isotopes by 2016: *(a)* what is the progress of producing medical isotopes without HEU; *(b)* what is the cost and plan for decommissioning the National Research University reactor at Chalk River and what is the management plan for decommissioning wastes; *(c)* how much money will the government save through the privatization of Atomic Energy of Canada Limited (AECL); *(d)* does the government have a plan if it does not meet its 2016 pledge to stop using HEU to produce medical isotopes; *(e)* how will the government handle cost runs related to the short, medium and long term management of nuclear wastes?

Q-1461² — September 12, 2013 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — With respect to the chronic cerebrospinal venous insufficiency (CCSVI) clinical trial being undertaken by Dr. Traboulse: *(a)* what milestones are reportable to the government, (i) on what date(s) is reporting expected to occur, (ii) how will this information be communicated to patients, the medical community, and the general public; *(b)* on what date did each of the trial sites pass ethical review; *(c)* on what date did recruitment of patients begin for each of the trial sites; *(d)* how many patients with multiple sclerosis (MS) are being recruited for each site, and how is consistency in diagnosis and treatment being ensured across sites; *(e)* who is

terme pour le confinement et l'entreposage sûrs de ces déchets; *(b)* comment a-t-on démontré la sécurité de ces conteneurs et quelle en est la durée de vie nominale; *(c)* comment a-t-on (i) évalué et (ii) vérifié leur rendement à long terme; *(d)* existe-t-il une mise à jour du projet de dépôt géologique en profondeur sur le terrain des Laboratoires de Chalk River et quelle est (i) la description du projet, (ii) la portée du projet; *(e)* combien coûtera le dépôt géologique en profondeur; *(f)* comment a-t-on évalué le rendement à long terme du projet de dépôt géologique en profondeur; *(g)* a-t-on effectué une évaluation de la sûreté post-fermeture; *(h)* quel a été jusqu'à maintenant le processus de participation publique à l'élaboration de ce projet; *(i)* quels sont les futurs plans de participation publique; *(j)* quel est le processus d'examen par les pairs prévu pour le projet de dépôt géologique en profondeur?

Q-1459² — 12 septembre 2013 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — En ce qui concerne les 23 000 litres de déchets d'uranium hautement enrichi qui seront transportés depuis Chalk River jusqu'aux États-Unis : *a)* est-ce que le gouvernement fédéral envisage de soumettre cette décision à un examen externe pour considération des aspects liés à l'environnement et à la sécurité; *b)* quelles sont les quantités de déchets d'uranium hautement enrichi stockées actuellement à Chalk River; *c)* comment a-t-on évalué le niveau de sécurité entourant les déchets d'uranium hautement enrichi, et quelles sont les approches actuelles et proposées en matière de gestion de ces déchets; *d)* quels types de conteneur va-t-on utiliser et comment va se dérouler le transport de ces déchets; *e)* qu'envisage de faire le gouvernement du reste des déchets d'uranium hautement enrichi et de ceux qui seront produits à l'avenir?

Q-1460² — 12 septembre 2013 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — En ce qui concerne l'engagement du gouvernement à mettre fin à l'utilisation d'uranium très enrichi pour la production d'isotopes médicaux d'ici 2016 : *a)* quel est l'état d'avancement de la production d'isotopes médicaux sans uranium très enrichi; *b)* quel sont le coût et le plan de déclassement du réacteur national de recherche universel de Chalk River et quel est le plan de gestion des déchets de déclassement; *c)* combien d'argent le gouvernement épargnera-t-il en privatisant Énergie atomique du Canada Limitée (EACL); *d)* le gouvernement a-t-il un plan au cas où il ne respecterait pas son engagement de cesser d'ici 2016 d'utiliser de l'uranium très enrichi pour produire des isotopes médicaux; *e)* comment le gouvernement fera-t-il face à la série de coûts liés à la gestion à court, à moyen et à long terme des déchets de combustible nucléaire?

Q-1461² — 12 septembre 2013 — M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord) — En ce qui concerne les essais cliniques menés par le Dr Traboulse sur l'insuffisance veineuse céphalorachidienne chronique (IVCC) : *a)* quelles avancées doivent être signalées au gouvernement, (i) à quelle(s) date(s) le signalement doit-il avoir lieu, (ii) comment cette information sera-t-elle communiquée aux patients, à la communauté médicale et au grand public; *b)* à quelle date chaque site d'essai a-t-il fait l'objet d'un examen éthique; *c)* à quelle date a-t-on commencé à recruter des patients pour chaque site d'essai; *d)* combien de patients atteints de sclérose en plaques (SP) sont recrutés pour chaque site, et comment l'uniformité en matière de diagnostic et

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

performing the diagnoses for CCSVI for each site, (i) how is the diagnosis being performed, including, but not limited to, ultrasound and venogram, (ii) how many diagnoses has each person undertaking the diagnosis at each site performed prior to the study, and by whom was each person trained; (f) who is performing the procedures for each site, (i) how is the procedure being performed, including, but not limited to, anesthetic, balloon size, (ii) how many procedures has each person undertaking the procedure at each site performed prior to the study, and by whom was each person trained; (g) what are the selection criteria for the trial, including, but not limited to, type of MS, Expanded Disability Status Scale (EDSS) score, venous abnormality/malformed valve/stenosis, mobility, (i) how do these criteria compare with the international literature, (ii) with how many international studies to date will the selection criteria be analytically comparable; (h) if both progressive and relapsing-remitting forms of MS are to be examined in the trial, how will statistical significance be ensured given that 50 of 100 patients will undergo a “sham” procedure, 25 patients will have a progressive form of the disease, and 25 will have a relapsing-remitting form of the disease, and will people with both primary progressive and secondary progressive forms of the disease be included, and if so, how will statistical significance be ensured; (i) given that research has shown numerous venous abnormalities in the head, neck, and chest of MS patients, (i) how will statistical significance be ensured if there are only a limited number of patients, but multiple types of venous or valvular abnormality, (ii) how will a venous stenosis be measured (e.g. diameter, size); (j) what outcomes will be measured, including, but not limited to, EDSS, Modified Fatigue Impact Scale (MFIS), Multiple Sclerosis Impact Scale (MSIS), and Multiple Sclerosis Quality of Life Inventory (MSQLI), and at what time scales; (k) will patient-reported quality of life scores be included, and if so, what is the specific methodology; (l) what specific follow-up care will patients undergoing the “sham” procedure and treatment receive, and at what specific time periods; (m) if patients received the “sham” procedure, within what time period will they receive treatment; (n) how will the results of this study be interpreted within the growing international body of research, (i) to how many studies will this study be compared, (ii) to how many studies will this study be directly comparable; (o) what long-term follow-up will those enrolled in the trial receive and for what time period; (p) what is the cost of the trial, and what are each of the partners contributing, including, but not limited to funding, equipment, expertise, pharmaceutical products; (q) what is the cost of each diagnosis, (i) what is the cost of each “sham” procedure, (ii) what is the cost of each procedure; and (r) who is overseeing the trial, (i) the safety of the patients, (ii) the integrity of the results?

de traitement est-elle garantie entre les sites; e) qui prononce le diagnostic d'IVCC à chaque site, (i) comment le diagnostic est-il établi, incluant, sans s'y limiter, ultrasons et phlébographie, (ii) combien de diagnostics a prononcé chaque personne qui prononce un diagnostic avant l'étude, et de qui cette personne a-t-elle reçu sa formation; f) qui exécute la procédure à chaque site, (i) comment la procédure est-elle exécutée, incluant, sans s'y limiter, anesthésie, taille du ballon, (ii) combien de procédures chaque personne qui exécute la procédure a-t-elle exécutées avant l'étude et de qui cette personne a-t-elle reçu sa formation; g) quels sont les critères de sélection pour l'essai, incluant, sans s'y limiter, type de SP, cote EDSS ("Expanded Disability Status Scale"), anomalie veineuse/malformation valvulaire/sténose, mobilité, (i) comment ces critères se comparent-ils à la littérature internationale, (ii) à combien d'études internationales à ce jour les critères de sélection seront-ils comparables sur le plan analytique; h) si les formes progressive et récurrente-rémittente de la SP sont toutes deux examinées dans l'essai, comment la signification statistique sera-t-elle garantie puisse que 50 des 100 patients suivront une pseudo procédure, 25 patients auront une forme progressive de la maladie et les 25 autres auront une forme récurrente-rémittente de la maladie, et les personnes atteintes de la forme progressive et de la forme récurrente-rémittente de SP seront-elles incluses et, le cas échéant, comment la signification statistique sera-t-elle garantie; i) puisque la recherche a montré diverses anomalies veineuses dans la tête, le cou et la poitrine de personnes atteintes de SP, (i) comment la signification statistique sera-t-elle garantie s'il n'y a qu'un nombre restreint de patients, mais plusieurs types d'anomalies veineuses ou valvulaires, (ii) comment une sténose veineuse sera-t-elle mesurée (p. ex. diamètre, taille); j) quels résultats seront mesurés, incluant, sans s'y limiter, EDSS, MFIS (« Modified Fatigue Impact Scale »), MSIS (« Multiple Sclerosis Impact Scale »), et le Questionnaire sur la qualité de vie de personnes atteintes de SP (QQVSP), et selon quelle échelle de temps; k) les indices de qualité de vie signalés par les patients seront-ils inclus et, le cas échéant, quelle est la méthode spécifique utilisée; l) quels soins de suivi en particulier recevront les patients qui auront fait l'objet d'une pseudo procédure, et selon quelle échelle de temps; m) pour les patients qui ont suivi la pseudo procédure, combien de temps après l'essai recevront-ils le traitement; n) comment les résultats de cette étude seront-ils interprétés par le corpus de recherche internationale grandissant, (i) à combien d'études cette étude sera-t-elle comparée, (ii) à combien d'études cette étude est-elle directement comparable; o) quel suivi à long terme sera prodigué aux personnes qui ont participé à l'essai et pendant combien de temps; p) quel est le coût de l'essai, quel est le nom des partenaires qui y contribuent, incluant, sans s'y limiter, le financement, le matériel, l'expertise, les produits pharmaceutiques; q) quel est le coût de chaque diagnostic, (i) quel est le coût de chaque pseudo procédure, (ii) quel est le coût de chaque procédure; r) qui supervise l'essai, (i) la sécurité des patients, (ii) l'intégrité des résultats?

Q-1462² — September 12, 2013 — Ms. Murray (Vancouver Quadra) — With regard to the Department of National Defence Jericho property in Vancouver, British Columbia, which has been declared surplus and identified as a “strategic disposal”: (a) when will the property be transferred to Canada Lands for disposal; (b) what are the processes, stages, and time frames for disposal; (c) what consultations will be conducted, including

Q-1462² — 12 septembre 2013 — M^{me} Murray (Vancouver Quadra) — En ce qui concerne la propriété du ministère de la Défense nationale à Jericho (Colombie-Britannique) qui a été déclarée excédentaire et qui doit faire l'objet d'une « aliénation stratégique » : a) quand la propriété sera-t-elle transférée à la Société immobilière du Canada pour aliénation; b) quels sont les processus, les étapes et les échéanciers de l'aliénation; c) à

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

with the City of Vancouver, the Vancouver Community, First Nations (including the Musqueam, Squamish, and Tsleil-Waututh First Nations), and the general public; *(d)* what consultations have already taken place; and *(e)* are the lands of the former Kitsilano Coast Guard base implicated in the sale of the Jericho Lands and, if so, how?

Q-1463² — September 12, 2013 — Mr. Masse (Windsor West) — With regard to the automotive and manufacturing industry in Canada, has the government worked with any global automotive or manufacturing company to increase existing or to bring in new automotive investment in the form of new factories, products, or jobs, to Canada since 2006?

Q-1464² — September 12, 2013 — Ms. Foote (Random—Burin—St. George's) — With regard to search and rescue and Canadian Coast Guard vessels in Newfoundland and Labrador (NL): *(a)* does the government plan to replace or provide additional search and rescue lifeboats in Burin and Burgeo, NL, *(i)* if so, how many new lifeboats will be allocated to each town, *(ii)* when will the announcement take place, *(iii)* was the announcement scheduled to take place prior to the date referred to in *(ii)* at any time, *(iv)* what was the reason for changing the day of the announcement, *(v)* when will the boats be delivered, *(vi)* are there any delays in the delivery of the boats, *(vii)* if so, why are there delays in the delivery of the boats, *(viii)* does the government plan to replace or provide additional search and rescue lifeboats in other communities in Random-Burin-St. George's, *(ix)* if so, which communities will have their lifeboats replaced or be provided with additional lifeboats, *(x)* when will the announcements for other communities take place, *(xi)* when will the lifeboats in these communities be delivered; and *(b)* on what date does the government plan to place the CCGS Sir Wilfred Grenfell on "lay-up", *(i)* what is the reason for this measure, *(ii)* has the government consulted stakeholders on the impact to search and rescue of this measure, *(iii)* if so, which stakeholders were consulted, *(iv)* what were the positions of each stakeholder group on this measure, *(v)* how many hours will it take for the CCGS Sir Wilfred Grenfell to return to operational status in the event of an emergency, *(vi)* does the government intend to decommission the CCGS Sir Wilfred Grenfell, *(vii)* has there been any discussion about decommissioning the CCGS Sir Wilfred Grenfell, *(viii)* what tasks did the CCGS Sir Wilfred Grenfell perform, *(ix)* what is the government's plan to replace this performance, *(x)* which vessels will be equipped to immediately respond to an oil spill after the CCGS Sir Wilfred Grenfell enters "lay-up", *(xi)* which vessels will be equipped to immediately respond to major oil installation fires or fires on coastal and transatlantic vessels operating in water adjacent to the coast of NL after the CCGS Sir Wilfred Grenfell enters "lay-up"?

Q-1465² — September 12, 2013 — Ms. Foote (Random—Burin—St. George's) — With regard to Ministers of the Crown speaking at the Economic Club of Canada, broken down by minister since 2006: *(a)* how many times did each minister speak; *(b)* what was the date of each speech; *(c)* what was the topic of each speech; *(d)* what were the costs of all travel and

quelles consultations procèdera-t-on, y compris avec la Ville de Vancouver, la communauté de Vancouver, les Premières Nations (dont celles des Musqueam, des Squamish et des Tsleil-Waututh) et le grand public; *(d)* quelles consultations ont déjà eu lieu; *(e)* les terres de l'ancienne base de la Garde côtière de Kitsilano sont-elles impliquée dans la vente des terres de Jericho et, si oui, de quelle façon?

Q-1463² — 12 septembre 2013 — M. Masse (Windsor-Ouest) — En ce qui concerne l'industrie automobile et manufacturière au Canada, le gouvernement a-t-il travaillé avec des entreprises internationales de cette industrie pour accroître les investissements dans l'industrie automobile ou en attirer de nouveaux sous la forme de nouvelles usines, de nouveaux produits ou de nouveaux emplois au Canada depuis 2006?

Q-1464² — 12 septembre 2013 — M^{me} Foote (Random—Burin—St. George's) — En ce qui concerne les navires de sauvetage et les navires de la Garde côtière canadienne stationnés à Terre-Neuve-et-Labrador (T.-N.-L.): *a)* le gouvernement compte-t-il remplacer les bateaux de sauvetage stationnés à Burin et à Burgeo (T.-N.-L.) ou en augmenter le nombre, *(i)* si oui, combien de nouveaux bateaux de sauvetage seront affectés à chaque localité, *(ii)* quand en fera-t-on l'annonce, *(iii)* a-t-on envisagé à un moment donné d'en faire l'annonce avant la date visée en *(ii)*, *(iv)* pourquoi a-t-on changé la date de l'annonce, *(v)* quand les bateaux seront-ils livrés, *(vi)* y a-t-il des retards dans la livraison des bateaux, *(vii)* si oui, quelle est la raison de ces retards, *(viii)* le gouvernement compte-t-il remplacer les bateaux de sauvetage stationnés dans d'autres localités de Random-Burin-St. George's ou en augmenter le nombre, *(ix)* si oui, quelles localités verront leurs bateaux de sauvetage remplacés ou leur nombre augmenter, *(x)* quand en fera-t-on l'annonce, *(xi)* quand les bateaux de sauvetage de ces localités seront-ils livrés; *b)* à quelle date le gouvernement compte-t-il remplacer le NGCC Sir Wilfred Grenfell lorsqu'il sera « mis au repos », *(i)* quelle est la raison de cette mesure, *(ii)* le gouvernement a-t-il consulté les parties prenantes au sujet de l'impact de cette mesure sur les opérations de sauvetage, *(iii)* si oui, quelles parties prenantes a-t-il consultées, *(iv)* quelle est la position de chacune d'entre elles sur cette mesure, *(v)* combien d'heures le NGCC Sir Wilfred Grenfell mettra-t-il à redevenir opérationnel en cas d'urgence, *(vi)* le gouvernement compte-t-il désarmer le NGCC Sir Wilfred Grenfell, *(vii)* y a-t-il eu des discussions concernant le désarmement du NGCC Sir Wilfred Grenfell, *(viii)* de quelles tâches s'acquittait le NGCC Sir Wilfred Grenfell, *(ix)* comment le gouvernement entend-il assurer l'exécution de ces tâches, *(x)* quels navires seront équipés pour pouvoir intervenir immédiatement en cas de déversement pétrolier une fois le NGCC « mis au repos », *(xi)* quels navires seront équipés pour intervenir immédiatement en cas d'incendies à bord d'installations pétrolières ou de navires côtiers ou transatlantiques se trouvant au large de Terre-Neuve-et-Labrador une fois le NGCC Sir Wilfred Grenfell « mis au repos »?

Q-1465² — 12 septembre 2013 — M^{me} Foote (Random—Burin—St. George's) — En ce qui concerne les ministres de la Couronne ayant prononcé un discours devant le Club économique du Canada depuis 2006 : *a)* combien de fois chaque ministre a-t-il pris la parole; *b)* quelle était la date de chaque discours; *c)* quel était le sujet de chaque discours; *d)* à

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

accommodations for the minister and any accompanying staff, broken down by speech and individual expense; (e) were there any votes in the House of Commons on the days of each speech, (i) what were the votes, (ii) what was the date of each vote; and (f) broken down by individual vote, did the Minister vote in each vote listed in (e)?

Q-1466² — September 12, 2013 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — With regard to the property owned by Public Works and Government Services Canada (PWGSC) at 250 Lanark Ave in Ottawa: (a) is the property designated as surplus; (b) if so, is the property designated as surplus strategic or surplus routine; (c) does PWGSC intend to dispose of the property; (d) if so, what is the planned timeframe for the disposal of the property; (e) how is the green space at the property currently being used; (f) what are the reasons for restricting public access to the green space at the property?

Q-1467² — September 12, 2013 — Mr. Masse (Windsor West) — With regard to the Peace Bridge between Buffalo, New York and Fort Erie, Ontario: what has the government done and what is the government's plan to protect the governance structure, plaza and infrastructure, following recent unilateral actions taken by the New York State Government?

Q-1468² — September 12, 2013 — Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier) — With regard to the Translation Bureau: (a) how many words were translated from French to English and from English to French for the years (i) 2009, (ii) 2010, (iii) 2011, (iv) 2012, (v) 2013; and (b) what was the Bureau's baseline budget, how many permanent, term and contract employees did it have, and what amount did the various federal institutions allocate for translation in the years (i) 2009, (ii) 2010, (iii) 2011, (iv) 2012, (v) 2013?

Q-1469² — September 12, 2013 — Mr. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher) — With regard to the UNESCO Convention on the Protection and Promotion of the Diversity of Cultural Expressions, on an annual basis: (a) what human and financial resources have been allocated to the Convention's implementation since its ratification, for fiscal years (i) 2013-2014, (ii) 2014-2015; (b) what projects, groups and associations have received funding since its ratification; (c) has the Department of Canadian Heritage reviewed its policies to ensure they comply with the Convention; (d) what action does the government intend to take in 2013-2014 and 2014-2015 to implement the Convention; (e) how many meetings on the Convention have the government and the provinces held since its ratification; (f) how many UNESCO meetings on the Convention have Canadian delegates attended; (g) with regard to the Canada-Europe free-trade agreement, how many meetings between the Department of Canadian Heritage and the Department of Foreign Affairs, Trade and Development have been held to date?

combien se sont élevés les frais de déplacement et d'hébergement du ministre et du personnel accompagnateur, ventilé par discours et dépenses individuelles; e) y a-t-il eu des votes à la Chambre des communes les jours où les discours ont été prononcés, (i) quels étaient les votes, (ii) quelle était la date de chaque vote; f) ventilé par vote individuel, le ministre a-t-il voté lors de chaque vote énuméré en e)?

Q-1466² — 12 septembre 2013 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — En ce qui concerne la propriété appartenant à Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) au 250, avenue Lanark à Ottawa: a) la propriété est-elle jugée excédentaire; b) si oui, s'agit-il d'un bien courant ou stratégique; c) TPSGC a-t-il l'intention de vendre la propriété; d) si oui, quel est l'échéancier prévu pour la vente de la propriété; e) à quoi servent les espaces verts sur la propriété; f) quelles raisons sont invoquées pour interdire l'accès du public aux espaces verts sur la propriété?

Q-1467² — 12 septembre 2013 — M. Masse (Windsor-Ouest) — En ce qui concerne le pont de la Paix, qui relie Buffalo, dans l'État de New York, à Fort Erie, en Ontario : qu'a fait le gouvernement et qu'envisage-t-il de faire pour protéger la structure de gouvernance, le péage et l'infrastructure à la suite des mesures unilatérales prises récemment par le gouvernement de l'État de New York?

Q-1468² — 12 septembre 2013 — M. Bélanger (Ottawa—Vanier) — En ce qui concerne le Bureau de la traduction : a) combien y-a-t-il eu de mots traduits du français à l'anglais, ainsi que de l'anglais au français et cela pour les années (i) 2009, (ii) 2010, (iii) 2011, (iv) 2012, (v) 2013; b) quel est le budget de base du Bureau, le nombre d'employés permanents, temporaires et contractuels et quelle est l'allocation des différentes institutions fédérales pour la traduction et cela pour les années (i) 2009, (ii) 2010, (iii) 2011, (iv) 2012, (v) 2013?

Q-1469² — 12 septembre 2013 — M. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher) — En ce qui concerne la mise en oeuvre de la Convention de l'UNESCO sur la promotion et protection de la diversité des expressions culturelles et sur une base annuelle : a) quelles sont les ressources humaines et financières allouées à la mise en oeuvre de la Convention depuis la ratification et pour les années (i) 2013-2014, (ii) 2014-2015; b) quels sont les projets, les groupes et les associations qui ont reçu du financement depuis la ratification; c) le ministère du Patrimoine canadien a-t-il revu ses politiques afin de s'assurer de leur conformité avec la Convention; d) quelles sont les actions que le gouvernement entend prendre en 2013-2014 et 2014-2015 pour mettre en oeuvre la Convention; e) combien de rencontres ont été tenues entre le gouvernement et les provinces au sujet de la Convention depuis sa ratification; f) à combien de rencontres de l'UNESCO portant sur la Convention des délégués canadiens ont participé; g) dans l'optique du traité libre-échange Canada-Europe, combien de rencontres ont été tenues entre le ministère du Patrimoine canadien et le ministère des affaires étrangères, commerce et développement jusqu'à ce jour?

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

Q-1470² — September 13, 2013 — Ms. Leslie (Halifax) — With respect to romance scams taking place in Canada: (a) how many romance scams are estimated to have taken place in Canada, broken down by year from 2006 to 2013 to date; (b) how much money is estimated to have been lost to romance scams, broken down by year from 2006 to 2013 to date; (c) how many romance scams are estimated to go unreported per year; (d) what resources have the RCMP dedicated towards this portfolio; (e) how many convictions have resulted from police investigations into romance scams; (f) what has the government done to educate the public about romance scams; (g) what avenues are available for Canadians to report romance scams; (h) what federal measures are in place to support the emotional and psychological wellbeing of romance scam victims; (i) what proportion of romance scam victims end up recovering their financial losses; and (j) what proportion of people convicted of fraud related to romance scams operated from within Canada?

Q-1470² — 13 septembre 2013 — M^{me} Leslie (Halifax) — En ce qui concerne les arnaques sentimentales se produisant au Canada : a) à combien estime-t-on le nombre d'arnaques sentimentales s'étant produites au Canada, par année, de 2006 à 2013; b) à combien estime-t-on les sommes d'argent perdues par suite d'arnaques sentimentales, par année, de 2006 à 2013; c) à combien estime-t-on le nombre d'arnaques sentimentales qui ne sont pas signalées chaque année; d) de quelles ressources la GRC dispose-t-elle pour ce dossier; e) combien de déclarations de culpabilité ont-elles fait suite à des enquêtes policières; f) qu'a fait le gouvernement pour sensibiliser le public aux arnaques sentimentales; g) de quels moyens les Canadiens disposent-ils pour signaler les arnaques sentimentales; h) quelles sont les mesures fédérales pour appuyer le bien-être émotionnel et psychologique des victimes d'arnaques sentimentales; i) quelle proportion de victimes d'arnaques sentimentales finissent-elles par récupérer l'argent qu'elles ont perdu; j) quelle proportion de personnes reconnues coupables de fraude relative à des arnaques sentimentales se livraient-elles à leurs activités à partir du Canada?

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

Notice Paper

Feuilleton des avis

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

**DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU
GOUVERNEMENT**

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

**DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES
DÉPUTÉS**

**NOTICES OF MOTIONS (ROUTINE
PROCEEDINGS)**

**AVIS DE MOTIONS (AFFAIRES COURANTES
ORDINAIRES)**

QUESTIONS

QUESTIONS

**NOTICES OF MOTIONS FOR THE PRODUCTION
OF PAPERS**

**AVIS DE MOTIONS PORTANT PRODUCTION DE
DOCUMENTS**

BUSINESS OF SUPPLY

TRAVAUX DES SUBSIDES

GOVERNMENT BUSINESS

AFFAIRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

PRIVATE MEMBERS' NOTICES OF MOTIONS

AVIS DE MOTIONS ÉMANANT DES DÉPUTÉS

REPORT STAGE OF BILLS

**ÉTAPE DU RAPPORT DES PROJETS DE
LOI**

Published under the authority of the Speaker of
the House of Commons

SPEAKER'S PERMISSION

Reproduction of the proceedings of the House of Commons and its Committees, in whole or in part and in any medium, is hereby permitted provided that the reproduction is accurate and is not presented as official. This permission does not extend to reproduction, distribution or use for commercial purpose of financial gain. Reproduction or use outside this permission or without authorization may be treated as copyright infringement in accordance with the *Copyright Act*. Authorization may be obtained on written application to the Office of the Speaker of the House of Commons.

Reproduction in accordance with this permission does not constitute publication under the authority of the House of Commons. The absolute privilege that applies to the proceedings of the House of Commons does not extend to these permitted reproductions. Where a reproduction includes briefs to a Committee of the House of Commons, authorization for reproduction may be required from the authors in accordance with the *Copyright Act*.

Nothing in this permission abrogates or derogates from the privileges, powers, immunities and rights of the House of Commons and its Committees. For greater certainty, this permission does not affect the prohibition against impeaching or questioning the proceedings of the House of Commons in courts or otherwise. The House of Commons retains the right and privilege to find users in contempt of Parliament if a reproduction or use is not in accordance with this permission.

Also available on the Parliament of Canada Web Site at the following address: <http://www.parl.gc.ca>

Publié en conformité de l'autorité
du Président de la Chambre des communes

PERMISSION DU PRÉSIDENT

Il est permis de reproduire les délibérations de la Chambre et de ses comités, en tout ou en partie, sur n'importe quel support, pourvu que la reproduction soit exacte et qu'elle ne soit pas présentée comme version officielle. Il n'est toutefois pas permis de reproduire, de distribuer ou d'utiliser les délibérations à des fins commerciales visant la réalisation d'un profit financier. Toute reproduction ou utilisation non permise ou non formellement autorisée peut être considérée comme une violation du droit d'auteur aux termes de la *Loi sur le droit d'auteur*. Une autorisation formelle peut être obtenue sur présentation d'une demande écrite au Bureau du Président de la Chambre.

La reproduction conforme à la présente permission ne constitue pas une publication sous l'autorité de la Chambre. Le privilège absolu qui s'applique aux délibérations de la Chambre ne s'étend pas aux reproductions permises. Lorsqu'une reproduction comprend des mémoires présentés à un comité de la Chambre, il peut être nécessaire d'obtenir de leurs auteurs l'autorisation de les reproduire, conformément à la *Loi sur le droit d'auteur*.

La présente permission ne porte pas atteinte aux privilèges, pouvoirs, immunités et droits de la Chambre et de ses comités. Il est entendu que cette permission ne touche pas l'interdiction de contester ou de mettre en cause les délibérations de la Chambre devant les tribunaux ou autrement. La Chambre conserve le droit et le privilège de déclarer l'utilisateur coupable d'outrage au Parlement lorsque la reproduction ou l'utilisation n'est pas conforme à la présente permission.

Aussi disponible sur le site Web du Parlement du Canada à l'adresse suivante : <http://www.parl.gc.ca>